

# AURKIBIDEA

## INDICE

### 10B

I.	SPRI Taldea .....	1
	<i>Grupo SPRI</i>	
-	Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua., S.A..... <i>Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.</i>	9
-	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A. .... <i>Centro de Empresas e Innovación de Alava, S.A.</i>	41
-	Teknologi Elkartegia, S.A..... <i>Parque Tecnológico, S.A.</i>	55
-	Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, S.A..... <i>Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A.</i>	83
-	Arabako Teknologi Elkartegia, S.A..... <i>Parque Tecnológico de Alava, S.A.</i>	95
-	Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A. .... <i>Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.</i>	119
-	SPRILUR Taldea.....	135
	<i>Grupo SPRILUR</i>	
-	SPRILUR. S.A.....	137
-	Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A. ....	153
-	Deba Goieneko Industrialdea, S.A.....	165
-	Urola Erdiko Industrialdea, S.A. ....	179
-	Deba Beheko Industrialdea, S.A. ....	191
-	Hernaniko Industrialdea, S.A.....	209
-	Igorreko Industrialdea, S.A.....	223
-	Irungo Industrialdea, S.A. ....	235
-	Aiara Araneko Industrialdea, S.A. ....	249
-	Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. ....	261
-	Okamikako Industrialdea, S.A. ....	277
-	Goiherri Beheko Industrialdea, S.A. ....	293
-	Urola Garaiko Industrialdea, S.A.....	305
-	Zarautzko Industrialdea, S.A. ....	317
-	Busturialdeko Industrialdea, S.A.....	329

-	Centro de Empresas de Zamudio, S.A.....	343
-	Elorrioko Industrialdea, S.A. ....	355
-	Zuatzu Parque Empresarial, S.A.....	367
-	Lautadako Industrialdea, S.A. ....	381
-	Orduñako Industrialdea, S.A. ....	395
-	Mallabiako Industria Lurra, S.A.....	407
-	Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.....	419
-	Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A. ....	433
-	Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea .....	447
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR</i>	
-	Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea .....	455
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI</i>	

2004



I. **SPRI Taldea**  
*Grupo SPRI*



**GRUPO S.P.R.I.****1. SARRERA**

SPRI, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 1981/5 Legeaz sortu zen eta 1981eko irailean eratu zuen Eusko Jaurlaritzak Politika Industriala garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAeko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Baltzuaren xedeak:

- Industri sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanez.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia eginez.
- Enpresen arteko jarduketa erkide eta lankidetzakoak sustatzea, horrek haien lehiakortasuna sendotzen duenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haiek bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.

Bere helburuak lortzeko zerikusia daukan beste edozein.

Gainera, Baltzuak lan egiten duen jarduketa esparru berrian, bere sustapen jarduera Komertzio eta Turismo Arloetara zabaldu du.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalak izango ditu Sozietateak:

- 1.- Enpresei abalak, epe ertain eta luzerako dirulaguntzak eta kredituak ematea, bai eta interes tasa berezikoak ere, Eusko Jaurlaritzak horri buruz ebatzen dituen arauak atxikiz.
- 2.- Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurlaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.
- 3.- Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.
- 4.- Euskadiko Ogasun Orokorretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publiko eta komunitarioko ere, dirulaguntzak eta bermeak jasotzea.

**2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK****1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI) fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de Junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de Septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.

Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Además, en el nuevo ámbito de actuación en el que se desenvuelve la Sociedad, extiende su actividad promocional a las Áreas de Comercio y Turismo.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.
2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.
3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.
4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal y comunitario.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO BALTZUA, SAre berezko eta oinarritzko helburua, lehen esan bezala, euskal industria sustatu eta eraldatzea da. Aldi berean, bere jarduketaren helburu nagusia, lanpostuak defendatu eta sortzea da.

Bere jardueren artean, Baltzuak partaidetzak ditu beste sozietatetan eta, batez ere, TEKNOLOGI ELKARTEGIEAN, ENPRESA ETA BERRIKUNTZAKO ZENTROETAN ETA SPRILUR, SAn. Azken honetan, INDUSTRIALDEAK PROGRAMAKo sozietateak, INDUSTRIA LURRAko sozietateak eta ENPRESEN ZENTROAK ETA ENPRESA ELKARTEGIAK sartzen dira. Taldearen beste partaidetza batzuk KAPITAL-ARRISKUAREN jardueri dagozkionak dira.

ELKARTEGI TEKNOLOGIKOEN ETA ENPRESA ETA BERRIKUNTZA ZENTROEN ekimena eta industri inbertsioa sustatzea dute helburu, industri pabiloien industrigune bat eraikiz, bere ustiapena kudeatuz eta teknologia aurreratuko zein enpresa ezarri hautatuz.

SPRILUR, SAre helburua Autonomi Erkidegoan lurzorua eta industri eraikinak sustatu eta prestatzea da, zuzenean edo partaidetzen bitartez, Erakunde Urbanistiko Berezi izaera baitu eta Behartutako Desjabetzerako Legearen (1945-12-16) onuraduna baita.

INDUSTRIALDEAK PROGRAMAREN helburu nagusia, inbertsioa sustatu eta lanpostuak sortzea da, industrialdeak eraiki eta, gero, saldu edo alokatzea, erosteko aukera barne. INDUSTRIA LURRA sozietateak industria sustapenerako sortu dira. Industri lurzoru ordenatu eta sailkatuen erreserba bat sortu dute, etorkizunean, inbertitzaileak edota proiektu berezien sustatzaileak esparru horietan ezarri nahi badira, lehenbailehen lanei ekiteko.

ENPRESEN ELKARTEGIAK eta ENPRESEN ZENTROEK industri ekimena eta inbertsioa sustatzea dute helburu, industri eraikinen gune bat eraikiz eta bere ustiapena kudeatuz.

EAEko KAPITAL-ARRISKUAREN KUDEAKETA, EAEn kapital-arriskuaren jardura sustatzeko helburuak sortu zen. Kapital-arrisku hori da enpresa proiektuetan inbertitzeko finantza fluxua lortzea sozietate horien kapital sozialetan partaidetza gutxiengoduna izatearen bitartez.

### 3. 2003ko GAUZAPEN GARRANTZITSUENAK

SPRI TALDEKO jarduketa nagusiak 2003.06.30 arte, oro har, honela sailkatzen dira:

SPRI, SAK beheko jarduketak burutu ditu nagusiki, kudeatzen dituen Programa desberdinen bitartez.

- GAUZATUren Programa desberdinen enpresa proiektu berriak erakartzen aktiboki aritu da, baita HOBEBI Programaren jardueraren kudeaketa ere.
- Hainbat herrialdeko erakunde eta enpresekin harreman lan handia egin du.

El objetivo propio y fundamental de SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL, S.A. tal y como se ha comentado anteriormente, es la promoción y reconversión de la industria vasca y asimismo, su objetivo prioritario de actuación, la defensa y creación de puestos de trabajo.

Formando parte del desarrollo de sus actividades, la Sociedad posee participaciones en otras sociedades y, fundamentalmente, las que se refieren a los PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESAS E INNOVACIÓN y a SPRILUR, S.A., que incluye a las sociedades del PROGRAMA INDUSTRIALDEAK, SOCIEDADES INDUSTRIA LURRA Y CENTROS DE EMPRESAS Y PARQUES EMPRESARIALES. Otras participaciones importantes dentro del Grupo son las relativas a actividades de CAPITAL-RIESGO.

LOS PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESA E INNOVACIÓN (CEI) tienen por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas de tecnología avanzada.

El objeto social de SPRILUR, S.A. está dirigido a la promoción y preparación de suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma, bien directamente o bien a través de sus participadas, ostentando el carácter de Entidad Urbanística Especial y la condición de beneficiaria en la Ley de Expropiación Forzosa del 16 de diciembre de 1945.

EL PROGRAMA INDUSTRIALDEAK tiene por objeto principal fomentar la inversión y creación de puestos de trabajo mediante la constitución de diferentes sociedades cuya actividad es la construcción y posterior venta o arrendamiento con opción de compra de polígonos industriales. Las sociedades Industria Lurra han sido creadas para la promoción industrial mediante la generación de una reserva de suelo industrial ordenado y calificado de cara a poder responder con la mayor celeridad posible a futuros inversores, promotores de proyectos singulares, que pretendan ubicarse en su zona de influencia.

EL PARQUE EMPRESARIAL y los CENTROS DE EMPRESAS tiene por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de edificios industriales, gestionando su explotación.

GESTIÓN DE CAPITAL-RIESGO DEL PAÍS VASCO, S.A. se constituyó con el objeto de promover la actividad de capital riesgo en Euskadi, entendida ésta como la captación de un flujo financiero destinado a la inversión en proyectos empresariales mediante la participación minoritaria en el capital social de estas sociedades.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

Las principales actuaciones del GRUPO SPRI hasta el 30.06.2003 pueden clasificarse, en términos de parámetros generales, de la siguiente forma:

SPRI, S.A. a través de los diferentes Programas que gestiona, ha llevado a cabo especialmente las siguientes actuaciones:

- Ha actuado de forma activa en la captación de nuevos proyectos empresariales derivados de los distintos Programas GAUZATU, así como en la gestión de la actividad derivada del Programa HOBEBI.
- Ha desarrollado una intensa labor de contactos institucionales y empresariales con organismos y empresas de diversos países.

- KONEKTA ZAITEZ Mikroenpresak eta ENPRESA DIGITALA Programaren kudeaketa garatu du.
- I+G eta BERRIKUNTZA proiektuen ebaluazioari eutsi zaio.

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO PARKE TEKNOLOGIKOEN SAREARI dagokionez, salmentek ez dute espero bezalako joerarik izan. Hala ere, hainbat bezerorekin harremanetan ari gara eta badirudi, ekitaldia amaitu baino lehen, zehaztutako helburuak lortuko direla.

Nabarmendu beharreko beste puntu bat, berrikuntzaren, teknologia berrien eta enpresa arteko lankidetzaren aldeko apustua da (ikerketaren proiektuen lidergoa, ezagutzaren zabaltze eta transferentziari buruzko jardunaldiak, enpresen hazitegiak, Unibertsitatearekiko elkarlana areagotzea etab.).

SPRILUR, S.A.ren berezko jardueri dagokienez, urbanizazio-lanak egin dira 18 industrialdetan. Ekitaldia ixten denerako, eta sortutako hainbat eragozpen gainditu ondoren, espero dugu hasieran aurreikusitakoaren antzeko burutze-mailara heltzea.

SPRILUR S.A.ren menpeko sozietateek egindako jardueri dagokienez, eraikitako metro karratuen %95 okupatu dira.

03/06/30n, SPRILUR, S.A.k partaidetzadun duen Sozietateen kopurua 27koa izango, 22tan gehiengoduna eta bostan gutxiengoa edukiz.

KAPITAL-ARRISKUAREN jarduera, EZTEN FCR, SUZTAPEN FCR, ELKANO XXI FCR eta INVERSION EN EMPRESAS DIGITALES FCRren bidez burutu da, eta hiruren artean, 8.772 mila euroko 6 inbertsio proiektu onartu dituzte.

#### 4. 2004rako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN ZENBATESPENA

Hemen plantatutako helburuen laburpena, eta orokorrean ematen da, aurreikusi diren sustapenerako aktuzio ildo nagusiak zehaztuz. Planteamendu zehatzagoak, SPRI Taldea osatzen duten sozietate desberdinen Aurrekontuen Memorietan agertzen dira xehetasun handiagoarekin.

##### SPRI, S.A.:

ENPRESA GARAPENAREN arloaren eginkizun nagusiak dira lan aukera berriak sortuko dituzten enpresa proiektuak sustatzea, eta enpresa ezagutzaren kudeaketa eraldatuz ETEen lehiakortasuna handitzea.

NAZIOARTEKOTZE arloa, euskal enpresa nazioartekotzeaz arduratzen da bere kudeaketa arlo guztietan, kasu eginez, batez ere, euskal gizartearentzako lana eta aberastasuna sortzen duten arloei.

Enpresak, herritarrak eta administrazioa, bai erabiltzaile moduan, eta bai zerbitzu eta eduki emaile moduan, informazioaren teknologiak eta telekomunikazioak erabiltzera bultzatzea da INFORMAZIOAREN GIZARTEKO arloaren zereginak.

- Se ha desarrollado la gestión del Programa KONEKTA ZAITEZ Microempresas, así como la iniciativa ENPRESA DIGITALA

- Se ha continuado con la evaluación de proyectos de I+D e INNOVACIÓN.

Con respecto a la RED DE PARQUES TECNOLÓGICOS DEL PAÍS VASCO, las ventas no han tenido el comportamiento esperado, si bien existen conversaciones avanzadas con diversos clientes lo que podrá permitir al cierre del ejercicio alcanzar los objetivos planteados.

Otro punto a destacar es la apuesta clara por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial, con actuaciones de diversa índole (liderazgo de proyectos de investigación, organización de jornadas de difusión y transferencia de conocimiento, semilleros de Empresas, intensificación de la colaboración con la Universidad, etc.).

Por lo que respecta a las actuaciones propias de SPRILUR, S.A., durante 2003 se han realizado las obras de urbanización en 18 polígonos, esperándose, que para el cierre del ejercicio, una vez salvados diversos contratiempos surgidos, se pueda alcanzar un grado de realización similar al inicialmente previsto.

Con respecto a las actividades realizadas por las sociedades dependientes de SPRILUR, S.A., presentan unos índices de ocupación en torno al 95% sobre los metros cuadrados edificados.

Al 30/06/03 el número de sociedades participadas por SPRILUR, S.A. asciende a 27 de las que 22 mayoritariamente y 5 minoritariamente.

Por lo que respecta a la actividad de CAPITAL RIESGO, se realiza a través de EZTEN F.C.R., SUZTAPEN, F.C.R., ELKANO XXI, F.C.R. e INVERSIÓN EN EMPRESAS DIGITALES F.C.R., que en su conjunto han aprobado 6 proyectos de inversión por importe de 8.772 miles de euros.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

El resumen de objetivos aquí planteado, se realiza de forma genérica, con la concreción de las principales líneas de actuación promocionales previstas, al existir planteamientos específicos con mayor detalle en las Memorias Presupuestarias individuales de las diferentes Sociedades que componen el GRUPO SPRI.

##### SPRI, S.A.:

El área de DESARROLLO EMPRESARIAL tiene como misiones principales el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de las Pymes.

La vertiente de INTERNACIONALIZACIÓN consiste en promover la internacionalización de la empresa vasca en todas sus áreas de gestión, con especial incidencia en aquellas que redunden en una mejora de los objetivos generales de creación de empleo y riqueza para la sociedad vasca.

El área de SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN tiene como misión impulsar la utilización de las Tecnologías de la Información y las Telecomunicaciones por parte de las Empresas, Ciudadanos y Administración en su doble vertiente de usuarios y proveedores de contenidos.

GARAPEN TEKNOLOGIKOAREN esparrua, jarduketarako hiru arlo nagusiren inguruan egituratuko da: "OINARRIZKO IKERKETA EZ ORIENTATUA", "EZINBESTEKO PROGRAMAK" eta "IKERKETA ESTRATEGIKOA".

## ELKARTEGI TEKNOLOGIKOAK:

Elkartegiek bete beharreko tokia da berrikuntzaren abangoardia izatea teknologia eta ezagutza transferituz. Hartara, enpresa teknologikoki aurreratuen garapenean eta ezarpenean ezinbesteko erreferente izaten jarraitu ahal izango dute.

- Pixkanaka-pixkanaka, elkartegien jardueraren ahalegina eta baliabideak, honakoetara zuzentzea: teknologia eta ezagutzaren transferentzia eta berrikuntzaren kultura sustatzera, oinarri teknologikoko proiektu berriak bultzatzera, jarduera teknologiko berriak erakarri, dibertsifikatu, garatu eta sustatzeko beharrezko tresna berriak abian jartzera, elkartegietako eragile desberdinen arteko lankidetzaren areagotzera eta Unibertsitate zein Zentro Teknologikoen lankidetzaren bultzatzera.

- Jardunean dauden elkartegiak ahalik eta gehien aprobetxatzearen irizpidearen arabera ekitea eta, aldi berean, Araba zein Donostiaren kasuan, elkartegien hazkunde eta garapen prozesuekin jarraitzea.

## SPRILUR, S.A.:

Hainbat jarduera garatzen ditu, esaterako, zenbait lurren erreserba estrategikoak egitea edo pabilioi industrialak eraikitzea, bai eta garapen plan berriak ezartzea edo berreskuratze eta birgaitze arloetan jardutea. Helburu horiek betetzeko, zuzenean jardungo du edota beste erakunde publiko edo pribatu batzuekin elkarlanean.

SPRILUR, S.A.ren barruan, programa bi bereizten dira argi eta garbi; batetik, Industrialdeak eta Industria-Lurra programako sozietateetan duen partaidetza: arlo honen barruan, industrialde txikiak sustatzen eta gestionatzen dira eta gero laga egiten dira hainbat formula bidez, esaterako, alokairuan utz daitezke erosteko aukerarekin edo zuzenean saltzen zaizkie ETEei. Bestetik, lurzoru industrialean egiten dituen jarduerak daude, lurzoru estrategikoa erositik beronen garapenerako edo degradatutako industri guneak birgaitu eta eraldatzeko.

## KAPITAL ARRISKUA:

KAPITAL-ARRISKUAK honako helburuak ditu asmoan:

- FONDOEN KAPTAZIOA

Gaurko Fondoaren partaideek ekarpen berriak fondoaren ekarriko dituzte proiektu berrien inbertitzeko behar denean.

- INBERTSIOAK

Kapital arriskuko fondoaren espezializazioa garatu eta sendotu, ekitaldian zehar burutuko diren partaidetza-harpidetze berrien bitartez.

- DESINBERTSIOAK

El campo de DESARROLLO TECNOLÓGICO, se estructurará a través de TRES grandes áreas de actuación y que son "INVESTIGACIÓN BÁSICA NO ORIENTADA", "PROGRAMAS CLAVE" e "INVESTIGACIÓN ESTRATÉGICA".

## PARQUES TECNOLÓGICOS:

El posicionamiento de los Parques pasa por actuar en la vanguardia de la innovación, mediante la transferencia de tecnología y conocimiento, para seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de Empresas tecnológicamente avanzadas.

- Para ello, especialmente, se concentrarán esfuerzos y recursos en orientar paulatinamente la actividad de los Parques hacia el fomento de la transferencia de tecnología y conocimiento y la difusión de la cultura de la innovación, potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica, la puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas, la intensificación de la cooperación entre los distintos agentes de los Parques y potenciar actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos.

- Además se actuará en base al criterio de máximo aprovechamiento de los activos y paralelamente, en los casos de Alava y San Sebastian, proseguir con el proceso de crecimiento y desarrollo de los Parques.

## SPRILUR, S.A.:

Sus actuaciones abarcarán desde las reservas Estratégicas de Terreno, hasta la edificación de pabellones industriales, pasando por sus etapas intermedias, tanto en nuevos desarrollos como en áreas de recuperación o rehabilitación. Para el cumplimiento de sus objetivos, actuará directamente y/o en colaboración con otras Instituciones Públicas y con el sector privado.

Dentro de SPRILUR, S.A. se diferencian claramente dos programas: la participación en Sociedades del Programa Industrialdeak e Industria-Lurra, el cual consiste en la promoción y gestión de pequeños polígonos industriales y su cesión mediante un abanico amplio de posibilidades que van desde el arrendamiento con opción de compra, hasta la venta al contado a las PYMES, abarcando todo tipo de sectores de actividad económica de la Comunidad; y por otro, la actividad de suelo industrial en la compra de suelo estratégico para su posterior desarrollo o bien en la rehabilitación y reconversión de zonas industriales degradadas.

## CAPITAL RIESGO:

CAPITAL RIESGO, se plantea como objetivos, los siguientes:

- CAPTACIÓN DE FONDOS

Solicitar nuevas aportaciones a los partícipes actuales de los fondos a medida que se requieran para su inversión en proyectos determinados.

- INVERSIONES

Desarrollar y consolidar la especialización de los fondos de capital riesgo, a través de las nuevas tomas de participación, que se lleven a cabo durante el ejercicio.

- DESINVERSIONES



Helburua, batezbeste 6/7 urtez inbertsioak mantentzea da.

El objetivo es mantener las inversiones una media de 6/7 años.

## 5. GASTU ETA INBERTSIOAK. SAILKAPENA LURRALDEKA

SPRI TALDEA, azaldu den bezala, oso izaera inbertitzailekoa da. Horretarako oinarria, batez ere, ELKARTEGI TEKNOLOGIKO, INDUSTRIALDEA ETA INDUSTRIA LURRAtik eratorritako jarduketak dira.

Oro har, higiezin materialetan egindako inbertsioen banaketa honakoa da:

- GIPUZKOA:%54
- BIZKAIA: %38
- ARABA: %8

## 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

SPRI TALDEA osatzen duten sozietate ugariak, 30etik gora, baliabideen bolumen garrantzitsua kudeatzen dute, kapitalean zein ustiapenean. Baliabideen bolumen horren xehetasunak aurrekontu bateratuan erakusten dira eta, hura hobeto azaldua izateko, aurrekontu indibidualen ñabardura desberdinak hartu behar dira kontuan.

## 5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

El GRUPO SPRI tiene un marcado carácter inversor, tal y como se ha explicado, sustentado fundamentalmente por las actuaciones que se derivan de los PARQUES TECNOLÓGICOS, INDUSTRIALDEAK e INDUSTRIA LURRA.

En términos generales, se puede decir que el reparto de las inversiones en inmovilizado material, es de la siguiente forma:

- GIPUZKOA: 54%
- BIZKAIA: 38%
- ARABA: 8%

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004

El importante número de Sociedades que componen el GRUPO SPRI, más de 30, gestiona un importante volumen de recursos, tanto en la vertiente de capital como de explotación, cuyo detalle se muestra en el presupuesto consolidado y que, para una mejor explicación, deben de ser tenidas en cuenta las diferentes matizaciones que se exponen en cada uno de los presupuestos individuales.



2004



**Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, S.A.**  
*Sociedad para la Promoción y Reversión Industrial, S.A.*



**S.P.R.I., S.A.****1. SARRERA**

SPRI, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 5/1981 Legeaz sortu zen eta 1981eko irailaren 21ean eratu zen Eusko Jaurilaritzak Politika Industriala garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAEko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Baltzuaren xedeak:

- Industri sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanez.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia eginez.
- Enpresen arteko jarduera komun eta lankidetzakoak sustatzea, horrek haien lehiakortasuna handitzea dakarrenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haiek bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.
- Bere helburuak lortzearekin zerikusia daukan beste edozein.

Gainera, Baltzuak lan egiten duen jarduera esparru berrian, bere sustapen jarduera Komertzio eta Turismo Arloetara zabaldu du.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalak izango ditu Sozietateak:

1. Enpresei dirulaguntzak, epe ertain eta luzerako kredituak, bai eta interes tasa berezikoak ere, eta abalak ematea Eusko Jaurilaritzak horri buruz ebazten dituen arauak atxikiz.
2. Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurilaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.
3. Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.
4. Euskadiko Ogasun Orokorretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publiko eta komunitarioko ere, dirulaguntzak eta bermeak jasotzea.

SPRIk, 2003ko ekainaren 30ean, 130.195.200 euroko kapital soziala zeukan. Horko %96,82 Eusko Jaurilaritzak harpidetutako ekarpenak dira, eta gainerakoa, %3,18, Lurralde Historikoetako hiru Aurrezki Kutxa Konfederatuek harpidetutakoak.

**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI) fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de Junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de Septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.
- Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Además, en el nuevo ámbito de actuación en el que se desenvuelve, la Sociedad extiende su actividad promocional a las Áreas de Comercio y Turismo.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.
2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.
3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.
4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal y comunitario.

La SPRI cuenta, al 30 de Junio de 2003, con 130.195.200 euros de capital social, del que el 96,82% corresponde a las aportaciones suscritas por el Gobierno Vasco y el resto, 3,18%, a las tres Cajas de Ahorros Confederadas de los Territorios Históricos.

## 2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Baltzuren jarduerak bat datoz bere egungo antolakuntza egituraren eginkizun nagusiekin. Hona hemen eginkizun horiek:

### ENPRESA GARAPENAREN ARLOA

ENPRESA GARAPENAREN ARLOaren zeregin nagusiak dira enplegu aukera berriak sortuko dituzten enpresa-proiektuak bultzatzea eta ETEen lehiakortasuna hobetzea.

Industrian, merkataritzan eta turismoan, hiru sektore ekonomiko horietan egiten ditu jarduerak, beti ere bere lana hiru zutabe nagusitan biltzen saiatuz:

- BEZEROAK ETA GARAPENA
- GARAPEN BERRIAK
- PROGRAMEN KUDEAKETA

### NAZIOARTEKOTZE ARLOA

Nazioarteko merkatu berrietan sartu diren euskal enpresen enpresa proiektuak sustatzea da NAZIOARTEKOTZE ARLOaren jardura nagusia. Arlo honek batez ere atzerrian egiten du enpresa ekimen berriak sustatzeko lana. Arlo horren lan nagusia da enpresa-ekimen guztiak sustatzea eta bultzatzea, batez ere kanpoan. Elkarlanean aritzen da Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin.

Euskal enpresak nazioartekotzea da bere zeregin nagusia, eta enpresen sarean lana eta aberastasuna sortzeko ahalegin bereziak egiten dituzten enpresei ematen die lehentasuna.

Horrekin batera, eta Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren ildoekin bat etorriz, atzerritarrek EAEn inbertsio proiektuak egiteko saiakerak burutu eta sustatzen ditu.

### INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOA

Enpresak, herritarrek eta administrazioa, bai erabiltzaile moduan, eta bai zerbitzu eta eduki emaile moduan, informazioaren teknologiak eta komunikazioak erabiltzera bultzatzea da INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOaren zeregina.

Eusko Jaurlaritzak zentzu horretan hainbat jardura egin ditu "Euskadi Informazioaren Gizartean" ekimenaren bidez.

Helburuak lortzeko, SPRI, SA hainbat jardura programa kudeatu eta diseinatzeko ari da: ENPRESA DIGITALA, INTERNETERAKO SARBIDE ERRAZA, HOBEBE DIGITALA, IT TXARTELA, KZ MIKROENPRESAK, KZ LANKIDETZA eta WIFI, besteak beste.

## 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades de la Sociedad, en correspondencia con su estructura organizativa actual, las podemos resumir en las siguientes funciones principales:

### ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL

El ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL tiene como misiones principales el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de las Pymes.

Sus actuaciones van dirigidas a los sectores económicos de Industria, Comercio y Turismo, englobando dichas actuaciones en un solo Área que concentra su labor en tres epígrafes:

- CLIENTES Y DESARROLLO
- NUEVOS DESARROLLOS
- GESTIÓN DE PROGRAMAS.

### ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN

El ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN tiene como actividad principal el impulso de proyectos empresariales de las empresas vascas con apertura a nuevos mercados internacionales. Este Área centra su labor promotora e impulsora de nuevas iniciativas empresariales básicamente en el exterior, en coordinación con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo.

Su misión básica es la internacionalización de las empresas vascas, con especial incidencia en aquellas que redunden en una mejora de los objetivos generales de creación de empleo y riqueza para el tejido empresarial.

Se realiza, asimismo, de acuerdo a las directrices emanadas del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, la atracción e impulso de la presencia de proyectos de inversión extranjera en la CAPV.

### ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

El ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN tiene como misión impulsar la utilización de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones por parte de las Empresas, Ciudadanos y Administración en su doble vertiente de usuarios y proveedores de servicios y contenidos.

Esta misión está reflejada en la iniciativa del Gobierno Vasco, que ha promovido una serie de actuaciones en el marco de lo que se ha venido a denominar "Euskadi en la Sociedad de la Información".

Para cumplir estos objetivos, SPRI, S.A. está gestionando y diseñando programas de actuación tales como: ENPRESA DIGITALA, INTERNET ACCESO FACIL, HOBEBE DIGITALA, IT TXARTELA, KZ MIKROENPRESAK, KZ LANKIDETZA y WIFI, entre otros.

Bestalde, Informazioaren Gizarteko Arloa SPRItik kudeatzen diren prozesu eta programak digitalizatzen laguntzen ari da bere Informatika Zerbitzuaren bidez. Horrela, enpresei eta jendeari eskaintzen zaien zerbitzua hobetzen ari da eta gero eta eduki eta zerbitzu gehiagoz hornitzen ari dira SPRIk administratutako web orriak.

### **TEKNOLOGIA ETA EZAGUTZAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN (TEUE)**

Eusko Jaurlaritzako zientzia, teknologia eta berrikuntza politikan oinarritzen da TEKNOLOGIA ETA EZAGUTZAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN jarduera-esparrua, laurtekoka onesten dituen plangintzetan ikus daiteke politika hori zertan datzan.

2001-2004ko Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Plana da lau urte horietan egin beharreko jardueren erreferentzia. Teknologia eta Ezagutzako Unitate Estrategikoak plan hori aurrera eramaten lagundu behar du, bere kudeaketa zuzen (baliabideen kudeaketa) eta eraginkorraz (helburuak lortzea esan nahi dugu eraginkorra diogunean) arduratuz, horrela lortuko baitugu zientzia eta teknologia adetiki gurea herrialde berritzailea izatea.

### **KOMUNIKAZIO ETA MARKETINA ARLOA**

Komunikazio eta Marketinaren helburua da Baltzuak egiten dituen jarduera guztietan barne eta kanpo komunikazioa koordinatzea, eta SPRI, SAREN irudia sustatzea EAEn nahiz EAetik kanpora.

Komunikazio eta Marketinaren eginkizuna lau esparrutan banatzen da: BARNE ESPARRUA, SPRI TALDEAREN KOORDINAZIOA, EUSKO JAURLARITZAREKIKO KOORDINAZIOA ETA KANPO ESPARRUA.

Baita ere, nazioarteko turismo azoketan parte hartzen eta gure turismoa sustatzeko ekintzak antolatzea, Turismo Sailordetzarekin elkarlanean.

### **IDAZKARITZA NAGUSIA**

Zuzendaritza Nagusiari eta Baltzuaren nahiz bertako partaide diren enpresen gobernu organoei laguntzeko tresna da IDAZKARITZA NAGUSIA; baita hainbat arlo operatibori laguntzekoa ere. Aipatzekoa da lekuan lekuko administrazio kontseilu nahiz batzar nagusietan egiten duen idazkaritza lana, eta baita erakundearen barruko batzordeetan egiten duena ere (Zuzendaritzan, Kalitatean, Laneko Segurtasuna eta Osasunean, eta SPRI Taldearen Koordinazioa Kalitatea eta Giza Baliabideetan). Egoki irizten denean, beste instituzioekin harremanak izatea eta ordezkari lanak egitea ere agintzen zaio, eta zeregin horiek ere ez ditugu ahaztu behar.

Giza baliabideak, lege aholkularitza, ikerketa zerbitzua, kalitatea eta zerbitzu orokorrak zuzendu eta koordinatzeaz ere arduratzen da.

### **ADMINISTRAZIO ETA FINANTZA ARLOA**

Arlo honen helburua da SPRI, SAREN arloak eta sailak, eta Taldeko sozietateak ekonomia eta finantza esparruko euskarrietz eta estalduraz hornitzea, Aurrekontu Erregimenari buruzko Lege Orokorraren eta Aurrekontuei buruzko Urteroko Legeen babespean beraien eraginkortasuna areagotzeko.

Así mismo, el Área de Sociedad de la Información, a través de su Servicio de Informática, está contribuyendo a digitalizar los diferentes procesos y programas gestionados desde SPRI, contribuyendo a mejorar el servicio que se ofrece a las empresas y a las personas y dotando cada vez de más contenidos y servicios a las páginas web administradas por SPRI.

### **UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI)**

La UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI) basa su campo de actuación en la Política en materia de Ciencia, Tecnología e Innovación del Gobierno Vasco, la cual queda descrita en los sucesivos planes cuatrienales.

El Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2001-2004 marca el referente, durante sus cuatro años, de las actuaciones de este Área. A dicho Plan, la Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación debe contribuir gestionándolo con eficiencia (gestión de los recursos) y eficacia (consecución de los objetivos), para conseguir un País Innovador, Científica y Tecnológicamente avanzado.

### **ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING**

El ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING tiene como objetivo coordinar la comunicación interna y externa de todas las actuaciones que lleva a cabo la Sociedad, además de promocionar la imagen de SPRI, S.A., tanto en la CAPV, como fuera de la misma.

La labor de Comunicación y Marketing se engloba en cuatro ámbitos: INTERNO, COORDINACIÓN GRUPO SPRI, COORDINACIÓN CON EL GOBIERNO VASCO Y ÁMBITO EXTERNO.

Asímismo, participa en ferias de turismo del ámbito internacional y organizar acciones propias de promoción turística, en colaboración con la Viceconsejería de Turismo.

### **SECRETARÍA GENERAL**

La SECRETARÍA GENERAL es un instrumento de apoyo a la Dirección General y a los órganos de gobierno de la Sociedad y de las empresas participadas, así como de las diferentes Áreas Operativas. Destacan las funciones de Secretaría de los respectivos Consejos de Administración y Juntas Generales, así como en los Comités internos de la organización (Dirección, Calidad, Seguridad y Salud Laboral y Coordinación del Grupo SPRI en Calidad y Recursos Humanos) y las tareas de relaciones y representación institucional que, en cada caso, se considere conveniente asignar.

También, dirige y coordina las funciones y servicios relativos a recursos humanos, asesoría jurídica, servicio de estudios, calidad y servicios generales.

### **ÁREA DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS**

La misión del ÁREA DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS es la de proveer soporte y cobertura Económico-Financiera a las Áreas de SPRI, S.A., así como a las Sociedades del Grupo, facilitando la operatividad de los mismos en el marco de la Ley General de Régimen Presupuestario y de las Leyes Anuales de Presupuestos.

## ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOA

ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOAN kokatzen dira Zuzendaritza Nagusiari dagozkion funtzioak, eta baita Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekiko, taldeko sozietateekiko nahiz bultzatzen eta garatzen ari diren proiektu estrategikoeikiko harremana.

Informazioaren Gizarteari dagokionez, eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin lankidetzan, Informazio Gizarteko Euskadi Planeko Idazkaritza Nagusiko lanak egiten ditu, Gobernuaren hainbat sailekiko hartu-emanak koordinatuz eta Planaren garapena bultzatzeko jarduera espezifikoa eginez.

Era berean, Arlo honen lana ere bada Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren eta SPRIren arteko koordinazioak eta gizartearen hainbat arlotan eragina duten merkataritza eta turismoko jarduera espezifikoen koordinazioak arduratzea.

### 3. 2003ko GAUZAPEN GARRANTZITSUENAK

#### ENPRESA GARAPENAREN ARLOA

Enpresa Garapenaren Arloa osatzen duten hiru azpiarloetan aktiboki jokatu da 2003ko ekainaren 30era arte:

Bezero eta Garapenaren Arloak 300 bisita egin ditu enpresetara. Bisita horietan, alde batetik, lehendik dauden programen jarraipena egin da eta, bestetik, deialdi berriei buruzko informazio gehiago zabaldu da. Enpresei deialdi horietan parte hartzeko gonbita egin zaie eta erraztu eta azkartu egin dira laguntza horiek lortzeko tramiteak. Gainera, Bezeroarentzako Laguntza Zerbitzuaren bitartez, 1.116 kontsulta jaso dira; horietatik, %50 enpresak izan dira eta gainerakoa herritarrek.

Europako Batasunak EURBEST programa onetsi dio Garapen Berrien Atalari, Interreg III Ekimenaren barruan. SPRI sozietateak lidergoa du ekimen horretan eta bertan biltzen dira Europan punta-puntakoak diren zortzi garapen-agentzia. Proiektua agentzien arteko elkartrukean datza, hau da, gizon-emakume ekipoek euren homologoak bisitatuko dituzte beste herrialde batzuetan eta bertan "in situ" daudela praktikan jarriko dute kudeaketa lanak ikasteko eta hobetzeko programa bat.

Programen Kudeaketaren jarduera da indarrean dauden eta SPRI sozietateak kudeatzen dituen programak berraztertzea eta analizatzea. Horren kudeaketa SPRI sozietatearen ardura da.

Gauzatu Industria: Eskabideak aurkezteko epea uztailean bukatuko da eta 03.06.30rako zazpi proiektu aurkeztu dira.

Gauzatu Kanpo Ezarpenak: Epea bukatuta 17 proiektu jaso dira, eta zazpi zeuden aurreikusita.

Gauzatu Turismo: 03.06.30rako ez da agindua plazaratu.

Proiektu Estrategikoak: Bi proiektu lantzen ari dira. Kopuru hori bat dator gaur egungo aurreikuspenekin.

Hobeki Digitala: 190 proiektu tramitatu dira. Urteko bigarren seihilekoan aurreikusitako mailara helduko delakoan gaude.

## ÁREA DE DIRECCIÓN GENERAL

En el ÁREA DE DIRECCION GENERAL se encuadran las funciones inherentes a la Dirección General, así como la interrelación con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo, las Sociedades del Grupo y proyectos estratégicos en fase de lanzamiento y desarrollo.

En relación a la Sociedad de la Información, y en colaboración con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo, realiza funciones de Secretaría General del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, coordinando las relaciones con los distintos Departamentos del Gobierno y realizando acciones específicas que favorezcan su desarrollo.

Asimismo, es también tarea de este Área la coordinación entre el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y SPRI de las actividades específicas de comercio y turismo que afecten a las diferentes Áreas de la Sociedad.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

#### ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL

Al 30 de junio de 2003, se ha actuado de forma activa en las tres subáreas que integran el Área de Desarrollo Empresarial:

Cientes y Desarrollo ha procedido a realizar un total de 300 visitas a empresas, tanto para tratar sobre seguimiento de programas ya existentes como ampliando información de las nuevas convocatorias, animando a las empresas a tomar parte en ellas, facilitando y agilizando todos los procesos de tramitación para su acceso. Además y a través del Servicio de Atención al Cliente se han atendido en total 1.116 consultas, de las cuales el 50% correspondían a empresas y el resto a personas particulares.

Por parte de Nuevos Desarrollos se ha conseguido la aprobación por parte de la Unión Europea del Programa EURBEST dentro del marco Interreg III, en el que SPRI asume el papel de liderazgo aglutinando en torno a dicho Programa a ocho agencias de desarrollo punteras a nivel europeo. El proyecto consiste en un intercambio entre agencias en base a equipos humanos que visitarán a sus homólogos en otros países y que mediante estancias "in situ" pondrán en práctica un programa de aprendizaje y mejora de la gestión.

La Gestión de Programas centra su actividad en la revisión y análisis de los programas en vigor y cuya gestión está encomendada a SPRI:

Gauzatu Industria: El plazo de presentación de solicitudes termina el mes de julio y al 30.06.03 se han presentado un total de siete proyectos.

Gauzatu Implantaciones Exteriores: Finalizado el plazo se han recibido un total de 17 proyectos frente a los 7 previstos.

Gauzatu Turismo: Al 30.06.03 aún no se ha publicado la orden correspondiente.

Proyectos Estratégicos: Se está trabajando sobre dos proyectos, cifra que coincide con las previsiones a la fecha.

Hobeki Digitala: Se han tramitado un total de 190 proyectos. Se espera recuperar el nivel previsto a lo largo del segundo semestre del año.



Aurreko urteetako proiektuei dagokienez, 575 proiektu daude indarrean.

### NAZIOARTEKOTZE ARLOA

2003ko ekainaren 30era arte egin diren jardura nagusiak ditugu ondokoak:

2003ko urtean lan handia egin da enpresa zein erakunde mailako harremanak estutzeko Euskal Autonomi Erkidegoko zein atzerriko enpresekin, merkataritza eta ekoizpen arloko elkarlan akordioak lortzeko. SPRI sozietateak zerbitzuak eskaintzen dizkie euskal enpresei eta bere kanpoko sare zabala erabiltzen du; horrela, hiru kontinentetan dauden eskari handiko herrialdetara heltzen da: Asia, Amerika eta Europa.

2003ko urtea urte gogorra da kanpoko merkataritzari dagokionez, eta arrazoiak hauek dira: Irakeko gerra, hauteskundeak eta aldaketa politikoak Hego Amerikako hainbat herrialdetan, SARS gaixotasuna Asian eta punta-puntako herrialde batzuen ahulezia ekonomikoa. Euroa indartsu egotea kaltegarria da Europako Batasunetik kanpoko herrialdeetara esportatzen diren produktuen lehiakortasunerako.

Gauzak horrela, hauxe izan da Nazioartekotze Arloaren jardura, 2003ko ekainera arte: euskal enpresak nazioartekotzeko 59 proiektu bultzatu dira (58 zeuden aurreikusita), beraz urteko helburuen lorpidean gaude.

Era berean, nazioartekotze jarduerak promozionatzeko lana indartu egin da eta 462 promozio ekintza bultzatu dira: atzerriko bisita instituzionalei arreta egin, bisitak SPRI-ko kanpoko eragileei, bisitak euskal enpresei jatorrian edo helburuan, agerpenak komunikabideetan jatorrian edo helburuan, sektorekako azterketak helburuan, helburuko merkatuen sektorekako jardunaldiak eta horrez gain iaz egindako guztia.

Aipatzekoa da, lehengo atalean adierazi den bezala, 17 proiektu Gauzatu Kanpo Ezarpenak izan direla.

### INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOA

Lehen aipatutako jarduteko ildoei jarraituz, 2003ko ekainaren 30era arte egindako jardura hauek azpimarra ditzakegu:

KONEKTA ZAITEZ MIKROENPRESAK Programan 2.997 eskaera jaso dira, beraz, urteko helburua erraz beteko dugulakoan gaude.

KZ LANKIDETZA Programak 23 eskera jaso ditu tarte honetan eta aurreikuspenak gainditu egin dira.

ENPRESA DIGITALA ekimenak enpresetan informazioaren teknologiak erabiltzearekin zerikusia duten gaiei buruzko 48 hedapen-jardunaldi, ikastaro eta seminario antolatatu ditu eta 1.478 partaide izan dira horietan.

Pertsonen informazioaren teknologietan (internet, testu prozesadoreak, sistema eragileak, etab.) dituzten oinarriko ezagupenak egiaztatzen dituen IT TXARTELA programaren barruan 2.281 pertsonen eman dute izena eta horietatik 1.119k lortu dute ziurtagiria.

Respecto al seguimiento de proyectos de años anteriores y que siguen vigentes, el volumen es de 575 proyectos aún en vigor.

### ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN

Al 30 de Junio 2003, se pueden considerar las siguientes realizaciones principales:

En el año 2003 se ha desarrollado una intensa labor de contactos empresariales e institucionales con organismos y empresas de diversos países, tanto en el País Vasco como en el extranjero, para la labor de captación de acuerdos de colaboración entre empresas vascas y extranjeras en los ámbitos comerciales y/o productivos. SPRI actúa a través de la prestación de servicios a la empresa vasca, utilizando su extensa red externa que abarca países de amplia demanda ubicados en 3 continentes: Asia, América y Europa.

El año 2003 está siendo un año difícil en el comercio exterior debido a varios factores: guerra de Irak, elecciones y cambios políticos en varios países Sudamericanos, SARS en Asia y debilidad económica de varios países punteros. La fortaleza del euro afecta a la competitividad de nuestros productos a exportar a países externos a la Unión Europea.

En este panorama, las acciones del Área, a Junio del año 2003, han consistido en el lanzamiento de 59 proyectos de Internacionalización de empresas vascas, frente a los 58 proyectos previstos, lo que nos lleva en el camino de cumplir los objetivos anuales.

Asimismo, se han redoblado esfuerzos en labores de promoción de las acciones de internacionalización, realizando 462 acciones de promoción encuadradas en: atención a visitas institucionales extranjeras, visitas de agentes exteriores de SPRI, visitas a empresas vascas en origen o en destino, aparición en medios de comunicación en origen o en destino, estudios sectoriales en destino, jornadas sectoriales de mercados de destino, etc., por encima de lo realizado en el año anterior.

Es de reseñar, tal y como se indica en el apartado anterior, la captación de 17 proyectos Gauzatu Implantaciones Exteriores.

### ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Al 30 de junio de 2003 y siguiendo las líneas de actuación mencionadas anteriormente, se pueden destacar las siguientes actuaciones:

Dentro del Programa KONEKTA ZAITEZ MIKROENPRESAK se han recibido 2.997 solicitudes, por lo que se espera cumplir holgadamente el objetivo anual.

El Programa KZ LANKIDETZA ha recibido 23 solicitudes en este período, superando las estimaciones inicialmente previstas.

Dentro de la Iniciativa ENPRESA DIGITALA se han organizado 48 jornadas de difusión, cursos y seminarios relacionados con la utilización de las Tecnologías de la Información en las empresas, en los que han participado 1.478 personas.

Dentro del Programa IT TXARTELA, que acredita los conocimientos de las personas en competencias básicas en Tecnologías de la Información (Internet, Procesadores de Textos, Sistemas Operativos, etc.), se han inscrito un total de 2.281 personas, habiendo obtenido el Certificado 1.119 personas.

WIFI programaren lehenengo fasea hasi da. Programa horren xedea da kaberik gabeko teknologiak bultzatzea ingurune zehatz batzuetan Internetera konektatzeko. Denbora tarte honetan 10 proiektu jaso dira.

"www.euskadi.net"eko Informazio Gizarteko Euskadi Planaren web orria eta SPRIrekin lotutako beste web orriak etengabe edukiz betetzen aritu gara.

Internet ingurunean programen kudeaketako hainbat aplikazioen garapenean lan egin da, SPRI Taldeko bezeroak diren enpresekiko hartu-eman erraz eta hurbilagoak lortzeko.

## TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZARAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN (TBUE)

Lehen aipatutako jarduteko ildoetara jarraituz, 2003ko ekainaren 30era arte egindako jarduerak nagusi hauek azpimarra ditzakegu:

Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren lana politika teknologikoa ezartzea da, eta bide horretan, Ikerketa, Garapena eta Berrikuntzari (I+G+B) laguntzeko izango diren eta aurtengo bigarren seihilekoan aterako diren 2003rako arau berriak garatzen lagundu du. 365 bat proiektu kudeatuko dituelakoan gaude.

Bestalde, sortze bidean diren teknologien gaineko 240 txosten banatu ditu. Berrikuntzarako Lotura Zentroaren (IRC) bidez teknologiaren transferentziako eta nazioarteko proiektuetan parte hartzeko 46 proiektu lagundu zaie.

Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoak 4 mintegi antolatu eta eman ditu zientzia, teknologia eta berrikuntzarekin lotutako elementu nagusiak hedatzeko duen estrategiaren barruan.

Aipamen berezia merezi du Euskadiko Biozientzien proiektuaren garapenean izan duen parte hartzea (BIOBASK-2010).

## KOMUNIKAZIO ETA MARKETIN ARLOA

Arlo honek 2003ko ekainera arte SPRI, SAREN honako jarduerak koordinatu ditu: barruko komunikazioa, komunikabideekiko hartu-emanak, jardunaldi eta ekitaldien antolakuntza eta horietan parte hartzea, argitalpenak, eta SPRI Taldeko sozietateekin nahiz Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin izan beharreko koordinazioa.

Aipatutako denbora-tarte horretan jarduerak hauek egin dira, besteak beste:

- 15 prentsako ohar zabaldu.
- 15 prentsaurreko iragarri.
- 17 jardunaldi, ekitaldi edo kongresu antolatu; horien artean Araba Enpresa Digitalaren inaugurazio ekitaldia, Bizkaia Enpresa Digitala martxan jartzeko ekitaldia edota BIOTECH azokan, BIOBASK2010 programaren parte hartzea.
- 10 argitalpen, "Investing in Basque Country" eta GAIA, HEGAN eta ACICAEren arlo-liburuak, edota SPRIren Urteko Txostena besteak beste.

Se ha iniciado la primera fase del programa WIFI, que pretende potenciar la utilización de tecnologías sin cable en entornos determinados para conexión a Internet, habiéndose recibido en este período 10 proyectos.

Se ha dotado permanentemente de contenidos a la web del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información "www.euskadi.net", así como a otras web relacionadas con la actividad de SPRI.

Se ha trabajado en el desarrollo de diferentes aplicaciones de gestión de programas en un entorno Internet, que permiten una relación más fluida y cercana con las empresas clientes del Grupo SPRI.

## UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI)

Al 30 de junio de 2003 y siguiendo las líneas de actuación mencionadas anteriormente, se pueden considerar las siguientes actuaciones, principalmente:

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación, en su labor de implantación de la política tecnológica, ha participado en el desarrollo de las nuevas normativas de apoyo a la Investigación, Desarrollo e Innovación (I+D+I) para el año 2003, que se lanzarán en el segundo semestre del año. Las estimaciones de proyectos a gestionar se mantienen firmes en torno a 365.

Asimismo, ha distribuido 240 informes sobre Tecnologías Emergentes. A través del Centro de Enlace para la Innovación (IRC), se ha dado apoyo a 46 proyectos de transferencia tecnológica y de participación en proyectos internacionales.

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación ha organizado e impartido, dentro de su estrategia de difusión de elementos clave relacionados con la ciencia, la tecnología y la innovación, 4 seminarios.

Como aspecto especialmente significativo cabe mencionar la participación en el desarrollo del proyecto del sector de las Biotecnologías en Euskadi (BIOBASK-2010).

## ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING

Hasta Junio de 2003, el Área de Comunicación y Marketing ha desarrollado la labor de coordinación de las actuaciones de SPRI, S.A. en cuanto a comunicación interna, relación con los medios de comunicación, organización y participación en jornadas y eventos, elaboración de publicaciones, coordinación con las sociedades del Grupo SPRI y con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo.

En el periodo indicado se han realizado, entre otras, las siguientes actuaciones:

- Difusión de 15 notas de prensa.
- Convocatoria de 15 ruedas de prensa.
- Organización de 17 Jornadas, Eventos o Congresos, entre otros, el acto de inauguración de Araba Enpresa Digitala, la jornada de puesta en marcha de Bizkaia Enpresa Digitala o la participación del programa BIOBASK2010 en la feria BIOTECH.
- 10 publicaciones, entre otras, "Investing in Basque Country" y los sectoriales de GAIA, HEGAN y ACICAE, además del Informe Anual de SPRI.

- 19 turismo azokatan parte hartu. Esate baterako Berlingo ITBn, Milango BITen, Portugalgo BTLn edota Municheko TENDENCIASen. Aipamen berezia merezi du Alemaniako Colonia eta Frankfurt hirietan egindako "Euskadiko Turismoaren Sustapen Asteak".
- "España Verde" turismo markaren nazioarteko sustapenaren koordinazio. EVk Belgika, Portugal eta Italian egindako sustapen ekitaldiak antolatu eta koordinatu dira.

Horretaz guztiaz gain, beste hauek ere egin ditu Komunikazio eta marketin arloak: Informazioaren Gizarteko Euskadi Planeko publizitate kanpaina kudeatu eta koordinatu, plan horren barruan abian jarritako programa berrien (WI-FI, KZ LANKIDETZA) gaineko informazioa zabaldu, BIOBASK2010 programa berriaren irudia eta euskarriak garatu, SPRI, SA promozionatzeko bideoaren gaurkotzea koordinatu eta 2003ko udazkenean izango den E-Business Global Conference kongresuaren bigarren edizioa antolatu.

## IDAZKARITZA NAGUSIA

2003ko ekainaren 30era arte, Idazkaritza Orokorraren ardura izan da batzorde eta sozietate hauen garapena: SPRI, S.A. sozietatearen Batzordeak eta Kontseiluak, Euskadiko Arrisku Kapitalaren Kudeaketa, S.A. eta erakundearen barneko Batzordeak (Zuzendaritza, Kalitatea, Laneko Seguratasuna eta Osasuna eta SPRI Taldearen Koordinazioa Kalitate eta Giza Baliabideetan). Horrez gain, hartutako akordioak tramitatzear arduratu da.

Denbora tarte honetan, bere ardura izan da ere Sozietatearen KALITATE sistemaren ezarpena, koordinazioa eta kudeaketa, ISO 9001:2000 nazioarteko arauen arabera eta horri dagokionez, prozesu nagusien ziurtagiri guztiak mantendu ditu. SPRI, S.A. sozietatearen kudeaketa sistema etengabe hobetzeko jarduerak diseinatu eta abian jartzeaz arduratu da, EFQM-ko enpresa bikaintasunaren ereduari jarraituz.

AZTERLANEN ZERBITZUAREN jarduera nagusia izan da Arloen, Zuzendaritza Nagusiaren eta Sozietateko Gobernu Organoen jarduera bultzatzeko argitalpenak prestatzea (Euskadiko ekonomiak negozioak egiteko duen gaitasuna aurkeztea eta ezagutaraztea, SPRI-ren jarduera eta lehentasunak ezagutaraztea, Euskadiko industriaren sektore estrategikoen abagunea ezagutaraztea, eta abar...).

Gainera, EAEko agente ekonomikoekin hainbat akordio sinatu dira, ETEei laguntzeko argitalpenak elkarrekin argitaratzeko asmoarekin, horien bidez iristen baitzaizkio jendeari industria sektore garrantzitsuenen ezaugarriak eta sektore horietan dauden enpresen alderdi sendoenak, euskal industriaren egituraren analisiak, familiako enpresen azterketak, etab.

LEGE AHOLKULARITZA lanak egin dira, bai Baltzuen barruko gaietan eta baita Baltzua eta beste hirugarren batzuen arteko harremanetan ere. Aipagarriak ditugu Taldea Baltzuen baitan antolatzeko egin diren operazioak, berandu ordaintzen diren maileguak kobratzeko egindako kudeaketa eta Baltzuen zein bere programen dinamikarako indarrean dauden legeak aplikatzeko burututako aholkularitza lanak.

Baltzuak GIZA BALIABIDEEN inguruan izan duen politikari dagokionez, lan harremanak uanean-uean indarrean dauden lan arauetara atxikiz kudeatu, zuzendu eta jarraitu dira.

- Participación en 19 ferias de turismo, como por ejemplo la ITB de Berlín, BIT de Milán, BTL de Portugal y TENDENCIAS de Munich. Cabe destacar la "Semana de Promoción Turística de Euskadi" en las ciudades alemanas de Colonia y Frankfurt.
- Coordinación de la promoción internacional de la marca turística "España Verde". Se han organizado y coordinado los eventos de promoción turística en Bélgica, Portugal e Italia.

Además de esto, el Área de Comunicación y Marketing ha gestionado y coordinado la campaña de publicidad del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, ha difundido información sobre los nuevos programas puestos en marcha dentro de este plan, por ejemplo, WI-FI, KZ LANKIDETZA, etc., ha coordinado la elaboración de la imagen corporativa y soportes informativos del nuevo programa BIOBASK2010y ha coordinado la actualización del vídeo de promoción de SPRI, S.A., así como la organización de la segunda edición del Congreso E-Business Global Conference que se celebrará en otoño de 2003.

## SECRETARÍA GENERAL

A 30 de junio de 2003, Secretaría General se ha responsabilizado del buen desarrollo de las diferentes Juntas y Consejos de SPRI, S.A., Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A. y SPRILUR, S.A., y de los Comités internos de la organización (Dirección, Calidad, Seguridad y Salud Laboral y Coordinación del Grupo SPRI en Calidad y Recursos Humanos), así como de la posterior tramitación de los acuerdos adoptados.

Durante este periodo, se ha encargado de la implantación, coordinación y gestión del sistema de CALIDAD de la Sociedad, de acuerdo a las normas internacionales ISO 9001:2000, manteniendo los certificados de todos los procesos clave, así como el diseño y puesta en marcha de acciones tendentes a la mejora continua del sistema de gestión de SPRI, S.A., siguiendo el modelo de excelencia empresarial de EFQM (European Foundation for Quality Management).

La actividad del SERVICIO DE ESTUDIOS se ha centrado en la preparación de publicaciones de apoyo a la actividad de las Áreas, a la Dirección General y a los Órganos de Gobierno de la Sociedad (presentación y difusión de las potencialidades de la economía vasca para la realización de negocios, divulgación de la actividad y prioridades de SPRI, difusión de la coyuntura de los sectores estratégicos de la industria vasca, etc.).

Además, se han firmado varios acuerdos con agentes económicos de la CAPV, al objeto de facilitar acciones conjuntas para la edición de publicaciones de apoyo a las PYMEs, con las que se divulgan las características de los sectores industriales más importantes y las fortalezas de las empresas que operan en ellos, análisis de la estructura de la industria vasca, estudio de las empresas de carácter familiar, etc.

Se han realizado las tareas de ASESORÍA JURÍDICA relativas, tanto a cuestiones internas de la Sociedad como a las relaciones de ésta con terceros, entre las que merecen especial mención las operaciones de ordenación societaria del Grupo, la gestión del cobro de operaciones de préstamo en mora y las tareas de asesoramiento en la aplicación de la legislación vigente en la dinámica de la Sociedad y en sus programas.

En lo que se refiere al desarrollo de la política de RECURSOS HUMANOS de la Sociedad, se ha realizado la gestión, dirección y seguimiento de las relaciones laborales en aplicación de las normas laborales vigentes en cada momento.

ZERBITZU OROKORREI dagokionez, honakoen ardura hartu du bere gain: Baltzuko instalakuntza eta ekipamendu teknikoak zaintzea, aseguruaren sistema egoki eguneratua izatea, Taldearen markak kudeatzea eta Laneko Segurtasuna eta Osasuna koordinatzea. Gainera, Artxibategi Nagusiko eta Liburutegiko sistema berria jarri du abian.

## ADMINISTRAZIO ETA FINANTZA ARLOA

Administrazio eta Finantza Arloa izan da administrazioa, kontabilitatea, fakturazioa, zerga, erosketen kudeaketa eta abarren oinarria.

Era berean, 2003 ekitaldiko Kudeaketa Planaren jarraipena eta aurrekontuen kontrolerako prozesua egin ditu. Azken horretan, dagozkion txostenak bidali zaizkio Eusko Jaurlaritzaren Kontrol Ekonomikorrako Bulegoari.

2002 ekitaldiko auditoretza prozesuari dagokionez, egin beharreko lanak egin ditu, bai Baltzuko nagusikoak eta baita taldean finkatutakoak ere. Era berean, 2003-2006rako Taldeko auditoretza-enpresak kontratatzeari ekin zaio.

Talde Kudeaketaren jarduerari dagokionez, lankidetzaren prozesuak aurrera egin du talde barruko finantza-gaietan. Horren helburua da eskura dauden baliabide orokorrak ahalik eta ondoen aprobetxatzea.

## ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOA

Hauek dira 2003ko uztailaren 30era arte egindako jardueraren nagusiak:

- Informazioaren Gizartearen jarduerak ondokoak izan dira: Informazioaren Gizarteko Euskadi Planeko Idazkaritza Nagusiaren eginbeharrak egitea, bere kontrolerako informazio sistema diseinatzea, Eusko Jaurlaritzako Sailekin koordinatutako 11 bilera eta exekuzio-txosten bat egitea.
- Lankidetzaren ERISA erakundearekin (Europako Herrialdeetako Elkarte Informazioaren Gizartean). SPRI elkarte horretan dago, Bilbon egin zen IT4ALL Biltzarreko emaitzak garatzeko; izan ere, horretarako sortu zen Bilboko CIFAL Bulegoa.
- Euskadin Informazioaren Gizartea garatzeko, azpiegituri dagokionez, zein jardueraren eredu gauzatu behar den definituko duen azterlanaren koordinazioa.
- Jarduerak garatzea, Lehiakortasunari begira.
- Lankidetzaren Turismo Sailburuordetzarekin GAZTE PLANARI dagokionez, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari agindutako jarduerak koordinatzeko.

## 4. 2004rako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN ZENBATESPENA

SPRI, SAREN helburu nagusiak ondoko jardueretan oinarritzen dira:

### 1. ENPRESA GARAPENAREN ARLOA

En cuanto a SERVICIOS GENERALES, se ha responsabilizado del mantenimiento de las instalaciones y los equipamientos técnicos de la Sociedad, de la adecuada actualización del sistema de seguros, la gestión de marcas del Grupo, la coordinación del sistema de Seguridad y Salud Laboral y ha materializado la puesta en marcha de un nuevo sistema de Archivo general y de Biblioteca.

## ÁREA DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

El Área de Administración y Finanzas ha llevado a cabo las labores de soporte de administración, contabilidad, facturación, impuestos, gestión de compras, etc.

Igualmente, se ha realizado el seguimiento del Plan de Gestión del ejercicio 2003, así como el proceso de control presupuestario, enviando los informes correspondientes, en este último caso, a la Oficina de Control Económico del Gobierno Vasco.

Con respecto al proceso de auditoría del ejercicio 2002, se han llevado a cabo las tareas pertinentes tanto de la Sociedad matriz, como del consolidado del Grupo. Asimismo se ha llevado a cabo el proceso de contratación de las diferentes firmas de auditoría del Grupo para el cuatrienio 2003-2006.

Con relación al proceso operativo de Gestión de Grupo se ha continuado con el proceso de colaboración en temas financieros intragrupo, con el objetivo de conseguir el mejor aprovechamiento posible de los recursos globales que se poseen.

## ÁREA DE DIRECCIÓN GENERAL

En cuanto a actividades realizadas a 30 de Junio de 2003 cabe señalar:

- En relación a la Sociedad de la Información, las actividades han consistido en el desarrollo de funciones de Secretaría General del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, se ha diseñado el sistema de información para su control, se han mantenido 11 reuniones de coordinación con los Departamentos del Gobierno Vasco y se ha realizado 1 informe de ejecución.
- Colaboración con ERISA (Asociación Europea de las Regiones en la Sociedad de la Información) en la que SPRI se encuentra incorporada, para desarrollar los resultados del Congreso IT4ALL, celebrado en Bilbao para lo que se ha constituido la Oficina CIFAL BILBAO.
- Coordinación del estudio que definirá el modelo de actuación en materia de infraestructuras para el desarrollo de la Sociedad de la Información en el País Vasco.
- Desarrollo de actividades en el ámbito de una plataforma vinculada a la Competitividad.
- Colaboración con la Viceconsejería de Turismo en la coordinación de las actividades encargadas al Departamento de Industria, Comercio y Turismo, referentes al GAZTE PLANA.

## 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

Los objetivos generales de SPRI, S.A. están basados en el siguiente marco de actuación:

### 1. ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL

Arlo honen egituraketaren arabera, zeregin nagusia da enplegurako aukera berriak sortzen dituzten enpresa-proiektuak bultzatzea eta ETEen lehiakortasuna hobetzea.

Industria, merkataritza eta turismoko jarduerak kudeatzen dira, hiru esparru hauei arreta eskainiz:

- BEZEROAK ETA GARAPENA
- GARAPEN BERRIAK
- PROGRAMEN KUDEAKETA

Ezarritako zereginari erantzuteko, enpresetara beste 400 bisita egitea eta Gauzatu Industria eta Gauzatu Turismoa programen babesean sortutako 70 proiektu berri jaso eta onestea espero dugu. Horiek ziurrenik 1.000 lanpostu eta 150 milioi euroko inbertsioa sortaraziko dituzte hiru urtetan. Hiru proiektu estrategiko berri lortzea ere helburutzat hartzea pentsatzen ari gara (250 lanpostu eta 85 milioi euroko inbertsioa ekarriko dute).

Gainera, eta beste jarduera bati dagokionez, Hobeki Digitala programaren bidez 400 eskaerei laguntzea aurreikusi dugu.

Enpresak sortzeko laguntza gehiago ematea aztertzen eta zehazten ari gara. Laguntza hori bi fasetan bereizi daiteke enpresak sortzeko prozesuan. Hauek dira faseok:

- Ideia izatetik enpresa sortu arte.

Enpresa jarduera berriaren abiatze fasea.

- Gaur egun egiten ari den azterketak zera planteatzen du: Enpresa eta Berrikuntza Zentroak izendatzea solaskide eta kudeatzaile gisa proiektuak gauzatzeko. Horrez gain, helburu hauek planteatzen ditu: urtean 60 proiekturi laguntzea a) fasean eta 62 ekimen berri abian jartzea, b) fasean jasota dagoen bezala. Hori guztia konfiantzan oinarritzen da, hau da, esku artean ditugun ideiek emaitza ona izango dutelako ustean.

- Aipamen berezia merezi du Arloak Eurbest programaren kudeaketari eskaini dion arreta. Programa hori Europako Batasunak onartu du Interreg III ekimenaren barruan. Ekimen horretan sozietateak lidergoa du eta bere jarduera da bakoitzak dakiena eta bakoitzaren esperientziak elkartrukatzea, diziplina anitzeko taldeak sortuz, Europako zortzi garapen-agentzia garrantzitsuren artean. Hiru urteko lana da: lehengo urte bietan bisitak egingo dira "insitu" aukeratutako agentzia guztietan.

## 2. NAZIOARTEKOTZE ARLOA

- Bere zeregina da euskal enpresaren nazioartekotzea bultzatzea, kudeaketaren atal guztietan, eta batez ere, euskal gizartearentzat enplegua eta aberastasuna sortzea helburu duten ataletan.

- Hauek dira Nazioartekotze Arloaren jarduera ildo nagusiak:

- Atzerri Programaren Kudeaketa. Bere helburua da euskal enpresak, merkataritza eta ekoizpenari dagokionez, atzerrian ezartzeko aholkularitza eta laguntza eskaintzea.

De acuerdo con la estructuración de este Área, se mantiene como misión principal el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de las Pymes.

Se gestionan las actuaciones de Industria, Comercio y Turismo, bajo tres epígrafes que, organizativamente, corresponden a:

- CLIENTES Y DESARROLLO
- NUEVOS DESARROLLOS
- GESTIÓN DE PROGRAMAS

En concreto, y respondiendo a la misión encomendada, se esperan realizar 400 visitas nuevas a empresas y captar y aprobar un total de 70 nuevos proyectos amparados en los Programas Gauzatu Industria y Turismo, que generarán previsiblemente un total de 1.000 empleos y 150 millones de euros de inversión en tres años. También está planteado un objetivo de conseguir tres nuevos Proyectos Estratégicos (250 empleos y 85 millones de euros de inversión).

Además, y en otro orden de actuación, se estiman en 400 las solicitudes de apoyo a través del Programa Hobeki Digitala.

Se están analizando y perfilando unos nuevos apoyos centrados en el impulso de la actitud emprendedora y que, en principio, basarían su quehacer en dos fases del proceso emprendedor, como son:

- Desde la idea hasta la constitución de la empresa

La fase de inicio de la nueva actividad empresarial

- El análisis que actualmente se está realizando plantea como interlocutor y gestores válidos para la materialización de los proyectos a los Centros de Empresas e Innovación, planteándose unos objetivos de ayuda del orden de 60 proyectos/año en la fase a) y la puesta en marcha de 62 nuevas iniciativas tal como lo contempla la fase b). Todo ello basado en la confianza de que se lleven a buen fin las ideas que en estos momentos se están barajando.

- Merece especial mención la dedicación del Área a la gestión del programa Eurbest, aprobado por la Unión Europea en el marco de Interreg III, en el que se asume el papel de liderazgo en un ejercicio de intercambio de conocimiento y experiencias mediante la creación de equipos multidisciplinares de ocho agencias de desarrollo europeas de primer orden. El trabajo se desarrollará durante tres años, siendo los dos primeros los dedicados a visitas "in situ" en todas y cada una de las agencias seleccionadas.

## 2. ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN

- Su misión consiste en promover la internacionalización de la empresa vasca en todas sus áreas de gestión, con especial incidencia en aquellas que redunden en una mejora de los objetivos generales de creación de empleo y riqueza para la sociedad vasca.

- Las principales líneas de actuación del Área de Internacionalización serán las siguientes:

- Gestión del Programa Atzerri que promueve el asesoramiento y apoyo a la implantación comercial y productiva de empresas vascas en el exterior.

- Gauzatu Kanpo Ezarpenak Programaren Kudeaketa.
- Kubako Errepublikako MINSAP ministerioaren PURE Programaren Kudeaketa.
- Erakundeetako agintari, enpresetako ordezkari eta abarren bisitei arreta egitea.
- Jarduera hauen emaitza legez, hauek dira gure aurreikuspenak: Atzerri programaren barruan dauden 115 zerbitzu proiektu eskatu dizkiote enpresek SPRI-ri, eta Gauzatu Kanpo Ezarpenak ekimenari dagokionez 6 proiektu. Azken horietatik, 3k lankidetzeta-hitzarmenak egingo dituzte atzerriko enpresekin eta euskal enpresek bi milioi euroko inbertsioa egingo dute atzerrian, eta 3 esku-hartze Pure Programan.
- SPRIren Kanpo Sarea bultzatuko da euskal enpresen eskari handia dagoen herrialdeetan, eta horretarako, egitura egonkorragoak finkatuko dira herrialdeetan. 2004ko urtean sendotu egingo dira Chicago eta Shangaiko Ordezkaritza Bulegoak eta aurreikusita dago Txekiako Errepublika, Brasil eta Polonian bulegoak irekitzea. Horri esker, euskal enpresen presentzia areagotu egingo da atzerrian.
- 2004ko urtean promozio jarduerak areagotu egingo dira, aurreko urtearekin alderatuz. Aurreikusita dago 2004ko urtean 500 promozio-jarduera egitea (bisitak euskal enpresei jatorrian eta helburuan, erakundeetako ordezkariari arreta egitea, euskal enpresen artean kanpo merkatuak aktiboki promozionatzea, sektorekako jardunaldiak antolatzea, eta abar)
- Gestión del Programa Gauzatu Implantaciones Exteriores.
- Gestión del Programa PURE del MINSAP, República de Cuba.
- Atención a visitas de autoridades institucionales, delegaciones empresariales, etc.
- Como resultado de estas actividades se prevé alcanzar 115 proyectos de servicios solicitados por las empresas a SPRI, englobados en el Programa Atzerri, 6 proyectos Gauzatu Implantaciones Exteriores, de los cuales se estima que 3 conducirán al establecimiento de acuerdos de cooperación con empresas extranjeras y que inducirán la Inversión de 2 millones de \_ en el exterior por parte de las empresas vascas y 3 intervenciones en el Programa Pure.
- Se potenciará la Red Exterior de SPRI, en los países de mayor demanda de empresas vascas, mediante estructuras más permanentes en esos países. El año 2004 será un año de consolidación de las Oficinas de Representación en Chicago y Shanghai, con la previsible apertura de oficinas en la República Checa, Brasil y Polonia, lo que redundará en mayor apertura de las empresas vascas en el exterior.
- En el año 2004 se incrementarán las acciones de promoción frente a las realizadas en el año anterior. Se prevén realizar 500 acciones de promoción en el año 2004 (visitas a empresas vascas en origen y destino, atención visitas institucionales, promoción activa de mercados exteriores entre empresas vascas, organización de jornadas sectoriales, etc.).

### 3. INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOA

- Hauek dira Arloaren zeregin eta helburu nagusiak:
- IT TXARTELA Programa kudeatzea. Horren helburua da pertsonen artean Informazioaren Teknologia bultzatzea. Horretarako Informazioaren Teknologiai buruzko Oinarritzko Gaitasunen Ziurtagiri sistema bat garatu nahi da, hurrengo edukiei buruz badakitela ziurtatzeko: Internet, Posta Elektronikoa, Sistema Eragileak, Testu Prozesadoreak, Kalkulu Orriak, Datu Baseak eta Aurkezpenak. Helburua da 4.000 lagunek izena ematea ziurtapen probetan eta horietatik gutxienez 2.000 lagunek IKTei buruz dakitela egiaztatzen duen ziurtagiria lortzea.
- ENPRESA DIGITALA ekimena kudeatzea. Horren helburuak dira enpresaren lehiakortasuna IKTen bidez hobetzea eta Sarean negozio berriak garatzen laguntzea ekonomia berriko profesionalak eta enpresa sortzaile berriak prestatuz eta horiei lagunduz. Helburutzat hartu da Enpresa Digitala zentroak izatea hiru Lurralde Historikoetan eta horietan gutxienez 80 ikastaro, mintegi eta jardunaldi antolatzea informazioa ezagutarazteko. Gure asmoa da 2.500 lagunek parte hartzea. Era berean, aurreikusita dago 50 enpresa-proiektu zuzentzea eta bultzatzea. Proiektu horretan egongo dira Informazio eta Komunikazioen Teknologiaekin zerikusia duten enpresa berriak eta berriak ez diren baina Informazio eta Komunikazioen Teknologia ezarri eta garatu nahi dituzten enpresak.

### 3. ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

- Las funciones y objetivos principales de este Área son:
- Gestionar el Programa IT TXARTELA, cuyo objetivo es promover la utilización de las Tecnologías de la Información entre las personas, mediante el desarrollo de un sistema de Certificación de Competencias básicas en Tecnologías de la Información, que acredite los conocimientos sobre los siguientes contenidos: Internet, Correo electrónico, Sistemas Operativos, Procesadores de Textos, Hojas de Cálculo, Bases de Datos y Presentaciones. Se establece como objetivo que se inscriban alrededor de 4.000 personas a las pruebas de certificación, de las cuales, al menos 2.000, logren acreditar sus conocimientos en las TICs.
- Gestionar la iniciativa ENPRESA DIGITALA, cuyos objetivos son promover la mejora de la competitividad empresarial mediante el uso de las TICs y contribuir al desarrollo de nuevos negocios en la Red a través de la capacitación y el apoyo a profesionales de la nueva economía y nuevos emprendedores. Se establece como objetivo disponer de centros Empresa Digitala en los tres Territorios Históricos desde los que se organizarán al menos 80 cursos, seminarios o jornadas de difusión a los que se espera asistirán más de 2.500 personas. Al mismo tiempo se espera tutorizar y promover más de 50 proyectos empresariales relacionados tanto con la creación de nuevas empresas relacionadas con las TICs como con el desarrollo de proyectos de implementación de TICs en empresas existentes.

- **KONEKTA ZAITEZ MIKROENPRESAK** Programa kudeatzea. Horren helburua da 10 langile baino gutxiagoko enpresei laguntza ematea Internet izan, posta elektronikoa erabili eta web orria eduki dezaten. Internetera konektatutako ordenagailuak eskuratzen ere lagunduko zaie. Gure asmoa da 5.000 mikro ETE atxikitzea programa honetara.

- Mikroenpresei laguntza ematea Informazio eta Komunikazioen Teknologietan prestatu daitezten. Horretarako Informazio eta Komunikazioen Teknologiei buruzko prestakuntza eskainiko da mikroenpresa eta autonomoentzat eta ikastaro hauek koordinatuko dira hainbat udalerritan. Proba pilotu honetan asmoa da 5 ikastaro ematea eta 2.000 lagun baino gehiago prestazea.

- Wifi Programa kudeatzea. Horren helburua da Internet izateko WIFI leku publikoetan ordenagailu eramangarria edo PDA (WI-FI txartela eraman behar dute) duten guztientzat, wifi sareak instalatuz. Aurreikusita dago 50 sare wifi baino gehiago jartzea ordenagailu eramangarria edo PDA duten pertsonak dabilizten leku publiko irekietan (toki horietan itzarongela antzerakoak egongo dira tresna horiekin eroso lan egiteko).

- **KONEKTA ZAITEZ LANKIDETZA** programa kudeatzea. Horren helburua da Informazio eta Komunikazioen Teknologiak sartzeko Euskadiko Autonomi Elkarte eta Enpresa Eragileetan, lankidetzara proiektuetarako. Elkarte eta Enpresa Eragileak Informazio eta Komunikazioen Teknologiak sartzeko proiektuen bultzatzaile eta dinamizatzaile izan daitezke, bai euren kideen artean, bai hornitzaileen artean. Aurreikusita dago 40 elkarte edo enpresa eragileak bat egitea programa honekin.

- SPRIren kudeaketa informatikoa. Horren helburua da aldi berean bultzatzea Sozietatearen Arloek kudeatutako prozesuen integrazioa eta hobekuntza. Horri dagokionez, informatikako tresnak erabiliko dira prozesuak kudeatzeko eta informazioa Taldeko Arlo eta Sozietateen artean elkartrukatzeko. Era berean, horiek EAEko Administrazio eta bezero eta hornitzaileen informatika-sistemekin integratuko dira.

- SPRIren Digitalizazio handiagoa bultzatzea eta aplikatibo berriak egitea, Internetarekin lotuta dagoen ingurune batean programak kudeatu ahal izateko.

- Euskadi Informazio Gizartean Planetik sor daitezkeen beste jarduerak batzuk kudeatzea; esate baterako, Plan horretako ekimen berriak diseinatzen eta kudeatzen lagundu dezaketen xosten edo azterlanak egitea.

#### 4. TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZARAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN ARLOA (TBUE)

- Eusko Jaurlaritzak zientzia, teknologia eta turismo arloan egiten duen politika da Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren arloko jardueren oinarria.

- Bestalde, 2001-2004ko Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Plana da lau urte horietan egin beharreko jardueren erreferentzia. TBUEk hiru esparru handitan banatzen du bere lana:

- Oinarritzko Ikerkuntza ez bideratuan
- Funtsezko Programetan

- Gestionar el Programa **KONEKTA ZAITEZ MIKROENPRESAK**, cuyo objetivo es facilitar a las empresas de menos de 10 empleados el acceso a Internet y al uso del correo electrónico así como la disposición de página web, mediante una actuación que haga asequible la adquisición de ordenadores conectados a Internet. Se espera que puedan acogerse a este programa más de 5.000 micropymes.

- Poner en marcha una iniciativa destinada a facilitar la formación en TICs de las Microempresas mediante una actuación destinada a desarrollar contenidos formativos en el ámbito de las TICs de especial interés para autónomos y microempresas y coordinar la impartición de estos cursos en diferentes municipios. En la prueba piloto se espera desarrollar 5 cursos y formar a más de 2.000 personas.

- Gestionar el programa Wifi cuyo objetivo es facilitar el acceso a Internet en lugares públicos WIFI a todas aquellas personas que dispongan de ordenadores portátiles o PDA (que lleven incorporada una tarjeta WI-FI) mediante la instalación de redes wifi. Se espera apoyar la instalación de más de 50 redes wifi en lugares públicos abiertos al tránsito de personas que sean usuarios potenciales de dispositivos tales como ordenadores portátiles o PDA (estos lugares dispondrán de zonas de espera o similares acondicionados para poder trabajar con estos dispositivos).

- Gestionar el programa **KONEKTA ZAITEZ LANKIDETZA**, cuyo objetivo es apoyar la incorporación de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en las Asociaciones y Empresas Tractoras de la Comunidad Autónoma del País Vasco para proyectos en colaboración. Las Asociaciones y Empresas Tractoras pueden actuar de impulsores y dinamizadores de proyectos que persigan la incorporación de las TICs tanto entre sus asociados como entre sus proveedores. Se espera que puedan acogerse a este programa más de 40 asociaciones y/o empresas tractoras.

- Gestión Informática de SPRI, impulsando al mismo tiempo la integración y la mejora de los procesos gestionados por las Áreas de la Sociedad, utilizando las herramientas informáticas que permitan gestionar los procesos y compartir la información entre las diferentes Áreas y Sociedades del Grupo, y su integración con los sistemas informáticos de la Administración Institucional de la CAPV y los clientes y proveedores.

- Promover una mayor Digitalización de SPRI y realización de los nuevos aplicativos que faciliten la gestión de los programas en un entorno abierto a Internet.

- Gestionar otras actuaciones que se puedan derivar del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, tales como la elaboración de informes o estudios que pudieran contribuir al diseño y gestión de nuevas iniciativas dentro del citado Plan.

#### 4. ÁREA UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI)

- La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación basa su campo de actuación en la Política en materia de Ciencia, Tecnología e Innovación del Gobierno Vasco.

- El Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2001-2004 marca el referente durante sus cuatro años de duración, y se estructura a través de tres grandes áreas en las que desarrolla su trabajo la UETI de forma diferenciada:

- Investigación Básica no orientada
- Programas Clave

- Ikerkuntza Estrategikoan
- Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren arloak badu helburu nagusi bat: Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Planeko programa edo lantresnak kudeatzeko ardura hartzea. Honakoak ditugu programen bidez lortu nahi diren helburu nagusiak:
  - TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZARAKO EUSKAL SAREA (TBES) programa kudeatzea. Teknologiaren presentzia, lidergo teknologikoa eta transferentzia teknologikoarekin zerikusia duen helburu hau izango du:
  - Programa honen barruan, espezializazioko, ikerkuntza orokorreko eta nazioartekotzeko 145 proiektu kudeatuko dira.
  - PRODUKTU BERRIAK GARATZEKO programa kudeatzea. Programa honen oinarritzko helburua da aberastasunaren eta enpleguaren alde eginez, negozio bide berriak zabaltzen lagunduko duten produktu berriak sortzea, eta, gainera, enpresa sarearen dibertsifikazioari bide ematea.
  - Programa honen barruan 70 proiektu inguru kudeatuko dira.
  - OINARRI TEKNOLOGIKODUN ENPRESA BERRIAK MERKATURATZEKO programa kudeatzea. Programa honen oinarritzko helburua da Berrikuntzarako Euskal Sistemako eragileek sortutako eta eskuragarriak diren ideia, emaitza eta ezagutzen utsiapen komertziala babestea, hartara, oinarri teknologikoko proiektuak sortu ahal izateko.
  - Programa honen barruan TBUEk 20 proiektu inguru kudeatuko ditu.
  - BERRIKUNTZA ETA TEKNOLOGIAKO programa kudeatzea. Programa honen helburu nagusia da existitzen diren produktuak hobetzera eta prozesu berriak, produktiboak nahiz kudeaketazkoak, hobetu edo garatzera bideratutako proiektuei babesa ematea.
  - Programa honen barruan, 100 proiektu inguru kudeatuko dira.
  - IKERKUNTZA ESTRATEGIKORAKO programa kudeatzea. Programa honen helburuak behar hauetatik sortu dira: batetik, enpresa sektorearen etorkizun lehiakorrerako zientziaren eta teknologiaren garapenaren funtsezko esparruak identifikatzea, edo, bestetik, gizarte beharrezkoak asetzea, euskal herritarren bizi-kalitatea hobetzeko betiere.
  - Programa honen barruan, TBUEk 20 proiektu kudeatuko ditu.
  - Teknologia eta Berrikuntzako Unitate Estrategikoaren oinarritzko bigarren helburua Berrikuntzarako Lotura Zentroa garatzea da. Horretarako, bi lan ildo ezarri dira:
    - Berrikuntza sustatzea I+G eta Nazioz gaindiko Teknologia Transferentziako emaitzen utsiapenaren bitartez eta, horretarako Europako Berrikuntzarako Lotura Zentroaren sarea (60 zentro) erabiliz.
- Investigación Estratégica
- La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación tiene un primer objetivo fundamental, que consiste en responsabilizarse de la gestión de los diferentes Programas o Instrumentos que contiene el Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación. Los objetivos principales que se prevén alcanzar a través de los diferentes Programas, son los siguientes:
  - Gestionar el Programa RED VASCA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (RVTI), que dispondrá de unos objetivos generales para los miembros de la Red Vasca de Tecnología e Innovación, en cuanto a presencia Tecnológica, Liderazgo Tecnológico y Transferencia Tecnológica.
  - Dentro de este Programa se gestionarán 145 Proyectos de especialización, de investigación genérica y de internacionalización.
  - Gestionar el Programa de DESARROLLO DE NUEVOS PRODUCTOS, cuyo objetivo principal es la generación de nuevos productos que contribuyan a la aparición de nuevas líneas de negocio que generen riqueza y empleo, y que permitan, al mismo tiempo, la diversificación del tejido empresarial.
  - Dentro de este Programa se gestionarán unos 70 proyectos.
  - Gestionar el Programa de LANZAMIENTO DE NUEVAS EMPRESAS DE BASE TECNOLÓGICA, cuyo objetivo fundamental es apoyar la explotación comercial de las ideas, resultados y conocimientos generados y disponibles en los distintos agentes del Sistema Vasco de Innovación, para la creación de proyectos de base tecnológica.
  - Dentro de este Programa se gestionarán por parte de la UETI 20 proyectos, aproximadamente.
  - Gestionar el Programa de INNOVACIÓN Y TECNOLOGÍAS, cuyo principal objetivo es apoyar proyectos orientados a la mejora de productos existentes y a la mejora o desarrollo de nuevos procesos, tanto productivos como de gestión, es otra de las acciones a desarrollar.
  - Dentro de este Programa se gestionarán unos 100 proyectos.
  - Gestionar el Programa de INVESTIGACIÓN ESTRATÉGICA, cuyos objetivos parten de la necesidad de articular los instrumentos necesarios para identificar las áreas de desarrollo científico y tecnológico claves para el futuro competitivo del sector empresarial o para la satisfacción de las necesidades sociales en aras a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos vascos.
  - Dentro de este Programa se gestionarán por parte de la UETI 20 proyectos.
  - La Unidad Estratégica de Tecnológica e Innovación tiene como segundo objetivo fundamental desarrollar el Centro de Enlace para la Innovación, con dos líneas de trabajo:
    - Promover la Innovación mediante la explotación de los resultados de la I+D y la Transferencia de Tecnología transnacional, utilizando como herramienta la red Europea de Centros de Enlace para la Innovación (60 centros).



- Europako Batasuneko VI. Programa Markoan emaitza handiagoak lortzeko egingo den ahalegina bideratzea, EAEko enpresen parte hartzea bultzatuz eta enpresei aholkularitza aktibo eskainiz. Era berean, mintegiak antolatuko dira eta horretarako, WEB orria aprobetxatuko da.
- 2004ko urtean euskal enpresek Europako Batasuneko VI. Programa Markoan lortutako emaitzei buruzko lehenengo datuak izango ditugu. Datu horiek ditugunean, estrategia berraztertu behar izango dugu. Programa Markoak planteatzen duen Ikerketaren Europako Esparrua eraikitzea beste ahalegin bat da eta guk hori bultzatuko dugu bulego birtual batekin (Eurobulegoa). Bulego horrek eragile guztien lana koordinatuko du eta Europako Batasunetik datorren informazioa bildu eta ezagutaraziko du.
- Berrikuntzarako Lotura Zentroak honako jarduerak burutuko ditu:
  - Jarduera Komunak (8 mintegi antolatu, sortze bidean diren teknologiei –SRI- buruzko 450 txosten banatu, nazioarteko programen informazioa idatzi, argitaratu eta hedatzeko 11 proiektu, eta 20 auditoretza teknologiko), Teknologia Transferentzia eta I+Gren emaitzen ustiapena (30 eskaintza eta eskaera teknologiko kudeatuko dira) eta nazioarteko proiektuetan euskal enpresen partaidetzari babesa (50 adierazpen interesgarri kudeatu dira).
- Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren hirugarren oinarritzko helburua EAEko teknologia eta zientziako ekimenak elkartzeko ahalmenari eustea da, hartara, strategiak, planak eta programak lantzeko.
- Lan ildo horren garapenerako honako jarduerak burutuko dira:
  - 6 Batzar Zientzia eta Teknologia Batzordeak, 2 Batzar Zientzia eta Teknologiararen Euskal Kontseiluak, 22 Batzar Klusterren Batzorde Teknologikoeak, 10 Proiektu, azterlan eta plan estrategiko kudeatuak (5 proiektu 2005-2008 Planaren formulazioari buruzkoak) eta 16 Adierazpen interesgarri Biozientzietako arlo zientifiko, teknologiko eta enpresarialean kudeatutakoak.
  - 2004ko urtean nabarmendu egin behar dugu Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren 2005-2008 Plan berriaren formulazioan izango den lankidetzeta eta Euskadin Biozientzien arloko Promozio-Plana – BIOBASK 2010- koordinatzeko eta ezartzeko hartuko den ardura.

## 5. KOMUNIKAZIO ETA MARKETIN ARLOA

- Hona hemen arlo honek 2004 ekitaldian burutuko dituen jardueren laburpena:
- Zuzendaritza Nagusiari nahiz SPRIren arloei babesa ematea jardunaldietan, kongresuetan eta ekitaldietan parte hartzerakoan.
- SPRI, SPRI Taldea eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren arteko koordinazio lanak, bakoitzaren jardueren berri emateko eta beharrezkoa denean jardura horiek antolatzen laguntzeko.

- Canalizar los esfuerzos que se realicen para obtener unos mayores retornos del VI Programa Marco de la Unión Europea, promocionando la participación de las empresas de la CAPV en los mismos y, de forma activa, ofreciendo asesoramiento a las empresas a la vez que organizando seminarios y aprovechando la página WEB para esta función.
- Durante el año 2004, dispondremos de los primeros datos sobre los resultados obtenidos por las empresas Vascas en el VI Programa Marco de la Unión Europea por lo que deberemos revisar la estrategia en base a los datos obtenidos. El esfuerzo adicional que supone la construcción del Espacio Europeo de la Investigación (ERA) promulgado por el mencionado Programa Marco lo vamos a apoyar con una oficina virtual (Eurobulegoa), que coordinará los esfuerzos de todos los agentes a la vez que acumule y difunda la información que la Unión Europea vaya generando.
- El Centro de Enlace para la Innovación realizará las siguientes actividades:
  - Actividades Comunes (Organización de 8 seminarios, Distribución de 450 informes sobre Tecnologías Emergentes – SRI-, 11 proyectos de redacción, edición y distribución de información sobre programas internacionales y 20 auditorías tecnológicas), Transferencia de Tecnología y Explotación de resultados de I+D (30 Ofertas y Demandas tecnológicas gestionadas), Apoyo a la participación de Empresas Vascas en Proyectos internacionales (50 expresiones de interés gestionadas).
- La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación tiene como tercer objetivo fundamental mantener la capacidad de aglutinar las iniciativas tecnológicas y científicas de la CAPV para la elaboración de estrategias, planes y programas.
- Para el desarrollo de esta línea de trabajo se realizarán las siguientes actividades:
  - 6 Reuniones del Comité de Ciencia y Tecnología, 2 Reuniones del Consejo Vasco de Ciencia y Tecnología, 22 Reuniones de Comités Tecnológicos de Clusters, 10 Proyectos, estudios y planes estratégicos gestionados (5 relativos a la formulación del nuevo Plan 2005-2008) y 16 Expresiones de interés gestionadas en los campos Científico, Tecnológico y Empresarial del ámbito de las Biociencias.
  - Durante el año 2004 debemos resaltar, tanto la colaboración en la formulación del nuevo Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2005-2008 como la responsabilidad de coordinar e implantar el Plan de Promoción del sector de las Biociencias en Euskadi – BIOBASK 2010.

## 5. ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING

- Para el ejercicio 2004, las actividades de esta Área se resumen en los siguientes puntos:
- Dar soporte a la Dirección General y a las distintas áreas de SPRI para la participación en jornadas, congresos y eventos.
- Realizar la labor de coordinación entre SPRI, Grupo SPRI y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo, para informar de las actividades de cada uno y participar en su organización, cuando sea oportuno.

- SPRIren jardueren berri ematea Euskal Autonomia Erkidegoko komunikabideei, prentsaurrekoak eginez, prentsa oharrak bidaliz edo elkarrizketen bidez; baita SPRIren web orria erabiliz ere.
- SPRIk kudeatutako plan edo programen publizitate kanpainak antolatu eta koordinatzea.
- E-Business Global Conference kongresua antolatu eta koordinatzea.
- SPRIren jardueraren sustapenerako euskarrien gaurkotzeaz arduratu, hala nola SPRIren katalogoa edota BASQUE bideoa.
- Nazioarteko turismo azoketan parte hartzea eta gure turismoa sustatzeko ekintzak antolatzea, Turismo Sailordetzarekin elkarlanean.

## 6. IDAZKARITZA NAGUSIA

- Idazkaritza Nagusiak ildo nagusi hauen arabera egingo ditu bere jarduerak 2004ko ekitaldian:
  - Honako hauen guztien bilerak prestatu eta deitzea: SPRI, SA, Sprilur, SA eta Euskadiko Kapital Arriskuaren Kudeaketa, SAren administrazio kontseiluak eta batzar nagusiak, eta erakundearen barruko batzordeak (Zuzendaritza, Kalitatea, Laneko Segurtasuna eta Osasuna, eta SPRI Taldearen Koordinazioa Kalitatea eta Giza Baliabideetan). Bilera horietan guztietan idazkari lanak egiteaz eta hartzen diren erabakiak gauzatzeko arduratuko da.
  - Oro har, SPRIren arlo guztiei laguntza eta aholkularitza juridikoa ematea, eta batez ere, Taldearen elkarte antolamenduaren kudeaketa eta Baltzuaren zein bere programen dinamizarako indarrean dauden legeak aplikatzeko aholkularitza ikuskatzea. Intzidentziak dituzten maileguen espedienteak kudeatzen ere jarraituko du.
  - Baltzuaren lan harremanen kudeaketa, zuzendaritza eta jarraipena, unean-unean indarrean dauden lan arauak aplikatuz; ekitaldiko lan arauak nahiz lansari sistema negoziatzea eta urteko Prestakuntza Plana landu eta bere jarraipena egitea.
  - Azterlanak, txostenak, argitalpenak eta abar egitea Arloen eta Sozietatearen Gobernu organoen jarduerari laguntzeko; baita, ETEentzako interesgarriak diren beste batzuk ere.
  - Euskal ekonomiaren sektore nagusien Egoerari buruzko Informazioa bilatzea, prestatzea eta ezagutaraztea, azken hori era mugatuan.
  - Kalitate sistemaren kudeaketa, ISO 9001-2000 nazioarteko arauarekin bat etorritik. Sozietateak garatu beharreko jardura berriak sartzeko erraztasunak emango dira eta prozesu nagusi guztien ziurtagiriak mantenduko dira.
  - SPRI, SAren kudeaketa sistema etengabe hobetzeko jarduerak diseinatu, garatu eta kudeatzea. Lan horretan, European Foundation For Quality Management (EFQM) enpresa bikaintasunerako ereduari jarraitu dio.

- Difundir las actividades de SPRI a los medios de comunicación de la CAPV, convocando ruedas de prensa, a través de notas de prensa o entrevistas, y también a través de la página web de SPRI.
- Organizar y coordinar las campañas de publicidad de aquellos planes o programas que gestiona SPRI.
- Organizar y coordinar el Congreso E-Business Global Conference.
- Actualización de los soportes de promoción de la actividad de SPRI, por ejemplo, el Catálogo de SPRI o el vídeo BASQUE.
- Participar en ferias de turismo del ámbito internacional y organizar acciones propias de promoción turística, en colaboración con la Viceconsejería de Turismo.

## 6. SECRETARÍA GENERAL

- Secretaría General, en el ejercicio 2004, articulará sus actuaciones según los siguientes conceptos básicos:
  - Preparar y convocar las reuniones de los Consejos de Administración y Juntas Generales de SPRI, S.A., Sprilur, S.A., y Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A., Comités internos de la organización (Dirección, Calidad, Seguridad y Salud Laboral y Coordinación del Grupo SPRI en Calidad y Recursos Humanos), actuando como Secretario de los mismos y coordinando la ejecución posterior de los acuerdos adoptados.
  - Asistir y asesorar, con carácter general, a todas las Áreas de SPRI en materia jurídica y, en especial, supervisar las gestiones en materia de ordenación societaria del Grupo y las tareas de asesoramiento en la aplicación de la legislación vigente en la dinámica de la Sociedad y en sus programas, continuando con la gestión de los expedientes de préstamos con incidencias.
  - Gestión, dirección y seguimiento de las relaciones laborales de la sociedad en aplicación de las normas laborales vigentes en cada momento, la negociación de las normas laborales y sistema retributivo del ejercicio, además de la elaboración y seguimiento del Plan de Formación anual.
  - Realización de estudios, informes, publicaciones, etc, de apoyo a la actividad de las distintas Áreas y a los órganos de Gobierno de la Sociedad y otras de interés para las PYMEs vascas.
  - Búsqueda, elaboración y divulgación restringida de la Información de Coyuntura referida a los principales sectores de actividad de la economía vasca, etc.
  - Gestión del sistema de la calidad de acuerdo a las normas internacionales ISO 9001:2000, facilitando la incorporación de las nuevas actividades a desarrollar por la Sociedad, manteniendo la certificación de la totalidad de los procesos clave.
  - Diseño, desarrollo y gestión de acciones tendentes a la mejora continua del sistema de gestión de SPRI, S.A., avanzando en asuntos de interés dentro del modelo de excelencia empresarial propugnado por la European Foundation for Quality Management (EFQM).

- Enpresaren instalazioak eta altzariak nahiz komunikazio ekipa eta sistemak mantendu eta hobetuko dira. Hornitzaileak kontratatuko dira eta erosketak orokorrak kudeatuko. Aseguru polizak kontratatu eta kudeatuko dira. Laneko Arriskuen Prebenzioa eta Osasunaren Zaintza sistema koordinatu eta ikuskatuko da. SPRI Taldearen marka komertzialak kudeatuko dira Patente eta Marken Espainiako Bulegoan. Artxibo Nagusia eta Biblioteka kudeatuko dira.

## 7. ADMINISTRAZIO ETA FINANTZA ARLOA

- Arlo honetan koordinatzen dira bai SPRI, SAREN administrazio eta finantza arloko eginbeharrak, eta bai maila honetan sozietate-buruaren barruan sartuta dauden beste sozietateen zereginak.
- Halaber, finantzei dagokionez, Taldeko sozietateek behar dituzten baliabide propioak zein besterenak lortzeko jarduerak koordinatzen dira.
- Arlo honek 2004rako duen jarduera planak honako helburu nagusiak dauzka:
  - Elkarte hauen Administrazio Kudeaketa Zuzena eta Integrala (erosketak, kontabilitatea, langileak, zergak, salmentak, ...): SPRI, S.A., Sozietatetik kanpoko Ordezkaritza Bulegoak, eta Taldeko Sozietateak. Maila horretan elkarte horien antolaketa Sozietate nagusian sartuta dago.
  - Aurrekontua kudeatzea (plangintzak, aldaketak, gauzatzeak...), Legeak ematen dituen baliabideak ahalik eta gehien aprobetxatuz.
  - Sozietatearen inbertsio eta gastuak gauzatzeko behar diren baliabide guztien (dirulaguntzak, kapitala gehitzea, zorpetzea) finantza kudeaketa.
  - Ekitaldiko kontuen auditoretza-prozesua koordinatzea, indibidualki zein SPRI Taldearen bateratua.
  - TALDEaren finantza sistema hobetzen jarraitzea, berau osatzen duten sozietateetako ordezkarien arteko lankidetzaren bidez.

## 8. ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOA

- Arlo honen jarduera ildo nagusiak lotuta daude, alde batetik, Zuzendaritza Nagusiarekin eta, bestetik, Industria, Merkataritza eta Turismo Saila eta Taldeko Sozietateekin duen harremanarekin. Horrez gain proiektu estrategikoak ari da bultzatzen eta garatzen.
- Informazioaren gizarteari dagokionez, jarduera zehatz hauek egingo dira:
  - Elkarlanean arituko da Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin eta Euskadi Informazio Gizartean Planaren Idazkaritza Nagusiarekin. Halaber, Eusko Jaurlaritzaren sailekin duen harremana koordinatuko du. Horri dagokionez, aurreikusita dago 6 batzar egitea Plana koordinatzeko eta horren jarraipena egiteko. Horrez gain, bi exekuzio-txosten egingo dira.

- Mantener y mejorar las instalaciones y mobiliario de la empresa y los equipos y sistemas de comunicación. Contratación de proveedores y gestión de compras de ámbito general. Contratación y gestión de las diferentes pólizas de seguros. Coordinación y supervisión del sistema de Prevención de Riesgos Laborales y Vigilancia de la Salud. Gestión de las marcas comerciales del Grupo SPRI ante la Oficina Española de Patentes y Marcas. Gestión del Archivo General y Biblioteca.

## 7. ÁREA DE ADMINISTRACION Y FINANZAS

- Dentro de este Área, se coordinan las funciones Administrativo-Financieras tanto de SPRI, S.A. como de diferentes Sociedades, cuya estructura se encuentra incorporada a este nivel en la Sociedad cabecera.
- Asimismo, dentro de la vertiente financiera, se coordinan las actuaciones encaminadas a proveer los recursos necesarios que correspondan a las diferentes Sociedades del Grupo, tanto propios como ajenos.
- El plan de actuación de este Área para el año 2004, contempla los siguientes objetivos principales:
  - Gestión Administrativa Directa e Integral (compras, contabilidad, personal, impuestos, ventas, ...) de SPRI, S.A., de las Oficinas de Representación en el exterior de la Sociedad y de las Sociedades del Grupo, cuya estructura organizativa se considere incorporada a este nivel en la Sociedad cabecera.
  - Gestión Presupuestaria (planteamientos, variaciones, cumplimientos, ...), de forma que se aprovechen al máximo los recursos habilitados por Ley.
  - Gestión financiera de todos los recursos (subvenciones, ampliación de capital, endeudamiento) necesarios para la materialización de las diferentes actuaciones de la Sociedad, en inversiones y gastos.
  - Coordinación del proceso de auditoría de cuentas anuales del ejercicio tanto a nivel individual como consolidado del Grupo SPRI.
  - Continuar con la mejora del sistema financiero del Grupo, a través de la colaboración de los diferentes representantes de las Sociedades que lo componen.

## 8. ÁREA DE DIRECCIÓN GENERAL

- Las principales líneas de actuación de este Área serán las inherentes a la Dirección General, a la interrelación con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y las Sociedades del Grupo y proyectos estratégicos en fase de lanzamiento y desarrollo.
- En relación a la Sociedad de la Información, se desarrollarán específicamente las siguientes actividades:
  - Desarrollar funciones, en colaboración con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, de Secretaría General del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, coordinando las relaciones con los distintos Departamentos del Gobierno, para lo que se prevé celebrar 6 reuniones de coordinación y seguimiento del Plan y la realización de dos informes de ejecución.

- Informazio Gizartearen inguruan eskualdeetan egiten ari diren esperientzien jarraipena eta ebaluazioa egingo da. Lagundu egingo da eskualdeko proiektu horiek estatuko eta Europako erakundeei aurkezterakoan.
- Informazio Gizartearen inguruan hasitako foroak dinamizatuko dira. Foro horien gaia da tresnak eta baliabideak definitzea ETEetan aplikatzeko.
- Bestelako jarduera estrategikoak dira:
  - Turismo eta merkataritza jarduerak koordinatuko dira Industria, Merkataritza eta Turismo Saila eta SPRIren artean, batez ere eragileen prestakuntzaren (sektorekakoa eta enpresa kudeaketa) arlokoak.
  - Elkarlanean arituko da Toki Unibertsitateekin eta Harvard-eko Unibertsitatearekin, kudeatzaile eta zuzendari publiko eta pribatuek ikastaro eta mintegi aurreratuetan parte har dezaten. Ikastarootako gaia izango da enpresa lehiakortasuna eta eskualdeen garapena. Zuzendaritza Nagusiaren lana izango da parte hartze hori bultzatzeko jardueren garapena eta jarraipena.
  - Parte hartze aktiboa izango du Europako Herrialdeetako Elkarte Informazioaren Gizartearen (ERISA) elkartearen. Horren helburuak bat datoz Euskadi Informazio Gizartearen Planarekin. 2003ko ekainaren 6tik SPRI sozietatea ERISA-ko kide da, Asanblada Orokorrean hartu zen erabakiaren arabera.
  - Nazio Batuen (UNITAR) CIFAL programaren barruan eta Informazio Gizarteari buruzko Mundu Goi-bilerarekin lotuta (Ginebra 2003- Túnez 2005) CIFAL BILBAO sortuko da. Horren bitartez jarduera hauek gauzatuko dira, besteak beste:
    - Informazio Gizarteari buruzko Toki Agintarien Mundu Goi-bilera (WSLAIS) eta Informazio Gizarteari buruzko Mundu Goi-bilera (WSIS) prestatuko dira. Horren helburua izango da Informazio Gizarteari buruzko Túnez 2005 Mundu Goi-bileran herrialdeen beharrian eta ardurei irtenbidea bilatzea.
    - Informazio Gizarteari buruzko Mundu Goi-bileran Herrialdeen eta Hirien adierazpen politikoa prestatuko da eta horrez gain, ekintza plan bat ere prestatuko da WSLAIS eta WSIS goi-bileretarako.
- Seguimiento y evaluación de las experiencias comarcales que se estén desarrollando en el entorno de la Sociedad de la Información. Colaboración en la presentación de dichos proyectos comarcales a las instituciones estatales y europeas.
- Dinamización de foros iniciados en el entorno de la Sociedad de la Información para la definición de instrumentos y herramientas para aplicar en las pymes vascas.
- Otras actuaciones de carácter estratégico son:
  - Coordinar las actividades de turismo y comercio entre el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y SPRI, principalmente en el campo de la formación (sectorial y de gestión empresarial) de los agentes.
  - Desarrollo y seguimiento, en colaboración con las Universidades locales y la Universidad de Harvard, de las actividades orientadas a promover en gestores y directivos públicos y privados la participación en cursos y seminarios avanzados, relativos a la competitividad empresarial y desarrollo regional.
  - Participación activa en la Asociación de Regionales Europeas para la Sociedad de la Información (ERISA). Asociación, cuyos objetivos están en línea con el Plan Euskadi en la Sociedad de la Información. Desde el 6 de junio de 2003, SPRI es miembro de ERISA en decisión tomada por su Asamblea General.
  - Creación de CIFAL BILBAO, adscrito al programa CIFAL de las Naciones Unidas (UNITAR), y Cumbre Mundial para la Sociedad de la Información (Ginebra 2003 - Túnez 2005), a través del cual se realizarán entre otras las siguientes actuaciones:
    - Preparación de la Cumbre Mundial de las Autoridades Locales sobre la Sociedad de la Información (WSLAIS) y la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (WSIS) con vistas a asegurar que en la Cumbre Mundial para la Sociedad de la Información Túnez 2005 se da respuesta a las necesidades y preocupaciones de las regiones.
    - Preparar una declaración política de las regiones y las Ciudades en la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información y un plan de acción para las cumbres WSLAIS y WSIS.

## 5. LURRALDE SAILKAPENEN INBERTSIOAK

Hemen jasotako sailkapenak inbertsioetarako aurrekontua hartzen du soilik, SPRI, SAK Gastu Zentro bakarra baitauka, Bizkaian kokatutakoa, alegia. Beraz, haren %100 zuzentzen da Lurralde Historiko horretara.

Inbertsio partidei dagokienez, hauxe da banaketa:

AZALPENA CONCEPTO (miles euros)	ARABA	%	BIZKAIA	%	GIPUZKOA	%
IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	--	-	3.820,71	100	--	-
SOZIJATEETAKO PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN EN SOCIEDADES	4.399,20	17	19.165,8	73	2.629,30	10

## 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACION TERRITORIAL

La clasificación que aquí se recoge hace referencia exclusivamente al presupuesto de inversiones, ya que SPRI, S.A. posee un único centro de Gasto que radica en Bizkaia, por lo que su imputación es del 100% en este Territorio Histórico.

Con relación a las partidas de inversión, se refleja como sigue:

## 6. 2004rako AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

- 2004 ekitaldirako aurreikusitako inbertsioak 31.315.018 Eurotako da.
- Aipamen berezia merezi du SPRI Taldeko Sozietateetako partaidetzetara zuzendutako Finantza Ibilgetuaren zenbatekoak (Sprilur, S.A.ra 10.000.000 Euro, Zamudioko T. Elkartegira 7.490.500 Euro, Donostiako T. Elkartegira 2.629.300 Euro, Arabako T. Elkartegira 4.399.200 Euro eta Capital Riesgo Fondoetara 1.675.308 Euro).
- Baita ere, 8.617.440 Euro linea kreditutik amortizazioa aurreikusten da.

### 2. USTIAKUNTZA AURREKONTUA

- Gastuen aurrekontuari dagokionez, kanpoko laguntzaileen kontratazioa azpimarratu behar da, batez ere Nazioartekotze, Enpresa Garapen, Informazio Gizarte eta Garapen Teknologikoaren arloetan. Gastuaren zenbatekoa 12.207.368 Eurokoa izango dela aurreikusi da.
- Halaber, Publizitate, Propaganda eta Harreman Publikoetatik eratorritako gastuei 1.986.650 Euro bolumena aurreikusi zaie. Gastuok, Sozietatearen jarduketa egitarauak xedeko biztanleriari helaraztearren egiten diren sustapen ekintzen ondoriozkoak dira. Nazioartekotze Arloko langileek, Bidai Gastu gisa bereziki, sortutakoei 508.000 Euro egotzi zaizkie.
- Sozietatearen arloen bidez kudeatutako programek guztira 11.862.180 euroko dirulaguntzak banatu dituzte.

### 3. PLANTILA

- Hona hemen 2004.12.31ra iristerako aurreikusitako plantila xehekatua:

	2004.12.31rako AUR.PLANTILA PLANTILLA PREV. 31.12.2004
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	1
EGITARAUEN ZUZENDARIAK DIRECTORES	8
GOI-MAILAKO TITULUDUNAK TITULADOS SUPERIORES	39

## 6. PRESUPUESTO 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

- Las inversiones previstas acometer durante el ejercicio 2004 ascienden a 31.315.018 Euros.
- Se puede destacar, por su importancia, el importe destinado a Inmovilizado Financiero que se prevé materializar en participación en Sociedades del Grupo SPRI (Sprilur, S.A 10.000.000 Euros., P.T. Zamudio, S.A. 7.490.500 Euros, P.T. San Sebastián, S.A 2.629.300 Euros., P.T. Álava, S.A. 4.399.200 Euros y Fondos Capital Riesgo 1.675.308 Euros).
- Asimismo, se prevé la amortización de líneas de crédito por importe de 8.617.440 Euros.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

- Con respecto al presupuesto de gastos, destacar por su importancia la contratación prevista realizar de diferentes colaboradores externos, fundamentalmente en las Áreas de Internacionalización, Desarrollo Empresarial, Sociedad de la Información y Desarrollo Tecnológico, previéndose alcance un importe de 12.207.368 Euros.
- Así mismo, alcanzan un volumen significativo por importe de 1.986.650 Euros, los gastos derivados de Publicidad, Propaganda y Relaciones Públicas, motivados por las diferentes acciones promocionales que se realizan para hacer llegar al público objetivo los diferentes programas de actuación de la Sociedad, así como los Gastos de Viaje, fundamentalmente incurridos por el personal afecto al Área de Internacionalización, por importe de 508.000 Euros.
- El capítulo de subvenciones engloba los diferentes programas que gestiona la Sociedad, a través de las diferentes Áreas, generándose un importe de 11.862.180 euros de entrega de ayudas a terceros.

### 3. PLANTILLA

- La plantilla prevista al 31.12.2004 se desglosa de la siguiente forma:

	<b>2004.12.31rako AUR.PLANTILA PLANTILLA PREV. 31.12.2004</b>
MAILA ERTAINEKO TEKNIKARIAK ETA ADMINISTRARIAK TÉCNICOS MEDIOS Y ADMINISTRATIVOS	22
LANGILE ETA MENPEKOAK OPERARIOS Y SUBALTERNOS	3
GUZTIRA TOTAL	73

S.P.R.I., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK</b> <b>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			31.315.018
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK</b> <b>INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			3.820.710
225	<b>Bestelako instalazioak.</b> <b>Otras instalaciones.</b>		100.000	
1	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	100.000		
226	<b>Altzariak.</b> <b>Mobiliario.</b>		20.200	
1	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	20.200		
227	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko.</b> <b>Equipos para procesos de información.</b>		3.700.510	
1	Informazio gizartea. Sociedad de la información.	300.510		
2	KZ mikroenpresa prestakuntza KZ formación mikroenpresak.	200.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005			
3	02/ED-06/005 KZ Mikroenpresak. 02/ED-06/005 KZ Microempresas.	3.200.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005			
3.	<b>IBILGETZE FINANTZARIOAK EAEKO ARLO PUBLIKOAN</b> <b>INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</b>			24.519.000
240	<b>Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak.</b> <b>Participaciones en empresas del grupo.</b>		24.519.000	
2400	Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.		24.519.000	
1	Donostiako Teknologi Elkartegia, SA Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.	2.629.300		
2	Arabako Teknologi Elkartegia, SA Parque Tecnológico de Alava, S.A.	4.399.200		
3	Parque Tecnológico, S.A. Parque Tecnológico, S.A.	7.490.500		
4	Sprilur, S.A. Sprilur, S.A.	10.000.000		
4.	<b>BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK</b> <b>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>			2.975.308
241	<b>Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak.</b> <b>Participaciones en empresas asociadas.</b>		1.675.308	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		1.675.308	
1	Bestelako baltzu elkartuak. Otras empresas asociadas.	1.175.308		
2	Arrisku Kapitalaren Fondoa teknologi berriak eta informazio gizarte dagozkion enpresak haserako eta gazteek enpresa berriak sortzeko. Fondo Capital-Riesgo inicio de empresas con nuevas tecnologías y la sociedad de la información, y creación otras empresas por jóvenes.	500.000		
252	<b>Epe luzerako kredituak.</b> <b>Créditos a largo plazo.</b>		1.300.000	
1	PESIren inbertsioen finantzaketa Financiación de inversiones afectas al PESI.	1.300.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005			

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VII.</b>	<b>EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			6.604.040
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			6.604.040
<b>IX.</b>	<b>KAPITAL ZIRKULATZAIL EAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			1.131.722
		<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>		<b>39.050.780</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>			37.952.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			37.952.000
100	<b>Kapital soziala. Capital social.</b>		36.652.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		36.652.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEK, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Departamento de Industria, Comercio y Turismo, para financiar inversiones.	33.252.000		
2	Informazio Gizartearen proiektuak finantzatzeko EAEK, Industria, Merkataritza eta T. Sailak, harpidetuko duen kapital zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir con la C.A.E., Dpto. Industria, Comercio y T., para financiar proyectos de Sociedad de la Información	3.400.000		
130	<b>Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.</b>		1.300.000	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		1.300.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, EAEK, Industria, Merkataritza eta Turismoa Sailak, jasoko dinerak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Industria, Comercio y Turismo, para financiar inversiones.	1.300.000		
<b>V.</b>	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>			1.098.780
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			1.098.780
251	<b>Errenta finkoko baloreak. Valores de renta fija.</b>		1.098.780	
1	Operazio finantziera inbertzio murrizketa Disminución inversión garante de operación financiera.	1.098.780		
		<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>		<b>39.050.780</b>



S.P.R.I., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>4.362.030</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		3.598.880	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 73 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 73 personas.	3.598.880		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		763.150	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>528.500</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		528.500	
<b>V. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>				<b>1.395.000</b>
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>16.995.568</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			16.995.568
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		861.500	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	120.000		
2	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	15.000		
3	Komunikazio eta marketina. Comunicación y marketing.	50.000		
4	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	660.500		
5	Zuzendaritza nagusia. Dirección general.	16.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		162.500	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	15.000		
2	Informazio gizartea. Sociedad de la información.	7.000		
3	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	500		
4	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	140.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		12.207.368	
1	Garapen enpresarako. Desarrollo empresarial.	790.689		
2	Nazioarteko. Internacionalización.	2.138.000		
3	Informazio gizartea. Sociedad de la información.	1.215.000		
4	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	1.357.300		
5	Komunikazio eta marketina. Comunicación y marketing.	453.500		
6	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	390.000		
7	Administrazio eta finantzak. Administración y finanzas.	60.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
8	Zuzendaritza nagusia. <i>Dirección general.</i>	284.000		
9	02/ED-05/001 Konekta Zaitetz Lankidetz. <i>02/ED-05/001 Konekta Zaitetz Lankidetz.</i>	60.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
10	01/KZ-03/001 Internet Sarrera Erraza <i>01/KZ-03/001 Internet Acceso Fácil.</i>	30.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
11	01/KZ-02/001 IT Txartela Ziurtagiria. <i>01/KZ-02/001 Certificaciones IT Txartela.</i>	240.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
12	02/ED-07/001 Enpresa Digitala Zentruak. <i>02/ED-07/001 Centros Empresa Digitala.</i>	1.380.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
13	02/ED-07/001 Enpresa Digitala Zentruak. <i>02/ED-07/001 Centros Empresa Digitala.</i>	690.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
14	01/KZ/01/007 IT4ALL. <i>01/KZ/01/007 IT4ALL.</i>	810.560		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
15	KZ Mikroenpresak prestakuntza. <i>KZ Mikroenpresak formación.</i>	2.300.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
16	Industria arloan gazteentzako leihatila bakarra. <i>Ventanilla única para la juventud en materia de industria.</i>	8.319		
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak.</b> <b>Primas de seguros.</b>		<b>42.000</b>	
1	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	2.000		
2	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	40.000		
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak.</b> <b>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>1.986.650</b>	
1	Garapen enpresarako. <i>Desarrollo empresarial.</i>	2.500		
2	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	113.000		
3	Informazio gizartea. <i>Sociedad de la información.</i>	4.000		
4	Garapen teknologikoa (UETI). <i>Desarrollo tecnológico (UETI).</i>	11.000		
5	Komunikazio eta marketina. <i>Comunicación y marketing.</i>	1.283.000		
6	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	5.000		
7	Administrazio eta finantzak. <i>Administración y finanzas.</i>	650		
8	Zuzendaritza nagusia. <i>Dirección general.</i>	65.000		
9	01/KZ-01/001 Diagnostika-Hedatzea-Planaren Kudeaketa. <i>01/KZ-01/001 Diagnóstico-Difusión-Gestión del Plan.</i>	502.500		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
628	Hornidurak. Suministros.		54.000	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	4.000		
2	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	50.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		1.681.550	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		112.200	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	2.000		
2	Informazio gizartea. Sociedad de la información.	50.000		
3	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	200		
4	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	60.000		
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		274.000	
1	Garapen enpresarakoa. Desarrollo empresarial.	1.000		
2	Nazioarteko. Internacionalización.	42.000		
3	Informazio gizartea. Sociedad de la información.	50.000		
4	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	4.000		
5	Komunikazio eta marketina. Comunicación y marketing.	7.000		
6	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	170.000		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		508.000	
1	Garapen enpresarakoa. Desarrollo empresarial.	66.000		
2	Nazioarteko. Internacionalización.	247.000		
3	Informazio gizartea. Sociedad de la información.	6.000		
4	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	13.000		
5	Komunikazio eta marketina. Comunicación y marketing.	60.000		
6	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	10.000		
7	Administrazio eta finantzak. Administración y finanzas.	6.000		
8	Zuzendaritza nagusia. Dirección general.	100.000		
6295	Argitalpenak. Publicaciones.		22.800	
1	Garapen enpresarakoa. Desarrollo empresarial.	500		
2	Nazioarteko. Internacionalización.	4.000		
3	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	300		
4	Komunikazio eta marketina. Comunicación y marketing.	7.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	9.000		
6	Administrazio eta finantzak. <i>Administración y finanzas.</i>	1.000		
7	Zuzendaritza nagusia. <i>Dirección general.</i>	1.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		764.550	
1	Garapen enpresararkoa. <i>Desarrollo empresarial.</i>	166.000		
2	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	37.000		
3	Garapen teknologikoa (UETI). <i>Desarrollo tecnológico (UETI).</i>	99.700		
4	Komunikazio eta marketina. <i>Comunicación y marketing.</i>	500		
5	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	120.000		
6	Administrazio eta finantzak. <i>Administración y finanzas.</i>	7.350		
7	Zuzendaritza nagusia. <i>Dirección general.</i>	334.000		
<b>VII. EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER</b>				<b>11.862.180</b>
652	<b>Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.</b>		<b>11.142.180</b>	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		11.142.180	
1	CEDEMI Garapen enpresararkoa (CEIs). <i>CEDEMI Desarrollo empresarial (CEIs).</i>	670.000		
2	Garapen enpresararkoa. <i>Desarrollo empresarial.</i>	2.160.000		
3	Interes tasaren diferentziala, Kubarako exportapenak. <i>Diferencial tipos de interés, línea exportación Cuba.</i>	155.000		
4	BIC BERRILAN, SA Garapen Enpresararko (CEIs) <i>BIC BERRILAN, S.A. Desarrollo Empresarial (CEIs)</i>	169.000		
5	CEI SAIOLAN, SA Garapen Enpresararko (CEIs) <i>CEI SAIOLAN, S.A. Desarrollo Empresarial (CEIs)</i>	36.000		
6	01/KZ-03/001 Internet erraza. <i>01/KZ-03/001 Internet fácil.</i>	800.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
7	02/ED-05/001 Trakzio eredu KZ Lankidetzak. <i>02/ED-05/001 Modelo de tracción KZ Lankidetzak.</i>	1.362.270		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
8	01/KZ-06/001 Interneten Prestakuntza Zentruak . <i>01/KZ-06/001 Centros de Formación Internet.</i>	333.200		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
9	02/ED-06/009 Diagnostiko Digitalak. <i>02/ED-06/009 Diagnósticos Digitales.</i>	600.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
10	01/KZ-01/004 Debagoiena - sistema Digitala <i>01/KZ-01/004 Debagoiena - Entornos Digitales.</i>	200.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
11	01/KZ-01/004 Debegesa - Sistema Digitala. <i>01/KZ-01/004 Debegesa - Entornos Digitales.</i>	200.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
12	07/AZ-08/001 KZ WIFI (internet eskuratzeko sustapena. <i>07/AZ-08/001 KZ WIFI ( Promoción acceso a Internet).</i>	150.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
13	KZ Segurtasuna. <i>KZ Seguridad.</i>	300.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
14	KZ Ezgaituak. <i>KZ Discapacitados.</i>	300.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
15	Software librea erabiltzeko sustapena. <i>Promoción uso software libre.</i>	300.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
16	Beste proiektu batzuk, Merkataritza Segurua, FCR, Bideratzea. <i>Otros proyectos, Comercio Seguro, FCR, Tramitación.</i>	526.710		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
17	02/ED-03/001 Hobeki Digitala. <i>02/ED-03/001 Hobeki Digitala.</i>	2.880.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
<b>653</b>	<b>Eman beharreko kapital diru-laguntzak.</b> <i>Subvenciones de capital a conceder.</i>		<b>720.000</b>	
6530	Kapital diru-laguntzak EAEko Arlo Publikoko Erakundeiei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de capital a conceder a entidades del Sector Público de la CAE</i>		240.000	
1	02/ED-07/001 Enpresa Digitalaren Zentruak. <i>02/ED-07/001 Centros Enpresa Digitala (CEIA).</i>	240.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
6531	Kapital diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de capital a conceder a otros.</i>		480.000	
1	02/ED-07/001 Enpresa Digitalaren Zentruak (E.S.I.). <i>02/ED-07/001 Centros Enpresa Digitala (E.S.I.).</i>	240.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
2	02/ED-07/001 Enpresa Digitalaren Zentruak (Bic Berrilan). <i>02/ED-07/001 Centros Enpresa Digitala (Bic Berrilan).</i>	240.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
<b>VIII.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK</b> <b>GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>900.000</b>
2.	INTERESAK, ZORRENAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			900.000
<b>IX.</b>	<b>APARTEKO GALERAK</b> <b>PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>			<b>3.005.060</b>
1.	HORNIDUREN ALDAKETA <i>VARIACION DE PROVISIONES</i>			3.005.060
<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL GASTOS</b>				<b>39.048.338</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>222.000</b>
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			72.000
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		72.000	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE		72.000	
1	Kapital-Arrisku gestio baltzua, SA Sociedad Gestión Capital Riesgo, S.A.	24.000		
2	Zuatzu Enpresa Elkartegia, SA Zuatzu Parque Empresarial, S.A.	48.000		
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			150.000
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		150.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		150.000	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	150.000		
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>			<b>210.350</b>
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak. Ingresos por arrendamientos.		210.350	
1	Pabilloi industrialak Pabellones industriales.	210.350		
<b>V.</b>	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>34.868.568</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		34.868.568	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		34.868.568	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailatik, jasoko direnak. A recibir de la C.A.E., Departamento de Industria, Comercio y Turismo, para financiar gastos de explotación.	34.868.568		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>213.860</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			213.860
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>3.533.560</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>39.048.338</b>

S.P.R.I., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	184.726.653	151.608.213
B) Ibilgetua Inmovilizado	257.076.259	230.393.581	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	191.317.300	154.665.300
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	18.968.900	18.968.900
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	11.150.938	7.858.728	IV. Erreserbak Reservas	----	----
1. Lur-sailak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	6.423.745	6.423.745	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(22.025.987)	(18.432.837)
2. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	8.415	8.415	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(3.533.560)	(3.593.150)
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	1.804.625	1.684.425	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	8.190.298	4.489.788	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	25.092.627	23.792.627
6. Hornidurak Provisiones	(558.941)	(558.941)	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	12.250.200	10.950.200
7. Amortizazioak Amortizaciones	(4.717.204)	(4.188.704)	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	12.842.427	12.842.427
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	242.834.003	219.443.535	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	4.702.420	4.702.420
1. Partaidetzak, taldeko baltzuetan Participaciones en empresas del grupo	222.899.317	198.380.317	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	50.812.929	57.416.969
2. Kredituak, taldeko baltzuei Créditos a empresas del grupo	4.687.991	4.687.991	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	49.072.479	47.195.951	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	10.530.350	17.134.390
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	85.653	85.653	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	32.106.067	32.106.067
5. Hornidurak Provisiones	(33.911.437)	(30.906.377)	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	8.176.512	8.176.512
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	3.091.318	3.091.318	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	8.945.618	10.158.870
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	12.842.427	12.842.427	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	6.639.460	8.652.860
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	4.361.561	4.443.091	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	330.462	330.462
III. Zordunak Deudores	1.320.438	1.320.438	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.499.473	699.325
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	241.568	323.098	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	476.223	476.223
VI. Altxortegia Tesorería	2.796.787	2.796.787			
VII. Periodokatzeagaliko doikuntzak Ajustes por periodificación	2.768	2.768			
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>274.280.247</b>	<b>247.679.099</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>274.280.247</b>	<b>247.679.099</b>

S.P.R.I., S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	36.652.000	28.522.812
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	31.315.018	26.304.522	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	36.652.000	28.522.812
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.820.710	12.873.422	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	1.300.000	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	27.494.308	13.431.100	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	1.300.000	----
c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	24.519.000	10.931.100	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	4.200.000
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	1.675.308	2.500.000	b) Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	----	4.200.000
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	1.300.000	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	1.098.780	200.000
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	1.098.780	200.000
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	1.098.780	200.000
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	6.604.040	----			
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	6.604.040	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>37.919.058</b>	<b>26.304.522</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>39.050.780</b>	<b>32.922.812</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>1.131.722</b>	<b>6.618.290</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>----</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.213.252	8.434.140
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(81.530)	(249.750)
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	(1.566.100)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>1.131.722</b>	<b>6.618.290</b>



S.P.R.I., S.A.

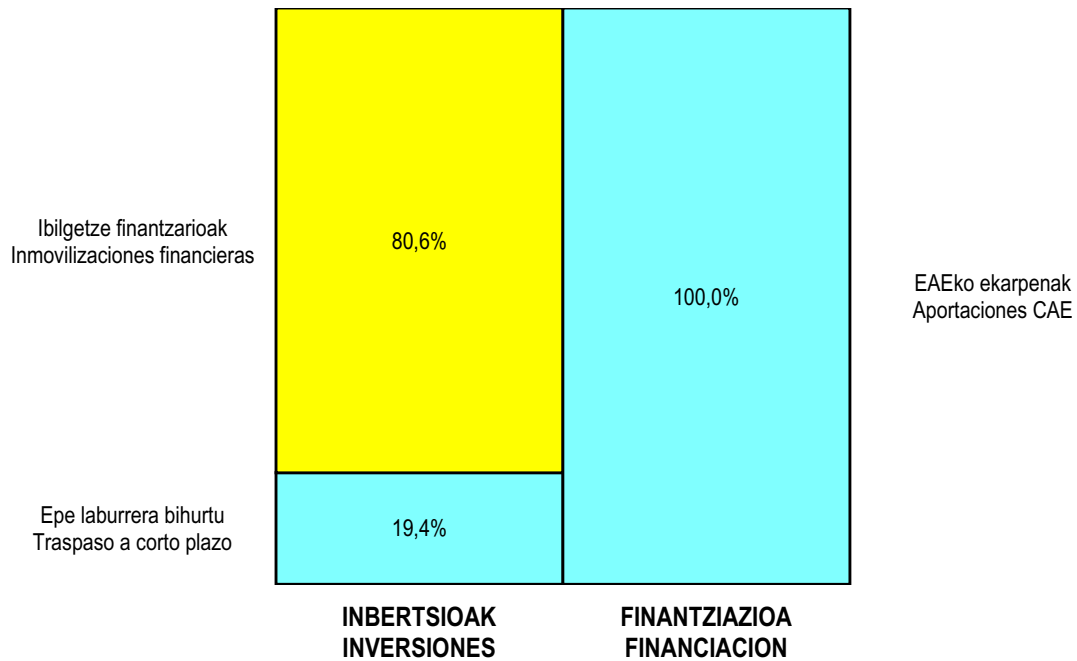
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

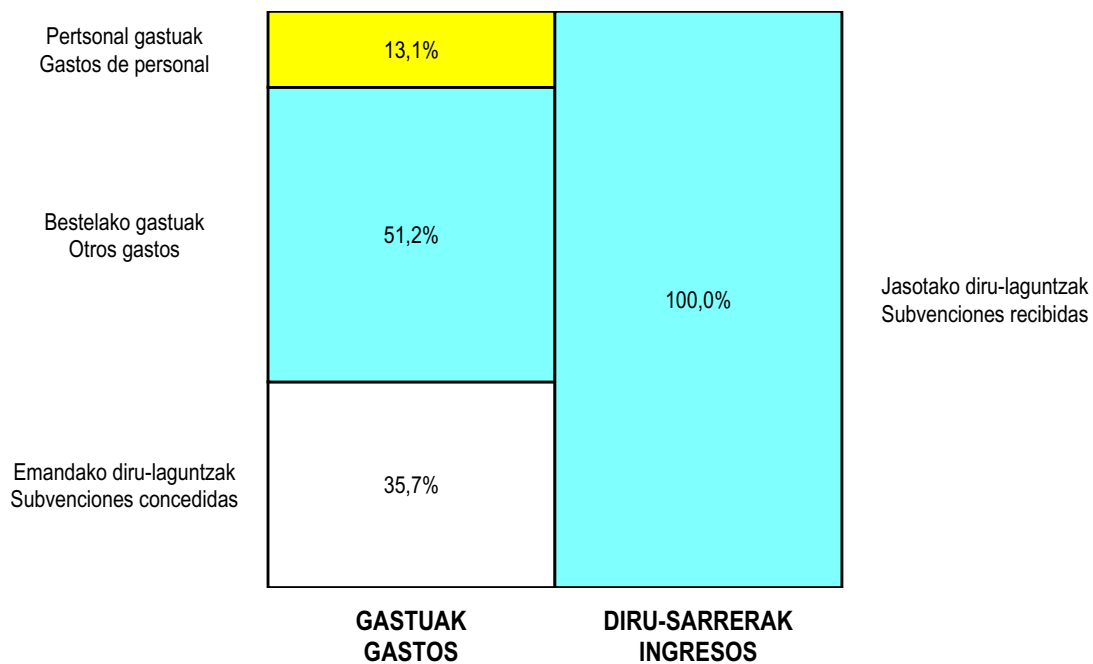
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	222.000	222.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	222.000	222.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.362.030	4.234.990	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	3.598.880	3.554.060	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	763.150	680.930	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	35.078.918	17.108.830
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	528.500	588.090	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	210.350	210.350
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	1.395.000	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	34.868.568	16.898.480
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	28.857.748	11.916.070			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	16.995.568	9.937.370			
c) Bestelako gastuak, kudeaketa arruntakoak <i>Otros gastos de gestión corriente</i>	11.862.180	1.978.700			
<b>I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>157.640</b>	<b>591.680</b>	<b>I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	900.000	1.547.800	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	900.000	1.547.800	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	213.860	368.030
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>686.140</b>	<b>1.179.770</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>528.500</b>	<b>588.090</b>
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	3.005.060	3.005.060	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ek. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>3.005.060</b>	<b>3.005.060</b>
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>3.533.560</b>	<b>3.593.150</b>
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>3.533.560</b>	<b>3.593.150</b>

S.P.R.I., S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2004



**Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.**  
***Centro de Empresas e Innovación de Alava, S.A.***



**ARABAKO ERABERRIKUNTZA INDUSTRIALDEA, SA****1. SARRERA**

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. 1988ko abenduaren 22an eratu zen Sozietate Anonimo gisa eta ez du izen aldakuntzarik jasan sortu zenez geroztik. Gaur egun Gasteizko Albert Einstein 15 zb. Kalean dauka egoitza.

Sozietatearen eginkizuna jarduera enpresarial eraberritzaile berrien prestaera eta garapenerako beharrezko zerbitzuak eskaintzean datza. Zentroaren Kapital Soziala 4.836.000 Eurokoa da.

Ente partaideak ondoko hauek dira:

- Industriaren Suztapen eta Eraldaketarako Sozietatea, I.G. (kapitalaren %51rekin).
- Arabako Foru Aldundia (Kapitalaren %24,5ekin).
- Gasteizko Udala (Kapitalaren %24,5ekin).

**2. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak Berrikuntza izaerako proiektua bultzatzea dauka helburutzat, non kokatua, finantzaketa, aholkularitza eta beharrezko hezkuntza ezkaiz enpresa berriak sortu eta promozionatzeko. Argia da bere filosofia: enpresa eraberritzaileak sortu eta garatzen laguntzea.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdearen lana proiektuak sustatzea eta berauek errealitate bihurtzeko laguntza eta beharrezko informazioa ematean datza.

Batez ere hiru alorretan eragina duen zuzendaritza bat:

- Consulting + Aholkularitza.

Zentroak bere laguntza eskaintzen die proiektu bat hasi nahi dutenei bidegarritasunaren gainean estudioak egiteko, edota Marketing-aren ikerkuntzari buruz argibideak eskaini, edo beste edozein laguntza eman produkzio, finantzaketa edo tekniko alorrean (baita laguntza Publikoak ere).

- Hezkuntza Enpresariala.

Gaur egungo eta etorkizuneko enpresarien kualifikazioa eta kalitatea hobetzeko gestioan formatu eta laguntzea.

- Azpiegitura dotazioa.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak enpresa berritzaileen esku jartzen du espazio fisikoa (pabilioiak, bulegoak eta eremu komunak), beren lana garatu dezaten. Hau guztia errenta subentzionatutako baldintzetan.

**3. 2003 URTEKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

Urtean zehar egindako eta egitea espero den lan nagusiak azalduko ditugu laburki:

**1. INTRODUCCION**

"Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. - Centro de Empresas e Innovación de Alava, S.A." se constituyó como Sociedad Anónima el 22 de Diciembre de 1988, no habiendo modificado su denominación social desde su constitución. El domicilio social actual se encuentra en la calle Albert Einstein n. 15 de Vitoria-Gasteiz.

La misión de la Sociedad es la prestación de los servicios necesarios para la preparación y desarrollo de nuevas actividades empresariales innovadoras. El capital social del Centro es de 4.836.000 Euros.

Los Entes que participan en la sociedad son:

- Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. - SPRI, (con un 51% del Capital).
- Excm. Diputación Foral de Alava (con un 24,5% del Capital).
- Excmo. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (con un 24,5% del Capital).

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Centro de Empresas e Innovación de Alava (CEIA) tiene como objetivo el apoyar los proyectos de carácter innovador, ofreciendo la ubicación, financiación, asesoramiento y formación necesarias para impulsar y promocionar la creación de empresas. Con una clara filosofía: la de ayudar a crear y desarrollar empresas innovadoras.

La actividad de CEIA es apoyar los proyectos y ofrecer la ayuda y la información necesaria para que estos se conviertan en una realidad.

Una dirección que actúa, fundamentalmente en tres áreas:

- Consulting + Asesoramiento.

CEIA ofrece a los emprendedores su colaboración en estudios sobre la viabilidad del proyecto, en la orientación sobre la realización de una investigación de Marketing, y/o cualquier otro apoyo en el área técnica, productiva o financiera (también ayudas Públicas).

- Formación Empresarial.

Formar, apoyar en la gestión y mejorar la cualificación y calidad de los actuales y futuros empresarios.

- Dotación de infraestructura.

CEIA pone a disposición de las empresas innovadoras un espacio físico (pabellones, oficinas y áreas comunes), para que puedan desarrollar su actividad. Todo ello en condiciones de renta subvencionada.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003**

Vamos a exponer sucintamente los temas que han tenido una mayor actividad y los previsibles hasta fin de año:

- Plan estrategikoan aurrakusitako ekintzak aurrera doaz gradual eta sistematikoki.

- Industri Enpresa Zentroak markaturiko prozesua segitu dute enpresa hautagiek, dagokien "business plan" landuz eta beren inkorporaziorako enpresa babestu gisa eskatutako baldintzak betez. Arabako Eraberrikuntza Industrialdeko sartzeko interesaturik dagoen talde zabal batetako partaide eraberritzaile potentzialekin harremanak egon dira.

- Industri Enpresa Zentroa beharrezkoa tresna eta sistema bagageaz hornituz joan da, barruko gestiorako zein kanpokoarako.

Lorpen kualitatibo garrantzitsuenen artean ondoko hauek azpimarra daitezke:

- AEEIk Teknologi Elkartegian duen eraikina %80ean okupatzea, guztira izaera teknologiko eta eraberritzailea duten 20 enpresa berri dagoela.

- Gestio enpresarial aurreratuko programa baten antolakuntza; programa hau lana sortzeko gai diren ideia edo proiektu enpresarial berritzaileak dauzkaten pertsonen formaziorako diseinatua izan da.

- 2003ko ekitaldian ARABA ENPRESA DIGITALA proiektua bultzatu da IKTi buruzko zenbait jardunaldi eta ikastaro aurreraturen bidez. Esku-hartzea nabarmena izan da ikastaro eta jardunaldi horietan, bai parte-haltzailerena Historikoko erakunde eta instituzio garrantzitsurena.

Lorpen kuantitatibo garrantzizkoenak ustiapen kontuan isladatuak daude; hauek Sozietateak finkaturiko errentagarritasun mailetan jartzen gaituzte.

#### 4. 2004 URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN KUANTIFIKAZIOA

Jarraian, 2004rako aurrekontua egiteko erabilitako irizpideak eta Zentroak markatutako politikak azalduko ditugu.

##### INBERTSIOEN POLITIKA

ARABA DIGITALA proiektura bideraturiko inbertsioak aurreikusten dira instalazio eta ekipamendu informatikoari dagokionez, 240.000 euro inguruko kopuruz.

##### FINANTZA POLITIKA

Goian aipatutako aurreikuspenekin bat etorritik, Zentroak uste du ez duela inongo aurrerakinera edota finantza-zorpetzera joko sumatutako egoerari aurre egiteko beharrezko baliabideak dituelako.

##### MERKATAL POLITIKA

Merkatal politikaren barruan, aurrez ezarritako helburuak lortzen lagunduko diguten planteamendu eta ekintza multzo bat sartuko da, hala nola:

- Gure bazkideengandik arreta eta laguntzarik handiena lortzea Zentroaren alde, horretarako Sozietateak zehazturiko helburu eta helmugen betekizunean oinarritzen garelarik.

- Se están llevando a cabo las acciones previstas en el plan estratégico de manera sistemática y gradual.

- Las empresas candidatas han seguido el proceso, marcado por CEIA, elaborando su pertinente "business plan" y cumpliendo con los requisitos exigidos para su incorporación como empresas tuteladas. Se mantienen contactos con un grupo importante de emprendedores potenciales interesados en la incorporación en las instalaciones del CEIA.

- CEIA ha ido dotándose del bagage de sistemas e instrumentos necesarios, tanto para su gestión interna como externa.

Entre los logros cualitativos más relevantes caben destacar los siguientes:

- La ocupación del edificio de CEIA en el Parque Tecnológico es un 80% con un total de 20 nuevas empresas de carácter tecnológico e innovador.

- La organización de un programa de gestión empresarial avanzado - (PgEA), diseñado para la formación de personas con ideas o proyectos empresariales innovadores, que estén en disposición de crear una actividad.

- Durante el ejercicio 2003 se ha relanzado el proyecto ARABA ENPRESA DIGITALA con actividades de jornadas y cursos avanzadas en las TIC's con una participación muy notable, tanto de participantes como de organismos e instituciones más relevantes del Territorio Histórico de Alava.

Los logros cuantitativos más importantes se ven reflejados en la cuenta de explotación que nos sitúa en los niveles de rentabilidad fijados por la sociedad.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

Pasamos a exponer las directrices y criterios utilizados para la confección del presupuesto para el 2004, así como las políticas trazadas por el Centro.

##### POLÍTICA DE INVERSIONES

Se prevén inversiones encaminadas al proyecto ARABA DIGITALA en lo referente a instalaciones y equipamiento informático con una cuantía estimada de 240.000 euros.

##### POLÍTICA FINANCIERA

De acuerdo con las previsiones arriba mencionadas, el Centro no prevé acogerse a ningún préstamo ni endeudamiento financiero, ya que posee recursos suficientes para hacer frente a la situación prevista.

##### POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial comprenderá un conjunto de planteamientos y acciones que nos lleven a alcanzar los objetivos previamente establecidos como son:

- Obtener de nuestros socios el máximo grado de interés y apoyo al Centro basándonos para ello en el cumplimiento de los objetivos y metas definidas por la Sociedad.

- Arabako industri sarean sarrera maila handiagoa eraberrikuntzara bideratuta dauden Enpresa Txiki eta Ertainak kaptatzeko eta hauek Zentroarekin elkarlan akordioak har ditzaten enpresa atxikitu gisa.
- Gutixenez Arabako Teknologi Elkartegiko instalazio berrien % 80ko okupazio maila lortzea etorkizun hurbilean aberastasuna eta bizi kalitatea erakarri dezaketen enpresa eta jarduerekin.
- ARABA DIGITALA proiektua Arabako pymeen eremuetan aktiboki bultzatzea, ezagupide eta bitarteko digitalak har eta beren antolamendu eta negozioen zerbitzutan jar ditzaten, lehiakortasun-maila ahalik handiena erdiesteagatik.

### ZERBITZU POLITIKA

Zerbitzu politika, batez ere, 2003 urtean garatutakoen inguruan gauzatuko da, hau da:

- Ideia eraberritzaile eta bidegarriekin datozen ekintzaile berriei aholkularitza eta laguntza.
- Jarduera enpresariaren garapenerako lokalak erraztea (industri-zerbitzuak).
- Laguntza instituzionala lortzeko laguntza ematea, bai ekonomi-finantziario alorrera bideratuta (enpresak martxan jartzeko), eta bai balio gehigarriaren ekarpena suposatzen duten estrategikoan alorrera bideratuta (aholkulariak-adituak).
- Formazio planak segurantzarik ezarri eta arriskuari arrakastaz aurre egiteko ezagutza maila altuagoa dakarten ekintzaileei eta teoria eta praktikako enpresei.
- TI'c-en ezagupide eta aplikazioaren eremuetan sentsibilizazio, prestakuntza eta laguntza plan bereziak, ARABA DIGITALA proiektuaren esparruan.

### ERAKUNDE ESTATAL ETA KOMUNITARIOEKIKO POLITIKA

Harreman honetan irautea, bai DG-XVIrekin, edota EBN sarearekin -European Business and Innovation Centre Network-, eta baita BIC Elkarte Nazionalarekin ere, izan ere hauek Zentroen orainaren eta etorkizunaren lerroei buruz ikuspegi zabalagoa eskaintzen baitigute.

## 5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILKAPENA

Gastu eta inbertsioen zenbatekoa Arabako Lurralde Historikoari soilik egotzen zaio.

## 6. 2004 URTEKO AURREKONTUA

### 6.1. KAPITAL AURREKONTUA

ARABA DIGITALA proiektuaren barruan, informatikako ekipoetan 240.000 eurotako inbertsioa aurreikusten da. Hau, SPRI, S.A.tik jasotako diru-laguntza baten bidez finantzatuko da.

### 6.2. USTIAPEN AURREKONTUA

- Mayor grado de penetración en el tejido industrial de Alava en base a captar PYMES que estén orientados hacia la innovación y constituyan con el Centro acuerdos de colaboración como empresas adheridas.
- Mantener un grado de ocupación mínimo del 80% de las nuevas instalaciones del Parque Tecnológico de Alava con empresas y actividades susceptibles de aportar en un futuro próximo, riqueza y calidad de vida.
- Promover activamente el proyecto ARABA DIGITALA en los ámbitos de las Pymes Alavesas, para que adopten conocimientos y medios digitales, y los pongan al servicio de sus organizaciones y negocios, en aras de conseguir el máximo nivel de competitividad.

### POLÍTICA DE SERVICIOS

La política de servicios va a girar fundamentalmente en torno a los ya desarrollados durante el 2003, es decir:

- Asesoramiento y apoyo a los nuevos emprendedores con ideas innovadoras supuestamente viables.
- Facilitación de locales para el desarrollo de actividades empresariales (servicios-industriales).
- Apoyo para el acceso de ayudas institucionales orientadas tanto en el ámbito económico-financiero (puesta en marcha de empresas) como en el estratégico (consultores-expertos), que aporten valor añadido.
- Planes de formación para dotar a los emprendedores y empresas de teoría y técnicas que aporten un mayor grado de conocimiento para afrontar con éxito la incertidumbre y el riesgo.
- Planes específicos de sensibilización, formación y acompañamiento en los ámbitos del conocimiento y aplicación de las TI'c, encuadrado en el proyecto ARABA DIGITALA

### POLÍTICA CON LAS INSTITUCIONES NACIONALES Y COMUNITARIAS

Seguir en la línea de cumplimiento y buenas relaciones tanto con la DG-XVI, con la red EBN – European Business and Innovation Centre Network -, así como con la Asociación Nacional de BIC's ya que nos aportan una visión y un espectro más amplio sobre las líneas de presente y futuro de los Centros.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

El importe detallado de gastos e inversiones se ajusta exclusivamente al Territorio Histórico de Alava.

## 6. PRESUPUESTOS PARA 2004

### 6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se prevén inversiones enmarcadas dentro del proyecto ARABA DIGITALA de 240.000 euros para equipos informáticos e instalaciones, financiado con una subvención de capital a recibir de SPRI, S.A.

### 6.2. PRESUPUESTOS DE EXPLOTACIÓN

## SARRERAK

Diru sarrerak, alde batetik, oso-osorik Vitoria-Gasteizko Udalari kontratatutako Castro Urdiales kaleko eraikinaren akurapenetatik zein PTA eraikinean kokatutako enpresetatik etorriko dira. Beste bestetik, ANCES edo SPRI proiektuen bidez eta enpresei zuzendutako aholkularitza zerbitzuen bitartez balio erantsiko zerbitzu profesionalengatik diru sarrerak jasoko ditugu.

Beharrezkoa da bereziki ARABA DIGITALA proiektua goraiatzeari. Proiektu hau Eusko Jaurlaritzak, SPRIren bitartez, sustatu eta CEIAren esku jarria da Araban garatzeko. Aurrekontuak orekatuak dira sarrera eta gastuetan, denera 930.000 euroko kopurua dutela.

## IRTEERAK

Gastuak, gure aurrekontuek erakusten duten bezala, aurreikusitako jaruderen arabera egokituko eta orekatuko dira.

### 6.3. PLANTILA

## INGRESOS

Los ingresos van a proceder por un lado de los arrendamientos provenientes del edificio de la calle Castro Urdiales contratado íntegramente al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como de las empresas ubicadas en el edificio P.T.A. Por otro lado, recibiremos ingresos por servicios profesionales de valor añadido a través de proyectos ANCES, SPRI y asesoramientos a empresas.

Es necesario hacer mención especial al proyecto ARABA DIGITALA propiciado por el Gobierno Vasco, a través de la SPRI, y transferido a CEIA para desarrollarlo en Alava, en base a unos presupuestos equilibrados en ingresos y gastos con un montante total de 930.000 euros.

## GASTOS

Los gastos tal y como reflejan nuestros presupuestos van a estar ajustados y equilibrados en función de las actividades previstas.

### 6.3. PLANTILLA

	PLANTILA AUR. 2004-12-31AN	PLANTILLA PREV. 31-12-2004
ZUZENDARIA DIRECTOR		1
TEKNIKOAK TÉCNICOS		1
ADMINISTRATIBOAK ADMINISTRATIVOS		1
PLANTILA GUZTIRA PLANTILLA TOTAL		3

Bi teknikari gehiago hartzea aurreikusia dago aldi baterako kontratuarekin. Kontratu hori, hartarako baino egingo ez dena, ARABA DIGITALA proiektuari lotua egongo da 2004-2005-2006 aldirako.

Se ha previsto el incremento de dos técnicos bajo contrato temporal, adscrito con exclusividad absoluta y total al proyecto ARABA DIGITALA para el período 2004-2005-2006.



## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			240.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			240.000
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		240.000	
1	02/ED-07/001 CEI Alava. Iniciativa Empresa Digital (Alava) 02/ED-07/001 CEI Alava. Iniciativa Empresa Digital (Alava)	240.000		
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			30.428
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				270.428

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			30.428
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			240.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			240.000
131	Kapital diru-laguntzak. Subvenciones de capital.		240.000	
1310	Kapital diru-laguntzak. EAEko Arlo Publikoko Baltzuak. Subvenciones de capital. Empresas del Sector Público de la CAE		240.000	
1	Araba Digitala proiektuentzat, SPRI, SATik jasoko direnak. A recibir de SPRI, S.A. para proyectos de Araba Digitala.	240.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				270.428

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>185.756</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		151.266	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 3 langile jotzen du eta beste 2 behin-behinekoak. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 3 fijos y 2 temporales.	151.266		
642	Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		34.490	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>160.000</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		160.000	
<b>VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>				<b>12.240</b>
<b>VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>741.900</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			726.400
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		22.600	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		19.500	
624	Garraioak. Transportes.		1.000	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.700	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		6.000	
628	Hornidurak. Suministros.		25.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		645.600	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		15.200	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		7.200	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		3.000	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		13.000	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		607.200	
1	Beste zerbitzu batzuk. Otros servicios diversos.	53.200		
2	Araba Digitala Araba Digitala	554.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			15.500
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.099.896</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			958.324
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		690.000	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE		690.000	
1	Araba Digitala Araba Digitala	690.000		
706	Diru-sarrerak higiezinaren errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		268.324	
1	Moduluak alokatu Alquiler de módulos	268.324		
VI.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			30.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		30.000	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.		30.000	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			12.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			12.000
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			99.572
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.099.896

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	4.433.459	4.533.031
B) Ibilgetua Inmovilizado	4.169.564	4.089.564	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.836.000	4.836.000
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	4.169.564	4.089.564	IV. Erreserbak Reservas	----	----
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	852.714	852.714	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(302.969)	(114.944)
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	4.015.656	4.015.656	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(99.572)	(188.025)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	351.150	351.150	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	586.335	346.335	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	468.000	258.000
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.636.291)	(1.476.291)	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	468.000	258.000
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	32.769	32.769
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	885.339	854.911	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	187.289	199.529	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	32.769	32.769
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	11.380	11.380	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	682.387	639.719	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
VII. Periodokalteagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	4.283	4.283	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	120.675	120.675
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	85.490	85.490
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	35.185	35.185
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	5.054.903	4.944.475	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	5.054.903	4.944.475

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	38.025	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	30.428	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	240.000	72.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	240.000	72.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	240.000	72.000	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	240.000	72.000
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	240.000	110.025	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	270.428	72.000
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	30.428	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	38.025

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(12.240)	(12.133)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	42.668	(25.892)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	30.428	(38.025)

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

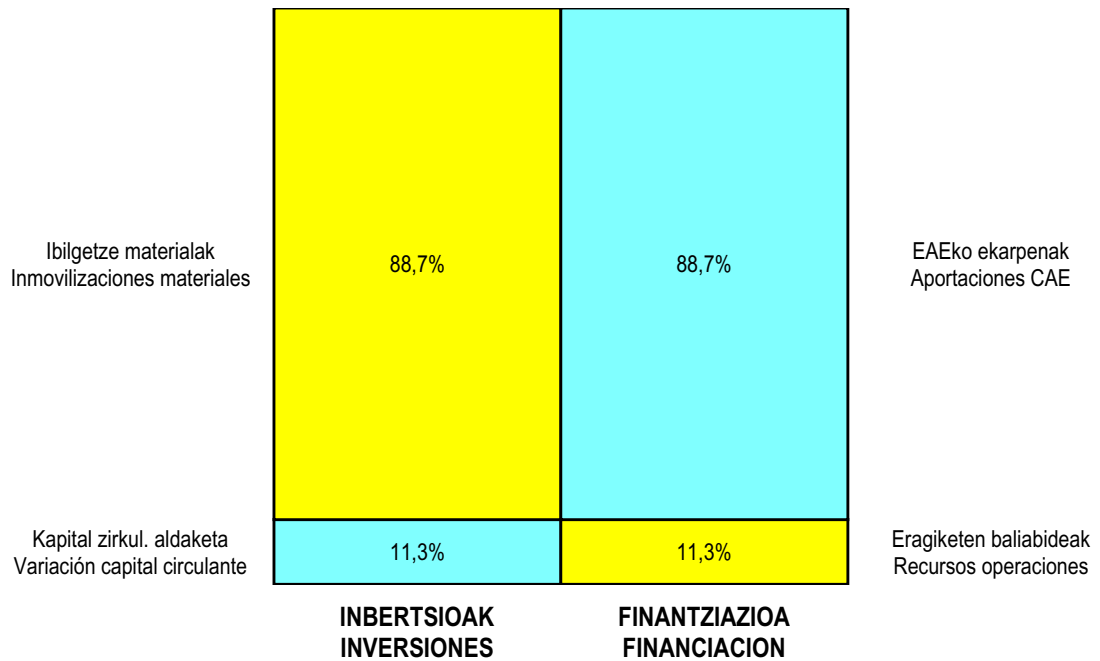
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

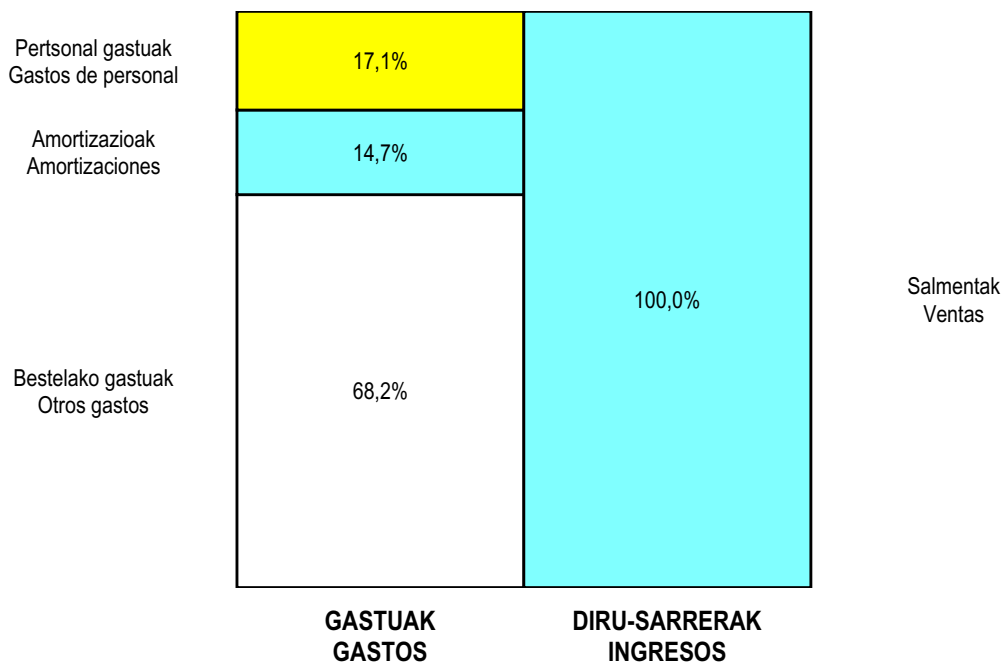
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK</b>		
<b>GASTOS</b>			<b>INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	958.324	763.714
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	268.324	264.114
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	690.000	499.600
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	185.756	271.576	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	151.266	228.123	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	34.490	43.453	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	160.000	180.000	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	30.000	30.000
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	12.240	12.133	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	30.000	30.000
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	741.900	530.030			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	726.400	517.897			
b) Zergak <i>Tributos</i>	15.500	12.133			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK</b>	111.572	200.025
<b>BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>			<b>PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>		
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	12.000	12.000
	12.000	12.000	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK</b>			<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK</b>	----	----
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>			<b>RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>		
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK</b>	99.572	188.025
<b>BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>			<b>PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>		
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK</b>	----	----
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>			<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>		
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK</b>	99.572	188.025
<b>BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>			<b>PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>		
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)</b>	99.572	188.025
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>			<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>		

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



**Teknologi Elkartegia, S.A.**  
***Parque Tecnológico, S.A.***



## TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A.

### PARQUE TECNOLÓGICO, S.A.

#### 1) SARRERA

PARQUE TECNOLÓGICO-TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A. Euskal Autonomia Erkidegoaren Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailera atxikitako enpresa publikoa da. Enpresa irailaren 24ko 1985/288 Dekretuaren bitartez baimendu zen eta 1985eko irailaren 30ean sortu zen.

Jaurlaritzaren Industria eta Teknologia esparruan Euskal Sektore Publikoak sustatutako Teknologia Elkartegia esparru bereko bestelako lanabes gisa sortzen da. Lanabes honek, teknologia aurreratua lantzen duten enpresentzako Industria pabiloi sare konplexu bat sortuz eta kudeatuz, Industria ekimen zein inbertsioa bizkortu eta suspertzea du giza helburutzat. Lanabes honek, bereziki, informatika zein elektronika arloak zein zerbitzuen kudeaketa iraunkorra eta ustiapena suspertuko ditu ere.

Enpresa hasieraren kapital soziala 300.506,05 eurokoa zen eta ondoren agertzen den moduan banatzen zen:

#### 1) INTRODUCCION

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO-TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi, cuya constitución, autorizada por Decreto 288/1985 del 24 de Setiembre, se materializa formalmente el 30 de Setiembre de 1985.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se crea como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y dedicado a Empresas que realizarán actividades en materia de tecnología avanzada, estimulando, en particular, el campo de la informática y electrónica, prosiguiendo con la gestión permanente y explotación de los servicios.

El capital social fundacional, que ascendía a 300.506,05 Euros, se distribuía como sigue:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA % PARTICIPACIÓN
INDUSTRI BIRMOLDATEKA ETA SUSTAPENERAKO BALTZUA, S.A. – IBSB SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL, S.A. – SPRI	51
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA EXCMA. DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	48
ZAMUDIOKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO	1

Denbora aurrera doala eta hurrenez hurren egindako kapital-zabalkuntzak direla eta bolumen osoa eta kideen partizipazioa aldatuz joan da. Horrela, 2003ko abenduaren 31n kapital soziala 50.196.400 eurotara igo da. Kide guztiek 100 euroko balio nominala duten akzioen bitartez ezarri eta harpidetu dute kapital hori eta ondoren agertzen den moduan banatzen da:

Como consecuencia de las sucesivas ampliaciones, el volumen total y la participación de los socios han variado en el tiempo. Así, al 31 de Diciembre de 2003, el capital social asciende a 50.196.400 Euros. Dicho capital, suscrito y desembolsado en su totalidad por los socios y constituido por acciones de 100 Euros de valor nominal cada una, se distribuye entre los socios como sigue:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA % PARTICIPACIÓN
INDUSTRI BIRMOLDATEKA ETA SUSTAPENERAKO BALTZUA, S.A. – IBSB SDAD. PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL, S.A. – SPRI	74,90
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA EXCMA. DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	24,53
ZAMUDIOKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO	0,57

Azkenik, aurreko ekitaldietan Kapital ekarpena eta zorpetze berriren beharrik egon ez bada ere, Elkarreak duen zabalkuntza proiektuen garapenak auto-finantzaziotik at lortu beharko diren diru iturri osagarriak eskatuko ditu 2004tik aurrera.

## 2) ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRA

Aurrean aipatu den moduan Teknologia Elkartegia Jaurlaritzaren industri politikaren bestelako lanabes gisa sortzen da. Autonomia Erkidegoaren industria sarearen dibertsifikazioa suspertu nahiaz, eta ohiko sektoreak baztertu gabe, etorkizun dinamikoa duten goi mailako teknologien enpresak suspertu eta erkidegoan kokatu nahi da. Horretarako ohiko industriaren antzea eta unibertsitate zein Teknologia guneen gaitasuna kapitalizatu nahi da ikuspegi bikoitza bilatuz:

- GAITASUN ENDOGENOAREN GARAPENA
- KANPOKO ENPRESAK ERAKARTZEA

Gaur egun arte, azpiegiturak sortzeko asmoz eta espazio fisiko zehatz bat eraiki eta urratsez urrats egokitu nahiaz, baliabide materialak baino ezagutza lantzen zuten goi mailako teknologia enpresek eta Ikerketa Erakunde publikoek zein pribatuek izan duten kokapen arazoa bideratzen aritu da Teknologia Elkartegia. Bestalde, hirigintza diseinuari dagokionez industriguneak eta ingurugiro ekologikoa uztartzea bidezkoa dela frogatzeko balio du Elkartegiak. Era berean, Elkartegia dagoen toki inguruko gizartearen onarpena bilatzeko asmoz, eskaintzen dituen zerbitzu multzoak giza eta hiri esparruan integratzea helburua izan du ere..

Zentzu horretan, 2004ko urtean, azken urteotako berrikuntzarik eta erronkarik garrantzitsuenetakoa sartu zen sozietatearen planetara, lehenengo espazio fisikoa oraindik ere agortu gabe egonik ere, beste bigarren kokagune bat egokitzeko asmoa martxan jarri nahi baita, erabat independente eta aurrekotik urrun. Egokitzearen ikuspuntutik, gainera, beste bigarren espazio honi dagozkion helburuak lehenengoaren oso antzekoak dira, eta horrenbestez, bada, egin beharreko ahalegina hemengo honetan ere berebizikoa izango da. Hori are eta garrantzitsuagoa da, kontutan hartzen bada zonalde desagoki batean, dagoela, Ibar Ezkerrean alegia. Horrela bada, 2004ko ekitaldia nolabaiteko inflexio puntua izango da, epe ertainera eskenatoki zeharo desberdin batera eramango gaituena.

Orain arte, Kontzentrazioaren sinergiako indarra aprobetxatu nahiaz, Hezkuntza Zentroak, Ikerketa Zentroak eta Goi mailako teknologia enpresak zein enpresa berritzaileak espazio berean biltzen saiatu bada ere, etorkizunean aspektu horrek garrantzia galduko du, eta elkarlana garatzeko agente guztiek leku berean egotea ez dela nahikoa eta ez ezinbestekoa ere, dioen esaeraren balioa azpimarratuko da.

Finalmente, cabe destacar que, a diferencia de lo sucedido en los últimos ejercicios, en los cuales no se han requerido aportaciones de capital y el nuevo endeudamiento ha resultado poco significativo, el desarrollo de los nuevos proyectos de ampliación en los que está inmersa la Sociedad exigirá, a partir de 2.004, importantes recursos adicionales a los generados por la vía de la autofinanciación.

## 2) ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Parque Tecnológico, tal y como se ha mencionado, se crea como un instrumento más de la Política Industrial del Gobierno, en un intento de diversificación del tejido industrial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, para, sin abandonar los sectores tradicionales, promover y facilitar la implantación de Empresas de alta tecnología, de porvenir más dinámico, capitalizando para ello el saber hacer tradicional de la industria y la capacidad de la Universidad y de los Centros Tecnológicos, buscando un doble planteamiento:

- DESARROLLO DEL POTENCIAL ENDOGENO
- ATRACCION DE EMPRESAS DEL EXTERIOR

Hasta la fecha, el Parque Tecnológico, en su actividad de creación de infraestructura, pretendía la construcción y acondicionamiento, por fases, de un espacio físico determinado, que pueda dar respuesta adecuada a las exigencias de localización de Organizaciones Públicas y Privadas de investigación y Empresas de alta tecnología, basadas más en el conocimiento que en los recursos materiales. Adicionalmente, contribuía, por su diseño urbanístico, a divulgar la posibilidad de coexistencia de una implantación industrial y un entorno ambiental ecológicamente apto, tratando de integrar todo el conjunto dentro del ámbito social y urbano en el que estaba ubicado, para lograr la aceptación del mismo por parte de la sociedad del entorno.

En este sentido, a partir del ejercicio 2004 se introduce, en los planes de la Sociedad, una de las novedades y retos más importantes de los últimos años, toda vez que, sin haberse agotado aún ese primer espacio físico, se pretende iniciar el acondicionamiento de una segunda ubicación, totalmente independiente y distante del anterior. Además, desde el punto de vista del acondicionamiento, los objetivos con respecto a este segundo espacio son similares a los del primero, por lo que el esfuerzo a realizar habrá de ser también considerable. Esto es aún más relevante si se tiene en cuenta que se encuentra ubicado en una zona desfavorecida, como es la de la Margen Izquierda. Por tanto, el ejercicio 2004 constituye una especie de punto de inflexión, que, a medio plazo, nos conducirá a un escenario radicalmente distinto.

Si bien hasta ahora se había tratado de crear un área de alto potencial científico y técnico, mediante la concentración espacial de Centros de Formación, Centros de investigación y de Empresas innovadoras o de alta tecnología, intentando aprovechar el efecto sinérgico de esta concentración, en el futuro este aspecto pierde parte de su importancia y otorga aún más valor a la afirmación de que no es suficiente, ni imprescindible, situar en un mismo lugar a todos los agentes para que la colaboración entre ellos se produzca..

Helburu nagusia ekonomia eragile guztien arteko elkarlana bideratzea da. Horren bitartez eta gaitasun teknologikoak suspertuz, teknologia eta berrikuntzak hedatu nahi dira eta ezagutza zientifikoa industria arloan aplikatu eta garatu ere. Hau horrela izanik, sare baten beharra nabarmen da. Sare hau Elkartegian bertan zein bere eragin inguruan, nahiz Ikerketa Erakundeetan eta beste herrietako enpresetan hedatu beharko litzateke, inguru fisikoa gaindituz komunikazio sistema aurreratuen eta teknologia berrien aplikazioaren bitartez.

Labur bilduz, Teknologia Elkartegiaren helburua industria ekimen eta inbertsioa erraz, susper eta bizkortzearekin batera Unibertsitate, Teknologia gune eta enpresen arteko teknologia eta ezagutzaren transferentzia suspertzea da urrats bakoitzaren oinarritzko erronkak bateratzea du helburu.

Asmo handiko helburua denez urratsez urrats lan egin behar dugu datozen urteetan. Hau dela eta, Lehenengo urrats batean baliabide gehien eskatu zituen jarduerak higiezinaren sektorearena izan zen, Elkartegiaren giza xede teoriko horrekin guztiz bat egiten ez duen arren. Bigarren urratsa 1999-2003 urteak bitartean garatu da. Aipatu helburuarekin bat egiteko estrategiak eta helburuak finkatu dira eta horien bitartez enpresa esparru, Unibertsitate eta Teknologia Zentroen arteko elkarlana lortzeko aukera hobeak izan dira. Azkenik, 2004an hirugarren urrats bat hasiko da. Urrats honek aurreko urrats bakoitzaren oinarritzko erronkak bateratzea du helburu.

### 3) 2003KO EKINTZA NAGUSIAK

Elkarteak 2003an xedatutako helburuekin bat eginez, urteko ekintza nagusiak ondokoetan laburbiltzen dira:

- Berrikuntza, teknologia berrien eta enpresen arteko kooperazioaren aldeko apustu garbia. Azken batean, Elkartegia indartu eta gero Teknologia Elkartegiaren beharra osatzen duen giza xedearen alde hori landu nahi izan da. Zalantza gabe, ondoko lorpenak estrategia horren emaitza zuzenak dira:

Proiektu berritzaileak garatzeko asmoz eta I+G jarduerak suspertu nahiaz 2002an martxan jarri zen Izartek proiektuaren lehenengo ekitaldi osoa itxi da. Izartek oinarri teknologikoa duten enpresak sortzeko ekimena izan da. Ekimen honek zalantza gabeko lorpenak izan ditu eta horri esker, Bioteknologia eta TIC's sektoretan jardun diren lehenengo enpresen sorrera ikusi ahal izan dugu.

Infobusiness proiektuarekin jarraitu da. Proiektu honetan Estatuko hainbat Elkartegik eta CEI-k parte hartzen dute. Horren bitartez, berriro ere, Oinarri Teknologikoa duten Enpresa berriak sortzeko ekimenetan parte hartzen eta laguntzen dela bermatzen da.

Industriako hirigintza planifikazio jasangarriaren arloan Ikerketa (Ecopaddev) Proiektu Europarraren buru izaten jarraitu da. Proiektu honek Europar Batasunaren finantzazioa du eta bertan Europako hainbat elkartegik, Ikerketa zentrok eta unibertsitatek parte hartzen dute.

Partiendo de que el objetivo fundamental es promover y facilitar las interacciones entre los diferentes agentes económicos, de modo que se estimule la difusión de las tecnologías y las innovaciones y se logre transferir y desarrollar industrialmente los conocimientos científicos, potenciando al máximo las capacidades tecnológicas, se constata que es necesario el establecimiento de una red, tanto en el entorno propio del Parque, como en su zona de influencia, así como con Instituciones de investigación y Empresas de otras regiones y países, sobrepasando el entorno físico, mediante la aplicación de las nuevas tecnologías y de los sistemas más avanzados en comunicaciones.

Resumiendo, la finalidad del Parque Tecnológico es facilitar, promover y estimular la iniciativa y la inversión industrial y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

Evidentemente, dado que se trata de un objetivo muy ambicioso, se debe atacar de manera escalonada en el tiempo. Por ello, durante una primera etapa, la actividad que más recursos llegó a absorber fue la de carácter inmobiliario, no correspondiéndose totalmente con su objeto social teórico. La segunda etapa, en la que la fijación de objetivos y estrategias cada vez más coherentes con la finalidad descrita han permitido bajar unas expectativas favorables de interrelación entre los entornos empresarial y universitario y de promoción simultánea de la actividad investigadora paralela de la Universidad y los Centros Tecnológicos, es la que se ha venido desarrollando durante el periodo 1999-2003. Finalmente, con el ejercicio 2004 se inicia una tercera etapa, que se caracteriza por hacer compatibles los retos fundamentales de cada una de las dos etapas anteriores.

### 3) PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

En consonancia con los objetivos establecidos por la sociedad para el año 2003, sus principales realizaciones se pueden resumir en:

- Apuesta clara por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial. En definitiva, una vez que el Parque se ha consolidado, se ha optado por primar esta parte del objeto social, que es la que completa el cometido de un Parque Tecnológico. Consecuencias directas de esta estrategia son sin duda los siguientes logros:

Tras ponerse en marcha en 2002, se ha cerrado el primer ejercicio completo de Izartek, iniciativa para la creación de Empresas de base tecnológica, como una actuación más en orden al desarrollo de proyectos innovadores y en los que primen las actividades de I+D. El indudable éxito de dicha iniciativa ha brindado la oportunidad de asistir al nacimiento de los primeros proyectos empresariales en sectores como las TIC's o Biotecnología.

Se ha continuado con el proyecto Infobusiness, en el que participan diversos Parques y CEI's del Estado, lo que una vez más acredita la intensificación de la labor de puesta en marcha o participación en iniciativas para la creación de nuevas empresas de Base Tecnológica.

Se ha continuado liderando el desarrollo de un Proyecto Europeo de Investigación (Ecopaddev), en materia de planificación urbanística industrial sostenible, en el que participan diversos Parques, Centros de Investigación y Universidades, contando con financiación de la Unión Europea.

EHUarekin hitzarmena sinatu eta gero Elkartegian bertan ikerketa lana burutuko duen lehenengo talde bat osatu da. Era berean intereseko talde berriak Elkartegian kokatzeko oinarriak ezarri dira. Halaber, elkarlanerako bestelako baliabideak martxan jartzeko arauak ezarri dira.

Euskal Autonomia Erkidegoko Teknologia Elkartegi Sareak eta Deustuko Unibertsitateak hitzarmena sinatu dute ere. Hau dela eta, Fundación Deusto bitartez, elkarlanari hasiera eman zaio (Bereziki, jardunaldiak antolatuz eta ikerketa proiektu bat garatuz)

Gratuondoko ikastaro bereziak antolatzeko laguntzak eta karrera-amaierako proiektua garatzeko ikastaroaren jarraipenaren errepikapena.

Azken batean, Unibertsitatearekin elkarlana sendotu da eta etorkizuneko elkarlanerako baliabideak finkatu dira ere.

Horrez gain, Elkartegik berak teknologia eta ezagutza zabaltzeko eta transmititzeko hainbat ekimen antolatu ditu (jardunaldiak, gosari teknologikoak, ate irekietako eguna...) Era berean gai zehatzei buruzko jardunaldiak antolatu ditu ere.

Hobetuz finantzazioaz, Elkartegiko Enpresen Hezkuntza Plana Bateratua diseinatu, koordinatu eta bete egin da.

Saretek, Zientzia eta Teknologiaren Euskal Sarearen erabateko eragile bihurtu Elkartegia.

Eusko Jaurlaritzaren Biosbask 2010 plana ezartzen lagundu da. Enpresak, Agentzia eta Euskadiko Bioteknologia sektorearen Kooperaziozko Ikerketarako eraikin bat eskaintzeaz gain kanpoko enpresen proiektuak erakartzeko ahaleginak garatu dira.

Wireless teknologia arloko proiektu bat garatu da Parkeko Kampusean Wi-Fi Sare bat instalatuaz.

Halaber, Nazioarteko esparruan Beste hainbat elkartegirekin harremanak sendotzeaz gain teknologia "IASP" Elkartegien Nazioarteko Elkartean gogoz parte hartu da.

Era berean, APTE Estatuko Teknologia Elkartegiaren Elkartearekin elkarlanean aritu da, elkarte horren presidenteordetza eta idazkaritza betez.

- Teknologia Elkartegiak Enpresak kokatzeko kalitatezko toki gisa duen irudia zaintzea eta Euskal Autonomia Erkidegoaren irudi berri bat sustatu eta zabaldu. Ildo honetatik, beste herrietan imita daitekeen esperientzia gisa Euskal Elkartegien eredua esportatzeaz gain, azpimarragarriak dira elkartegiak jaso dituen bisitariak, (beste herrietako instituzio, enpresa eta ikastetxetako ordezkariak... gure Teknologia Elkartegi eredua hurbiletik eta zuzenean ezagutu nahi izan dutenak, alegia). Horrez gain, parte hartze zuzena izan dugu Parkearen ezaugarrien hedapenean, herri, estatu eta nazioarte mailako konferentzietan aurkezpenak eginez.

Tras la formalización de un Convenio con la UPV, se ha logrado atraer a un primer Grupo de Investigación de la Universidad para que desarrolle su labor investigadora en el Parque y se han puesto las bases para la radicación en el Parque de nuevos grupos de interés. Asimismo, se han establecido las pautas para la puesta en marcha de otras acciones de colaboración.

Formalización de un Convenio de la Red de Parques de la Comunidad Autónoma de Euskadi con la Universidad de Deusto, con la que se ha empezado a colaborar activamente a través de la Fundación Deusto (especialmente en la organización de jornadas y el desarrollo de un proyecto de investigación).

Colaboración en la realización de cursos de postgrado especializados y en la continuidad del aula para proyectos de fin de carrera.

En definitiva, se ha intensificado la colaboración con la Universidad y se han puesto las bases para lograr un mayor acercamiento.

Además, el propio Parque ha organizado diversos desayunos tecnológicos y jornadas de difusión y transferencia de tecnología y conocimiento sobre diferentes temáticas, sin olvidar la celebración, una vez más, de la jornada de puertas abiertas.

Diseño, coordinación y ejecución de un nuevo Plan agrupado de Formación para las Empresas del Parque, acogido a financiación de Hobetuz.

Se ha logrado la plena integración del Parque como Agente de la Red Vasca de Ciencia y Tecnología (Saretek).

Se ha colaborado activamente en la implantación del Plan Biobask 2010 del Gobierno Vasco. Además de destinar un edificio a acoger Empresas, a la Agencia y al Centro de Investigación Cooperativa del sector Biotecnológico de Euskadi, se han desarrollado acciones en orden a atraer proyectos empresariales del exterior.

Ejecución de un proyecto en materia de tecnología wireless, con la instalación de una Red Wi-Fi en el Campus del propio Parque.

Asimismo, en el área internacional, al margen de seguir estrechando lazos con diversos Parques, se ha seguido participando activamente en la Asociación Internacional de Parques Tecnológicos, IASP.

Igualmente, se ha continuado con la colaboración con otros Parques Tecnológicos del Estado a través de la Asociación APTE, ostentando la Vicepresidencia y la Secretaría de dicha Asociación.

- Mantener la imagen del Parque Tecnológico como asentamiento empresarial de calidad y promover y difundir una nueva imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi. En este sentido, además de la exportación del modelo de Parques Vascos como experiencia a imitar en diversos Países, se puede destacar el hecho de que el Parque haya sido objeto de múltiples visitas de delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países, interesadas en conocer de primera mano el modelo de nuestro Parque Tecnológico. Además, se ha participado activamente en la difusión de las características del Parque mediante la presentación de ponencias en diversos foros y congresos nacionales e internacionales.

- Baliabideen aprobetxamendurik onena lortzeko eta Elkartegia, enpresa gune ez ezik, berrikuntza kultura eta teknologia zabaltzeko zein ezagutza transmititzeko gune bihurtu dadila, azpimarratzekoa da zerbitzu komunak erabilpen handia. Horrela, aipatu beharrezkoa da hainbat mintegi, konbentzio, asanblada eta abar burutu direla (gutxi gorabehera 1.000 bilera, 26.000 pertsonaz). Izan ere, Elkartegiak eragin handiko -giza eragina ere- jardunaldietan parte hartu duela esan behar da.

- SPRI S.A-ri 801. eraikinaren salmentaren kasuan izan ezik, aurreko urteetako salmenta arruntaren kopuruak lortzea oztopatu duten zalantza egoerak eta ekonomia motelak aipatu behar diren arren, aurten ere emaitzen eszenatokia eta cash-flow positiboa lorpen garrantzitsuen artean aipatu behar dira. Emaitza hauei esker Elkartegia baliabide garrantzitsuak bidere ditzake beste hainbat proiektuen inbertsioetarako. Lorpen hauek lortzeko era ezberdinetako ekintzak burutu dira, eta ondokoari esker lortu dira:

Desinbertsioak (lurzoruak eta bulego gela salmentak) 9,33 milioi euro baloreaz, zehaztutako helburua gaindituz. Atal honetan aipatu beharrezkoa da hiri lurzoruetan lortutako okupazio indize handia.

14 enpresa berri instalatu dira. Horrela 2003ko abenduaren 31n enpresa kopurua 128koa da (haietariko 37 bere eraikin propioaz).

Honek guztiak, aurrean aipatu salmenta kopurua laguntzeaz gain, toki propioen batezbesteko okupazio tasa altuak mantentzen lagundu du ere. Aurreikusitako batezbesteko okupazio tasa lortu ez bada ere, alokairuan ziren bezeroak beraien lokaletara joan direnean sortutako eragina konpentsatu egin da. Hori dela eta, amaieran emandako okupazioak aurreikusitakoa gainditzen du. Hori dela eta, alokairuen gaineko sarrerak uste baino txikiagoak izan dira.

Bestalde, aipatutakoaren ondorioz, enpresa guztien plantilla osoa 5.400 pertsonaz osatzen da. Haietariko %45a goi mailako tituludunak dira eta %23a I+G jardueretan jardun dira. Hau guztia, komertzio politika gogotsu eta zuzena baten ondorioa, nahiz komertzio eta komunikazio ahaleginen emaitza da. Zehazki, 2003an aurreko ekitaldian definitutako Ekintza Plana bete da. Plan honen bitartez Elkartegiaren ezaugarria izan diren enpresa berritzaile eta goi mailako teknologiaren segmentuak mantendu izan dira: Telekomunikazioak, informatika, elektronika, I+G, ingeniariak, diseinua, optoelektronika, automatizazioa, aeronautika, ingurugiroa, bioteknologia, eta abar.

2002an Elkartegiaren hirugarren faserako lurzuak erosi zirenez ekitaldi honetako inbertsioak elkartearan komertzio helburu lortzeko beharrezko zirenak, besterik ez dira egin. Horrela, ondokoa azpimarratu behar da: Elkartegiak berak sustatutako eraikin berri bat amaitu da. Beste bat eraikitzen hasi da. Eraikin biak bioteknologia sektorearen erabilpenerako izango dira. Amaitutako eraikinean egindako egokipen inbertsioak ere aipatu behar dira. Eta azkenik, oraindik hasi gabe dagoen hirugarren faseren garapenerako finka mugakide batzuen erosketaz ekitaldiaren inbertsioa osatzen da.

- En aras a conseguir el máximo aprovechamiento de los activos y que el Parque Tecnológico se convierta, no solo en lugar de encuentro de Empresas, sino en uno de los principales focos de transferencia de conocimiento y de difusión de tecnología y de la cultura de la innovación, es destacable el importante grado de utilización de sus servicios comunes. Así, merece especial mención la celebración de numerosos seminarios, convenciones, asambleas,... (aproximadamente 1.000 reuniones, con más de 26.000 asistentes) y la participación en eventos de enorme trascendencia, incluso social.

- A pesar de la ralentización económica y la incertidumbre reinante, que han impedido un comportamiento similar al de ejercicios pasados en las ventas ordinarias (exceptuando la venta del edificio 801 a la SPRI, S.A), un año más, debe mencionarse, en el capítulo de los logros importantes, el mantenimiento del escenario de resultados y de cash flow positivos, lo que permite destinar importantes recursos a la reinversión en otros proyectos interesantes para la Sociedad. Dicho logro, en el que han contribuido actuaciones de diversa índole, ha sido posible básicamente por lo siguiente:

Desinversiones (por venta de parcelas de terreno y locales de oficina) por valor de 9,33 millones de Euros, lo que permite superar el objetivo fijado. En este apartado, merece especial mención el alto índice de ocupación alcanzado para los terrenos urbanizados.

La Instalación de 14 nuevas Empresas, de modo que al 31 de diciembre de 2003 el número total asciende a 128 Empresas (37 en edificio propio).

Este hecho, al margen de contribuir en el apartado de ventas anterior, ha permitido mantener unas tasas medias de ocupación de locales propios elevadas. Si bien no se ha alcanzado la tasa media de ocupación prevista, se ha logrado compensar el efecto de traslado de algunos clientes en régimen de alquiler hacia locales de su propiedad, de modo que la ocupación final sí supera las previsiones. Por ello, los ingresos netos por arrendamientos se han comportado ligeramente peor de lo esperado.

Por otra parte y fruto de lo mencionado, la plantilla total de estas Empresas se sitúa aproximadamente en 5.400 personas, de las que el 45% son titulados superiores y el 23% se dedica a actividades de I+D. Todo ello se ha amparado en una política comercial activa y directa y en los esfuerzos comerciales y de comunicación realizados. Concretamente, en 2003 se ha ejecutado un plan de acción diseñado durante el ejercicio precedente, que ha permitido mantenerse en los segmentos de Empresas innovadoras o de alta tecnología que, tradicionalmente, han caracterizado al Parque y que son: telecomunicaciones, informática, electrónica, I+D, ingeniería, diseño, optoelectrónica, automática, aeronáutica, medio ambiente, biotecnología, etc.

Tras adquirirse a finales de 2002 unos terrenos destinados a la tercera fase del Parque, las inversiones ejecutadas durante el ejercicio se han limitado a las estrictamente necesarias para el cumplimiento de los objetivos comerciales de la Sociedad. Así, destacan la finalización de la construcción de un nuevo edificio promovido por el Parque y el inicio de otro, ambos destinados al sector Biotecnológico, y la inversión en acondicionamiento de locales del edificio finalizado. Por último, la compra de algunos terrenos colindantes, necesarios para el desarrollo de la tercera fase (que aún no ha sido posible lanzar), han completado las inversiones del ejercicio.

Gaur eguneko ikuspuntutik lurzoruen erosketaz eta Derio eta Zamudioko eraikin berriez aurreikusten den Elkartegiaren hedapenak auto-finantzazioko eszenatokitik at uzten bagaitu ere, gaur egun eta etorkizuneko zorpetze maila baxua da.

Elkartearen jarduera hazkundera nabarmena izan arren gastuaren euspena aurreikusitakoan, eta beherago ere, mantendu da.

- Barruko kudeaketa hobetzeko prozesua lantzen jarraitu da, ondoko abiapuntuak oinarritzat hartuz: Informazio sistemen eguneratze iraunkorra, gastuen kontrola, barruko prozedura guztiak berraztertzea, kontratazio mekanismoak eguneratzea eta kanpoko zerbitzuak kontrolatzea. Hau guztiaren ondorioz emandako zerbitzuen kalitatea eta eraginkortasuna handiagoa izan da. Azkenik, Ecopadev Europar Proiektuaren barruan garatzen ari diren ikerketa lanak aipagarriak dira. Ikerketa hauek Elkartearen kudeaketarako sistema integratu bat osatu eta bera definitzeko gakoak eskaini dituzte ere.
- Era berean aipatu den guztiak Euskal ekonomia etengabe hobetzeko helburuarekin bat dator eta ondoko emaitzak eskaini ditu: baliabideak eta balio erantsia sortu ditu, enpresa sareak dibertsifikatu du, enplegua sortu du, enpresa sortzaileak sortu ditu, berrikuntza suspertu du, garapen teknologikoa bizkortu du, eta abar

#### 4) 2004KO HELBURU OROKORRAK ETA ZENBATEKOA

##### 4.1. 2004ko Helburu Orokorrak

Euskal Instituzioak Europarekin Teknologia bateratze prozesua suspertzeko apustua egin dute Ekonomia eta Industria Sustapenaren Instituzioarteko Egitasmoan nahiz 2001-2004 Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza Egitasmoan. Bi egitasmo hauekin bat eginez, Teknologia Elkartegiak bere estrategia etengabe egokitzen du berrikuntzaren buruan jarduteko, etorkizuneko ereduak izateko eta Gizarteari balio emateko. Planteamendu honek erronka berriei eta beharrekiko intentsitate gabe landu direnei aurre egiteko bidea eskaini du azken urteetan. Izan ere, berehalako etorkizunean Elkartegiak izango duen rola garatzen nabarmen lagunduko du planteamendu honek.

Arestian aipatutako guztiarekin konforme geratu beharrean, ordea, sozietateak 2003. urtean burututako estrategiaren azken azterketa batek berebiziko eragina duen jauzi kualitatibo bat ekarri du, eta lehenago azaldu denez, Zamudioko eta Derioko udalerrietako elkartegien garapena eta kudeaketa jarraitzeaz gainera, epe laburrean, Euskadiko Autonomia Elkartean (Ibar Ezkerra – Abanto eta Zierbenako Udal Mugartea), premiazko jarduerako zonalde desegoki deituriko horietako batean, espazio fisiko berri bat martxan jarri eta egokitzeari aurre egin beharko dio.

Azkenik, Elkartek erronka berriak ditu bere aurrean. Gehienak estrategikoak dira eta beraz ezin dira mugatu ekitaldi batean. Uste da erronka hauek 2004-2007 ekitaldien arteko ekintza guztiak baldintzatuko dituztela, gutxienez.

A pesar de que las previsiones de ampliación del Parque en su concepción actual (mediante la compra de terrenos y la construcción de nuevos edificios en Zamudio y Derio) impiden mantenerse en el escenario de autofinanciación plena, el nivel de endeudamiento financiero, tanto el actual como el que se estima en el futuro, es bajo.

La contención de los gastos, que se han mantenido en los niveles previstos o por debajo, y ello a pesar del crecimiento de la actividad de la Sociedad.

- Se ha continuado con el proceso de mejora de la gestión interna basada en: la permanente actualización de los sistemas de información, el control del gasto, la revisión de todos los procedimientos internos, permanente adecuación de los mecanismos de contratación y control de los servicios externos,... con la consiguiente mejora de la eficiencia y de la calidad de los servicios prestados. Por último, merecen reseñarse los trabajos de investigación que en materia de desarrollo sostenible se están llevando a cabo en el ámbito del proyecto europeo Ecopadev y que no hacen sino complementar o aportar las claves de futuro para la evolución del sistema integrado de gestión de la Sociedad.
- A su vez, cuanto se ha citado está en consonancia con el objetivo de contribución a la mejora permanente de la Economía Vasca, lo que se traduce en la generación de recursos y de valor añadido, en la contribución a la diversificación del tejido empresarial, en la generación de empleo, en la implantación de Empresas tractoras, en el apoyo a la innovación y al desarrollo tecnológico, etc.

#### 4) OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

##### 4.1.-Objetivos Generales para 2004

En consonancia con lo dispuesto en el Plan Interinstitucional de Promoción Económica e Industrial y en el de Ciencia, Tecnología e Innovación 2001 – 2004, en los que se destaca la apuesta de las Instituciones Vascas por lograr la convergencia tecnológica con Europa, el Parque Tecnológico adapta permanentemente su estrategia, para, de este modo, actuar en la vanguardia de la innovación, seguir siendo referente de futuro y aportar valor a la Sociedad. Este planteamiento además de haber permitido durante los últimos ejercicios centrarse en nuevos retos o en aquellos que no habían sido abordados con suficiente intensidad, va a contribuir de manera notable a desarrollar plenamente el papel que se reserva a los Parques para el futuro más inmediato.

Pero, lejos de conformarse con lo citado, una última revisión de la estrategia de la Sociedad durante el año 2003 ha provocado un salto cualitativo de enorme calado, de manera que, tal y como ha quedado expuesto anteriormente, además de continuar con el desarrollo y la gestión del Parque en los Municipios de Zamudio y Derio, se habrá de enfrentar en el corto plazo al lanzamiento y acondicionamiento de un nuevo espacio físico en una de las denominadas zonas desfavorecidas de actuación urgente de la Comunidad Autónoma de Euskadi (la Margen Izquierda – Término Municipal de Abanto y Ciérvana).

En definitiva, la Sociedad debe enfrentarse a nuevos retos, la mayoría de carácter estratégico, y, por tanto, el horizonte temporal de los mismos no puede limitarse a un solo ejercicio. Se considera que, como mínimo, van a condicionar las actuaciones del periodo 2004-2007.



Ondoren eta helburu orokorretik hasita 2004ko helburu nagusiak zehazten dira. Izan ere, horietatik politika eta jardura plan egokiak sortzen dira.

Euskal Ekonomia etengabe hazteko laguntza ematea. Ondorengo puntuetan zehaztu daitekeena:

- Euskal Autonomia Erkidego eta Euskal Sektore Publikorako baliabide eta balio erantsia sortzea.
- Enpresa sarea dibertsifikatzen laguntzea.
- Euskal Ekonomiarako enpresa sortzaileak erakartzea.
- Enplegua sortzea.
- Berrikuntza eta garapen teknologikoa laguntzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoko enpresa irudia hobetzea, eta Erkidegoan bertan eta kanpoan ere irudi hori erakustea.

Elkartegiaren jardura ondoren aipatuko diren bideetatik bideratzeko baliabide eta ahaleginak biltzea:

- Teknologia eta ezagutza transferentzia suspertzea nahiz berrikuntzaren kultura zabaltzea
- Oinarri teknologikoa duten proiektu berriak suspertzea.
- Teknologia Jardura berriak sustatzeko, garatzeko, eta erakartzeko baliabide berriak martxan ezartzea.
- Elkartegiko eragile guztien arteko elkarlana sustatzea, nazioarteko mailako informazioa eta harremanak bideratuz.
- Unibertsitateekin eta Teknologi Zentroekin lankidetzak jarduketak bultzatzea: I+G+I, heziketa programa espezifikoak, ikertzaileak erakartzea, karrera amaierako proiektuak sustatzea, etab.

Elkartearen barruko kudeaketa hobetzeko prozesuarekin jarraitzea. Honek, Elkartearen emaitzak mantentzearekin batera, emandako zerbitzuen kalitate maila eta eraginkortasuna hobetu behar dela esan nahi du. Horretarako, kudeaketa politika egokiak aplikatuz, besteak beste, kalitatearen aldeko apustuarekin jarraitu behar da. Honen bitartez, eta epe luzean erabateko kalitatearen, Lan Arriskuen Prebentzioaren, ingurugiroko eta Giza arduraren bidean abiatuko ginen. ( Ingurugiroko a eta Giza ardurarena jasangarritasunaren kontzeptuaren barruan kokatuak daude). Horrez gain, kudeaketaren informatizazio maila eta prozesuen automatizazio maila handitzen joan beharko dira.

Gaur eguneko espazio fisikoari dagokionez (Zamudio eta Derio) Cash flow positiboa da helburua ( ahal den neurrian emaitzaren a ere). Aktibo guztien gehieneko aprobetxamendua irizpideari jarraituz.

Aurrekoarekin bat eginez ekintzak ondoko helburuetara bideratuko dira:

- Higiezina burutzen jarraitzea. Horrela baliabideak askatuko dira Elkartearentzako interesgarriak diren bestelako proiektuetan sartu ahal izateko.

A continuación, comenzando por los más generales, se describen los principales objetivos para el año 2004, de los que, por tanto, se derivan las oportunas políticas o planes de acción.

Seguir contribuyendo a la mejora permanente de la Economía Vasca, lo cual puede sintetizarse de la siguiente forma:

- Generación de recursos y de valor añadido para la Comunidad Autónoma de Euskadi y para el Sector Público Vasco.
- Contribución a la diversificación del tejido empresarial.
- Atracción de Empresas tractoras para la Economía de Euskadi.
- Generación de empleo.
- Apoyo a la innovación y al desarrollo tecnológico.
- Mejora de la imagen empresarial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, con efecto demostración tanto dentro como fuera de la Comunidad.

Concentrar más esfuerzos y recursos para continuar orientando paulatinamente la actividad del Parque hacia:

- Fomentar la transferencia de tecnología y conocimiento y difundir la cultura de la innovación.
- Potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica.
- Puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas.
- Intensificar la cooperación entre los distintos agentes de los Parques, facilitando información y contactos a escala internacional.
- Potenciar actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos: participación directa de Parques en proyectos de I+D+I, programas específicos de formación, atracción de grupos de investigadores, impulso de proyectos fin de carrera, etc.

Proseguir con el proceso de mejora de la gestión interna de la sociedad, lo que significa que, al tiempo de mantener o mejorar los resultados de la sociedad, se trata de aumentar la eficacia y el nivel de calidad de los servicios prestados. Para ello, en aplicación de las políticas de gestión adecuadas, se debe continuar, entre otras medidas, con la apuesta de la calidad, que permitirá a largo plazo entrar en la senda de la calidad total, la de Prevención de Riesgos Laborales, la medioambiental y la de la Responsabilidad Social (estas dos últimas dentro de un concepto más amplio como es el de la sostenibilidad). Adicionalmente, habrá que procurar niveles crecientes de informatización de la gestión y automatización de los procesos.

Mantener, en lo que al espacio físico actual se refiere (Zamudio y Derio), el objetivo del cash flow positivo (en la medida de lo posible, también del resultado), en base al criterio de máximo aprovechamiento de los activos.

De acuerdo con ello, las actuaciones seguirán orientadas a:

- Seguir realizando el inmovilizado, de manera que se puedan liberar recursos que se destinen a otros proyectos de inversión interesantes para la Sociedad.

- Bioteknologia sektorearentzako eraikin berri bat amaitzea aurreikusi arren, lokal propioen okupazio tasa mantentzen saiatzea. Horretarako ezinbestekoa izango da Komertzio politika gogotsu eta zuzena martxan ezartzea balizko bezeroen artean eta suspertze instituzioen aurrean.

- Gainean, ahal den neurrian, inbertsio berriak eta benetako beharrak batzen dituen politikak jarraitu behar du. Hala ere, Lurzoruetan lortutako okupazio tasa handiak kontuan hartzea merezi du. Hori dela eta Elkartegiaren lurzoruetan berehala hirugarren fase bat garatu behar da, eta epe ertainean ere, hedapen berri bat aztertu beharko da. Azkenik, lokalei buruzko usteek alokairurako eraikin berri bat planifikatzen hastea aholkatzen dute. Hau guztia dela eta, oinarritzko lau inbertsio mota aurreikusi dira: Zamudio eta Derion erositako lurzoruen aprobetxamendu garbia, aipatu tokietako azpiegiturak eta hirigintza lanak burutzea, 801-b eraikina amaitzea eta alokairurako lokalak egokitzea.

- Zorpetzea maila egokian mantentzea (Iraganeak baino baxuagoak). Egin behar diren inbertsio proiektuak ezin dira berreskuratu epe laburrean. Hots, Elkartearen jarduerak sortzen dituen baliabideak ez dira nahiko proiektu horiek finantzatzeko. Eta luzaroan berreskurapena ziurtatua egon arren, behinik behin behintzat, ezinezkoa da zorpetze maila handitzea.

Abanto Zierbena udalerrian espazio fisiko berri bat egokitzeko lurzoruak erostea. Horrez gain, 2005ean lurzoru horiek erabili ahal izateko hirigintza arloan eman beharreko urratsak burutu beharko dira (Zatikako Plana prestatu, aurkeztu..., Urbanizazio eta Kontentsazio Plana, eta abar)

Azkenik ezin dira ahaztu ere ohiko helburu batzuk, besteak beste ondoko hauek:

Enpresentzako Elkartegiak duen kalitatezko kokapenaren irudia mantentzea eta Euskal Autonomia Erkidegoko irudia suspertzea.

Instituzio arloan garrantzi handiko lanak burutzea (Ordezkarien bisitak eta abar)

#### **4.2. 2004ko Helburuen Zenbatekoa: Egin beharreko Ekintza**

2004an burutu beharreko politika nagusiak ondokoak dira:

##### **Komertzio Politika**

- Aún cuando se ha previsto la finalización de un nuevo edificio (también destinado al sector Biotecnológico), intentar mantener elevadas tasas de ocupación de los locales propios, para lo cual, una vez más, va a resultar clave realizar una política comercial activa directa ante clientes potenciales y ante Instituciones de promoción.

- Además, en la medida de lo posible se continuará con la política de acompañar la ejecución de nuevas inversiones a las necesidades reales. Sin embargo, conviene tener en cuenta las elevadas tasas de ocupación alcanzadas para los terrenos, circunstancia que, con carácter inmediato, obliga a lanzar una 3. fase sobre terrenos cuyo titular es el Parque y, a medio plazo, estudiar la posibilidad de abordar otra nueva expansión. Finalmente las expectativas existentes sobre los locales, aconsejan planificar el inicio de la construcción de un nuevo edificio destinado al alquiler. Por cuanto se ha citado, se han previsto básicamente cuatro tipos de inversiones: Aprovechamiento Neto de los Terrenos adquiridos en Zamudio y Derio, desarrollo de infraestructura / urbanizaciones en la zonas citadas, finalización del edificio 801-b e inicio de un nuevo edificio y acondicionamiento de locales destinados al alquiler.

- Mantener el endeudamiento en niveles adecuados (inferiores a los alcanzados en el pasado). La necesidad de abordar proyectos de inversión cuya recuperación, a pesar de estar asegurada, no es factible en el corto plazo, no permiten continuar financiándose exclusivamente con recursos generados por la propia actividad, por lo que, de manera transitoria, resulta indispensable endeudarse.

Adquisición de los terrenos necesarios para el posterior acondicionamiento de un nuevo espacio físico en el Municipio de Abanto y Ciérvana. Adicionalmente, deberán darse los pasos necesarios en materia urbanística (preparación y presentación del Plan Parcial, Proyecto de Urbanización y Compensación, etc.), para que dichos terrenos puedan estar disponibles a partir del año 2005.

Por último, no se deben obviar otros objetivos tradicionales tales como:

Mantener la imagen del Parque Tecnológico como asentamiento empresarial de calidad y promover la imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Realización de importantes tareas en el área institucional (visitas de Delegaciones, ...)

#### **4.2.-Cuantificación de los Objetivos para 2004: Planes de Acción a emprender**

Las principales políticas a acometer en el año 2004 son las siguientes:

##### **Política Comercial**

Azken urteetan gogoko helburu bihurtu bazen ere aurten garrantzi berezia dute komertzio politika gogotsu eta zuzena burutzeak zein komertzio eta komunikazio ahalegin bereziak egiteak. Hau guztia helburu bikoitza lortzeko: Lokalen okupazio indize altuak mantentzea eta gaur eguneko espazioan zein Ezkerraldean proiektatzen den Elkartegiaren zabalera bermatzeko, lurzorua erosiko zituzten enpresa berriak erakartzea. Horretarako, elkartearen jardura sendotu duten ohiko sektoreekin batera bioteknologiako sektorearen aldeko apustuarekin jarraitu behar da ere. Gainean, enpresa berritzaile eta goi mailako teknologikoen esparruan egokitzat jotzen diren beste sektore batzuk landuko dira ere.

Lortu beharreko emaitzak dira:

- Gutxi gorabehera lurzoruetako 28.000 m<sup>2</sup> saltzea, sarrera gisa 3,37 milioi euro lortzen.
- Gutxi gorabehera bulego lokaletako 460 m<sup>2</sup> saltzea, sarrera gisa 0,47 milioi euro lortzen.
- Eraikin berri bat 2003an, eta beste bat 2004an, amaitu arren batezbesteko okupazio tasa %80a baino altuago mantendu nahi da. Horren bitartez 4,11 milioi euro lortu dira alokairuengatik..
- Elkartegian kokatuak dauden enpresak 137 dira eta guztien arteko enplegu bolumena 5.600 lanpostu ingurukoa da.

### Inbertsio Politika

Aurrean aipatu den moduan Zamudio eta Derion lurzoruetan zein lokaletan lortutako okupazio tasen ondorioz gutxienez hiru ekimen desberdinak landu beharko dira: Epe laburrean Elkartegiaren lurzoruetan hirugarren fase bat zabaltzea (Aresti aldea), aprobetxamendu garbian eta urbanizazioan egokia den inbertsioa burutuz, 801-b eraikina amaitzea eta zerbitzuetarako eta enpresen alokairuetarako eraikin berri bat altxatzen hastea. Horrez gain, Abantoko Elkartegiaren erroka berriak lurzorua erosteko inbertsio handiak eskatzen ditu.

Azken urteetan inbertsioen kopurua eta exekuzio momentua benetako beharrei egokitzea irizpidea izan bada ere, 2004tik aurrera epe laburreko eskaerari loturik ez diren inbertsio proiektuak burutu beharko dira.

Aurrekoarekin bat eginez inbertsio zehatzak ondoko beharrei erantzun die:

245.000 m<sup>2</sup> karratu inguruko azalera duen partzela urbanizagarrien stock-a osatzeko asmo, gaurko Elkartegiaren hirugarren faseko lurzoruen aprobetxamendu garbia dela eta, Zamudio eta Derioko Udalei egin beharreko ordainketak.

Lurzorua erostea Abanto-Zierbenan ( 450.000 m<sup>2</sup> gutxi gorabehera).

Si bien en los últimos años ya se había convertido en uno de los objetivos más perseguidos, cobra especial relevancia la aplicación de una política comercial activa y directa y la realización de un esfuerzo comercial y de comunicación adicionales, todo ello en aras a lograr un doble objetivo: Mantener la situación de elevados índices de ocupación de locales y de atraer e nuevas Empresas dispuestas a adquirir parcelas de terreno en el actual espacio del Parque y garantizarse un lanzamiento exitoso del proyecto de construcción de un Parque Tecnológico en la Margen Izquierda. Para ello, al margen de dirigirse a los sectores que tradicionalmente han caracterizado y han dado sentido a la actividad de la Sociedad, se va a continuar con la apuesta del sector Biotecnológico y se pretende abordar cuantos otros se consideren convenientes, pero siempre manteniéndose dentro del segmento de empresas innovadoras o de alta tecnología.

Los resultados a alcanzar son:

- Venta aproximada de 28.000 m<sup>2</sup> de parcelas de terreno, con unos ingresos de 3,37 millones de euros.
- Venta aproximada de 460 m<sup>2</sup> de locales de oficina, con unos ingresos de 0,47 millones de euros.
- A pesar de haber finalizado la construcción de un nuevo edificio en 2003 y otro en 2004, se pretende mantener las tasas de ocupación medias de locales en niveles superiores al 80%, lo que permitirá obtener unos ingresos netos por arrendamientos de 4,11 millones de Euros.
- El número total de empresas instaladas en el Parque Tecnológico se sitúe en 137, con un volumen de empleo cercano a los 5.600 puestos de trabajo.

### Política de Inversiones

Tal y como se ha manifestado anteriormente, las tasas de ocupación alcanzadas hasta la fecha en Zamudio y Derio, tanto para terrenos como para locales, obligan a abordar al menos tres actuaciones diferenciadas: el lanzamiento a corto plazo de una tercera fase de terrenos actualmente propiedad del Parque (sector Aresti), con la consiguiente inversión en aprovechamiento neto y en urbanizaciones, finalizar la construcción del edificio 801-b e iniciar la construcción de un nuevo edificio destinado a servicios y a empresas en régimen de alquiler. Adicionalmente, el nuevo resto de construcción de un Parque en Abanto y Ciérvana exige una importante inversión en adquisición de terrenos.

A diferencia de los últimos ejercicios, en los que ha prevalecido el criterio de acompañar la cuantía y el momento de ejecución de las inversiones a las necesidades reales, a partir de 2004 se requiere abordar proyectos no ligados directamente a la demanda a corto plazo.

En consonancia con lo citado, las inversiones concretas responden a lo siguiente:

Desembolso parcial a los Ayuntamientos de Zamudio y Derio, en concepto del aprovechamiento neto de los terrenos que integrarían la fase III del actual Parque, de manera que se detente un stock de parcelas urbanizables nuevas equivalente a 245.000 m<sup>2</sup>.

Adquisición de terrenos en Abanto y Ciérvana (aproximadamente 450.000 m<sup>2</sup>).

Hirugarren fase osatzen duten partzelen zati baten (95.000 m<sup>2</sup>) urbanizazioa burutzea. Argi dago urbanizatu beharreko zatia unean une eskatutakoa baino handiagoa izan behar dela. Horrela Elkartegiak segurtasunezko lurstocka izango du beti. Azken batean, neurri honekin lurzoru askeen partzela stock bat mantenduko zen. 130.000 m<sup>2</sup> karratuko Stock hori salgai izango litzateke, eta era berean, Elkartegiaren azalera osoak 818.000 m<sup>2</sup> karratu baino gehiago izango zuen.

Hala ere, lurzoruen eskaeraren arabera, ezin dira aurreikusitakoen gainean beste inbertsio osagarriak baztertu. Izan ere, urte bat edo urte biko epean inbertsioa berreskuratzeko berma dago.

Azpiegitura eta urbanizazioaren garapenaren lanak partzeletarako sarrera bideak dira. Bide hauen bazterretan kanalizazioak ezartzeko eta lan osagarrietarako lur eremuak utzi beharko da ere.

Aurreikusten diren azpiegitura lan osagarriak ondokoak dira:

- Eurietako urak biltzeko sarea.
- Ur zikinak biltzeko sareak.
- Horniketa eta suaren aurkako sarea.
- Kale argiztapeneko sarea.
- Argi indarraren sarea.
- Telefono kanalizazioa.
- Gas naturalaren horniketa sarea.
- Hari zein hodi optikaren bitarteko komunikazioak.

Urbanizazio mota honen xedea ondokoa da: Salgai diren partzelek zerbitzu guztiek edukitzea eta berehalako erabilpenerako prest egotea.

801-b eraikina amaitzea.

Zerbitzuetarako eta enpresen alokairuetarako eraikin berri bat altxatzen hastea, Teknologia Elkartegia S.A-ren jabetza izango duena. Eraikin berri honen asmoa garatzeko ezinbestekoa izango da 2004an proiektua idaztea eta lanak ematea. Era horretan eraikina 2005ean amaituko zen.

Alokairurako izango diren lokalen egokipen lanak.

Komunikazio sistema aurreratuetan eta instalazioetan egin beharreko inbertsioak. Teknologia Elkartegiek oinarritzko ezaugarri bereizgarri hau eskaini behar diete enpresei. Halaber, azpiegitura honen bitartez balio erantsia duten zerbitzuak eta edukiak eskaini beharko dira.

Izaera arruntagoko eta bolumen urriko inbertsioak (higigarriak), nahiz barruko kudeaketa eta elkartearen eraginkortasuna hobetzeko egin beharrekoak (baliabide informatikoak).

Orotar, 2004an aurreikusitako inbertsio guztia 30,41 milioi eurokoa da.

Proceder a la urbanización de una parte de las parcelas que integran la tercera fase (95.000 metros cuadrados). Por supuesto, resulta necesario urbanizar una superficie mayor que la demandada en cada momento, de modo que el Parque detente siempre un stock de seguridad de terrenos. En definitiva, con esta medida se lograría disponer de un stock de parcelas de terreno libres y destinadas para su venta superior a 130.000m<sup>2</sup>, al tiempo que la superficie urbanizada total del Parque se situaría por encima de los 818.000 m<sup>2</sup>.

No obstante lo anterior, en función de la demanda concreta de parcelas de terreno, no se deben descartar inversiones adicionales a las previstas, existiendo una garantía de recuperación de la inversión en el plazo de uno o dos años.

El desarrollo de infraestructura o urbanización consiste en la realización de los viales principales de acceso a parcelas, viales que están provistos a ambos lados de una franja de terreno que queda reservada para las necesarias canalizaciones de servicios u obras complementarias.

Como obras de infraestructura complementarias, se contemplan las siguientes:

- Red de drenaje de aguas pluviales,
- Red de drenaje de aguas fecales,
- Red de abastecimiento y contraincendios,
- Red de alumbrado público,
- Red de energía eléctrica,
- Canalización telefónica,
- Red de abastecimiento de gas natural,
- Comunicaciones por cable o fibra óptica, etc.

El objeto final de la urbanización así realizada es permitir que las parcelas resultantes cuenten con todos los servicios y que su disposición operativa resulte inmediata.

Finalizar la construcción del edificio 801-b.

Iniciar la construcción de un nuevo edificio propiedad de Parque Tecnológico, S.A., destinado a servicios y a Empresas en régimen de arrendamiento. En concreto, con respecto a este último edificio, será necesario redactar el proyecto y adjudicar las obras durante 2004, de modo que se complete la construcción en el año 2005.

Inversiones en adecuación de locales destinados al arrendamiento.

Inversiones en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones, hecho que se enmarca en la necesidad de ofrecer a las Empresas un elemento diferenciador básico y característico de los Parques Tecnológicos. Asimismo, será necesario dotar de contenidos y proveer nuevos servicios de valor añadido a través de esta infraestructura.

Inversiones de carácter más rutinario y de escaso volumen (mobiliario) o aquellas que resultan necesarias para lograr mejorar la gestión interna y aumentar la eficiencia de la sociedad (equipos informáticos).

En su conjunto, las inversiones previstas para el ejercicio 2004 ascienden a 30,41 millones de euros.

**Finantza Politika**

2002ko Kudeaketa Egitasmoan epe laburrean helburu nagusiztat erabateko auto-finantzazioko eszenatokia jotzen bazen ere, epe luzeago batean desinbertsio erritmoak mantenduz gero bigarren helburu bat ager zitekeela aipatzen zen: Hots; diruzaintzaren balizko soberakinei erabilpen egokia eskaini. 2003ko aurreikusietan lurzoruetako berrinbertsioa zein baliabide berriak martxan ezartzea, nahiz enpresak erakartzeko oinarritzko azpiegiturak garatzea soberakin horren erabilpenik egokienak izan zitezkeela aipatzen zen jadanik.

Ildo honetatik Elkartegiaren hedapena ezin zela atzeratu aipatzen zen ere (Horregatik lurzoruak erosi dira Derion). Era berean eraikin berri baten beharra aipatzen zen ere (801-b). Beraz, epe luzean garatuko ziren inbertsio proiektuak martxan ezarri behar ziren. Hau guztiaren ondorioz, ezinbestekoa suertatuko zen elkartearen jarduerak sortzen diren baliabideekin soilik finantzatzen jarraitzea. (Behin behineko zorra konprometitu beharra zegoen)

Azken batean, gaur eguneko Elkartegiaren proiektuari dagokionez aurreikusitakoa bete da. Eta 2002an hartutako konpromisoekin batera elkarrekin zorra berri bat hartu beharko du beregain 2004an (4,2 milioi eurokoa alegia).

Dena den, Abanto eta Zierbenako apustua kontuan hartuz gero behar diren baliabideak aurreikusitakoak baino askoz handiagoak izango dira, eta beraz ezinbestekoa izango da baliabide osagarriak bilatzea. Baliabide horiek lortzeko bide bi dugu: Elkarrearen kapitala handitzea eta 2005etik aurrera zorra berria beregain hartzea. Eta zehatz-mehatz; lurzoruen erosketaren ordainketa beranduago egitea aurreikusi bada ere, 2004 ekitaldian 10 milioi euroko kapital handitze prozesua aurreikusi da.

Ikuspuntu ekonomikotik irizpidea ondokoa da: sarrerek gehituz eta gastua mantenduz edo gutxituz, eraginkortasun hobetzea. Irizpide honek errentagarritasun positiboko egoerak mantentzen bideratuko du.

**Pertsonal Politika**

Pertsonalaren hezkuntza eta gaitasuna hobetzeko elkarrekin martxan ezarritako politikak gero eta baliabide gehiago eta garrantzitsuagoak eskatzen dituela aipatu behar da.

**Berrikuntzaren eta Teknologia Berrien Alorraren Politika**

Arlo honetako helburu nagusia ondoko ekintzetan zehazten da:

- Oinarri Teknologikoa duten enpresak sortzeko baliabideak martxan ezartzea.
- Enpresa sustatzeko dauden baliabideak Teknologia Elkartegiaren enpresen esku ezartzea, eta finantzazioan edo kapitalaren bilaketan edo antzerako prozesuetan laguntzea.
- Teknologia jarduera berriak sustatzeko, garatzeko, dibertsifikatzeko eta erakartzeko baliabide berriak martxan ezartzea.

**Política Financiera**

Si ya en el Plan de gestión del año 2002 se fijaba como objetivo principal a corto plazo el mantenimiento del escenario de autofinanciación plena y se decía que, a más largo plazo, en la medida en que se mantuvieran los ritmos de desinversión, pudiera aparecer un segundo objetivo, cual era la búsqueda de un destino adecuado para los posibles excedentes de tesorería, en las previsiones de 2003 se contemplaba que, tanto la reinversión en terrenos, como la puesta en marcha de nuevos instrumentos o infraestructuras básicas necesarias para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas, parecían ser los destinos más idóneos para estos fondos.

En este sentido, se aseguraba además que resultaba imposible aplazar por más tiempo la expansión del Parque (de hecho, se han adquirido terrenos en Derio) debiendo, en paralelo, construir un nuevo edificio (801-b). Por tanto, era necesario acometer proyectos de inversión cuya realización de preveía en el largo plazo, circunstancia que impedía continuar financiándose exclusivamente con recursos generados por la propia actividad (iba a ser necesario endeudarse transitoriamente).

En definitiva, en lo que al actual proyecto de Parque se refiere, las previsiones se han cumplido, de modo que, además de lo concertado en 2002 la Sociedad habrá de endeudarse nuevamente en el año 2004 (por valor de 4,2 millones de Euros).

Ahora bien, teniendo en cuenta la nueva apuesta en Abanto y Ciérvana, los recursos necesarios superan con creces las previsiones anteriores, siendo imprescindible dotar de recursos adicionales a la Sociedad por dos vías: Ampliación de Capital y Nuevo Endeudamiento ( a partir de 2005). En concreto y a pesar de que la compra de terrenos se estima parcialmente con aplazamiento en el pago, para el ejercicio 2004 se ha contemplado una ampliación de capital por valor de 10 millones de Euros.

Desde la óptica económica, el criterio de la mejora de la eficiencia, aumentando los ingresos y conteniendo o minimizando los gastos, permite seguir contemplando situaciones de rentabilidad positiva.

**Política de Personal**

Es preciso mencionar que la política implantada por la sociedad refuerza la necesidad de realizar importantes y crecientes esfuerzos en materia de formación y capacitación del personal.

**Política del Area de Innovación y Nuevas Tecnologías**

La misión fundamental de esa área se concreta básicamente en las siguientes acciones:

- Puesta en marcha de incubadoras de Empresas de base tecnológica.
- Facilitar el acceso de las Empresas del Parque Tecnológico a los instrumentos existentes de promoción empresarial. Asimismo, colaborar en la búsqueda de financiación y capital semilla o similar.
- Puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas.

- Oinarri Teknologikoa duten proiektu berriak sustatzea.
- Elkartegiko eragile guztien arteko elkarlana bizkortzea. Nazioarteko mailako informazioa eta komunikazioa erraztuz.
- Unibertsitateekin eta Teknologia Zentroekin lankidetzaz jarduketak bultzatzea: parkeen parte hartze zuzena I+D+I egitasmoetan, heziketa programa espezifikoak, ikertzaileak erakartzea, karrera amaierako proiektuak sustatzea, etab.
- Teknologia Elkartegiaren lokaletan hainbat enpresa bilera eta mintegi egitea, foro eta jardunaldietan parte hartuz. Hau guztia Teknologia eta ezagutza transferentzia suspertzeko nahiz berrikuntzaren kultura zabaltzeko asmoz.
- Elkartegian instalatuta dauden enpresentzako lagungarriak suerta daitezkeen enpresa zein zerbitzu berrien instalazioa erraztea.
- Enpresentzako balio erantsia duten zerbitzuak ematea.
- Komunikazio sistemak etengabe eguneratzea, enpresei beraien arteko eta Teknologia zentro eta Unibertsitateen arteko konexioa duten sareak eskainiz.
- Intereseko ekimenetan parte hartzea edo laguntzea.

### **Instituzio Arloko Politika**

Elkartegitik eta instituzio arloan garrantzi handiko lana egin ohi da. Horrela, ekitaldi honetan gutxienez ondoko ekintzak aurreikusitako dira:

- Euskal Autonomia Erkidegoko zein kanpoko delegazioen eta ordezkarien bisitei harrera ematea.
- Teknologia Zentro eta Ikastetxeko delegazio zein ordezkariari harrera ematea.
- Instituzio ekitaldietan Teknologia Elkartegia ordezkatzeko.
- Parkearen irudia eta lortutako gauzak zabaltzea, aurkezpenak eginez herri, estatu eta nazioarte mailako konferentzietan.

### **Mantenamenduko Sailaren Politika**

Ondoko zerbitzuak bete behar dira:

- Lorezaintza
- Garbiketa eta desinfekzioa
- Mekanika, elektrizitatea eta zurgintzako mantenamendua
- Telefono eta gainontzeko telekomunikazio zerbitzuak
- Hainbat motatako gremioak eta konponketak
- Horniketa gastuak eta kudeaketa

- Potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica.
- Intensificar la cooperación entre los distintos agentes de los Parques, facilitando información y contactos a escala internacional.
- Potenciar actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos: participación directa de los Parques en proyectos de I+D+I, programas específicos de formación, atracción de nuevos grupos de investigadores de interés, impulso de proyectos de fin de carrera, etc.
- Celebración, en los locales de Parque Tecnológico S.A., de múltiples reuniones empresariales y participación activa en foros, encuentros, etc., todo ello en aras a lograr las metas de fomentar la transferencia de tecnología y conocimiento y de difusión la cultura de la innovación.
- Facilitar la ubicación en el Parque Tecnológico de Empresas de servicios a Empresas, que puedan ser de utilidad para las ya instaladas.
- Prestación de nuevos servicios de valor añadido a las Empresas.
- Permanente adecuación de los sistemas de comunicaciones, ofreciendo a las Empresas redes que permitan interconexiones entre ellas y con los Centros Tecnológicos y Universidades.
- Colaborar o participar en eventos de interés.

### **Política del Area Institucional**

Desde el Parque se ha venido desarrollando tradicionalmente una importante labor en el ámbito Institucional. De igual modo, para el presente ejercicio se han previsto al menos las siguientes acciones:

- Atender visitas de delegaciones de Instituciones o Empresas de dentro y fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Atender visitas de delegaciones de Centros Tecnológicos o académicos.
- Representar al Parque Tecnológico en actos institucionales.
- Difundir la imagen del Parque y los logros obtenidos, mediante la presentación de ponencias en jornadas y conferencias de ámbito local, estatal e internacional.

### **Política del Area de Mantenimiento**

Se deben cubrir los servicios de:

- Jardinería
- Limpieza y desinfección
- Mantenimiento mecánico, eléctrico y carpintería
- Telefonía y resto de servicios de telecomunicaciones
- Gremios y reparaciones varias
- Gestión y pago de suministros

- Zaintza lanak, eta abar.

Kasu batzuetan zerbitzuen kostea igo daiteke unean uneko lan zamaren arabera. Hala ere unitate prezioetan ez dira igoera adierazgarriak aurreikusitakoak.

### Lehiakortasuna Progresiboki hobetzeko Politika

Teknologia Elkarteen lehiakortasun egoera, eta bereziki Bizkaiko Elkartegiarena, ikusita eta hobetzeko dituzten aukerak aztertuz azken urteetan hainbat neurri hartu eta oraingoan lehiakortasun progresiboki hobetzeko planarekin jarraitzen da ondoko erronka eta ekintzak landuz :

- Teknologia aurreratuaren enpresentzat sortzeko eta garatzeko eredu eta derrigorrezko erreferentzia izaten jarraitzea.
- Teknologia Elkartegiaren muina ala erdigune izaera sendotzea eta suspertzea. Horretarako elkartegiak komunikazio arazoei aurre egiten lagunduko du (sarbideak, garraio publikoa eta abar) eta lurraldeetako etorkizuneko planifikazioa erabakitzen den foroetan parte hartzea eskatuko die instituzioei. Halaber, zerbitzu autonomia nahikorik lortzeko lan egingo da eta sare telematikoa etengabe egokituko dira.
- Enpresentzako zerbitzu berriak hornitzea

## 5) GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Parque Tecnológico S.A-Teknologi Elkartegiak egiten dituen inbertsio eta gastuen % 100a Bizkaia Lurralde Historikoan egiten dira.

## 6) 2004 AURREKONTUA

### 6.1. Kapital Aurrekontua

Aspektu adierazgarrienak ondokoak dira:

- Higiezin materialeko inbertsioak txosten honen 4.2 atalean azaltzen diren moduan.
- Hainbat lurzoru eta bulego salgai jarri arren zein amortizazio fondorako ekarpenak egin arren Elkarteen higiezin garbiak gora egiten du 2003ko ekitaldikoarekin konparatuz gero. Hau guztia aurreikusitako inbertsio handien ondorioa da.
- Amortizazio fondorako ekarpenak 2,55 milioi euro inguruan dira. Hauek, higiezinaren bajekin batera, amortizazio fondo bateratuan 2,18 milioi euroko igoera garbia sortarazten dute.
- Abantoko lurak erosteko erabiliko diren kapital handitze operazioaren 10 milioi euro.
- 4,2 milioi euroko zor gehigarria.

- Vigilancia, etc.

El coste de los servicios, en algunos casos, puede verse incrementado en volumen, por el mayor nivel de actividad que se plantea. Sin embargo, no se prevén crecimientos significativos en términos unitarios.

### Política de Progresiva Mejora Competitiva

Como consecuencia de las oportunidades de mejora que, desde el punto de vista de la posición competitiva de los Parques Tecnológicos en general y del de Bizkaia en particular que han ido detectando a lo largo de los últimos ejercicios, se continúa con el plan de mejora progresiva, centrado en los siguientes retos y actuaciones:

- Seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de Empresas tecnológicamente avanzadas.
- Potenciar y mejorar la centralidad del Parque Tecnológico, para lo que colaborará en la búsqueda de soluciones adecuadas a los problemas derivados de las comunicaciones (accesibilidad, transporte público, etc.), ofreciéndose a las Instituciones a participar en los foros de decisión con influencia en las planificaciones de los futuros desarrollos territoriales. Así mismo, se trabajará para alcanzar una autonomía de servicios suficiente y se adecuarán permanentemente las redes telemáticas.
- Dotación de nuevos servicios para las Empresas.

## 5) CLASIFICACION TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La sociedad Parque Tecnológico, S.A. realiza el 100% de los gastos e inversiones en el Territorio Histórico de Bizkaia.

## 6) PRESUPUESTO PARA 2004

### 6.1.-Presupuesto de Capital

Los aspectos más significativos son:

- Las Inversiones en inmovilizado material, según se detalla en el apartado 4.2 de esta memoria.
- A pesar de las ventas de terrenos y locales de oficina y de las dotaciones al fondo de amortización, el inmovilizado neto de la Sociedad crece con respecto al ejercicio 2003. Esto es así como consecuencia de las fuertes inversiones previstas.
- Las dotaciones al fondo de amortización se sitúan en 2,55 millones de euros, lo que, conjuntamente con las bajas de inmovilizado, provoca un incremento neto del fondo de amortización acumulado de 2,18 millones de euros.
- La ampliación de capital cifrada en 10 millones de Euros, que se destinará a la adquisición de los terrenos de Abanto y Ciérvana.
- Endeudamiento adicional cifrado en 4,2 millones de Euros.

- Aurrekontu ikuspuntutik ekitaldiaren sarrera eta gastuen arteko desberdintasuna positiboa izango da, eta 0,03 milioi euroko etekinak lortuko dira.
- Mugimenduan dagoen Kapitalaren eboluzioa ondoko aldaketetan zehazten da: izakinen kontu saldoa eta zordun kontu saldoa gutxitzen dira hartzekodunen kontu saldoa nabarmen igotzen den bitartean. Saldo honen igoeraren arrazoi nagusia Abanto -Zierbenako lur erosketan adostutako beranduagoko ordainketa izan da.
- Higiezin Enpresak Kontabilitate lan Orokorrari egokitzeko emandako arauari jarraituz higiezin salmentek kontabilitateko isla dute esplotazio aurrekontuan izakinen kontutik igaro ondoren.

## 6.2. Esplotazio Aurrekontua

Aipamen berezia merezi duten esplotazio kontuaren atalak ondoko hauek dira:

- 2003an SPRI, S.A-ri egindako salmenta berezia dela eta, esplotazio sarrerak aurreko urtekoak baino txikiagoak dira. Hortik aparte kontzeptu guztien artean aipagarrienak ondokoak dira:
  - Lokalen alokairua, alokairuan enpresei alokatutako lokalak eta bertan dauden enpresei ematen zaizkien zerbitzuek sortarazten dituzten sarrerak. (Batez ere, gelen alokairua, eta komunitatearen gastuak berreskuratzea) Okupazio maila altuaren eragina bikoitza da: Batetik alokairuengatik lortzen diren sarrerak handiak izatea, eta beste batetik komunitatearen gastuaren zati handiago bat berreskuratzea
  - Lurzoru eta bulego lokalen salmentagatik sortu sarrera esplotazio sarrera kopuru osoan eragin handiagoa izan duen aldagaia da. Azken urteetako salmentak bikainak eta apartekoak izan direnez, 2004ko ekitaldirako gaur eguneko abagunearekin eta ohiko gertaerekin bat datorren hipotesi batez lan egin beharko da.
- Erronka berrien eta jarduera hazkundearen ondorioz esplotazio gastuak gorantz joango dira datozen urteetan.
- Komertzio eta komunikazio ahaleginaren kostea.
- Ekitaldiaren amortizazio maila altua.
- Lurzoruaren salmentaren sarrera partida orekatzeko gastuen artean salmenten kostea agertzen da ere. (izakinen kontuaren eboluzioa eta /edo higiezinetik izakinen kontura doan transferentzia).
- Barruko kudeaketa hobetzeko prozesuarekin jarraitzea aurreikusi da. Honek informatizazio eta automatizazio maila altuagoak eskatuko ditu eta antolaketaren aldetik ahalegin bereziak eskatuko ditu ere. Horrekin batera, kasu batzuetan, neurri horiek aparteko gastuak sortaraziko dituzte (Hirugarren baten lanak) aparteko horiek bere isla dute profesionalen zerbitzuak partidan.
- Amaitzeko, eraikinen mantentze lanerako aparteko fondoak agertu behar direla ohartarazi behar da. Gastu horiek ez dira inola ere bezeroen gainean utzi behar. Alokairuetatik sortzen diren sarrerak gastu horiek betetzeko erabiltzea litzateke helburua.

- Desde el punto de vista presupuestario, la diferencia entre ingresos y gastos del ejercicio será positiva, alcanzándose unos beneficios de 0,03 millones de euros.
- Las variaciones del capital circulante se concretan esencialmente en una reducción de los saldos de existencias y de deudores y un gran aumento del saldo de acreedores, motivado por el aplazamiento parcial del pago de los terrenos de Abanto y Ciérvana.
- Al amparo de las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las Empresas inmobiliarias, las enajenaciones de inmovilizado tienen su reflejo contable en el presupuesto de explotación tras el paso por existencias.

## 6.2.- Presupuesto de Explotación

Los epígrafes de la cuenta de explotación que requieren alguna mención especial son los siguientes:

- Los ingresos de explotación se mantienen en un nivel inferior a los del ejercicio precedente, debido a la operación extraordinaria de venta a la SPRI, S.A. en 2003. Al margen de lo citado lo más destacable de cada uno de los conceptos que lo integran sería lo siguiente:
  - Arrendamientos de locales a empresas en régimen de alquiler e ingresos derivados de los servicios que presta a las empresas instaladas (esencialmente, arrendamiento de salas y repercusión de gastos de comunidad). La incidencia de los elevados niveles de ocupación es doble, por cuanto permite no sólo mantener un buen comportamiento para los ingresos por arrendamientos, sino una mayor recuperación de los gastos de comunidad.
  - Ingresos por ventas de parcelas de terreno y locales de oficina: Es la variable que más ha venido afectando al comportamiento de la totalidad de los ingresos de explotación. Dado que los últimos ejercicios han resultado excepcionales en lo que a ventas se refiere, para el año 2004 es necesario fijar una hipótesis más acorde con lo que históricamente ha sucedido y con la actual coyuntura.
- Los gastos de explotación, que, durante lo próximos ejercicios crecerán como consecuencia de los nuevos retos y el consiguiente incremento de la actividad.
- El coste del esfuerzo comercial y de comunicación.
- El fuerte volumen de amortizaciones del ejercicio.
- Como contrapartida de los ingresos por venta de parcelas de terreno, figura, entre los gastos (variación de existencias y / o transferencia de inmovilizado a existencias), el coste de los activos enajenados.
- Está previsto continuar con el proceso de mejora de gestión interna, lo que conllevará niveles crecientes de informatización y de automatización y esfuerzos importantes en materia de organización. Paralelamente, en algunos casos, estas medidas conllevan la necesidad de incurrir en gastos de carácter extraordinario (trabajos de terceros), que tienen su reflejo contable en la partida de servicios profesionales.
- Por último, debe quedar constancia de la necesidad de destinar fondos extraordinarios para la conservación de los edificios y que, en ningún caso, serían susceptibles de ser repercutidos a los clientes. Se trata de gastos que deben ser absorbidos por los ingresos provenientes del arrendamiento.



### 6.3. Pertsonala

2.004ko abenduaren 31n Teknologia Elkartegia Elkartearen  
Plantila ondokoa izango da:

### 6.3.- Personal

La composición, al 31 de Diciembre del año 2004, de la  
plantilla de la sociedad Parque Tecnológico, S.A., será como  
sigue:

LANBIDE MAILA CATEGORÍA PROFESIONAL	LANGILE KOPURUA N. PERSONAS
LEHENDAKARIA PRESIDENTE	1
ZUZENDARITZA DIRECCIÓN	1
SAIL ZUZENDARIAK/ARDURADUNAK DIRECTOR/RESP. ÁREA	3
TEKNIKARIAK TÉCNICO	4
IDAZKARIAK SECRETARIAS	3
ADMINISTRARIAK ADMINISTRATIVOS	2
GUZTIRA TOTAL	14

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS			12.020
	202 Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		12.020	
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			30.411.213
	2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			30.399.193
	220 Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		21.708.557	
	1 III. faseko lursailen ustiapen garbia. Aprovechamiento neto de los terrenos Fase III.	2.776.677		
	. Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 3.145 M ; 2006 : 100 M			
	2 Lursailen erosketak Compras de Terrenos	18.931.880		
	. Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 100 M ; 2006 : 4.107 M			
	221 Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		2.524.251	
	1 801-B Eraikinaren amaiera. Finalización Edificio 801-B.	2.524.251		
	223 Instalazio teknikoak eta makineria. Instalaciones técnicas y maquinaria.		4.814.107	
	1 Lursailleak urbanizatu Urbanizaciones de Parcelas de Terreno	3.455.820		
	. Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 8.985 M ; 2006 : 2.524 M			
	2 Instalazioen garapena. Alokatzeko lokalak egoitu. Desarrollo de instalaciones. Adecuación de locales para arrendamiento.	1.358.287		
	. Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 3.022 M ; 2006 : 942 M			
	226 Altzariak. Mobiliario.		60.101	
	1 Beste altzariak. Otro mobiliario.	60.101		
	227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		30.051	
	231 Higiezinaren bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		1.262.126	
	1 Eraikin berrien proiektua eta esleipena. Proyecto y adjudicación de nuevos edificios.	1.262.126		
	. Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 9.099 M ; 2006 : 4.026 M			
	4. BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			12.020
	254 Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		12.020	
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			498.840
	2. ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			498.840
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				30.922.073

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			2.578.547
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			10.000.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			7.490.500
100	Kapital soziala. Capital social.		7.490.500	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		7.490.500	
1	Inbertsioak finantzatzeko Spri, SAK, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Spri, S.A., para financiar inversiones.	7.490.500		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			2.509.500
100	Kapital soziala. Capital social.		2.509.500	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. Capital Social. Otras Aportaciones.		2.509.500	
1	Inbertsioak finantzatzeko, beste bazkideek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por el resto de socios, para financiar inversiones.	2.509.500		
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			4.241.873
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		4.200.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		4.200.000	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		41.873	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			869.952
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			755.760
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		270.202	
1	Lursailak eta eraikinak salmentagatiko ezabapenak. Bajas por venta de parcelas y edificios.	270.202		
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		542.293	
1	Beste eraikinen salmentagatiko ezabapena. Baja por venta de otros edificios.	542.293		
223	Instalazio teknikoak eta makineria. Instalaciones técnicas y maquinaria.		245.359	
1	Lursailen salmentagatiko ezabapena. Baja por venta de terrenos.	132.080		
2	Beste eraikinen salmentagatiko ezabapena. Baja por venta de otros edificios.	113.279		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(302.094)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzarena. Amortización acumulada de construcciones.		(167.309)	
2822	Amortizazio metatua, instalazio teknikoena. Amortización acumulada de instalaciones técnicas.		(134.785)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			6.010
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		6.010	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5. KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			108.182
VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			13.231.701
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			30.922.073

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				1.277.698
4. IZAKINEN ALDAKETA VARIACION DE EXISTENCIAS				1.277.698
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS				755.760
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				751.660
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		620.810	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 14 langile jotzen du. La Plantilla de la Sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 14 personas.	620.810		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurak. Seguridad social a cargo de la empresa.		130.850	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				2.549.049
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. Amortización de gastos de establecimiento.		1.202	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		2.547.847	
VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				62.145
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				3.743.587
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				3.563.283
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		78.133	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		1.923.238	
1	Lorazaintza Jardinería	252.425		
2	Garbiketa Limpieza	360.607		
3	Egitura mekaniko-elektrokoaren mantenimendua Mantenimiento mecánico-eléctrico	192.324		
4	Igogailuak Ascensores	42.071		
5	Zaintza Vigilancia	306.516		
6	Telefonia Telefonía	60.101		
7	Eraikinen ez-ohizko konponketak Reparaciones extraordinarias edificios	540.911		
8	Zenbait elkarte Gremios varios	168.283		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		450.364	
1	Aholkularitza juridikoa, fiskala, e.a. Asesoría jurídica, fiscal, etc.	114.192		
2	Aholkularitza tekniko Asesoría técnica	215.970		
3	Informatika zerbitzuak Servicios informáticos	60.101		
4	Bestelako zerbitzuak Otros servicios	60.101		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
624	Garraioak. Transportes.		10.518	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		72.121	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		7.513	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		360.607	
1	Urteko Berriemate Plana Plan Comunicación Anual	360.607		
628	Hornidurak. Suministros.		396.344	
1	Energia Energía	204.344		
2	Ura Agua	144.243		
3	Bestelako hornidurak Otros suministros	47.757		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		264.445	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		83.182	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		51.086	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		33.056	
6293	Argitalpenak. Publicaciones.		5.000	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		25.000	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		67.121	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			180.304
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>185.839</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			185.839
<b>XII.</b>	<b>EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>			<b>29.498</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>9.355.236</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>9.192.963</b>
700	Eraikinen salmentak. Ventas de edificaciones.		469.991	
7003	Eraikinak erabilpen tertziarioetarako. Edificios para usos terciarios.		469.991	
1	Ekitaldian saldu beharreko eraikinak. Edificios a vender en el ejercicio.	469.991		
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. Ventas de terrenos y solares.		3.365.668	
1	Ekitaldian salgai dauden lursailak. Parcelas de terreno a vender en el ejercicio.	3.365.668		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		1.237.316	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.237.316	
1	Komunitate gastuen eragina <i>Repercusión gastos comunidad</i>	1.147.164		
2	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>	90.152		
706	Diru-sarrerak higiezinaren errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		4.473.738	
1	Norbere aretoen akurapena <i>Arrendamiento de locales propios</i>	4.473.738		
708	Itzulketak, salmenta eta antzeko eragiketenak. <i>Devoluciones de ventas y operaciones similares.</i>		(353.750)	
VI.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES A RECIBIR</i>			150.253
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		150.253	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		150.253	
1	Ikerketa edo eta Elkarlanerako Egitasmoak. <i>Proyectos de Investigación y/o Cooperación.</i>	150.253		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			12.020
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			12.020
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				9.355.236

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	65.638.708	55.609.210
B) Ibilgetua Inmovilizado	80.548.172	53.543.940	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	60.196.400	50.196.400
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	10.818	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	80.519.324	53.423.738	IV. Erreserbak Reservas	4.855.288	4.855.288
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	34.876.986	13.438.631	1. Legezko erreserba Reserva legal	540.731	540.731
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	37.221.237	35.239.279	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	4.314.557	4.314.557
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	4.402.079	4.402.079	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	557.522	----
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	24.193.302	19.624.554	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	29.498	557.522
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	801.299	741.198	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	1.484.934	192.757	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(22.460.513)	(20.214.760)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantziarioak Inmovilizaciones financieras	18.030	12.020	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	6.748.093	3.005.060
3. Gainerako ibilgetze finantziarioak Otras inmovilizaciones financieras	18.030	12.020	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	6.195.360	2.494.200
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	108.182	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	552.733	510.860
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	6.466.691	8.484.523	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
II. Izakinak Existencias	2.103.542	3.381.240	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
III. Zordunak Deudores	2.453.723	3.237.723	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	14.628.062	3.414.193
VI. Altxortegia Tesorería	1.903.416	1.859.550	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	551.338	6.010
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	6.010	6.010	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	14.026.690	3.300.001
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	50.034	108.182
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	87.014.863	62.028.463	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	87.014.863	62.028.463



## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Ballabideak, eragiketan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Ballabideak, eragiketan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	2.578.547	2.952.062
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	12.020	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	10.000.000	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	30.411.213	6.683.254	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	10.000.000	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	30.399.193	6.671.234	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	12.020	12.020	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	4.241.873	14.093
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	12.020	12.020	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	4.241.873	14.093
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo efi bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	869.952	5.712.434
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	755.760	5.693.414
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	6.010	19.020
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	498.840	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	6.010	19.020
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	498.840	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	108.182	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	30.922.073	6.683.254	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	17.690.372	8.678.589
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	1.995.335	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	13.231.701	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	(1.277.698)	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(784.000)	2.136.712
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(11.213.869)	974.590
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	43.866	(1.115.967)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	(13.231.701)	1.995.335

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

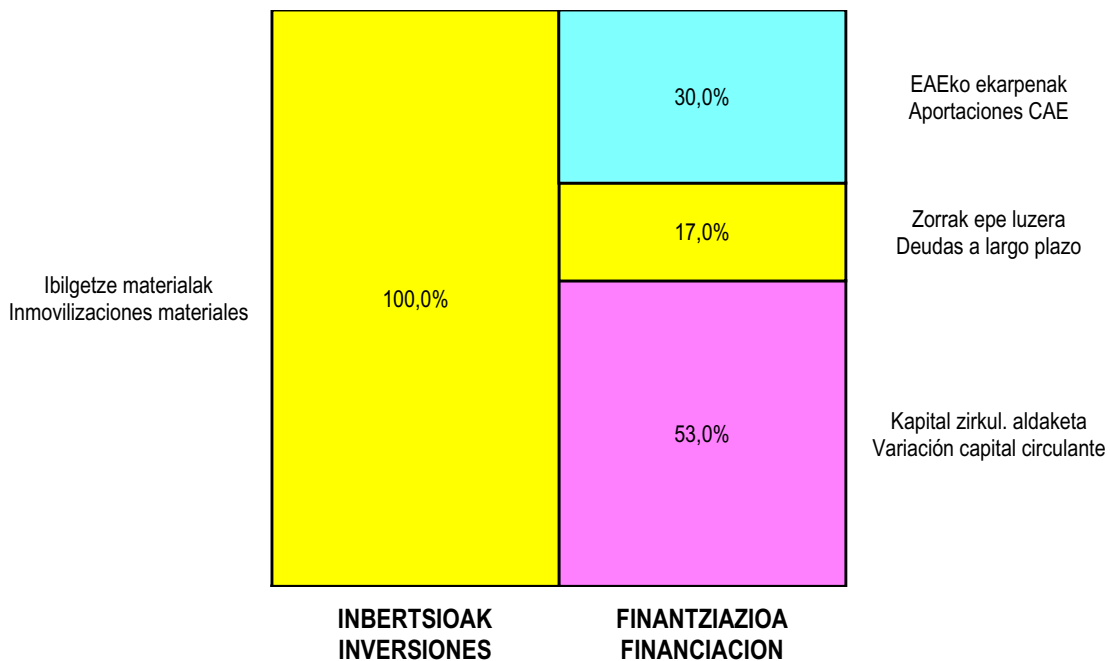
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

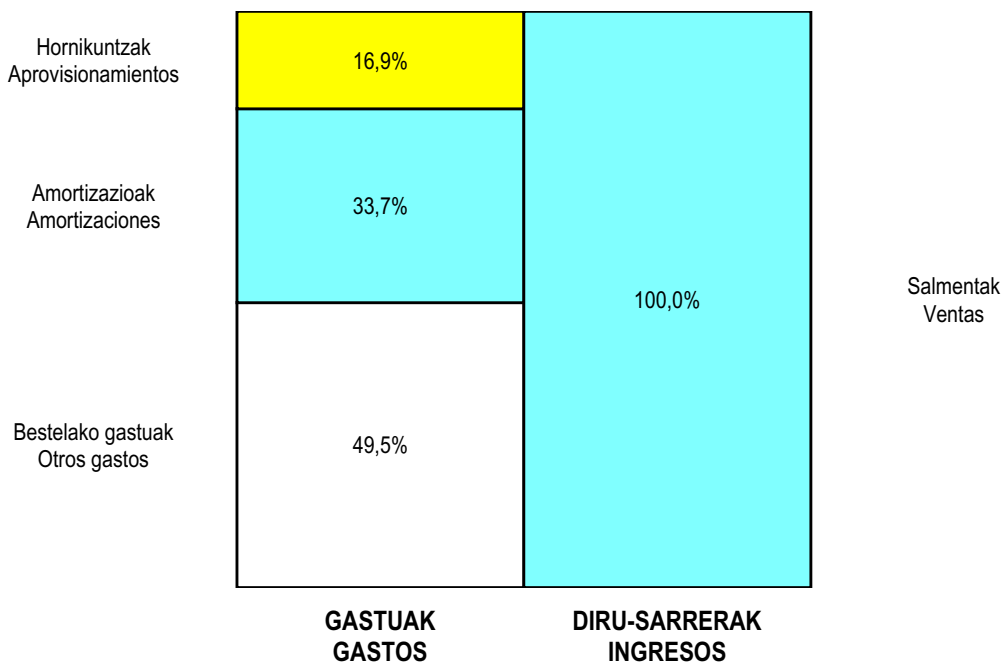
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	9.192.963	12.944.113
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.595.693	1.177.900	a) Salmentak <i>Ventas</i>	3.835.659	8.336.099
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	437.765	4.515.514	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	4.473.738	3.959.227
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	751.660	715.204	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	1.237.316	1.077.771
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	620.810	591.078	d) Salmenten gaineko itzulketak <i>Devoluciones sobre ventas</i>	(353.750)	(428.984)
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	130.850	124.126	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	2.549.049	2.394.540	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	62.145	53.454	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	3.743.587	3.447.766	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	150.253	18.030
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	3.563.283	3.297.513	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	150.253	18.030
b) Zergak <i>Tributos</i>	180.304	150.253			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>203.317</b>	<b>657.765</b>	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	185.839	112.263	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuegatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	185.839	112.263	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	12.020	12.020
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>173.819</b>	<b>100.243</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>29.498</b>	<b>557.522</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>29.498</b>	<b>557.522</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>29.498</b>	<b>557.522</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, S.A.**  
*Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A.*



**GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAÍS VASCO, S.A.****1. SARRERA**

EUSKAL HERRIKO ARRISKU KAPITALAREN GESTIOA AKEKS, SA 1985ko urrian eratu zen, Euskal Herrian ARRISKU KAPITALAREN JARDUERA sustatzeko helburuz, eta honako hau ulertzen delarik: finantza fluxuen kaptazioa, ondoren enpresa txiki eta ertainetan inbertitzeko, beraien kapital sozialean gutxitako partaidetzak eskuratuz.

EUSKAL HERRIKO ARRISKU KAPITALAREN GESTIOA, SArek kapital soziala 690.000 euroak dira eta honela dago banatua:

**1. INTRODUCCIÓN**

GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAÍS VASCO SGEGR, S.A., se constituyó en octubre de 1985 con el objetivo de promover la ACTIVIDAD DE CAPITAL RIESGO en el País Vasco, entendiéndose ésta como la captación de flujos financieros para su posterior inversión en proyectos en pequeñas y medianas empresas mediante la toma de participación minoritaria en el capital social de las mismas.

El capital social de GESTION DE CAPITAL RIESGO DEL PAIS VASCO, S.A. asciende a 690.000 euros repartidos de la siguiente manera:

	KAPITAL (euros) CAPITAL (euros)	PARTAIETZA PARTICIPACIÓN
SPRI, S.A..	483.000	70%
Cajas de Ahorro Vascas	138.000	20%
Otros socios privados	69.000	10%

Sozietateak Arrisku Kapitalerako entitatean Gestore izakera dauka, urtarrilaren 5eko 1/1999 Legearen babespean; beraz, helburu eksklusibotzat dauka besteren kontura arrisku kapitalerako sozietate eta Fondoen Gestioa.

La Sociedad tiene carácter de Sociedad Gestora de Entidades de Capital Riesgo, al amparo de la Ley 1/1999 de 5 de enero, por lo que tendrá por objeto exclusivo la gestión por cuenta ajena de Sociedades y Fondos de Capital Riesgo.

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Lau jarduerak funtsezko garatzen ditu:

1. Fondoen kaptazioa: partaide berriak erakartzean datza edota Arrisku Kapitalerako Kudeaketako Fondoeko partaideen ekarpen berriak eragiten, arrisku kapitalerako jarduerarako fondo erabilgarriak gehitzeko helburuz.

2. Aukera bilaketa arrisku kapitalerako inbertitzeko, beronen edozein egoeratan. Jarduera honek hartzen ditu:

- Aukera bilaketa.
- Bideragarritasun azterketen burutzapena.
- Proiektuen onarpena.
- Partaidetza hartzea edo mailegu bihurtzeko kontzesioa.
- Partaidetza-inorenganatzeko ikerketa eta burutzapena.

3. Partaidetuen kontrol eta segimendua. Jarduera honek barne hartzen ditu:

- Partaidetuen hileroko kontrola.
- Auditorien kontrol eta segimendua.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Desarrolla cuatro actividades fundamentales:

1. Captación de fondos: se refiere a la incorporación de nuevos partícipes o de nuevas aportaciones de los partícipes actuales de los Fondos de Capital Riesgo gestionados con el objeto de incrementar los fondos disponibles para la actividad de capital riesgo.

2. La búsqueda de oportunidades de inversión en capital riesgo en cualquiera de sus estados. Esta actividad incluye:

- Búsqueda de oportunidades.
- Realización del estudio de viabilidad.
- Aprobación del proyecto.
- Toma de participación o concesión del préstamo convertible.
- Estudio y realización de las enajenaciones de las participaciones.

3. Control y seguimiento de las participadas. Esta actividad incluye:

- Control mensual de las participadas.
- Control y seguimiento de auditorías.

- Sozietate partaidetuen Administrazio Kontseiluetan partehartzea.

4. Entitate gestionatuen ondarearen kontrola eta administrazioa. Jarduera honek barne hartzen ditu:

- Kontabilitatea eta administrazioa.
- Auditoriak eta berauen kontrola.

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

2003ean honako egintza aipagarri hauek gertatu dira:

1. Proiektuen azterketa 2003an.

2003ko ekainaren 30n 16 partaidetza eskari aztertu eta hautako 6 onartu dira, inbertsioen zenbateko globala 8,7 milioi eurokoa izan delarik.

Halaber, 2003ko ekainaren 30n formalizatuak ziren 6 inbertsio proiektu 2,8 milioi eurokoa.

2. Jarduera industrialaren sustapena arrisku kapitaletik

Sustapen Industrialeko atalean lankidetzan estuan jardun da Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, IGrekin, Euskal Aurrezki Kutxekin eta industri krisiagatik kalte gehien jasan duten alorretako proiektu bideragarriak detektatu eta laguntzeko entitate finantzarioekin.

2003an MCC Desarrollo SPE, SA, MCC Innovación SPE, SA enpresen sustapenerako sozietateko gestio burutu dira. Baltzuko ondarea 60 milioi euro.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

Zenbait helburu finkatu dira ARRISKU KAPITALAREN PROZESUA zatitu dugun bi fase bakoitzerako eta fondoan kaptazioa eta fondo hauen inbertsioa enpresetan dira:

#### FONDOEN KAPTAZIOA

Gaurko Fondoan patiaideek ekarpen berriak fondoan ekarriko dituzte proiektu berrien inbertitzeko behar denean.

#### INBERTSIOAK

Batezbesteko partaidetzak 500.000 euro inguruan ibiliko dira. Helburua 9 milioi euroko inbertsiora iristea da, 15/20 enpresatan partaidetza hartuz.

#### DESINBERTSIOAK

Helburua, batezbeste 6/7 urtez inbertsioak mantentzea da.

### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, AKEKS, SAK egin beharreko gastu eta inbertsio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoan gauzatuko dira, bertan baitago finkatua Sozietatea.

- Participación en los Consejos de Administración de las Sociedades Participadas.

4. Administración y control patrimonial de las entidades gestionadas. Esta actividad incluye:

- Contabilidad y administración.
- Auditorías y su control.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

En el año 2003 se han producido los siguientes hechos relevantes:

1. Estudio de proyectos durante 2003.

A 30 de junio de 2003 se han estudiado 16 solicitudes de participación, habiendo sido aprobadas 6 de ellas, con un importe global de inversión de 8,7 millones de euros.

Asimismo, a 30 de junio de 2003 se habían formalizado 6 proyectos de inversión por importe de 2,8 millones de euros.

2. Promoción de la actividad industrial desde capital riesgo.

En el área de la promoción industrial se ha colaborado estrechamente con la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A., las Cajas de Ahorro Vascas y las entidades financieras para la detección y apoyo de proyectos viables en las áreas más desfavorecidas por la crisis industrial.

Asimismo, durante 2003 se han gestionado las sociedades de promoción de empresas MCC Desarrollo SPE, S.A., MCC Innovación SPE, S.A.. El patrimonio de dichas sociedades asciende a 60 millones de euros.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

Se fijan objetivos para cada una de las dos fases en que hemos dividido el PROCESO DE CAPITAL RIESGO como son la captación de fondos y la inversión de dichos fondos en empresas:

#### CAPTACIÓN DE FONDOS

Se solicitarán nuevas aportaciones a los partícipes actuales de los fondos a medida que se requieran para su inversión en proyectos determinados.

#### INVERSIONES

Las participaciones medias estarán en torno a los 500.000 euros. El objetivo es alcanzar los 9 millones de euros de inversión tomando participación en 15/20 empresas.

#### DESINVERSIONES

El objetivo es mantener las inversiones una media de 6/7 años.

### 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos e inversiones a realizar por GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAIS VASCO, SGEGR, S.A. se ejecutarán en el Territorio Histórico de Bizkaia, lugar donde se encuentra radicada la Sociedad.



**6. 2004 URTEKO AURREKONTUA****6.1. KAPITAL-AURREKONTUA**

Informatiko tresneriak eta software berriztatzeke, batez ere, presupostaturik dago 84.000 euroko inbertsioak egitea ibilgetu materialean eta ez-materialean.

Kapital zirkulatuazaleko aldakuntza aurreikusiak enpresaren jardueraren emaitza dira.

**6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA**

Ustiapen aurrekontua osatzen duten partiden justifikazioa honako hau da:

**Pertsonal Gastuak:** 2004 urtean beren zerbitzuak Sozietateari eskainiko dizkiotela espero den 11 pertsoneri dagozkien pertsonal gastuak dira.

2004 urtean amortizatzeke zuzkidura 48.000 eurora iristen da.

**Lan, hornidura eta kanpoko zerbitzuei dagokien** 482.200 euroko zenbatekoaren justifikazioa honako hau da:

**Errentamenduak:** Sozietateak Bilboko Gran Vía, 29 zk.an dauzkan bulegoen akurari dagozkie, batez ere. Kontzeptu honetan estimatzen den zenbatekoa 187.000 eurora iristen da.

**Zerbitzuak, profesional independenteenak:** Zerbitzu hauei dagokien zenbateko estimatua 105.000 eurokoa da. Apartatu honetan sartzen dira SPRIko langileak uzteagatik gastuak bai eta auditoria eta aholkularitza teknikoen zenbatekoak ere, azken hauen helburua etorkizuneko partaidetzen bideragarritasuna ebaluatzea delarik.

**Publizitatea eta Propaganda:** 2004 urtean ahalegin publicitarioarekin jarraituko da, Arrisku helburu eta ahalbideak ezagutarazteko. Beraz, apartatu honetarako aurreikusirik gastuak 60.000 eurora iristen dira.

**Hornidurak:** kontzeptu honi dagozkion, aurreikuspenen arabera, 2004 urtean 9.000 euro izango dira.

**6.3. PLANTILA**

Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, SAko pertsonala 2004 urtean 11 langilekoa izatea aurreikusten da.

Pertsonal honen funtzioak ondoko hauek dira:

1 Zuzendari Orokorra

3 Departamentu zuzendariak

3 Inbertsio Analistak

1 Teknikari

3 Idazkariak

**6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004****6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Se presupuesta unas inversiones en inmovilizado material e inmaterial de 84.000 euros, principalmente, para renovación de software y equipos informáticos.

Las variaciones previstas de capital circulante son fruto de la actividad de la empresa.

**6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

La justificación de las partidas que componen el presupuesto de explotación es la siguiente:

**Gastos de Personal:** Se trata de los gastos de personal correspondientes a 11 personas que se espera presten sus servicios en la Sociedad durante el año 2004.

La dotación de amortizaciones en el año 2003 asciende a 48.000 euros.

La justificación del importe de 482.200 euros en trabajos, suministros y servicios del exterior es la siguiente:

**Arrendamientos:** Correspondiente, principalmente, al alquiler de las oficinas de la Sociedad sitas en Gran Vía, 29 (BILBAO). El importe estimado por este concepto asciende a 187.000 euros.

**Servicios de profesionales independientes:** El importe considerado de estos servicios asciende a 105.000 euros. En este apartado se incluyen la prestación de personal por parte de la SPRI, así como los importes de las auditorías y asesorías técnicas cuya finalidad es evaluar la viabilidad de las futuras participaciones.

**Publicidad y propaganda:** En el año 2004 se va a seguir con el esfuerzo publicitario orientado a dar a conocer los objetivos y posibilidades de Capital Riesgo. En consecuencia los gastos previstos para este apartado ascienden a 60.000 euros.

**Suministros:** Los gastos correspondientes a este concepto que se estiman para el año 2004 ascienden a 9.000 euros.

**6.3. PLANTILLA**

El personal de Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A. durante el año 2004 se prevé ascienda a 11 personas.

Las funciones de dicho personal es la siguiente:

1 Director General

3 Directores de Departamento

3 Analistas de Inversiones

1 Técnico

3 Secretarías

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			84.000
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			18.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		18.000	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			66.000
226	Altzariak. Mobiliario.		6.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		60.000	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			226.349
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				310.349

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			310.349
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				310.349

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				759.211
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		635.076	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 11 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 11 personas.	635.076		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		124.135	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				48.000
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		18.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		30.000	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				521.200
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			482.200
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		187.000	
1	Bilbon dagoen baltzuko bulegoen alokairua. Arrendamiento de las oficinas de la sociedad sitas en Bilbao.	165.000		
2	Beste alokairu batzuk Otros alquileres	22.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		30.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		105.000	
1	Aholkularitzak Asesorías	81.000		
2	Spri baltzuak eskaintako pertsonal zerbitzuak. Prestación de personal de Spri, S.A.	24.000		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		200	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		60.000	
628	Hornidurak. Suministros.		9.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		85.000	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		40.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		15.000	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		30.000	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			39.000
<b>IX. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>				12.000
3	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			12.000
678	Aparteko gastuak. Gastos extraordinarios.		12.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
X.	SOZIETATEEN GAINEKO ZERGAZ ETAK BESTELAKOAK <i>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</i>			75.000
XI.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			250.349
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.665.760</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.625.760
2.	SALMENTAK ETAK ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			1.625.760
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		1.625.760	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.625.760	
1	Socade kudeatzeagatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por gestión de Socade</i>	450.760		
2	SPE baltzua kudeatzeagatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por la gestión de Sociedades de Promoción de Empresas</i>	375.000		
3	KAF kudeatzeagatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por la gestión de Fondos de Capital Riesgo</i>	800.000		
IV.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			15.000
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		15.000	
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			25.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETAK DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			25.000
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>1.665.760</b>

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	2.927.452	2.677.103
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	94.811	58.811	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	690.000	690.000
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
4. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	48.020	30.020	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.378.097	1.378.097
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(48.020)	(30.020)	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	138.233	138.233
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	94.811	58.811	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.239.864	1.239.864
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	304.344	298.344	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	609.006	433.556
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	172.883	112.883	VI. Galdurak irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	250.349	175.450
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(382.416)	(352.416)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	158.000	146.000
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatuak <i>Activo circulante</i>	3.324.668	3.086.319	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	629.703	581.703	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	703.360	703.360	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoci.</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.991.605	1.801.256	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	334.027	322.027
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera <i>Deudas con empr. del grupo y asoci. c/p</i>	3.738	3.738
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	61.881	49.881
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	268.408	268.408
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>3.419.479</b>	<b>3.145.130</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>3.419.479</b>	<b>3.145.130</b>

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	310.349	253.450
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	84.000	84.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	18.000	18.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	66.000	66.000	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>84.000</b>	<b>84.000</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>310.349</b>	<b>253.450</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINENAKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>226.349</b>	<b>169.450</b>	<b>JATORRIEN GAINENAKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>----</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	48.000	48.000
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(12.000)	(12.000)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	190.349	133.450
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>226.349</b>	<b>169.450</b>

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

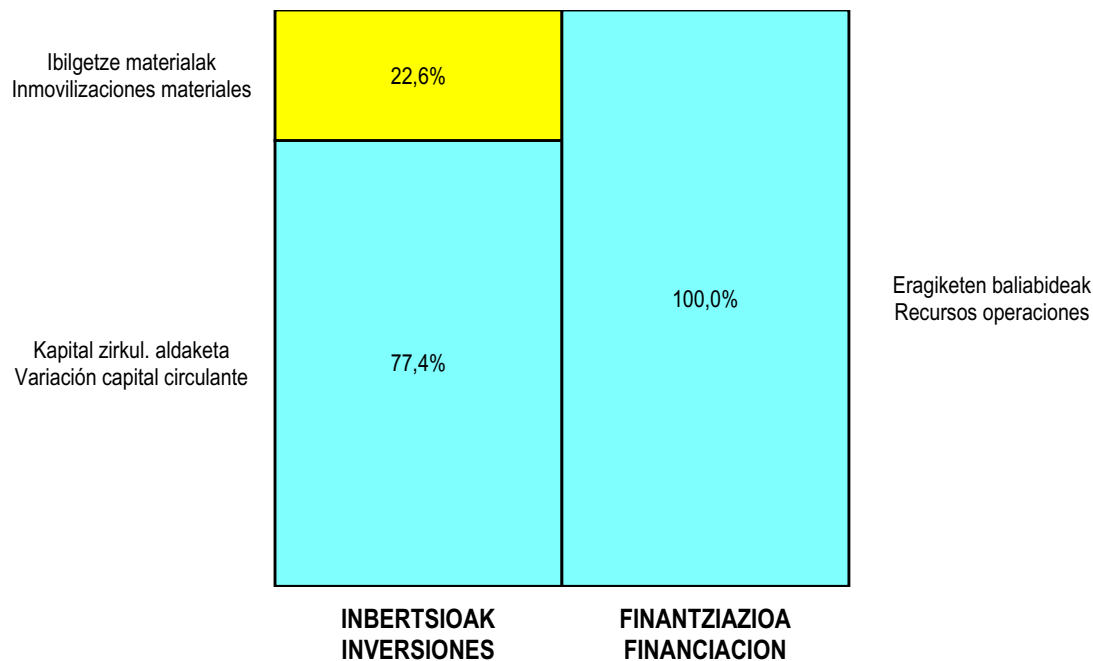
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

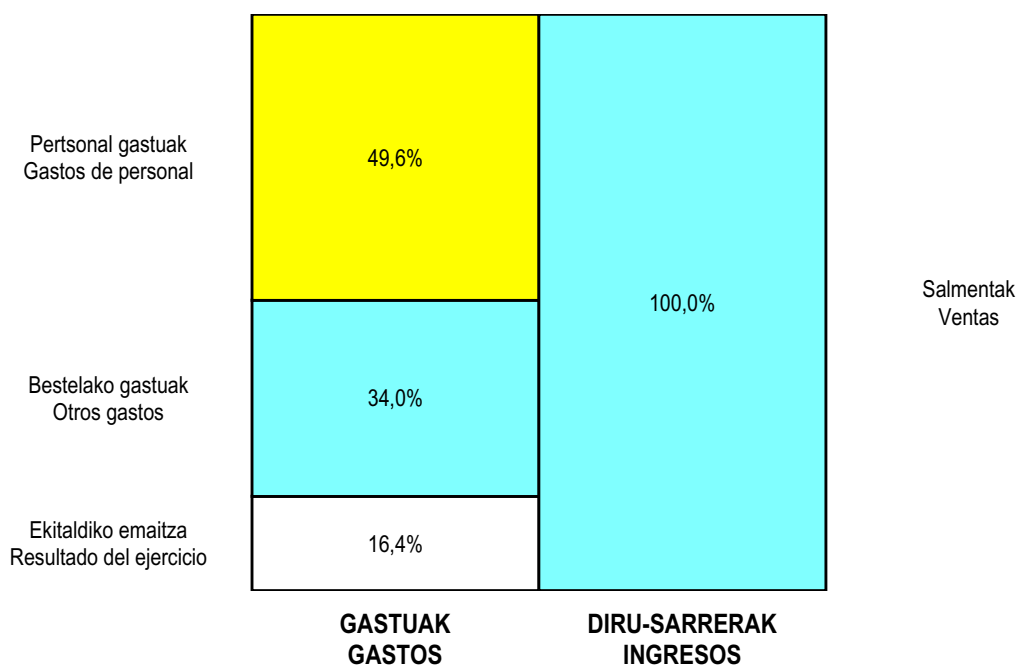
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.625.760	1.586.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	1.625.760	1.586.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	759.211	728.350	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	635.076	607.840	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	124.135	120.510	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	15.000	26.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	48.000	66.000	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	15.000	26.000
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	521.200	505.200			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	482.200	475.200			
b) Zergak <i>Tributos</i>	39.000	30.000			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>312.349</b>	<b>312.450</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	25.000	25.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>25.000</b>	<b>25.000</b>	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>337.349</b>	<b>337.450</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	12.000	12.000	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	12.000	12.000
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>325.349</b>	<b>325.450</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	75.000	150.000	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	250.349	175.450
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>250.349</b>	<b>175.450</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**Arabako Teknologi Elkartegia, S.A.**  
***Parque Tecnológico de Alava, S.A.***



**PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA, S.A.****1. SARRERA**

PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA-ARABAKO TEKNOLOGI PARKEA, S.A. elkartegia Euskadiko Autonomia Erkidegoko Gobernuaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari atxikitako enpresa publikoa dugu, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Sozietateak eta Excm. Diputación Foral de Álava-Arabako Foru Aldundiak sortua izan zena 1992ko urriaren 21ean hain zuzen ere.

Parque Teknologikoaren sustapena euskal sektore publikoak dauka bere gain, betiere gobernuaren politika industrial zain teknologikoaren esparruaren barnean, berorren beste tresna bat gehiago izanik. Gizarte xede garbia du: industriaren inguruko ekimenak nahiz inbertsioak bizkortzea eta sustatzea, bulego eraikin-konplexua eraikitzearen bitartez, bere ustiapena kudeatuz, teknologia aurreratuko jardueretan arituko diren enpresek lan eginez, eta gehienbat informatika zein elektronika arloak bultzatuz, baita etengabeko kudeaketarekin zein zerbitzuen ustiapenarekin jarraituz ere.

Sorrerako kapital soziala 3.606.072,63 eurokoa izan zen, honako banaketa hau izanez:

**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA-ARABAKO TEKNOLOGI PARKEA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se constituyó el 21 de octubre de 1992 por la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. y por la Excm. Diputación Foral de Álava-Arabako Foru Aldundia.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se crea como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la construcción de un complejo de edificios de oficinas, gestionando su explotación y dedicado a Empresas que realizarán actividades en materia de tecnología avanzada, estimulando, en particular, el campo de la informática y la electrónica, prosiguiendo con la gestión permanente y explotación de los servicios.

El capital social fundacional, que ascendía a 3.606.072,63 Euros, se distribuía como sigue:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
IBSB SPRI	51
ARABAKO FORU ALDUNDIA EXMA DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA	49

Burututako hurrengo handitzeen ondorioz, denbora pasa ahala bolumen osoan eta bazkideen partizipazioan zenbait aldaketa gertatu dira. Hori dela eta, 2003ko abenduaren 31n kapital soziala 26.404.800 eurokoa zen. Kapital guzti hori bazkideek harpidetu eta ordaindua izan zen, 100 euroko balio nominala duten akzioez osaturik dago, bazkideen arteko banaketa hurrengo hau dugu:

Como consecuencia de las sucesivas ampliaciones, el volumen total y la participación de los socios han variado en el tiempo. Así, al 31 de Diciembre de 2003, el capital social, asciende a 26.404.800 Euros. Dicho capital, suscrito y desembolsado en su totalidad por los socios y constituido por acciones de 100 Euros de valor nominal cada una, se distribuye entre los socios como sigue:

PARTICIPACIÓN PARTAIDETZA	%
IBSB SPRI	59,40
ARABA GARAPEN BULEGOA ÁLAVA AGENCIA DE DESARROLLO	38,36
GASTEIZKO UDALA AYTO. DE VITORIA	2,24
GUZTIRA TOTAL	100,00

## 2. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Arestian aipatu bezala, Arabako Parke Teknologikoa gobernuaren politika industrialaren beste tresna bat gisa sortua izan zen, Euskadiko Autonomia Erkidegoaren enpresa-sarea dibertsifikatzen saiatzeko, eta teknologia aurreratuak lantzen dituzten enpresak ezartzen laguntzeko zein sustatzeko asmoz, betiere ohiko sektoreak baztertu gabe, etorkizun dinamikoagoa baitute. Guzti horretarako industriaren tradiziozko egiten jakitea eta Unibertsitatearen nahiz zentro teknologikoen gaitasuna kapitalizatuz, eta planteamendu bikoitza hartuz:

- POTENZIAL ENDOGENOA GARATZEA
- KANPOKO ENPRESAK ERAKARTZEA

Azpiegitura sortzeko duen jarduerari dagokionez, Arabako Parke Teknologikoak espazio fisikoa zehatza eraiki eta egokitu nahi du, ikerketan diharduten erakunde publikoen zein pribatuen kokatze-erakundeak beharrezko erantzuna eman ahal izateko, baita teknologia aurreratuak lantzen dituzten enpresenak ere, guzti hori baliabide materialetan baino ezagutzen izanez oinarri handiagoa. Horrez gain, duen hirigintza diseinua dela eta, aukera industrialak zein ingurune egokia zabaltzen laguntzen du, bestalde, multzo osoa berez kokatutako gizarte zein hiri eremuan bertakotu beharra dago, inguruko gizarteak onar dezan. Arabako Parke Teknologikoa enpresak ezartzeko kultura berria zabaltzen eta sustatzen saiatzen da, betiere hiru arau hauetaz oinarriturik:

- Inguru berdea
- Enpresa zuriak
- Materia grisa

Kontua da, enpresa berritzaileen zein teknologia aurreratuak lantzen dituzten espazio-kontzentrazioaren bidez, potentzial zientifiko eta tekniko handia duen esparrua eratzea, kontzentrazio horrek sortutako eragin sinergikoa aprobetxatzen saiatuz. Hortaz, eragile ekonomiko guztien arteko elkarrekintzat sustatu eta lagundu beharra dago, alde batetik, teknologien eta berrikuntzen zabalkuntza pizteko, eta bestetik, ezagutza zientifikoak transferitzea zein garatzea lortzeko industria arloan.

Hala ere, kolaborazioa gauza dadin, eragile guztiak leku berean kokatzea ez da nahikoa. Ahalmen teknologiko guztien garapen, aprobetxamendu eta bultzatzerik handiena erdiesteko, prestakuntza zein ikerketa zentroyen eta teknologia aurreratuak lantzen dituzten enpresen artean guztiz beharrezkoa da. Sare hori Parkean bertan zein bere eragin-eremuan egongo da, eta beste eskualde edo herrialde batzuetako ikerketa-instituzioekin zein enprekin harremanak izango ditu, inguru fisikoa gaindituz, teknologia berriak nahiz komunikabideen sistemarik aurreratuenak ezartzean.

Laburbilduz, Arabako Parke Teknologikoaren xedea industriaren ekimenak eta inbertsioak laguntzea, sustatzea eta piztea da, betiere teknologia aurreratuak lantzen dituzten enpresak ezar ditzakeen azpiegitura eratuz, baita eduki berritzaile handia duten industria zein zerbitzu jarduerak eratuz ere. Aldi berean, Unibertsitatearen, zentro teknologikoen eta enpresen arteko teknologia zein ezagutzaren transferentzia bultzatzea badauka xedetzat ere.

## 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Parque Tecnológico de Álava, tal y como se ha mencionado, se crea como un instrumento más de la Política Industrial del Gobierno, en un intento de diversificación del tejido empresarial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, para, sin abandonar los sectores tradicionales, promover y facilitar la implantación de Empresas de alta tecnología, de porvenir más dinámico, capitalizando para ello el saber hacer tradicional de la industria y la capacidad de la Universidad y de los Centros Tecnológicos, buscando un doble planteamiento:

- DESARROLLO DEL POTENCIAL ENDÓGENO
- ATRACCIÓN DE EMPRESAS DEL EXTERIOR

El Parque Tecnológico de Álava, en su actividad de creación de infraestructura, pretende la construcción y acondicionamiento de un espacio físico determinado, que pueda dar respuesta adecuada a las exigencias de localización de Organizaciones Públicas y Privadas de investigación de Empresas de alta tecnología, basadas más en el conocimiento que en los recursos materiales. Adicionalmente, contribuye, por su diseño urbanístico, a divulgar la posibilidad industrial y un entorno ambiental ecológicamente apto, debiendo integrar todo el conjunto dentro del ámbito social y urbano en el que está ubicado, para lograr la aceptación del mismo por parte de la sociedad del entorno. El Parque Tecnológico de Álava intenta divulgar y promover una nueva cultura de implantación empresarial basada en estas tres máximas:

- Entorno Verde
- Empresas Blancas
- Materia Gris

Se trata de crear un área de alto potencial científico y técnico mediante la concentración espacial de Empresas innovadoras o de alta tecnología, intentando aprovechar el efecto sinérgico de esta concentración. Por tanto, se deben promover y facilitar las interacciones entre los diferentes agentes económicos, de modo que se estimule la difusión de las tecnologías y las innovaciones y se logre transferir y desarrollar industrialmente los conocimientos científicos.

Sin embargo, para que la colaboración se produzca, no es suficiente situar en un mismo lugar a todos los agentes. Teniendo en cuenta que el objetivo es establecer el máximo de relación y comunicación entre los Centros de formación, Centros de investigación y Empresas de alta tecnología, con objeto de lograr el máximo desarrollo, aprovechamiento y potenciación de las capacidades tecnológicas existentes, es necesario el establecimiento de una red, tanto en el entorno propio del Parque como en su zona de influencia, así como con Instituciones de investigación y Empresas de otras regiones y países, sobrepasando el entorno físico, mediante la aplicación de las nuevas tecnologías y de los sistemas más avanzados en comunicaciones.

Resumiendo, la finalidad del Parque Tecnológico de Álava, es facilitar, promover y estimular la iniciativa y la inversión industrial mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de Empresas de alta tecnología, junto con actividades industriales y de servicios de alto contenido innovador y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

Bistan denez, markatutako xedea anbizio handikoa den legez, tarteka aurre egin behar zaio. Hori dela medio, baliabide gehien hartu ohi duen jarduera ez dator guztiz bat bere gizarte helburu teorikoarekin. Hala eta guztiz ere, gaur egun Arabako Parke Teknologikoa kontsolidazioaren abiada betean dagoela komenigarria da azpimarratzea, eta beraz, dituen helburuan zein estrategiak gero eta koherenteagoak dira aipatutako xedearekiko, betiere kontsolidazioa erdiesteko beharrezkoak diren eraikuntza zein hirigintza jarduerak baztertu gabe. Zalantza barik, guzti horregatik aldeko igurikimenak erabil daitezke enpresa eta unibertsitate inguruen arteko erlazioen gainean, baita aldeko igurikimenak erabil daitezke ere ikerketa jarduera paraleloaren aldi bereko sustatzearen gainean Unibertsitatean zein zentro teknologikoetan.

### 3. JARDUERA NAGUSIAK 2003 URTEAN ZEHAR

Elkartegiak 2003rako ezarritako xedeekin bat eginez, honela labur daitezke jarduera nagusiak:

- Moteltze ekonomikoa gertatu eta ziurgabetasuna egon arren, Arabako Parke Teknologikoa lehenago hasitako ustiapena hobetzeko prozesuarekin jarraitu du, hori dela kausa, emaitza negatiboak jaitsi egin dira eta kutxako fluxua hobetu egin da. Bestalde, merkataritza politika aktiboaren ondorioz, Parkea osatzen duten enpresa kopuruan izandako areagotzea eta gastu arruntari eusteko eramandako politika dela eta, Arabako Parke Teknologikoa gertatu den eutsitako hazkundeari aurre eman ahal zaio, finantza egoera saneatua eta orekatua inbertsioen eta fondo propioen artean aurkezten dituelarik. Lorpen hori, zinetan mota desberdineko ekintzek parte hartu duten, batez ere arrazoi hauengatik izan da posible:

- 1,00 milioi euroko desinbertsioak egin ziren (hainbat lursail saldutakoan), horrela kontzeptu horretan aurreikusitakoa soberan gainditua izan da. Atal honetan azpimarratzekoak dira ondorengo bi alderdi hauek: Arabako zentro teknologikoen kontzentrazioa Parkearen barruan, eta bezeroen fidelitasun-efektua, bi alderdi horiek hazkundearen gainean zeuden igurikimen onak eta Arabako Parke Teknologikoaren behin betiko kontsolidazioa baieztatzen dituzte.

- Lau enpresa berri instalatuak izan ziren, hori dela medio, 2003ko abenduaren 31n 76 enpresa daude guztira.

- Aurretiko salmenta atalean parte hartzeaz gain, horrek ekarri du norbere lokalen okupazio tasak %68 inguruan mantentzea, horregatik, errentamenduen bidez jasotako diru-sarrerak igo egin dira 2002ko ekitaldiari dagokionez. E-6 eraikinaren amaierak eragina du okupazioak duen ehunekoan, izan ere, eraikin horrek azalerako 6.500 metro karratu ditu alokatzeko prest, baina obrak 2003ko ekitaldiaren lehen hiruhilekoan amaituko dira, eta orduan okupatuak izango dira.

- Bestalde eta aipatukoaren ondorioz, 2.300 langile baino gehiagok lan egin dute enpresa guzti horietan, horietariko %50 goi-mailako tituludunak dira, eta %24 I+G (ikerketa eta garapena) jardueretan aritzen da. Guzti hori merkataritza politika aktiboari eta zuzenari esker, eta egindako merkataritza zein komunikazio ahaleginei esker burutua izan da, eta Arabako Parke Teknologikoaren ezaugarri izan ohi diren enpresa berritzaileen edo teknologia aurreratuak lantzen dituztenen segmentuetan mantendu ahal izan dira, enpresa horiek arlo hauetan dihardute: aeronautikan, telekomunikazioetan, informatikan, energian, elektronikan, I+G, ingeniartzan, diseinugintzan, mediko sanitarioetan, automatikan, ingurunean, eta abarrear.

Evidentemente, dado que se trata de un objetivo muy ambicioso, se debe atacar de manera escalonada en el tiempo. Por ello, la actividad que más recursos ha absorbido tradicionalmente no se corresponde totalmente con su objeto social teórico. Sin embargo, es importante destacar que, actualmente, el Parque Tecnológico de Álava se encuentra en pleno despegue hacia la consolidación y que, por tanto, sus objetivos y estrategias son cada vez más coherentes con la finalidad descrita, sin poder dejar las actividades constructoras y urbanísticas, necesarias para la consecución de su consolidación. Este hecho, sin duda, permite bajar unas expectativas favorables de interrelación entre los entornos empresarial y universitario y de promoción simultánea de la actividad investigadora paralela de la Universidad y los Centros Tecnológicos.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

En consonancia con los objetivos establecidos por la Sociedad para el año 2003, sus principales realizaciones se pueden resumir en:

- A pesar de la ralentización económica y la incertidumbre reinante el Parque Tecnológico de Álava ha seguido con el proceso de mejora de la explotación iniciado en el pasado, que se ha traducido una vez más en la disminución de los resultados negativos y mejora del cash flow, como consecuencia de una política comercial activa, el incremento de las empresas integrantes del Parque y la política de contención del gasto corriente que han permitido afrontar el crecimiento sostenido del Parque Tecnológico de Álava presentando una situación financiera saneada y equilibrada entre las inversiones y los fondos propios. Dicho logro, en el que han contribuido actuaciones de diversa índole, ha sido posible básicamente por lo siguiente:

- Desinversiones (por venta de parcelas de terreno) por valor de 1,00 millón de euros, lo que ha permitido superar con creces las previsiones por tal concepto. En este apartado, merecen especial mención la concentración de los Centros Tecnológicos de Álava dentro del Parque y el efecto fidelización del cliente, aspectos ambos que confirman las buenas expectativas que existían para el crecimiento y la definitiva consolidación del Parque Tecnológico de Álava.

- La instalación de 4 nuevas empresas, de modo que, al 31 de diciembre de 2003 el número total asciende a 76 empresas.

- Este hecho, al margen de contribuir en el apartado de ventas anterior, ha permitido mantener unas tasas de ocupación de locales propios cercanas al 68%, lo que, a su vez, ha provocado un incremento de ingresos por arrendamientos con respecto al ejercicio 2002. Este porcentaje de ocupación se ve condicionado por la finalización del Edificio E-6 con 6.500 metros cuadrados de superficie destinados al alquiler que se encuentra pendiente de ocupación por su terminación dentro del primer trimestre del ejercicio 2003.

- Por otra parte y fruto de lo mencionado, la plantilla total de estas Empresas, se sitúa en más de 2.300 personas, de las que el 50% son titulados superiores y el 24% se dedica a actividades de I+D. Todo ello se ha amparado en una política comercial activa y directa y en esfuerzos comerciales y de comunicación realizados, lo que ha permitido mantenerse en los segmentos de Empresas innovadoras o de alta tecnología que, tradicionalmente, han caracterizado al Parque Tecnológico de Álava y que son aeronáutica, telecomunicaciones, informática, energía, electrónica, I+D, ingeniería, diseño, médico sanitarias, automática, medio ambiente, etc.

- 2003ko ekitaldian burututako inbertsioak E-6 eraikinaren amaieran kontzentratu dira, baita Arabako Parke Teknologikoaren 11 aldeari dagokion plan partzialak duen urbanizazioaren egokitzapenean eta osoko aldaketan ere, bi helburu nagusi dituelarik:
  - Hasiera batean planeatutako urbanizazioa enpresen benetako eskarira egokitzea, hirigintza plan baten bilakaera normalak behar beste denbora izanez.
  - Aldatutako urbanizazioaren amaiera osoa Arabako Parke Teknologikoa duen kontsolidatze prozesuaren zitatiz edukitzea.
- Gastuen euspena, aurreikusitako mailetan mantendu direnak, edo bestela behetik, nahiz eta Sozietatearen jardueran hazkundera gertatu.
- Aktiboen aprobetxamendurik handien lortzearen, eta Arabako Parke Teknologikoa enpresen topagune bihurtzeaz gainera, ezagutza transferitzeko eta teknologia zein berrikuntzaren kultura zabaltzeko gune nagusietako bat izan dadin, bere ohiko zerbitzuen erabiltze maila garrantzitsua nabarmenduko dugu. Zentzu horretan, azpimarragarria da mintegi, konbentzio, biltzar, eta abar ugari burutu izana (gutxi gorabehera 450 batzar, 11.000 pertsonekin), baita oso garrantzi handiko ekitaldietan (gizarte mailakoak barne) parte hartu izana ere.
- Sozietatearen langile kopurua oso murrizta bada ere, beste mota bateko helburuak erdiesteko ahalegin handiak egin dira, hala nola, berrikuntzen aldeko apustu garbia, teknologia berriak eta enpresen arteko kooperazioa.
- Era berean, nazioarteko arloari dagokionean, zenbait Parkerekin hitzarmenak izenpetzeaz gainera (Hegoamerika eta Arku Atlantikoa), elkartegiaren parte hartze zuzena Nazioarteko Parke Teknologikoen sarean, IASP, mantendua izan da.
- Halaber, estatu espainiarraren beste Parke Teknologikoein dagoen kolaborazioa mantendua izan da APTE elkartearen bitartez.
- Arabako Parke Teknologikoaren irudia enpresen kalitatezko kokaleku gisa kontserbatzea, eta Euskadiko Autonomia Erkidegoaren zein Arabako Lurralde Historikoaren imajina sustatzea.
- Arabako Parke Teknologikora makina bat bisitaldiak burutuak izan dira, bisitariak ondorengo hauek ditugu, besteak beste: hainbat herrialdeetako ordezkariak, zenbait enbaxada zein kontsulatuko pertsonala, instituzioen ordezkariak, enpresaburuak eta nazioarteko zein hemengo ikasleak, Euskadiko Autonomia Erkidegoko irudi berria zabaltzen lagunduz.
- Aldi berean, aipatutako guztia euskal ekonomiaren etengabea hobekuntzari laguntzeko helburuarekin bat dator, horrek baliabideak zein balio erantsia sortzea dakar, enpresen sarea dibertsifikatzen laguntzen du, enplegua sortarazten du, enpresa traktoreak ezartzera bultzatzen du, berrikuntzan zein garapen teknologikoan laguntzen du, eta abar.
- Las inversiones ejecutadas del ejercicio 2003 se han centrado en la finalización del edificio E-6, la adecuación de la urbanización y la modificación íntegra del Plan Parcial del sector 11 del Parque Tecnológico de Álava con dos objetivos principales.
  - Adecuar la urbanización proyectada inicialmente a la demanda real empresarial ajustando en el tiempo la evolución normal de un Plan Urbanístico.
  - Alcanzar como parte del proceso de consolidación en el que se encuentra el Parque Tecnológico de Álava la finalización completa de la Urbanización modificada.
- La contención de los gastos, que se han mantenido en los niveles previstos o por debajo, y ello a pesar del crecimiento de la actividad de la Sociedad.
  - En aras de conseguir el máximo aprovechamiento de los activos y que el Parque Tecnológico de Álava se convierta, no sólo en lugar de encuentro de Empresas, sino en uno de los principales focos de transferencia de conocimiento y de difusión de tecnología y de la cultura de la innovación, es destacable el importante grado de utilización de sus servicios comunes. En este sentido, merece especial mención la celebración de numerosos seminarios, convenciones, asambleas, ... (aproximadamente 450 reuniones, con 11.000 asistentes) y la participación en eventos de enorme trascendencia, incluso social.
- Aún cuando la plantilla de la Sociedad es reducida, no se ha escatimado en esfuerzos para la consecución de otro tipo de objetivos, como una apuesta clara por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial.
- Asimismo, en el área internacional, al margen de suscribir convenios de colaboración con diversos Parques (Sudamérica y Arco Atlántico), se ha seguido participando activamente en la red de Parques Tecnológicos Internacional, IASP.
- Igualmente, se ha continuado con la colaboración de otros Parques Tecnológicos del Estado a través de la Asociación APTE.
- Mantener la imagen del Parque Tecnológico de Álava, como asentamiento empresarial de calidad y promover la imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi y del Territorio Histórico de Álava.
- El Parque Tecnológico de Álava ha sido objeto de múltiples visitas de delegaciones de distintos países y personal de diferentes embajadas y consulados, así como Instituciones, empresarios y estudiantes nacionales y extranjeros, contribuyendo a difundir una nueva imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- A su vez, cuanto se ha citado está en consonancia con el objetivo de contribución a la mejora permanente de la Economía Vasca, lo que se traduce en la generación de recurso y de valor añadido, en la contribución a la diversificación del tejido empresarial, en la generación de empleo, en la implantación de Empresas tractoras, en el apoyo a la innovación y al desarrollo tecnológico, etc.

- Barne kudeaketa hobetzeko prozesuarekin segitu da, jarraian agertzen diren alderdietan oinarriturik: informazio sistemak etengabeko eguneratzea, gastua kontrolatzea, barne prozedura guztiak aztertzea, kontratazio mekanismoak etengabeko egokitzea eta kanpo zerbitzuak kontrolatzea, ... ondoriozko hobekuntzarekin eskainitako zerbitzuen eraginkortasunean eta kalitatean. Kalitatea ziurtatzeko eta laneko arriskuetan aurreneurriak hartzeko sistema sendotua izan da, kontuan eduki behar da gaur egun bi alderdi horiek faktore kritikotzat hartuak izan behar direla edozein erakundetan. Modu gehigarrian eta hainbat diagnostiko burutu eta gero, zenbait pausu aurrera eman dira ingurunea kudeatzeko gaietan, guzti hori erabat osaturik dagoen sistema bat garatzearen etorkizunean.

#### 4. HELBURU OROKORRAK 2004 URTERAKO ETA KUANTIFIKAZIOA

##### 4.1. HELBURU OROKORRAK 2004 URTERAKO

Europarekin bateratasun teknologikoa lortzearen euskal erakundeek dute erronka Ekonomia eta Industria Sustatzeko Erakunde arteko Planean eta Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Planean 2001-2004 nabarmentzen da, bi planetan ezarritakoarekin bat etorri, Parke Teknologikoak etengabeki moldatzen du estrategia, horrela berrikuntzaren abangoardian aritzeko, etorkizuneko erreferente izaten jarraitzeko eta Sozietateari balioa erakartzeko. Planteamendu horrekin azken ekitaldietan jarri ahal izan da arreta erronka berrietan edo lehenago intentsitate txikiarekin jorratutakoetan, gainera berehalako etorkizunean parkeei erreserbatutako zeregina nabarmenki garatzen lagunduko du.

Aipatutakoarekin konformatu beharrean, 2003 urtean sozietateak burututako estrategiaren azkenetariko azterketa batean izugarritzko jauzi kualitatiboa eman da, Parkearen garapenarekin eta kudeaketarekin jarraitzeaz gainera, Arabako Parke Teknologikoa proiektuaren behin betiko kontsolidazioaren xedea lor baitaiteke.

Azken finean, Sozietateak zenbait erronka berriri aurre egin beharra dauka, horietako gehienak estrategikoa dira, beraz, ezin muga daitezke ekitaldi bakar batera denborari dagokionez. Gutxienez, 2004 eta 2007 bitarteko denboraldian burutuko diren ekintzak baldintzaturik egongo direla uste da.

Jarraian, 2004 urteak dituen helburu nagusiak deskribatzen dira, beharrezko politikak zein ekintza planak helburu horietatik datozela esan beharra dago.

- Epe ertainean Sozietatearen eta Arabako Parke Teknologikoaren edukia heldutasunera ailegatzea, kudeatze politika egokien eta aktiboen aprobetxamendurik handien bitartez burututako inbertsioak sendoagotzeko. Horri dagokionez, Sozietatea beharrezko eta behar besteko lanabesez hornitzen ari zaizkio kudeaketari, hala eskaintzen dituen zerbitzuen administrazioan, nola hirigarrenei eskainitako zerbitzuen kalitatean etengabeko hobekuntza ahalbidetuz, hori dena kalitatea ziurtatzeko sistemen bidez, baliabideen kudeaketa informatikoaren bidez, edo herritarrek gure esku jarritako finantza baliabideen kontrol egokiaren bitartez.

Horren arabera, ondorengo hauek ditugu jardueren joerak:

- Se ha continuado con el proceso de mejora de la gestión interna basada en: la permanente actualización de los sistemas de información, el control del gasto, la revisión de todos los procedimientos internos, permanente adecuación de los mecanismos de contratación y control de los servicios externos, ... con la consiguiente mejora de la eficiencia y de la calidad de los servicios prestados. Se ha consolidado un sistema de aseguramiento de la calidad y de prevención de riesgos laborales, aspectos ambos que, en la actualidad, deben ser considerados como factores críticos para cualquier Organización. Adicionalmente, a través de la realización de diagnósticos diversos, se han dado algunos pasos en materia de gestión medioambiental, todo ello en aras de desarrollar en el futuro un sistema perfectamente integrado.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

##### 4.1. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004

En consonancia con lo dispuesto en el Plan Interinstitucional de Promoción Económica e Industrial y en el Ciencia, Tecnología e Innovación 2001-2004, en los que destaca la apuesta de las Instituciones Vascas por lograr la convergencia tecnológica con Europa, el Parque Tecnológico adapta permanentemente su estrategia, para, de este modo, actuar en la vanguardia de la innovación, seguir siendo referente de futuro y aportar valor a la Sociedad. Este planteamiento además de haber permitido durante los últimos ejercicios centrarse en nuevos retos o en aquellos que no habían sido abordados con suficiente intensidad, va a contribuir de manera notable a desarrollar plenamente el papel que se reserva a los Parques para el futuro más inmediato.

Pero lejos de conformarse con lo citado, una última revisión de la estrategia de la sociedad durante el año 2003 ha provocado un salto cualitativo de enorme calado, de manera que, además de continuar con el desarrollo y la gestión del parque, se consiga el objetivo de la consolidación final del Proyecto Parque Tecnológico de Álava.

En definitiva, la Sociedad debe enfrentarse a nuevos retos, la mayoría de carácter estratégico, y, por tanto, el horizonte temporal de los mismos no puede limitarse a un solo ejercicio. Se considera que, como mínimo, van a condicionar las actuaciones del período 2004-2007.

A continuación, se describen los principales objetivos para el año 2004, de los que, por tanto, se derivan las oportunas políticas o planes de acción

- Alcanzar en el medio plazo la madurez de la Sociedad y del contenido propio Parque Tecnológico de Álava, con la que se consoliden las inversiones realizadas mediante Políticas de Gestión adecuadas y el máximo aprovechamiento de los Activos. A este respecto, la Sociedad está dotando a la gestión de las herramientas necesarias y suficientes que permitan la mejora continua tanto en la administración de los servicios que presta como en la calidad de los mismos que se ofrece a terceros, mediante sistemas de aseguramiento de la calidad, gestión informática de los recursos, o el control adecuado de los recursos financieros puestos a nuestra disposición por los ciudadanos.

De acuerdo con ello, las actuaciones tenderán a :

- Urbanizazioak bukatzea, Plan Partzialean eta geroko aldaketetan markatutako faseen arabera, inbertsio berrien gauzatzea egiazko beharkizunetara egokitzeko politika erabiliz. Azken ekitaldietan gertatu bezala, merkataritza helburuak betetzeko beharrezkoak direnak gauzatu beharko dira.
- Errentamenduan jarriko diren Parkearen eraikin multzoa eraikitzea, eraikin horiek hiru helburu nagusi izan behar dituzte: eragindako azpiegiturei edukiz honitzea, geroko enpresei hasierako kokalekuez hornitzea jarduera berritzaileak gara ditzaten, eta azkenez, geroz eta handiagoa den errentamendu maila mantentzea, Sozietatearen kudeaketatik ondorioztatutako finantza baliabideak lortu ahal izateko. Lokalen inguruko dauken igurikimenek errandamenduan jarriko den eraikin berria eraikitzeko plana egitea gomendatzen dute. Aipatutakoaren arabera, funtsean, bi inbertsio mota aurreikusiak izan dira: azpiegituren/urbanizazioen garapena eta eraikin berri baten hasiera.
- Helburu hori betetzeko aurrera eraman beharreko inbertsio politika finantzazio mota bire bitartez burutua izango da: kapital zabalkuntzat eta zorpetzea finantza erakundeekin, ekitaldi hauetan zehar egindako ahaleginak denboraz atzeratzeko.
- Euskal ekonomiaren etengabeko hobekuntzarako laguntzen jarraitzea, hori era honetan labur daiteke:
  - Euskadiko Autonomia Erkidegoaren eta euskal sektore publikoaren aldeko baliabideak eta balio erantsia sortzea.
  - Enpresen sarea dibertsifikatzen laguntzea.
  - Euskadiko ekonomiarako enpresa traktoreak ezartzea.
  - Enplegua sortaraztea.
  - Berrikuntzan zein garapen teknologikoan laguntzea.
  - Euskadiko Autonomia Erkidegoko enpresen irudia hobetzea, demostrazio-efektuarekin Erkidegoan zein Erkidegoaren kanpoan.
- Ahaleginak eta baliabideak biltzea, Parkearen jarduera pixkanaka ekintza hauetarantz orientatua izan dadin:
  - Ezagutzaren zein teknologiaren transferentzia sustatzea eta berrikuntzaren kultura zabaltzea.
  - Oinarri teknologikoa duten egitasmo berriak sustatzeko ekimenak bultzatzea.
  - Jarduera teknologiko berriak erakartzeko, dibertsifikatzeko, garatzeko eta sustatzeko beharrezko tresna berriak abian jartzea.
  - Parkeen eragileen arteko lankidetzak areagotzea, nazioarteko mailako informazioa zein harremanak emanez.
  - Unibertsitateekin zein zentro teknologikoekin kolaboratzeko ekintzak bultzatzea: I+G egitasmoetan, prestakuntza programa espezifikoen, karrera amaierako proiektuak egiteko ikasgela, eta abarretan parkeen parte hartze zuzena.
- Finalizar las urbanizaciones según las fases del Plan Parcial Urbanístico y sus posteriores modificaciones, con la política de acompañar la ejecución de nuevas inversiones a las necesidades reales. Al igual que en los últimos ejercicios, se habrán de ejecutar aquellas que resulten necesarias para el cumplimiento de los objetivos comerciales.
- Construir una serie de Edificios propiedad del Parque destinados al arrendamiento, que cumplan tres objetivos principales: dar contenido a las infraestructuras generadas, dotar a futuras empresas de unas localizaciones iniciales para desarrollar su actividad innovadora, y por último mantener un creciente nivel de arrendamiento que, a largo plazo, permita obtener recursos financieros derivados de la propia gestión de la Sociedad. Las expectativas existentes sobre los locales aconsejan planificar el inicio de la construcción de un nuevo edificio destinado al alquiler. Por cuanto se ha citado, se han previsto básicamente dos tipos de inversiones: desarrollo de infraestructuras/urbanizaciones e inicio de un nuevo edificio.
- La Política de Inversiones necesaria para este objetivo se financia mediante dos tipos de financiación: Ampliación de Capital y Endeudamiento con entidades financieras para diferir en el tiempo el gran esfuerzo que durante estos ejercicios resulta necesario.
- Seguir contribuyendo a la mejora permanente de la Economía Vasca, lo cual puede sintetizarse de la siguiente forma:
  - Generación de los recursos y de valor añadido para la Comunidad Autónoma de Euskadi y para el Sector Público Vasco.
  - Contribución a la diversificación del tejido empresarial.
  - Atracción de Empresas tractoras para la Economía de Euskadi.
  - Generación de Empleo.
  - Apoyo a la Innovación y al desarrollo tecnológico.
  - Mejora de la imagen empresarial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, con efecto demostración tanto dentro como fuera de la Comunidad.
- Concentrar esfuerzos y recursos en orientar paulatinamente la actividad del Parque hacia:
  - Fomentar la transferencia del conocimiento y de la tecnología y la difusión de la cultura de la innovación.
  - Potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica.
  - Puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas.
  - Intensificar la cooperación entre los distintos agentes de los Parques, facilitando información y contactos a escala internacional.
  - Potenciar actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos: participación directa de los Parques en proyectos de I+D, programas específicos de formación, alta proyectos fin de carrera, etc.



- Sozietarearen barne kudeaketa hobetzeko prozesuarekin jarraitzea, horrek esan nahi du sozietatearen emaitzak mantendu edo hobetzen diren bitartean, aldi berean, eskaintako zerbitzuen eraginkortasuna eta kalitate maila gotzen saiatzen dela.
- Aipatutakoaz gainera, bestelako ohiko helburuak ez dira sahiestu behar, besteak beste, honako hauek:
  - Merkataritza politika aktiboa eta zuzena mantentzea, enpresak sustatzen aitzen diren gainerako instituzioekin eta erakundeekin batera, ibilgetua burutzen segitzeko, gehienbat lursailak izaten dira, enpresa zein enplegu kopurua Arabako Parke Teknologikoan goranzko joerarekin segitzeko, kalitatezko zerbitzuak dituen enpresen enklabe direntearen aldeko eskaintza sendoagotzeko hirugarrenen aurrean.
  - Arabako Parke Teknologikoaren irudia kalitatezko enpresa kokaleku gisa mantentzea, eta era berean, Euskadiko Autonomia Erkidegoaren irudia sustatzea.
  - Garrantziko lanak burutzea instituzio arloan (ordezkaritzen bisitaldia, ...)
  - Vitoria-Gasteiz hiria eta Parkea hurbiltzen segitzea, ateak zabaltzeko egunen bitartez, edo foroak, topaketak, hitzaldiak zein ikastaroak eratzuz.
  - Parkearen ohiko zerbitzuak erabiltzera bultzatzen segitzea, teknologia eta ezagutzak zabaltzeko foro gisa.
- Proseguir con el proceso de mejora de la gestión interna de la Sociedad, lo que significa que, al tiempo de mantener o mejorar los los resultados de la sociedad, se trata de aumentar la eficacia y el nivel de calidad de los servicios prestados.
- Al margen de lo citado, no se deben obviar otros objetivos tradicionales como:
  - Mantener una Política Comercial activa y directa, junto con el resto de Instituciones y Organismos de Promoción Empresarial, con el objetivo de seguir realizando el inmovilizado, principalmente parcelas de terreno, de manera que continúe el crecimiento del número de empresas y de empleos en el Parque Tecnológico de Álava, al objeto de consolidar la oferta ante terceros de un enclave empresarial diferenciado, con servicios de calidad.
  - Mantener la imagen del Parque Tecnológico de Álava como asentamiento empresarial de calidad y promover la imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
  - Realización de importantes tareas en el área institucional (visitas de Delegaciones, ...)
  - Seguir acercando la ciudad de Vitoria-Gasteiz al Parque, mediante Jornadas de Puertas Abiertas, o la realización de foros, encuentros, conferencias y cursos.
  - Seguir impulsando la utilización de los servicios comunes del parque como Foro de Difusión Tecnológica y de Conocimientos.

#### 4.2. HELBURUEN KUANTIFIKAZIOA 2004 URTERAKO: EKIN BEHARREKO EKINTZA PLANAK

2004ko ekitaldian ekin beharreko politika nagusiak ondorengo hauek ditugu:

##### Merkataritza Politika

Merkataritza politika aktiboa eta zuzena erabiltzea eta merkataritza zein komunikazio ahalegin gehigarriak burutzea, guzti hori helburu bikoitza erdiesteko: alde batetik, oraingo egoerak dituen lokalen okupazio indize altuak sendotzeko, eta bestetik, lursaila erosteko prest dauden enpresa berriak erakartzeko, nahiz eta enpresa berritzaile edo teknologia aurreratuen segmentuaren barnean mantentzen diren, horixe da hain zuzen era sozietatearen ezaugarria eta jardueraren zentzua.

Hauek ditugu erdietsi beharreko emaitzak:

- 20.000 m<sup>2</sup> inguruko lursailen salmenta, 1,2 milioi euroko diru-sarrerekin.
- Batazbesteko lokalen okupazio tasak %75 baino baxuagoak ez diren mailetan mantendu nahi dira, gaur egun alokatzeko erabiltzeko metroen edukiera bikoizten duen eraikin berri batek abian jartzean sortu duen eragina arren.
- Parke Teknologikoan ezarritako enpresa kopuruak 80ra iritsi behar du, eta enplegu bolumena 2.450 lanpostu ingurukoa.

##### Inbertsio Politika

#### 4.2. CUANTIFICACIÓN DE LOS OBJETIVOS PARA 2004: PLANES DE ACCIÓN A EMPRENDER

Las principales políticas a acometer en el ejercicio 2004 son las siguientes:

##### Política Comercial

La aplicación de una política comercial activa y directa y la realización de un esfuerzo comercial y de comunicación adicionales, todo ello en aras a lograr el doble objetivo de consolidar la situación actual de elevados índices de ocupación de locales y de atraer a nuevas Empresas dispuestas a adquirir parcelas de terreno, aunque manteniéndose dentro del segmento de empresas innovadoras o de alta tecnología, que caracteriza y da sentido a la actividad de la sociedad.

Los resultados a alcanzar son:

- Venta aproximada de 20.000 m<sup>2</sup> de parcelas de terreno, con unos ingresos de 1,2 millones de Euros.
- A pesar de los efectos provocados por la puesta en funcionamiento de un edificio nuevo con una capacidad que duplica la existencia de metros destinados al alquiler actuales, se pretende mantener las tasas, de ocupación medias de locales en niveles no inferiores al 75%.
- El número total de Empresas instaladas en el Parque Tecnológico se sitúe en 80, con un volumen de empleo cercano a los 2.450 puestos de trabajo.

##### Política de Inversiones

Arabako Parke Teknologikoaren hazkunde egoerak eta arestian aipatutako merkataritza helburuek baldintzatzen dituzte 2004ko ekitaldian burutu beharreko inbertsioak.

Aipatutakoarekin bat eginez, inbertsio zehatzek ondorengo ezaugarri hauek dituzte:

- Parkearen urbanizazio orokorrarekin jarraitzea Plan Partzialean ezarritakoen irizpideen eta geroko aldaketan arabera, 2-7, 2-9 eta 6-7 barne komunikazioaren ardatzen barruan bideen gauzatzea emaitzazko lursailen urbanizazioarekin batera irizten zaiolarik.
- Arabako Parke Teknologikoa Sarena den E-7 eraikinaren obren hasiera, zerbitzuei eta enpresei zuzenduta alokatze erregimenean. Zehatz-mehariz, proiektua idatzi beharko da eta obrak esleituak izan beharko dira 2004an zehar, eraikitze lanak 2005-2006 urtetan amaituz.
- Aipatutako guztia kontuan edukiz, eta lursailen eskari zehatzaren arabera, ezin daiteke bazter aurreikusirik ez dauden inbertsio gehigarriak izatea, urte bat edo biko epean inbertsioa berreskuratzeko bermea dagoelarik.
- Haurtzaindegia, kirol ekipamendua, gizarte edo merkataritza ekipamendua bezalako hornikuntzak edo zerbitzuak instalatzeko inbertsioak edo laguntzak egongo dira, izan ere, guzti horiek enpresei zein langileei zerbitzu autonomiara heltzeko, eta enpresa-bikaintasun polo eskaintza osoa sendoagotzen dute.
- Alokatzeko erabiltzen diren zenbait lokaletan egokitze inbertsioak.
- Instalazioetan eta telekomunikazio sistema aurreratuetan inbertsioak, enpresei parke teknologikoen funtsezko elementu bereizgarria eta berezkoa eskaini behar zaielako.
- Izaera ohikoagoa eta bolumen txikia (altzariak) duten inbertsioak edo barne kudeaketa hobetzeko zein gizartearen eraginkortasuna handitzeko balio dutenak (ekipo informatikoak).

Oro har, 2004ko ekitaldirako aurreikusitako inbertsioek 5,81 milioi euroko aurrekontua agertzen dute.

## Finantza Politika

Arestian erakutsitako hazkundeak eta inbertsio mailek behartzen dute Arabako Parke Teknologikoa SAREN bazkideak parte hartzea finantziarioan. Hori kanpo finantziarioarekin osatua izango da, aurretiko ekitaldiekiko zorpetze mailak areagotuz.

Finantziario propioa: 2004ko ekitaldirako 4,5 milioi euroko kapital zabalkuntza sozietatearen partaideen aldetik iritzi zaio.

2004 ekitaldirako aurreikusitako zorpetze berria 1.500.000 eurokoa izango dela uste da. Zorpetze hori beharrezkotzat jotzen da Arabako Parke Teknologikoan, horrela inbertsioak egin daitezkeelako, atzeratuz oreka finantzarioa izango duten etorkizuneko denboraldietarako berreskurapena.

## Langile Politika

Las inversiones a materializar en el ejercicio 2004, vienen condicionadas por la situación de crecimiento en la que se encuentra el Parque Tecnológico de Álava y por la consecución de los objetivos comerciales anteriormente descritos.

En consonancia con lo citado, las inversiones concretas responden a lo siguiente:

- Continuar con la Urbanización general de Paque siguiendo los criterios establecidos por el Plan Parcial y sus posteriores modificaciones, estimándose una ejecución de viales dentro de los ejes de comunicación internos 2-7, 2-9 y 6-7 junto con la urbanización de parcelas resultantes.
- Inicio de la construcción del edificio E-7 propiedad del Parque Tecnológico de Álava, S.A., destinado a servicios y a empresas en régimen de arrendamiento. En concreto, será necesario redactar el proyecto y adjudicar las obras durante el 2004, de modo que se complete la construcción en el año 2005-2006.
- No obstante lo anterior, en función de la demanda concreta de parcelas de terreno, no se deben descartar las inversiones adicionales a las previstas, existiendo una garantía de recuperación de la inversión en el plazo de uno o dos años.
- Inversión o apoyo a la instalación de equipamientos o servicios como guardería, equipamiento deportivo, equipamientos sociales o comerciales, necesarios para alcanzar una autonomía de servicios a las empresas y los trabajadores que permitan consolidar una oferta completa de Polo Empresarial de Excelencia.
- Inversiones en adecuación de algunos locales destinados al arrendamiento.
- Inversiones en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones, hecho que se enmarca en la necesidad de ofrecer a las Empresas un elemento diferenciador básico y característico de los Parques Tecnológicos.
- Inversiones de carácter más rutinario y de escaso volumen (mobiliario) o aquellas que resultan necesarias para lograr mejorar la gestión interna y aumentar la eficiencia de la sociedad (equipos informáticos).

En su conjunto, las inversiones previstas para el ejercicio 2004 ascienden a 5,81 millones de euros.

## Política Financiera

El crecimiento y los niveles de inversión anteriormente descritos obligan a una financiación por parte de los Socios del Parque Tecnológico de Álava, S.A. que se complementará con la financiación externa mediante el incremento de los niveles de endeudamiento respecto a los de ejercicios anteriores.

La Financiación Propia: Para el ejercicio 2004 se ha estimado una Ampliación de Capital por parte de los participantes de la sociedad de 4,5 millones de Euros.

El Endeudamiento previsto para el ejercicio 2004 se estima en 1.500.000 euros. Este endeudamiento resulta necesario para el Parque Tecnológico de Álava porque va a permitir acometer las inversiones diferiendo su recuperación a periodos posteriores donde se alcanzará un equilibrio financiero.

## Política de Personal

Sozietatea zabaltze eta hazkunde prozesu betean dago, eta gaur egungo plantilla zazpi pertsonen osatzen dute.

Gehigarri moduan, Sozietateak ezarritako politikan langileen prestakuntzan eta gaitzean ahalegin garrantzitsuak eta geroz eta handiagoak egiteko beharra adierazten dela aipatu beharra dago.

### **Berrikuntza eta Teknologia berri arloari lotutako Politika**

Arlo honetako egitekorik funtsezkoena hurrengo jarduerak hauetan zehazten da gehienbat:

- Arabako Parke Teknologikoaren enpresei laguntzea enpresak sustatzeko dauden lanabesak erabili ahal izateko. Halaber, finantziario berriak, kapital hazioa edo antzekoa bilatzen kolaboratzea.
- Unibertsitatearekin eta zentro teknologikoekin kolaboratzea unibertsitateen presentzia fisikoa Arabako Parke Teknologikoaren inguruan beharrezko helburu estrategiko gisa, martxan dauden beste jarduerak batzuk aloratu gabe, hala nola, EHUren ikasgela, prestakuntza jarduerak, garapenaren sustapena eta teknologia berrien erabilera.
- Jarduera teknologiko berriak erakartzeko, dibertsifikatzeko, garatzeko eta sustatzeko beharrezkoak diren lanabesak abian jartzea.
- Parkeen eragileen arteko lankidetzak areagotzea, nazioarteko mailako informazioa zein harremanak emanez.
- Arabako Parke Teknologia SA sozietatearen lokaletan enpresen batzar ugari burutzea eta foroetan, topaketetan eta abarretan parte hartze aktiboa, guzti hori zabaltze teknologikoaren zein berrikuntzaren kulturaren xedeak lortzeko.
- Transferentzia teknologikoaren prozesua piztea: Unibertsitatearekiko hurbilketa eta kolaborazioa sustatzea, enpresa eta unibertsitate inguruen arteko erlazioa lortzeko, baita Unibertsitatearen eta zentro teknologikoen ikerketa jarduerak paralelo aldi bereko sustapena ere.
- Dagoeneko instalatutako enpresentzat onuragarri izan daitezkeen zerbitzu enpresei kokalekua erraztea Arabako Parke Teknologikoan.
- Balio erantsiko zerbitzu berriak eskaintzea Parkeko enpresei.
- Komunikazio sistemak etengabeko egokitzea, enpresei sareak eskainiz, beraiek eta zentro teknologikoen arteko konexioak gauzatuak izan daitezzen.

### **Instituzio arloaren Politika**

Parke lan ederra garatu ohi da instituzio arloan. Era berean, aurtengo ekitaldirako zenbait jarduerak aurreikusitakoak izan dira, horien artean hurrengo estruktura hauek nabarmen ditzaizkegu:

La Sociedad se encuentra en pleno proceso de expansión y crecimiento, siendo actualmente su plantilla de 7 personas.

Es preciso mencionar que la política implantada por la sociedad refuerza la necesidad de realizar importantes y crecientes esfuerzos en materia de formación y capacitación del personal.

### **Política vinculada al Área de Innovación y Nuevas Tecnologías**

La misión fundamental de esa área se concreta básicamente en las siguientes acciones:

- Facilitar el acceso de las Empresas del Parque Tecnológico de Álava a los instrumentos existentes de promoción empresarial. Asimismo, colaborar en la búsqueda de financiación y capital semilla o similar.
- Colaboración con la Universidad y Centros Tecnológicos, con acciones encaminadas a la presencia física de las universidades en el entorno de Parque Tecnológico de Álava como objetivo estratégico necesario, participar en proyectos de I+D+I sin obviar otras acciones en marcha tales como el aula de la UPV, actividades de formación, fomento del desarrollo y uso de las nuevas tecnologías.
- Puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas.
- Intensificar la cooperación entre los distintos agentes de los Parques, facilitando información y contactos a escala internacional.
- Celebración, en los locales de la sociedad Parque Tecnológico de Álava, S.A., de múltiples reuniones empresariales y participación activa en foros, encuentros, etc., todo ello en aras a lograr las metas de la difusión tecnológica y de la cultura de la innovación.
- Estimular el proceso de transferencia tecnológica: fomentar el acercamiento y colaboración con la Universidad, con el fin de lograr la interrelación entre los entornos empresarial y universitario y de promoción simultánea de la actividad investigadora paralela de la Universidad y los Centros Tecnológicos.
- Facilitar la ubicación en el Parque Tecnológico de Álava de Empresas de servicios a Empresas, que puedan ser de utilidad para las ya instaladas.
- Prestación de nuevos servicios de valor añadido a las Empresas del Parque.
- Permanente adecuación de los sistemas de comunicaciones, ofreciendo a las Empresas redes que permitan interconexiones entre ellas y con los Centros Tecnológicos.

### **Política del Área Institucional**

Desde el Parque se ha venido desarrollando tradicionalmente una importante labor en el ámbito Institucional. De igual modo, para el presente ejercicio se han previsto una serie de acciones, de las que se pueden extractar, como las más significativas, las siguientes:

- Instituzioen zein enpresen ordezkariak hartzea Euskadiko Autonomian Erkidegoan eta Erkidegotik kanpo.
- Arabako Parke Teknologikoaren ordezkaria izatea ekintza instituzionaletan.
- Hileroko aldizkariaren lau ale argitaratzea, enpresetara zein instituzioetara igorriak izan daitezten.

## Mantenu arloaren Politika

Parkearen kontserbatzeko funtzioaren ikuspuntutik, hurrengo zerbitzu hauen bete izan beharko lirateke:

- Lorazaintza
- Garbiketa eta desinfekzioa
- Mantenu mekanikoa, elektrikoa eta zurgintza
- Bide argiztapena-goitentsioa-megafonia
- Telefonía eta gainerako teledomunikazio zerbitzuak
- Hainbat gremio ustekabeko konponketak
- Kudeaketa eta horniduretako ordainketa
- Zaintza, eta abar

Azpiegitura epigrafean gertatutako hazkundea Parkearen barruan nabarmena izan da, eta dagoeneko zazpi eraikin mantendu behar dira. Bolumen horrek gremioak kontrolatzea eta erantzuteko gaitasuna eskatzen ditu, baina gaur egungo langile egitura murrizak edukitzen du mantenimendua ekitaldiko garrantziko xedetzat, beharrezkoa baita kalitate maila egokiak mantentzea eskainitako zerbitzuaren kalitatean.

Zerbitzuen kostua kasu batzuetan handi daiteke bolumenari dagokionez, jarduera maila handiagoa planteatzen baitu. Dena dela, E-6 eraikinean salbu ez da aurreikusten hazkunde gehiagorik.

## Etengabeko Hobekuntza Lehiakorraren Politika Estrategikoa

Parke teknologikoen artean orokorrean eta Arabakoan bereziki hartutako jarrera lehiakorraren ondorioz, azken ekitaldietan hobetzeko aukeran antzeman dira, hori dela eta, etengabeko hobekuntzarako plana ezarria izan da, hurrengo erronka eta jarduerak dituena.

- Teknologia aurreratuak lantzen dituzten enpresan ezartzeko eta garatzeko ezinbesteko erreferentia izaten jarraitzea, horretarako industria azpiegiturak sustatzeko eta kudeatzeko inplikaturako administrazioak kontzientziazten jarraitu beharko dira.

- Atender visitas de delegaciones de Instituciones o Empresas de dentro y fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- Representar al Parque Tecnológico de Álava en actos institucionales.

- Elaboración de cuatro números de la revista trimestral, para su envío a Empresas e Instituciones.

## Política del Área de Mantenimiento

Desde el punto de vista de la función de Conservación del Parque, se deben cubrir los servicios de:

- Jardinería
- Limpieza y desinfección
- Mantenimiento mecánico, eléctrico y carpintería
- Alumbrado de viales – alta tensión- megafonía
- Telefonía y resto de servicios de telecomunicaciones
- Gremios varios y reparaciones imprevistas
- Gestión y pago de suministros
- Vigilancia, etc

El crecimiento sufrido en el epígrafe de infraestructuras dentro del Parque ha resultado significativo, con 7 edificios a mantener. Este volumen exige un control de los gremios y una capacidad de respuesta que junto con la corta estructura de personal actual hacen del mantenimiento un objetivo importante del ejercicio para seguir manteniendo unos adecuados niveles en la calidad del servicio prestado.

El coste de los servicios, en algunos casos, puede verse incrementado, en volumen, por el mayor nivel de actividad que se plantea. Sin embargo, no se prevén mayores crecimientos que los correspondientes al edificio E-6.

## Política Estratégica de Progresiva Mejora Competitiva

Como consecuencia de las oportunidades de mejora que, desde el punto de vista de la posición de los Parques Tecnológicos en general y del de Álava en particular, se han ido detectando a lo largo de los últimos ejercicios, se ha implantado un plan de mejora progresiva, centrado en los siguientes retos y actuaciones:

- Seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de empresas tecnológicamente avanzadas, para lo cual será necesario seguir concienciando a las Administraciones involucradas en la promoción y gestión de infraestructuras industriales.

- Arabako Parke Teknologikoaren zentraltasuna bultzatzea eta batez era hobetzea, horretarako hurrengo hau egin beharra dago: garraio publikoaren politikak sustatzea, parkera joaten diren langileak hobeki ailega daitezten, Eibar-Gasteiz autopistaren geroko kokalekua aztertzea, sare telematikoa etengabe egokitzea, Parkeak administrazioekin dituen azpiegituren geroko garapena aztertzea, etorkizuneko hirigintza zein industria garapen planifikazioan eragina duten erabaki-fooretan zuzenean parte hartzea, komunikazio ardatz estrategikoa sendoagotzea eremuan, Arabako Parke Teknologikoa, alboan dauden Administrazio Batzarrak eta azken batean Vitoria-Gasteizko garapen ekonomiakoa indartzeko, Parkearen eragin-eremuari eduki handiagoa emanez, enpresa, ekonomia garapen handiagoa bilatuz, baita inguruaren egoitza garapen handiagoa bilatuz ere.

## 5. GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDEKO SAILKAPENA

Arabako Parke Teknologikoa SA Sozietateak gastuen eta inbertsioen %100 burutzen du Arabako Lurralde Historikoan.

## 6. 2004 URTEKO AURREKONTUA

### 6.1. KAPITAL AURREKONTUA

Alderdirik nabarmengarrienak honako hauen dira:

- Ibilgetu materialean egindako inbertsioak, memoria honen 4.2 atalean zehazten den bezalaxe.
- Nahiz eta lursailak saldu eta amortizazio fondoetan diru kopuruak sartu, Sozietatearen ibilgetu garbia igotzen da 2003ko ekitaldiaren mailarekiko. Hori horrelakoa de Parkearen hazkunde eta garapen fasean aurreikusitako inbertsioen ondorioz.
- Aurrekontuaren inbertsio mailen finantziazioa 4,5 milioi euroko kapital zabalkuntzaren bitartez burutzen da.
- 2000ko ekitaldian zorpetzea finantziazio iturri gisa hasi ondoren, 2004 urtearen ezaugarria zorpetze horren areagotzea dugu, 1.500.000 eurotan igoera baitzuen.
- Nahiz eta ibilgetu besterentzeak planteatu, Kontabilitate Plan Orokorraren eraikuntza enpresetara egokitze arauen babespean, funtsean, kontabilitate isla ustiatze-aurrekontuan du.

### 6.2. USTIATZE AURREKONTUA

Aipamenen bat behar duten ustiatze kontuaren epigrafeak hurrengo hauek ditugu:

- Geroz eta handiagoak diren ustiatze diru-sarrerak, funtsean, lursailen salmantan jasotako diru-sarrerak eta errendamenduetan jasotakoak osatzen dute, aurretiko 4.2 atalean aipatutakoak hain zuzen ere.
- Ustiatzen gastuak, funtsean, hazten dira jardueraren handiagotzearen ondorioz.

- Potenciar y sobre todo mejorar la centralidad del Parque Tecnológico, para lo que se debe: fomentar las políticas de transporte público para mejorar el acceso de los trabajadores al Parque, analizar la evolución futura de la localización con la autopista Eibar-Vitoria, adecuar permanentemente las redes telemáticas, estudiar el futuro desarrollo de las infraestructuras del Parque con las Administraciones, participar activamente en los foros de decisión con influencia en la planificación de futuros desarrollos urbanísticos e industriales, consolidar un eje de comunicaciones estratégico en la zona para potenciar el Parque Tecnológico, las Juntas Administrativas colindantes y en definitiva el desarrollo económico de Vitoria-Gasteiz, dando mayor contenido a la zona de influencia del Parque, en busca de mayor desarrollo empresarial, económico e incluso residencial del entorno.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La Sociedad Parque Tecnológico de Álava, S.A. realiza el 100% de los gastos e inversiones en el Territorio Histórico de Álava.

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004

### 6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Los aspectos más significativos son:

- Las Inversiones en inmovilizado material, según se detalla en el apartado 4.2 de esta memoria.
- A pesar de las ventas de terrenos y de las dotaciones al fondo de amortización, el inmovilizado neto de la Sociedad se incrementa respecto al nivel del ejercicio 2003. Esto es así como consecuencia de las inversiones previstas en la fase de crecimiento y desarrollo en la que se encuentra el Parque.
- La financiación de los niveles de inversión presupuestados se realiza a través de la ampliación de capital de 4,5 millones de Euros.
- Tras el inicio del endeudamiento como fuente de financiación en el ejercicio 2000, el año 2004 se caracterizará por la intensificación de dicho endeudamiento por 1.500.000 Euros.
- A pesar de haberse planteado enajenaciones de inmovilizado, al amparo de las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las Empresas inmobiliarias, básicamente tienen su reflejo contable en el presupuesto de explotación.

### 6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los epígrafes de la cuenta de explotación que requieren alguna mención especial son los siguientes:

- Los crecientes ingresos de explotación, que se componen básicamente, de los ingresos por venta de parcelas y los ingresos por arrendamientos de locales, ya comentados en el apartado 4.2 anterior.
- Los gastos de explotación, que fundamentalmente crecen como consecuencia del incremento de la actividad.

- Ekitaldiaren amortizazio bolumen handia, 1,5 milioi eurokoa izanez.
- Lursailen salmentan jasotako diru-sarrereren kontrapartida gisa, gastuen artean (ibilgetu izakinetarako transferentzia) besterendurako aktiboen kostua dago.
- Barne kudeaketaren hobetze prozesuarekin jarraitzea aurreikusita dago, hori dela kausa, geroz eta handiagoak diren informatizazio zein automatizazio mailak eta antolaketaren gaietan ahalegin handiak izango ditu berekin. Aldi berean, kasu batzuetan, neurri horiek ezohizko izaera duten gastuak erakar ditzakete (hirugarrenen lanak), eta horien kontabilitate isla zerbitzu profesionalen sailean dute.
- Lursailen salmentaren ondorioz, finantza diru-sarrerak altu mantentzen dire, markatu interesen sortzen duten ordainketa atzeratuarekin.

### 6.3. PLANTILLA

2004ko abenduaren 31tik aurrera Arabako Parke Teknologikoa SA Sozietatearen plantilla honelaxe egongo da osaturik:

- El fuerte volumen de amortizaciones del ejercicio, alcanzando los 1,5 millones de Euros.
- Como contrapartida de los ingresos por venta de parcelas de terreno, figura, entre los gastos (transferencia de inmovilizado a existencias), el coste de los activos enajenados.
- Está previsto continuar con el proceso de mejora de gestión interna, lo que conllevará niveles crecientes de informatización y de automatización y esfuerzos importantes en materia de organización. Paralelamente, en algunos casos, estas medidas pueden conllevar la necesidad de incurrir en gastos de carácter extraordinario (trabajos de terceros), que tienen su reflejo contable en la partida de servicios profesionales.
- Los ingresos financieros se mantienen altos como consecuencia de las ventas de parcelas con pago aplazado que devengan intereses de mercado.

### 6.3. PLANTILLA

La composición, al 31 de Diciembre del 2004, de la plantilla de la Sociedad Parque Tecnológico de Álava, S.A., será como sigue:

Lanbide Maila Categoría Profesional	Langile Kopurua N. de Personas
Zuzendaritza Dirección	1
Saila Arduradunak Director / Resp. Área	3
Idazkariak Secretarias	2
Administrariak Administrativos	1
Langilegoa Guztira Total Plantilla	7

## Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			8.737
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			5.806.115
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			5.706.115
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		5.184.115	
1	Eraikinen eraikuntzak Construcción de edificios	4.000.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 1.600 M ; 2006 : 1.000 M			
2	Errepide eta ingururen hirigintza Urbanización de viales y zonas	1.184.115		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 884 M ; 2006 : 500 M			
223	Instalazio teknikoak eta makineria. Instalaciones técnicas y maquinaria.		500.000	
1	Eraikinetan bulegoen moldapena Acondicionamiento de oficinas en edificios	500.000		
226	Altzariak. Mobiliario.		6.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.000	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		10.000	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			100.000
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.293.783
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				7.108.635

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			4.500.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			4.399.200
100	Kapital soziala. Capital social.		4.399.200	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Publico de la CAE		4.399.200	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, SPRI, SAK, harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., SPRI, S.A., para financiar inversiones.	4.399.200		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			100.800
100	Kapital soziala. Capital social.		100.800	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. Capital Social. Otras Aportaciones.		100.800	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Alava Agencia de Desarrollo, SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Alava Agencia de Desarrollo, S.A., para financiar inversiones.		1	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Inbertsioak finantzatzeko, Gasteizko Udalak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por el Ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz, para financiar inversiones.</i>	100.799		
<b>IV.</b>	<b>ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			<b>1.520.000</b>
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		1.500.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		1.500.000	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		20.000	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>			<b>1.088.635</b>
2.	IBILGETZE MATERIALAK <i>INMOVILIZACIONES MATERIALES</i>			660.000
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. <i>Terrenos y bienes naturales.</i>		660.000	
1	Lursailak Izakinetara transferitu partzelak saltzeagatik <i>Transferencia de Terrenos a Existencias por venta de parcelas</i>	660.000		
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA <i>CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO</i>			428.635
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>7.108.635</b>



## Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			660.000
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			374.958
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		310.875	
1	Baltzuek 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 7 langile jotzen du. La plantilla del Parque Tecnológico de Alava prevista para el 31 de diciembre del 2004 asciende a 7 personas.	310.875		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		64.083	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			1.495.972
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.495.972	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO			6.311
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			1.084.036
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.025.686
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		10.609	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		460.000	
1	Kontserbaziorako Hirigintza Erakundea. Entidad Urbanística de Conservación.	190.000		
2	Zaingo eta segurtasunaren mantenimendua Vigilancia y mantenimiento de seguridad	70.000		
3	Garbiketa Limpieza	60.000		
4	Ahots eta datu sarea Red de voz y datos	25.000		
5	Lorazaintza Jardinería	35.000		
6	Giroztea Climatización	20.000		
7	Elektrizitate sistemak Sistemas eléctricos	20.000		
8	Beste batzuk. Otros.	30.000		
9	Informatika sistemak. Sistemas informáticos.	10.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		167.968	
1	Aholkularitza eta auditoriak Asesorías y auditorías	72.679		
2	Aholkularitza teknikoa eta kalitatea Asesoría técnica y calidad	15.259		
3	Informatika. Informática.	18.006		
4	Beste Kanpo zerbitzuak Otros servicios exteriores	62.024		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		53.049	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		780	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		74.263	
1	Urteko Komunikazio Egitasmoa <i>Plan de Comunicación Anual</i>	74.263		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		184.092	
1	Gasa <i>Gas</i>	36.050		
2	Energia elektrikoa. <i>Energía eléctrica.</i>	118.450		
3	Beste hornidura batzuk. <i>Otros suministros.</i>	29.592		
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		74.925	
6290	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		29.705	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		15.914	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		10.609	
6293	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		3.000	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		1.000	
6295	Komunitate gastuak. <i>Gastos de comunidades.</i>		2.000	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. <i>Gastos de otros servicios.</i>		12.697	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			58.350
IX.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			31.200
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			31.200
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				3.652.477

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			2.002.768
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		1.200.000	
1	Lursailen salmenta <i>Venta de parcelas</i>	1.200.000		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		802.768	
1	Tokien errentamendua. <i>Arrendamiento de locales.</i>	631.127		
2	Aretoen akura <i>Alquiler de salas</i>	55.000		
3	Gastuen egozketa <i>Repercusión de gastos</i>	116.641		
V.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			65.000
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		65.000	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			90.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			90.000
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			1.494.709
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				3.652.477

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	26.122.395	23.117.104
B) Ibilgetua Inmovilizado	28.704.296	25.482.788	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	30.904.800	26.404.800
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	27.287.794	23.737.651	IV. Erreserbak Reservas	92.794	92.794
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	1.232.433	1.892.433	1. Legezko erreserba Reserva legal	92.364	92.364
2. Higitzeak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	27.320.596	22.136.481	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	430	430
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	4.790.645	4.290.645	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(3.380.490)	(1.957.918)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utilaje, medios aux. y mob.	647.241	641.241	VI. Galdurabaziaz (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(1.494.709)	(1.422.572)
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	1.128.413	1.112.413	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(7.831.534)	(6.335.562)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	118.770	128.770
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzekoak Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	118.770	128.770
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	642.218	642.218
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico i/p	1.416.502	1.745.137	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	2.350.942	830.942
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	2.243.248	949.465	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	2.240.405	740.405
III. Zordunak Deudores	825.722	832.033	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	1.202	1.202	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	110.537	90.537
VI. Altxortegia Tesorería	1.416.324	116.230	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico i/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.713.219	1.713.219
			III. Zorrak, taldeko balizu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoci. c/p	19.981	19.981
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.666.935	1.666.935
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	26.303	26.303
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	30.947.544	26.432.253	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	30.947.544	26.432.253

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	8.737	7.837	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	4.500.000	3.000.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	5.806.115	3.585.566	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	4.500.000	3.000.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	5.706.115	3.585.566	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
d) Kreditu komertzialak, epe luzera <i>Créditos comerciales a largo plazo</i>	100.000	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	1.520.000	536.000
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	1.520.000	536.000
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo efi bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	1.088.635	618.064
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	660.000	529.509
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	428.635	88.555
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>5.814.852</b>	<b>3.593.403</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>7.108.635</b>	<b>4.154.064</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>1.293.783</b>	<b>560.661</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>----</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(6.311)	(159.757)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	1.599.444
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	1.300.094	(879.026)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>1.293.783</b>	<b>560.661</b>

## Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

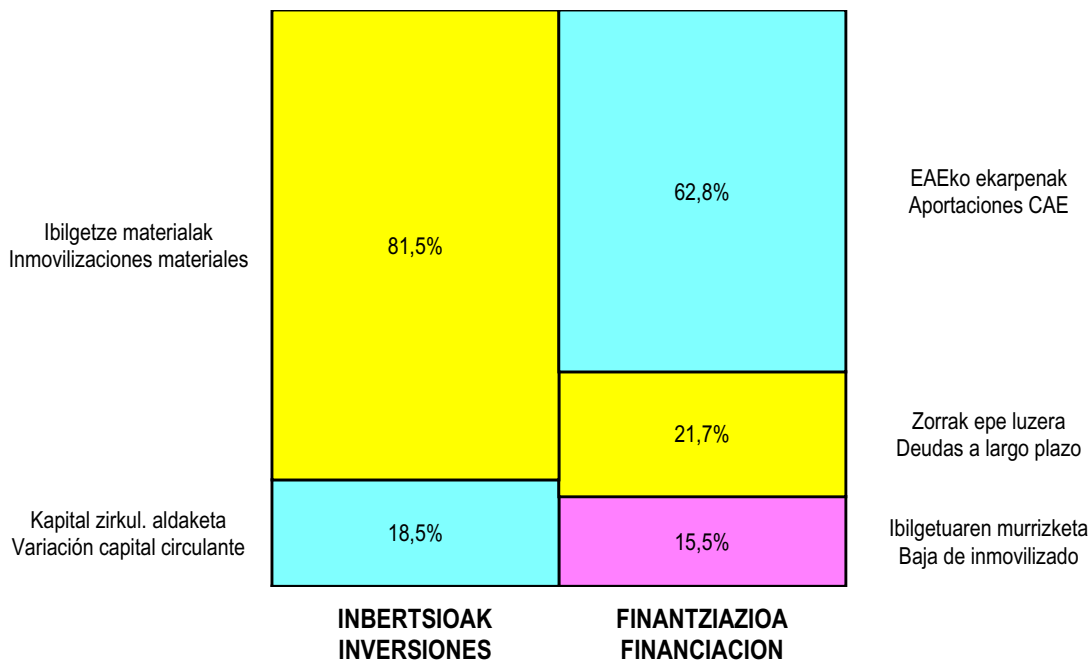
## AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

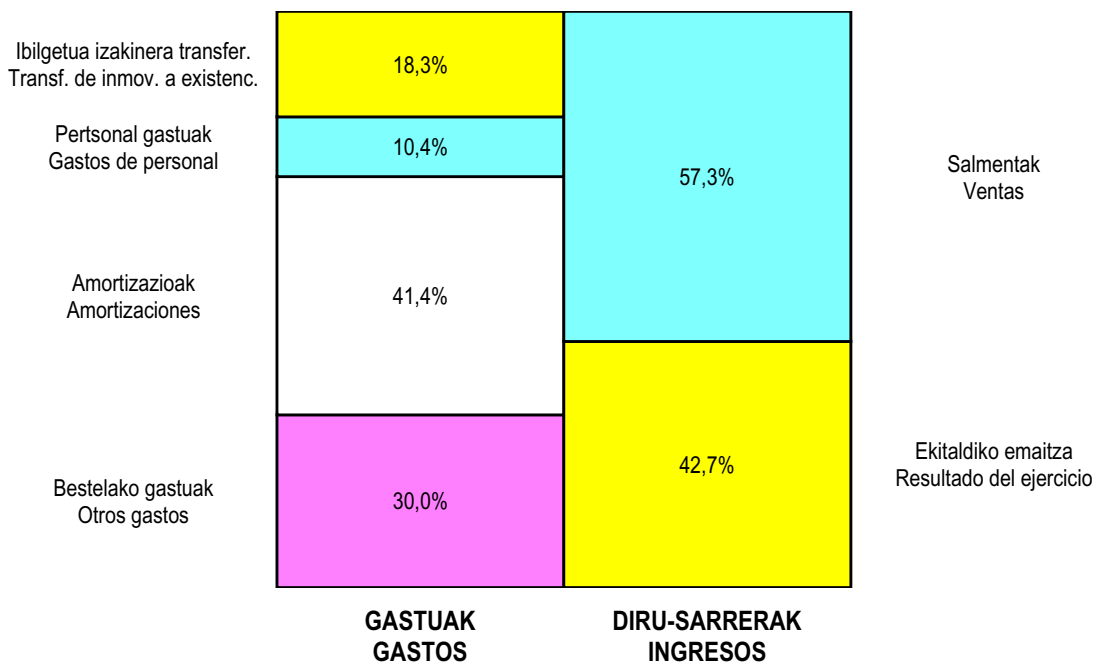
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	2.002.768	1.763.566
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	660.000	529.509	a) Salmentak <i>Ventas</i>	1.200.000	999.200
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	802.768	764.366
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	374.958	358.150	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	310.875	296.939	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	64.083	61.211	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.495.972	1.424.735	5. Ustiapeneko beste diru-sarrerak batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	65.000	47.131
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	6.311	6.010	a) Diru-sarr. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	65.000	47.131
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.084.036	1.024.865			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.025.686	968.215			
b) Zergak <i>Tributos</i>	58.350	56.650			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	1.553.509	1.532.572
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	31.200	40.000	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetaoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuenengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	31.200	40.000	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	90.000	150.000
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	58.800	110.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	1.494.709	1.422.572
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	1.494.709	1.422.572
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	1.494.709	1.422.572

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



**Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A.**  
***Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.***



**DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA S.A.****PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIAN, S.A.****1. SARRERA**

Donostiako Teknologia Elkartegia S.A. (DTE) 1994ko urtarrilaren 26an sortu zen, eta SPRI S.A., KUTXA – Gipuzkoa Donostia Kutxa, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Donostiako Udala dira partaide bertan.

Elkartek Teknologia Elkartegi bat sortu zuen Donostiako Miramon Parkean, toki horretan eraikin eta azpiegitura multzo bat jartzeko, eta bertan hurrengo helburuak lortzearren: goi-mailako teknologia darabilten enpresak erakartzea; eduki zientifiko eta teknologiko handiko jarduerak bultzatzea; teknologia transferentziak erraztea eta sustatzea unibertitateen, zentro teknologikoen eta enpresen artean, eta, potentzialtasun handiko eremu hori teknologia berriak asmatzeko eta enpresa berritzaileak erakartzeko oinarri izatea.

Egungo kapital soziala 38.074.200 eurokoa da, eta era honetan dago zatituta kapital hori partaideen artean:

**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad " Parque Tecnológico de San Sebastián-Donostiako Teknologia Elkartegia, S.A. " (PTSS) se constituyó el 26 de Enero de 1994 y tiene como socios a SPRI, S.A., KUTXA-Caja Gipuzkoa San Sebastián, Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa y Excma. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

La finalidad de la Sociedad, encauzada a través de la creación de un Parque Tecnológico en el donostiarra Parque de Miramón, es crear un conjunto de edificios e infraestructuras que posibiliten la implantación de empresas de alta tecnología y el desarrollo de actividades con elevado contenido científico y técnico, así como propiciar e impulsar la transferencia de tecnología entre la universidad, los centros tecnológicos y las empresas, creando un área de alto potencial que constituya la base para el desarrollo de nuevas tecnologías y la captación de empresas innovadoras.

El Capital Social actual es de 38.074.200 Euros, siendo las participaciones de los socios las siguientes:

ERAKUNDEA ENTIDAD	ZATIA PARTICIPACIÓN	KAPITALA (Euro) CAPITAL (Euros)
SPRI, S.A.	55,13%	20.991.600
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	20,55%	7.822.800
KUTXA FUNDAZIOA FUNDACIÓN KUTXA	16,13%	6.141.600
DONOSTIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN	8,19%	3.118.200
GUZTIRA TOTAL	100%	38.074.200

**2. ELKARTEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Elkartearen eginkizun nagusia Donostiako Teknologia Elkartegia sortzea, garatzea eta kudeatzea da. Elkartegia industria politikaren tresnatzat hartzen da, eta tresna hori Gipuzkoako Lurralde Historikoaren eta Euskal Autonomia Erkidego osoaren garapen sozio-ekonomikoa indartzera bideraturik dago.

Elkartea sortu zenetik, hiru lan-ardatz nagusi izan ditugu. Hauexek dira:

**TEKNOLOGIAREN TRANSFERENTZIA ETA  
JAKINTZA****2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA SOCIEDAD**

La misión fundamental de la Sociedad es la creación, desarrollo y gestión del Parque Tecnológico de San Sebastián. Este Parque se concibe como herramienta de política industrial encaminada a potenciar el desarrollo socio-económico del Territorio Histórico de Gipuzkoa y, en definitiva, de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Los tres grandes ejes de actuación establecidos a partir de la constitución de la Sociedad son los siguientes:

**TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA Y  
CONOCIMIENTO**

Bere egitekoa betetzeko eta *teknologi elkartegia* kontzeptuaren barneko potentzialtasun osoa garatzeko, Elkartek balio erantsi handiko enpresa jarduerak eta I+G zentro berriak garatzea eta/edo sortzea bultzatzen du, teknologia hedatzea eta transferitzea errazten duela mekanismo ugariaren bidez. Era horretan, sinergia handiagoa lortzen da unibertsitate, zientzia eta teknologia, eta enpresa munduen artean, eta horrek produktu eta enpresa berrien jaiotza errazten du. Elkartegia, bada, inguruko lurraldearen motore sozio-ekonomiko bilakatzen da.

## ERAIKINAK ETA LUR-SAILAK

DTEk eraikitako eraikinak bi eginkizunetarako dira: lehenengo eta behin, Elkartegiaren beraren zerbitzu zentralak kokatuko dira bertan; eta bestalde, euren eraikina eraikitzeke interesik ez duten baina, aldi berean, modernoak diren eta ongi horniturik eta kokaleku ezin hobea daukaten instalazioak behar dituzten enpresak hartuko dituzte eraikinek.

Eraikin horiez gain, Elkartegiak lur-sail urbanizatuak eskaintzen ditu. Lur-sail horiek I+G zentroak eta, eduki teknologiko handikoak izanik, tamaina ertaineko edo handikoak diren eta beren eraikina orube propio batean eraiki nahi duten enpresak hartuko dituzte. Eraikitzeke prozesua arau eta irizpide urbanistiko eta arkitektoniko zehatzei loturik doa beti, eraikin berria era harmonikoan txerta dadin Elkartegian.

Aipatutako eraikinak eta lur-sailak inork okupatu aurretik, haietan onartuak izateko, egiaztatu beharko da enpresak, ikerketa eta unibertsitate zentroak, entitateak e. a. Parkean koka daitezzen ezarrita dauden eskakizunak bete egiten direla.

## AZPIEGITURAK ETA ZERBITZU AURRERATUAK

Era berean, Elkartegiaren elkarte kudeatzaileak azpiegitura aurreratuak (sare telematikoa, bilera eta hitzaldi aretoak, auditorioa, e. a.) eta beste zenbait zerbitzu eskaintzen dizkie bertan kokatuta daudenei nahiz Elkartegian ekintzak garatzeko interesa daukatenei, eta erraztasunak ematen ditu bertan sartu ahal izateko eta azpiegiturak erabiltzeko.

## 3. 2003 URTEAN BURUTUTAKO EKINTZA NAGUSIAK

Ondokoak dira 2003. urteko ekitaldian buruturiko ekintza nagusiak:

- Teknologi Elkartegiaren lurak zabaldu dira, Donostiako Udalak eta Teknologi Elkartegiak berak elkarrekin sustatutako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Elementuen Aldaketan oinarrituta. Horren ondorioz, eta bi erakundeen artean sinatutako Hitzarmenari esker, Elkartegiak daukan eraikuntza gaitasuna % 50 handituko da.
- C Eraikina, hau da, DTEk bere gain hartu dituen eraikitzeke faseetan hirugarrena, abian jarri da, guztira 14.400 m<sup>2</sup>-ko azalera eraiki delarik. Bertan, jarduera berritzaileak eta ikerkuntza jarduerak garatuko dira, batik bat, eta horrez gain, prestakuntza gelak eta kafetegi bat ere egongo dira.

Con el fin de cumplir con su misión y obtener toda la potencialidad intrínseca al concepto *parque tecnológico*, la Sociedad promueve e impulsa activamente el desarrollo y/o la creación de nuevos centros de I+D y actividades empresariales de alto valor añadido, fomentando la difusión y transferencia tecnológica a través de múltiples mecanismos, para de esa manera contribuir a incrementar la sinergia entre el mundo universitario, científico-tecnológico y empresarial y favorecer la aparición de nuevos productos y empresas, convirtiendo al Parque en motor de desarrollo socio-económico del entorno.

## EDIFICIOS Y PARCELAS

Los edificios construidos por la Sociedad PTSS están destinados a acoger las oficinas y servicios centrales del propio Parque y a albergar empresas y centros tecnológicos que no estén interesados en la construcción de un edificio propio y precisen, al mismo tiempo, de unas instalaciones modernas, bien equipadas y un emplazamiento de gran calidad.

Complementando a la oferta de edificios construidos por el Parque, las parcelas están destinadas a acoger a aquellos centros de I+D y empresas con alto contenido tecnológico de tamaño mediano o grande que estén interesados en construir sus edificios sobre parcela propia. El proceso de edificación está condicionado a la verificación de un conjunto de normas y criterios, tanto urbanísticos como arquitectónicos, con el fin de garantizar un entronque armonioso de la edificación dentro del Parque.

La ocupación de dichos edificios y parcelas está condicionada a la verificación de los requisitos de admisión establecidos para la implantación de empresas, centros de investigación y universitarios o entidades en el Parque.

## INFRAESTRUCTURAS Y SERVICIOS AVANZADOS

Asimismo, la Sociedad gestora del Parque ofrece y facilita el acceso y el uso de un conjunto de avanzadas infraestructuras (red telemática, salas de reuniones y conferencias, auditorio,...) y servicios varios tanto a quienes están implantados en el propio Parque como a los interesados en desarrollar actividades en él.

## 3. PRINCIPALES REALIZACIONES 2003

Las acciones más destacables realizadas durante el ejercicio 2003 han sido las siguientes:

- Ampliación de los terrenos del Parque Tecnológico gracias a la Modificación de Elementos del Plan General de Ordenación Urbana promovida de forma conjunta entre el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y el propio Parque, lo que supondrá gracias al Convenio firmado entre ambas instituciones un 50% de capacidad edificable adicional para el Parque
- Puesta en marcha del Edificio C, tercera de las fases edificatorias a cargo de la Sociedad PTSS, que representa una superficie construida de 14.400 m<sup>2</sup>. Dicha superficie está destinada fundamentalmente a espacios para el desarrollo de actividades innovadoras y de investigación, incluyendo además salas de formación y una cafetería.

- Stanford Unibertsitatea Elkartegian finkatu da, unibertsitate horrek Europan kokatuko duen eta teknologia interaktiboetarako buruzko ikerketak eta teknologia horien garapena bultzatzera bideratuta dagoen Media X Projekt izeneko hartzeko. Era berean, Elkartegiak gune fisiko bat dauka jadanik Stanford Unibertsitatean, Palo Alto-n (Kalifornian), Silicon Valley-ko lanetarako plataforma izango dena.
- Gela digital bat instalatu eta abian jarri da. Gela hori aitzindaria da Europan, eta Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologien arloan (IKT) azken berrikuntzak edukitzeaz gain, Europako artean aurreratuenetakotzat jotzen da.
- Elkartegiak programa aitzindari bat gauzatu du. Ekintza horren helburua ondokoa da: Gipuzkoako hezkuntza zentro guztiei aukera ematea Gela Digitalak eskaintzen dituen azken belaunaldiko IKT tresnen bitartez pedagogia forma berriak dohainik erabiltzeko. Programa horri esker, 160 hezkuntza zentrotako arduradun eta ikasleek bisitatu ahal izan dute Gela Digitala.
- Enpresak eta ikerkuntza-zentroak pixkanaka erabiltzen hasi dira DTEk egindako Elkartegiko enpresa-erakinak .
- Hainbat lur-sailetan, enpresek, ikerketa zentroek eta unibertsitateek eraikin gehiago egiteko lanak amaitu dira jadanik; eraikin berri horiek bukatzean, Elkartearen eraikuntza gaitasunaren % 70 erreala geratu da okupatuta.
- Elkartegian lehendabiziko aldiz unibertsitate ikasketak eskaintzen dira. Zehazki, 2003-2004 ikasturtean, Nafarroako Unibertsitateak Telekomunikazio Ingeniari titulua eskaintzen du.
- Elkartegiko eremu eraikigarria handitzeko lur-sail gehiago erosteko gestioak egin dira.
- Elkartegian kokatzea eskatu dutenen eskariak aztertu eta onartu dira. Proiektu horietako 42, gainera, abian edo jartzeko fasean zeuden jada ekitaldiaren bukaerarako. Horien artean, I+G zentroak, eta telematika, elektronika, software, elektrokimika, medikuntza, telekomunikazio, ingurumen eta enpresei zuzenduriko zerbitzuen esparruko enpresak eta erakundeak daude.
- Elkartegiak Europako Batasuneko V. Programa Ereduari dagozkion bi ikerkuntza-proiektutan parte hartu du, Semantic Web izeneko eta Errealitate Mistoko Artearen eta Teknologiararen arteko elkarrekintzaren esparruan puntakoak diren Herbeheretako, Alemaniako eta Norvegiako zenbait ikerkuntza-zentro, unibertsitate eta enpresarekin batera.
- Gipuzkoan dauden lau unibertsitateetako ikasleak onartu dira, Elkartegiak berak I+G proiektuetan dituen doktoretza tesiak, masterreko tesinak eta karrera amaierako proiektuak burutzeko eta horien tutoretza egiteko.
- Hainbat biltzar, mintegi, aurkezpen eta hitzaldi egin dira Elkartegiko Eraikin Nagusiko aretoetan, eta 18.200tik gora lagun izan dira haietan, 260 ekitalditan banaturik.
- Elkartegiak parte hartu du mundu-mailako ezagutza duten adituek teknologiarik buruz eta teknologiarik gizartean duen eraginari buruz egingo dituzten hitzaldiak antolatzen.
- Teknologia berrien egungo egoera erakusteko, ikustaldi gidatuak eta hitzaldiak antolatu dira, ikastola, institutu, lanbide heziketako zentro eta unibertsitateei zuzenduta.
- Implantación en el Parque de la Universidad de Stanford, para acoger su base en Europa del Media X Project, encaminado a la investigación y desarrollo de tecnologías interactivas. Simultáneamente, el Parque cuenta ya con un espacio físico en el campus de la Universidad de Stanford, en Palo Alto (California), que servirá como plataforma de operaciones en Silicon Valley
- Instalación y puesta en marcha de un Aula Digital pionera en Europa, equipada con los últimos avances en materia de Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) y considerada entre las más avanzadas de Europa.
- Establecimiento por parte del Parque de un programa pionero con el fin de posibilitar de forma gratuita a todos los centros educativos guipuzcoanos la experimentación de nuevas formas pedagógicas utilizando las herramientas TIC de última generación del Aula Digital. Dicho programa ha permitido, desde su puesta en marcha en Junio, el paso por el Aula de responsables y alumnos de 160 centros educativos diferentes.
- Ocupación progresiva de los edificios empresariales del Parque, construidos por la sociedad PTSS con empresas y centros de investigación.
- Culminación de la construcción en varias parcelas de nuevos edificios por parte de empresas, centros de investigación y universidades, lo que supone una ocupación efectiva del 70% de la capacidad edificable del Parque
- Impartición por primera vez en el Parque de estudios universitarios. En concreto, durante el curso académico 2003-2004 y por parte de la Universidad de Navarra, en relación a la titulación de Ingeniería de Telecomunicaciones.
- Gestiones para la adquisición de nuevas parcelas que incrementen el espacio edificable del Parque.
- Evaluación y admisión de solicitudes para su implantación en el Parque, con 42 ya operativas o en fase de implantación a finales del ejercicio, correspondiendo a centros de I+D, empresas y entidades en el sector de la telemática, electrónica, software, electroquímica, medicina, telecomunicaciones, medio ambiente y servicios a la empresa
- Participación del Parque en dos proyectos europeos de investigación correspondientes al V Programa Marco de la Unión Europea junto a destacados centros de investigación, universidades y empresas holandesas, alemanas y noruegas, en el ámbito de la Semantic Web y de interrelación entre Tecnología y Arte en realidad Mixta.
- Acogida de alumnos de las cuatro universidades presentes en Gipuzkoa para la tutoría y realización de Tesis Doctorales, Tesinas de Master y Proyectos Fin de Carrera en los proyectos de I+D realizados por el propio Parque
- Celebración de congresos, seminarios, presentaciones y conferencias en las instalaciones del Edificio Central del Parque, con una asistencia superior a las 18.200 personas distribuida en 260 actos
- Participación activa del Parque en la organización de conferencias divulgativas de la tecnología y su impacto social a cargo de personalidades de relevancia mundial.
- Realización de visitas guiadas y charlas de divulgación sobre el estado actual de las nuevas tecnologías a colegios, ikastolas, institutos, centros de formación profesional y centros universitarios.

- Elkartegia aitzindaria izan da ekipamendu eta azpiegitura telematikoko erabiltzeko orduan, telemedikuntzak eta teleheziketak nazioartean dituzten aplikazioen inguruan.
- MIRAMON ARBELAITZ jatetxeak, Eraikin Nagusian kokaturik dagoen eta entzutetsuen diren gastronomia gidetan goraipamen nabariak izan dituenak, parte hartu du Elkartegiak elkargune gisa finkatzen.
- Hainbat ekintza burutu dira Elkartegia ezagutarazteko; besteak beste, Ateak Zabaltzeko Eguna antolatu da.
- Era aktiboan parte hartu du Donostiako Plan Estrategikoaren lanketan.
- Nazioko zein nazioarteko ikerketa-zentro, unibertsitate, enpresa eta multinazionalekin zeuden harremanen segimendua egin da, eta harreman berriak hasi dira.
- Teknologiaren Transferentzia burutzeko ekintzak diseinatu eta gauzatu egin dira.
- Teknologi Elkartegia ezagutzeko asmoz, Estatuko beste toki batzuetatik nahiz beste herri, enbaxada eta kontsulatu batzuetatik, etorritako misio, ordezkaritza eta bisitei harrera egin zaie.

#### 4. 2004 URTERAKO DAUDEN EGITASMOAK ETA HELBURUAK

Hiri Antolamenduko Plan Orokorren Elementuen Aldaketa bideratzeko prozesua amaitzen denean –aldaketak Elkartearen egungo eraikuntza gaitasunean % 50eko gehikuntza ekarriko du–, 2004 urtean aprobetxamendu berriak transmititu beharko dira, eta helburu horrekin Donostiako Udalaren eta Teknologi Elkartegiaren artean sinatutako Hitzarmenaren ondorioz sortu diren konpromisoak bete egin beharko dira.

Bestalde, eta lehenago DTEren eta Kutxaren artean hartutako konpromisoen emaitza delarik, bi erakundeen artean, Miramon Parkeko A-1 eta A-2 lur-sailen salerosketa burutuko da; horrek gehikuntza ekarriko dio Teknologi Elkartegiak egun duen eraikitze gaitasunari, zehazki, 22.500 m<sup>2</sup> gehiago izango baitira.

DTEk berak garaturiko eraikinei dagokienez, adierazi behar da lehenengo fasea (bost eraikin) 1997 urtean abian jarri ondoren, bigarren faseari ekin zitzaioela, eta erabilgarri dagoela 2000 urteaz geroztik.

Eskariari behar bezala erantzuteko asmotan, hirugarren eraikin nukleoa eraikitzen hastea erabaki zen, DTEren eskutik. Horren helburua da ikerkuntzan ari diren enpresa eta zentroei kokatzeko aukera eskaintzea. Enpresa eta zentro horiek bete beharreko baldintza honakoa da: beren espazio beharra asetzeko, beraiena den lur-zatian kokaturiko aparteko eraikinik behar ez izatea.

Eraikin berria, Elkartegiko eraikin adierazgarrienetako bat, hegoaldean kokaturik dago, sartzeko bide nagusitik gertu, eta martxan hasi da, 2003 urtean eraikuntza prozesua amaitu ondoren. Eraikitako azalera 14.400 m<sup>2</sup>-koa da, eta eraikina diseinatzeko erabiliako filosofia modularitate maila handiaren posibilitatean oinarritu da, eraikina erabiliko dutenek azalera nahiz espazio alorretan izan ditzaketan baldintza eta ideia ugari erantzuna eman ahal izateko.

Horrekin guztiarekin batera, 2002 urtean eraikitzen hasi ziren Elkartegiko hainbat enpresa-eraikin 2004 urtean amaitzea aurreikusten da.

- Utilizaciones pioneras del equipamiento e infraestructura telemática del Parque en aplicaciones de Telemedicina y Teleformación a nivel internacional
- Contribución del Restaurante MIRAMON ARBELAITZ, ubicado en el Edificio Central y merecedor de destacados elogios en las guías gastronómicas más prestigiosas, a la consolidación del Parque como punto de encuentro.
- Acciones para la promoción del parque, destacando la celebración de una Jornada de Puertas Abiertas.
- Participación activa en la elaboración del Plan Estratégico de la Ciudad de San Sebastián.
- Seguimiento y establecimiento de nuevos contactos a nivel nacional e internacional con centros de investigación, universidades, empresas y multinacionales.
- Diseño y ejecución de acciones de Transferencia Tecnológica.
- Recepción de misiones, delegaciones y visitas provenientes tanto del resto del Estado como de diversos países, embajadas y consulados, interesados en conocer el Parque Tecnológico.

#### 4. PLAN DE ACTUACION Y OBJETIVOS 2004

Una vez culminado de forma definitiva el proceso de tramitación urbanística de Modificación de Elementos del Plan General de Ordenación Urbana, lo que representa un incremento de casi un 50% en la capacidad edificable actual del Parque, durante el ejercicio 2004 se deberá proceder a la transmisión formal de los nuevos aprovechamientos así como a hacer frente a los compromisos derivados del Convenio ya suscrito a tal fin entre el Ayuntamiento de San Sebastián y el Parque Tecnológico.

Además, y fruto de los compromisos también adquiridos con anterioridad entre la Sociedad PTSS y Kutxa, se procederá a la compraventa entre ambas entidades de las parcelas A-1 y A-2 del Parque de Miramón, lo que supondrá un incremento adicional de la capacidad edificable del Parque Tecnológico en 22.500 m<sup>2</sup>

En relación a los edificios desarrollados por la propia Sociedad PTSS es preciso señalar que, tras haber entrado en funcionamiento en 1997 la primera fase (integrada por cinco edificios), se desarrolló posteriormente una segunda fase, operativa desde el año 2000.

Con vistas a poder atender adecuadamente la demanda, se decidió comenzar el proceso constructivo de un tercer núcleo edificatorio a cargo de la Sociedad PTSS, cuya finalidad es ofrecer posibilidades de ubicación a empresas y centros de investigación cuyas necesidades de espacio no requieran el desarrollo de un edificio independiente sobre parcela propia.

El nuevo edificio, uno de los más emblemáticos del Parque, ubicado en su zona sur y próximo a su eje principal de acceso, ha entrado en funcionamiento una vez culminado su proceso edificatorio en el año 2003. Su superficie construida asciende a 14.400 m<sup>2</sup>, estando su filosofía de diseño basada en la posibilidad de un alto grado de modularidad para dar respuesta a la multitud de requerimientos y configuraciones diferentes de superficie y espacio de sus potenciales ocupantes.

En paralelo con todo ello, se prevé también que durante el año 2004 finalizará la construcción de algunos de los edificios empresariales del Parque cuya obra se inició en 2002.

Bestalde, 2004 urtean zehar, baita ere, lur-sail urbanizatuak saltzen jarraituko da; hain zuzen ere, I+G zentroei, eduki teknologiko handiko enpresei eta zerbitzu aurreratuak ematen dituzten erakundeetara eta enpresei emango zaie horretarako aukera, eta eraikinak ezarrita dauden arau arkitektoniko eta urbanistikoaren arabera eraiki beharko dira.

Elkartegiko Eraikin Nagusiari eta bilerak nahiz ekitaldiak burutzeko dauzkan azpiegiturari dagokionez (Auditorioa, Areto Digitala, tamaina ezberdinetakoak diren heziketarako eta mintegitarako gelak, e. a.), eta 1997an abian jarri zenetik egin den bezala, 2004 urtean ere, bertan batzarrak, ikastaroak, ekitaldiak eta hitzaldiak antolatzen jarraituko dugu.

Halaber, kalitatea eta bere alderdi guztiak kontuan izanik, hurrengo ekitaldian hainbat inbertsio osagarri egitea aurreikusten dugu (sare telematikoa, seinaleketak, ekipamendu informatikoak, e. a.), Elkartegiko azpiegiturak eta instalazioak hobetzeko eta gaurkotzeko asmoz.

Horrekin batera, balio erantsi handiko I+G jarduerak sortzen jarraituko dugu etengabe. Izan ere, sinetsita gaude teknologiko elkartegi baten zeregina ez dela lokalak, aretoak, eraikinak eta lur-sailak alokatzea edo saltzea bakarrik, urrunago joan behar baita, teknologia aurreratuak eta balio erantsi handiko zerbitzuak sortzen, indartzen eta ezartzen dituen benetako gune bilakatu nahi izanez gero.

Beraz, 2004 urtean hainbat ikerketa proiektu bultzatzen jarraituko dugu, eta horiek hiru helburu izango dituzte: lehenik eta behin, Teknologia Elkartegiari berari eta erabiltzaile eta okupatzaileei onura ekartzea; bigarrenik, aldi bateko lanpostuak sortzea maila handiko prestakuntza duten ingeniariarentzat eta lizentziatuentzat, proiektu horiekin lotuta dauden hainbat lan teknikoren garapenean jardun dezaten; eta hirugarrenik, proiektu-frogapen gisa erabil daitezkeen aplikazio zehatz eta errealean bitartez, telematikaren oinarrituta dauden teknologia berriak gure inguruko enpresa, zentro eta erakundearen artean hedatzeko.

Gorago aipatutakoez gain, Elkartegia sustatzea ere izango da Elkartek 2004 urtean izango dituen zeregin nagusien arteko bat, jardueraren horren xedea delarik okupatzaileak eta bezeroak Elkartegiak eskaintzen dituen zerbitzuetara erakartzea.

Hori dela eta, funtsezkoa da SPRI elkartearekin, ekonomia sustatzeko Donostiako Udaleko eta Gipuzkoako Foru Aldundiko departamentuekin, Kutxarekin, baita Elkartegiaren garapenerako eta sustapenerako egokitzat jotzen diren gainerako erakundeekin ere, elkarlanean jarraitzea eta lankidetzara areagotzea.

Donostiako Teknologia Elkartegiak ahalegin guztiak egingo ditu hainbat arlotan teknologia hedatzearen eta transferitzearen alde, eta horretarako mekanismo ugari erabiliko ditu (aurkezpenak, harremanak, elkarrizketak, ikustaldiak, e. a.). Aurreikusten diren jardueraren alorrean, ondokoak dira nabarmentzekoak:

- Enpresak
- Ikerketa eta I+G zentroak
- Unibertsitateak
- Teknologia elkartegiak
- Heziketa zentroak

Por otra parte, durante el 2004 se continuará con la venta de parcelas urbanizadas a aquellos centros de I+D, empresas con alto contenido tecnológico o entidades y empresas de servicios avanzados, para construir sus edificios de acuerdo a las normas urbanísticas y arquitectónicas establecidas.

En relación al Edificio Central y a su equipamiento para reuniones y actos (Auditorio, Aula Digital, salas de formación y seminarios de diverso tamaño, ...) durante el año 2004 seguirá siendo punto de acogida, como lo ha sido desde su puesta en marcha en 1997, para la celebración de numerosos congresos, cursos, eventos y conferencias.

Asimismo y teniendo siempre como eje la calidad en sus más diversos aspectos, durante el próximo ejercicio está previsto realizar diversas inversiones complementarias (red telemática, señalética, equipos informáticos, ...) con el fin de ir mejorando o actualizando las infraestructuras e instalaciones del Parque.

De forma paralela, se proseguirá con el desarrollo de actividades de I+D de alto valor añadido. La razón de ello se basa en la consideración de que un Parque Tecnológico no puede conformarse sólo con el alquiler o venta de locales, salas, edificios y terrenos, sino que debe dar un paso más, en aras a convertirse en auténtico foco de generación, desarrollo y aplicación de tecnologías avanzadas y servicios de gran valor añadido.

Por tanto, durante el 2004 se continuarán desarrollando diversos proyectos de investigación, cuya finalidad es triple: por una parte beneficiar al propio Parque Tecnológico y a sus usuarios y ocupantes; en segundo lugar, generar puestos de trabajo temporales a ingenieros y licenciados de alta cualificación para el desarrollo de algunas de las tareas técnicas asociadas a los mismos; y, por último, servir de proyectos-demostración para difundir mediante aplicaciones concretas y reales la utilización y el uso de las nuevas tecnologías con base en la telemática entre las empresas, centros y entes de nuestro entorno.

Además de las actividades descritas anteriormente, otro de los pilares básicos sobre los que descansará la actuación de la Sociedad durante el ejercicio 2004 será la promoción del Parque, con el objeto de atraer ocupantes y clientes a los servicios por él ofrecidos.

A este respecto se considera fundamental continuar e intensificar la colaboración con la SPRI, con los Departamentos de Promoción Económica de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, y con Kutxa así como con cualesquiera otros organismos que se consideren de interés para el desarrollo y promoción del Parque.

El Parque Tecnológico de San Sebastián actuará activamente en pro de la difusión y transferencia tecnológica en diversos ámbitos, a través de un amplio espectro de mecanismos (presentaciones, contactos, entrevistas, visitas,...). Entre las áreas de actuación previstas se pueden destacar las siguientes:

- Empresas
- Centros de Investigación e I+D
- Universidades
- Parques Tecnológicos
- Centros Educativos

## 5. GASTUEN ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEAREN ARABERA

Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A. izeneko elkarteak Gipuzkoako Lurralde Historikoan burutzen du bere gastuen eta inbertsioen % 100.

## 6. 2004 URTEKO AURREKONTUA

### 6.1 KAPITAL-AURREKONTUA

Elkartegia zabaltzeari buruz aurreko atalean adierazitakoa kontuan hartuta, aurreikusten dugu Teknologi Elkartegiak lur eraikigarria erosteko, 2004 urteko ekitaldian egin beharreko inbertsioa 9.773.707 eurokoa izango dela.

Orobat, eta arestian adierazi dugun bezala, inbertsio txikiago batzuk egitea aurreikusten da, elementu osagarriez hornitzeko. Horien kostua 413.610 eurokoa izango da, gutxi gora behera.

Inbertsio horren finantzaketa honela egingo da: 4.000.000 euroko kapitalaren gehikuntzaren bitartez, 2.700.000 euroko zorpetze eta zenbait hornitzaileen finantzaketaren bitartez.

### 6.2 USTIAKETARAKO AURREKONTUA

Eraikin eta lokalen alokairuz eta orubeen salmentaz jasotako diru sarrerak ikusita (datuok dagokien taulan ageri dira), aurreikusten den gastu aurrekontua ahalik eta gehien doitzen saiatu gara, atal guztietan. Aurrekontu horren bidez, bestalde, Elkartegiaren gaur egungo garapenetik eta jarduera mailatik ondorioztatzen den egoera errealismoz islatzen saiatu gara.

Dagokion taulan ikus daitekeenez, partida garrantzitsuenak amortizazio, finantza-gastu, Elkartearen giza egiturak berak eragindako gastu eta gastuen saileko beste hainbat atalen esparrukoak dira.

Azken horien artean, Kontserbazio eta Mantentze atala esanguratsuenetako bat da, eta garrantzi handia dute, halaber, Segurtasun Zerbitzu, Garbiketa eta Energia Horniketa atalek.

### 6.3 LANGILEAK

Elkartegiaren kudeaketak, ustiaketak eta sustapenak eskatzen duten lana egiteko, honakoak, izango dira DTEren langileak 2004 urtean: Zuzendari Orokor bat; Ingeniaritza eta Teknologia-transferentzia Alorreko Teknikari arduradun bat, Informatika, Telematika eta I+G Alorreko teknikari arduradun bat; Ekonomia eta Finantza Saileko Teknikari arduradun bat; Teknikari bat, Instalazio Teknikari bat, Eraikin eta Mantenimendu teknikari bat, Idazkari bat, eta Administrari bat

2004 urtean, langile Gastuak – haien gizarte-karga barne – 442.124 Eurokoak izango dira.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

La Sociedad Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A. realiza el 100% de los gastos e inversiones en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004

### 6.1 PRESUPUESTO DE CAPITAL

En relación a lo indicado en un apartado anterior respecto a la ampliación del Parque, la inversión a realizar durante el ejercicio 2004 para la adquisición de nuevo suelo edificable del Parque Tecnológico se prevé ascienda a 9.773.707 Euros.

Asimismo, y como se ha mencionado también anteriormente, está prevista la realización de una serie de inversiones de menor cuantía en elementos complementarios por importe estimado de 413.610 Euros.

La financiación de dicha inversión se prevé realizarla por medio de una ampliación de capital de 4.000.000 Euros, un endeudamiento de 2.700.000 Euros y financiación de proveedores.

### 6.2 PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Frente a los ingresos por arrendamiento de edificios y locales y la venta de parcelas que aparecen recogidos en el cuadro correspondiente, se prevé un presupuesto de gasto que se ha intentado ajustar al máximo en cada una de sus partidas, y que trata de reflejar con realismo la situación derivada del momento en que se encuentra el desarrollo y el nivel de actividad del Parque.

Tal como se puede comprobar en el cuadro correspondiente, las partidas más relevantes hacen referencia al capítulo de amortizaciones, gastos financieros, a los derivados de la estructura humana de la propia Sociedad y a diversos apartados del capítulo de gastos.

Entre estos últimos, la partida de Conservación y Mantenimiento se revela como una de las más significativas, teniendo asimismo las correspondientes a Servicios de Seguridad, Limpieza y Suministro de Energía una importancia relativa notable.

### 6.3 PLANTILLA

Con el fin de acometer las tareas de gestión, explotación y promoción del Parque, está previsto que durante el año 2004 la plantilla de la sociedad PTSS esté integrada por un Director General, un Técnico responsable del Area de Ingeniería y Transferencia Tecnológica, un Técnico responsable del Area de Informática, Telemática e I+D, un Técnico responsable del Area Económico-Financiera, un Técnico Administrativo, un Técnico de Instalaciones, un Técnico de Edificación y Mantenimiento, una Secretaria y una Administrativo.

El importe previsto para Gastos de Personal, incluidas cargas sociales, para el ejercicio 2004 asciende a 442.124 Euros.



P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				10.187.317
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				10.187.317
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		9.773.707	
1	Lur-sail erosketak Adquisición Terrenos	9.773.707		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 2.993 M ; 2006 : 1.380 M ; 2007 : 1.160 M			
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		256.632	
1	Enpresa eraikinen bigarren faserako. Para la segunda fase de los Edificios Empresariales.	256.632		
226	Altzariak. Mobiliario.		45.076	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		61.904	
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		49.998	
1	Teknologi Elkartegian Enpresa Eraikinen fase berriak eraikitzeko. Construcción de nuevas fases de Edificios Empresariales en el Parque Tecnológico.	49.998		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 6.641 M ; 2006 : 9.886 M			
VII. EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO				661.114
2. ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO				661.114
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				10.848.431

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO				470.558
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				4.000.000
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				2.629.300
100	Kapital soziala. Capital social.		2.629.300	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		2.629.300	
1	Inbertsioak finantzatzeko ISBEk, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de Capital a suscribir por SPRI, S.A., para financiar inversiones.	2.629.300		
2. BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES				1.370.700
100	Kapital soziala. Capital social.		1.370.700	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpentak. Capital Social. Otras Aportaciones.		1.370.700	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Kutxa, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Donostiako Udalak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de Capital a suscribir por Kutxa, Diputación Foral de de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Donostia.	1.370.700		

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV.</b>	<b>ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			2.744.649
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		2.700.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		2.700.000	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		44.649	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>			911.826
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			872.423
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		872.423	
1	Transferentzia zenbait Lursail Izakinetara, partzelaren salmentagatik. Transferencia de Terrenos a Existencias, por venta de parcela.	872.423		
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			39.403
252	Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.		39.403	
1	Gerorapenekin salmentak. Ventas con aplazamiento.	39.403		
<b>VII.</b>	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			2.721.398
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				10.848.431

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS				872.423
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				442.124
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		358.330	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 9 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista a 31 diciembre de 2004 asciende a 9 personas.	358.330		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		83.794	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				1.057.072
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.057.072	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				1.691.051
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.556.858
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.		81.094	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		369.617	
1	Garbiketa zerbitzuak, igogailuen mantenimendua, aire egokitzea, komunikazio sistemak eta zenbait konpontze-lanak Servicio de limpieza, mantenimiento ascensores, climatización, sistemas de comunicación y reparación en general	369.617		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		390.553	
1	Zainketa eta segurtasuna, erregistroak eta notariatzak, aholkularitzak eta auditoretzak. Vigilancia y seguridad, registros y notarías, asesorías y auditorías.	390.553		
624	Garraioak. Transportes.		5.258	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		63.295	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		503	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		138.056	
1	Komunikabideak, mailing, aholkularitzak. Medios de comunicación, mailing, asesorías.	138.056		
628	Hornidurak. Suministros.		286.984	
1	Ura, gasa, argindarra. Agua, gas, electricidad.	286.984		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		221.498	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		30.578	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		32.120	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		14.771	
6293	Argitalpenak. Publicaciones.		2.046	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		5.264	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		136.719	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Hainbat Auditorio/areto zerbitzu, Informatikako gastuak, Elkarte kuotak, fotokopiagailuren kontsumoa eta beste gastuak <i>Serv. divers. auditorio/salas, gastos divers. informáticos, cuotas asociaciones, consumo copiadora y otros gastos diversos.</i>	136.719		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			134.193
<b>IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>143.190</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			143.190
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>4.205.860</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>3.379.783</b>
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		1.934.846	
1	Urbanizatutako partzela baten salmenta. <i>Venta parcela urbanizada</i>	1.934.846		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.444.937	
1	Enpresa eraikinen alokairuak <i>Alquileres edificios empresariales</i>	1.444.937		
<b>V. USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>				<b>171.221</b>
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		171.221	
1	Ustiapeneko Bestelako Diru-Sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	171.221		
<b>VI. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>130.000</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		130.000	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		130.000	
1	Diru-laguntza ofizialak. <i>Subvenciones proyectos europeos.</i>	130.000		
<b>VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>15.024</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			15.024
<b>VIII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>				<b>10.818</b>
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS EXTRAORDINARIOS			10.818
778	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		10.818	
<b>IX. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>499.014</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>4.205.860</b>

## P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	41.254.947	37.753.961
B) Ibilgetua Inmovilizado	42.770.236	34.551.817	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	42.074.200	38.074.200
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	42.741.562	34.483.740	IV. Erreserbak Reservas	475.573	475.573
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	19.212.911	10.311.627	1. Legezko erreserba Reserva legal	88.905	88.905
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	19.996.107	19.996.107	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	386.668	386.668
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	5.215.547	5.215.547	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(795.812)	(506.276)
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	1.984.509	1.984.509	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(499.014)	(289.536)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	815.897	514.189	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	408.290	296.388	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	175.000	262.500
8. Amortizazioak Amortizaciones	(4.891.699)	(3.834.627)	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	175.000	262.500
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	28.674	68.077	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	28.674	68.077	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	6.921.203	4.837.668
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	6.642.430	4.603.544
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	6.884.834	10.689.011	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	278.773	234.124
III. Zordunak Deudores	3.703.440	7.974.871	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altzortegia Tesorería	3.181.394	2.714.140	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	49.655.070	45.240.828	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.303.920	2.386.699
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	676.251	674.233
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	575.920	1.660.249
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	51.749	52.217
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	49.655.070	45.240.828

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	470.558	701.737
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	4.000.000	3.240.200
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	10.187.317	10.950.777	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	4.000.000	3.240.200
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	10.187.317	10.950.777	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	2.744.649	2.561.142
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Bestelako balztuak <i>Otras empresas</i>	2.744.649	2.561.142
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	911.826	3.357.004
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	661.114	661.114	a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	----	4.029
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	661.114	661.114	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	872.423	871.642
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	39.403	2.481.333
			c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	39.403	2.481.333
			6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>10.848.431</b>	<b>11.611.891</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>8.127.033</b>	<b>9.860.083</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>2.721.398</b>	<b>1.751.808</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(4.271.431)	(734.403)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.082.779	(2.454.061)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	467.254	1.436.656
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(2.721.398)</b>	<b>(1.751.808)</b>

## P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

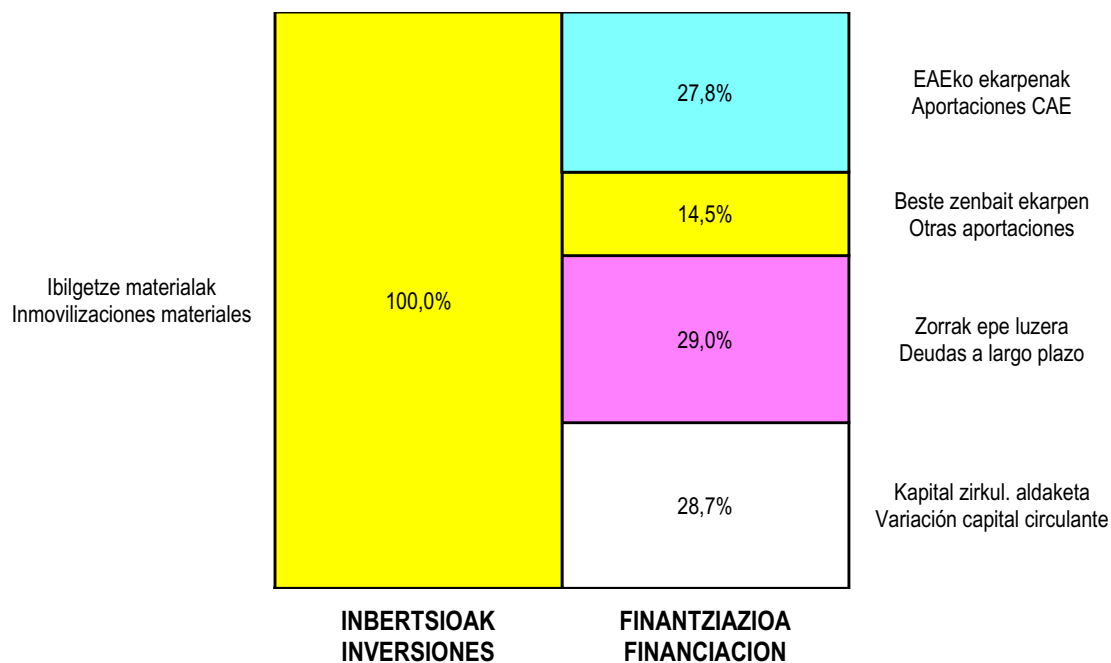
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

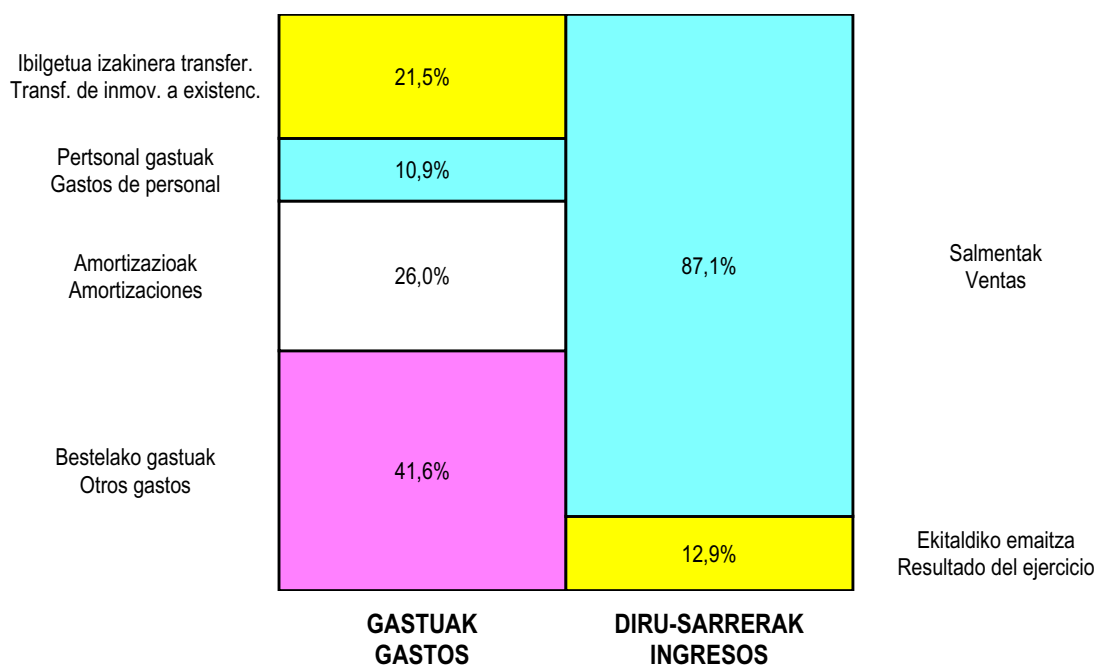
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	3.379.783	3.223.985
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	872.423	871.642	a) Salmentak <i>Ventas</i>	1.934.846	1.688.483
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.444.937	1.535.502
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	442.124	452.166	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	358.330	375.164	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	83.794	77.002	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.057.072	991.273	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	301.221	210.294
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	171.221	173.212
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.691.051	1.301.765	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	130.000	37.082
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.556.858	1.218.165			
b) Zergak <i>Tributos</i>	134.193	83.600			
<b>I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>381.666</b>	<b>182.567</b>
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	143.190	139.724	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	143.190	139.724	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengaitakoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	15.024	30.952
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>128.166</b>	<b>108.772</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>509.832</b>	<b>291.339</b>
11. Hornid.aldak.,ibilg.inmat.,mat.ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	9.015	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	10.818	10.818
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>10.818</b>	<b>1.803</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>499.014</b>	<b>289.536</b>
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>499.014</b>	<b>289.536</b>

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**SPRILUR Taldea**  
*Grupo SPRILUR*



2004



SPRILUR, S.A.



**SPRILUR, S.A.****1. SARRERA**

SPRILUR, S.A. Sozietate Publikoa Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari atxikia dago eta 1995ean sortu zen ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A. ren eta SPRI, S.A. ren Lur eta Eraikuntza Sailaren jarduerak integratuz.

Sozietate honen helburua da ikerketak egitea, urbanizazio eta eraikuntza ekintzak egitea eta beraien ondoriozko obra eta zerbitzuen gestio, ustiaketa eta mantenimendua egitea Euskal Autonomia Elkartean lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzeko, bai zuzenean zein helburu berbera duten beste sozietate batzuen bidez.

Kapital soziala 03/12/31n, EHUN ETA HIRU MILIOI, BERREHUN ETA BERROGEITA BEDERATZI MILA ETA SEIREHUN eurotako da ( 103.249.600), 100 eurotako balio izenduna duten 1.032.496 izendun azkio arruntetan ordezkaturata.

Hauxe da akziodunen egitura:

**1. INTRODUCCIÓN**

SPRILUR, S.A. Sociedad Pública adscrita al Departamento de Industria, Comercio y Turismo, se crea en Junio de 1995 como consecuencia de la integración de las actividades de la Sociedad Pública ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A. y del Departamento de Terrenos y Construcciones de la SPRI, S.A.

El objeto social está dirigido a formular estudios, ejercitar la acción urbanizadora y edificatoria y la gestión, explotación y mantenimiento de las obras y servicios resultantes, para la promoción del suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma de Euskadi, bien directamente o a través de otras sociedades con idéntico objeto.

El Capital Social suscrito al 31/12/03 asciende a CIENTO TRES MILLONES DOSCIENTOS CUARENTA Y NUEVE MIL SEISCIENTOS EUROS (103.249.600.- Euros) representadas por 1.032.496 acciones ordinarias nominativas de 100 euros de valor nominal.

La estructura accionarial es la siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN
Industriaren Sustapen eta Eraldaketako Baltzua, I.G. Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.	85,85%
Euskal Autonomia Elkarteko Administrazioa Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi	14,15%

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

SPRILUR, S.A. ren jarduerak hiru arlotan banatzen dira:

- Poligonoen eta erakundearen lurren gestioa; guztira hamabost dira, zazpi Bizkaian, zazpi Gipuzkoan eta bat Araban.
- Partaidetzadun Sozietateak, hau da Industrialdeak eta Industria-Lurrak programak; gaur egungo hogeita bitan partaidetzaren gehiengo eta bostetan gutxiengo.
- Aktibo eta Proiektuen gestioa, alderdi bitan:
  - Industri Sustapenerako beste elementu bat gisa, enpresa estrategikoak ezartzeko proiektuak eta obrak gestionatuz.
  - Aktiboen gestioa; hain zuzen ere, berregituratze edo birmoldaketa dela eta, Administrazioarenak diren aktiboen gestioa.

SPRILUR, S.A. irabazasmorik gabeko erakundea da, eta egindako inbertsioak eta gestio gastuak, higiezin gestiotik eta bere aktiboen (partzelak eta partzela urbanizatuak) besterentzetik berreskuratzen ditu.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Las actividades de SPRILUR, S.A. se agrupan en tres áreas:

- Gestión de Polígonos y Terrenos Propios en número de quince, siete en Bizkaia, siete en Gipuzkoa y uno en Araba.
- Sociedades Participadas, es decir los Programas Industrialdeak e Industria-Lurrak cuyo número será veintidos mayoritariamente y cinco minoritariamente.
- Gestión de Proyectos y Activos, en dos vertientes:
  - Como un elemento más de Promoción Industrial, gestionando proyectos y ejecuciones de obras para proyectos de implantación de empresas estratégicas.
  - Gestión de activos que, por actuaciones de reestructuración o reconversión, son propiedad de la Administración.

SPRILUR, S.A. desarrolla su actividad sin ánimo de lucro, recuperando las inversiones realizadas y los gastos de gestión imputables a cada actuación mediante la gestión inmobiliaria o la enajenación de sus activos (edificios y parcelas urbanizadas).

SPRILUR, S.A. ren jarduerak -azpiegitura fisiko, industri lurzoru eta pabilioien garapena-, Ekonomi Sustapenerako Institutioarteko Planean (2004-2007) adierazten den legez, Euskal Autonomia Erkidego lehiakorra lortzeko helburuarekin egindako jardueren barruan sartzen dira.

### 3. 2003AN EGINDAKO JARDUERA NAGUSIAK

2003an eta SPRILURren jarduei dagokionez, eraikuntza lanak Axpe-Erandio (C eta D eraikenak) eta Portugaleten amaitu dira eta baita Mendaro eta Ventaseko urbanizazio lanak ere. Datorren urtean hiru lurraldeetan inbertsio berriak egiteko ahalbideratzen dituzten zenbait eginkortasun azterketak burutu dira.

03/12/31n, SPRILUR, S.A.k partaidetzadun duen Sozietateen kopurua 27koa izango, 22tan gehiengoduna eta bostetan gutxiengoa edukiz.

Partaidetzadun Sozietateetari dagokionez, eraikuntzak Azkoitian amaitu dira.

Halabera Arrasate, Zuatzu eta Jundiren (Lautada) eraikuntza barriei hasiera eman zena, eta urbanizazio lanai Tolosaldean eta Lanbarrenen.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUON KOANTIFIKAZIOA

Lehenik eta behin, SPRILUR, S.A. Eusko Jaurlaritzak Euskadiko Autonomia Erkidegoan industri azpiegiturak gestionatu eta garatzeko ezarri duen sozietateetat hartu behar dugu. Hainbat jarduerak garatzen ditu, esaterako, zenbait lurren erreserba estrategikoak egitea edo pabilioi industrialak eraikitzea, bai eta garapen plan berriak ezartzea edo berreskuratze eta birgaitze arloetan jardutea. Helburu horiek betetzeko, zuzenean jardungo du edota beste erakunde publiko edo pribatu batzuekin elkarlanean.

SPRILUR, S.A. ren barruan, programa bi bereizten dira argi eta garbi; batetik, Industrialdeak eta Industria-Lurrak programako sozietateetan duen partaidetza: arlo honen barruan, industrialde txikiak sustatzen eta gestionatzen dira eta gero laga egiten dira hainbat formula bidez, esaterako, alokairuan utz daitezke erosteko aukerarekin edo zuzenean saltzen zaizkie ETEei. Bestetik, lurzoru industrialean egiten dituen jarduerak daude, lurzoru estrategikoa erositik beronen garapenerako edo degradatutako industri guneak birgaitu eta eraldatzeko.

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

2004rako aurreikusitako inbertsioak 61.719.311 eurotakoak izango dira, honela banatuak:

- SPRILUR, A.B. ren poligonoak: 23.120.585
- SPRILUR, A.B. ren polig. alde behartsuetan: 13.219.225
- Dauden Baltzuetan partaidetza: 7.484.100
- Baltzu berri baten partaidetza: 1.596.300
- Ibilgetze Materialak: 60.101

Las actividades de SPRILUR, S.A. -el desarrollo de infraestructuras físicas, suelo industrial y pabellones- se enmarca, tal y como se expone en el Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2004-2007, como un elemento más de actuación sobre el entorno, a fin de conseguir un contexto competitivo en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

Por lo que respecta a las actuaciones propias de SPRILUR, S.A., durante 2003 han finalizado las obras de edificación en Axpe-Erandio (edificio C y D) y Portugalete y las obras de urbanización de Mendaro y Ventas. Así mismo, se han realizado diversos estudios de viabilidad que van a posibilitar inversiones en el año próximo en los tres Territorios Históricos.

Al 31/12/03 el número de sociedades participadas por SPRILUR, S.A. asciende a 27 de las que 22 mayoritariamente y 5 minoritariamente.

Han finalizado las obras de edificación en Azkoitia (4. fase).

Han dado comienzo las obras de edificación en Arrasate, Jundiz (Lantarón) y Zuatzu y las de urbanización en Tolosaldea y Lanbarren.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

Como premisa general, debemos considerar SPRILUR, S.A. como Sociedad dedicada, por el Gobierno Vasco, a la gestión y desarrollo de Infraestructuras Industriales en la Comunidad Autónoma de Euskadi. Sus actuaciones abarcarán desde las reservas Estratégicas de Terreno, hasta la edificación de pabellones industriales, pasando por sus etapas intermedias, tanto en nuevos desarrollos como en áreas de recuperación o rehabilitación. Para el cumplimiento de sus objetivos, actuará directamente y/o en colaboración con otras Instituciones Públicas y con el sector privado.

Dentro de SPRILUR, S.A. se diferencian claramente dos programas: la participación en Sociedades del Programa Industrialdeak e Industria-Lurrak, el cual consiste en la promoción y gestión de pequeños polígonos industriales y su cesión mediante un abanico amplio de posibilidades que van desde el arrendamiento con opción de compra, hasta la venta al contado a las PYMES, abarcando todo tipo de sectores de actividad económica de la Comunidad; y por otro, la actividad de suelo industrial en la compra de suelo estratégico para su posterior desarrollo o bien en la rehabilitación y reconversión de zonas industriales degradadas.

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIÓN

Las inversiones totales previstas para el 2004 ascienden a 61.719.311 euros, que se desglosan en:

- Polígonos propios: 23.120.585
- Polígonos propios en zonas desfavorecidas: 13.219.225
- Participación en sociedades existentes: 7.484.100
- Participación nueva sociedad: 1.596.300
- Inmovilizado Material: 60.101.

- Epe luzerako maileguak taldeko baltzuei: 16.239.000

- Créditos largo plazo empresas grupo: 16.239.000

Gaur egun dauden sozietatetan egingo diren inbertsioak:

Las inversiones en sociedades existentes se desglosa en:

INDUSTRIALDEAK ETA INDUSTRIA-LURRA PROGRAMA PROGRAMA INDUSTRIALDEAK E INDUSTRIA-LURRA	ZENBATEKOA (Euroak) IMPORTE (Euros)
BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.	3.320.100
OARSOALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.	1.224.000
BURTZEÑA ENPRESA PARKEA, S.A.	2.940.000
LURZORU INDUSTRIAL PROIEKTUETAN PARTAIDETZA PARTICIPACION EN PROYECTOS DE SUELO INDUSTRIAL	1.596.300
GUZTIRA TOTAL	9.080.400

## 2. POLITIKA FINANTZARIOA

Aurreikusitako inbertsio eta gastuak, eta baiten Proiektu Estrategiko Fondoaren aurrerakinaren itzultzea 5.500.000 eurotako zenbatekoarekin, 10.000.000 eurotako baltzudomua gehiketarekin eta 42.000.000 euro limite daukan epe luzeko kreditu kontutik 34.000.000 euro hartutakoarekin, finantziatzen dira. 42.000.000 euro kreditutik, 8.734.487 euro 2004 urtean kontratatzen da.

## 3. LANGILE POLITIKA

2004/12/31rako aurreikusitako langile finkoen kopurua 25 izango da.

## 4. POLITIKA KOMERTZIALA

Sozietatearen erronketariko bat lurzoru urbanizagarria eta industri pabilioiak merkaturatzea da, prezio-muga jakin batekin, eta prezio lehiakorra izateaz gain industri promoziorako baliabidea ere izan dadin nahi da, bai eta razionalizazio urbanistikorako tresna ere. Era berean, enpresak lekutzeko balioko duen lurzoru erreserba bat izan nahi da, tokiaren ezaugarrietatik interesgarritzat edo estrategikotzat jo daitekeena.

Aurreko ekitaldietan bezala salmeta zuzenari emango zaio lehentasuna urbanizazio zein eraikuntza ekintzaren emaitzetan, beste finantziario bide batzuen aurretik. Horrela, aurreikusitako inbertsioak finantziatzeko ezarritako baliabideen sorrera bultzatuko da. Era berean, ekonomia jarduera gehiago egingo dira, gaur eguneko merkatua zabal dadin.

Era berean, Eskualde ahuletan egingo den merkataritza jarduna koordinazioan izango da beste erakunde eta sozietate publiko batzuekin.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK. LURRALDE SAILKAPENA

## 2. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones y gastos previstos así como la devolución del anticipo reintegrable al Fondo de Proyectos Estratégicos, por importe de 5.500.000 euros, se financiarán mediante una ampliación de Capital Social de 10.000.000 euros y la disposición de líneas de crédito por 34.000.000 de euros sobre un límite total de 42.000.000 euros, de los cuales 8.734.487 euros se contratan en el 2004.

## 3. POLÍTICA DE PERSONAL

La plantilla prevista al 31/12/2004 ascenderá a 25 personas.

## 4. POLÍTICA COMERCIAL

Uno de los retos que tiene la Sociedad es colocar en el mercado, suelo urbanizado y pabellones industriales, con una determinada limitación de precios, que sirva además de como precio competitivo como instrumento de promoción y fomento industrial y de racionalización urbanística. Asimismo, se pretende contar con una reserva de suelo apto para la instalación a corto plazo de empresas que, por distintas razones, puedan calificarse como interesantes o estratégicas.

Como en ejercicios anteriores, se primará la venta directa, tanto en los resultados de la acción urbanizadora como edificatoria, frente a otras formas de financiación, de manera que se posibilite la generación de recursos prevista para financiar las inversiones previstas. Asimismo, se dará cabida a un mayor abanico de actividades económicas de manera que se amplíe el mercado al que nos dirigimos actualmente.

Asimismo, la acción comercial a realizar en las Zonas Desfavorecidas deberá estar estrechamente coordinada con otras Instituciones y Sociedades Públicas.

## 5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Langile eta funtzionamendun gastuak Bizkaiko Lurralde Historikoan egingo dira oso-osoan, bertan baitago egoitza soziala eta administrazioaren lan zentroa. Bateren eta bestearen zenbatekoak 1.305.300 eta 1.729.568 euro dira.

Los gastos de personal y funcionamiento se realizarán en su totalidad en el Territorio Histórico de Bizkaia, al hallarse en dicho territorio tanto el domicilio social como el centro de trabajo administrativo. Los importes respectivos ascienden a 1.305.300 y 1.729.568 euros.

Inbertsioko banaketa, eurotan, hurrengo hau da:

El desglose territorial de las inversiones, en euros, es:

	GUZTIRA TOTAL	ARABA	BIZKAIA	GIPUZKOA
SPRILUR, S.B.ren poligonoak POLÍGONOS PROPIOS	23.120.585	3.008.808	6.606.423	13.505.354
SPRILUR, S.B.ren poligonoak alde behart. POLÍG. PROPIOS zonas desfavorecidas	13.219.225		5.286.465	7.932.760
Dauden Sozietatetan inbertsioak INV. SOCIEDADES EXISTENTES	7.484.100		7.484.100	
Baltzu berrietan inbertsioak INV. NUEVAS SOCIEDADES	1.596.300		1.596.300	
Ibilgetze Materialak INMOVILIZADO MATERIAL	60.101		60.101	

## 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUAK

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Kapital aurrekontua 45.776.946 eurotara iritsiko da, eta lehen aipatutako inbertsioak lanarigo eta funtzionamendu gastuak eta zirkulante kapitala, kapital sozialaren 10.000.000 eurotako gehiketarekin, eta 42.000.000 eurotako kreditu kontu batekin finantziatuko dira. (kreditu kontu barriak: 8.734.487 eurotakoak eta krontratutako kreditu kontuen gehiegizkoa: 34.000.000 eurotakoak).

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de Capital asciende a 45.776.946 euros, financiándose las inversiones antes comentadas, así como los gastos de funcionamiento y el circulante con un incremento de Capital Social de 10.000.000 euros, una línea de crédito por importe de 42.000.000 euros (nuevas líneas de crédito por importe de 8.734.487 euros y disposición de las líneas de crédito contratadas por un importe de 34.000.000 euros).

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapen aurrekontuan 40.699.395 eurotako da. SPRILURren poligonoen garapenerako 36.339.810 euro (13.219.225 euro eremu behartsueen alde), funtzionamendu eta lanarigo gastuetarako 1.305.300 eta 1.729.568 euro erabiliko dira. Amortizazio zuzkidura 824.687 eurotakoak izango da.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El Presupuesto de Explotación se sitúa en 40.699.395 euros, de los que se dedican a polígonos propios 36.339.810 (13.219.225 euros para zonas desfavorecidas), los Gastos de Personal y Funcionamiento son de 1.305.300 y de 1.729.568 euros respectivamente. La Dotación de Amortización es de 824.687 euros.

Sarrerak 67.364 euro Lamiaran-Aranburu lursailaren alokairutik jasoko dira eta 33.891.000 euro poligonoen eta lurzoruen salmentatik.

Los ingresos ascienden a 67.364 de la parcela de Lamiaran-Aranburu y 33.891.000 euros de venta de polígonos.

Aurreikusitako galerak 117.388 eurotakoak dira.

Se prevén unas pérdidas de 117.388 euros.

### 3. PLANTILA

2004/12/31rako aurreikusitako langile finkoen plantila hauxe da:

### 3. PLANTILLA

La plantilla fija prevista al 31/12/2004 es la siguiente:



MAILA CATEGORÍA	KOPURUA NÚMERO
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	1
ZUZENDARIORDE OROKORRA SUBDIRECTOR GENERAL	1
ATALETAKO/ZUZENDARIAK DIRECTORES DE ÁREA	4
TEKNIKARIAK TÉCNICOS	10
ADMINISTRARIAK ADMINISTRATIVOS	9
GUZTIRA TOTAL	25

SPRILUR, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK</b> <b>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			25.379.501
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK</b> <b>INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			60.101
227	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko.</b> <b>Equipos para procesos de información.</b>		60.101	
1	Informatika tresnak. Equipos informáticos.	60.101		
3.	<b>IBILGETZE FINANTZARIOAK EAEKO ARLO PUBLIKOAN</b> <b>INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</b>			20.783.100
240	<b>Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak.</b> <b>Participaciones en empresas del grupo.</b>		4.544.100	
2400	Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.		4.544.100	
1	Busturialdeko Industrialdea, S.A. Busturialdeko Industrialdea, S.A.	3.320.100		
2	Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.	1.224.000		
244	<b>Epe luzerako kredituak, taldeko baltzuei emandakoak.</b> <b>Créditos a largo plazo a empresas del grupo.</b>		16.239.000	
1	Deba Beheko Ind. Deba Beheko Ind.	6.500.000		
2	Deba Goienerako Ind. Deba Goienerako Ind.	3.000.000		
3	Lautadako Ind. Lautadako Ind.	775.000		
4	Okamikako Ind. Okamikako Ind.	1.000.000		
5	Tolosaldeko Apattaerreak Ind. Lurra Tolosaldeko Apattaerreak Ind. Lurra	4.964.000		
4.	<b>BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK</b> <b>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>			4.536.300
241	<b>Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak.</b> <b>Participaciones en empresas asociadas.</b>		4.536.300	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		4.536.300	
1	Burtzeña Enpresa Parkea, S.A. Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	2.940.000		
2	Lurzoru industrial proiektuetan partaidetza. Participaciones en proyectos de suelo industrial.	1.596.300		
VII.	<b>EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU</b> <b>CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			5.500.000
4.	<b>BESTELAKO HARTZEKODUNAK</b> <b>OTROS ACREEDORES</b>			5.500.000
IX.	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA</b> <b>AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			14.897.445
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INVERSIONES</b>			45.776.946

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			707.299
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			10.000.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			10.000.000
100	Kapital soziala. Capital social.		10.000.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		10.000.000	
1	Inbersioak finantzatzeko Spri, SAK, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Spri, S.A., para financiar inversiones.	10.000.000		
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			34.000.000
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		34.000.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		34.000.000	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			1.069.647
3.	IBILGETZE FINANTZARIOAK ARLO PUBLIKOAN INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO			1.069.647
244	Epe luzerako kredituak, taldeko baltzuei emandakoak. Créditos a largo plazo a empresas del grupo.		1.069.647	
1	Deba Goieneko Industrialdea, S.A. Deba Goieneko Industrialdea, S.A.	220.413		
2	Deba Beheko Industrialdea, S.A. Deba Beheko Industrialdea, S.A.	360.607		
3	Hernaniko Industrialdea, S.A. Hernaniko Industrialdea, S.A.	295.533		
4	Okamikako Industrialdea, S.A. Okamikako Industrialdea, S.A.	60.101		
5	Epe laburrera bihurtu (2005eko epemugak). Traspaso a corto plazo (vtos. 2005)	132.993		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				45.776.946

SPRILUR, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>36.339.810</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			36.339.810
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		36.339.810	
1	Lursailen erosкета eta urbanizazio lanak. Compra de terrenos y obras de urbanización.	23.120.585		
2	Ezker Aldea eta Pasaia Badian Poligoñoak Polígonos Margen Izquierda y Bahía de Pasaia	13.219.225		
<b>IV.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>1.305.300</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		1.070.000	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 25 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 25 personas.	1.070.000		
642	Gizarte segurantzа, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		235.300	
<b>V.</b>	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>824.687</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		824.687	
<b>VI.</b>	<b>TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>			<b>67.364</b>
<b>VII.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>1.729.568</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.729.568
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		143.300	
1	Bulego orokarren alokairua Arrendamiento Oficinas Generales	143.300		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		39.118	
1	Bestelako berriztapen eta zaintze gastuak Reparaciones y conservaciones diversas	39.118		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		465.126	
1	Auditoria, abokatuak, notaritzа eta zenbait azterlan. Auditoria, abogados, notarios y estudios varios.	465.126		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		97.494	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		10.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		624.445	
1	Zabalpen gastuak Gastos en publicidad	624.445		
628	Hornidurak. Suministros.		65.370	
1	Telefonoa, posta, argi indarra etab. Teléfono, correos, fuerza eléctrica, etc.	65.370		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		284.715	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		95.158	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Lanarigo bidaiak. <i>Viajes personal.</i>	95.158		
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		24.885	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		20.094	
6293	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		5.014	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		118.215	
1	Hitzaldi, ikastaro eta mintegiak. <i>Conferencias, seminarios y cursos.</i>	118.215		
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. <i>Gastos de otros servicios.</i>		21.349	
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>359.328</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			359.328
<b>XI.</b>	<b>SOZETATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>			<b>73.338</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>40.699.395</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>33.958.364</b>
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		33.891.000	
7009	Bestelako eraikinen. <i>Otros edificios.</i>		33.891.000	
1	Poligonoen salmenta. <i>Venta de polígonos.</i>	33.891.000		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		67.364	
1	Lamiaran-Aranburu <i>Lamiaran-Aranburu</i>	67.364		
<b>II.</b>	<b>IZAKINAK GEHITU, BIDEANGO PROMOTIO ETA ERAIKINENAK AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PROMOCIONES EN CURSO Y EDIFICIOS CONSTRUIDOS</b>			<b>5.878.900</b>
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>744.743</b>
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>			563.205
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			181.538
<b>IX.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>117.388</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>40.699.395</b>

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	118.583.312	108.700.700
B) Ibilgetua Inmovilizado	132.544.416	109.059.249	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	113.249.600	103.249.600
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	2.313.897	2.313.897
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	46.471	46.471	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	50.000	50.000	IV. Erreserbak Reservas	16.562.060	16.562.060
7. Amortizazioak Amortizaciones	(3.529)	(3.529)	1. Legezko erreserba Reserva legal	260.322	260.322
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	5.146.611	5.911.197	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	16.301.738	16.301.738
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	6.033.711	6.033.711	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(13.424.857)	(13.652.125)
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	3.162.586	3.162.586	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(117.388)	227.268
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	441.046	441.046	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	285.557	225.456	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	6.660.607	6.660.607
8. Amortizazioak Amortizaciones	(4.776.289)	(3.951.602)	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	6.660.607	6.660.607
IV. Ibilgetze finantziarioak Inmovilizaciones financieras	125.803.438	101.553.685	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	817.376	817.376
1. Partaidetzak, taldeko baltzuetan Participaciones en empresas del grupo	69.262.534	64.718.434	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	74.595.580	46.095.580
2. Kredituak, taldeko baltzuei Créditos a empresas del grupo	28.191.319	13.021.966	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantziarioak Otras inmovilizaciones financieras	27.060.218	22.523.918	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	34.000.000	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	1.734.573	1.734.573	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
5. Hornidurak Provisiones	(445.206)	(445.206)	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	40.595.580	46.095.580
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico i/p	1.547.896	1.547.896	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico i/p	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	27.476.541	45.395.355
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	95.589.000	98.610.369	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	5.374.783	19.949.057
II. Izakinak Existencias	81.120.464	75.308.928	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	21.975.219	25.319.759
III. Zordunak Deudores	13.190.498	7.618.224	VI. Hornidurak, trafiko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	126.539	126.539
IV. Inbertsio finantziario iragankorrak Inversiones financieras temporales	1.069.647	1.338.398			
VI. Altxortegia Tesorería	208.391	14.344.819			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>228.133.416</b>	<b>207.669.618</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>228.133.416</b>	<b>207.669.618</b>

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	707.299	1.052.268
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	10.000.000	7.061.800
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	25.379.501	14.932.660	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	10.000.000	7.061.800
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	60.101	60.101	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	25.319.400	14.872.559	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	34.000.000	28.643.861
c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	20.783.100	8.448.494	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	34.000.000	28.643.861
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	4.536.300	6.424.065	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo efi bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	1.069.647	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	1.069.647	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	1.069.647	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	5.500.000	8.930.295			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	5.500.000	8.930.295			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	30.879.501	23.862.955	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	45.776.946	36.757.929
<b>APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	14.897.445	12.894.974	<b>JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	5.811.536	10.428.459
3. Zordunak <i>Deudores</i>	5.572.274	3.290.076
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	17.918.814	(1.161.949)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(268.751)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(14.136.428)	338.388
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	14.897.445	12.894.974

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

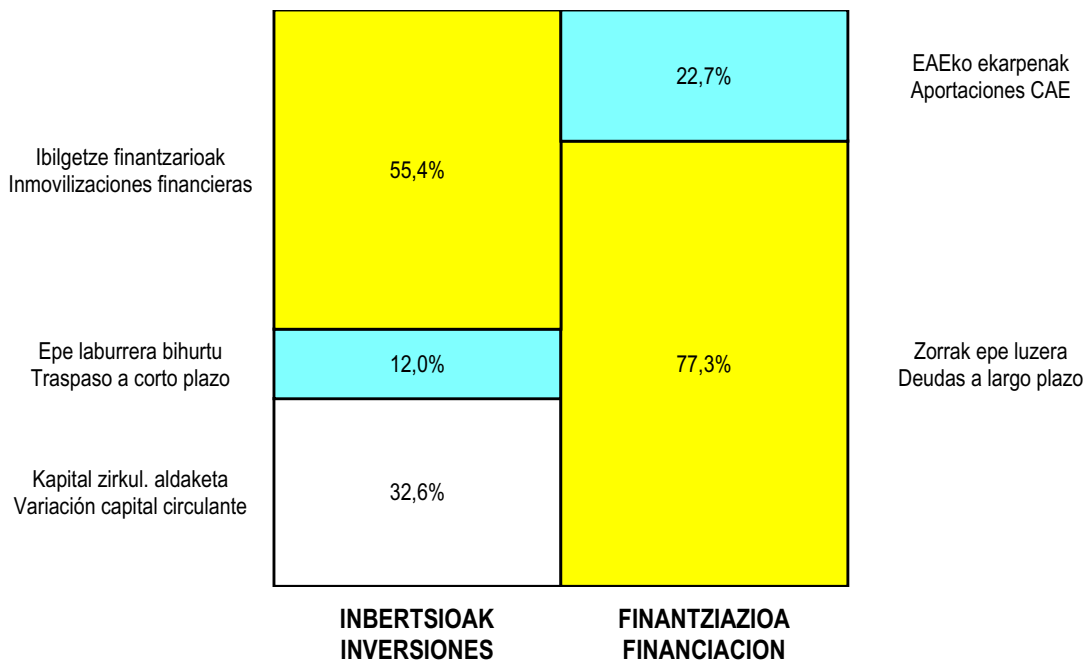
Euro / Euros

ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	33.958.364	25.973.708
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	36.339.810	32.233.884	a) Salmentak <i>Ventas</i>	33.891.000	25.129.183
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	67.364	844.525
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.305.300	1.000.625	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	5.878.900	10.428.459
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	1.070.000	813.516	3. Baltzauk ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	235.300	187.109	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	824.687	825.000	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	67.364	67.364			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.729.568	1.458.026			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.729.568	1.458.026			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	817.268	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	429.465	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	359.328	600.000	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	359.328	600.000	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	563.205	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	181.538	50.000
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	550.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	385.415	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	267.268	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	44.050	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekil. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	267.268	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	44.050	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	73.338	40.000			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	227.268	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	117.388	----

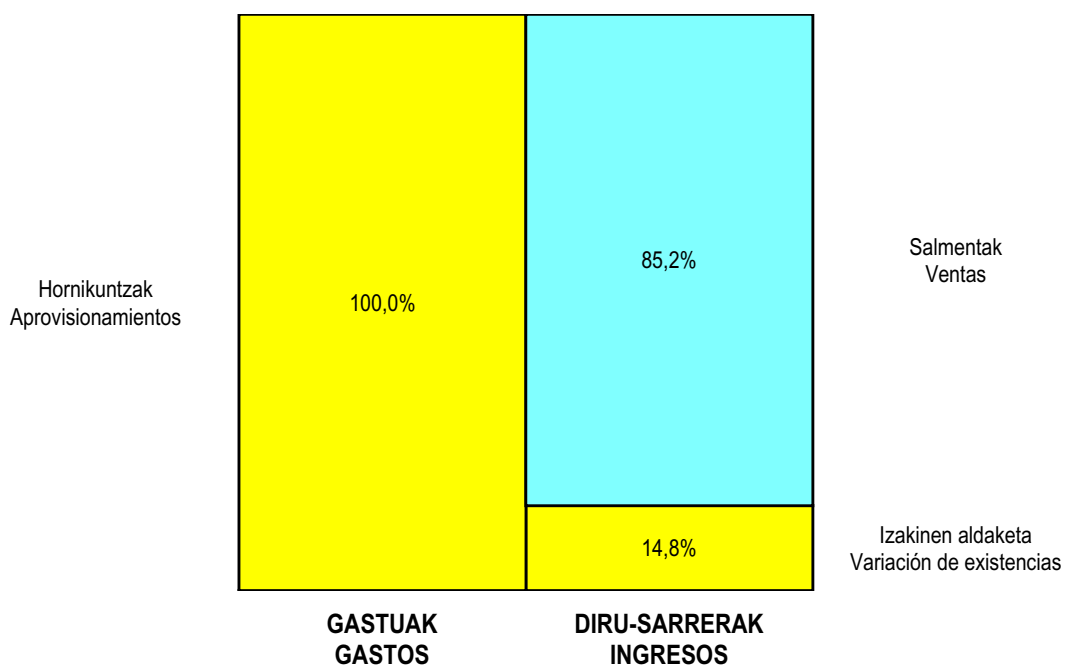


SPRILUR, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.**



**ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA S.A.****1. HITZAURREA**

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A., 1985eko abenduaren 11n eratu zen ekimen eta inbertsio industrialera eragin eta sustatzeko helburu sozialaz, horretarako pabilioi industrial multzo bat eraikiz, berauen ustiaketa kudeatuz eta bertan finkatuko diren enpresak hautatuz, finantza-alogera sistemaren bitartez eta erosteko aukerarekin berauen jabetza transferitzen den arte, 6 edo 9 urteren buruan. Bere egoitza soziala Gallartako "El Campillo" Industrialdean dauka (Abanto).

Kapitala soziala 4.436.200 eurokoa da eta 820.000 akziotan zatitua dago, bakoitza 5,41 eurokoa, guztiz ezarriak eta era honetan banatuak:

**1. INTRODUCCIÓN**

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó el 11 de Diciembre de 1985 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas mediante el sistema de arrendamiento financiero con opción de compra hasta que se transfiera la titularidad de los mismos, pasados 6 ó 9 años. Su domicilio social se encuentra en el Polígono Industrial "El Campillo", en Gallarta (Abanto).

El capital social es de 4.436.200 euros, dividido en 820.000 acciones de 5,41 euros cada una, totalmente suscritas, siendo su distribución la siguiente:

HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	EUROS EUROAK
SPRILUR	51%	2.262.462
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	48%	2.129.376
ABANTO-ZIERBENAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ABANTO-ZIERBENA	1%	44.362
GUZTIRA TOTAL	100%	4.436.200

**2. ENTITATEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Industrialde baten proiektuan bidezko denez, jarduerak aldatuz doaz denborarekin, berau aurkitzen den bizitzako etaparen arabera.

Sozietatearen existentziako lehenbiziko urteetan bere jarduerak nagusiak industrialdearen plangintza, eraikuntza eta sustapena izan ziren. Garapen multzo honek 1990era arte iraun zuen.

Geroztik, 1999 urtetik aurrera, beste pabilioi-sustapenak "Granada" Industrialdean, eta bulego berriak "El Campillo" Industrialdean, garatu dira.

Gaur egun Sozietatearen jarduerak nagusia eraikinak kudeatzea da, erosteko aukerarekin alogera kontratuen bitartez, honek egungo marko ekonomikoan berekin dakarren arazo multzoarekin. Honez gain aipatzekoak dira gure industrialdeak bertan finkaturiko enpresei eskaintzen dizkien zerbitzuak, azken urteotan gehituz joan direnak, betiere premia zehatzei irtenbideak ematen saiatuz hainbat alorretan.

**3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK****2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Como es lógico en el proyecto de un Industrialdea, las actividades van variando en el tiempo, en función de la etapa de vida en que el mismo se encuentre.

Durante los primeros años de la existencia de la Sociedad, sus principales actividades centradas en torno a los trabajos de planeamiento, construcción y promoción del polígono industrial. Este conjunto de desarrollos tuvieron lugar hasta el año 1990.

Con posterioridad, y a partir del año 1999 se han desarrollado otras promociones de pabellones en el Polígono Industrial "Granada", y las nuevas oficinas en el Polígono Industrial "El Campillo".

En la actualidad la actividad central de la Sociedad es la de gestionar los inmuebles, a través de los pertinentes contratos de alquiler con opción de compra, con el conjunto de cuestiones que esto conlleva en el marco económico presente. Este se complementa con el cuadro de servicios que nuestro Industrialdea presta a las empresas instaladas en él y que ha ido incrementándose durante los pasados ejercicios, tratando siempre de dar soluciones a sus necesidades concretas en diferentes campos.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2003**

Gure kasuan, Sozietatearen jarduera nagusia eraikinen kudeaketan datza eta beraz, Industrialdean finkaturiko enpresen alojerak kobratzean. Hau lan zaila gertatu da zenbait kasuetan, eta horregatik ahalegin handiak egin behar izan dira eta egin behar dira oraindik.

Bestalde, eraikin batzuk jasotzeko bidea potentziatu da, eta jadanik gure industrialdean finkaturiko enpresei adjudikatu zaizkie ohiko kudeaketa osatzeko helburuaz, hau da, erosteko aukeradun alojera kontratuak. Jarduera ildo honek areago sendotzen eta finkatzen du Industrialdearen gure proiektu orokorra.

“Granada” Poligonoan lursail-partzeleen adjudikazioaren bukaera.

Eraikin berriaren bulegoen adjudikazioa.

2003ko ekitaldia positiboa izan da Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A. rentzat, aurretiaz landu ziren presupuestuetan aurreikusiriko emaitzak gaintitu baitira, eta horri esker enpresa ekonomikoki sendoturik geratu da.

Jarduera honek baimenduko du gure Industrialdearen fase berrien garapena egitea.

#### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOAK

Aurrerako urteetako eboluzioari jarraituz, datorren 2004 honetarako jarduera plana honako gai hauen garapenean zentratzen da:

- Jarduera nagusia, erosketarako aukeradun alojera kontratuei dagokiona, eta poligonoan finkaturiko enpreseen errentak kobratzean datzana.
- Eraikinak egitea gure Industrialdean finkaturiko eta horretarako eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten enpresei adjudikatzeko. Jarduera honek osatu egiten du aurrekoa, hau da pabilioien alojera eta errenten gestioa, eta hau Industrialdearen gure politikaren barne dago.
- Jarduerak beste gai batzuetan, hainbat alorretan, gestio hobeago bat ahalbidetzeko gure Industrialdearentzat, bere 50.000tik gora metro karratua pabilioi industrialekin eta bertan finkaturiko 60 enpresek.
- Horrez gain, aurreikusirik dago lanak egitea azpiegitura beharrezkoen hobekuntzan, eta beste lan osagarriak ere.

2004rako helburuei dagokienez, honako hauek aipatuko ditugu eskematikoki:

- Enpresa-mozkinak lortuko diren beste ekitaldi bat izatea.
- Sozietatearen parametro ekonomiko eta finantziarioren optimizazioa.

2004ko urte honetan ezarri beharreko politika desberdinen ikuspegitik, ondoko hauek aipatuko ditugu:

- Inbertsioen politika: Higiezin berriei dagokienez, azpiegitura beharrezkoen lanak.
- Finantza politika: oraingoarekin jarraitzea, aurreikusiriko ahal diren optimizazioekin.

En nuestro caso, la actividad principal de la Sociedad, está centrada en la gestión de los inmuebles y el consiguiente cobro de rentas de las empresas ubicadas en el polígono, que han sido un trabajo complejo en algunos casos, por lo que ha habido que redoblar esfuerzos continuándolos en la actualidad.

Por otro lado, se ha potenciado la vía de realizar algunos inmuebles adjudicándolos a empresas ya ubicadas en nuestro Industrialdea a fin de complementar la gestión ordinaria, centrada en los contratos de alquiler con opción de compra. Se trata de una línea de actuación que consolida y afianza aún más nuestro proyecto general de Industrialdea.

Finalización de la adjudicación de parcelas de terreno en el Polígono Granada.

Adjudicación de oficinas en el nuevo Edificio.

El ejercicio de 2003 ha sido positivo para "Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A.", alcanzando unos resultados superiores a los previstos en los presupuestos elaborados previamente, con lo que la empresa se ha afianzado económicamente.

Esta trayectoria de actuación va a permitir abordar el desarrollo de nuevas fases de nuestro Industrialdea.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

Siguiendo la evolución de los años precedentes, el plan de actuación para este próximo 2004 se centra fundamentalmente en el desarrollo de las siguientes materias:

- Actividad principal, concerniente a los contratos de alquiler con opción de compra, basada en el cobro de las rentas a las empresas ubicadas en el polígono.
- Realización de inmuebles, adjudicándolos a empresas ubicadas en nuestro Industrialdea y que cumplan los requisitos exigidos para ello. Esta actividad complementa a la anterior de gestión de alquileres y renta de pabellones, y forma parte de nuestras políticas de Industrialdea.
- Actuaciones en otras materias, en diferentes campos, que permitan la mejor gestión de nuestro Industrialdea, con sus más de 50.000 metros cuadrados de pabellones industriales y sus 60 empresas instaladas en ellos.
- Adicionalmente, se van a llevar a cabo obras de mejora de infraestructura necesarias, junto con otras obras complementarias ya previstas.

En relación con los objetivos para el 2004, señalaremos de forma esquemática los siguientes:

- Otro ejercicio de beneficios de empresa.
- Optimización de parámetros económicos y financieros de la sociedad.

Desde la óptica de las diferentes políticas a aplicar en este año 2004, señalaremos las siguientes:

- Política de inversiones: obras de infraestructura necesarias, en relación con las nuevas implantaciones de edificios.
- Política financiera: continuación de la actual, con las optimizaciones posibles previstas.

- Personal politika: gaur egungo plantila mantentzea, hau da, bi pertsona, horietako bat %50eko dedikazio partekatuz.
- Merkataritza politika: enpresei ematen zaizkien gaur egungo zerbitzuen berreketa eta berriak sartzeari, hauentzat interes handieneko direnak osatuz joateko.

## 5. GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Apartatu honi dagokionez, esan behar dugu 2004rako aurreikusten ditugun geure gastu eta inbertsioak Bizkaiko Lurralde Historikoan ezarriko direla.

## 6. 2004 URTEKO AURREKONTUAK

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Inbertsioen kapituluan, aurreikusirik daude kontusail batzuk ibilgetu inbertsiozko, 89.136 euro baliokoa.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Gastuei dagokionez, hauek hazkuntza begetatibo garbiak aurkezten dituzte, bere eboluzioarenak direnak, minimoen irizpideekin.

Sarrera totali gagozkielarik, aurreikusirik daude 1.178.809 euroak, zifra honetan barne hartuz berorien modalitate guztiak.

### 3. PLANTILA

Plantilari dagokionez, Abanto Zierbenako, S.A.-k Gerente bat dauka, %50 partekatua Orduñako Industrialdea, S.A.-rekin eta administratibo bat.

- Política de personal: se mantiene la plantilla actual de dos personas, una de ellas con dedicación compartida al 50%.

- Política comercial: potenciación del cuadro de servicios actuales a las empresas e incorporación de nuevos, que vengán completando los que sean de mayor interés para las mismas.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

En relación con este apartado, deberemos señalar que la previsión de nuestros gastos e inversiones para el 2004 se considera a aplicar en el Territorio Histórico de Bizkaia.

## 6. PRESUPUESTOS DEL 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

En el capítulo de inversiones, están previstas unas partidas de inversión en inmovilizado por valor de 89.136 euros.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En relación con los gastos, estos presentan unos puros crecimientos vegetativos, propios de su evolución, con criterios de mínimos.

Refiriéndonos a los ingresos totales, están previstos 1.178.809 euros, incluyendo en esta cifra las diferentes modalidades de los mismos.

### 3. PLANTILLA

En relación con la plantilla, Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A., cuenta con un Gerente, compartido al 50% con Orduñako Industrialdea, S.A., y con un administrativo.

**Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			89.136
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			13.385
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		13.385	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			75.751
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		6.821	
226	Altzariak. Mobiliario.		45.076	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		15.903	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		7.951	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			674.139
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>763.275</b>

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			761.818
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			1.457
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		1.457	
	<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>			<b>763.275</b>



## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>71.247</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		55.051	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 2 personas.	55.051		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		14.387	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		1.809	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>668.400</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		668.400	
<b>VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>300.853</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			297.323
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		174.653	
1	Pabilioi industrialen kontserbazioa eta konponketa. Conservación y reparación de pabellones industriales.	174.653		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		51.238	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		17.393	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.505	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		9.986	
628	Hornidurak. Suministros.		15.102	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		27.446	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		5.473	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		11.392	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		10.581	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			3.530
<b>XI. SOZIALDAREN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>44.891</b>
<b>XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>93.418</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.178.809</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.053.184
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.053.184	
	1 Pabilioen errentamendua. <i>Arrendamiento de pabellones.</i>	1.053.184		
V.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			123.789
	759 Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		123.789	
	1 Industrialdeako enpresak <i>Empresas del Industrialdea</i>	123.789		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			1.836
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			1.836
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>1.178.809</b>

## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	9.786.155	9.692.737
B) Ibilgetua Inmovilizado	7.221.947	7.801.211	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.436.200	4.436.200
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaukipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	13.385	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	14.279	894	IV. Erreserbak Reservas	5.118.385	5.118.385
7. Amortizazioak Amortizaciones	(894)	(894)	1. Legezko erreserba Reserva legal	647.265	647.265
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	7.008.469	7.601.118	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	4.471.120	4.471.120
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	8.368.616	8.368.616	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	138.152	----
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	413.970	413.970	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	93.418	138.152
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	194.439	142.542	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	54.700	30.846	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	25.592	25.592
8. Amortizazioak Amortizaciones	(2.023.256)	(1.354.856)	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	25.592	25.592
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	200.093	200.093	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	200.093	200.093	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	146.532	145.075
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaukip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafik-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	2.777.957	2.104.660	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	146.532	145.075
III. Zordunak Deudores	45.822	219.823	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	2.623.992	1.777.989	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	101.909	101.909	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	41.625	42.467
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	6.234	4.939	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	7.575	8.417
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	34.050	34.050
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	9.999.904	9.905.871	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	9.999.904	9.905.871

## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2004	2003	JATORRIAK ORIGENES		2004	2003
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	761.818	799.934
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	89.136	55.262	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
a)	Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	13.385	13.252	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	1.457	----
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	75.751	42.010	d)	Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	1.457	----
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----				
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	240.400				
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	240.400				
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		89.136	295.662	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>		763.275	799.934
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		674.139	504.272	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>		----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(174.001)	4.470
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	842	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	846.003	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	499.802
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	1.295	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>674.139</b>	<b>504.272</b>

## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

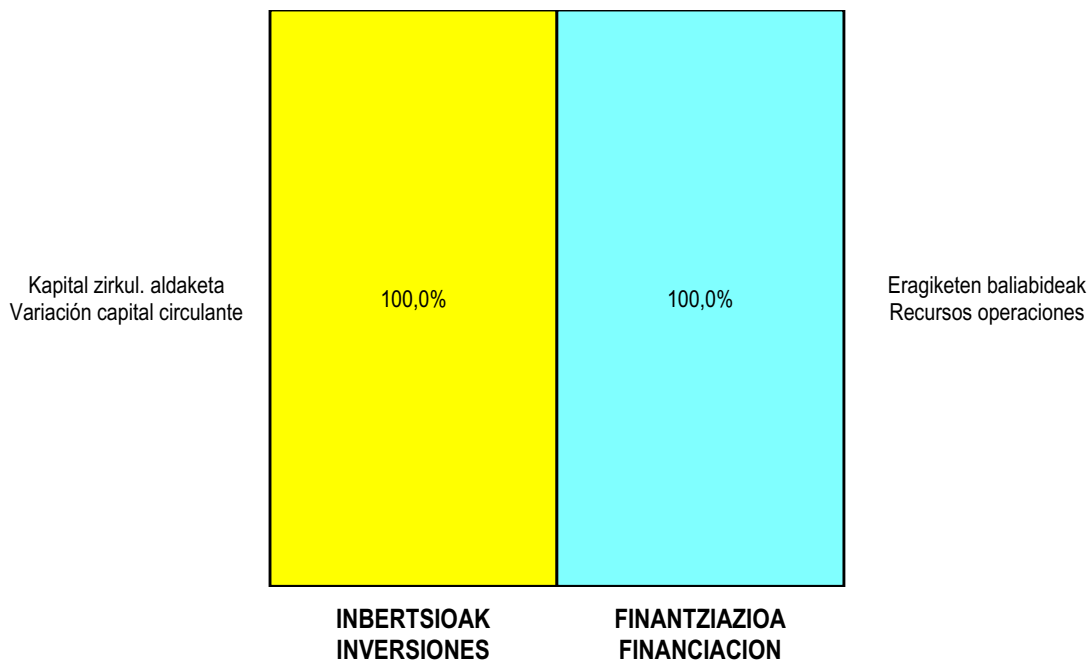
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

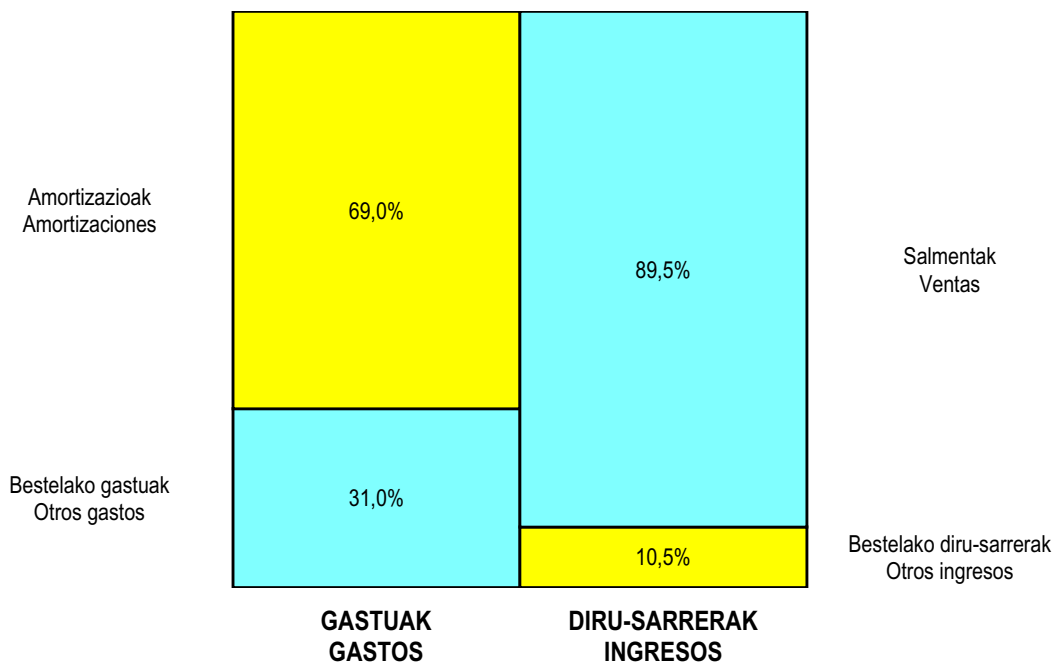
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuru en zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.053.184	1.165.920
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.053.184	1.165.920
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov. a exist. promoc. curso y edif. constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	71.247	66.768	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	55.051	52.934	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif. constr. incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	16.196	13.834	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	123.789	99.047
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	668.400	661.782	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	123.789	99.047
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	300.853	238.843			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	297.323	235.416			
b) Zergak <i>Tributos</i>	3.530	3.427			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>136.473</b>	<b>297.574</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	120.202	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	120.202	7. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	1.836	1.800
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>1.836</b>	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	<b>118.402</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>138.309</b>	<b>179.172</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg. inmat., mat. ta kontrol-kart. saltz. <i>Benef. enaj. de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>138.309</b>	<b>179.172</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	44.891	41.020			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>93.418</b>	<b>138.152</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2004



**Deba Goieneko Industrialdea, S.A.**





**DEBA GOIENENKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. ATARIKOA**

Debagoieneko Industrialdea, S.A., Aretxabaletako Industrialdea, S.A., Oñatiko Industrialdea, S.A. eta Bergarako Industrialdea, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratzen da, Antzuola, Aretxabaleta, Arrasate-Mondragon, Bergara, Elgeta, Eskoriatza, Leintz Gatzaga eta Oñati herriak hartzen dituen Debagoieneko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta zuzpertzeko helburu sozialaz. Horretarako, enpresa zeregina hartzeko gai den luraren promozio urbanistikoa emango da, urbanistikako legedian barne sartzan diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, urbanistika planen zuzpertzeko eta papereratzeko, lursailen banaketa berria, konpensazioak, edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik. Horretarako, bere jabetzako lurzoroetan industrial pabilioiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere titularitzaren guztizko trasferentzia gauzatu arte.

Elkartearen kapital soziala 8.555.097 eurokoa da, dagoeneko guztiz emana eta akzio banaketa honako modu honetara:

AZKIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	51%	4.363.098
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,36%	2.084.106
UDALAK AYUNTAMIENTOS	24,64%	2.107.893
GUZTIRA TOTAL	100,00%	8.555.097

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Konpainiaren helburu soziala pabilioi industrial modularren eraikuntzan datza, prozesua gestionatuz lurren erosketatik hasita, enpresa txiki eta ertainen sorkuntza edo finkapenean laguntzeko, kokapen egokia, nolakotasun ona eta prezio irisgarriak eskainiz.

Erabiltzaileak pabilioira sartzeko Errendamendu Finantzarioko kontratu bidez ezartzen da. 9 urteko iraupenez (108 hilabete), denbora horren buruan pabilioia erabiltzailearen jabeago bihurtzen delarik.

Tronko edo printzipalaren itzulpena era mailakatu gorakorrean egiten da, horrela, osagarri finantzarioarekin batera, urtero igoz doazen hileko kuotak ezartzen dira, guztiz egokia enpresa berrien finantzaketa eskemarako.

Arrasateko Markulete Industrialdean eraikuntza lanei ekin zaie, 3. Fasearen amaiera 2004ko ekitaldirako aurrirakusten delarik.

**1. INTRODUCCIÓN**

Debagoieneko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Aretxabaletako Industrialdea, S.A., Oñatiko Industrialdea, S.A. y Bergarako Industrialdea, S.A., con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca del Alto Deba que comprende los municipios de Antzuola, Aretxabaleta, Arrasate-Mondragon, Bergara, Elgeta, Eskoriatza, Leintz Gatzaga y Oñati mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial. La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

Tras la misma, el capital social de la Sociedad es de 8.555.097 euros, completamente desembolsado siendo el reparto del accionariado el siguiente:

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

El objeto social de la compañía consiste en construir pabellones industriales modulares, gestionando el proceso desde la compra de los terrenos, para favorecer la creación o implantación de pequeñas o medianas empresas, ofreciéndoles ubicación adecuada, buena calidad y precios asequibles.

El acceso de los usuarios al pabellón se establece mediante un contrato de Arrendamiento Financiero, duración 9 años (108 meses), al cabo de los cuales el pabellón pasa a ser de su propiedad.

La devolución del principal se hace de forma escalonada creciente, de manera que junto con la componente financiera configura unas cuotas mensuales crecientes por años, muy adecuada para el esquema de financiación de nuevas empresas.

Se están acometiendo las obras de construcción en el polígono de Markulete de Arrasate, estando prevista la finalización de la 3. fase en el ejercicio 2004

Konponbidean jartzeko asmoz erosten da Gatzagako herrian eraikina bat, 75.127 euroko zenbatekoaz. Konpontze lanak 2004 eta 2005 ekitaldian zehar egingo dira.

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Arrasateko Markulete poligonoko F12 eremuan, 1ngo faseari dagozkion 5.323 m<sup>2</sup> pabilioi eraikuntza amaitu da. Guztizko zenbatekoa 2.742.582 eurokoa izan da.

Bestalde, aipatutako poligonoan eta E45 eremuan barne, 14.475 m<sup>2</sup> pabilioi eraikuntzari ekin zaio, 2003ko ekitaldirako aurrikusten den 3.160.566 euroko inbertsioarekin. Eraikuntza lanak 2004. urtean amaitzea espero da.

Gatzaga herriko inbertsioa, bertan eraikin bat erosi zen berkonpontzeko, 2004ko ekitaldirako atzeratzen da.

#### 2. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak finantzatu ahal izateko, berezko baliabideez gain, beharrezkoak izango dira ere kanpo baliabideak.

#### 3. MERKATAL POLITIKA

2003ko ekitaldirako aurrikusita zeuden helburuak bete direla esan dezakegu.

#### 4. LANGILEGO POLITIKA

Ez da aldaketarik izan atal honetan, 2003ko ekitaldian.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Arrasateko Markulete poligonoko E45 eremuan amaituko dira eraikuntza lanak, 2.512.316 euroko inbertsioarekin.

Gatzagako herrian, berkonponketa lanak 441.000 euroko inbertsioa eskatuko du 2004 urterako, eta diru kantitate berbera 2005erako.

#### 2. FINANTZAR POLITIKA

Eraikuntza lanak amaitu ahal izateko, beharrezkoa izango da 3.000.000 euroko mailegua taldeko enpresei eskatzea, 2004ko ekitaldian zehar.

#### 3. MERKATAL POLITIKA

Merkatal Politikak, Elkartek eskeinitako pabilioiak martxan jartzea izango du helburu.

Se adquiere un edificio para su rehabilitación en la localidad de Gatzaga por un coste de 75.127 euros. Las obras de rehabilitación se realizarán durante el 2004 y 2005.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

En el polígono Markulete de Arrasate sector F12, se ha finalizado la edificación de 5.323 m<sup>2</sup> de pabellones correspondientes a la fase 1. Su coste ha ascendido a 2.742.582 euros.

Por otra parte, en dicho polígono y dentro del sector E45 se está acometiendo la edificación de 14.475 m<sup>2</sup> de pabellones, con una inversión prevista para el ejercicio 2003 de 3.160.566 euros. Su finalización esta prevista para inicios del año 2004.

La inversión en la localidad de Gatzaga, donde se adquirió un edificio para su rehabilitación se pospone para el ejercicio 2004.

#### 2. POLÍTICA FINANCIERA

Para financiar las inversiones aparte de los recursos propios será necesario recurrir a la financiación ajena.

#### 3. POLÍTICA COMERCIAL

Básicamente se ha cumplido con los objetivos previstos para el ejercicio 2003.

#### 4. POLÍTICA DE PERSONAL

En el ejercicio 2003 no se han producido cambios en este apartado.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

En el polígono Markulete de Arrasate, sector E45 se finalizarán las obras de edificación con una inversión de 2.512.316 euros.

Las obras de rehabilitación en la localidad de Gatzaga, supondrá una inversión de 441.000 euros, en el 2004 y del mismo importe en el 2005.

#### 2. POLÍTICA FINANCIERA

Para financiar las obras a realizar será necesario solicitar un préstamo a la empresa del grupo en el año 2004 de 3.000.000 euros.

#### 3. POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial se encaminará en la colocación del total de pabellones promovidos desde la Sociedad.

**4. LANGILEGO POLITIKA**

2004ko ekitaldian zehar, atal honek ez du aldaketarik jasango.

**4. POLÍTICA DE PERSONAL**

Durante el ejercicio 2004 no variará la política de personal respecto a la del ejercicio precedente.

**5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA**

Elkartearen zeregina, Aretxabaleta, Arrasate, Oñati, Bergara eta Leniz Gatzaga herriei dagokionez gero, gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

**5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES**

Dado que la actividad de la Entidad se circunscribe a los municipios de Aretxabaleta, Arrasate, Oñati, Bergara y Salinas de Leniz (Gatzaga) todos los gastos e inversiones quedan imputados al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

**6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA****1. KAPITAL AURREKONTUA**

## INBERTSIOAK

## • IBILGETU UKIGARRIA

## • Eraikuntzak

Eraikitako 14.475 m2 trasferitzen dira, Markulete poligonoko E45 eremuaren promozioari dagozkionak, 7.998.458 euroko zenbatekoaz.

## • Eraikitze prozesuan ibilgetua

## • Altak

Arestian aipatu Markulete poligonoko inbertsioei amaiera emango zaie, 2.512.316 euroko diru kopurua hartuko du horretarako aurreikusitako zenbatekoak.

Horretaz gain, Gatzagan erositako eraikinaren berkonponketari jarraipena emango zaio, 441.000 euroko inbertsioarekin.

## FINANTZAZIOA

## • MAILEGUAK

Aurreko ekitaldian adostutako epe luzerako maileguaren amaitzeari aurre egingo zaio. 3.000.000 euroko mailegu berria taldeko enpreseei eskatuko da.

**2. USTIAPEN AURREKONTUA**

Elkartearen Berezko Sarrerak, errentamendu finantzariorik datozen hileko kuotei zor zaizkie.

**3. PLANTILA****6. PRESUPUESTO PARA 2004****1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

## INVERSIONES

## • INMOVILIZADO MATERIAL

## • Construcciones

Se traspasarán 14.475 m2 construidos, correspondientes a las promociones de Markulete Sector E45 por importe de 7.998.458 euros.

## • Inmovilizado en curso edificación

## • Altas

Se finalizarán las inversiones en el Polígono Markulete anteriormente citado con un coste previsto de 2.512.316 euros.

Igualmente se iniciará la rehabilitación del edificio adquirido en Gatzaga, con una inversión de 441.000 euros

## FINANCIACIÓN

## • PRÉSTAMOS

Se atenderá al vencimiento del préstamo a largo plazo concertado en el ejercicio anterior. Se solicitará un nuevo préstamo a empresas del grupo de 3.000.000 euros.

**2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Los Ingresos Propios de la Sociedad son debidos a las cuotas mensuales por arrendamiento financiero.

**3. PLANTILLA**

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA AUR. 2004-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2004
GERENTEA GERENTE	1
ERDI MAILAKO TEKN. TÉCNICO MEDIO	2
GUZTIRA TOTAL	3

Hona hemen, 2004. urteko eurotan adierazita, elkartearen zuzendarientzat urteko lansariak eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2004, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	42.814		42.814

## Deba Goienero Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				2.953.316
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				2.953.316
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		2.953.316	
1	Pabilioi eraikuntza. Construcción de pabellones.	2.953.316		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 441 M			
VII. EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO				220.413
3. ZORRAK, TALDEKO BALTZUEKIKOAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO				220.413
IX. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE				486.711
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				3.660.440

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO				660.440
IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO				3.000.000
160	Epe luzerako zorrak, taldeko baltzuekikoak. Deudas a largo plazo con empresas del grupo.		3.000.000	
1600	Epe luzerako maileguak, taldeko baltzuenak. Préstamos a largo plazo de empresas del grupo.		3.000.000	
1	SPRILUren mailegua Préstamo de SPRILUR	3.000.000		
V. IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.				----
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				----
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		166.757	
1	Kontratu amaieragatik pabilioi baja. Baja pabellones por fin contrato.	166.757		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(166.757)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(166.757)	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				3.660.440

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>130.035</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		100.646	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2004 asciende a 3 personas.	100.646		
642	Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		28.929	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		460	
<b>V.</b>	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>861.863</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		861.863	
<b>VII.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>196.965</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			169.066
622	Konponketak eta kontserbazioak. Reparaciones y conservación.		32.349	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		19.801	
1	Urola Garaiko Industrialdea, S.A.-k aurrekontu eta aurrekontu-kontrola zerbitzuengatik fakturaketa. Facturación de Urola Garaiko Industrialdea, S.A. por los servicios de realización de presupuestos y controles presupuestarios.	10.332		
2	Zerbitzuak profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.	9.469		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		9.027	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		479	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.710	
628	Hornidurak. Suministros.		5.642	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		100.058	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		4.657	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		7.348	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.287	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		85.766	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			27.899
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>169.534</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			169.534
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.358.397</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.135.134
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		1.135.134	
	1 Pabilioiko errentamendua. Arrendamiento de pabellones.	1.135.134		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			21.840
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			21.840
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			201.423
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.358.397

## Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	11.705.803	11.907.226
B) Ibilgetua Inmovilizado	16.642.512	14.551.059	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	8.555.097	8.555.097
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	1.142.084	1.142.084
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateliales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	16.642.512	14.551.059	IV. Erreserbak Reservas	2.323.501	2.323.501
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	18.494.282	15.707.723	1. Legezko erreserba Reserva legal	236.347	236.347
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	71.522	71.522	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	2.087.154	2.087.154
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	39.206	39.206	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(113.456)	(142.943)
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	1.279.579	1.279.579	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(201.423)	29.487
8. Amortizazioak Amortizaciones	(3.242.077)	(2.546.971)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	3.990.471	1.210.884
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	886.453	2.393.613	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	475.608	456.722	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	3.990.471	1.210.884
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	9.282	6.725	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	400.436	1.929.083	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VII. Periodokalteagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	1.127	1.083	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.832.691	3.826.562
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	220.413	126.594
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.604.499	3.688.758
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	7.779	11.210
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	17.528.965	16.944.672	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	17.528.965	16.944.672



Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2004	2003	JATORRIAK ORIGENES		2004	2003
1.	Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	660.440	697.080
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akzionunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.953.316	2.618.853	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.953.316	2.618.853	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	3.000.000	----
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	b)	Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	3.000.000	----
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	2.624.341
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	2.611.146
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	220.413	255.772	d)	Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	----	13.195
b)	Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	220.413	----	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	255.772				
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		3.173.729	2.874.625	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>		3.660.440	3.321.421
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		486.711	446.796	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>		----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE		2004	2003
1.	Akzionunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2.	Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3.	Zordunak <i>Deudores</i>	18.886	(580.338)
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.993.871	1.080.641
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	2.557	(1.004)
6.	Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7.	Altxortegia <i>Tesorería</i>	(1.528.647)	(52.503)
8.	Periodokatzegatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	44	----
9.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		486.711	446.796

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

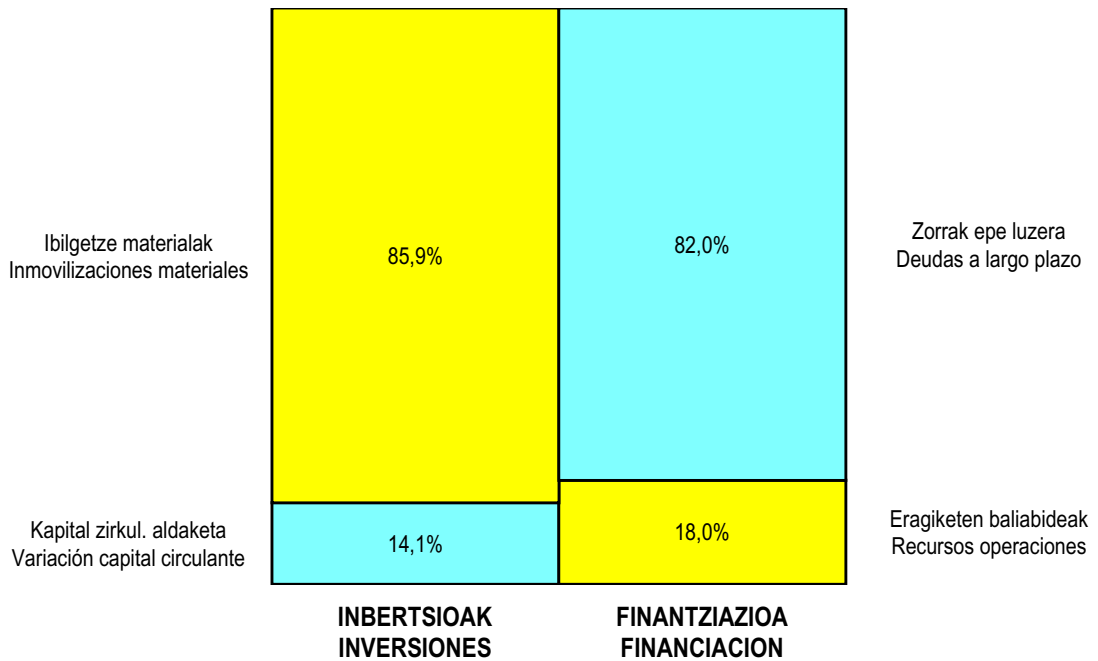
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

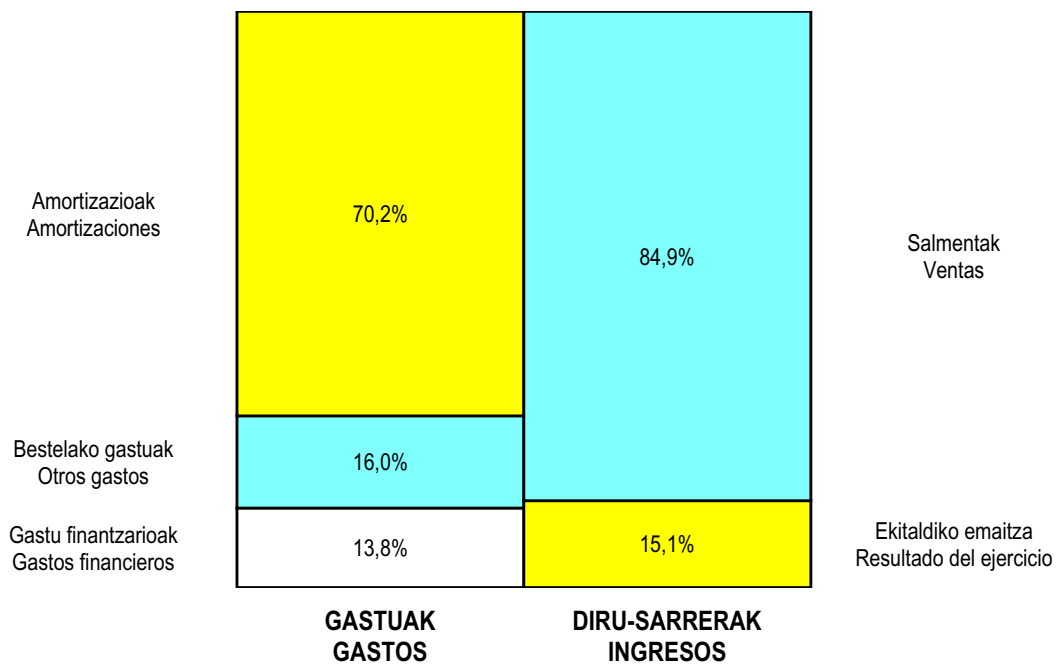
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.135.134	3.955.344
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	2.855.683
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	2.611.146	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.135.134	1.099.661
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	130.035	133.239	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	100.646	103.500	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	29.389	29.739	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	861.863	669.102	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	196.965	215.055			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	169.066	184.175			
b) Zergak <i>Tributos</i>	27.899	30.880			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	326.802	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	53.729	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	169.534	290.741	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Taldeko baltzuekiko zorrengeatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	169.534	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	290.741	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	21.840	7.783
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	147.694	282.958
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	43.844	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	201.423	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rldo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	43.844	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	201.423	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	14.357			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	29.487	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	201.423	----

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

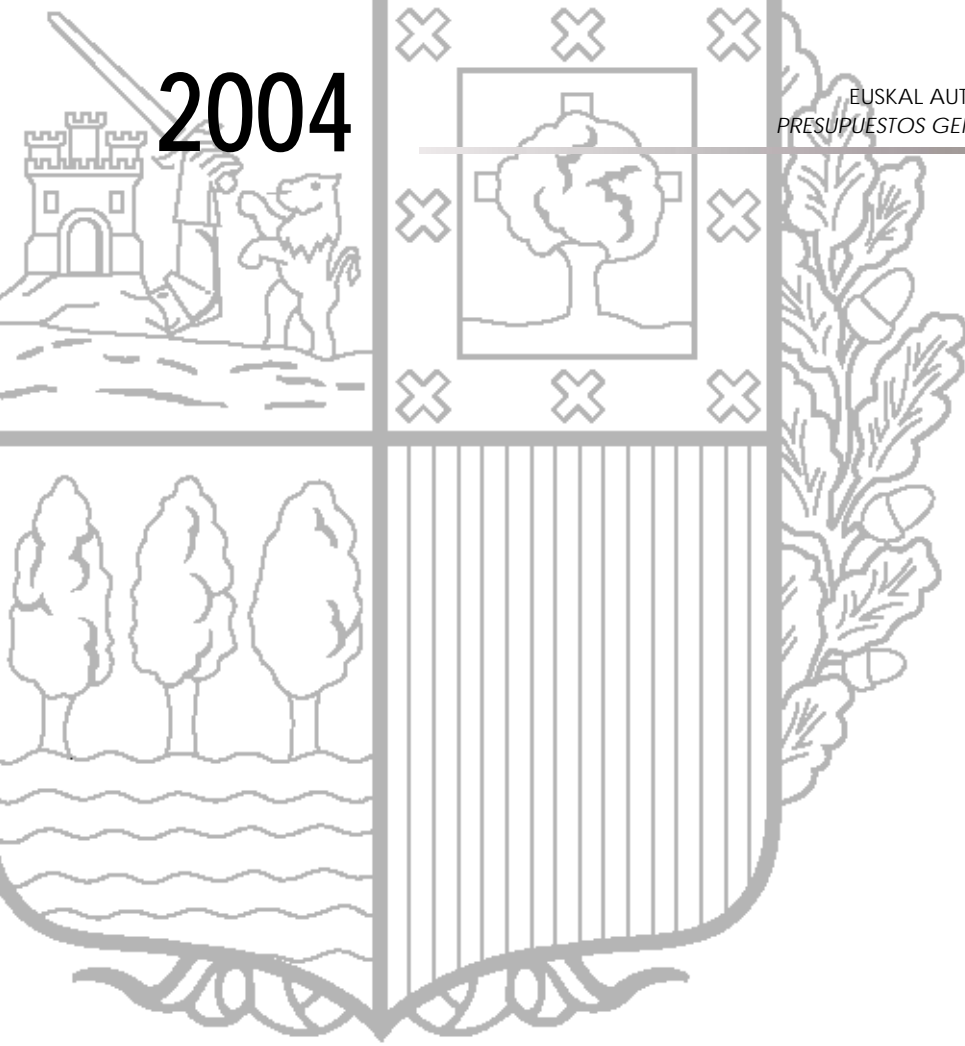


## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**Urola Erdiko Industrialdea, S.A.**



**UROLA ERDIKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. ATARIKOA**

Urola Erdiko Industrialdea, S.A., Azkoitiko Industrialdea, S.A.ren eta Azpeitiako Industria Lurra, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratu da, Urola Erdiko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta suspertzeko helburu sozialarekin. Horretarako emango da:

- Enpresa zeregina hartzeko gai den luraren promozio urbanistikoa, urbanistikako legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, urbanistika planen suspertze eta papereratzea, lursailen banaketa berria, konpensazioak edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik.

- Bere jabetzako lurzoruetan industrial pabilioiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere titularitzaren guztizko trasferentzia gauzatu arte. Edozein administrazio moduk egin desjabetze ariketetako onuradun izatea.

2001eko ekitaldian eman zen Azpeitiako Industria Lurra, S.A.rekin bat egitearen ondoren, Elkartearen kapital soziala 5.754.575 eurokoa da, dagoeneko guztiz emana eta akzio banaketa honako modu honetara:

**1. INTRODUCCIÓN**

Urola Erdiko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Azkoitiko Industrialdea, S.A. y de Azpeitiako Industria Lurra, S.A. con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de la comarca del Urola Medio mediante:

- La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en al legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial.

- La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad. Ser beneficiaria de actuaciones expropiatorias realizadas por cualquier tipo de Administración.

Tras la fusión en el 2001 mediante absorción de Azpeitiako Industria Lurra, S.A., el capital social de la Sociedad es de 5.754.575 euros, completamente desembolsado siendo el reparto del accionariado el siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTA	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	51,00%	2.934.833
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA	24,50%	1.409.874
AZKOITIKO UDALA AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA	15,35%	883.466
AZPEITIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE AZPEITIAKO	9,15%	526.402
GUZTIRA TOTAL	100,00%	5.754.575

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Erakunde honek garatutako ariketa desberdinetan alditan burutu da:

- Lehenengoan, 1986ko ekitaldiaren amaieran, Azkoitin, 14.500 m<sup>2</sup>-ko azalera eraiki eta saldu zen.
- Bigarren Aldia, 12.000 m<sup>2</sup> pabilioi eraikirik, 1992ko ekitaldian zehar amaitu zen, hirigintza lan batzuk 1993ko ekitaldian bukatu baziren ere.
- Hirugarren fasea, eraikitako 11.856 m<sup>2</sup> pabilioiekin osatua, 1999ko ekitaldian guztiz burutua izango da.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La actividad desarrollada por esta Entidad se ha llevado a cabo en distintas fases:

- En Azkotia, la primera supuso, a finales del ejercicio 1986, la construcción y venta de una superficie de 14.500 m<sup>2</sup>.
- La segunda fase, con 12.000 m<sup>2</sup> de pabellones construidos, quedó terminada durante el ejercicio 1992, terminando algunos trabajos de urbanización en el ejercicio 1993.
- La tercera fase, con 11.856 m<sup>2</sup> de pabellones construidos, se finalizó en el ejercicio 1999.

- Laugarren fasea, eraikitako 10.389 m2 pabilioi dituen, 2000ko ekitaldian egin zen lursailen erosketarekin abiatu zen, eta 2003rako amaituko dela espero da.
- Azpeitiako herrian, Danona,S.Coop elkarteari erosi zitzaizkion, 1992ko ekitaldian, eraikitako 18.598 mt2 pabilioi, eta Anardi poligonoan lurzoru bat, bertan eraiki dira 7.211 mts2 pabilioi, eta haren finantziakoa 2002ko ekitaldian eman da.

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

10.389 mt2 pabilioien eraikuntzako laugarren fasea, iazko ekitaldian abian jarritakoa, bide onetik darrai, 2.441.256 euroko inbertsioarekin, eta ekitaldi honetan bertan burutuko da.

Horrekin bat, eta ekitaldi honetan, bi pabilio txukundu eta prestatu dira saltzeko, gehitu zaion gastua 344.075 eurokoa izan da.

Eskualdeko proiektuari dagokionean, azterketa ezberdinak egin dira, 82.201 euroko zenbatekoarekin.

#### 2. MERKATAL POLITIKA

Azpeitiako Anardi poligonoan eraikitako pabilioiak hartu ditu ardatz, baita Azkoitiako pabilioi 4. fasea ezagutzera ematea ere.

#### 3. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak berezko baliabideekin finantziatu dira.

#### 4. LANGILEGO POLITIKA

Ez da aldaketarik izan atal honetan, 2003ko ekitaldian.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Azkoitiako Oinartxo poligonoan fase berri bati emango zaio hasiera, horretarako erosi diren lursailak 372.559 euro eskatu dituzte, eta beste 94.026 euro gehiago proiektuak eta egiteko.

#### 2. MERKATAL POLITIKA

Merkatal Politikak, eraikitako pabilioiak martxan jartzea izango du helburu, bai Azkoitian bai Azpeitian.

#### 3. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak Berezko Baliabideekin finantzatu dira.

- La cuarta fase con 10.389 m2 de pabellones construidos, se inicio con la compra de terrenos en el ejercicio 2000, finalizándose el año 2003.
- En el municipio de Azpeitia, se adquirió en el ejercicio 1992 a Danona,S.Coop. 18.598 mts2 de pabellones construidos, y una parcela en el polígono Anardi donde se han construido 7.211 mts2 de pabellones, cuya finalización se ha producido en el ejercicio 2002.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

La cuarta fase de construcción de 10.389 mts2 de pabellones iniciada el ejercicio anterior ha seguido su curso, con una inversión de 2.441.256 euros, finalizándose la misma este ejercicio.

Asimismo y dentro de esta fase se ha procedido a la adecuación de dos pabellones, que se venden, con un coste adicional de 344.075.

Dentro del proyecto comarcal se han realizado estudios por importe de 82.201 euros.

#### 2. POLÍTICA COMERCIAL

Se ha centrado en la colocación de los pabellones construidos en el polígono Anardi de Azpeitia y en la publicación de los pabellones de la 4. fase del polígono de Azkoitia.

#### 3. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se han financiado con recursos propios.

#### 4. POLÍTICA DE PERSONAL

No se han producido cambios en este apartado en el ejercicio 2003.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Se iniciará una nueva fase en el polígono Oinartxo de Azkoitia con la adquisición de terrenos por 372.559 euros y la realización de proyectos y otros por 94.026 euros.

#### 2. POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial se centrará en la colocación de los pabellones construidos, tanto en el municipio de Azkoitia como en el de Azpeitia.

#### 3. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se financiarán con Recursos Propios.



**4. LANGILEGO POLITIKA**

Ez dira atal honetan 2004 ekitaldirako aldaketarik aurreikusten.

**5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA**

Elkartearen zeregina, Azkoitia eta Azpeitia herriei dagokionez gero, gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

**6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA****1. KAPITAL AURREKONTUA****Inbertsioak**

Azkoitiako Oinartxo poligonoak jasoko dituen inbertsioak, lursailen erosketarekin eta azterketa ezberdinekin hasiko dira, 466.585 euroko inbertsioarekin.

**Finantzazioa**

Inbertsioak Berezko Baliabideekin finantzatzeko dira.

**2. USTIAPEN AURREKONTUA**

Berezko Baliabideak pabilioien finantzar alokairuak hilero dakarren zenbatekoaz osatzen dira.

Elkartearen diru sarrera arruntek finantzatzeko dituzte Elkaratearen gastu guztiak.

**3. PLANTILA****4. POLITICA DE PERSONAL**

No se prevén cambios en este apartado en el ejercicio 2004.

**5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES**

Dado que la actividad de la Entidad se circunscribe al municipio de Azkoiti y Azpeitia todos los gastos e inversiones quedan imputados al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

**6. PRESUPUESTO PARA 2004****1. PRESUPUESTO DE CAPITAL****Inversiones**

Las inversiones en el polígono Oinartxo de Azkoitia, se iniciaran con las compras de terrenos y la realización de estudios por 466.585 euros.

**Financiación**

Las inversiones se financiarán con Recursos Propios.

**2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Los ingresos propios son debidos a las cuotas mensuales de los arrendamientos financieros de los pabellones.

Los ingresos ordinarios de la Sociedad financiarán todos los gastos de la Sociedad.

**3. PLANTILLA**

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA AUR. 2004-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2004
ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA AUXILIAR ADMINISTRATIVO	1
GUZTIRA TOTAL	1

**Urola Erdiko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			466.585
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			466.585
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		372.559	
1	Urbanizatzeko Lurrak. Terrenos para urbanizar.	372.559		
231	Higiezinen bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		94.026	
<b>VII.</b>	<b>EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			132.993
3.	ZORRAK, TALDEKO BALTZUEKIKOAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO			132.993
<b>IX.</b>	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			428.347
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				1.027.925

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</b>			855.222
<b>V.</b>	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>			172.703
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			172.703
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				1.027.925

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>19.169</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		14.520	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla langile1 jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2004 asciende a 1 persona.	14.520		
642	Gizarte segurantz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		4.394	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		255	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>864.051</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		864.051	
<b>VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>209.649</b>
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				177.090
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		276	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		125.530	
1	Urola Garaiko Industrialdea, S.A.-k eskainitako gerentzia eta administrazio zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Urola Garaiko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia y administración.	104.516		
2	Profesional independenteen zerbitzuak. Servicios de profesionales independientes.	21.014		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		32.041	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		446	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		5.476	
628	Hornidurak. Suministros.		890	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		12.431	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		775	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.170	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		10.486	
2. ZERGAK TRIBUTOS				32.559
<b>IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>105.495</b>
2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS				105.495
<b>XI. SOZIALDAREN GAINENKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>3.413</b>
<b>XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>7.088</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.208.865</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.185.659
	705 Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		22.572	
	7051 Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		22.572	
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.163.087	
	1 Pabilioien errentamendua. <i>Arrendamiento de pabellones.</i>	1.163.087		
VII.	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			23.206
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			23.206
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <i>TOTAL INGRESOS</i>				1.208.865

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	9.834.905	9.827.817
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	11.503.735	12.073.904	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	5.754.575	5.754.575
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	1.452.874	1.452.874
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	11.412.687	11.810.153	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	2.439.192	2.439.192
2. Higiezinak, errentamendurako <i>Inmuebles para arrendamiento</i>	13.477.331	13.477.331	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	244.983	244.983
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako <i>Inmuebles para uso propio</i>	69.423	69.423	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	2.194.209	2.194.209
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	19.981	19.981	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	181.176	167.600
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	570.687	104.102	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	7.088	13.576
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(2.724.735)	(1.860.684)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	9.484	25.401
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko <i>Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	9.484	25.401
VI. Zordunak, epe luzerako trafik-eragiketengatikoak <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	91.048	263.751	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	2.548.885	2.681.878
D) Aktibo zirkulatuak <i>Activo circulante</i>	1.056.226	561.151	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	474.504	543.984	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	567.922	3.367	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	2.526.860	2.659.853
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	13.800	13.800	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	22.025	22.025
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	166.687	99.959
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera <i>Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p</i>	132.993	----
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	6.181	4.733
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	27.513	95.226
AKTIBO GUZTIRA <i>TOTAL ACTIVO</i>	12.559.961	12.635.055	PASIBO GUZTIRA <i>TOTAL PASIVO</i>	12.559.961	12.635.055

Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	855.222	721.415
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	466.585	411.940	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	466.585	411.940	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	172.703	173.293
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	172.703	173.293
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	132.993	132.993			
b) Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	132.993	----			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	132.993			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>599.578</b>	<b>544.933</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>1.027.925</b>	<b>894.708</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>428.347</b>	<b>349.775</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>----</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(69.480)	(490.237)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(66.728)	1.422.729
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	564.555	2.166
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	(585.130)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	247
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>428.347</b>	<b>349.775</b>

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

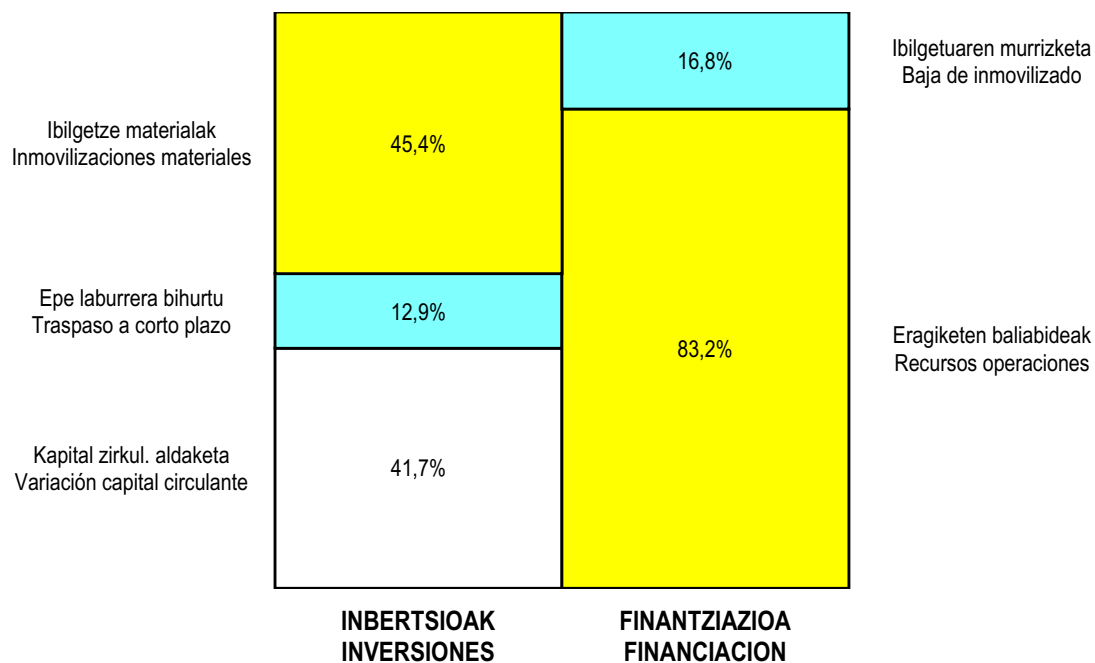
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

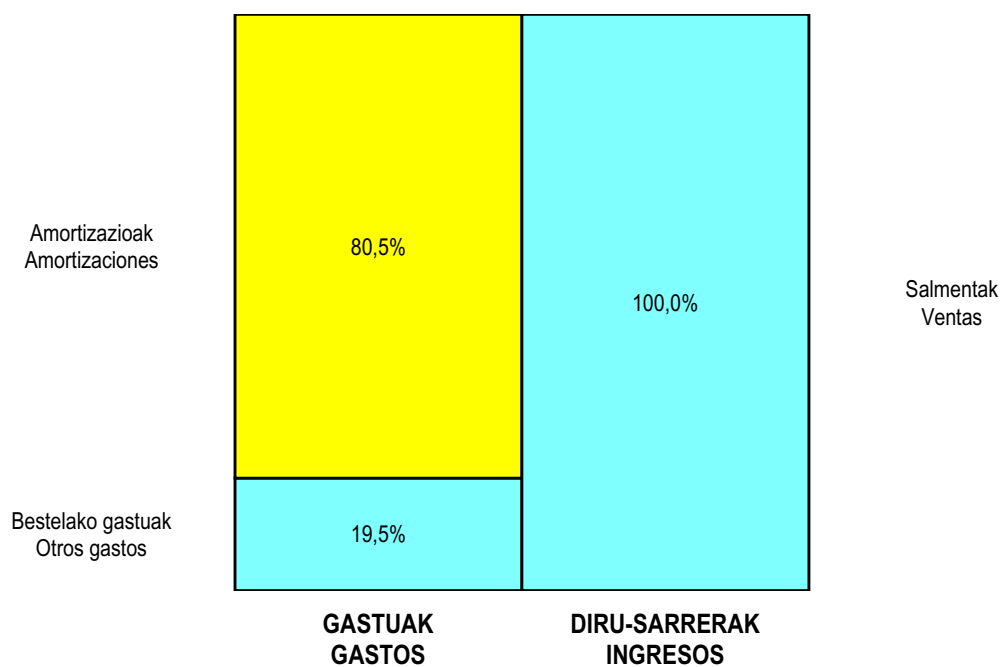
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.185.659	1.034.080
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.163.087	1.034.080
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	22.572	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	19.169	17.940	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	14.520	13.500	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	4.649	4.440	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	864.051	731.016	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	209.649	179.328			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	177.090	161.180			
b) Zergak <i>Tributos</i>	32.559	18.148			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>92.790</b>	<b>105.796</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	105.495	134.840	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Taldeko baltzuekiko zorregatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	105.495	----	7. Diru-sarr., best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	134.840	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	23.206	49.229
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatikoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>82.289</b>	<b>85.611</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>10.501</b>	<b>20.185</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekil. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>10.501</b>	<b>20.185</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	3.413	6.609			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>7.088</b>	<b>13.576</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**Deba Beheko Industrialdea, S.A.**



**DEBA BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. ATARIKOA**

Deba Beheko Industrialdea S.A. SPRILUR S.A.ren "Industrialdea Programa"ren babespean sustaturiko Sozietatea da eta 2001eko azaroaren 7an Eibarko Industrialdea S.A., Mendaroko Industrialdea S.A., eta Mutrikuko Industrialdea S.A.ren arteko bategitearen ondorioz eratu zen, Elgoibarko Industrialdea S.A.k beste sozietateak absorbituz.

Sozietateen bategitearen helburu nagusia, alde batetik iharduera eremua zabaltzea da, udal mugak gaindituz eta bestetik, lursail eta pabilioi industrialen sustapena sozietate bakar batetik kudeatzea, azpiegitura-industrialak garatzeko giza eta finantza eraginkortasun handiko baliabideak lortuz.

Gipuzkoako Deba Beheko eskualdea osatzen dituzten hirietan – Eibar, Elgoibar, Mendaro, Mutriku, Soralue, Deba – ekimen eta inbertsio industrialak suspertu eta bultzatzea da Sozietatearen jardura nagusia. Horretarako urbanizatzeko egoki diren lursailen erosketa, hirigintza plan eta proiektuen idazketa, berpartzelazioak, konpentzazioak, eta pabilioi industrialen eta bulegoen eraikuntzak egitea, beraien gestio lanak titulartasuna transferitu arte eramanez

2001.urtean sozietateek bategitearen ondorioz, harpidetutako eta ezarritako Kapital Soziala 6.547.120 eurotan ezarri da, 6.01 eurotako balio izenduna duten 1.089.371 izendun akzioetan banaturik eta akziodunen egitura ondorengoa da:

**1. INTRODUCCIÓN**

Deba Beheko Industrialdea S.A. surge promovida al amparo del Programa Industrialdeak de Sprilur y se constituye con fecha 7 de Noviembre de 2001 como resultado de la fusión mediante absorción de las Sociedades Eibarko Industrialdea S.A., Mendaroko Industrialdea S.A. y Mutrikuko Industrialdea S.A. por la Sociedad Elgoibarko Industrialdea S.A.

El principal objetivo de la fusión consiste en ampliar el ámbito de actuación, superando los límites estrictamente municipales y concentrar las actividades de promoción de suelo y pabellones industriales en una única sociedad comarcal, logrando a su vez, una mayor eficacia y eficiencia de recursos humanos y financieros para el desarrollo de infraestructuras industriales.

El objetivo empresarial perseguido por la Sociedad es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en los Municipios Gipuzkoanos de la Comarca del Bajo Deba, que comprende las localidades de Eibar, Elgoibar, Mutriku, Mendaro, Soralue-Placencia de las Armas y Deba, mediante la adquisición de suelo apto para la urbanización, redacción de planes y proyectos urbanísticos, reparcelación, compensación y construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando las mismas hasta la total transferencia de su titularidad

El Capital suscrito y desembolsado de la nueva Sociedad Comarcal, una vez materializada la fusión en el año 2001, queda fijado en 6.547.120 euros dividido en 1.089.371 acciones nominativas de 6.01 euros de valor nominal, siendo la estructura accionarial la siguiente:

ERAKUNDE INSTITUCIÓN	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
SPRILUR, S.A.	51,00%	3.339.030
GIPIZKOAKO FORU ALDUNDIA D. F. DE GIPIZKOA	24,50%	1.604.045
ELGOIBARKO UDALA AYTO. DE ELGOIBAR	7,20%	471.184
EIBARKO UDALA AYTO. DE EIBAR	5,97%	390.590
MENDAROKO UDALA AYTO. DE MENDARO	4,55%	298.174
MUTRIKUKO UDALA AYTO. DE MUTRIKU	6,78%	444.097
GUZTIRA TOTAL	100,00%	6.547.120

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatearen helburu nagusia Elgoibar, Eibar, Mendaro eta Mutrikuko herrietan lursail industrialak, pabilioi modularrak eta bulegoetarako eraikinak sustatzea, enpresa txiki edo ertainak sor daitezen edo hobeto ezar daitezen, kokapen egokian eta eskuragarri.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La actividad general de la sociedad se centra en la promoción de terrenos industriales, pabellones modulares y edificaciones complementarias en los términos municipales de Elgoibar, Eibar, Mendaro y Mutriku para favorecer la creación o implantación de pequeñas o medianas empresas, ofreciéndoles ubicación adecuada y precios asequibles.

Lanpostu berriak sortzeko asmoa eta aldeko bideragarritasun txostena dituzten enpresei errazten zaie sarrera, lursail urbanizatuak, pabilioiak eta bulegoak irabazi-asmorik gabeko prezioetan eskeiniz.

Erabiltzaileei pabilioi eta bulegoetarako sarrera errentamendu finantzarioko kontratu baten bidez ezartzen da, 9 urteko iraupenarekin (108 hilabete), eta epe honen buruan pabilioia berea izatera pasatzen da.

Orain arte bategin duten sozietateen ekintzak ondoko hirietan zentratu dira:

## Elgoibar

Sozietateak 1985. urtean Elgoibarko udal-barrutian lursailak erosiz hasi zuen bere iharduera Ibaite Poligono Industrial sustatzeko asmoarekin. Poligonoaren azalera osoa 36.211 m<sup>2</sup>koa da, hauetatik 11.500 m<sup>2</sup>ak pabilioietan eta 250 m<sup>2</sup>ak bulegoetan banaturik.

Ibaite Poligono Industrial sozietatearen lehen ekintza izan zen eta 1988. urterako eraikuntza lanak bukatuta zeuden, lehenengo pabilioiak okupatuz.

Gaur egun, poligonoaren okupazioa %100koa da eta bertan finkatuta dauden 16 enpresek pabilioien jabe dira.

Ibaite poligono industrialean kokatutako enpresak, "Makina-erraminta" sektorean koadratutako enpresa txikiak dira.

2001 urtean eskualdeko sozietateek bategin geroztik, sozietatearen egoitza Ibaite Poligono Industrialaren bulegoetan finkatu eta zentralizatu zen.

## Albitxuriko Iharduera

1998 urtean Sozietateak "Albitxuri" deritzon eremuan lursailak erosten hasi zen, izen berbera duen poligono berri bat sustatzeko, bai urbanizaturiko baina eraiki gabeko lursail industrialak bai pabilioi modularren eta bulegoen eskaerari erantzuna emateko.

Hasieran, 1998 urtearen zehar, Sozietateak Albitxuri aurrera eramateko erabakia hartu zuenean, Sektoreak azalera osoan 89.077 m<sup>2</sup> zituen.

Geroztik, Albitxuri Sektoreko sustapenak aldaketa ugari jaso ditu, poligonoaren azalera handituz teknikoki eta ekonomikoki bideragarriagoa izan dadin.

Beraz, Elgoibarko Arau Ordezkatzailearen Aldaketa egin behar izan zen, Handitutako Sektorearen Plan Partzial berria egin, Hirigin eta Berpartzelazio proiektuak eta Konpentsazio Proiektu berriak egin, honek poligonoa urbanizatzeko lanak egiteko epeak atzeratu du.

Albitxuri Poligono Industrialak 187.767 m<sup>2</sup>ko landu gabeko azalera dauka, 63.215 m<sup>2</sup> gelditzen dira edifikatzeko azal garbian, honetako 48.815 m<sup>2</sup> salduak izango dira erosleek beraiek behar dituzten pabilioiak egin dezaten eta gelditzen diren 14.400 m<sup>2</sup> ak pabilioi modularak eraikitzeko gorde dira.

Se facilita el acceso a las empresas solicitantes cuya viabilidad sea favorable y contemple creación de nuevos puestos de trabajo, ofreciendo terrenos urbanizados, pabellones y oficinas a precios sin lucro.

El acceso de los usuarios a los pabellones y oficinas se establece mediante un contrato de Arrendamiento Financiero, con una duración de 9 años (108 mensualidades), al cabo de los cuales el pabellón pasa a ser de su propiedad.

La actuación de las Sociedades fusionadas se ha centrado hasta el momento en los municipios que sigue:

## Elgoibar

La actividad de la sociedad dio comienzo en el año 1985 con la adquisición de terrenos en el término municipal de Elgoibar para la promoción del Polígono Industrial Ibaite con una superficie bruta de 36.211 m<sup>2</sup> del que resultan 11.500 m<sup>2</sup> de pabellones construidos y un edificio de oficinas de 250 m<sup>2</sup>.

El Polígono Industrial Ibaite constituyó la primera actuación de la sociedad y quedó finalizado en 1988, año en el que se entregaron los primeros pabellones.

Actualmente, el polígono está ocupado al 100% por un total de 16 empresas, la totalidad de los cuales han ejercitado la opción de compra.

Las empresas ubicadas en el polígono industrial Ibaite, son pequeñas empresas encuadradas en el sector de los "Componentes de Máquina Herramienta".

Una vez materializada la fusión de las sociedades comarcales en el año 2001, la Sociedad centralizó su sede en las oficinas del Polígono Industrial Ibaite.

## Actuación Albitxuri

En 1998 se comenzaron a comprar terrenos en la zona denominada "Albitxuri" para promocionar un nuevo polígono que lleva su mismo nombre con objeto de dar respuesta a la demanda existente en la comarca de suelo para uso industrial, tanto urbanizado sin edificar como pabellones modulares y oficinas.

Inicialmente, en el transcurso del año 1998, cuando la sociedad tomó la decisión de actuar en Albitxuri, el ámbito del Sector abarcaba una superficie bruta de 89.077 m<sup>2</sup>.

Posteriormente, la actuación de Albitxuri ha sufrido numerosas ampliaciones con el fin de que resultase más viable técnica y económicamente.

En consecuencia, hubo que redactar la Modificación de las Normas Subsidiarias de Elgoibar, un nuevo Plan Parcial del Sector Ampliado, nuevos proyectos de Urbanización y Reparcelación y el Proyecto de Compensación, lo que ha demorado el plazo de ejecución de las obras de urbanización del polígono.

El Polígono Industrial Albitxuri abarca una superficie bruta de 187.767 m<sup>2</sup> del que resultan 63.215 m<sup>2</sup> de superficie neta edificable, de los cuales 48.815 m<sup>2</sup> serán vendidos para que los adquirentes construyan sus pabellones de acuerdo a sus necesidades específicas y los restantes 14.400 m<sup>2</sup> serán destinados para la construcción de pabellones modulares, al estilo del industrialdea tradicional.

Construcciones Amenabar enpresak urbanizazio lanak egiten hasi zen 2000 urteko ekainean eta ia bukatua geratu zen 2001 eko urte bukaerako. 11.609.347 eurokoa da urbanizazio lanaren inbertsio guztia, 2002. urtean, barne bideko asfaltatzeko lanen bukaera eta telefonia, gas eta gainontzeko hornitze hartunearen dotazioa barne daudelarik.

Berriz, 2002ko ekainean Gipuzkoako Foru Aldundiarekin lankidetzeta hitzarmena sinatu zen poligono sarreran biribilgune bat egiteko, 620.000 Euro aurreikusten dira, lanen %25a ekitaldi barnean egin da, eta bukaera 2003. Urteako ekitalderako geratu da.

2002 urtean Ikaur Ingenieritzak B eta K partzelen Eraiki Proiektua egin zuen eta Elgoibarko Udalak Eraiki Lizentzia eman zuen, guzti honek 248.742 Euroko inbertsioa suposatu du.

Hala ere, suteen aurka atera den Eraikuntza Industrialetarako Segurtasun Araudi berriari egokitzeko, eraikuntza lanak 2002 urteko azken hiru hilabetetara atzeratu dira.

### Eibar

Las Arenasko (Bizkaian) Estudios K-k eginiko proiektuaren arabera, 1997ko urte hasieran, Azitain Poligonoko C Partzelaren pabilioi industrialdeako hirigin eta eraikinak hasi dira.

1997ko urtean eraikuntza lanak hasi ziren, 1998ko Apirilean bukatutzat eman ziren eta Uztailean 14 enpresen pabilioiak hartuta zeuzkaten, %100ko okupazioa lortuz.

Geroztik, 2001 eta 2002 urteetan Bulegoetarako lokaletan kondizionatu lanak egin dira gero betetzeko prestatuak egon daitezten. Bulegoetarako lokalak %30a beteak zeuden 2002 urte bukaerako.

### Mendaro

1994eko ekitaldian amaitutzat eman ziren Mendarozabal Industrialdeako eraikuntza lanak, eraikitako pabilioiek 11.988 metro karratu osatuz, hiru eremu edo zonatan zatituak geratu direlarik.

1994 urteko ekaina geroztik, pabilioiak eta bulegoak adjudikatzen eta okupatzen hasi ziren, 2001. urtean %100ko okupazioa lortuz, 15 enpresa bertan finkatu direlarik.

### Mutriku

1993 urtean Sozietateak Mijoa Poligono Industriala sustatzeko, lursailak erosten hasi zen, batez ere inguruko elikagai-arrantza enpresen dituzten kokapen beharrei erantzuna emateko.

## 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

### Elgoibar

Las obras de urbanización se iniciaron en junio de 2000 por la empresa Construcciones Amenabar S.A. y quedaron prácticamente terminadas a finales del año 2001. Una vez terminado el asfaltado de los viales internos y dotadas las acometidas de telefonia, gas y otros suministros en el transcurso del año 2002, la inversión total en las obras de urbanización ha ascendido a 11.609.347 euros.

A su vez, en Junio de 2002 la Sociedad firmó un Convenio de Colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa para la construcción de una glorieta de acceso al polígono, con un presupuesto de 620.000 Euros, habiéndose ejecutado un 25% en el transcurso del ejercicio quedando pendiente su finalización para el año 2003.

En el año 2002 la Ingeniería Ikaur redactó el Proyecto de Edificación de las parcelas B y K y el Ayuntamiento de Elgoibar concedió la correspondiente Licencia de Edificación, lo cual supuso una inversión total de 248.742 Euros.

Sin embargo, la necesidad de adecuación de dicho proyecto al nuevo Reglamento de Seguridad contra Incendios de Establecimientos Industriales, retrasó su ejecución hasta diciembre de 2002.

### Eibar

A primeros del año 1997, iniciaron las obras de urbanización y Edificación de los pabellones industriales de la Parcela C del Polígono Industrial de Azitain, según proyecto redactado por Estudio "K" de las Arenas (Bizkaia).

Las obras se ejecutaron en el transcurso del año 1997, se dieron por terminadas en Abril de 1998 y en Julio los pabellones estaban ocupados al 100% con un total de 14 empresas.

Posteriormente, en el transcurso de los años 2001 y 2002 se realizaron obras de acondicionamiento en los locales del Edificio de Oficinas con objeto de habilitarlas para su posterior ocupación. A finales del año 2002 la ocupación de los locales de oficinas era del 30%.

### Mendaro

En el transcurso del año 1994 se finalizaron las obras de construcción del Polígono Industrial Mendarozabal con un total de 11.988 m<sup>2</sup> de pabellones construidos, divididos en tres zonas o áreas.

A partir del mes de Junio de 1994 se comenzaron a adjudicar y ocupar los pabellones y oficinas, alcanzando en el año 2001 un nivel de ocupación del 100% con un total de 15 empresas.

### Mutriku

En el año 1993 se comenzaron a comprar terrenos para la promoción del Polígono Industrial Mijoa para dar respuesta fundamentalmente a las necesidades de ubicación de las industrias alimentario-pesqueras de la zona.

## 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

### Elgoibar

2002 urteko ekainean Albitxuri Pologonoan sartzeko birigilguneko lanak hasi ziren eta oraingo ekitaldian bukatuak geldituko dira. Kostu guztia 620.000 eurokoa da, 2003 urtean 459.981 euro inbertitu dira.

12.229.375 eurokoa da Albitxurin urbanizazioko koste guztia, lursail erosketa, ikerketak, lanen egite proiektua eta poligonoen sarrera barne daudelarik.

2002. urteko abenduan hasi ziren eraiketa lanak, 14.400 m<sup>2</sup>.ko B eta K Partzelen Eraikin Proiektua onartu ondoren eta egite lanak Amenabar eraikuntza enpresari adjudikatu ondoren. 3.875.899 eurokoa da adjudikatutako aurrekontua eta 2004 urteko Urtarrilan bukatu behar da.

Ikaur Ingenieritzak eramango du lanen zuzendaritza, inbertsioa 132.644 eurokoa da.

Ekitalde barnean 3.222.439 eurokoa da eraiketa lanean eta lanen zuzendaritzan inbertitu duena Sozietateak. 3.771.687 eurokoa da 2003 urtearte eraiketan eginiko inbertsio guztia.

Bestalde, ekitaldi barnean Albitxuriko 34.003 m<sup>2</sup>ko lursail urbanizatua saldu egin da, hauetatik 31.003 m<sup>2</sup> 2002.urtean konprometatuak zeuden. 9 enpresak bete dituzte partzela hauek, gehiengoak beraien eraikuntza egin dute eta lanean daude.

Beraz, E,F eta G partzelan 14.812 m<sup>2</sup>.ko lursail urbanizatuak saltzeko daude.

## Eibar

Adjudikatu eta betetzen diren neurrian Sozietateak Bulegoetarako lokaletan kondizionatu lanak egin ditu, 39.506 euro inbertitu dira.

Urte barnean 3 enpresa berri instalatu dira bulegoetarako dauden lokaletan, %55a bete da.

Herrian poligono berriak egiteko aztertzen dauden aukerak 2004 eta ondorengo urteetan egingo dira.

## Mendaro

Ekitaldi bukaeran, Gurelan Sozietateak 1.402 m<sup>2</sup>.ko erosketa aukera egingo du, 9 urtetan errentan egon ondoren.

Halaber, Ana M<sup>a</sup> Careaga enpresak 379 m<sup>2</sup>.ko erosketa opzioa erabili du

## Mutriku

Betetzeko geratzen den lursail urbanizatutako partzela bakarra, 1.666,96 m<sup>2</sup> ditun P-1-6 partzela, gorde egingo da, saltzeko eraikiko diren pabilioiak egiteko.

Eraikin lanak 2003 urteko bukaeran hasiko dira, ekitaldean 125.612 euro inbertituko dira.

En Junio de 2002 comenzaron las obras de Construcción de la glorieta de acceso al polígono Albitxuri y quedarán definitivamente terminadas para finales del presente ejercicio. El coste total ascenderá a 620.000 Euros, habiéndose realizado en el año 2003 una inversión de 459.981 Euros.

El coste total de urbanización del polígono Albitxuri que engloba la compra de terrenos, estudios, proyectos ejecución de obras y acceso al polígono ha ascendido a 12.229.375 Euros.

Una vez aprobado el proyecto de edificación de las parcelas B y K de 14.400 m<sup>2</sup> y adjudicada su ejecución a la constructora Amenabar S.A., las obras de edificación comenzaron en diciembre de 2002. El presupuesto adjudicado asciende a 3.875.899 Euros y el plazo de ejecución se establece para enero del año 2004.

La dirección de obra será llevada a cabo por la Ingeniería Ikaur, inversión que ascenderá a 132.644 Euros.

La Sociedad ha invertido en la ejecución de las obras de edificación y en dirección de obra 3.222.439 euros en el transcurso del ejercicio. El total invertido en la edificación hasta el año 2003 asciende a 3.771.687 euros.

Por otra parte, en el transcurso del ejercicio se ha materializado la venta de 34.003 m<sup>2</sup> de terreno urbanizado de Albitxuri, de los cuales 31.003 m<sup>2</sup> ya estaban comprometidos en el año 2002. Estas parcelas han sido ocupadas por nueve empresas, la mayoría de las cuales han construido su planta industrial y están en pleno funcionamiento.

Por tanto, quedan pendientes de vender las parcelas de terreno urbanizado E,F y G un total de 14.812 m<sup>2</sup>.

## Eibar

La Sociedad ha realizado obras de acondicionamiento en los locales del Edificio de Oficinas a medida que se iban adjudicando y ocupando, habiendo invertido en el ejercicio 39.506 Euros.

En el transcurso del año se han instalado tres nuevas empresas en los locales de oficinas, alcanzando un grado de ocupación del 55%.

Se ha estudiado la posibilidad de nuevas actuaciones en el municipio que se materializarán en el año 2004 y posteriores.

## Mendaro

A finales del ejercicio, la Sociedad Gurelan ejercerá la opción de compra de 1.402 m<sup>2</sup> tras los nueve años de arrendamiento.

Asimismo, la empresa Ana María Careaga ha ejercitado la opción de compra del pabellón de 379 m<sup>2</sup>.

## Mutriku

La única parcela de terreno urbanizado pendiente de ocupar, parcela P-1-6 de 1.666,96 m<sup>2</sup>, se ha reservado para la construcción de un pabellón que se destinará a la venta

Las obras de edificación comenzarán a finales del año 2003, invirtiéndose en el ejercicio un total de 125.612 Euros.

Bestalde, LKS Ingenieritzak eginiko baliabide ikerketaren arabera Mijoa Poligono Industrial handitzea erabaki ondoren, poligonoko aldamenean dagoen lurzoru zati bat erosteko gestioak egin dira, hala ere, lurzoru hauen erosketa 2004 urterako atzeratu da.

#### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

2004 urterako helburu nagusiak ondoko hauek dira:

##### 1. INBERTSIO POLITIKA

2004 urtean Deba Beheko Industrialdea Sozietateak Elgoibar, Eibar eta Mutriku herrietan 9.596.855 euroko inbertsioa burutzeko helburua du.

##### Elgoibar

2003 urteko martxoan Albitxuri poligonoan B eta K partzeletan hasitako eraikuntza lanak, 2004ko urtarrilean bukatuko dira, 495.835 euro inbertituz urtearen zehar.

14.400 m<sup>2</sup>.ko pabilioien eraikuntza lanen inbertsioa 4.267.522 eurotakoa izango da. Honi lurzoruen balioa eta urbanizazio lanen inbertsioa gehituz, guztira pabilioien balioa 7.183.297 eurotakoa izango da.

##### Eibar

Lurzoru industrialaren beharra eta eskaera nabarmena denez, Sozietateak 62.100 euro eta 210.000 euro inbertitzea aurreikusten du lursail erosketetan eta proiektuetan, poligono berri baten sustapenerako.

##### Mendaro

Sozietateak 6.500.000 euro inbertituko ditu taldeko Sprilur, S.A. Sozietateari pabilioiak erosiz, udalerrian poligono berri baten sustapenerako.

##### Mutriku

2003 urtean 1.666,96 m<sup>2</sup>.ko P-1.6 partzelan pabilioi baten eraikuntza lanak hasiko dira, gerora saltzeko asmoarekin. 2004 urtearen bukaeran eraikuntza lanak amaituko dira, 486.219 euro inbertitu ondoren eta hauetatik 360.607 euro 2004 urtearen zehar burutuko dira.

Aldi berean, Sozietateak pabilioi bat eraikiko du Inkubagailu Empresa batentzako. Eraikuntza lanak 2004 urtearen zehar burutuko dira eta inbertsioa 480.809 eurotakoa izango da.

Bestalde, Mijoa Poligono Industrial handitzeko asmoz, aldamenean dagoen lurzoru erostea aurreikusten da. Horretarako, Sozietateak 420.708 euro inbertituko ditu eta beste 90.152 euro proiektuetan.

Por otra parte, se han realizado numerosas gestiones encaminadas a la adquisición de una parcela de terrenos colindantes al actual polígono de Mijoa con el objeto de su ampliación, de acuerdo con el estudio de viabilidad realizado en su día por la Ingeniería LKS, posponiendo la compra de dicho terrenos para el ejercicio 2004.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACION

Los principales objetivos para el año 2004 son los siguientes:

##### 1. POLÍTICA DE INVERSION

La Sociedad Deba Beheko Industrialdea pretende llevar a cabo en el ejercicio 2004 unas inversiones que ascienden a 9.596.855 euros en los municipios de Elgoibar, Eibar y Mutriku,

##### Elgoibar

Las obras de edificación de pabellones modulares en las parcelas B y K del polígono Albitxuri iniciadas en marzo del 2003, quedarán definitivamente terminadas en enero del año 2004, invirtiendo en el ejercicio un total de 495.835 Euros.

El coste de edificación de los 14.400 m<sup>2</sup> de pabellones ascenderá a 4.267.522 Euros, que junto al coste del terreno y urbanización de dichas parcelas, supondrá una inversión total de 7.183.297 Euros.

##### Eibar

Dada la necesidad y demanda de suelo industrial, la Sociedad prevé una inversión en compra de terrenos y proyectos de 62.100 Euros y 210.000 Euros respectivamente, con el objeto de la promoción de un nuevo polígono industrial.

##### Mendaro

La Sociedad invertirá 6.500.000 de euros en la compra de pabellones a la Sociedad del Grupo Sprilur, S.A. para la promoción de un nuevo polígono industrial en el municipio.

##### Mutriku

En el año 2003 se iniciarán las obras de construcción de un pabellón en la parcela de terreno urbanizado P-1-6 de 1.666,96 m<sup>2</sup> para su posterior venta. Este edificio que quedará terminado para finales del año 2004, supondrá una inversión de 486.219 Euros, de los cuales 360.607 Euros se materializarán en el transcurso del año 2004.

A su vez, la Sociedad construirá un pabellón para la ubicación de una Incubadora de Empresas. Las obras de edificación se ejecutarán en el transcurso del año 2004 y la inversión ascenderá a 480.809 Euros.

Por otra parte, se prevé la compra de terrenos colindantes al actual polígono Mijoa con objeto de su ampliación. La Sociedad invertirá 420.708 Euros en la compra de terrenos y 90.152 euros en la redacción de los proyectos.

Halaber, 2004 urtean poligono berriaren eraikuntza lanak hasia espero da. Urtearen zehar 976.644 euro inbertituko dira eta gainerakoa 2005 urtean.

## 2. POLITIKA FINANTZARIOA

Sozietateak 2004 urterako aurreikusitako inbertsioak burutzeko, baliadide propioaz gain, aurretik taldeko Sprilur Sozietatearekin kontratatutako kreditu-linearen kopurua 6.500.000 eurotan gehitu behar izango du.

## 3. PERTSONAL POLITIKA

Gerentea, teknikaria eta administrari batek osatzen dute sozietatearen gaur egungo plantila eta 2004 urterako ez da aldaketarik aurreikusten.

## 4. MERKATARITZA POLITIKA

Sozietateak Albitxuri Poligono Industrialean gelditzen diren lursail urbanizatuak, guztira 14.812 m<sup>2</sup>, salduko direla aurreikusten du.

Halaber, Mijoa Poligonoan 1666,96 m<sup>2</sup> duen P-1.6 partzelan eraikitako pabilioia saltzea espero da.

2004ko urtarrilean Albitxurin B eta K partzelako eraikuntza lanak bukatu ondoren, pabilioiak adjudikatzen hasiko dira. Jasotako eskaerak kontuan hartuz, lehenengo seihilekoan pabilioi guztiak okupatuko dira.

2004 urtearen zehar, Eibarko eta Mutrikuko poligonoko bulego guztiak okupatuko direla aurreikusten da.

Mendaroko Mendarozabal Poligonoan kokatuta dauden Gurelan eta Modelos Arno Sozietateak, errentamendu finantzario kuota guztiak ondaindu eta gero, erosteko-aukera eskubidea erabiliz, pabilioiak bereganatuko dute.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Sozietateko iharduera guztia Gipuzkoako Lurralde Historikoan egin da, sozietatea bertan finkatua bait dago.

## 6. 2004. URTEKO AURREKONTUA

### 6.1.KAPITAL-AURREKONTUA

#### Inbertsioak

Kapital Aurrekontuan, 2004. urterako Elgoibar, Eibar eta Mutrikuko udalerrietan 9.596.855 eurotako inbertsioa aurreikusten da, ondoren banaketa agertzen da:

Asimismo, se espera iniciar las obras de edificación del nuevo polígono en el año 2004, invirtiendo para ello un total de 976.644 Euros y cuyas obras terminarán en el año 2005.

## 2. POLÍTICA DE FINANCIACION

La Sociedad no generará los Recursos Propios suficientes para hacer frente a las inversiones previstas para el año 2004, debiendo recurrir a una ampliación de la cuenta de crédito con la sociedad del grupo Sprilur S.A. por importe de 6.500.000 Euros.

## 3. POLÍTICA DE PERSONAL

La plantilla actual de la sociedad se compone de un gerente, un técnico superior administrativo y un administrativo, no previéndose modificación alguna para el ejercicio 2004.

## 4. POLÍTICA COMERCIAL

La Sociedad prevé la venta del resto de las parcelas urbanizadas del Polígono Industrial de Albitxuri, ocupándose el total de los 14.812 m<sup>2</sup> de terreno urbanizado destinado a la venta.

Asimismo, se espera formalizar la venta del edificio construido en la parcela P-1-6 del Polígono Mijoa de 1.666,96 m<sup>2</sup>.

La finalización de las obras de edificación de las parcelas B y K de Albitxuri en enero del año 2004, propiciará la entrega de los pabellones en el primer semestre del año 2004, previéndose la total ocupación teniéndose en cuenta las solicitudes recibidas.

En el transcurso del ejercicio 2004, los locales del Edificio de Oficinas de los polígonos de Eibar y Mutriku quedarán completamente ocupados.

La Sociedad Gurelan S.A. y Modelos Arno, S.Coop instaladas en el polígono Mendarozabal de Mendaro, ejecutarán la opción de compra de sus pabellones tras finalizar su contrato de arrendamiento con opción de compra, habiéndose amortizado la totalidad de las cuotas.

## 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Toda la actividad de la Sociedad se ha realizado en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, donde está ubicada también su sede.

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004

### 6.1.PRESUPUESTO DE CAPITAL

#### Inversiones

El presupuesto de Capital elaborado para el año 2004 contempla unas inversiones de 9.596.855 euros en los municipios de Elgoibar, Eibar y Mutriku, cuyo desglose es el siguiente:



Albitxurin B-K partzelan Eraikuntza Edificación Parcelas B-K Albitxuri	495.835
Lursailen erosketak eta Proiektuak-Eibarren Compra terrenos y proyectos-Eibar	272.100
P-1.6 partzelaren eraikuntza-Mutrikun Edificación Parcela P-1.6-Mutriku	360.607
Inkubagailuaren eraikuntza-Mutrikun Edificación Incudadora Empresas-Mutriku	480.809
Lursailen erosketak-Mutrikun Compra terrenos-Mutriku	420.708
Proiektuak- Mutrikun Proyectos Ampliación –Mutriku	90.152
Eraikuntza lanak (%50)-Mutrikun Edificación 50%-Mutriku	976.644
Pabilioien erosketak Mendaron Compra Pabellones Mendaro	6.500.000

**Finantzaketa**

Sozietateak aurreikusitako inbertsioak burutzeko, baliabide propioaz gain, alde zuzenetik taldeko Sprilur, S.A. sozietatearekin kontratatutako kreditu-linearen kopurua 6.500.000 eurotan gehituko du.

Halaber, 2004. urtean 713.138 euro amortizatuko dira aurreko ekitaldian hitzartu ziren epe luzerako maileguen arabera eta urte bukaeran beste 360.607 euroko maileguak epe laburrera pasatuko dira 2005 urtean amortizatuko direlarik.

**6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA**

Ustiapen-Aurrekontua ondoren adierazten diren irizpidearekin egin da:

**Diru-Sarrerak**

Negozio kopuruaren zenbateko netoa

Albitxuri poligonoan gelditzen diren lursail urbanizatuen salmentak eta Mutrikuko Mijoa poligonoan P-1.6 partzelan eraikitako pabilioiaren salmenta, osatzen dute kapitulu hau.

Eibarko, Mendaroko, Mutrikuko eta Elgoibarko (Albitxuri) pabilioien eta bulegoen alokairu finantzarioen koutek osatzen dute alokairu diru-sareren kapitulua.

Urtearen zehar jasotako eskaerak direla eta, Sozietateak lehenengo sei hilabetean Albitxuriko pabilioiak guztiz okupatuko direla aurreikusten du. Pabilioiak finantza errentamenduan eta erosteko aukerarekin emango dira, akordatutako salneurriaren %25a aurreratu ondoren.

Diru Sarrera Finantzariak

Bankuko saldoaren batabeztekoari %2ko interesa aplikatuz kalkulatu dira.

**Financiación**

La Sociedad para hacer frente a las inversiones previstas, recurrirá a una ampliación de su cuenta de crédito con la sociedad del grupo SPRILUR S.A. por importe de 6.500.000 euros.

Asimismo, se atenderá a los vencimientos de los préstamos a largo plazo concertados en los ejercicios anteriores, amortizándose 713.138 euros en el año 2004 y periodificándose a corto plazo 360.607 euros para el año 2005.

**6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION**

El Presupuesto de Explotación se ha realizado con los criterios que se exponen a continuación:

**Ingresos**

Importe Neto Cifra Negocios

El capítulo de Ventas engloba la enajenación de todas las parcelas de terreno urbanizado destinados a la venta del Polígono Albitxuri, así como la venta del edificio construido en la parcela P-1-6 del Polígono Mijoa

La partida de Ingresos por Arrendamiento recoge las cuotas de arrendamiento financiero de los pabellones industriales y oficinas de Eibar, Mendaro, Mutriku y Elgoibar (Albitxuri).

Dada las solicitudes recibidas para los pabellones de Albitxuri, la Sociedad prevé que se ocupen al 100% a finales del primer semestre del 2004. Los pabellones se entregarán en régimen de arrendamiento con opción de compra, una vez anticipado un 25% del precio pactado.

Ingresos Financieros

Se han calculado aplicando al saldo medio bancario un interés estimado del 2%.

## Gastuak

### Izakinen aldaketa

Aurrekontu-sail honetan, 2004 urtearen zehar Albitxurin saldutako lursail urbanizatuen eta Mijoan saldutako P-1.6 partzelan eraikitako pabilioiaren balio garbia jaso da.

### Amortizazioak

Gastuen partida honek finantza errentamenduan utzitako lokalen amortizazioak osatzen du partida honek, hauen amortizazioa kontratuen iraupenaren eta kuoten arabera egiten delarik.

### Pertsonal Gastuak

2003 urtean aurrekontuan onartutako pertsonal gastuei igoera aplikatuz kalkulatu dira. Halaber, Gerentearen eta Administrari Teknikoaren antzintasuna hirutekoan gehitzen dira.

### Ustiapeneko beste zenbait gastu

2003 urteko gastuei %2ko gehikuntza aplikatuz kalkulatu dira Sozietatearen iharduerari dagokion gastua.

### Finantza gastuak

Kanpoko zorren funtzioan kalkulatu dira gutxi gorabehera urtean % 2,7 interesa ezarriz.

## 6.3. PLANTILA

2004 urterako ez da plantila aldaketarik aurreikusten, bere osaketa ondorengoa delarik:

## Gastos

### Variación de Existencias

Esta partida recoge el valor neto contable del Inmovilizado enajenado en el ejercicio 2004 y que corresponde a la venta de terreno urbanizado de Albitxuri y del edificio construido en la P-1.6 de Mijoa.

### Amortizaciones

El gasto de amortizaciones se ha calculado en base a los criterios establecidos de amortización, amortizándose el inmovilizado afecto a arrendamiento financiero con opción de compra correlativa a las cuotas de amortización.

### Gastos de Personal

En el cálculo se ha tenido en cuenta un aumento sobre el presupuesto del año precedente y el incremento de antigüedad del Gerente y Técnico Administrativo.

### Otros Gastos Explotación

Corresponden a los gastos inherentes a la actividad de la Sociedad incrementados en un 2% respecto al año 2003.

### Gastos Financieros

Han sido calculados en función del endeudamiento financiero aplicando un interés estimado del 2,7%.

## 6.3. PLANTILLA

No se prevé modificación alguna para el 2004, siendo su composición la siguiente:

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA AUR. 2004-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2004
Gerentea Gerente	1
Teknikaria Técnico	1
Administraria Administrativo	1
GUZTIRA TOTAL	3

## Deba Beheko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			9.596.855
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			9.596.855
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		1.337.251	
1	Elgoibarren Albitxuriko eraikuntza lanen bukaera. Finalización Edificación Albitxuri-Elgoibar.	495.835		
2	Mutrikun inkubagailu enpresaren eraikuntza lanak Edificación Incubadora Empresas-Mutriku	480.809		
3	Mutrikun Mijoako P-1.6 partzelan eraikuntza lanen bukaera. Finalización Edificación parcela P-1.6 Mjioa-Mutriku.	360.607		
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		782.960	
1	Mutrikun Mjioa Poligonoaren zabalkuntzarako lursailen erosketa Compra Terrenos Ampliación Mjioa-Mutriku	420.708		
2	Mutrikun Mjioa Poligonoaren zabalkuntzarako Proiektuak eta Lanen Zuzendaritza Proyectos-Dirección Obras Ampliación Mjioa-Mutriku	90.152		
3	Eibarren lursailen erosketa Compra Terrenos Eibar	62.100		
4	Eibarko poligono berrirako proiektuaren erredakzioa Proyectos nuevo poligono Eibar	210.000		
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		7.476.644	
1	Mutrikuko Mjioa Poligonoa handitzeko eraikuntza lanak Edificación Ampliación Mjioa-Mutriku	976.644		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 826 M			
2	Mendaron Sprilur, S.A.ri pabiloien erosketa Compra pabellones de Mendaro a Sprilur, S.A.	6.500.000		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			360.607
3.	ZORRAK, TALDEKO BALTZUEKIKOAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO			360.607
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			2.514.218
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			12.471.680

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			2.527.509
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			6.500.000
160	Epe luzerako zorrak, taldeko baltzuekikoak. Deudas a largo plazo con empresas del grupo.		6.500.000	
1600	Epe luzerako maileguak, taldeko baltzuenak. Préstamos a largo plazo de empresas del grupo.		6.500.000	
1	Sprilur, S.A. Kreditua Ampliación Crédito Sprilur, S.A.	6.500.000		
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			3.444.171
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			3.444.171

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. <i>Terrenos y bienes naturales.</i>		2.735.474	
1	Albitxuriko lursail urbanizatuen salmenta. <i>Venta parcelas urbanizadas Albitxuri.</i>	2.735.474		
221	Higiezinak errentamendurako. <i>Inmuebles para arrendamiento.</i>		1.177.178	
1	Mendaroko Pabilioi kontratuen bukaera <i>Fin contrato pabellones Mendaro</i>	468.481		
2	Mutriku Mijoako P-1.6 partzelaren salmenta. <i>Venta parcela P-1.6 Mjoa-Mutriku.</i>	708.697		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. <i>Amortización acumulada del inmovilizado material.</i>		(468.481)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. <i>Amortización acumulada de construcciones.</i>		(468.481)	
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				12.471.680

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			3.444.171
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			144.330
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		115.424	
	1 2004ko abenduaren 31an hiru langile osatuko dute sozietatearen plantilla La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 3 personas.	115.424		
	642 Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		28.906	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			2.417.150
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		2.417.150	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			150.598
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			117.965
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		19.586	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		29.972	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.888	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		731	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		7.747	
	628 Hornidurak. Suministros.		11.526	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		41.515	
	6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.807	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		5.463	
	6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.638	
	6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		29.607	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			32.633
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			45.278
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			45.278
XI.	SOZIEATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			60.573
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			296.738
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				6.558.838

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>6.521.278</b>
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		768.092	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		768.092	
1	Mutrikun Mijoa Poligonoan P-1.6 partzelan eraikitako pabilioiaren salmenta <i>Venta parcela edificada P-1.6 Poligono Mijoa-Mutriku</i>	768.092		
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		2.853.370	
1	Albitxuriko Lursail Urbanizatuen Salmenta <i>Venta Parcelas Urbanizadas Albitxuri</i>	2.666.991		
2	Albitxuriko partzela urbanizatuen salmenten Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a Distribuir VentasParcelas Urbanizadas Albitxuri</i>	186.379		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		2.899.816	
1	Pabilioi-Bulegoen alokairuen sarrerak <i>Ingresos Arrendamiento Pabellones-Oficinas</i>	2.899.816		
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>37.560</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			37.560
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>6.558.838</b>

## Deba Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	10.670.215	10.373.477
B) Ibilgetua Inmovilizado	16.731.230	12.995.696	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	6.547.120	6.547.120
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaukipen saria Prima de emisión	3.137.235	3.137.235
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	16.731.230	12.995.696	IV. Erreserbak Reservas	795.886	795.886
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	----	2.735.474	1. Legezko erreserba Reserva legal	95.776	95.776
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	12.238.640	12.078.567	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	700.110	700.110
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	142.065	142.065	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(106.764)	(121.551)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	14.586	14.586	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	296.738	14.787
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	8.286.776	27.172	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(3.950.837)	(2.002.168)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	198.665	385.044
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	198.665	385.044
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafikotengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	7.401.518	1.262.125
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaukip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	2.252.655	649.561	II. Zorrek, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	516.020	397.367	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	7.401.518	1.262.125
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	19.000	27.000	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	1.717.635	225.194	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikotengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	713.487	1.624.611
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	361.522	714.053
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	----	901.518
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	351.965	9.040
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	18.983.885	13.645.257	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	18.983.885	13.645.257

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2004	2003	JATORRIAK ORIGENES		2004	2003
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	2.527.509	293.377
2.	Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	9.596.855	4.223.554	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	9.596.855	4.223.554	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	6.500.000	----
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	b)	Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	6.500.000	----
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	3.444.171	5.568.200
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.444.171	5.568.200
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	360.607	713.138	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
b)	Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	360.607	----				
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	713.138				
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		9.957.462	4.936.692	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>		12.471.680	5.861.577
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		2.514.218	924.885	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>		----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	118.653	99.312
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	911.124	528.423
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(8.000)	16.625
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.492.441	280.525
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>2.514.218</b>	<b>924.885</b>



## Deba Beheko Industrialdea, S.A.

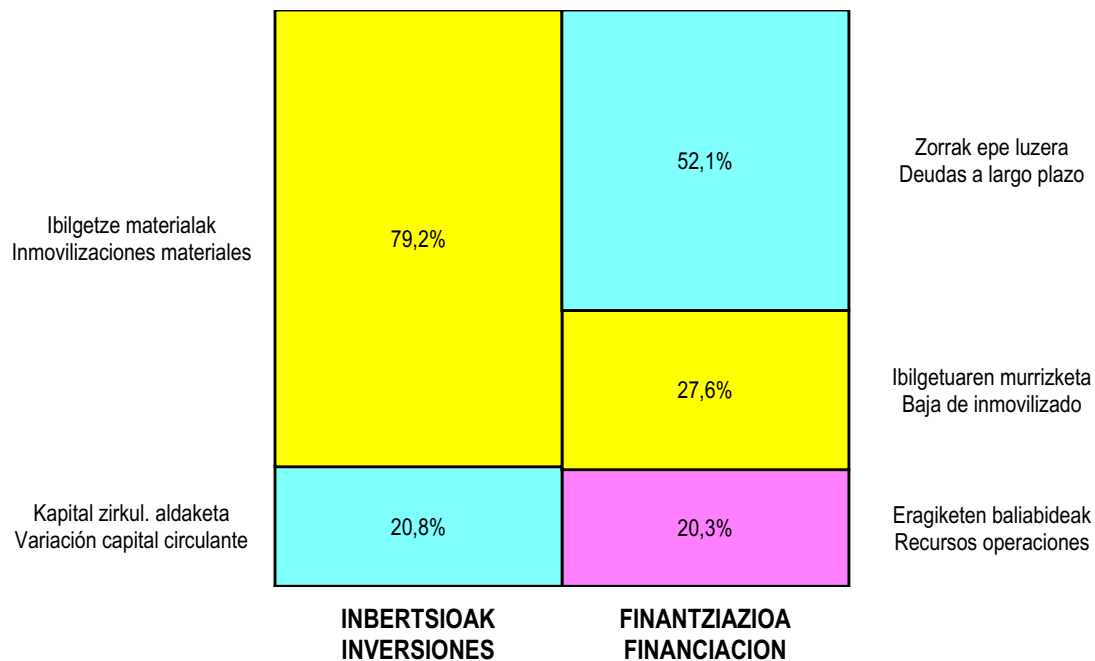
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

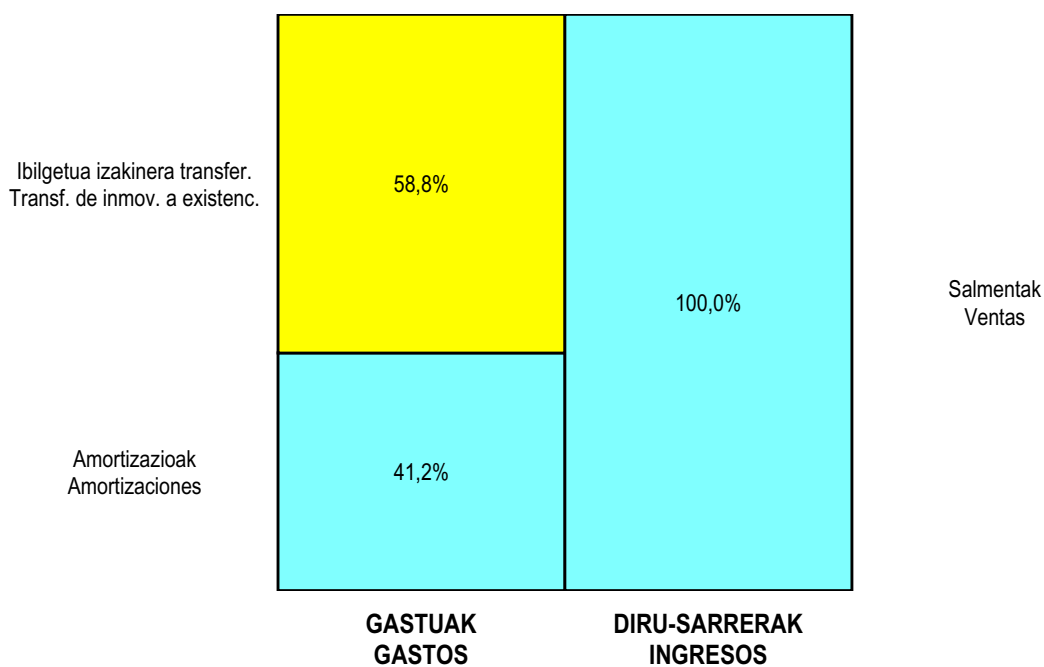
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	6.521.278	6.390.701
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	3.444.171	5.568.200	a) Salmentak <i>Ventas</i>	3.621.462	5.629.576
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	2.899.816	761.125
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	144.330	138.713	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	115.424	110.911	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	28.906	27.802	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	2.417.150	492.518	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	150.598	138.275			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	117.965	106.407			
b) Zergak <i>Tributos</i>	32.633	31.868			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>365.029</b>	<b>52.995</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	45.278	85.178	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Taldeko baltzuekiko zorrengatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	45.278	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	85.178	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	37.560	54.090
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatikoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>7.718</b>	<b>31.088</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>357.311</b>	<b>21.907</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk. ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekil. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>357.311</b>	<b>21.907</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	60.573	7.120			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>296.738</b>	<b>14.787</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>----</b>	<b>----</b>

**Deba Beheko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2004



**Hernaniko Industrialdea, S.A.**



## HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A.

### 1. SARRERA

HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A., SPRILUR, S.A. ren "Industrialdeak" programaren babespean eraturiko sozietatea da. SPRILUR, S.A. ren bultzatzailea eta partaidetzaren gehiengo duena, berriz SPRI, S.A. da.

Sozietatearen helburua den helbide soziala duen udalerrian ekimen eta inbertsio industrialia suspertu eta bultzatzea, bere jabetzakoak diren lursailetan pabilioi industrialen guneak eraikiz eta gune horiek kudeatuz, horien gaineko titulartasuna guztiz transferitzen den artean.

Programa honen zutabe diren printzipioek hobekuntza teknologikoetan oinarrituz gauzatzeko garapen industrialean dute beren iparra. Horretarako ahal den lankidetzaz haundiena eskaintzen dugu, ondorengo lau laguntza-erak hauek labor daitekeena:

- Arrazionalizaturiko lur industrialaren eskaintza
- Prezio abantailatsua merkatukoaren aldean
- 9 urterekinoko finantzaketa
- Erosteko aukera ematen duen kontratua

Kapital Soziala era honetan dago banaturik:

### 1. INTRODUCCIÓN

HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A., es una Sociedad constituida al amparo del Programa "Industrialdeak" de SPRILUR, S.A., Sociedad promovida y participada mayoritariamente por SPRI, S.A.

Tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de su municipio social mediante la construcción de complejos de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

Los principios sobre los que se apoya el referido Programa, tienen por norte el desarrollo industrial en base a mejoras tecnológicas, para lo cual se ofrece la máxima colaboración que puede ser concretada en los cuatro apoyos siguientes:

- Oferta suelo industrial racionalizado
- Precio ventajoso sobre el de mercado
- Financiación a 9 años
- Contrato con opción de compra

El Capital Social se distribuye de la forma siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN
SPRILUR, S.A.	51,0 %
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,5 %
HERNANIKO UDALA AYUNTAMIENTO DE HERNANI	24,5 %
GUZTIRA TOTAL	100 %

### 2. ENTITATEAREN IHARDUKETA OROKORRAK

Iharduketa nagusia beren iharduerarako lokalak behar dituzten industriari eskarierari erantzutea. Eskari horiek aurrena Gerentziak baloratzen ditu eta ondoren Administrazio-Kontseiluaren erabakipean uzten dira. Lokalak esleitzeko ulean kontuan hartzen diren faktore pisuzkoenak honako hauek izaten dira:

- Enpresaren proiektua egonkorra eta errentagarria izatea
- Enpresa sortu berria izatea
- Enpresa industrialia izatea
- Teknologia berriak

### 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad principal consiste en atender las solicitudes de industrias que precisan locales para sus actividades y que son previamente valoradas por la Gerencia y posteriormente sometidas a la consideración del Consejo de Administración. Los factores de mayor peso que a la hora de las adjudicaciones se tienen en cuanto son:

- Proyecto estable y rentable de la empresa
- Empresa de nueva creación
- Empresa industrial
- Nuevas tecnologías

Iharduketa horien osagarri, eta sozietatearen kudeaketak orohar dakartzan beste iharduketez gain, eskura dauden bitarteko materialek eta giza-baliabideek ahalbidetzen dituzten era guztietako zerbitzu komunak jartzten dira praktikan.

Fotokopiagailu hutsetik hasi eta makanizazio administratiboraino, nominak, e.a., tartean direla bai telex zerbitzua, bai telefaxa, internet e.a...

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Elkarte honek, Hernaniko herrian dauden Ibarluze eta Ibaiondo industrialdeetako gestioa garatzen du. Haietatik bakoitzak erakusten duen garapena ezberdina da.

#### 3.1.- IBARLUZE INDUSTRIALDEA

2003ko ekitaldian zehar eman diren zereginak, guztiz oinarrituta dagoen eremu bati dagozkion gestioaren berezko egitekoak bezala osatzen dira.

Industrialde horrek bere garapeneko zortzigarren urtea bete du 2003 urte honetan, eta gauzate aipagarrienen artean azpimarratuko ditugu: bulego eta pabilioien salmenta handia hartu dituzten enpresei egindakoa, industrialdea erako hitzarmenetan adierazten denari jarraituz.

Hildo horretatik, 2003ko ekitaldian zehar 5 pabilioi eta bulego bat saldu dira, Ibarluze Industrialdea osatzen duten 13.121m<sup>2</sup>-etatik guztira 2.348,98m<sup>2</sup>.

Bestalde, ekitaldi honetan zehar, 2 pabilioi gehiagok hartu dute dagokien jabegotza, guztira 1.341,48 m<sup>2</sup>-ko azalarekin, behin bertan diren enpresekin hitzartutako epea bete denean.

Ondorioz, 2004ko ekitaldi hasieran, HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A. Elkarte 9 pabilioi eta 5 bulegoen jabe da. Horrek aipatu industrialdean sustatutako azalaren %34,8aren jabegotza suposatzen du.

Ibarluze eremuaren gestioari dagokionean, aipatzekoa da ere lokalen esleipena, urtean zehar libre arrazoi ezberdinengatik geratu diren haiena hain zuzen.

Batetik, industrialdean bertan zen enpresa bati 380 m<sup>2</sup> dituen pabilioia eskuratu zaio. Aurretik bertan ari zen enpresak libre utzi duelako.

Bestetik, HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A. Elkarteak berak hartzen zituen lantokiak ere libre geratu dira. Orain Ibaiondo eremuko bulegoetan hartu du lekua. Aurretik aipatu bulego haiek IBARLAS Elkarteari eskuratu zaizkio, enpresa ezberdinen biltzeari izena ematen dion horri hain zuzen, bertan baitira Ibarluze eremukoak zein gertuko beste eremuetakoak ere, lan arriskuen taldeko prebentziorako sortua.

Guztiarekin ere, Ibarluze industrialdeako %98a hartuta dago, erabiltzeko moduan geratzen dira bulego bi, orain gutxi libre gelditu direnak.

#### 3.2.- IBAIONDO INDUSTRIALDEA

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se emprenden y ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos disponibles permiten.

Van desde la fotocopiadora, hasta la mecanización administrativa, nóminas, etc..., pasando por el servicio de telex, telefax, internet, etc....

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

Esta Sociedad desarrolla la gestión de los Polígono Ibarluze e Ibaiondo, situados en el término municipal de Hernani, contemplando cada uno de ellos diferente grado de desarrollo.

#### 3.1.- POLÍGONO IBARLUZE

Las tareas realizadas durante el ejercicio 2003 se constituyen como tareas propias de la gestión de un polígono ampliamente consolidado.

Este polígono ha cumplido en el 2003 su octavo año de desarrollo y como dato más relevante en cuanto a las realizaciones de este ejercicio, cabe destacar el elevado número de ventas de pabellones y oficinas realizadas a las empresas que los ocupan, en virtud de la ejecución de la opción de compra expresada en los contratos tipo industrialdea.

En este sentido, durante el ejercicio 2003 se han vendido 5 pabellones y 1 oficina, lo que supone un total de 2.348,98m<sup>2</sup> de los 13.121m<sup>2</sup> que componen el Polígono Ibarluze.

Por otro lado, durante este ejercicio, además, se ha transferido la propiedad de otros 2 pabellones, con una superficie total de 1.341,48 m<sup>2</sup>, una vez cumplido el plazo de vigor del contrato firmado con las empresas que los ocupan.

De esta forma, al inicio del ejercicio 2004, la Sociedad HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A. es propietaria de 9 pabellones y 5 oficinas, lo que supone un 34,8% de la titularidad de la superficie promocionada en el citado polígono.

Otro aspecto a mencionar en cuanto a la gestión del polígono Ibarluze lo constituye la asignación de los locales, que por diferentes circunstancias han quedado libres a lo largo del año.

Por un lado, se ha adjudicado a una empresa ya instalada en el polígono un pabellón de 380 m<sup>2</sup> que había quedado libre por el desalojo de la empresa que lo ocupaba.

Por otro lado, han quedado libres las instalaciones ocupadas por la propia Sociedad HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A. que se ha trasladado a sus actuales oficinas del Polígono Ibaiondo. Las citadas oficinas se han adjudicado a la Asociación IBARLAS, compuesta por numerosas empresas, tanto del polígono Ibarluze como de otros polígonos colindantes y cuyo objeto es el de prestar un servicio mancomunado de prevención de riesgos laborales.

Con todo ello, el Polígono Ibarluze se encuentra en un 98% de su plena ocupación, quedando disponibles, únicamente dos oficinas que han sido desocupadas recientemente.

#### 3.2.- POLÍGONO IBAIONDO

Industrialdea hori, ACENOR enpresak aurretik zituen lur sailetan eraikia, eremu bateko berrindustrializazio adibide gisa osatzen da. Izan ere, helburu zuen industri garapenak huts egin zuen, eta libre egon ez ezik, egoera ezengonkorran ere zegoen.

Instituzioen parte hartze konbinatua dela medio, eremuaren urbanizatzeko berria eman da. Bertan, hainbat ezarketen artean, erabilgarri 17.060 m<sup>2</sup> dituen eremua jarri da.

Industrialdea horrek enpresa askoren eskaera ikusgarria jaso du, eta dabilenetik bigarrena den urte honetan, guztiz bete da.

2003ko ekitaldian zehar libre ziren bi pabilioiak esleitu dira, 1.408m<sup>2</sup>-ko guztizko azalera osatzen dutenak.

Aipatzekoa da ere, poligonoan enpresak jarri eta gero, gutxi gora-behera 225 lanpostu etorri direla, haietatik %15 berriak.

2003ko ekitaldiaren amaieran, eremuak 24 enpresa ditu bertako industri pabilioietan jarriak, eta 7 enpresa gehiago bulego eraikinean lekutuak.

2003. urtean ezarri dira: eraikin, ibilbide eta lorategietan beharrezko mantenimendurako zereginak zehaztu eta antolatuta dira, gutxienezko baldintza onak eman daitezzen.

#### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

2004 urterako helburuei dagokionean, diren eremuen gestioari berari dagokionak proposatzen dira.

Horrela, 2004. urtean zehar erosteko aukera ematen duten 4 alokairu hitzarmenek beren epea beteko dute Ibarluze Eremuan, ondorioz bertan diren enpresek jasoko dute haien jabetzara.

Horri begira, azpimarratu behar da, litezkeen erosketak aukeren burutzea kontutan hartu gabe, 2004 urte amaieran, HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A.-k 5 pabilioien eta 4 bulegoen jabetzari utziko diola, hau da, sustatutakoaren %23,5a.

Ibaiondo Eremuan egindako sustapenari dagokionean, dabilenetik hirugarren urtea izango da 2004koa, eta berarentzat pentsatu diren helburuak, batik bat mantenimendurako zereginetara begira jarriko dira.

#### 5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Gipuzkoako Lurralde Historikoa.

#### 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

##### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Ekitaldiaren Kapital edo Ondasun Aurrekontuak ez du baliabideen kontratazioa aurreikusten.

Este polígono, edificado en los terrenos antiguamente ocupados por la empresa ACENOR, se constituye como ejemplo de reindustrialización de un área, que tras frustrarse el desarrollo industrial al que estaba destinado, se encontraba desocupada y en precaria situación.

La actuación combinada de las instituciones, ha permitido la reurbanización del área, en la que, entre otras implantaciones, se ha ubicado un polígono industrial de 17.060 m<sup>2</sup> útiles.

Este polígono ha experimentado un espectacular demanda de empresas interesada para su instalación, y en su segundo año de funcionamiento, se ha conseguido la plena ocupación del mismo.

Durante el ejercicio 2003 se han adjudicado los dos pabellones industriales que quedaban libres, con una superficie total de 1.408m<sup>2</sup>.

Cabe destacar que, tras la instalación de las empresas en el polígono, se han desarrollado un total de aproximadamente 225 empleos, de los cuales, casi un 15% son de nueva creación.

El polígono cuenta, a la finalización del 2003, con un total de 24 empresas instaladas en los pabellones industriales, así como de 7 empresas instaladas en el edificio de oficinas.

En el año 2003 se han establecido, además la definición y periodicidad de las tareas de mantenimiento necesarias, tanto en los edificios como en viales y zonas ajardinadas, para preservar el entorno en unas condiciones mínimas adecuadas.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

En cuanto a los objetivos relativos al año 2004, por un lado se plantean los relativos a la propia gestión de los polígonos existentes.

Así, durante el 2004 finalizarán 4 contratos de alquiler con opción de compra en el Polígono Ibarluze, de manera que será transferida la propiedad de estos pabellones a las respectivas empresas.

En este sentido, cabe destacar que, sin tener en cuenta las posibles materializaciones de las posibles opciones de compra, a la finalización del año 2004, HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A. mantendrá la titularidad de 5 pabellones y 4 oficinas, lo que supone un 23,5% de la promoción.

En cuanto a la promoción desarrollada en el Polígono Ibaiondo, el año 2004 será el tercer año de funcionamiento, por lo que sus objetivos éstos están enfocados a la gestión del mismo enfocado principalmente a las tareas de mantenimiento.

#### 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Territorio Histórico de Gipuzkoa.

#### 6. PRESUPUESTO PARA 2004

##### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El Presupuesto de Capital del ejercicio no contempla la contratación de recursos ajenos.

Aurretik eskatutako maileguen 286.447 euroko ordainketa egitea aurreikusten da, 2000 eta 2001 urteko ekitaldietan egitekoak behar ziren inbertsioei dagozkionak.

## 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Aurtengo emaitzek dakarten galera, 4.085 eurokoa da gutxi gora bera.

Langilego Gastu kontu agiriak jasan ditzakeen aldaketak indarrean den araudiari eutsiz emango dira.

Gainerako kontuak bere horretan darraite.

## 3. PLANTILA

Egungo egoera berberari eusten dio. Batetik, Administrazio-idazkari lanetan pertsona bat dihardu, eta bestetik, bere zereginak ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, S.A.rekin banatzen dituen Gerente bat.

Se contempla la amortización de 286.447 euros de los préstamos contratados anteriormente, relativos a las necesidades derivadas de la inversión realizada durante los ejercicios 2000 y 2001.

## 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

La Cuenta de Resultados apunta hacia una pérdida que se aproxima a los 4.085 euros.

La cuenta de Gastos de Personal evoluciona ajustada a la normativa vigente.

El resto de las cuentas discurren con normalidad.

## 3. PLANTILLA

Permanece sin cambios sobre su actual situación. Se mantiene una persona dedicada a las labores de Secretariado-Administrativo y un Gerente compartiendo sus funciones con la sociedad ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, S.A.



Hernaniko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			6.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			6.000
226	Altzariak. Mobiliario.		6.000	
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			295.533
3.	ZORRAK, TALDEKO BALTZUEKIKOAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO			295.533
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			487.716
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				789.249

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			789.249
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				789.249

## Hernaniko Industrialdea, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>69.999</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		54.215	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 2 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista al 31 de diciembre del 2004 asciende a 2 personas.	54.215		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		15.784	
<b>V.</b>	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>793.334</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		793.334	
<b>VII.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>70.819</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			67.759
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		14.304	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		22.848	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios profesionales independientes.	22.848		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		4.660	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.440	
628	Hornidurak. Suministros.		1.404	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		23.103	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		4.692	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		3.588	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.527	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		13.296	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			3.060
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>68.694</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			68.694
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.002.846</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>975.020</b>
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		975.020	
1	Salmenta-aukeradun errentamenduak Arrendamientos con opción de compra	975.020		



## Hernaniko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	5.799.209	5.803.294
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	6.305.937	7.093.271	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	5.709.500	5.709.500
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
4. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	4.233	4.233	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.925	1.925
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(4.233)	(4.233)	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	1.925	1.925
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	6.305.937	7.093.271	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	91.869	----
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak <i>Terrenos, solares y bienes naturales</i>	20.325	20.325	VI. Galdurazko irabaziak (mozkina edo galera) <i>Perdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(4.085)	91.869
2. Higiezinak, errentamendurako <i>Inmuebles para arrendamiento</i>	9.089.545	9.089.545	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako <i>Inmuebles para uso propio</i>	212.411	212.411	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	92.064	86.064	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	38.516	38.516	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	1.087.986	1.383.519
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(3.146.924)	(2.353.590)	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	943.164	1.238.697
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	144.822	144.822
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatuak <i>Activo circulante</i>	1.195.942	772.061	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	192.769	152.915	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	614.684	678.519
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.003.173	619.146	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera <i>Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p</i>	295.533	286.447
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	314.950	316.169
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	4.201	75.903
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>7.501.879</b>	<b>7.865.332</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>7.501.879</b>	<b>7.865.332</b>

## Hernaniko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	789.249	1.004.964
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	6.000	12.020	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	6.000	12.020	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	16.983
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	----	16.983
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	295.533	----			
b) Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	295.533	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>301.533</b>	<b>12.020</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>789.249</b>	<b>1.021.947</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>487.716</b>	<b>1.009.927</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>----</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	39.854	25.065
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	63.835	1.563.141
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	384.027	(578.279)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>487.716</b>	<b>1.009.927</b>

Hernaniko Industrialdea, S.A.

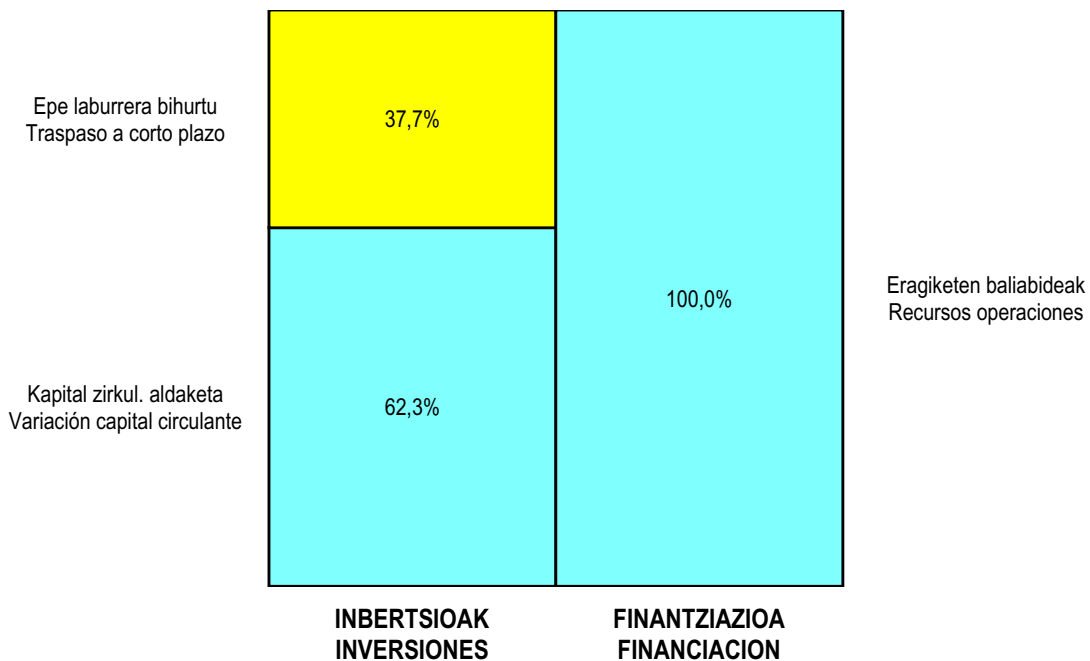
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

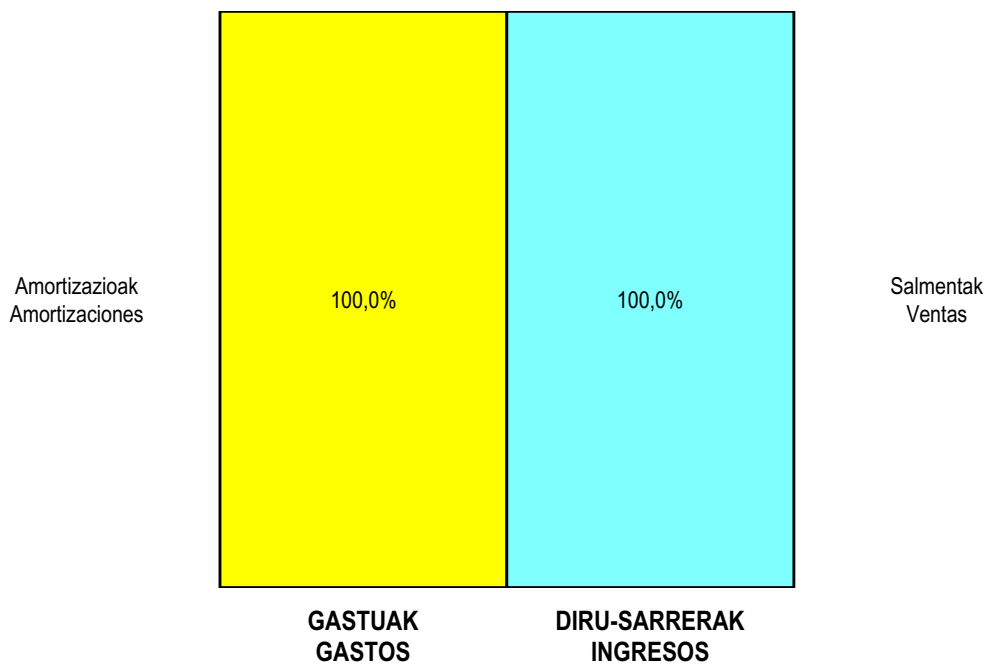
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	975.020	1.253.584
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	975.020	1.253.584
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	69.999	67.960	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldadak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	54.215	52.636	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	15.784	15.324	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	8.072	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	793.334	913.095	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	8.072	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	70.819	58.229			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	67.759	55.224			
b) Zergak <i>Tributos</i>	3.060	3.005			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>48.940</b>	<b>214.300</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	68.694	103.931	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Taldeko baltzuekiko zorrerengatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	68.694	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	103.931	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	15.669	25.239
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	53.025	78.692
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	135.608	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	4.085	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rldo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	135.608	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	4.085	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	43.739			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	91.869	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	4.085	----

Hernaniko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



Igorreko Industrialdea, S.A.



**IGORREKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1.- SARRERA**

Igorreko Industrialdea SA Sozietatea 1986ko urriaren 12an eratu zen Igorren (Bizkaia). Honen helburu soziala zera da, ekimen eta inbertsio industrialak eragin eta ustatzea Igorreko udal barrutian pabilioi industrial multzo bat sortuz, pabilioi hauek kudeatzea beraien titularitatea oso-osorik transferitu arte, eta inguruko enpresei eta ekimen enpresarial berriei laguntzea.

Hasierako kapital soziala 360.607 euroko zen, eta geroago, 1989ko irailaren 14an Sozietatearen Akziodunen Batzar Nagusiak 1.782.001 euroko kapital gehikuntza onartu zuen, kapital soziala 2.142.608 eurotan geratu zelarik, den-dena ezarria eta honela bazkideen partaidetza portzentaia aldatuz. 2002ko uztailaren 18an Sozietatearen Akziodunen Batzar Nagusiak 339.572 euroko kapital murrizketa onartu zuen, aurrendik zeuden galeren kontra, eta aldi berean 854 euroko kapital gehikuntza bat onartu zuen kapitala eurotan jartzeko. Ondoren kapital soziala 1.803.890 eurokoa da.

**1.- INTRODUCCIÓN**

La Sociedad Anónima, Igorreko Industrialdea S.A., se constituyó en Igorre, (Bizkaia) el 12.10.86. Su objeto social es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Igorre, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, y el apoyo a las empresas del entorno, y a las nuevas iniciativas empresariales.

El Capital Social inicial fue de 360.607 euros posteriormente, con fecha 14 de setiembre de 1989, la Junta General de Accionistas de la Sociedad, aprobó una ampliación de Capital por un importe de 1.782.001 euros, quedando el capital social en 2.142.608 euros, desembolsado en su totalidad, modificando así mismo el porcentaje de participación de los socios. En Junta General de Accionistas de 18 de julio de 2002 se aprobó reducir el capital social con cargo a pérdidas de ejercicios anteriores en un importe de 339.572 Euros, y una ampliación de capital para la redenominación del capital social al euro de 854 Euros, con lo que el capital social definitivo es de 1.803.890 euros.

	<b>PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>ORDAINDUA DESEMBOLSADO</b>
SPRILUR SA	51%	919.984
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	44%	793.712
IGORREKO UDALA AYUNTAMIENTO DE IGORRE	5%	90.194
	100%	1.803.890

**2.- ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Entitatearen jarduerak Igorreko Industrialdeako pabilioi industrialen eraikuntzara zirkunskribatzen dira, gero SPRILUR SA-ren "Industrialdeak" Programak ezarritako baldintza orokorrak betetzen dituzten enpresei adjudikatzeko. Adjudikazio hau finantza errenta moduan egiten da, erabilzaileei pabilioiak erosteko aukera emanez, 9 urte igarotzean. Bitarte honetan eta pabilioi guztiak saldu arte Igorreko Industrialdea Sozietateari dagokio Poligonoaren gestioa. Igorreko Industrialdea Sozietateak zerbitzu orokorrak eskaintzen dizkie inguruan dauden enpresei, eta bere laguntza ere garatzen diren ekimen enpresarial berriei.

**2.- ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Las actividades de la entidad se circunscriben a la edificación de pabellones industriales en el Polígono Industrial de Igorre, para su posterior adjudicación a empresas que cumplan los requisitos generales establecidos por el "Programa Industrialdeak" de SPRILUR S.A., esta adjudicación se hace en forma de arrendamiento financiero, ofreciéndose a los usuarios la posibilidad de ejercitar una opción de compra sobre las naves, al cabo de 9 años, durante ese periodo y hasta la venta total de los pabellones corresponde a la Sociedad, la gestión del Polígono. La sociedad Igorreko Industrialdea ofrece servicios generales a las empresas existentes, así como apoyo a las nuevas iniciativas empresariales que se desarrollen en su entorno.

**3.- 2003 URTEKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

Ez zegoen inbertsiorik aurrekontuta.

Igorreko Udalarri Orobi deritxon Lur sorua saltzeko asmoa zegoen 300.506 Eurotan, baina ez da ejetutatu.

**3.- PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003**

Durante el citado ejercicio no se preveía realizar ninguna inversión.

Se preveía vender al Ayuntamiento el terreno denominado Orobi por un valor de 300.506 Euros, pero no se ha llevado a cabo.

Sozietatearen finantza egoera ona da, 2003. urtea irabaziaz aurreikusten delarik.

La situación financiera de la Sociedad es buena, previéndose finalizar el citado ejercicio con beneficios.

#### **4.- 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN KUANTIFIKAZIOA.**

#### **4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN**

##### **1.- Inbertsio Politika.**

Ez da inbertsiorik egingo.

##### **1.- Política de Inversiones**

No se prevé ninguna inversión.

##### **2.- Merkatal Politika.**

Gaur egungo okupazioa %100 da pabilioietan.

##### **2.- Política comercial**

El polígono industrial está ocupado al 100% con lo cual actualmente no disponemos de m2 de pabellones.

##### **3.- Pertsonal Politika.**

Ekitaldi honetan ez da egingo inolako aldaketarik pertsonal arloan, plantila gerente eta idazkari batez osatuta egongo delarik.

##### **3.- Política Personal.**

No se modificará el número de personas en este ejercicio con respecto a los años anteriores, con lo que la plantilla seguirá compuesta por un gerente y una secretaria.

#### **5.- GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA SAILKATURIK.**

#### **5.- GASTOS E INVERSIONES, CLASIFICACIÓN TERRITORIAL**

Sozietatearen gastu eta inbertsio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoaren barrutira mugatzen dira.

Todos los gastos e inversiones de la Sociedad se circunscriben en el Territorio Histórico de Bizkaia.

#### **6.- 2004 URTERAKO AURREKONTUA.**

#### **6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004**

##### **1 Kapital aurrekontua.**

Ez dago inbertsiorik aurrekontuta.

##### **1. Presupuesto de capital.**

No se van a realizar ningún tipo de inversiones.

##### **2. Ustiapen aurrekontua.**

Aurrekontu hau 186.116 eurogaz finantzatuko da, higiezin alokeratik sortutako diru-sarreretatik.

70.114 eurotako galerak izango dira.

##### **2. Presupuesto de Explotación**

Se financiará dicho presupuesto con 186.116 euros procedentes de los ingresos por arrendamientos de inmuebles.

Se prevé obtener una pérdida de 70.114 euros.

##### **3. Plantila**

Igorreko Industrialdearen plantila 2004 ekitaldian bi lagunez osatuko da gerente eta idazkaria.

##### **3. Plantilla**

La Plantilla de la Sociedad para el ejercicio 2004 continua estando formada por 2 miembros (gerente y secretario).

Igorreko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			5.645
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			5.645
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			41.312
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				46.957

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			46.957
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				46.957

## Igorreko Industrialdea, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>79.408</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		62.135	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 2 personas.	62.135		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		17.273	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>117.071</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		117.071	
<b>VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>69.601</b>
<b>1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>				<b>53.791</b>
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		1.409	
622	Konponketak eta kontserbazioak. Reparaciones y conservación.		12.750	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		7.980	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		5.394	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		5.300	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.893	
628	Hornidurak. Suministros.		2.310	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		16.755	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		1.086	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		3.599	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		9.530	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		513	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		2.027	
<b>2. ZERGA TRIBUTOS</b>				<b>15.810</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>266.080</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>186.116</b>
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		186.116	
1	Alokairu finantzarioen kuotak Cuotas de arrendamiento financiero	186.116		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			9.850
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			9.850
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			70.114
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				266.080

## Igorreko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	2.136.451	2.206.565
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	668.849	785.920	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	1.803.890	1.803.890
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	668.668	785.739	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	362.969	362.969
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak <i>Terrenos, solares y bienes naturales</i>	371.083	371.083	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	113.142	113.142
2. Higezinak, errentamendurako <i>Inmuebles para arrendamiento</i>	1.179.062	1.179.062	4. Estatutu-erreserbak <i>Reservas estatutarias</i>	28.582	28.582
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	28.678	28.678	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	221.245	221.245
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	37.531	37.531	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	39.706	----
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(947.686)	(830.615)	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(70.114)	39.706
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	181	181	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak <i>Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo</i>	181	181	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	15.889	21.534
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoa <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	1.505.279	1.489.263	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	42.268	95.499	III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	1.031.315	1.031.315	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	15.889	21.534
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	427.521	358.399	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	4.175	4.050	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	21.788	47.084
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	----	5.047
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	21.788	42.037
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	2.174.128	2.275.183	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	2.174.128	2.275.183



Igorreko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	46.957	192.886
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	300.506
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	300.506
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	5.645	5.645	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	5.645	5.645			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	5.645	5.645	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	46.957	493.392
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	41.312	487.747	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(53.231)	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	25.296	(5.645)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	69.122	493.392
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	125	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>41.312</b>	<b>487.747</b>

Igorreko Industrialdea, S.A.

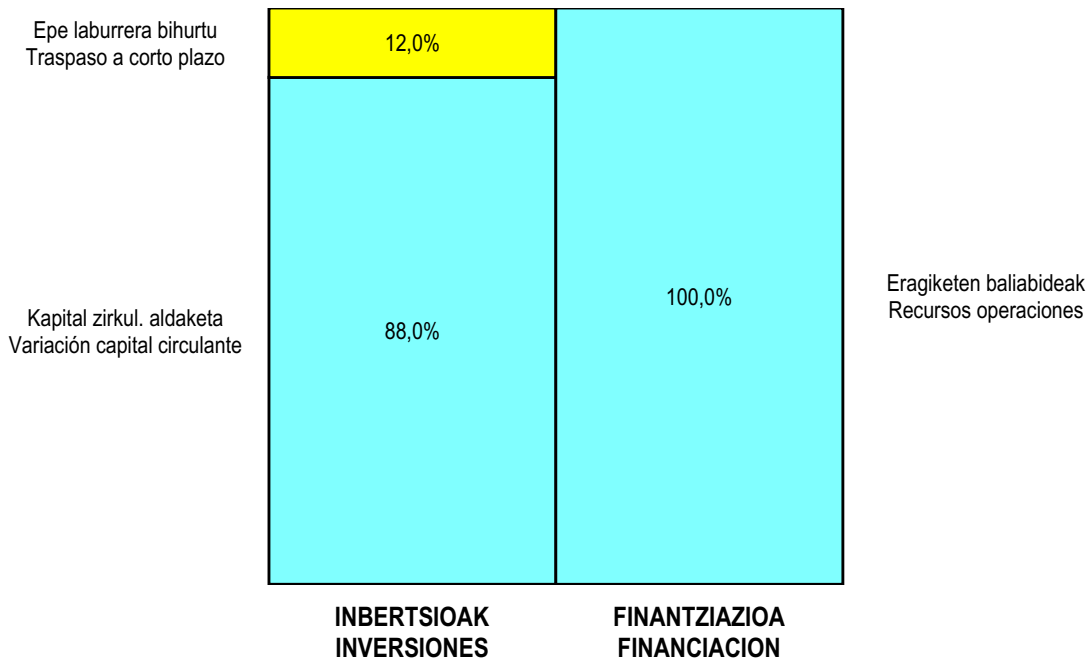
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

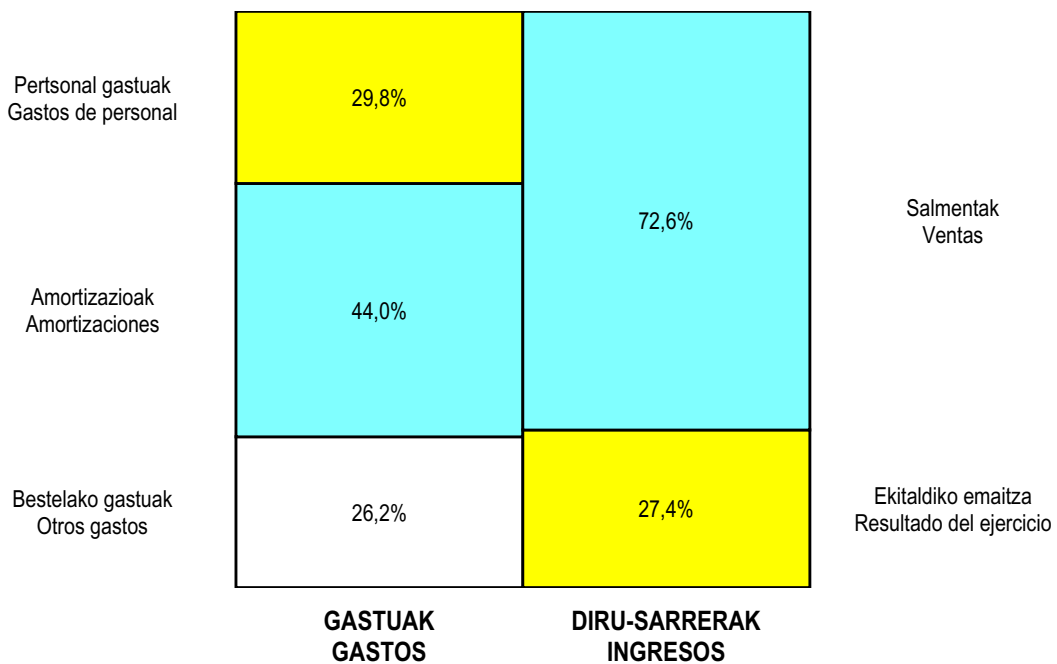
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK</b>		
<b>GASTOS</b>			<b>INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	186.116	625.054
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	300.506	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	300.506
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	186.116	324.548
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	79.408	80.920	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	62.135	63.309	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	17.273	17.611	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	117.071	153.180	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	69.601	68.242			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	53.791	52.742			
b) Zergak <i>Tributos</i>	15.810	15.500			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA</b>	----	22.206	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK</b>	79.964	----
<b>BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>			<b>PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>		
8. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	9.850	17.500
	9.850	17.500	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK</b>			<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK</b>	----	----
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>			<b>RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>		
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK</b>	----	39.706	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK</b>	70.114	----
<b>BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>			<b>PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>		
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK</b>	----	----
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>			<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>		
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK</b>	----	39.706	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK</b>	70.114	----
<b>BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>			<b>PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>		
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK)</b>	----	39.706	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)</b>	70.114	----
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>			<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>		

Igorreko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

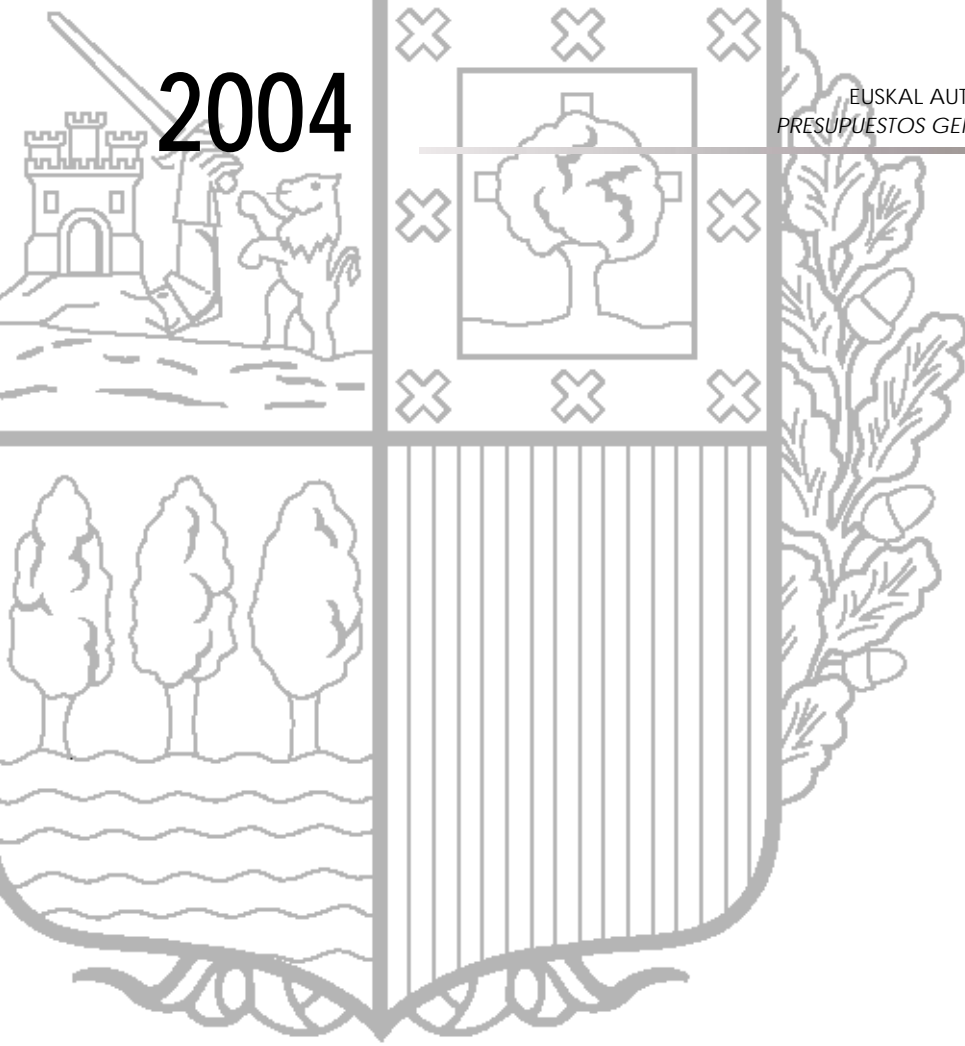


## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**Irungo Industrialdea, S.A.**



**IRUNGO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. SARRERA**

Irungo Industrialdea 601.012 Euroak kapitalaz eratu zen 1986ko martxoaren 7an. Sozietatearen helburu soziala Irungo udalerrian ekimen eta inbertsio industrial eragitea eta sustatzea da, pabilioi industrial multzo bat eta zerbitzutarako eraikin bat eraikiz eta kudeatuz, gune horien gaineko titulartasuna guztiz transferitzen den artean. 1995ean Sozietateak bere helburu soziala aldatzea erabaki zuen, bere jardun-eremua zabalduz, eta industria ezar daitekeen lurretan hirigintza sustatzeari ere ekin zion.

2000 urtean kapitalaren azken gehikuntza egin zen, eta 2001ean, berriz, eurotan izendatzea pasa zen. Horien ostean, kapitala era honetan dago banaturik

**1. INTRODUCCIÓN**

Irungo Industrialdea, S.A., se constituye como Sociedad con un capital de 601.012 Euros el día 7 de Marzo de 1986 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Irún, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y un edificio de servicios, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos. En 1995 la Sociedad acuerda la modificación de su objeto social, ampliando su campo de actuación a la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial.

Tras la última ampliación de capital realizada en el 2000 y después de la redenominación del mismo en euros efectuada en el 2001, el capital queda distribuido de la siguiente forma

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN %	HARPIDETURIKO KAPITALA (EUROAK) CAPITAL SUSCRITO (EUROS)
IRUNGO UDALA AYUNTAMIENTO DE IRUN	24,5	2.590.039
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,5	2.590.040
SPRILUR, S.A.	51	5.391.511
GUZTIRA TOTAL	100%	10.571.590

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Eratu zenetik, sozietate honek bere objektu sozialari segituz aurrera eraman duen jardueraren fruitua bi industri poligonoen sustapena izan da: "Gabiria" poligonoa eta "Oihanzabaleta" poligonoa; une honetan, ostera, "Arretxe-Ugalde" poligonoaren sustapenean dihardu, guztiak ere Irungo udalerrian.

**GABIRIA POLIGONOA**

Poligono hau izan zen sozietatearen lehen jarduketa.

Gaur egun, 67 enpresek, eskura dagoen azaleraren %100 okupatzen dute, guztira 773 langileei enplegua ematen dietenak.

**OIHANZABALETA POLIGONOA**

Memoriako sarreran aipatu dugun objektu sozialaren zabaltzea egin eta egin behar berria asumitu zenez, 1996ko maiatzean "OIHANZABALETA" izeneko poligono berria sustatzeari ekitea erabaki zen.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Las actividades que la entidad ha venido desempeñando desde su constitución, buscando lógicamente el cumplimiento de su objeto social se han concretado en la promoción de dos polígonos industriales: Polígono "Gabiria" y polígono "Oihanzabaleta", estando en estos momentos desarrollando la promoción del polígono de "Arretxe - Ugalde", todos ellos en el término municipal de Irún

**POLÍGONO GABIRIA**

Este polígono constituyó la primera actuación de la sociedad

En la actualidad un total de 67 empresas ocupan el 100 % del espacio disponible, dando empleo a un total de 773 trabajadores.

**POLÍGONO OIHANZABALETA**

De acuerdo con la nueva competencia asumida con la ampliación del objeto social ya mencionada en la introducción de esta memoria, en Mayo de 1996 se decide abordar la promoción de un nuevo polígono denominado "OIHANZABALETA".

Urbanizaturiko baina eraiki gabeko lurzoru industrialak eskualde honetan zuen eskariari erantzuna ematea zen sustapen honen xedea.

Gaur egun dagoeneko 5 enpresa ari dira beroriek eraikitako eraikinetan lanean, eta bestea bere pabilioia eraikitzeko fasean dago. Egun lanean diharduen pertsona kopurua 258 langilekoa da.

## ARRETXE – UGALDE POLIGONOA

Arretxe-Ugaldeko eremu lurazalaren guztizko neurria 197.469 m<sup>2</sup>koa da. Industri erabilerarako eta zerbitzu gunerako zuzenduko den antolakuntza (eraikuntzarako m<sup>2</sup>) honako hau da:

Industri-erabilera:

34.656 m<sup>2</sup> banako lursailean.

29.297 m<sup>2</sup> taldeko lursailean.

5.024 m<sup>2</sup> komertzial- eta zerbitzu-gunerako.

Arretxe-Ugaldeko jarduerak hartuko duen inbertsioa, honela banatzen da:

Lursailak+urbanizatzeko lana:

El objeto de esta promoción era dar respuesta a la demanda existente en la comarca de suelo para uso industrial, urbanizado pero sin edificar

En la actualidad 5 empresas están ya funcionando en los edificios construidos por ellas mismas, y la otra está en fase de construcción de su pabellón. El empleo existente es de 258 personas.

## POLÍGONO ARRETXE – UGALDE

La superficie total del sector Arretxe-Ugalde asciende a 197.469 m<sup>2</sup>. Los nuevos aprovechamientos (m<sup>2</sup> edificables) para uso industrial y de servicios en la zona son los siguientes:

Uso industrial:

En parcela individual 34.656 m<sup>2</sup>

En parcela colectiva 29.297 m<sup>2</sup>

Uso comercial y de servicios 5.024 m<sup>2</sup>

La inversión prevista para la actuación de Arretxe-Ugalde es la siguiente:

Terrenos+urbanización:

	<b>Euroak Euros</b>
1999 urtean burutua Ejecutado año 1999	823.387
2000 urtean burutua Ejecutado año 2000	5.825.286
2001 urtean burutua Ejecutado año 2001	2.897.928
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>9.546.601</b>

Industri pabilioi eraikuntza:

Edificación pabellones industriales:

	<b>Euroak Euros</b>
2000 urtean burutua Ejecutado año 2000	9.616
2001 urtean burutua Ejecutado año 2001	918.063
2002 urtean burutua Ejecutado año 2002	6.954.891
2003 urtean izango duguna Previsto año 2003	111.909
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>7.994.479</b>



Zerbitzugarako eraikinak:

Edificación Edificio de Servicios

	<b>Euroak Euros</b>
2002 urtean burutua Ejecutado año 2002	128.935
2003 urtean izango duguna Previsto año 2003	35.010
2004 urtean izango duguna Previsto año 2004	2.354.635
2005 urtean izango duguna Previsto año 2005	1.765.977
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>4.284.557</b>

### 3– 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Urteko lehenengo hiruhilabetean ARRETXE 1 (8.297 m<sup>2</sup>) eraikineko eraikuntza-lanei azkena eman zaie, eta industrialdea horretako pabilioi eraikuntza amaitutzat ematen da.

Libre zeuden urbanizatutako bi lursailen salmenta gauzatu da (4.000 m<sup>2</sup> eraikitzeko).

Arretxe-Ugaldeko 1ngo, 2. eta 3. eraikinean, guztira 10.106 m<sup>2</sup> pabilioien salmenta gauzatu da.

Guztira 11.702 m<sup>2</sup>-ko lur-azala osatzen duten pabilioien alokairurako kontratuak legezko egin dira.

Ondorioz, Arretxe-Ugalde industrialdea berria %100 bete da, orotara 41 enpresa dira.

Aurrikusita zegoenaren kontra, ezin izan zaio Zerbitzu-eraikinerako eraikuntza-lanari hasierarik eman. Bitartean, eraikin berri hori hartuko duen lur-sailak, bertan oraindik den enpresari Udalak emango dion leku berria noiz erabakiko zai jarraitzen du.

### 4– 2004.URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

#### 4.1 INBERTSIO POLITIKA

2004 urteko helburu nagusia Zerbitzu-eraikinerako eraikuntza-lanari hasiera ematea izango da, Arretxe-Ugaldean.

Eraikin berri hori hartuko duen lur-saila oraindik gordetzen duen enpresari Udalak urte horretako lehenengo hiruhilabetean leku berria emango diola espero dugu.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2003.

En el primer trimestre del año se han ejecutado los remates de la obra de construcción del Edificio ARRETXE 1 (8.297 m<sup>2</sup>), con lo que han quedado concluidas las obras de edificación de pabellones en este polígono.

Se ha materializado la venta de las dos parcelas de suelo urbanizado que restaban (4.000 m<sup>2</sup> edificables).

Se ha materializado la venta de un total de 10.106 m<sup>2</sup> de pabellones en los edificios 1, 2 y 3 de Arretxe-Ugalde.

Se han formalizado contratos de arrendamiento de pabellones con una superficie total de 11.702 m<sup>2</sup>.

Como resultado de todo ello la situación de ocupación del nuevo polígono de Arretxe-Ugalde alcanza el 100%, con un total de 41 empresas instaladas.

No ha sido posible iniciar, tal y como estaba previsto, las obras de construcción del Edificio de Servicios. La parcela sobre la que se asentará dicha edificación se encuentra en la actualidad ocupada por una empresa cuyo desalojo depende de que el Ayto. de Irún determine una nueva ubicación para la misma.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN.

#### 4.1 POLÍTICA DE INVERSIONES

El objetivo principal para el año 2004 será el de iniciar las obras de construcción del Edificio de Servicios en Arretxe-Ugalde.

Esperamos que el problema de desalojo de la empresa que ocupa en la actualidad la parcela sobre la que se construirá el nuevo edificio, quedará resuelto a lo largo del 1. trimestre del año.

Lehenengo hiruhilabete horretan ere, berar diren eraikuntzalanen esleipena egitea espero dugu, eta Maiatzean haiei hasiera ematea.

Ekitaldian zehar egitekoa aurrakusten dugun inbertsioa 2.354.635 Euro-koa izango da.

#### 4.2 POLITIKA FINANTZARIOA

Aurreko atalean zehaztu inbertsioak, osotasunean finantzatzuko dira elkarrekin berezkoak dituen baliabideekin.

#### 4.3 PERTSONAL POLITIKA

Ez du aldaketarik jasango sozietateko langile kopuruak.

#### 4.4 MERKATARITZA-POLITIKA

Batetik, eraikitako eraikinetako %100aren betetzearen mantenimendua zainduko da.

Bestetik, zerbitzu-eraikin berriaren komertzializazioarako egin beharrik abiatuko ditugu, helburu bikoitzaz: lokalen eskaintza berria ezagutzera ematea eta izan daitezkeen interesdunekin harremanetan jartzea.

Durante ese primer trimestre esperamos realizar la adjudicación de las correspondientes obras, e iniciarlas en el mes de Mayo.

La inversión que prevemos realizar durante el ejercicio alcanzará la cifra de 2.354.635 Euros.

#### 4.2 POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

Las inversiones indicadas en el punto anterior serán financiadas íntegramente con los recursos generados por la sociedad.

#### 4.3 POLÍTICA DE PERSONAL

No se esperan variaciones en la plantilla de la sociedad.

#### 4.4 POLÍTICA COMERCIAL

Por un lado se vigilará el mantenimiento del 100% de ocupación de los edificios construidos.

Por otro lado se iniciarán las acciones para la comercialización del nuevo edificio de servicios, con el doble objetivo de dar a conocer la nueva oferta de locales y tomar contacto con los posibles interesados.

### 5- GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

### 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones son imputables al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Ondasun aurrekontuak inbertsioei buruz ari den atalean zehazten ditu memoria honetako 4.1 puntuan azpimarratzen diren helburuen arabera egingo direnak. Finantzaziorik dagokionean, erabilitako fondoen iturburua berreskuratzen da, aipatu bezala barne finantzaketatik etorriak.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Bere horretan diharduten alokairu kontratuei esker ematen diren diru sarrerak kontuan hartuta, urteko emaitza berrir ere baikorra izatea espero da.

Gastuei dagokionean, gastu orokorrek %2ko igoera hartuko dute.

### 3. PLANTILA

2003ko abenduaren 31n dagoen plantila bera mantentzea aurrakusten da.

## 6. PRESUPUESTO PARA EL 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de Capital recoge en el apartado de inversiones las previstas realizar según los objetivos enunciados en el punto 4.1 de esta memoria. En lo que se refiere a financiación se recoge el origen de los fondos utilizados que como ya se ha indicado provienen de la autofinanciación.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Se contempla un año más la obtención de un resultado positivo derivado de los ingresos provenientes de los contratos de arrendamiento en vigor.

En cuanto a los gastos, se ha considerado un incremento del 2% en los gastos generales.

### 3. PLANTILLA

Se ha considerado el mantenimiento de la misma plantilla existente al 31 de Diciembre de 2003.

<b>PLANTILA PLANTILLA</b>	<b>PLANTILA 2004/12/31AN PLANTILLA AL 31/12/2004</b>
GERENTEA (LANALDI ERDIKOA) GERENTE (DEDICACIÓN MEDIA JORNADA)	1
TEKNIKARIA (LANALDI ERDIKOA) TÉCNICO (MEDIA JORNADA)	1
ADMINISTRARIA ADMINISTRATIVA	1
GUZTIRA TOTAL	3

## Irungo Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			2.354.635
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			2.354.635
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		2.354.635	
1	Arretxe poligonoko zerbitzu eraikina Edificio servicios poligono Arretxe	2.354.635		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 1.766 M			
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			5.525
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			5.525
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				2.360.160

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			1.174.252
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			3.952
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		3.952	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			9.119
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			-----
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		264.062	
1	Gabiria poligonoko pabilioien baja Kontratuaren amaieragatik Baja por fin contrato pabellones Gabiria.	264.062		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(264.062)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(264.062)	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			9.119
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.172.837
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				2.360.160

## Irungo Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>104.374</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		84.189	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila, 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad, prevista al 31 de diciembre del 2004 asciende a 3 personas.	84.189		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		19.482	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		703	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>753.805</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		753.805	
<b>VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>63.808</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			60.808
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		15.786	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		12.659	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		1.459	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.374	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		7.679	
628	Hornidurak. Suministros.		1.225	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		20.626	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.062	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.264	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		15.300	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			3.000
<b>XI. SOZIALTEEN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>202.437</b>
<b>XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>420.447</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.544.871</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>1.376.511</b>
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduetatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		1.376.511	
1	Gabiria poligonoko pabilioien eta lokalen errentak. Rentas de pabellones y locales en el poligono Gabiria.	699.172		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Arretxe poligonoko pabilioien eta lokalen errentak. <i>Rentas de pabellones y locales en el polígono Arretxe</i>	677.339		
V.	USTIAPENeko BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			18.360
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		18.360	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			150.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			150.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				1.544.871

## Irungo Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	16.239.576	15.819.129
B) Ibilgetua Inmovilizado	9.258.360	7.666.649	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	10.571.590	10.571.590
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informaticas	3.555	3.555	IV. Erreserbak Reservas	4.160.920	4.160.920
7. Amortizazioak Amortizaciones	(3.555)	(3.555)	1. Legezko erreserba Reserva legal	533.653	533.653
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	9.258.360	7.657.530	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	3.627.267	3.627.267
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	4.019	4.019	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	1.086.619	----
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	9.657.448	9.921.510	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	420.447	1.086.619
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	207.493	207.493	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	48.125	48.125	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.709.635	355.000	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(3.368.360)	(2.878.617)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	206.939	208.512
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	9.119	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	206.939	208.512
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	8.236.977	8.983.590	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
III. Zordunak Deudores	515.987	286.903	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	7.000.000	8.000.000	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.048.822	622.598
VI. Altxortegia Tesorería	720.990	696.687	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.040.928	16.662
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	7.894	605.936
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>17.495.337</b>	<b>16.650.239</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>17.495.337</b>	<b>16.650.239</b>

## Irungo Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	1.174.252	1.838.394
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.354.635	2.754.358	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.354.635	2.754.358	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	3.952	74.598
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	3.952	74.598
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	9.119	5.218.001
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	5.172.925
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	5.525	208.132	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	9.119	45.076
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	5.525	208.132	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>2.360.160</b>	<b>2.962.490</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>1.187.323</b>	<b>7.130.993</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>----</b>	<b>4.168.503</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>1.172.837</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	229.084	267.923
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(426.224)	1.748.037
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(1.000.000)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	24.303	2.152.543
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(1.172.837)</b>	<b>4.168.503</b>



## Irungo Industrialdea, S.A.

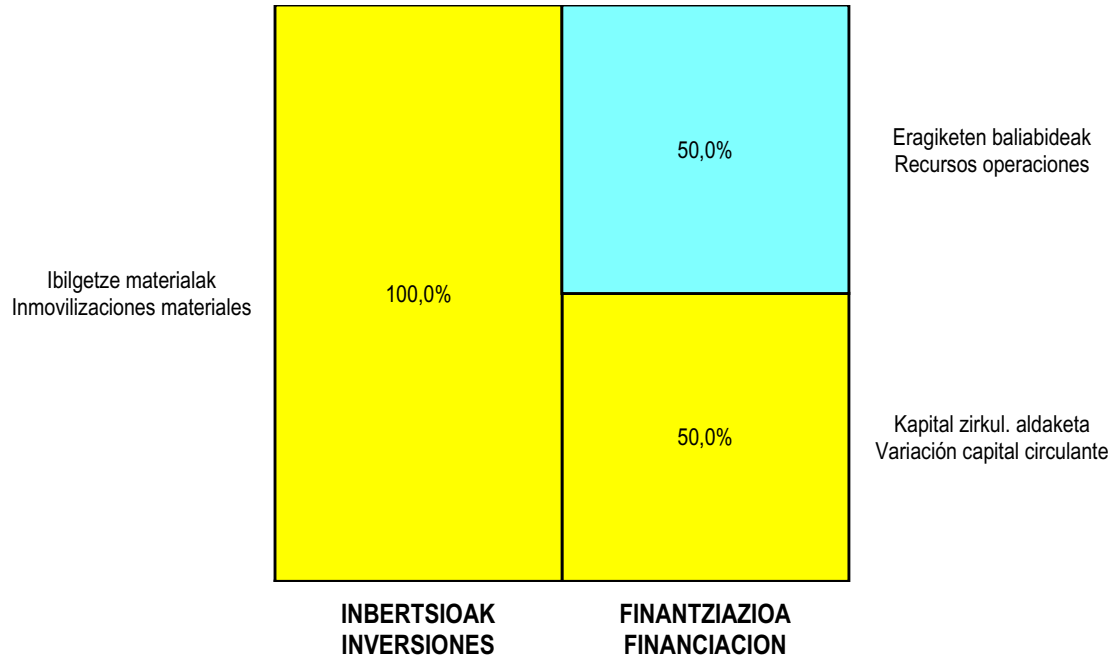
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

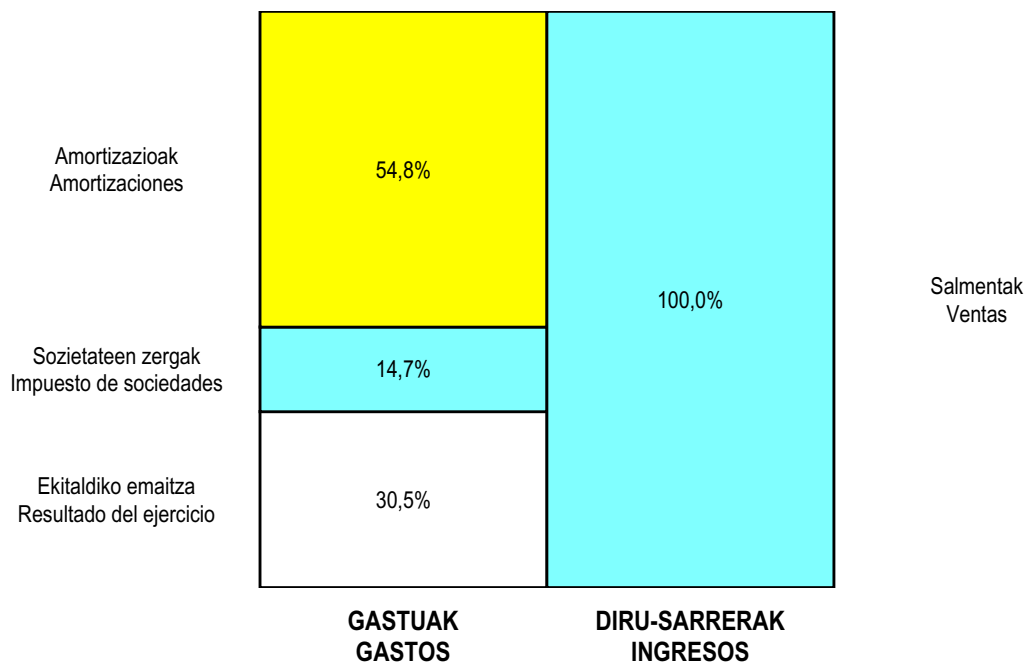
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.376.511	7.624.276
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	6.191.236
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	5.172.925	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.376.511	1.433.040
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	104.374	104.783	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	84.189	85.939	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	20.185	18.844	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	753.805	751.775	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	18.360	27.197
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	18.360	27.197
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	63.808	63.020			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	60.808	55.888			
b) Zergak <i>Tributos</i>	3.000	7.132			
<b>I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>472.884</b>	<b>1.558.970</b>	<b>I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	19.164	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	19.164	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	150.000	70.000
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>150.000</b>	<b>50.836</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>622.884</b>	<b>1.609.806</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>622.884</b>	<b>1.609.806</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	202.437	523.187			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>420.447</b>	<b>1.086.619</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

**Irungo Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2004



**Aiara Araneko Industrialdea, S.A.**



**AIARA ARANEKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. SARRERA**

Aiara Araneko Industrialdea, SA; Laudioko Industrialdea, SAK, Aialako Industrialdea, SA eta Amurrioko Industrialdea, SA bereganatzearen ondorioz sortu zen. Fusioak 1997ko urtarrilaren 1etik du efektuak.

Fusioaren aurretik, udalek sozietate bakoitzean zituzten partaidetzak SPRILUR, SAK hartu zituen.

Sozietatearen Kapital Soziala, 851.761 izedun akzioetan guztiak harpidetuak eta ordainduak.

**1. INTRODUCCIÓN**

Aiara Araneko Industrialdea, S.A. nace como consecuencia de la fusión por absorción de Laudioko Industrialdea, S.A. (Sociedad absorbente), Aialako Industrialdea, S.A. y Amurrioko Industrialdea, S.A. (Sociedades absorbidas). La fusión tiene efecto desde el 1 de enero de 1997.

Antes de la fusión, SPRILUR, S.A. adquirió las participaciones que los ayuntamientos tenían en cada sociedad.

El Capital Social de la Sociedad está compuesto por 851.761 acciones nominativas de 6,01 euros cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

	<b>PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>ORDAINDUA (Euroak) DESEMBOLSADO (Euros)</b>
SPRILUR, S.A.	61,07%	3.126.224
ALAVA AGENCIA DE DESARROLLO, S.A.	38,93%	1.992.860
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100,00%</b>	<b>5.119.084</b>

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatearen helburua industrialde eta pabilioien promozioaren bidez, Aiarako Aranen esparruan ekimena eta inbertsioa eragilea eta sustatzea da. Poligono hauek honela kudeatuko dira: erosteko aukeran alokatuz eta berean urbanizatutako lursailak salduz.

**3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

Laudioko Industrialdean pabilioi guztiak salduta daude, bakarrik geratzen dira bulegoak errentamendu erregimenean, %100 okupazioarekin.

Aialako Industrialdean (Murga) okupazioa %100 izatea lortu da, pabilioi salmentan nahiz erosteko aukeran alokatzearen bidez.

Amurrioko Industria eremuari dagokionez, eraikitako lehen, bigarren eta hirugarren ekinaldiak %100 beterik daude.

**4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA****1.- INBERTSIO POLITIKA**

Lur erosketarako eta urbanizazio lanak egiteko 2.200.000 euro eta Amurriko edifikazioa.

**2. ACTIVIDADES DE LA ENTIDAD**

La sociedad tienen por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión en la zona del valle de Aiala, mediante la promoción de polígonos industriales y pabellones, gestionando los mismos mediante alquiler con opción de compra y así mismo la venta de parcelas de terreno urbanizado.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003**

En el Polígono de Llodio la totalidad de los pabellones están vendidos, quedando solamente las oficinas en régimen de arrendamiento, con una ocupación del 100%.

En el Polígono de Aiala (Murga) se ha conseguido el 100% de ocupación, tanto en venta de pabellones como en alquiler con opción de compra.

En el Polígono de Amurrio la ocupación es del 100% respecto a la 1, 2 y 3 fase construidas.

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN****1.- POLÍTICA DE INVERSIONES**

2.200.000 euros para urbanización y adquisición de suelo y edificación en Amurrio.

## 2.- MERKATAL POLITKA

Laudio: Gestioa jarraitu bulegoak saldu edo alokatu arte.

Amurrio: Lurak erosketa urbanizaziorako 30.000 m2aren partzela berria.

Aiala: Eraikuntza guztiak beterik daude, nahiz eta erosketa aukeraren batzuk gauzatu gabe izan.

## 3.- FINANTZA POLITIKA

2004 urterako aurreikusitako inbertsioak Berezko Baliabidekin finantzatzeko dira.

## 4.- PERTSONAL POLITIKA

Fusioarekin lehen hiru sozietateekin zegoen plantilla berak jarraitzen du:

- Gerente bat
- Idazkari bi

## 2.- POLÍTICA COMERCIAL

Laudio: Continuar la gestión hasta vender o alquilar el resto de oficinas.

Amurrio: Adquisición de suelo para la urbanización de una nueva parcela e 30.000 m2 aproximadamente.

Aiala: Todos los pabellones se encuentran ocupados, pendiente de ejercitar alguna opción de compra.

## 3.- POLÍTICA FINANCIERA

La inversión prevista para el 2004 se financiará con recursos propios.

## 4.- POLÍTICA DE PERSONAL

Con la fusión sigue la misma plantilla que antes con las tres sociedades:

- Un gerente
- Dos secretarias

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Pertsonal eta funtzionamendu gastuen eta inbertsio materialak %100 Arabako Lurralde Historikoari egozten zaizkio.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Los gastos de personal, de funcionamiento, así como las inversiones materiales, se imputan al 100% en el Territorio Histórico de Álava.

## 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

#### INBERTSIOAK

##### IBILGETU MATERIALA

Lurzoru industrial gehiago, 2.200.000 euroko diruzarpena aurreikusten da.

6.000 euroko inbertsioa aurreikusten da informazio prozesuetarako ekipotan.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Sozitateak gastu orokor maila berarekin jarraitzen du ustiapenari dagokienez.

### 3. PLANTILA

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

#### INVERSIONES

##### INMOVILIZADO MATERIAL

Se prevé una inversión de 2.200.000 euros en adquisición de más suelo industrial y construcción.

Se prevé una inversión de 6.000 euros, en equipos para procesos de información.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

La sociedad continúa con el mismo nivel de gastos generales relativos a la explotación.

### 3. PLANTILLA

	AURTAKO. PLANTILA 2004-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2004
GERENTEA GERENTE	1
ADMINIS. LAGUNTAILEA AUX. ADMINISTRATIVO	2
GUZTIRA TOTAL	3

Hona hemen, 2004 urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarietzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2004, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	43.620	0	43.620

**Aiara Araneko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			2.206.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			2.206.000
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		2.200.000	
1	Lurra erosketak Adquisición de suelo	2.200.000		
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				2.206.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			249.245
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.956.755
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				2.206.000



## Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				124.706
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		96.187	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 3 personas.	96.187		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		28.519	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				250.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		250.000	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				95.541
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			63.242
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		10.049	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		31.868	
624	Garraioak. Transportes.		44	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		738	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		69	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.836	
628	Hornidurak. Suministros.		6.339	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		12.299	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.027	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		4.682	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		4.590	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			32.299
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				470.247

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				420.388
706	Diru-sarrerak higiezinaren errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		420.388	
1	Alokairuak Arrendamientos	420.388		
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				49.104

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			49.104
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			755
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				470.247

## Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	6.130.889	6.131.644
B) Ibilgetua Inmovilizado	5.796.734	3.840.734	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.119.084	5.119.084
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	5.938	5.938	IV. Erreserbak Reservas	917.042	917.042
7. Amortizazioak Amortizaciones	(5.938)	(5.938)	1. Legezko erreserba Reserva legal	525.386	525.386
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	5.796.734	3.840.734	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	391.656	391.656
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	4.415.428	2.215.428	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	95.518	----
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	2.515.675	2.515.675	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(755)	95.518
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	70.595	70.595	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	65.638	65.638	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	27.912	21.912	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.298.514)	(1.048.514)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	54.128	54.128
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	54.128	54.128
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	1.521.442	3.467.543	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
II. Izakinak Existencias	164.701	164.701	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
III. Zordunak Deudores	474.620	278.620	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.133.159	1.122.505
VI. Altxortegia Tesorería	882.121	3.024.222	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	953.663	953.663
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	179.496	168.842
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>7.318.176</b>	<b>7.308.277</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>7.318.176</b>	<b>7.308.277</b>

## Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	249.245	355.518
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.206.000	2.206.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.206.000	2.206.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	2.206.000	2.206.000	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	249.245	355.518
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	1.956.755	1.850.482

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	196.000	200.000
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(10.654)	(1.020.000)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(2.142.101)	(1.030.482)
8. Periodikatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(1.956.755)</b>	<b>(1.850.482)</b>

## Aiara Araneke Industrialdea, S.A.

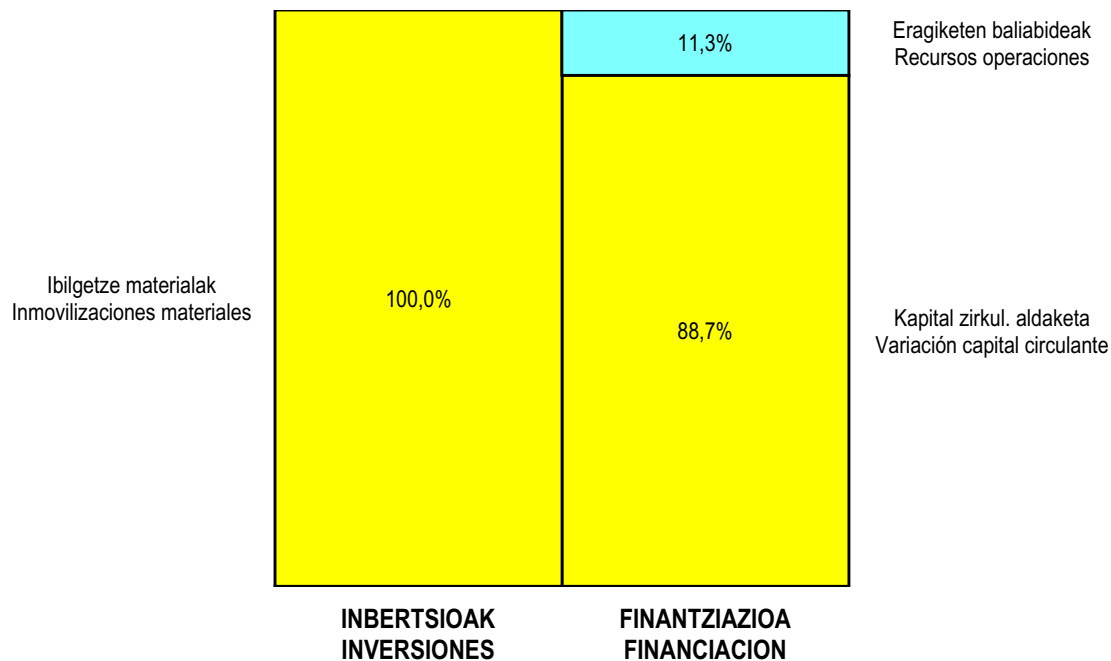
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

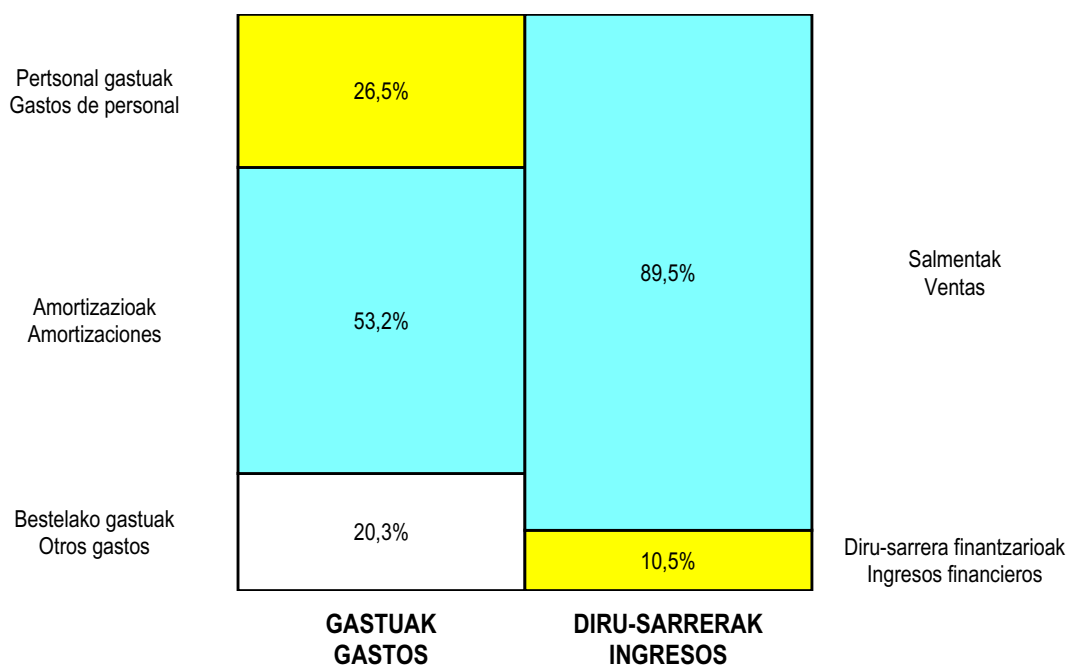
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuru en zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	420.388	565.087
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	420.388	565.087
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	124.706	109.632	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	96.187	84.560	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	28.519	25.072	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	250.000	260.000			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	95.541	83.947			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	63.242	62.302			
b) Zergak <i>Tributos</i>	32.299	21.645			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	111.508	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	49.859	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best. balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	49.104	30.000
	49.104	30.000	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>			<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	141.508	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	755	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	141.508	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	755	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	45.990			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	95.518	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	755	----

Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2004



**Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.**





**OARSOALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. SARRERA**

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A., 1985eko urriaren 7an eratu zen, Lezoko Industrialdea, S.A., izena zuela. Bere helburu soziala Lezoko udalerrian ekimen eta inbertsio industrialia eragitea eta sustatzea da, pabilioi industrialen eta bulegotarako eraikinen gune bat eraikiz eta kudeatuz, industri-gune horien titulartasuna guztiz transferitzen den artean.

1997an, Lezoko Industrialdea, S.A.k Oiartzungo Industrialdea, S.A. zurgatu zuen, eta, ondorioz, haren jarduketa-eremua Oarsoalde osora hedatu zen (Lezo, Pasaia, Errenteria eta Oiartzun). Aldi berean, sozietatearen jardueraren esparrua zabaldu egin zen, industri erabilerarako lurzorua (partzelak) urbanizatu eta saltzera. Jardueren eskualdekotasun horri erantzunez, aldatu egin zen sozietatearen deitura, eta egungoa jarri: Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

2001eko ekitaldian elkarteko diru-ondasuna Eurotan egokitu zen. Konpainiaren kapital soziala, beraz, 3.091.544 eurokoa da, 6,01 euroko balio izendatua duten 514.400 akziotan banaturik. Kapitala era honetan dago harpidetuta

**1. INTRODUCCIÓN**

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. se constituyó el 7 de Octubre de 1985 con el nombre de Lezoko Industrialdea, S.A., y el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Lezo, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y edificios de oficinas, gestionando dicho complejo hasta la total transferencia de su titularidad.

En 1997 Lezoko Industrialdea, S.A. absorbió a Oiartzungo Industrialdea, S.A. extendiendo el ámbito de actuación a la comarca de Oarsoaldea (Lezo, Pasaia, Errenteria y Oiartzun) y ampliando su campo de actividad a la urbanización y venta de suelo (parcelas) para uso industrial. En consonancia con ese planteamiento de comarcalización de las acciones se procedió al mencionado cambio de denominación por el actual de Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

En el ejercicio 2001 se procedió a la redenominación del capital social en Euros quedando el capital social de la Compañía en 3.091.544 euros, representado por 514.400 acciones de 6,01 euros de valor nominal cada una de ellas y distribuido de la siguiente forma

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
SPRILUR, S.A.	51 %	1.576.687
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,5 %	757.429
(*) OARSOALDEA, S.A.	24,5 %	757.428
GUZTIRA TOTAL	100	3.091.544

(\*) Eskualdeko Garapen-agentzia, Lezo, Pasaia, Errenteria eta Oiartzungo udalak bazkide dituen.

(\*) Agencia de Desarrollo de la Comarca, participada por los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia, Errenteria y Oiartzun

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

• Sozietatearen jarduera 1985eko abenduan hasi zen, Lezoko udalerrian zenbait lursail eskuratu zirenean, "Lezoko Industrialdea" poligonoa sustatzeko. Poligono horretan eraikitako azalera 16.420 m2 pabilioi eta 550 m2ko bulego-eraikin bat izan zen.

• Poligono horretan egindako inbertsioa, guztira, 4.351.327 eurokoa izan zen, eta finantzatu ahal izateko kapitala, ostera, 2.404.048 eurokoa izan zen; horregatik, beste 2.404.048 euroko mailegua kontratatu behar izan zen.

• 1989ko urtarrilean lehengo pabilioiak entregatu ziren, eta 90eko urte bukaerarako jada okupazio maila %100 ingurukoa zen. Maila hau, gorabehera txiki batzuekin, mantendu egin da ondorengo urteetan ere, gaur egunera arte.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

• La actividad de la Sociedad dio comienzo en Diciembre de 1985 con la adquisición de terrenos en el término municipal de Lezo para la promoción del polígono "Lezoko Industrialdea", polígono que iba a contar con una superficie de pabellones construidos de 16.420 m2 además de un edificio de oficinas de 550 m2.

• La inversión total en este polígono ascendió a 4.351.327 euros contándose para su financiación con un capital de 2.404.048 euros y habiendo sido necesaria la contratación de un préstamo por otros 2.404.048 euros.

• En Enero de 1989 se entregaron los primeros pabellones y para finales del año 90 se había alcanzado un nivel de ocupación cercano al 100%. Este nivel con pequeñas oscilaciones se ha mantenido durante los siguientes años hasta la actualidad.

- 1989-1996 denboraldian sozietateak sortu zituen baliabideek posible egin zuten kontratatuturiko mailegua denbora laburrean itzultzea, eta baita, bazkideek jarritako kapitaletik 1.803.036 euro bazkide haiei bueltan itzultzea. Ondorioz, sozietatearen kapitala 601.012 eurotara murrizturik geratu da.
- Memoria honen hasieran esan dugun moduan, 1997an eskualdera hedatzeko prozesuari ekin zitzaion, Oiartzungo Industrialdea, S.A.ren fusioaz (zurgaketaz) amaitu zena.
- 97ko urte horrexen bigarren partean, eta Sozietatearen helburu berrien argitan, poligono industrial berri bat sustatzea erabaki zen, Erreterian (TXIRRITA-MALEO poligonoan).
- Urbanizatze lanak 1998. urteko lehen hilabeteekin batera hasi eta 2000. urtera bitartean luzatu ziren, esleitu enpresei urbanizatutako lursailak azken urte horretan eskuratu zitzaielarik.
- Urbanizatze lanen amaierarekin bat (2000. urtea) dator pabilioi, merkatal gunea eta Zerbitzu gunea jasoko dituzten eraikinen eraikuntza lanen hasiera.
- Pabilioi eraikinak eta merkatal gunerako eraikina 2001. urteko lehen erdialdean entregatzen dira, Zerbitzu gunerako eraikina, berriz, urte amaierarako.
- Lursailen erosketarekin eta elkarteari dagokion eraikuntza lanaren ordainarekin datorren guztizko inbertsioa, 6.211.012 Eurokoa da.
- Pabilioi, merkatal gunea eta Zerbitzu gunea jaso dituzten eraikinen eraikuntza lanen guztizko inbertsioa, 4.212.134 Eurokoa da.
- TXIRRITA-MALEOn egin jarduera horri erabilgarritasuna emango dioten enpresen kopurua, 49koa da.
- TXIRRITA-MALEOko garapenarekin batera, 1999. urtean erabakitzen da MASTI-LOIDIn (Erreterian) lursail bat eskuratzeko, industri erabilera izango duen 3.750 m<sup>2</sup> ko eraikina eraikitzearen.
- MASTI-LOIDIn jarduera horren eraikitze lana, 2001eko lehen hilabeteekin batera hasi zen eta 2002ko urtarriean amaitu.
- Eraikuntza lanen guztizko inbertsioa, 1.891.571 Eurokoa da, eta 9 dira erabilgarritasuna emango dioten enpresak.
- 2002ko lehenengo hilabeteetan, TXIRRITA-MALEO eremuko zerbitzu-eraikinaren eraikuntza lanari, eta MASTI-LOIDiko pabilioi eraikinari, biak Erreterian, azken ukituak ematen zaizkie.
- 2002ko urrian, elkarteak Pasaia "Navalaldea" promozioaren gestioa bere gain hartzea erabakitzen du. Ondorioz, Muelle Donibane (Pasaia) eremuan, gutxi gora-behera 16.000 m<sup>2</sup> pabilioen urbanizazioa eta eraikuntza lana aurrirakusten da. Horretarako zuzenduko den inbertsioa 12.716.800 Eurokoa izango da gutxi gora-behera, eta haren finantzazioa erdibana egingo dute Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkatal eta Turismo Departamenduak. Hitzarmena urte amaieran gauzatu zen.
- 2002 urteko abenduan "Navalaldea" eremurako urbanizazio eta eraikuntza lanen proiektuaren idazketa esleitzen da.
- Los recursos generados por la sociedad entre los años 1989-1996 permitieron una rápida devolución del préstamo contratado, así como el reembolso del capital aportado por los socios en la cuantía de 1.803.036 euros, habiendo quedado este reducido a 601.012 euros.
- En el año 1997 como ya hemos indicado en la introducción de esta memoria, se abordó un proceso de comarcalización que culminó en la fusión (absorción) con Oiartzungo Industrialdea, S.A.
- En la segunda mitad de ese mismo año 97, se decidió, en consonancia con los nuevos objetivos de la Sociedad, abordar la promoción de un nuevo polígono industrial en el término municipal de Erreterian (polígono de TXIRRITA-MALEO).
- En los primeros meses del año 98 se iniciaron las obras de urbanización que se extendieron hasta el 2000, propiciando en esa fecha la entrega de las parcelas urbanizadas a las empresas adjudicatarias.
- Coincidiendo con la finalización de las obras de urbanización (año 2000) se inician las obras de construcción de los edificios de pabellones, edificio comercial y Edificio de Servicios.
- A mitad del año 2001 se entregan los edificios de pabellones y el edificio comercial y quedando para final de año la entrega del Edificio de Servicios.
- La inversión total realizada en la adquisición de suelo y obra de urbanización de la parte imputable a la sociedad ha ascendido a 6.211.012 Euros.
- La inversión total ejecutada en la construcción de pabellones, edificio comercial y edificio de servicios ha ascendido a 4.212.134 Euros.
- El número de empresas beneficiarias de la actuación en TXIRRITA-MALEO asciende a 49.
- Paralelamente al desarrollo de TXIRRITA-MALEO, se decide a finales del 99 la adquisición de una parcela en MASTI-LOIDI (Erreterian) a fin de edificar en la misma una nave de 3.750 m<sup>2</sup> para usos industriales.
- Las obras de esta actuación en MASTI-LOIDI dieron comienzo en los primeros meses del 2001 para finalizar en Enero de 2002.
- La inversión ejecutada en esta actuación asciende a un total de 1.891.571 Euros, resultando beneficiadas un total de 9 empresas
- En los primeros meses de 2002 se ejecutan los remates finales de la obra del Edificio de Servicios en el polígono TXIRRITA-MALEO, y del edificio de pabellones de MASTI-LOIDI, ambos en Erreterian.
- En Octubre de 2002 la sociedad acuerda asumir la gestión de la promoción denominada "Navalaldea" en Pasaia. En dicha actuación se contempla la realización de la urbanización y edificación de aproximadamente 16.000 m<sup>2</sup> de pabellones en la zona del Muelle Donibane (Pasaia). La inversión estimada para esta actuación se cifra en 12.716.800 Euros y su financiación se realizará a partes iguales por la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Dpto. de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco a cuyo efecto se procederá a final de año a la firma de los correspondientes convenios.
- En Diciembre de ese año 2002 se adjudica la redacción de los proyectos de urbanización y edificación del área "Navalaldea".

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

- 2003ko ekitaldiak hartuko duen aurrekontuan, inbertsio garrantzitsua (9.585.284 Euro) egitea aurrakusten da, Navalaldea eremurako zuzenduko dena.
- Aipatu inbertsioa ez da bere osotasunean egin, Portu Agintaritzak utzi beharreko lur-sailak ez dituelako oraindik Elkartearen eskura jarri. Urte bukaeran prest egotea espero dugu.
- Bai egin da urbanizazio eta eraikuntza lanen proiektuen idazketa, eta horretarako inbertsioa 236.500 Eurokoa izan da.
- Egitasmo horrek izan duen atzerapena dela-eta, ez da eman hasiera batean beharrezkotzat jo zen teknikariaren kontratazioa.
- Bestalde, SPRILUR, S.A.k, elkarteari EGIBURU (Erreterria) eremuko promozioan parte hartzeko aukera proposatzen dio uztailan.
- Aipatu proposamenak, atzera azpimarratutako poligono berrirako lursaila baten eskuratzea aurrakusten du, bertan, gutxi gora behera, 15.000 m<sup>2</sup> industri-pabilioi eraiki daitezten. Horretarako aurrakusten den inbertsioa 9.834.898 Eurokoa litzateke, eta eraikuntza-lanak 2004ko, 2005eko eta 2006ko ekitaldien bitartean gauzatuko lirateke.
- Egitasmo berri horretarako hitzarmena 2003. urteko azken hiruhilabetean gauzatuko dela aurrakusten dugu, eta 1.192.519 Euroko (balioaren %30a) aurrerapenaren bitartez, lur-saila gordeko da. Inbertsio horren finantzazioa elkartearen berezko baliabideen esku geldituko da.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

2004ko ekitaldian elkartearen egitasmoak bi helburu nagusi izango ditu: Batetik, Navalaldea proiektuko eraikuntza lanen gehiengo gauzatzea, abian urtarrilean jarriko dena. Bestetik, urtean zehar, EGIBURU eremuko ekintza berriari dagozkion egitasmoak gauzatzea: Ideia lehiaketa, proiektuaren idazketa eta eraikuntza lanen esleipena.

#### 1 INBERTSIO POLITIKA

Aipatu bi egitasmoetarako 2004ko ekitaldian zuzenduko den inbertsioa 10.406.674 Eurokoa izango da (8.391.645 Navalaldean, eta 2.015.029 EGIBURUn).

#### 2 POLITIKA FINANTZIARIOA

Aipatu inbertsioak jarraian zehazten den bezala emango dira:

- Navalaldea proiektuaren finantzaziorako hitzartutakoaren arabera, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren eskutik 4.606.000 Euroko aurrerapena, epe luzera itzultzeko aukerarekin. Aurreko urteko Industria Saileko fondoetatik 3.206.000 Euro barne dago eta kapital zirkulatzailearen murrizketan agertzen da.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2003

- En el presupuesto para el ejercicio 2003 se contemplaba la realización de una importante inversión (9.585.284 Euros) en la actuación de Navalaldea.
- Dicha inversión no se ha realizado en su mayor parte al no contar con los terrenos que la Autoridad Portuaria debería haber puesto a disposición de la sociedad y que esperamos contar con ellos para final de año.
- Sí se ha procedido a la redacción de los proyectos, de urbanización y edificación, ascendiendo la inversión por este concepto a 236.500 Euros.
- La ralentización en el desarrollo de esta actuación ha hecho que no haya sido necesaria la contratación del técnico que se había previsto.
- Por otro lado en Julio se plantea desde SPRILUR, S.A. a la sociedad, la posibilidad de participar en la promoción del polígono de EGIBURU (Erreterria).
- La propuesta planteada contempla la adquisición de una parcela urbanizada en dicho nuevo polígono para promover la construcción de aproximadamente 15.000 m<sup>2</sup> de pabellones industriales. La inversión estimada alcanzaría los 9.834.898 Euros y la actuación se desarrollaría a lo largo de los ejercicios 2004, 2005 y 2006.
- Estimamos que en el último trimestre de este año 2003, se materializará el acuerdo para esta nueva actuación, y se procederá a la reserva de la parcela mediante el anticipo de 1.192.519 Euros (30% del valor), inversión que será financiada con los recursos de la propia sociedad.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

La actividad de la sociedad en el ejercicio 2004 estará centrada en dos actuaciones: Por un lado, contemplamos la ejecución de parte de las obras del proyecto Navalaldea, cuyo inicio prevemos para Enero. Por otro lado, contemplamos la realización durante el año de los siguientes trabajos en relación con la nueva actuación en EGIBURU: Concurso de ideas, redacción de proyecto y adjudicación de las obras.

#### 1 POLÍTICA DE INVERSIONES

Las inversiones a realizar en las dos actuaciones citadas durante el ejercicio 2004 alcanzarán la cifra de 10.406.674 Euros (8.391.645 en Navalaldea, y 2.015.029 en EGIBURU).

#### 2 POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

La financiación de las inversiones indicadas en el punto anterior se realizará de la siguiente forma:

- 4.606.000 Euros de anticipos reintegrables a largo Plazo del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Gipuzkoa según convenios suscritos para la financiación del proyecto Navalaldea. También se incluyen 3.206.000 Euros provenientes de fondos del Departamento de Industria correspondientes al ejercicio anterior y reflejados mediante disminución de capital circulante.

- 2.400.000 Euroko Diru-ondasun Gehikuntza, EGIBURU eremuak hartuko duen egitasmoa finantzatu ahal izateko.
- Gainerakoa elkartearen baliabideekin.

### 3 MERKATARITZA POLITIKA

- Navalaldea eremuan leku hartzeko interesa adierazten duten enprekin akordioak lortzea aurriztatu dugu, libre den espazioaren %60a betetzera.
- EGIBURU eremuan leku hartzeko interesa adierazten duten enprekin harremanak abian jarriko ditugu eta datu multzoak gauzatu.
- Gureak diren eraikitako eraikinetako %100aren betetzearen mantentzea gestionatuko dugu (Lezoko Sagasti eremuan, eta Errenteriako Txirrita-Maleo eta Masti-Loidi eremuetan).

### 4 PERTSONAL POLITIKA

- Gaur egun dagoen plantilak ez du aldaketarik jasango.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan kokatzen dira.

## 6. 2004 URTEKO AURREKONTUA

### 1 KAPITAL AURREKONTUA

- Inbertsioei buruz ari den atalean, aipatu egitasmoetarako zuzenduko den diruaren zenbatekoa zehazten da, memoria honetako 4.1 puntuan ere azpimarratzen dena hain zuzen.
- Ondasun aurrekontuak inbertsioei buruz ari den atalean, ekitaldirako aurriztatu den finantzaketatik datozen fondoak zehazten dira, memoria honetako 4.2 puntuan ere azpimarratzen direnak hain zuzen.

### 2 USTIAPEN AURREKONTUA

Bere horretan diharduten alokairu kontratuei esker ematen diren diru sarrerak kontuan hartuta, urteko emaitza berri ere baikorra izatea espero da. Gastuei dagokionean, gastu orokorrek %2ko igoera hartuko dute.

### 3 PLANTILA

Gaur egun dagoen plantilak ez du aldaketarik jasango.

- 2.400.000 Euros de Ampliación del Capital social para financiación de la actuación en EGIBURU.
- El resto con recursos de la sociedad.

### 3 POLÍTICA COMERCIAL

- Estimamos llegar a acuerdos con empresas interesadas en ubicarse en Navalaldea, hasta alcanzar el 60% del espacio disponible.
- Estableceremos contacto y crearemos la base de datos de empresas interesadas en ubicarse en EGIBURU.
- Gestionaremos el mantenimiento del 100% de ocupación en los polígonos en los que mantenemos la propiedad de locales (Polígono Sagasti de Lezo, Txirrita-Maleo y Masti-Loidi en Errenteria).

### 4 POLÍTICA DE PERSONAL

- No se prevé la modificación de la actual plantilla de la sociedad.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones son imputables al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## 6. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2004

### 1 PRESUPUESTO DE CAPITAL

- En el apartado de inversiones se contemplan las partidas correspondientes a las dos actuaciones ya comentadas en el apartado 4.1 de esta memoria.
- En el apartado de financiación se recogen los fondos provenientes de las fuentes de financiación previstas para el ejercicio y que igualmente se han citado en esta memoria en el punto 4.2.

### 2 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El resultado del ejercicio arroja un saldo positivo producto de los ingresos provenientes de los contratos de arrendamiento vigentes en la actualidad. Se ha considerado un incremento de los gastos generales del 2%.

### 3 PLANTILLA

No se contempla la variación de la plantilla actual.

	<b>PLANTILA 2004.12.31n</b> <b>PLANTILLA A 31.12.2004</b>
GERENTEA GERENTE	1*
TEKNIKARIA TÉCNICO	1*
IDAZKARIA SECRETARIA	1

\*Gerentea eta teknikaria lanaldi erdira

\*El Gerente y el Técnico a Media jornada.

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			10.406.674
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			10.406.674
230	<b>Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.</b>		4.272.078	
1	Navalaldea hirigintza. Urbanización Navalaldea.	2.483.300		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 1.241 M			
2	Egiburu poligonoaren hirigintza. Urbanización poligono Egiburu.	1.788.778		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 993 M			
231	<b>Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</b>		6.134.596	
1	Navalaldea eraikuntza. Edificación Navalaldea.	5.908.345		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 2.847 M			
2	Egiburu poligonoaren eraikuntza. Edificación poligono Egiburu.	226.251		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 3.823 M ; 2006 : 1.810 M			
VII.	<b>EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			400.675
2.	<b>ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</b>			400.675
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			10.807.349

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</b>			481.469
II.	<b>AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>			2.400.000
1.	<b>EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE</b>			1.224.000
100	<b>Kapital soziala. Capital social.</b>		1.224.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		1.224.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko Sprilur, SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Sprilur, S.A., para financiar inversiones.	1.224.000		
2.	<b>BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES</b>			1.176.000
100	<b>Kapital soziala. Capital social.</b>		1.176.000	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpinak. Capital Social. Otras Aportaciones.		1.176.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la Diputación Foral de Gipuzkoa, para financiar inversiones.	588.000		

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Inbertsioak finantzatzeko Oarsoaldea, SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por Oarsoaldea, S.A., para financiar inversiones.</i>	588.000		
<b>IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO</b>				<b>4.609.043</b>
171	Epe luzerako zorrak. <i>Deudas a largo plazo.</i>		4.606.000	
1	Epe luzerako aurrerakin itzulgarria Eusko Jaurlaritzarekin. <i>Anticipo reintegrable largo plazo con Gobierno Vasco.</i>	600.000		
2	Epe luzerako aurrerakin itzulgarria Gipuzkoako Foru Aldundiarekin. <i>Anticipo reintegrable a largo plazo con Diputación Foral de Gipuzkoa.</i>	4.006.000		
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		3.043	
<b>V. IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>				<b>1.105</b>
2.	IBILGETZE MATERIALAK <i>INMOVILIZACIONES MATERIALES</i>			----
221	Higiezinak errentamendurako. <i>Inmuebles para arrendamiento.</i>		67.860	
1	SAGASTI (Lezo) poligonoko kontratuen amaierak eragindako lokalen baja. <i>Baja por fin de contrato de locales en el poligono SAGASTI (Lezo).</i>	67.860		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. <i>Amortización acumulada del inmovilizado material.</i>		(67.860)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. <i>Amortización acumulada de construcciones.</i>		(67.860)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			1.105
252	Epe luzerako kredituak. <i>Créditos a largo plazo.</i>		1.105	
<b>VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>				<b>3.315.732</b>
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>10.807.349</b>

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>103.444</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		83.400	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 3 langile jotzen du. La plantilla de Oarsoaldeko Industrialdea, S.A., prevista al 31 de diciembre del 2004 asciende a 3 trabajadores.	83.400		
642	Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		19.234	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		810	
<b>V.</b>	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>403.991</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		403.991	
<b>VII.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>61.371</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			49.131
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		11.702	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		14.675	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		2.415	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.223	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.390	
628	Hornidurak. Suministros.		1.213	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		14.513	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.400	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.611	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		10.502	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			12.240
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>35.477</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			35.477
<b>XI.</b>	<b>SOZIALDAREN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>			<b>37.304</b>
<b>XII.</b>	<b>EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>			<b>77.478</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>719.065</b>



Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			675.262
706	Diru-sarrerak higiezinaren errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		675.262	
1	SAGASTI (Lezo) poligonoko pabilioi eta lokalen errentak. Arrendamientos de pabellones y locales de oficinas en el poligono SAGASTI (Lezo).	188.552		
2	TXIRRITA-MALEO poligonoko pabilioiren errentak. Arrendamientos de pabellones en TXIRRITA-MALEO (Erretereria).	397.893		
3	MASTI-LOIDI (Erretereria) poligonoko pabilioiren errentak. Arrendamientos de pabellones en MASTI-LOIDI (Erretereria).	88.817		
V.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			13.803
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		13.803	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			30.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			30.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				719.065

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	9.723.331	7.245.853
B) Ibilgetua Inmovilizado	16.311.680	6.310.102	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.491.544	3.091.544
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	268.151	268.151
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	1.630	1.630	IV. Erreserbak Reservas	3.758.386	3.758.386
7. Amortizazioak Amortizaciones	(1.630)	(1.630)	1. Legezko erreserba Reserva legal	327.849	327.849
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	16.309.472	6.306.789	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	3.430.537	3.430.537
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	7.482	7.482	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	127.772	----
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	5.879.033	5.946.893	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	77.478	127.772
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	78.833	78.833	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	97.339	97.339	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	11.865.048	1.458.374	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.618.263)	(1.282.132)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	9.057.839	4.849.471
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	2.208	3.313	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	2.208	3.313	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	801.349	1.202.024
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico I/p	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	8.256.490	3.647.447
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s'acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	2.890.761	6.247.369	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico I/p	----	----
III. Zordunak Deudores	1.691.020	3.411.223	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	421.271	462.147
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	13.384	13.384	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	403.179	404.109
VI. Altxortegia Tesorería	1.186.357	2.822.762	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	9.268	9.268
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	8.824	48.770
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	19.202.441	12.557.471	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	19.202.441	12.557.471

## Orsoaldeko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	481.469	633.143
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	2.400.000	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	10.406.674	9.585.284	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	2.400.000	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	10.406.674	9.585.284	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	4.609.043	10.220.000
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	4.609.043	10.220.000
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo efi bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	1.105	528.471
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	400.675	402.501	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	516.548
d) Bestelako zorenak <i>De otras deudas</i>	400.675	402.501	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	1.105	11.923
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	1.105	11.923
			6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	10.807.349	9.987.785	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	7.491.617	11.381.614
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	1.393.829	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	3.315.732	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(1.720.203)	1.328.722
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	40.876	45.795
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(1.636.405)	19.312
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	(3.315.732)	1.393.829

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

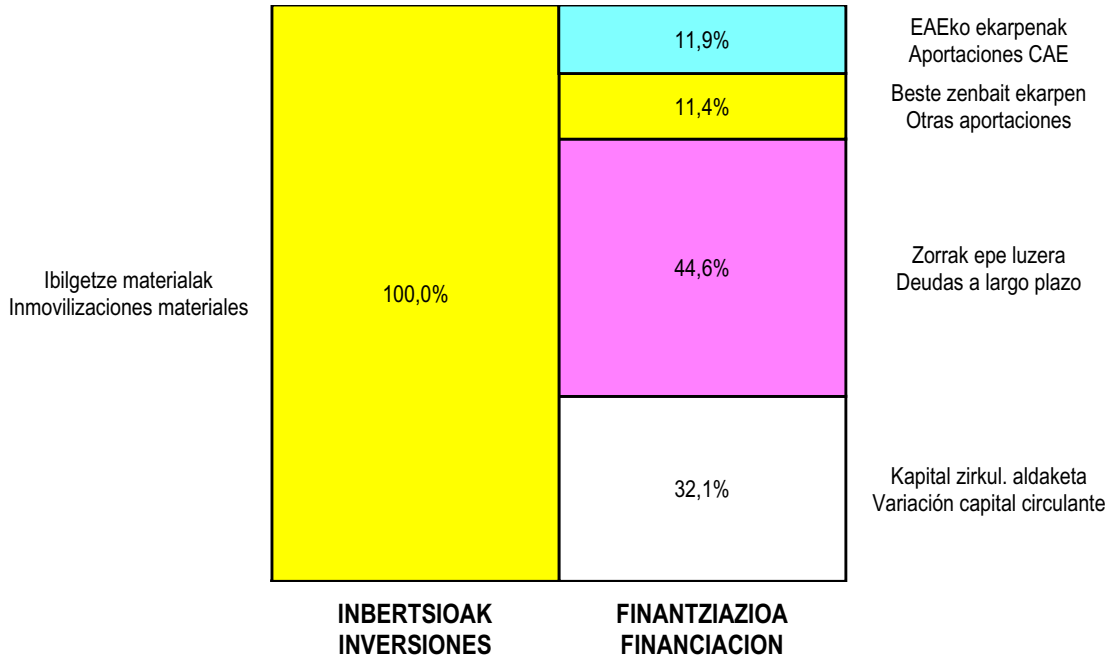
## AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

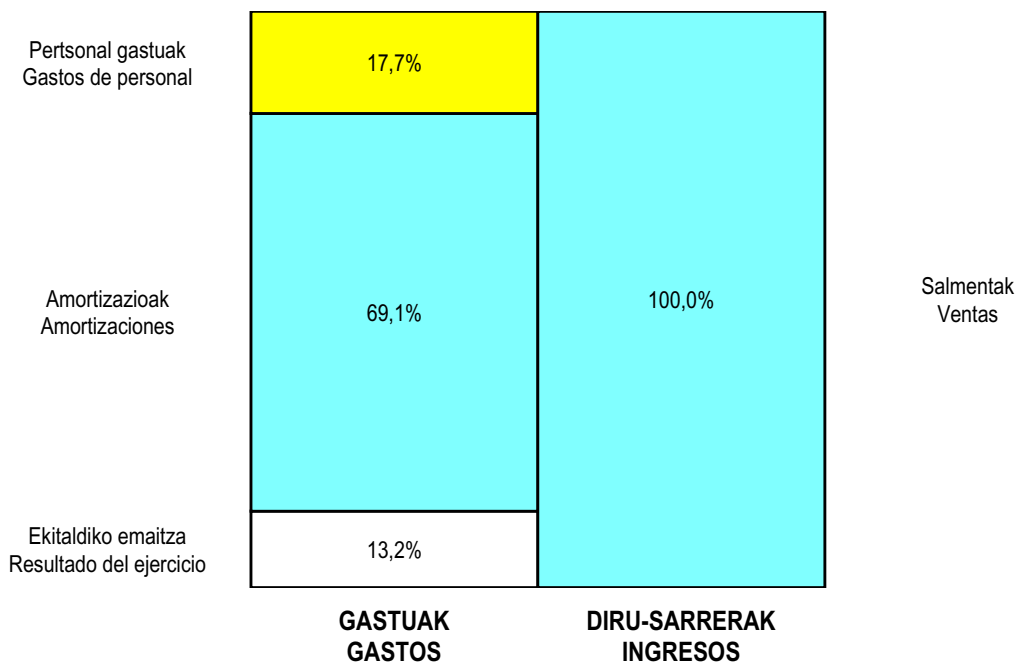
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	675.262	1.417.870
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	529.333
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	516.548	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	675.262	888.537
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	103.444	151.192	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	83.400	122.000	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	20.044	29.192	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	403.991	505.371	5. Ustiapeneko beste diru-sarrerak batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	13.803	13.401
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sarr. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	13.803	13.401
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	61.371	60.168			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	49.131	48.168	<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----
b) Zergak <i>Tributos</i>	12.240	12.000	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>120.259</b>	<b>197.992</b>	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	35.477	68.700	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	30.000	60.000
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	35.477	68.700	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>5.477</b>	<b>8.700</b>
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>114.782</b>	<b>189.292</b>	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	37.304	61.520
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>114.782</b>	<b>189.292</b>	17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	37.304	61.520	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>77.478</b>	<b>127.772</b>
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



Okamikako Industrialdea, S.A.





**OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. ATARIKOA**

1984ko azaroaren 8an, Bizkaiko Foru Aldundiak, abuztuaren 28ko 55/84 Foru dekretuan oinarriturik OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, SA Sozietate Publikoa eratu zuen Lea-Artibai eskualdearen garapena bultzatu eta eskualde honek zituen zenbait arazori aurre egin asmoz: lur industrialik eza, desenplegu tasa handiak eta ekonomia erabat sektore primarioaren menpe egotea Sozietatearen eratzeko, 480.810 eurotako Kapital Soziala ezarri zen, bazkide bakar gisa, oso osorik Bizkaiko Foru Aldundiak harpidetzen zuelarik. Helburu soziala zera zen: "Okamikako Industrialdea eta aipaturiko poligonoarekin zerikusirik zeukan beste edozein jarduera sustatu eta kudeatzea".

1988ko abenduan, Sozietateak 2.294.063 eurotako kapitala zeukanean, Bizkaiko Foru Aldundiak, kapital sozialaren %51 "Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA"-ri saldu zion.

Geroago, hiru kapital gehikuntza egin dira, guztira 2.181.674 euro zenbatekoagatik eta horrela Okamika Goikoa baserriaren Berrikuntza Obrei, 2. Pabilioiaren eraikuntza lanei eta baita 3. Urbanizazio Obren azken faseari eta zementazio lanei aurre egin zaie; hemen eraikiko baita 3. Pabilioia. 1996an, azkeneko Kapital gehikuntza harpidetzen da, 378.638 eurotako zenbatekoagatik. Kapital gehikuntza honekin, 1997an, 3. Pabilioiaren Lehenengo Fasea eraikiko da, 4.000 m<sup>2</sup>. Gehituz Industrialdeko moduluen izakinari.

2002.11.18an. 601.000 eurotako kapital zabalkuntza onartzen da, honen ordainketa aurtengo lehen hiruhilabetean egin delarik. Zenbateko honekin, OKAMIKA II lehen faseko inbertsioak burutuko dira.

Sozietatearen kapital sozialaren gaur egungo banaketa, ondokoa da:

	<b>PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>ORDAINDUA (EUROTAN) DESEMBOLSADO (EUROS)</b>
SPRILUR, S.A.	51 %	2.589.090
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	49 %	2.487.557
GUZTIRA TOTAL	100 %	5.076.647

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Urte hauetan zehar, Sozietateak bere jardura Poligonoaren Garapenari dagozkion zereginetan zentratu ezezik, oso sustapen lan handia burutu du enpresak kaptatzen, bai sortu berriak eta bai lehendik zeudenak; azpimarragarriak dira talde sustatzaile berriei eskaini dizkien aholkularitza eta jarraipena; honi esker orain arte eraikitako azalera guztiaren %100 okupatuta dago.

**1. INTRODUCCIÓN**

Al objeto de impulsar el desarrollo de la Comarca Lea-Artibai, donde la economía depende exclusivamente del sector primario, debido principalmente a la falta de suelo industrial y con unas elevadas tasas de desempleo, el 8 de noviembre de 1984, la Diputación Foral de Bizkaia, basándose en el Decreto Foral 55/84 de fecha 28 de agosto, constituía la Sociedad Pública "OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A." con un capital social de 480.810 euros, íntegramente suscritas por la Diputación Foral de Bizkaia como único socio, siendo el objeto social "la construcción, promoción y gestión del Polígono Industrial de Okamika, así como cualquier otra actividad relacionada con dicho polígono".

En diciembre de 1988, la Diputación Foral de Bizkaia procedió a la venta del 51% del capital social, entonces de 2.294.063 euros, a la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI, SA).

Posteriormente, se han realizado tres ampliaciones de capital por un valor total de 2.181.674 euros, habiendo financiado las Obras de Rehabilitación del Caserío Okamika Goikoa, construcción del Pabellón n. 2, así como las Obras de Urbanización de la 3. y última Fase y cimentación y soleras de la parcela donde se ubicará el Pabellón n. 3. En 1996, se suscribe la última ampliación de capital por importe de 378.638 euros, para llevar a cabo la 1. Fase del Pabellón n. 3 de 4.000 m<sup>2</sup>, que se ejecuta durante 1997 y el 1. trimestre de 1998.

Así mismo el 18.11.02 se aprueba una ampliación de capital de 601.000 euros para financiar las inversiones a realizar en la primera fase de la ejecución OKAMIKA II, desembolsándose totalmente para el primer trimestre del ejercicio 2003.

La composición actual del capital es la siguiente:

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

A lo largo de estos años, la Sociedad además de centrar su actividad en las labores propias del Desarrollo del Polígono, ha realizado una labor promotora muy importante en la zona para la captación de empresas, tanto de nueva creación como de las ya existentes, destacando el asesoramiento y seguimiento ofrecido a los nuevos promotores, cuyo buen fin ha conllevado la ocupación del 100% del total construido hasta la fecha.

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

2002 ekitaldian, Sozietateak, 853.164 euroko inbertsioa burutu du ibilgetu materialean; guztiarekin, IV pabeiloaren erakuntza lanak amaitu, OKAMIKA II fase berria kokatuko den lurren erosketa osotu eta, urteko 4. hiruhilekoan zehar, fase berriko Indusketa eta Lurren Mugimenduari dagozkien lanei hasiera eman zaie. Era berean, IV pabeiloaren eraikuntza lanen amaierarekin, 2.894 m<sup>2</sup> gehitu zaizkio OKAMIKA I sektoreari; guztira 24.710 m<sup>2</sup> erabilgarriko azalera estalia (pabeiloitan) osotzen duelarik sektore honek. Azalera orokor honen %85 zegoen okupaturik 2002ko abenduaren 31an eta 2003ko 1. hiruhilekoan %100era iritsi da OKAMIKA I sektorearen okupazioa. Hori dela eta, Sozietateak urte honetarako aurrikitako 1.649.494 euroko inbertsio aurrekontua, OKAMIKA II sektoreko Indusketa, Lurren Mugimendu eta eskollera-horma baten eraiketa lanetara zuzendu da batipat; lanok direlarik ekitaldiaren 4. hiruhilekoan hasiko diren Urbanizazio eta 4.500 m<sup>2</sup>ko pabeilo baten eraikuntza lanen aurren fasea. Bizkitartean lurren berkalifikazioa, Plan Partzialaren aprobazioa eta Urbanizazio eta Pabeiloien proiektuak landu dira.

Modulu berrien adjudikazioari dagokionez, 2003 urtean zehar, poligonoan eraikitako azalera orokorraren %100 okupazioa lortuko da. Hortik, OKAMIKA II faseko obren exekuzio maila on bat lortzearen garrantzia; horrela 2004 ekitaldiko 2. hiruhilekoan, pabeilo berriak salgai izan eta, jadanik eskuetan diren eskabide finkoei erantzun ahal izateko. Aipatutako inbertsio guztia, baliabide propioekin eta 2002 ekitaldian onartutako 601.000 eurotako kapital zabalkuntzarekin, finantzatu da.

Laburbilduz, eraikitako azalaren okupazio osoa lortua izanik, eta eskuartean dugun modulu berrien eskari handia ikusirik, 2004 ekitaldirako planteatzen den inbertsioen aurrekontua ere zabaltzearen aldekoa izango da.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Eskuetan diren modulu eskabideak kontutan izanik, egungo azalera eskuragarria erabat agortuko dela uste da 2003ko bigarren seihilekoan zehar. Hortik, OKAMIKA II deitu dugun fase berri batekin, poligonoa zabaltzearen planteamendua; zeinen bidez, 2002-2006 epealdian, 10.800 m<sup>2</sup> gehituko litzazkiokkeen gaur egungo poligonoari. Fase berria kokatuko den lurak jadanik erosiak daudelarik eta, bestalde, 1.Faseko lurren indusketa eta aurrelanak (proiektuak etab.) ere burutuak izan direlarik, 2003ko laugarren hiruhilekoan emango zaie hasiera 1. Faseko Urbanizazio eta 1-A pabeiloaren (4.500m<sup>2</sup>) eraikuntza lanei. Lanok 2004ko 2. hiruhilekorako amaitzea aurrikusten da; horretarako, 1.444.000 euroko aurrekontua planteatzen delarik. Era berean, OKAMIKA III deituriko fase berri baterako lur erosketak burutzeko 382.000 euroko partida bat aurrikusten da.

Urtero egiten den bezala, jadanik eraikita dagoen azpiegitura mantendu eta hobetze-lanak burutzeko beharrezkoa den aurrekontua ere kontutan izan da (42.000 euro).

#### 2. PERTSONAL POLITIKA

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

La Sociedad durante el ejercicio 2002, realiza una inversión de 853.164 euros en el inmovilizado material y con todo ello fundamentalmente, finaliza las obras de construcción del pabellón IV, completa la compra de terrenos para la ubicación de la nueva fase OKAMIKA II y durante el 4. trimestre del ejercicio inicia con la Fase 1. Excavaciones y Movimiento de tierras de la nueva fase. Así mismo, con la finalización de las obras de construcción del pabellón IV-OKAMIKA I se incorporan 2.894 m<sup>2</sup> de superficie útil a la totalidad edificada, habiéndose ocupado el 85% del mismo al 31.12.02. Durante el 1. semestre del 2003 se alcanza el 100 % en el nivel de ocupación de OKAMIKA I. De ahí que, el presupuesto de inversiones de la Sociedad para este ejercicio contemplara una dotación de 1.649.494 euros, que fundamentalmente ha ido encaminada a la finalización de la Excavación y movimiento de tierras, así como un muro escollera, como fase previa de las Obras de Urbanización Okamika II-1. Fase y Construcción del Pabellón 1-A de 4.500 m<sup>2</sup> que se iniciarán en el 4. trimestre del 2003. Entre tanto se ha procedido a la recalificación del suelo, a la aprobación del Plan Parcial y del Proyecto de Urbanización.

En cuanto a la adjudicación de módulos se refiere, durante el ejercicio 2003, se alcanzará una ocupación del 100% de la superficie total construida del polígono, de ahí la importancia de alcanzar un nivel adecuado en la ejecución de las obras adjudicadas y poder disponer de superficie edificada para el segundo semestre del 2004 y así responder a las solicitudes en firme para la nueva fase OKAMIKA II. Las inversiones contempladas se financiarán con recursos propios y con una ampliación de capital de 601.000 euros

En resumen, habiéndose alcanzado una ocupación total de la superficie construida en el Polígono y dado que existe una fuerte demanda de módulos, se plantea un presupuesto de inversiones expansivo para el ejercicio 2004.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Ante la demanda de superficie edificada y previendo que la existente estará agotada en su totalidad en el 2. semestre del 2003, la Sociedad se plantea la ampliación del polígono con una nueva fase a la que llamaremos "OKAMIKA II" y que incorporaría 10.800 m<sup>2</sup> de superficie útil en período 2002-2006. Habiéndose adquirido los terrenos, ejecutado la Fase 1. Excavaciones y redactado el proyecto de construcción de Pabellones, durante el 4. trimestre del 2003 se inician las obras de Urbanización 1. Fase y Construcción del Pabellón 1-A (4500 m<sup>2</sup>) para finalizar durante el 1. semestre del 2004 con un presupuesto de 1.444.000 euros. Así mismo se contempla una partida de 382.000 euros para la compra de terrenos para la ampliación del Industrialdea.

Asimismo, se ha dotado un presupuesto para el mantenimiento de la infraestructura existente y mejora de las instalaciones por un importe de 42.000 euros.

#### 2. POLÍTICA DE PERSONAL

Elkartearen plantilak ez du aldaketarik izango 2004ko ekitaldian.

La plantilla de la Sociedad no sufrirá variación alguna durante el ejercicio 2004.

### 3. FINANTZA POLITIKA

Industrialdeari beste 10.800 m2.ko azalera erabilgarria gehituko dion "OKAMIKA II" fase berriak 4.800.000 euroko aurrekontu orokorra du. Inbertsio hau 5 urtetan zehar burutuko da eta berau finantzatzeko, Sozietatearen baliabidea propioetatik aparte, kanpoko baliabideak eta kapital gehikuntza (batekin jadanik 2003an ordainduta) baliatuko da; beti ere eraikitako azaleraren okupazio eta salmenta mailaren arabera.

2004 ekitaldirako planteatzen den inbertsioak 1.868.000 euro aurreikusten ditu, berauek 1.000.000 euroko prestamo eta baliabide propioekin finantzatzeko direlarik.

### 3. POLÍTICA FINANCIERA

La nueva fase "OKAMIKA II", que incorporará 10.800 m2. de superficie útil a la actualmente existente, tiene un presupuesto total de 4.800.000 euros a ejecutar en 5 años y para su financiación se precisará de una ampliación de capital (totalmente desembolsada en el 2003) y de los recursos propios y ajenos dependiendo de la ocupación de superficie construida y la venta de módulos.

La inversión planteada para el ejercicio 2004 asciende a 1.868.000 euros y para su financiación se contempla un préstamo de 1.000.000 euros, además de los recursos generados por la propia sociedad

### 4. MERKATAL POLITIKA

Era honetan, orain arte, eskualde baztertu baten garapenerako ezinbesteko tresna bilakatu den Okamikako Industrialdeak bere egiteko horretan jarraitzerik izango du. Ildo beretik, inguruko eta Industrialdeako enprekin egindako lanaren eta Markinako Lanbide Heziketa eta Polimeroen Ingeniaritzako Eskolarekin ditugun kolaborazio-harreman hestuen ondorioz, 2001 eta 2002 urtetan zehar landu diren zenbait enpresa-proiektu berri ere bideratuko dira Leako Udal Mankomunazgoak Okamikan duen "LEGAMIN" enpresa mintegiaren bidez.

Ekitaldi honetan zehar, Elkarreak, bere ohizko bide eta bitartekoak erabiliz, berea duen sustatze-lan horretan jardungo du. Hala ere, azkenaldi honetan eskuetan dituen bi tresna berri eta eraginkorrez baliatzeko aukera izango du enpresa-proiektu berriak bultzatu eta koordinatzeko: a) Markinako Lea-Artibai Ikastetxe Profesionalarekin batera, beste zenbait erakundek, helburu horrekin sortu dugun AZARO Fundazioa; b) Leako Udal Mankomunazgoak, Industrialdea honetan bertan kokatu duen Enpresa-proiektu Berrientzako LEGAMIN Mintegia; zeinetan kokatuta dauden zenbait enpresa berrik, laster batetan, kokapen definitiborako espazio industrialak beharko duten. Industrialdea hau, bi erakundeekin, kolaborazio-maila hestuan saiatzen da. Kolaborazio honi esker burutzen ari den promozio lanaren ondorioz, 2004ko 2. seihilekoan zehar, 1-A pabeiloi berriaren (4.500m2) ia erabateko okupazioa lortuko dela uste da.

### 4. POLÍTICA COMERCIAL

Así mismo, a través de contactos con distintas empresas de la comarca y del propio Industrialdea y la estrecha colaboración que se viene manteniendo hasta con la Escuela Profesional y de Ingeniería de Polímeros de Markina, se han encaminado proyectos cuya ubicación en el Industrialdea se irá plasmando a lo largo de los ejercicios 2001 y 2002. Muchos de estos proyectos de empresas de nueva creación se encaminarán a través del vivero de empresas "LEGAMIN" que Leako Udal Mankomunazgoa dispone en Okamika.

A lo largo de este ejercicio la Sociedad continuará ejerciendo su labor promotora a través de los cauces y medios habituales que ha ido utilizando hasta el momento, pero además podrá valerle de nuevos e importantes instrumentos para impulsar y coordinar nuevos proyectos empresariales en la comarca: a) La Fundación AZARO que está promoviendo para este fin la "Escuela Profesional Lea-Artibai" de Markina; b) El vivero de nuevos proyectos empresariales LEGAMIN de la Mancomunidad de Lea, ubicado en el propio Industrialdea de Okamika y cuya ocupación se está verificando con proyectos que demandan espacio industrial. De la labor promotora realizada y en vista de la solicitudes existentes, durante el 2. semestre del 2004 se vislumbra la ocupación casi total del Pabellón 1-A (4500 m2), cuya construcción finalizará durante el 1. trimestre del 2004.

### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

### 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIA (EUROTAN) BIZKAIA (EN EUROS)	%
PERTSONAL GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	151.230	100

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIA (EUROTAN) BIZKAIA (EN EUROS)	%
FUNTZIONAMENDU GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	488.428	100
INBERTSIOAK INVERSIONES	1.868.000	100
GUZTIRA TOTAL	2.507.658	100

## 6. 2004 URTEKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

#### INBERTSIOAK

- IBILGETU MATERIALA

- Lursailak eta ondasun naturalak.

“OKAMIKA II” fase berriko Industrialdeako zabalkuntzarako lursailen erosketak.

- Higiezinak errentamendurako.

Lehendik badiren moduluen egokitze-lanak, modulu berrien zatitze eta poligonoko azpiegitura orokorraren hobekuntza-lanak burutzeko zuzkidura.

- Beste instalazio, tresna eta altzariak.

Jadanik dauden instalazioak zabaldu eta hobetzeko zuzkidura.

- Aurrerakin eta bideango ibilgetu materialak.

1. Faseko Urbanizazio lanak eta 1.A Pabilioiaren eraikuntza lanen hasierarako zuzkidura; zeinaren bidez 4.500 m<sup>2</sup>. erabilgarri gehituko diren salmentarako.

Ibilgetu materialerako inbertsioaren zenbatekoa 1.868.000 euroakoa izango da guztira.

- KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA

Aipatzekoa da kapital zirkulatzailearen aldakuntza negatiboa, sortutako errekursoak inbertsioen finantzaketan erabiltzeagatik.

- FINANTZIAZIOA

Inbertsioen finantziatorako, Elkarreak kanpoko errekursoetara joko du, 1.000.000 eurotako prestamoagaz baliatuz.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapen gastuei dagokienean, berauek kalkulatzeko, aurrekontuak prestatzeko jarrita dauden orientabide eta neurri ekonomikoak aplikatu direla azpimarratu behar da.

## 6. PRESUPUESTO PARA 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

#### INVERSIONES

- INMOVILIZADO MATERIAL

- Terrenos y bienes naturales.

Dotación para adquisición de terrenos para la ampliación de nuevas fases del Industrialdea “OKAMIKA II”.

- Inmuebles para arrendamiento.

Dotación para la realización de obras de adaptación de módulos, división de módulos y mejoras de la infraestructura del Polígono en general.

- Otras instalaciones, utillaje y mobiliario.

Dotación para la ampliación y mejora de las instalaciones ya existentes.

- Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso.

Dotación para las obras de urbanización 1. Fase y el inicio de las obras de construcción del Pabellón I-A de 4.500 m<sup>2</sup>.

El importe total de la inversión para el inmovilizado material asciende a 1.868.000 euros.

- VARIACIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE

La variación de capital circulante es negativa originada por la utilización de los recursos generados en la inversión de la Sociedad.

- FINANCIACIÓN

La Sociedad financiará las inversiones con recursos ajenos, habiéndose contemplado un préstamo de 1.000.000 euros en los presupuestos.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En cuanto a los gastos de explotación hay que comentar que para su cálculo se han aplicado las directrices económicas marcadas para la realización de los presupuestos.

Gastuen kapituluan aipatzekoa da horniduren partidak eduki duen igoera nabarmena, Industrialdean kokatuta dauden enpresak gasolioaz hornitzeko. Beste alde, Zerbitzu-prestazioak beste batzuei partidak sortutako sarrerak era berean hasiko dira.

Sarreraren kapituluan, moduluen salmentak, pabilioien finantza-errendamendutik datozen hileroko kuotak eta baita "BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA"ri eta Okamikako poligonoan kokatuta dauden enpresa pribatuei, gestio eta administrazio zerbitzuengatik, kobratzen zaizkien kuotak hartu dira kontutan.

Azkenez, lortutako azaleraren okupazio maila eta sortutako diru sarreraren ondorioz, elkartea mozkinak ematen hasi dela esan dezakegu.

### 3. PLANTILA

En el capítulo de gastos cabe comentar el incremento de la partida de suministros debido fundamentalmente a la compra de gasóleo para proveer a empresas ubicadas en el Industrialdea. Asimismo la partida de ingresos por prestación de servicios incrementa en la misma proporción.

En el capítulo de ingresos, se contemplan las ventas de módulos, las cuotas por arrendamiento financiero de los pabellones y las cuotas por servicios de gestión y administración prestados a BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA y a empresas privadas ubicadas en el Industrialdea.

Por último teniendo en cuenta el grado de ocupación alcanzado y el volumen de ingresos generados, la entidad empieza a generar beneficios.

### 3. PLANTILLA

	PLANTILA AUR. 04-12-31N PLANTILLA REAL 31-12-04
GERENTEA GERENTE	1
EKONOMISTA ECONOMISTA	1
ADMINISTR. OFIZIALA OFICIAL ADMINISTRATIVO	1
GUZTIRA TOTAL	3

## Okamikako Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			1.868.000
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			1.868.000
220	<b>Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.</b>		382.000	
1	Fase berria kokatzeko terrenoen erosketak Compra de terrenos para la ubicación de nuevas fases	382.000		
221	<b>Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.</b>		25.000	
1	Pabilioietan egingo diren hobekuntza lanak. Obras de mejora en la infraestructura de pabellones.	25.000		
225	<b>Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.</b>		12.000	
229	<b>Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.</b>		5.000	
230	<b>Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.</b>		250.000	
1	OKAMIKA II faseko urbanizazio lanak Obras de Urbanización de la Fase OKAMIKA II	250.000		
231	<b>Higiezinaren bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</b>		1.194.000	
1	Pabilioien eraikitze lanak. Obras de construcción del pabellones.	1.194.000		
VII.	<b>EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			60.101
3.	<b>ZORRAK, TALDEKO BALTZUEKIKOAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO</b>			60.101
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			1.928.101

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</b>			354.402
IV.	<b>ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO</b>			1.007.000
160	<b>Epe luzerako zorrak, taldeko baltzuekikoak. Deudas a largo plazo con empresas del grupo.</b>		1.000.000	
1600	Epe luzerako maileguak, taldeko baltzuenak. Préstamos a largo plazo de empresas del grupo.		1.000.000	
1	Okamika II Faseko inbertsio lanak burutzeko prestamoa Prestamo para financiar las obras de urbanización y construcción de la fase Okamika II	1.000.000		
180	<b>Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.</b>		7.000	
V.	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>			387.000
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			382.000
221	<b>Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.</b>		382.000	
1	Modulo industrialen salmenta Venta de pabellones industriales	382.000		

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5. KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			5.000
VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			179.699
			1.928.101
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>			

**Okamikako Industrialdea, S.A.**

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			382.000
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			151.230
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		123.600	
	1 Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 3 personas.	123.600		
	642 Gizarte segurantzak, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		27.630	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			305.000
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		305.000	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			488.428
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			485.418
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		46.032	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		12.628	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		13.000	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		4.117	
	628 Hornidurak. Suministros.		400.000	
	1 Gasoilaren erosketak, Industrialdean kokatuta dauden enpresak hornitzeko Compra de gasoleo para suministro a empresas ubicadas en el Industrialdea	400.000		
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		9.641	
	6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		1.263	
	6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		4.924	
	6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		3.454	
	2. ZERGA TRIBUTOS			3.010
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			15.000
	2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			15.000
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			50.002
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.391.660



Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>1.388.655</b>
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		420.000	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		420.000	
1	Pabilioak saldu <i>Venta de Pabellón</i>	420.000		
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		568.655	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAeko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		8.655	
1	Busturialdeko Industrialdeari eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados a Busturialdeko Industrialdea, SA</i>	8.655		
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		560.000	
1	Industrialdean kokatutako enpresei eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados a empresas ubicadas en el Industrialdea</i>	560.000		
706	Diru-sarrerak higiezinaren errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		400.000	
1	Industrialdean kokatuta dauden enpresei kobratutako alokairuak <i>Ingresos procedentes de los alquileres cobrados a empresas ubicadas en el Industrialdea.</i>	400.000		
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>1.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			1.000
<b>VIII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK</b> <b>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>2.005</b>
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			2.005
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		2.005	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>1.391.660</b>

Okamikako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	4.120.335	4.070.333
B) Ibilgetua Inmovilizado	5.080.056	3.904.056	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.076.647	5.076.647
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	----	----	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	5.071.667	3.890.667	IV. Erreserbak Reservas	6.175	6.175
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	728.840	346.840	1. Legezko erreserba Reserva legal	6.085	6.085
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	2.085.324	2.442.324	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	90	90
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	262.877	262.877	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(1.012.489)	(1.054.116)
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	28.350	28.350	VI. Galdututako irabaziaz (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	50.002	41.627
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	659.489	647.489	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.941.667	1.492.667	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	900	1.500
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.634.880)	(1.329.880)	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	900	1.500
IV. Ibilgetze finantziarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	1.242.085	295.186
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	8.389	13.389	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	470.900	671.627	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	1.180.304	240.405
III. Zordunak Deudores	292.400	344.498	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	61.781	54.781
VI. Altxortegia Tesorería	140.500	289.129	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VII. Periodokatzearagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	38.000	38.000	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	5.550.956	4.575.683	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	187.636	208.664
			III. Zorrak, taldeko balizu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoci. c/p	60.101	76.629
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	119.135	124.135
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	8.400	7.900
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	5.550.956	4.575.683

## Okamikako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2004	2003	JATORRIAK ORIGENES		2004	2003
1.	Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	354.402	315.627
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.868.000	1.649.494	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.868.000	1.649.494	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	1.007.000	7.000
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	b)	Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	1.000.000	----
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d)	Bestelako baltzuenak <i>Otras empresas</i>	7.000	7.000
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo efi bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	387.000	303.600
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	60.101	----	b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	382.000	300.000
b)	Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	60.101	----	d)	Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	5.000	3.600
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		1.928.101	1.649.494	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>		1.748.402	626.227
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>		179.699	1.023.267

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE		2004	2003
1.	Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2.	Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3.	Zordunak <i>Deudores</i>	(52.098)	(89.000)
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	21.028	109.902
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6.	Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7.	Altzortegia <i>Tesorería</i>	(148.629)	(1.044.169)
8.	Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		(179.699)	(1.023.267)

Okamikako Industrialdea, S.A.

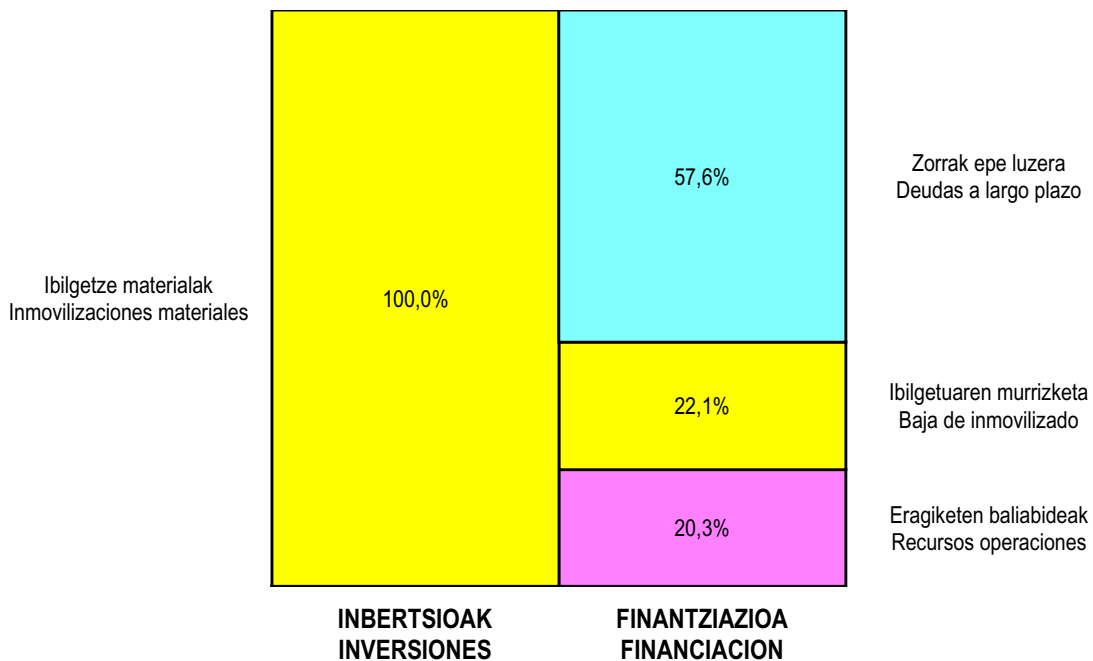
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

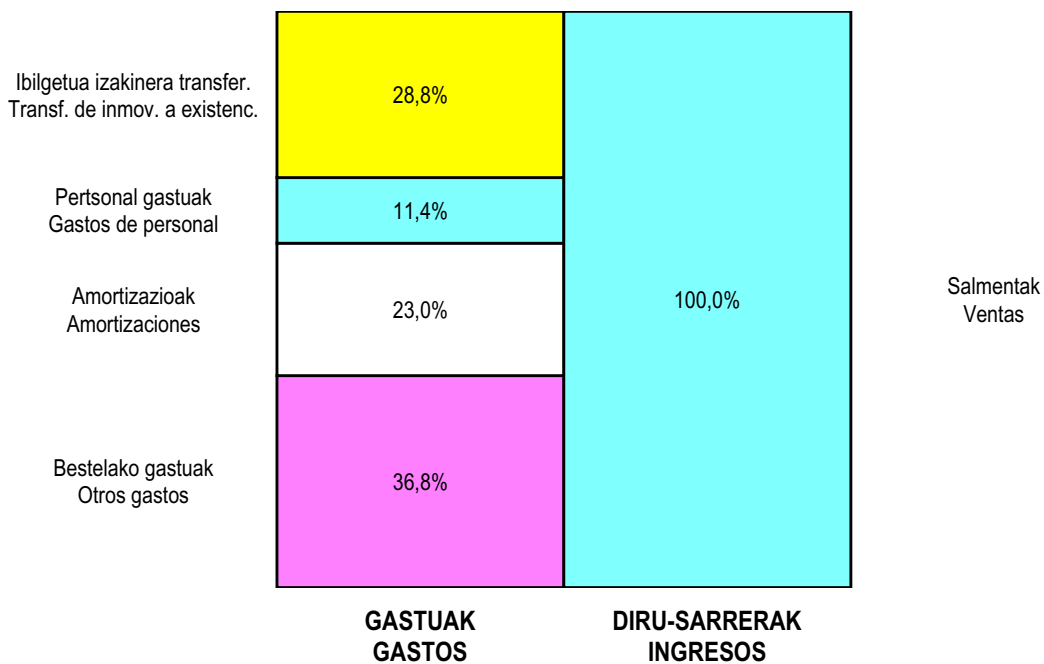
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.388.655	1.231.655
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	420.000	310.000
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	382.000	300.000	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	400.000	360.000
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	151.230	146.825	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	568.655	561.655
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	123.600	120.000	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	27.630	26.825	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	305.000	275.000	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	488.428	465.208			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	485.418	462.198	<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----
b) Zergak <i>Tributos</i>	3.010	3.010	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>61.997</b>	<b>44.622</b>	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	15.000	12.000	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	1.000	6.000
a) Taldeko baltzuekiko zorrenatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	15.000	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	12.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>14.000</b>	<b>6.000</b>
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>47.997</b>	<b>38.622</b>	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rldo. del ejercicio</i>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	2.005	3.005
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>2.005</b>	<b>3.005</b>	17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>50.002</b>	<b>41.627</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>50.002</b>	<b>41.627</b>
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>50.002</b>	<b>41.627</b>			

Okamikako Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



**Goiherri Beheko Industrialdea, S.A.**





**GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. ATARIKOA**

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A. 2001eko Irailean eratu zen eta honen helburu soziala zera da: Goierri bailaran industri ekimena eta inbertsioa eragin eta sustatzea. Bere eratzea Ordiziako Industrialdea, S.A.k Lazkaoko Industria Lurra, S.A. absortziozko fusioaren ondorioz gertatu da.

Harpidetutako eta ezarritako Kapital Soziala 832.135 mila pta.koa da, hau da, 5.001.131 Euro, eta proportzio honetan banatua dago Sozietateko Akziodunen artean:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACION	K .HARPIDETUA C. SUSCRITO
SPRILUR, S.A.	51,0 %	2.550.577
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA	24,5 %	1.225.277
ESKUALDEKO UDALAK AYUNTAMIENTOS DE LA COMARCA	24,5 %	1.225.277
GUZTIRA TOTAL	100,0 %	5.001.131

Enpresa berriak helburu nagusitzat eraikitzen ari diren eta eraiki behar diren industri ekimen publikoen eskualdekatzea du.

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Sozietateak hiru udalerrri ezberdinetan hiru promozio ditu. Bata Ordizian kokatua dago. Ordiziako poligonoa guztiz betea dago eta bertan dauden gehienak beren pabilioien jabe dira.

Beste poligonoa Lazkaoko Udalerrian kokatua dago. Lazkaoko poligonoa guztiz betea dago baina azkenik egin diren pabilioietan daudenak errentan daude.

2002 urtean zehar, Zegamako Udalerrian urbanizazio eta eraikuntza lanak burutu dira. Aipaturiko poligonoa amaitu ondoren, 2003 urtearen hasieran pabilioi bukatuak eskeintzeko moduan dira, pabilioi eskaera badago baina eskaintza falta da.

Ormaiztegi eta Lazkaoko Udalerrietan Biabilitate Plan batzuk egin dira. Tamaina handiko bi industrialde egiteko bezainbat lursail erabilgarri aurkitzen da.

Adjudikazio berriak egiteko orduan kontuan hartzen diren faktorerik garrantzizkoenak ondoko hauek dira:

- Enpresaren proiektzio egonkor eta errentagarria.
- Sortu berria den enpresa.

**1. INTRODUCCION**

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó en Septiembre de 2001, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca del Goierri. Su constitución es debido a una fusión por Absorción de la Sociedad Lazkaoko Industria Lurra, S.A. por Ordiziako Industrialdea, S.A.

El Capital social suscrito y totalmente desembolsado es de 832.135 miles de pesetas, es decir, 5.001.131 Euros y se halla distribuido entre los Accionistas de la Sociedad en la siguiente proporción:

La nueva empresa tiene como objetivo principal la comarcalización de las actuaciones industriales públicas que se están realizando y los que se van a llevar a cabo.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La sociedad tiene tres promociones en tres municipios distintos. Uno de ellos está ubicado en Ordizia. El polígono de Ordizia está totalmente ocupado y la mayoría de los inquilinos son propietarios de sus naves.

El otro polígono está ubicado en el municipio de Lazkao. El polígono de Lazkao está totalmente ocupado pero la última promoción de naves todavía está en fase de alquiler.

A lo largo del año 2002, se ha procedido a la urbanización y construcción de pabellones en el municipio de Zegama. Dicho polígono, una vez finalizado a principios de 2003 se pueden ofrecer pabellones terminados, habiendo demanda de naves pero falta oferta de ellas.

También se han hecho dos Planes de Viabilidad en los términos municipales de Ormaiztegi y Lazkao. Hay unos terrenos que pueden ser utilizados para realizar dos industrialdeas de unas dimensiones considerables.

Los factores de mayor peso que se tienen en cuenta cara a la realización de una nueva adjudicación serían:

- Proyección estable y rentable de la empresa
- Empresa de nueva creación

- Industri enpresa.
- Osagai Teknologikoa.
- Lanpostuen sorrera.

Jarduera guzti hauek eta Sozietatearen gestio globaletik eratorritako beste guztiak osatzeko, giza eta material baliabideek bide ematen duten eta orotariko zerbitzu komunak jartzen dira praktikan, hasi kopisteria eta telefax zerbitzuetatik eta gestio alorreko etengabeko aholkularitza eta laguntzaraino, bileretako aretoa eskainiz, Sarenet telematika sarera bidea erraztuz, Internet Sarea, etab.

- Empresa industrial
- Componente tecnológico
- Creación de puestos de trabajo

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos permiten y que van desde el simple servicio de copistería y telefax, hasta el ofrecimiento de un asesoramiento y colaboración permanente en materia de gestión, ofrecimiento de una sala de reuniones, posibilidad de acceso a la red telemática Sarenet, Red Internet, etc...

### 3. 2003 URTEKO EGITE NAGUSIAK

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

2003 ekitaldirako inbertsio kapituluaren aurreikusmena hau izan da:

- Zegamako Pabilioien eraikintza amaiera.
- Lazkaoko herrian lursail batzuen erosketa ahalbideratzea aurreikusten da.

#### 2. FINANTZAR POLITIKA

2003 urtean zehar egin diren inbertsioak direla eta, Kapital Zirkulantean dagoen altxortegiak beherapen nabarmen bat izan du.

Inbertsioei aurre egiteko, gehienak eginak daudelarik, Elkartek duen altxortegia ez da nahikoa. Horregaitik kanpoko errekurtsio batzuk eskatu dira Sprilur-i.

#### 3. MERKATAL POLITIKA

Adierazgarria da, Zegaman eraiki den poligono berrian, pabilioiak erosteko eskariak iristen hari dira.

#### 4. LANGILEGO POLITIKA

Egun osoko lanaldian gerentearen eta idazkariaren jarraipena betetzeko helburua egiten da.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HAIEN ZENBATEKOA

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Ez da inbertsiorik aurreikusten.

#### 2. MERKATAL POLITIKA

Eraiki berriak diren pabilioi guztien erdiaren jabetzea aurreikusten da.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

#### 1. POLITICA DE INVERSIONES

La previsión del capítulo inversor para el ejercicio 2003 ha sido:

- Finalización Edificación de pabellones de Zegama.
- Se prevé poder comprar algunos terrenos en el municipio de Lazkao.

#### 2. POLITICA FINANCIERA

Debido a las inversiones realizadas durante el año 2003, el Capital Circulante ha tenido una variación descendente de tesorería.

Para hacer frente a las inversiones, la mayoría ya realizadas, la tesorería existente en la Sociedad no es suficiente. Por ello se han solicitado unos recursos ajenos a Sprilur.

#### 3. POLITICA COMERCIAL

Cabe destacar, en el nuevo polígono que se ha construido en Zegama, ya se están recibiendo solicitudes para la adquisición de naves.

#### 4. POLITICA DE PERSONAL

Se cumple el objetivo del mantenimiento de un gerente y una secretaria a jornada completa.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACION

#### 1. POLITICA DE INVERSIONES

No se prevé realizar inversiones.

#### 2. POLITICA COMERCIAL

Se tiene prevista el 50% de ocupación de los edificios construidos.

Elkarteak bultzaturiko proiektuak duen bultzapen beharra dela eta, aztertu behar den lursailaren biabilitate estudioa eta ondoren martxan jartzea dela eta, 25.000 Euroko gastuak jasatea aurrigusi da publizitateari zuzendua.

### 3. LANGILEGO POLITIKA

Langilego atalean Elkarteak Gerente eta Idazkari bat egun osorako, eta idazkari bat egun erdirako irudiekin kontatzea aurrigusi du.

### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Ez da inbertsiorik aurreikusten.

### 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

#### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Ez da inbertsiorik aurreikusten.

#### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Berezko Sarrerak pabilioien alokatze hileroko kuotengatik eta finantzar sarrerengatik ematen dira.

Elkartearen Sarrera Arruntek ustiapen gastuak finantzatzeko dituzte.

#### 3. PLANTILA

Sozietateko Gerente eta Idazkariaren irudiak kontenplatu dira egun osorako beste idazkari baten laguntzarekin egun erdirako.

2004 ekitaldian, Zuzendaritza karguentzat aurrigusitako urtebeteko lansariak eta pizgarriak, honela azaltzen dira:

Dada la necesidad divulgativa del proyecto acometido por la Sociedad, cara a la realización del proyecto de viabilidad del terreno analizado y su posterior puesta en marcha, se ha estimado una previsión de acometer gastos en materia publicitaria de 25.000 Euros.

### 3. POLITICA DE PERSONAL

En el capítulo de personal la Sociedad ha previsto el contar con las figuras de Gerente y Secretaria a tiempo completo, completando la plantilla con una secretaria a media jornada.

### 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

No se prevé realizar inversiones.

### 6. PRESUPUESTOS PARA 2004

#### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

No se prevé realizar inversiones.

#### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Los Ingresos Propios son debidos a las cuotas mensuales por arrendamiento de los pabellones y a los ingresos financieros.

Los ingresos ordinarios de la Sociedad financiarán los gastos de explotación.

#### 3. PLANTILLA

Se contempla la figura del Gerente y Secretaria de la Sociedad a jornada completa y complementado con una secretaria a media jornada.

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la sociedad, previstos para 2004, se presentan a continuación:

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	42.500	--	42.500

**Goierrri Beheko Industrialdea, S.A.**

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			126.941
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			126.941

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			126.941
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			126.941

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>103.000</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		77.000	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 pertsona (behin-betikoak) jotzen du eta 1 aldi baterakoa egun erdira. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 2 personas fijas y 1 temporal a media jornada.</i>	77.000		
642	Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		24.500	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		1.500	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>377.029</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		377.029	
<b>VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>168.529</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			147.856
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		39.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		42.000	
624	Garraioak. Transportes.		800	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		1.500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		25.000	
628	Hornidurak. Suministros.		1.300	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		38.256	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		3.700	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.400	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		1.500	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		900	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		26.756	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			20.673
<b>IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>27.900</b>
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			27.900
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>676.458</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			420.021
	700 Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		420.021	
	7002 Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		420.021	
	1 Eraikuntzen alokatze kuota. <i>Cuota arrendamiento edificios.</i>	420.021		
VII.	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			6.349
	2. DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>			6.349
IX.	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i>			250.088
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <i>TOTAL INGRESOS</i>		676.458

## Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	7.209.521	7.459.609
B) Ibilgetua Inmovilizado	6.776.400	7.153.429	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.001.131	5.001.131
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	920.591	920.591
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	6.728.621	7.105.650	IV. Erreserbak Reservas	1.633.792	1.633.792
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	7.014.230	7.014.230	1. Legezko erreserba Reserva legal	180.083	180.083
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	21.689	21.689	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	1.453.709	1.453.709
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	611.238	611.238	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(95.905)	(83.884)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(918.536)	(541.507)	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(250.088)	(12.021)
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	47.779	47.779	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	47.779	47.779	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico lp	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	77.380	77.380
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	1.822.100	789.318	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	554.986	524.306	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	4.103	1.500	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	77.380	77.380
VI. Altxortegia Tesorería	1.263.011	263.512	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico lp	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.311.599	405.758
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.297.433	397.230
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	14.166	8.528
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	8.598.500	7.942.747	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	8.598.500	7.942.747

## Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	126.941	238.477
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	----	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	126.941	238.477
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	126.941	238.477	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	30.680	419.068
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(905.841)	(5.402)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	2.603	40.065
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	999.499	(215.254)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>126.941</b>	<b>238.477</b>



## Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

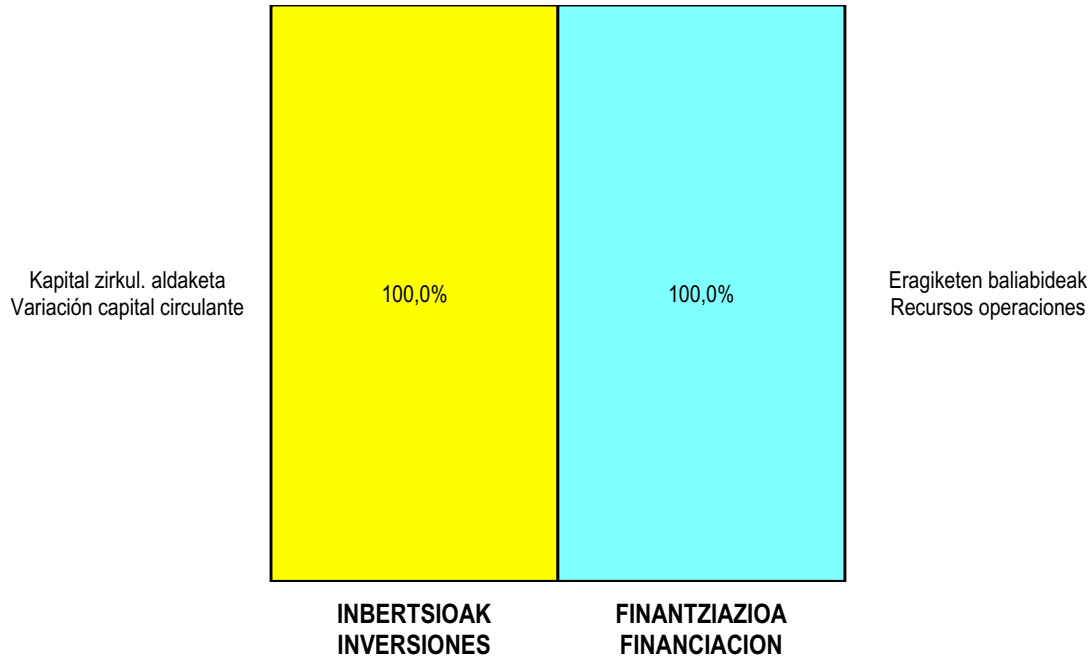
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

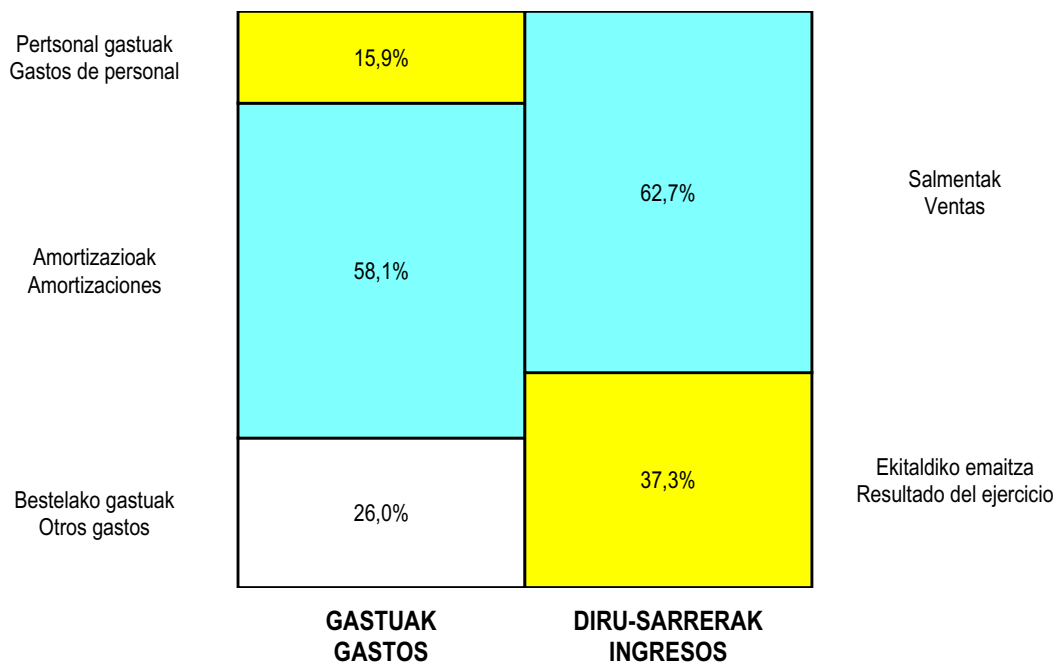
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	420.021	513.254
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	420.021	513.254
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	103.000	98.500	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	77.000	74.500	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	26.000	24.000	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	377.029	250.498			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	168.529	168.519			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	147.856	141.469			
b) Zergak <i>Tributos</i>	20.673	27.050			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	228.537	4.263
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	27.900	105.478	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	27.900	105.478	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	6.349	97.720
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	21.551	7.758
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	250.088	12.021
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	250.088	12.021
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	250.088	12.021

**Goierri Beheko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2004



**Urola Garaiko Industrialdea, S.A.**



## UROLA GARAICO INDUSTRIALDEA, S.A.

### 1. ATARIKOA

Urola Garaiko Industrialdea, S.A. Zumarragako Industrialdea, S.A.ren eta de Legazpiko Industrialdea, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratu da, Urola Garaiko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta zuzpertzeko helburu sozialaz. Horretarako, enpresa zeregina hartzeko gai den lurraren promozio urbanistikoa emango da, urbanistikako legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, urbanistika planen zuzpertzeta eta papereratzea, lursailen banaketa berria, konpensazioak, edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik. Horretarako, bere jabetzako lurzoroetan industrial pabilioiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere titularitzaren guztizko trasferentzia gauzatu arte. Edozein administrazio moduk egin desjabetze ariketeko onuradun izatea.

Bere Kapital Soziala 6.153.939 euroko da, guztiz ordaindua eta era honetara banatua:

### 1. INTRODUCCIÓN

Urola Garaiko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Zumarragako Industrialdea, S.A. y de Legazpiko Industrialdea, S.A. con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de la comarca del Urola Garaia mediante, la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial. La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad. Ser beneficiaria de actuaciones expropiatorias realizadas por cualquier tipo de Administración

Su Capital Social es de 6.153.939 euros completamente desembolsado, siendo el reparto del accionariado el siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	56,36%	3.468.365
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	19,07%	1.173.284
ZUMARRAGAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA	11,48%	706.776
LEGAZPIKO UDALA AYUNTAMIENTO DE LEGAZPIA	13,09%	805.514
GUZTIRA TOTAL	100,00%	6.153.939

### 2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen ariketa, bertan Zumarragako industrialdea ezartzeko lursail batzuen erosketarekin hasi zen. Guztizko azalera gordina 42.000 m<sup>2</sup>-koa da eta eraikuntza proiektua bi alditan burutu da; eta 3. Fasetik, urbanizatutako 10.364 m<sup>2</sup> dituena, 4.350 m<sup>2</sup> urbanizatuak saldu dira, eta 2002ko ekitaldian amaitu da gainerako 6.014 m<sup>2</sup>-en eraikuntza.

- Legazpi herrian, erikuntza lehen faseak, 11.000 mts<sup>2</sup> hartu zituen, areto sozialari gehituz, 3.684.204 eurotako zenbatekoaz.
- 2000ko ekitaldian zehar burutu zen pabilioi bigarren fasea, 4.498 mts<sup>2</sup> azalera, 1.876.396 eurotako zenbatekoaz. Laneari dagoeneko pabilioi guztiak.
- 2001eko ekitaldian erosi ziren urbanizatutako 3.179,94 m<sup>2</sup>, 2002ko ekitaldian, berriz, 7.419,86 m<sup>2</sup> Legazpiko industrialdean.

### 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad de la Sociedad comenzó con la adquisición del terreno donde se iba a ubicar el Polígono Industrial de Zumarraga. La superficie total bruta es de 42.000 m<sup>2</sup> habiéndose llevado a cabo el proyecto de construcción en dos fases; y la 3. Fase, de 10.364 m<sup>2</sup> urbanizados, se ha saldado con la venta de 4.350 m<sup>2</sup> de terreno urbanizado, finalizándose en el año 2002 la construcción de los 6.014 m<sup>2</sup> restantes.

- En el municipio de Legazpia la primera fase de edificación fue de 11.000 mts<sup>2</sup>, que junto con el edificio social alcanza la cifra de 3.684.204 euros.
- En el ejercicio 2000 se finalizó la segunda fase de pabellones de 4.498 mts<sup>2</sup> por un importe de 1.876.396 euros. La totalidad de los pabellones se encuentran colocados.
- En el ejercicio 2001, se compraron 3.179,94 mts<sup>2</sup> de terrenos urbanizados y en el 2002 7.419,86 mts<sup>2</sup> en el polígono de Legazpi.

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Alegi Poligonoak ere inbertsio berriak jasoko ditu, eta horretarako behar haina azterketa egiteari ekin zaio.

#### 2. MERKATAL POLITIKA

Merkatal politikak, pabilioi 3. fasearen lekutzea hartuko du ardatz, Zumarragako industrialdean eraikiak eta Legazpiko 2. fasetik berreskuratutako pabilioietan.

#### 3. FINANTZAR POLITIKA

Eraikuntza lanak ordaindu ahal izateko, beharrezkoa izan da kanpo diru-laguntza eskatzea.

#### 4. LANGILEGO POLITIKA

Atal honek bereganatuak zituen helburuak bete dira.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Alegi poligonoak 1.603.400 euroko inbertsioa jasoko du, haietatik 1.022.400 euro lursailen erosketara zuzenduko dira eta gainerakoa, berriz, proiektuetara, 581.000 euro hain zuzen.

#### 2. MERKATAL POLITIKA

Merkatal politikak, hutsik dauden pabilioiak saltzea eta herriko bertako ekitaldi ezberdinetan, iragarkien bitartez, haien berri ematea hartuko du ardatz nagusi bezala.

#### 3. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak Berezko Baliabideekin finantzatuko dira.

#### 4. LANGILEGO POLITIKA

2004 urteko ekitaldian zehar ez da aldaketarik emanen.

### 5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Elkartearen zeregina, Urola Garaiko eskualdea osatzen duten herriei dagokionez, gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

### 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

En el Polígono Alegi, se prevén realizar inversiones, comenzando los estudios de viabilidad.

#### 2. POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial se centrará, básicamente, en la colocación de la 3. fase de pabellones, construidos en el polígono de Zumarraga y de los pabellones recuperados de la 2. fase de Legazpi.

#### 3. POLÍTICA FINANCIERA

No ha sido necesaria la solicitud de financiación ajena para costear la obras.

#### 4. POLÍTICA DE PERSONAL

Se han cumplido los objetivos previstos en este apartado.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Se realizarán inversiones en el polígono Alegi por 1.603.400 euros, de los que 1.022.400 euros se destinarán a la compra de terrenos y el resto 581.000 euros a proyectos.

#### 2. POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial se centrará, básicamente, en la colocación de los pabellones vacíos y en publicitarse en los acontecimientos locales.

#### 3. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se financiarán con recursos propios.

#### 4. POLÍTICA DE PERSONAL

No se prevén cambios en este apartado durante el año 2004.

### 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Dado que la actividad de la Entidad se circunscribe a los municipios de la comarca Urola Garaiko, todos los gastos e inversiones quedan imputados al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

### 6. PRESUPUESTO PARA 2004

## 1. KAPITAL AURREKONTUA

### INBERTSIOAK

- Material ibilgetua

Alegi poligonoan lursailen erosketa eta behar haina proiektuen burutzea, 1.603.400 euroko zenbatekoarekin.

## 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Berezko Baliabideak pabilioien finantzar alokairuak hileroko dakarren zenbatekoaz osatzen dira. Baita Urola Erdiko Industrialdea, S.A.ri ematen zaizkion gerentzia eta administrazio zerbitzuez ere, eta horrekin bat, Deba Goieneko Industrialdea, S.A.ri egiten zaizkion Aurrekontu eta Aurrekontuen Nondik-Norako zerbitzuekin ere bai.

Inbertsioak eta Elkartek izango dituen gastu guztiak, Berezko Baliabideekin finantzatu dira.

## 3. PLANTILA

## 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

### INVERSIONES

- INMOVILIZADO MATERIAL

Compra de terrenos y proyectos en el polígono Alegi, por importe de 1.603.400 euros.

## 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los Ingresos Propios son debidos a las cuotas mensuales por arrendamiento financiero de los pabellones. Por la facturación de los servicios de gerencia y administración de esta Entidad a Urola Erdiko Industrialdea, S.A., y por los servicios de realización de Presupuestos y Controles Presupuestarios a Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

Los recursos propios financiarán todos los gastos de la Sociedad y las inversiones.

## 3. PLANTILLA

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA AUR. 2004-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2004
GERENTEA GERENTE	1
EKONOMISTA ECONOMISTA	1
ADMIN. LAGUN. AUX. ADMIN.	1
	3

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			1.603.400
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			1.603.400
230	<b>Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.</b>		1.022.400	
1	Ingurualdeko egitasmo. Proyecto comarcal.	1.022.400		
231	<b>Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</b>		581.000	
1	Ingurualdeko egitasmo Proyecto Comarcal	581.000		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				1.603.400

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</b>			447.560
V.	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>			317
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			-----
221	<b>Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.</b>		113.972	
1	Kontratu amaieragatik pabilioi baja. Baja de pabellones por fin contrato	113.972		
282	<b>Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.</b>		(113.972)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(113.972)	
5.	<b>KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO</b>			317
VII.	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			1.155.523
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				1.603.400



## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>150.139</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		121.217	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2004 asciende a 3 personas.	121.217		
642	Gizarte segurantzak, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		28.414	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		508	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>388.454</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		388.454	
<b>VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>144.004</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			121.874
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		12.852	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		18.056	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		17.442	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		553	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		6.176	
628	Hornidurak. Suministros.		9.065	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		57.730	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		5.761	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		9.319	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		10.730	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		31.920	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			22.130
<b>XI. SOZIALDAREN GAINENKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>28.776</b>
<b>XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>59.106</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>770.479</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>754.867</b>
	<b>705 Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		<b>134.634</b>	
	7050 Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		114.848	
	1 Urola Erdikoa Industrialdea, SArI eskainitako gerentzia eta administrazio zerbitzuen fakturazioa. <i>Facturación a Urola Erdiko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia y administración.</i>	104.516		
	2 Deba Goieneko Industrialdea, SArI eskainitako aurrekontu eta aurrekontu-kontrol zerbitzuen fakturazioa. <i>Facturación a Deba Goieneko Industrialdea, S.A. por los servicios de realización de presupuestos y controles presupuestarios.</i>	10.332		
	7051 Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		19.786	
	<b>706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik.</b> <b>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</b>		<b>620.233</b>	
	1 Pabilioien arrendamendua. <i>Arrendamiento de pabellones.</i>	620.233		
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>15.612</b>
	<b>3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK</b> <b>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</b>			<b>15.612</b>
	<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>			<b>770.479</b>

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	7.552.530	7.493.424
B) Ibilgetua Inmovilizado	6.881.486	5.666.857	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	6.153.939	6.153.939
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	391.205	391.205
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	6.876.189	5.661.243	IV. Erreserbak Reservas	828.084	828.084
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	4.326.048	4.440.020	1. Legezko erreserba Reserva legal	83.625	83.625
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	114.595	114.595	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	744.459	744.459
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	84.432	84.432	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	120.196	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	4.015.634	2.412.234	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	59.106	120.196
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.664.520)	(1.390.038)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico lp	5.297	5.614	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	25.191	25.191
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	760.635	1.983.416	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	106.639	100.959	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	623.996	1.852.457	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	25.191	25.191
VI. Altxortegia Tesorería	30.000	30.000	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico lp	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	64.400	131.658
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	14.462	16.900
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	49.938	114.758
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	7.642.121	7.650.273	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	7.642.121	7.650.273

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	447.560	672.810
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.603.400	60.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.603.400	60.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	317	6.252
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	317	6.252
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	16.500			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	16.500			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	1.603.400	76.500	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	447.877	679.062
<b>APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	602.562	<b>JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	1.155.523	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	5.680	(161.513)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	67.258	(61.922)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(1.228.461)	2.101
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	823.713
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	183
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(1.155.523)</b>	<b>602.562</b>

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

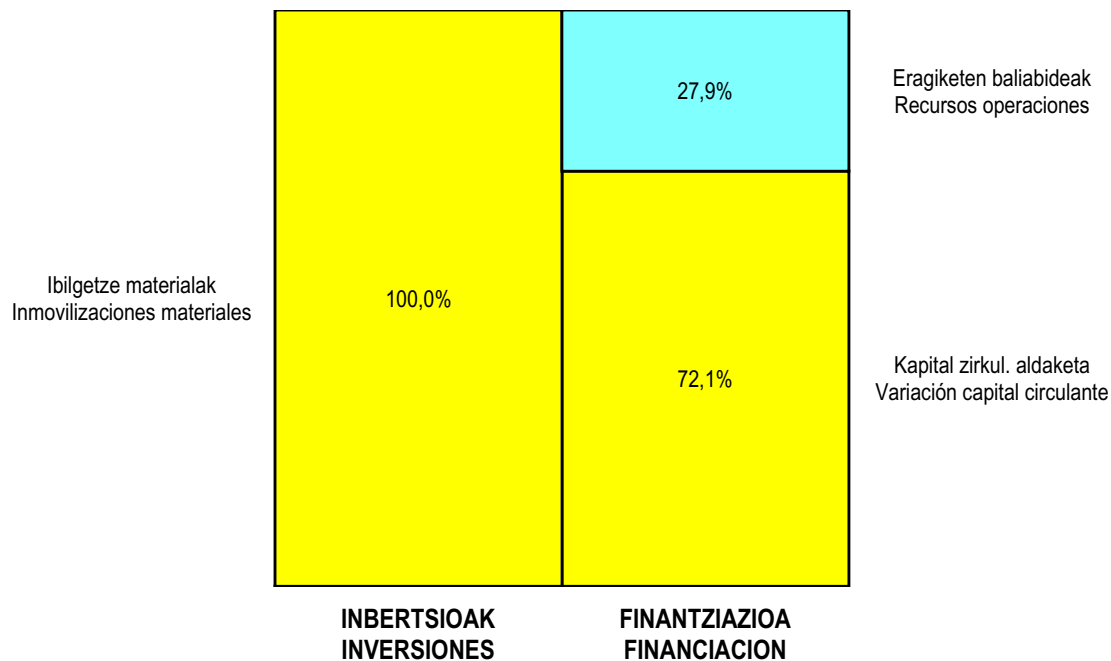
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

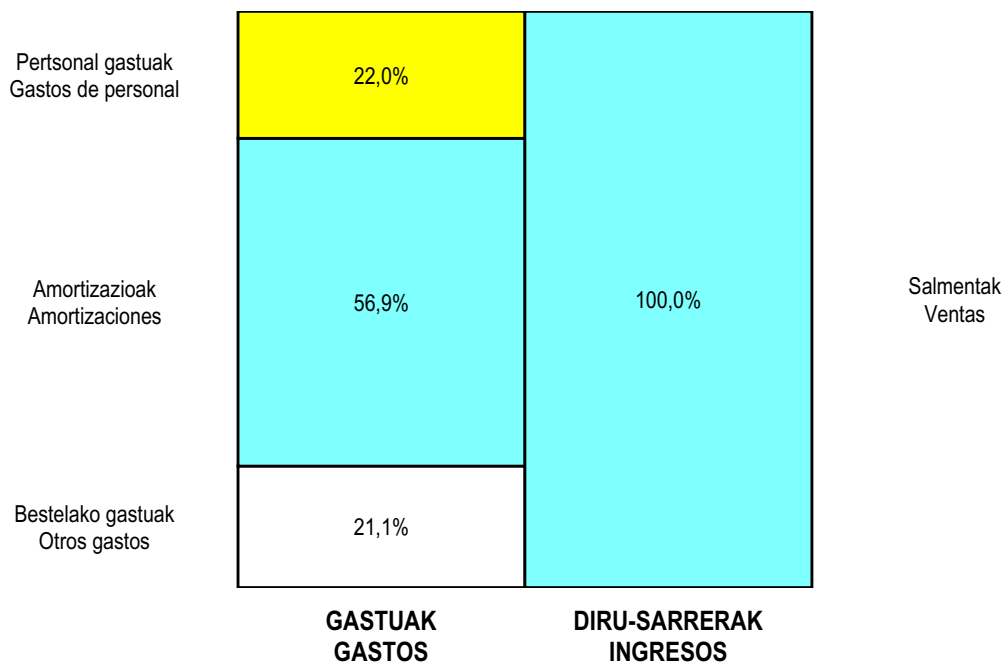
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuru en zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	754.867	1.001.450
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	620.233	885.404
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov. a exist. promoc. curso y edif. constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	134.634	116.046
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	150.139	143.058	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	121.217	115.831	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	28.922	27.227	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif. constr. incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	388.454	552.614	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	144.004	135.068			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	121.874	109.604			
b) Zergak <i>Tributos</i>	22.130	25.464			
<b>I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>72.270</b>	<b>170.710</b>	<b>I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	16.729	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetaketakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Bestereki zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	16.729	7. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	15.612	24.733
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>15.612</b>	<b>8.004</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>87.882</b>	<b>178.714</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg. inmat., mat. ta kontrol-kart. saltz. <i>Benef. enaj. de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>87.882</b>	<b>178.714</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	28.776	58.518			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>59.106</b>	<b>120.196</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2004



Zarautzko Industrialdea, S.A.





**ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. SARRERA**

ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, SA, SPRILUR, SAREN "Industrialdeak" programaren babespean eraturiko sozietatea da. SPRILUR, SAREN bultzatzailea eta partaidetzaren gehiengo duena, bestalde, SPRI, SA da.

Sozietatearen helburua helbide sozialeko duen udalerrian ekimen eta inbertsio industrialea suspertu eta bultzatzea da, bere jabetzakoa diren lursailen pabiloi industrialeko guztiak eraikiz eta guzti horiek kodeatuz, horien gaineko titulartasuna guztiz transeferitzen den artean.

Programa honen zutabe diren printzipioek hobekuntza teknologikoetan oinarrituz gauzatzen den garapen industrialean dute bere iparra. Horretarako ahal den lankidetzaren haundiena eskaintzen dugu, ondorengo lau laguntza-eraketa hauetan labor daitekeena:

- Arrazionalizaturiko lur industrialeko eskaintza.
- Prezio abantailatsua merkatukoarekin alderaturik.
- 9 urterainoko finantzaketa.
- Erostea aukera ematen duen kontratua.

Kapitala soziala era honetan dago banaturik:

**1. INTRODUCCIÓN**

ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, S.A. es una Sociedad constituida al amparo del Programa Industrialdeak de la Sociedad SPRILUR, S.A., Sociedad promovida y participada mayoritariamente por la SPRI, S.A.

Tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de su domicilio social mediante la construcción de complejos de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

Los principios sobre los que se apoya el referido Programa tienen por norte el desarrollo industrial en base a mejoras tecnológicas, para lo cual se ofrece la máxima colaboración que puede ser concretada en los cuatro apoyos siguientes:

- Oferta de suelo industrial racionalizado.
- Precio ventajoso sobre el de mercado.
- Financiación a 9 años.
- Contrato con opción de compra.

El Capital Social se distribuye de la forma siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN
SPRILUR, S.A.	51 %
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5 %
Zarautzko Udala Ayuntamiento de Zarautz	24,5 %
GUZTIRA TOTAL	100 %

**2. ENTITATEAREN IHARDUKETA OROKORRAK**

Iharduketa nagusia da beren iharduerarako lokalak behar dituzten industriaren eskariei erantzutea. Eskari horiek aurrea Gerentziak baloratzen ditu eta ondoren Administrazio Kontseiluaren erabakipean uzten dira. Lokalak esleitzeko unean kontuan hartzen diren faktore pisuzkoenak honako hauek izaten dira:

- Enpresaren proiektua egonkorra eta errentagarria izatea.
- Enpresa sortu berria izatea.
- Enpresa industrial izatea.
- Teknologia berriak.

**2. ACTIVIDAD GENERAL DE LA ENTIDAD**

La actividad principal consiste en atender las solicitudes de industrias que precisan locales para sus actividades y que son previamente valoradas por la Gerencia y, posteriormente, sometidas a la consideración del Consejo de Administración. Los factores de mayor peso que a la hora de las adjudicaciones se tienen en cuenta son:

- Proyección estable y rentable de la empresa.
- Empresa de nueva creación.
- Empresa industrial.
- Nuevas tecnologías.

Iharduketa horien osagarri, eta sozietatearen kudeaketak oro har dakartzan beste iharduketez gain, eskura dauden bitarteko materialek eta giza-baliabideek ahalbidetzen dituzten era guztietako zerbitzu komunak jartzen dira praktikan.

Fotokopiagailu hutsetik hasi eta mekanizazio administratiboraino, nominak, e.a., tartean direla bai telex zerbitzua, bai telefaxa, bai interneta, e.a.

### 3. 2003 URTEAN ZEHAR GAUZATURIKO EKINTZA NAGUSIAK

36.694 Euroko zenbatekoa hartu diruhornidura dela eta, aurtengo emaitzen 1.968 Eurotik gertukoetekin iragartzen dira.

Abendaño eremuko gestioari dagokionean, 2003ko ekitaldian zehar, 6 pabilioen salmenta osatu da, bai erosteko aukera ematen duten alokairu hitzarmenek beren epea bete dutelako, bai bertan diren enpresek erosketa aukerari baiezkua epe hori amaitu baino lehenago eman diotelako.

Horrela, 2004ko ekitaldi hasieran, ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, S.A.-k 10 pabilioen jabegotzari eusten dio. Horrek 5.232m<sup>2</sup>ko guztiko azalera suposatzen du, eta sustatutakoaren %47,61aren jabegotza

Bestalde, 2003 ekitaldian, Zarautzko Udalari 5.000m<sup>2</sup>-ko lursaila erosi zaio, Errotaberri Eremuan, eta industri pabilioi promozio berri bat jasoko du.

Sustapen edo promozio berri horren hasierak berak eraman du Erakundea pabilioen eraikuntza eta betebeharraren zuzendaritza nork hartuko duen argituko dion proiektua aukeratzeko lehiaketa publikoa zabaltzea.

Aipatu lehiaketa horren bitartez, 2004ko ekitaldiko lehen hiruhilabetearen zeregin horiek nork hartuko dituen erabakiko da. Ondorioz, eraikuntza lanen haisera ekitaldiko lehenengo seihilekoan eman ahalko da.

### 4. 2004rako HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

2004 urtean ez dira inbertsiorik aurreikusten.

Bestalde, ezin aipatu gabe utzi, elkarreak, Abendaño poligonoan dituen pabilioei dagokien giza helbururako ekintzak garatzen dituela.

### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA SAILKATURIK

Gipuzkoako Lurralde Historikoa.

### 6. 2004rako AURREKONTUA

#### 1. KAPITAL AURREKONTUA

2004 urtean ez da inbertsiorik aurreikusten.

#### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se emprenden y ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos disponible permiten.

Van desde la fotocopiadora hasta la mecanización administrativa, nóminas, etc., pasando por el servicio de telex, telefax, internet, etc.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

Los resultados del ejercicio arrojan un beneficio aproximado a los 1.968 Euros, debido a una dotación de provisión por importe de 36.694 Euros

En lo relativo a la gestión del polígono Abendaño, durante el ejercicio de 2003, se ha materializado la venta de 6 pabellones, tanto por la finalización de los contratos de alquiler con opción de compra en vigor como por la ejecución anticipada de la propia opción de compra por parte de las empresas instaladas.

De esta forma, al inicio del ejercicio 2004, ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, S.A. posee la titularidad de 10 pabellones, con una superficie total de 5.232 m<sup>2</sup>., lo que supone un 47,61% de la promoción.

Por otro lado, en el ejercicio de 2003 se ha realizado la compra de 5.000 m<sup>2</sup> de parcela al Ayuntamiento de Zarautz, en el Polígono Errotaberri, para la realización de una nueva promoción de pabellones industriales.

El inicio de esta nueva promoción ha llevado a la Sociedad a realizar la convocatoria del concurso público correspondiente a la redacción del proyecto de edificación de los pabellones y la dirección de obra de los mismos.

Este concurso permitirá adjudicar estos servicios durante el primer trimestre del ejercicio 2004, planteándose el inicio de la obra dentro del primer semestre del ejercicio.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

No se prevén inversiones durante el 2004.

Por otro lado, no debe olvidarse que la sociedad desarrolla las actividades derivadas de su objeto social en los pabellones que dispone en el polígono de Abendaño.

### 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Territorio Histórico de Gipuzkoa.

### 6. PRESUPUESTO PARA 2004

#### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

No se prevén inversiones durante el 2004.

#### 2.- PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Aurtengo emaitzek dakarten galera, 75.121 Eurokoa da gutxi gora-behera.

### 3. PLANTILA

Ez dago aldaketarik 2003an zegoenarekiko.

Pertsona bat mantentzen da, beraz, Idazkari-Administrari lanetan.

Gerentzia bat eta berbera dute bai sozietate honek, bai HERNANIKO INDUSTRIALDEA, SA.

La Cuenta de Resultados apunta hacia una pérdida que se aproxima a los 75.121 Euros.

### 3. PLANTILLA

No se producen modificaciones respecto a 2003.

Se mantiene, por tanto, una persona en funciones de Secretaria-Administrativa.

La Gerencia es compartida con la Sociedad HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A.

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			220.053
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			220.053

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			220.053
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			220.053

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				69.999
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		54.215	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 2 personas.	54.215		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		15.784	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				295.174
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		295.174	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				34.289
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				32.789
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		3.769	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		9.510	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		3.129	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.802	
628	Hornidurak. Suministros.		778	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		13.801	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.113	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		2.386	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		972	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		8.330	
2. ZERGAK TRIBUTOS				1.500
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				12.600
4. BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS				12.600
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				412.062

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				325.169
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		325.169	
1	Eraikuntzaren alokatze kuota. Cuota arrendamiento edificios.	325.169		
V. USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION				10.772

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		10.772	
1	Beste zerbitzu batzuk. <i>Servicios a arrendatarios poligonos.</i>	10.772		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			1.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			1.000
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			75.121
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				412.062

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.522.074	2.597.195
B) Ibilgetua Inmovilizado	1.519.408	1.814.582	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	2.133.550	2.133.550
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	6.052	6.052	IV. Erreserbak Reservas	432.875	432.875
7. Amortizazioak Amortizaciones	(6.052)	(6.052)	1. Legezko erreserba Reserva legal	54.692	54.692
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	1.519.408	1.814.582	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	378.183	378.183
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	1.978.090	1.978.090	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	30.770	----
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	85.145	85.145	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(75.121)	30.770
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utililaje, medios aux. y mob.	34.138	34.138	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	899.703	899.703	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.477.668)	(1.182.494)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	31.620	31.620
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico I/p	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
D) Aktibo zirkulante Activo circulante	1.042.645	860.392	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	31.620	31.620
III. Zordunak Deudores	279.757	52.485	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	499.594	499.594	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico I/p	----	----
VI. Altzortegia Tesorería	263.294	308.313	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	8.359	46.159
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	4.284	4.200
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	4.075	41.959
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>2.562.053</b>	<b>2.674.974</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>2.562.053</b>	<b>2.674.974</b>

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	220.053	307.548
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	600.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	600.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	80.135			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	80.135			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	----	680.135	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	220.053	307.548
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	220.053	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	372.587

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	227.272	(83.560)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	37.800	(433.816)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	(13.368)
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(45.019)	158.157
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	220.053	(372.587)



## Zarautzko Industrialdea, S.A.

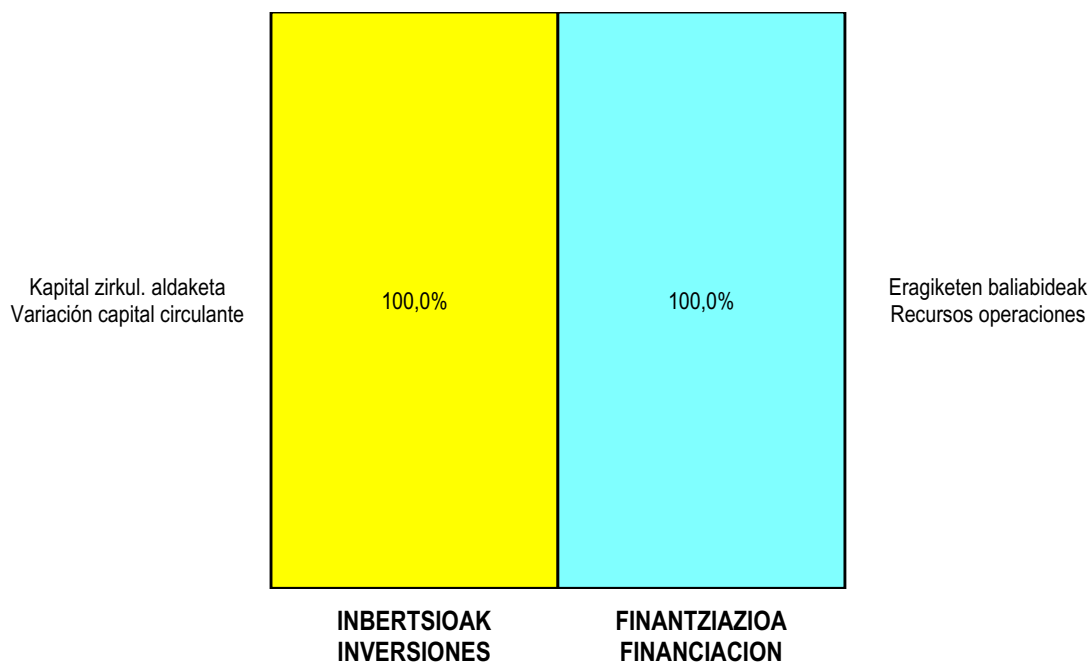
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

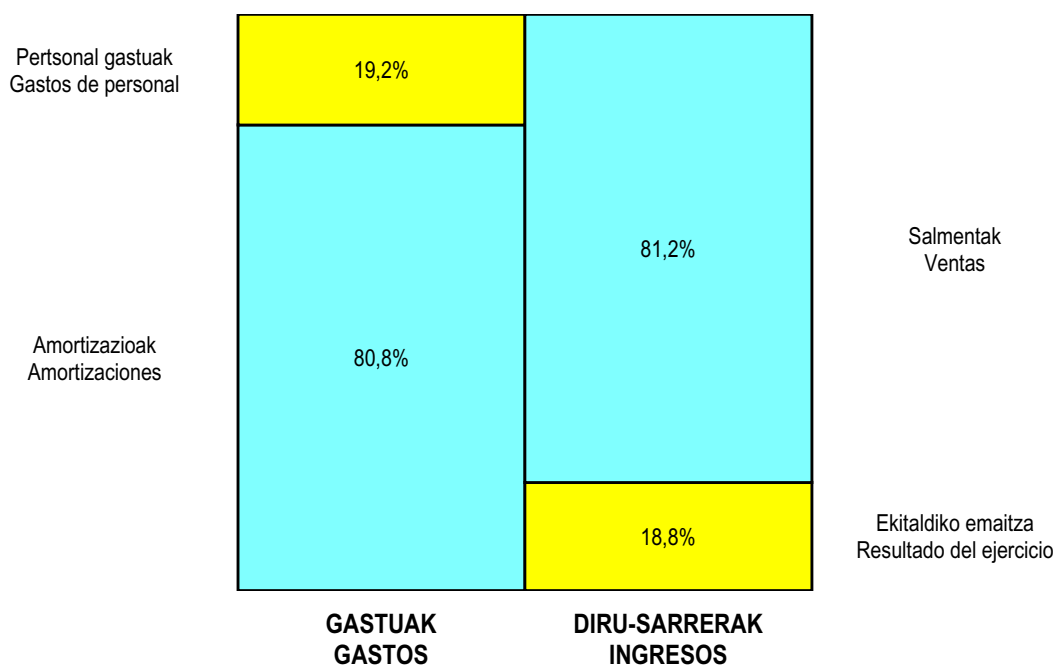
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	325.169	383.940
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	383.940
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	325.169	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	69.999	67.960	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	54.215	52.636	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	15.784	15.324	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	295.174	276.778	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	10.772	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	10.772	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	34.289	30.792			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	32.789	29.792			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.500	1.000			
<b>I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	8.410	<b>I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	63.521	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	12.600	13.893	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	12.600	13.893	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	1.000	36.253
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	22.360	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	11.600	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	30.770	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	75.121	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	30.770	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	75.121	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	30.770	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	75.121	----

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2004



**Busturialdeko Industrialdea, S.A.**



**BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA S.A.****1. ATARIKOA**

"GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A." sozietatea 1989ko abenduaren 21ean sortu zen eraz. Sozietatearen helburua da Gernika-Lumoko Industrialdea eraiki, sustatu eta kudeatzea, bai eta industrialdearekin zerikusia duten bestelako jarduerak egitea ere, ekimen eta inbertsio industrialak sustatuz eremu honetan.

Sozietatearen hasierako kapitala 1.202.024 eurokoa izan zen. Ondoren, hiru kapital gehikuntza harpidetu eta ordaindu dira, 1.202.024, 901.518 eta 601.012 eurokoak, hurrenez hurren.

2003ko apirilaren 29an, Ohiko Batzar Nagusi eta Unibertsalak, akziodunen artean Busturialdeko udalak sartu zirenez Gernika-Lumoko Udalarari zegozkion akzioak erosita, udalerrri bakoitzaren biztanle-baremoaren arabera, Gernika-Lumoko distantziak kontuan hartuta zuzenduta, eta etorkizuneko jarduerak aipaturako eremuan egingo zirela-eta, besteak beste erabaki zuen sozietatearen izena zein xedea aldatzea. Aurrerantzean, BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA S.A. izango zen izena eta xedea, berriz, industrialdeak sustatu eta kudeatzea Busturialdean. Akziodunen eraketa, beraz, honela geratu zen:

**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad "GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A." se constituye formalmente el 21 de Diciembre de 1989 y tiene como objeto social la construcción, promoción y gestión del Polígono Industrial de Gernika-Lumo, así como cualquier otra actividad relacionada con dicho polígono, promoviendo la iniciativa y la inversión industrial en la zona.

El capital inicial de la Sociedad fue de 1.202.024 euros. Con posterioridad, se han suscrito y desembolsado tres ampliaciones de capital de 1.202.024, 901.518 y 601.012 euros.

Con fecha 29 de Abril de 2003, la Junta General Ordinaria y Universal, dado que en la composición del accionariado se dio entrada a los Ayuntamientos de la Zona de Busturialdea por compra al Ayuntamiento de Gernika-Lumo de las acciones correspondientes, de acuerdo con el baremo de habitantes de cada Municipio, corregido por la distancias a Gernika-Lumo y que las actuaciones del futuro se iban a centrar en el ámbito de dicha zona, acordó, entre otros, el cambio de denominación social así como el objeto de la misma con la denominación de BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA S.A. y la promoción y gestión de polígonos industriales en Busturialdea, quedando la composición de los accionistas de la siguiente manera:

	<b>PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN</b>	<b>ORDAINDUA (EUROTAN) DESMBOLSADO (EUROS)</b>
SPRILUR, S.A.	51,000%	1.992.315,00
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA	24,500%	957.092,50
GERNIKA LUMOKO UDALA	12,296%	480.349,25
BUSTURIALDEKO UDALAK	12,204%	476.743,25
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100,000%</b>	<b>3.906.500,00</b>

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Industrialdeak izeneko programaren babesean, 1990ean industrialde bat egiten hasi ziren Gernika-Lumon. Lanak 1993an amaitu ziren, eta guztira 14.300 m<sup>2</sup> egin ziren pabilioi eta bulegoetarako.

Gaur egun, okupazioa %100ekoa da eraikin industrialei dagokienez eta %50ekoa bulegoiei dagokienez. Azken horiek ezin dira okupatu Gernika-Lumoko Udalarekin erabileraren inguruan dagoen arazo bat dela eta.

2003. urtean, ikusita lurzoru industrialaren zein pabilioien arloko jarduerak eskualde mailan hartu behar zirela aintzat, egindako azterketen nahiz azterketa horien bideragarritasunaren arabera, erabaki zen jarduera ekonomikoen industrialdea sortzea Muxikan. Muxikako industrialdeak 80 hektareako azalera izango du gutxi gorabehera eta Busturialdeko udalerrien zerbitzura egongo da.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Al amparo del programa Industrialdeak, en el año 1990 se empezó en el municipio de Gernika-Lumo la realización de un polígono industrial que se culminó en el año 1993 con una disponibilidad de pabellones y oficinas de 14.300 m<sup>2</sup>.

En la actualidad la ocupación es de un 100% en los edificios industriales y un 50% en las oficinas, no pudiéndose ocupar éstas por un problema de uso con el Ayuntamiento de Gernika-Lumo.

En el año 2003, viendo que las actuaciones tanto a nivel de suelo industrial, como de pabellones, tenían que ser consideradas en el ámbito comarcal, se decidió a la vista de los estudios realizados y la viabilidad de los mismos, crear un polígono de actividades económicas en el Municipio de Muxika, que tendrá una extensión de 80 Ha aproximadamente, y que servirá a la municipios de la Comarca de Busturialde.

Industrialde honen xedea da lurzoru industrial eta pabilioiak eskaintzea.

### 3. 2003. URTEAN EGINDAKO LAN NAGUSIAK

#### Gernika-Lumoko industrialdea

Ez da inolako jarduerarik egin, eraikuntza amaituta dago eta.

#### Muxikako industrialdea

Udalerrri honetan egitea erabaki ondoren, eta bideragarritasun txostena ikusita, erosteko gestioak egin dira jarduera esparruko lurren jabeekin. Aurten, akordioa lortu da eta lurak erosteko aukerak gauzatu dira; era berean, urbanizazio proiektua eta plangintza egingo dituen taldea ere kontratatu da.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUEN KUANTIFIKAZIOA

#### 4.1 INBERTSIO POLITIKA

##### Gernika-Lumoko industrialdea

Eraikuntza amaituta dagoenez, Industrialde honetan ez dago aurreikusita inbertsiorik.

##### Muxikako industrialdea

2004. urtean, asmoa da lurren erosketa formalizatzea eta, behin plangintza eta urbanizazio baliabideak onartuta, urtearen amaiera aldera urbanizazioari dagozkion lur mugimenduak egiten hasia.

#### 4.2 FINANTZIAZIO POLITIKA

Sozietateak 6.069.000 euroko kapital gehikuntza beharko du. Izan ere, kapital horrekin eta Gernika-Lumoko industrialdeko jarduerak sortutako diru-sarrerekin egin ahal izango zaie aurre planteatutako inbertsioei eta ustiapen gastuei.

#### 4.3. PERTSONAL POLITIKA

Ekitaldi honetan ez da gehituko langileen plantila.

#### 4.4. MERKATARITZA-POLITIKA

##### Gernika-Lumoko industrialdea

Industrialde honetan eraikin sozialari dagozkion 226 m<sup>2</sup>-ak baino ez dira geratzen.

Este polígono está planteado para ofrecer suelo industrial y pabellones.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

#### Polígono de Gernika-Lumo

No se ha realizado actuación alguna ya que está completada su construcción

#### Polígono de Muxika

Una vez que se acordó la actuación en este Municipio, a la vista del informe de viabilidad, se han realizado con los propietarios de los terrenos del ámbito de actuación, las gestiones de compra, habiéndose llegado a un acuerdo y ejercitado este año las opciones de compra de los mismos, así como la contratación del equipo que va a realizar los trabajos correspondientes a la planificación y el proyecto de urbanización

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

#### 4.1. POLÍTICA DE INVERSIONES

##### Polígono de Gernika-Lumo

Dado que esta completada su construcción no se espera inversión alguna en este Polígono

##### Polígono de Muxika

Para este año 2004 se pretende formalizar la compra de los terrenos y una vez aprobados los instrumentos de planificación y urbanización, al final del año empezar a ejecutar los movimientos de tierras correspondientes a la urbanización

#### 4.2. POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

La Sociedad precisará de una ampliación de capital de 6.069.000 euros, que junto a los ingresos generados por la actividad en el polígono de Gernika-Lumo, permitirá hacer frente a las inversiones planteadas y a sus gastos de explotación.

#### 4.3. POLÍTICA DE PERSONAL

No se incrementará la plantilla de personal durante este ejercicio.

#### 4.4. POLÍTICA COMERCIAL

##### Polígono de Gernika-Lumo

En este polígono únicamente quedan pendientes 226 m<sup>2</sup> correspondientes al edificio social.

Gernika-Lumoko Udalean erabileraren birkalifikazioa ari da tramitatzen, haiek merkatuan eskaini ahal izateko.

Se está tramitando una recalificación de uso en el Ayuntamiento de Gernika-Lumo para poder ofrecer los mismos en el mercado.

## Muxikako industrialdea

Industrialde honen merkataritza-esparruan ez da jarduerarik egingo; dena dela, zenbait estamenturi industrialdearen berri emateko kudeaketak egingo dira, izan ere, jakin badakigu industrialdeak, batez ere lurzoru industrialaren prezio interesgarrian eskaintzen duen aldetik, onarpen garrantzitsua daukala Busturialdean.

## Polígono de Muxika

No se materializará actuación alguna en el ámbito comercial en este polígono, sin embargo se efectuaran gestiones para dar a conocer el mismo a diferentes estamentos, ya que se tiene conocimiento que el citado polígono, sobre todo en su vertiente de ofrecer suelo industrial a un precio interesante, tiene una aceptación importante en la Comarca de Busturialde.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

## 5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIKO ZENBATEKOA BIZKAIA IMPORTE (EUROS)	%
PERTSONAL GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	54.856	100,0
FUNTZIONAMENDU GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	110.420	100,0
INBERTSIOAK INVERSIONES	6.480.805	100,0
GUZTIRA TOTAL	6.646.081	100

## 6. 2004 URTEKO AURREKONTUA

## 6. PRESUPUESTO PARA 2004

### 6.1. KAPITAL AURREKONTUA

#### INBERTSIOAK

- IBILGETU MATERIALA
  - Lur eta ondasun naturalak

Partida honek Busturialdean industrialde bat garatzeko lurak erosteko zuzkidura dakar.

### 6.2. USTIAPEN AURREKONTUA

Gastuen partidak pertsonal gastuei, ustiapeneko bestelako gastuei eta gastu finantzarioei dagozkie batez ere.

Diru-sarrera propioak pabilioien errentamendu finantzarioagatik hileko kuotei eta, salerosketa kontratua egin den kasuetan, ordainketa efektiboei eta geroratu dagozkie.

### 6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

#### INVERSIONES

- INMOVILIZADO MATERIAL
  - Terrenos y bienes naturales

Esta partida refleja la dotación para la compra de terrenos para el desarrollo de un polígono industrial en la Comarca de Busturialde.

### 6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Las partidas de gastos corresponden fundamentalmente a los gastos de personal, otros gastos de explotación y gastos financieros.

Los ingresos propios corresponden a las cuotas mensuales por el arrendamiento financiero de los pabellones y al pago en efectivo y aplazado en aquellos casos en los que se ha efectuado el contrato de compraventa.

Azkenik, Gernika-Lumoko industrialdean lortutako azalera-  
okupazioaren maila eta industrialdearen diru-sarreraren  
bolumena —aurreko bi ekitaldietan sortu ditu irabaziak—  
kontuan hartuta, ondorioztatu dezakegu oraingoz bermatuta  
dagoela enpresaren errentagarritasuna.

Por último, teniendo en cuenta el grado de ocupación de  
superficie alcanzado en el Polígono de Gernika-Lumo y el  
volumen de ingresos del mismo, habiendo generado beneficios  
en los dos ejercicios precedentes, podríamos deducir que de  
momento, la rentabilidad de la empresa está asegurada.

### 6.3. PLANTILLA

### 6.3. PLANTILLA

	<b>PLANTILLA AUR. 04-12-31N</b> <b>PLANTILLA REAL AL 31-12-04</b>
GERENTEA GERENTE	1
GUZTIRA TOTAL	1



## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			6.480.805
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			6.480.805
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		6.480.805	
1	Lur sailen erosketak, Busturialdean poligono industrialaren garapenerako Compra de terrenos para el desarrollo de un polígono industrial en la Comarca de Busturialdea.	6.480.805		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				6.480.805

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			335.407
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			6.069.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			3.320.100
100	Kapital soziala. Capital social.		3.320.100	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Publico de la CAE		3.320.100	
1	Inbertsioak finantzatzeko SPRILUR SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a suscribir por SPRILUR, S.A., para financiar inversiones	3.320.100		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			2.748.900
100	Kapital soziala. Capital social.		2.748.900	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpinak. Capital Social. Otras Aportaciones.		2.748.900	
1	Inbertsioak finantzatzeko beste Erankunde Publiko batzuek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a suscribir por otras Entidades Públicas para financiar inversiones.	2.748.900		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			76.398
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				6.480.805

## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>54.856</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		41.690	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila langile 1 jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista al 31 de diciembre de 2004 asciende a 1 persona.	41.690		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		13.166	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>316.000</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		316.000	
<b>VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>110.420</b>
<b>1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>				<b>110.420</b>
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		6.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		74.200	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		4.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		20	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.200	
628	Hornidurak. Suministros.		6.700	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		16.300	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.600	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		6.000	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.700	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		5.000	
<b>XI. SOZIALATEEN GAINEKO ZERGAZK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>9.317</b>
<b>XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>19.407</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>510.000</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>480.000</b>
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		480.000	
1	Alokatuta dauden modulu industrialak sortutako diru sarrerak. Ingresos procedentes de arrendamientos de módulos industriales.	480.000		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>30.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			30.000
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>510.000</b>

## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	11.259.782	5.171.375
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	8.588.446	2.423.641	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	11.098.266	5.029.266
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	8.574.744	2.409.939	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	59.010	59.010
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak <i>Terrenos, solares y bienes naturales</i>	7.491.571	1.010.766	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	57.483	57.483
2. Higiezinak, errentamendurako <i>Inmuebles para arrendamiento</i>	2.530.489	2.530.489	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.527	1.527
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako <i>Inmuebles para uso propio</i>	90.122	90.122	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	83.099	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utililaje, medios aux. y mob.</i>	21.047	21.047	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	19.407	83.099
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	103.023	103.023	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(1.661.508)	(1.345.508)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	5.219	5.219
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	5.219	5.219
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico i/p</i>	13.702	13.702	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	53.548	53.548
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	2.745.759	2.822.157	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	103.718	103.718	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	2.641.822	2.718.220	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	53.548	53.548
VII. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	219	219	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico i/p</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	15.656	15.656
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	15.656	15.656
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>11.334.205</b>	<b>5.245.798</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>11.334.205</b>	<b>5.245.798</b>

## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	335.407	396.649
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	6.069.000	1.122.766
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	6.480.805	1.122.766	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	6.069.000	1.122.766
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	6.480.805	1.122.766	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	10.426
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	----	10.426
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	6.480.805	1.122.766	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	6.404.407	1.529.841
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	407.075	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	76.398	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	(2.200)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	1.800
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(76.398)	407.475
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(76.398)</b>	<b>407.075</b>

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

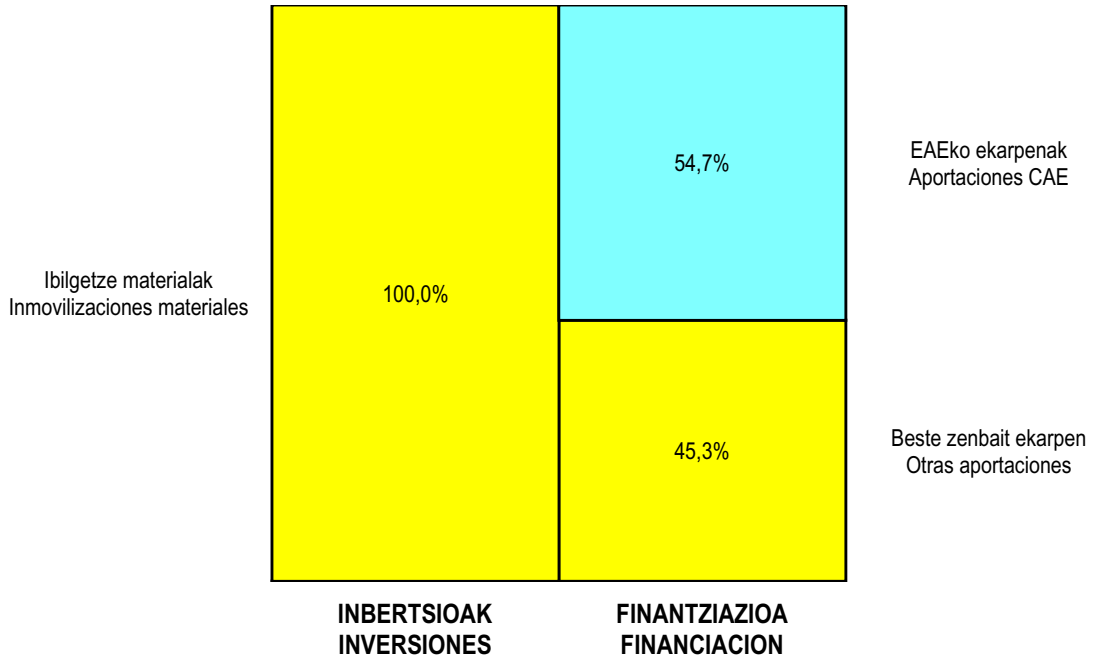
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

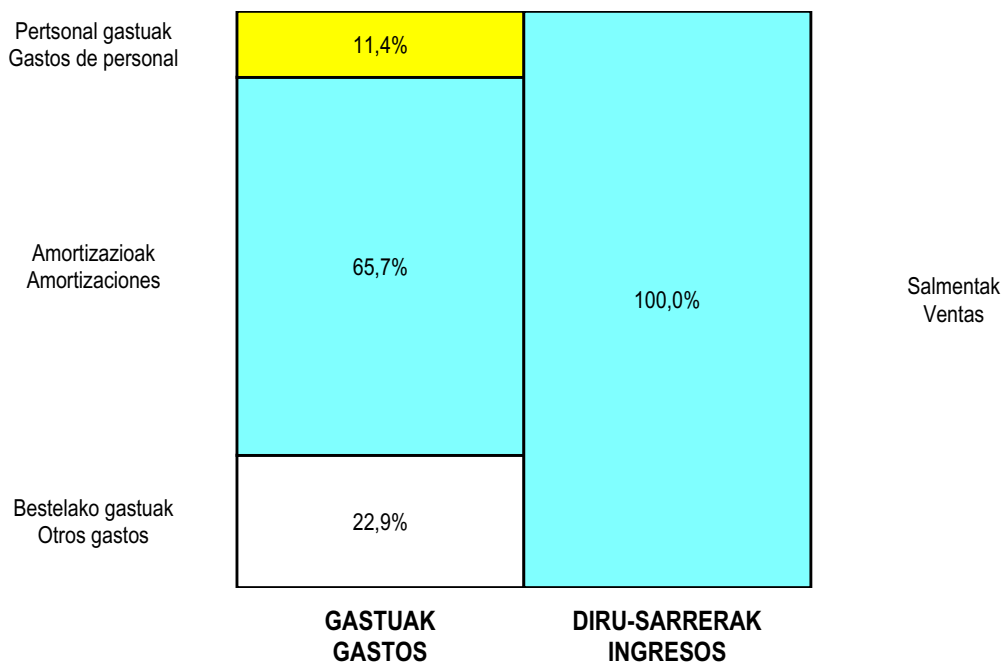
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	480.000	470.214
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	480.000	470.214
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	54.856	53.258	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	41.690	40.475	4. Bid. prod. ta ibilget.transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	13.166	12.783	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	316.000	315.000			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	110.420	38.657			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	110.420	38.657			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	63.299	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	1.276	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	30.000	20.000
			9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	30.000	20.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	28.724	83.299	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	2.800
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	2.800	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	28.724	86.099	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	8.317	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	1.000	3.000			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	19.407	83.099	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



Centro de Empresas de Zamudio, S.A.



**CENTRO DE EMPRESAS DE ZAMUDIO, S.A.****1.- SARRERA****1. ERAKETA ETA HELBURU SOZIALA**

Zamudioko Enpresa Zentroa Sozietatea, S.A. 1984ko azaroaren 20an eratu zen; egoitza Zamudion dauka, eta hasieran ondoko hau zen bere helburu soziala, Enpresa Zentro bat sortu, bultzatu eta garatzea, eta baliabideak koordinatuz enpresa berrien sorrera eta garapena eta lehendik zeudenen zabalkundea sustatzea.

**2. KAPITAL SOZIALA**

Kapital Soziala, bakoitza balio nominalekoa den 60,10 eurotako 25.500 izendun akzioz osatua dago, den-denak izenpetu eta ezarriak, Sozietatearen akziodun bakarra 1990eko martxoaren 14az geroztik (lehen sozietate pribatua zen), Industriaren Sutzapen eta Eraldaketakarako Baltzua, I.G. delarik (SPRI).

1995eko uztailaz geroztik, akzio guztien gaur egungo jabea SPRILUR, S.A. da.

**2.- ENTITATEAREN JARDUERAK**

Ekitaldi honetako jarduera, batez ere, Zentroan kokaturiko enpresen finkapenari harrera egitea eta bermatzea izan da.

Okupazioari dagokionez, 2003ko abenduaren 31n, ondoko hau da:

Okupazio portzentaia Porcentaje de ocupación	78.51%
Metro okupatuak Metros ocupados	5.614 m <sup>2</sup>
Instalaturako enpresak Empresas instaladas	15
Lanpostuak Puestos de trabajo	244

**3.- 2003ko BURUTZAPEN NAGUSIAK**

Ekitaldi honetan hasierako irizpidearekin jarraituz, Zentroan kokaturako enpresak potentziatu eta sendotzeko, berrietako enpresari eta pertsonalarentzat jarraian aipatuko ditugun ikastaro hauek eman dira:

Kalitate Ikastaroa, ISO 9000, 9001, 9002

Euskara Ikastaroa

**1.- INTRODUCCIÓN****1. CONSTITUCIÓN Y OBJETO SOCIAL**

La Sociedad Centro Empresas Zamudio S.A. fue constituida el 20 de noviembre de 1984, con domicilio en el municipio de Zamudio, siendo en principio su objetivo social, la creación, impulso y desarrollo de un Centro de Empresas, en la que mediante la coordinación de los recursos disponibles, fomentar la creación y desarrollo de nuevas empresas, así como la expansión de las existentes.

**2. CAPITAL SOCIAL**

El Capital Social está compuesto por 25.500 acciones nominativas de 60,10 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas, siendo el único accionista de la Sociedad, a partir del 14 de marzo de 1990 (anteriormente era una sociedad privada), la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI).

Desde julio de 1995, el actual propietario de la totalidad de las acciones es SPRILUR, S.A.

**2.- ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La actividad durante este ejercicio, ha consistido, fundamentalmente, en atender y apoyar la consolidación de las empresas ubicadas en el Centro.

El resultado al 31 de diciembre de 2003, en cuanto a la ocupación, es el siguiente:

**3.- PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003**

Durante el presente ejercicio se ha mantenido el criterio inicial de apoyo y consolidación de las empresas ubicadas en el Centro, se han impartido diferentes cursos de formación para los empresarios y personal de los mismos, los cuales seguidamente citamos:

Curso de Calidad, ISO 9000, 9001, 9002.

Curso de Euskera

Gestio enpresarialeko Ikastaroa

Curso de Gestión Empresarial.

Segurtasun eta Higiene Ikastaroa

Curso de Seguridad e Higiene.

Azpiratu behar da, aipaturiko ikastaro horiek harrera eta partaidetza handia izan dutela Enpresak Zentroak kokaturiko enpresa gehienentzat.

Cabe reseñar que los citados cursos han tenido gran aceptación y participación de la mayoría de las empresas ubicadas en el Centro de Empresas.

Era berean, ekitaldi honetan, elkarrizketak eta ikerketak burutzen ari dira Zamudioko Enpresa Zentroaren gaurko instalakuntza lokalak erosteko lortzeko, eta 2004ko ekitaldian bete beharreko helburua denez gero, ondoko kapituluaren garatuko dugu puntu hori.

Asimismo, se han manteniendo conversaciones y estudios durante el presente ejercicio, con objeto de llevar a buen fin la recompra de locales de las actuales instalaciones del Centro de Empresas Zamudio, y que será un objetivo a finalizar en el ejercicio 2004.

#### 4.- 2004. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN KUANTIFIKAZIOA.

#### 4.- OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

2004rako Aurrekontua, batez ere, ondoko irizpide honetan oinarrituz gauzatu da gaur egun kokatuak dauden enpresak sendotzea.

El criterio por el cual se ha confeccionado el Presupuesto para 2004 está basado fundamentalmente en la consolidación de las empresas ubicadas actualmente y en la ocupación total del Centro.

##### 1. INBERTSIO POLITIKA

Kapitulu hau, batez ere, norbere lokaletan zein erkidegune izendaturikoetan instalakuntzak hobetzen saiatuko gara.

##### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Este capítulo, básicamente está compuesto por la mejora de las instalaciones en locales propios y en algunas zonas denominadas comunes.

##### 2. FINANTZA POLITIKA

Inbertsioak baltzuen Berezko Baliabideekin finantziatuko dira.

##### 2. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se financiarán con recursos propios.

##### 3. PERTSONAL POLITIKA

Ekitaldi honetarako helburua, Gerenteaz, Administrazio Laguntzaileaz eta Zaindari batez osatua dagoen gaur egungo egiturari eustea da, indarrean dauden gaur egungo zerbitzu enprekin kontratuak gordez (aholkularitza, harrera, garbitasuna, etab.).

##### 3. POLÍTICA DE PERSONAL

El objetivo para este ejercicio es el de mantener la actual estructura formada por un Gerente, un Auxiliar Administrativo y un Vigilante, manteniendo los contratos en vigor con las actuales empresas de servicios (asesoramiento, recepción, limpieza, etc.).

##### 4. MERKATAL POLITIKA

Atal honetan, Zentroan kokatutako enpresen finkapena landuko da, hala nola enpresek eskatutako formazio ikastaroekin ere.

##### 4. POLÍTICA COMERCIAL

En este apartado se trabajará en la consolidación de las empresas instaladas en el centro y en la ocupación del resto; se continuará con los cursos de formación solicitados por las diferentes empresas.

Halaber, Zentroan finkatutako enpresentzat eskaintzen diren zebitzuen barruan ondoko hauek aipa daitezke: faxa, fotokopiak, mekanografia eta ofimatika.

Asimismo, dentro de los servicios ofrecidos a las empresas ubicadas en el Centro, cabe mencionar fax, fotocopias, mecanografía y ofimática.

Etengabeko aholkularitza eman gestioan honakoetan zentratuz aurreikusitako bidegarritasun Plana betetz, desbideratzeak zuzenduz, finantziatorik egokiena aurkituz, azken batean, eskutik eraman sendotzen diren arte.

Asesoramiento continuado en la gestión, en cuanto a cumplimiento del Plan de Viabilidad previsto, subsanar desviaciones, localización de la financiación más oportuna y, en definitiva, llevarles de la mano hasta su consolidación.

Era berean, Programako Industrialdea guzkiekin izandako harremanak areagotuko dira orain arteko harreman horiek indartu eta jarrai ditzaten.

Igualmente, se intensificarán las relaciones que se han mantenido con los distintos Industrialdeak del Programa, con objeto de que se continúen e intensifiquen las buenas relaciones existentes hasta la fecha.

#### 5.- GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILAKAPENA

#### 5.- GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Aurten egin beharreko gastu eta inbertsio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoan gauzatuko dira.

La totalidad de los gastos e inversiones a realizar en el presente año, se efectuarán en el Territorio Histórico de Bizkaia.

## 6.- 2004 URTERAKO AURREKONTUAK

## 6.- PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004

Jarraian garatuko ditugun aurrekontuak gaur egungo lokalen okupazio osoaren jarraipenean oinarrituz eginak daude.

Los presupuestos que seguidamente desarrollamos están elaborados en base a la continuidad de la ocupación total de los actuales locales.

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Baltzuaren lokalen mantenimendurako 54.091 eurotako inbertsioa aurreikusten da.

Inbertsioak finantzatzeko Berezko Baliabideak erabiliko dira.

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Está previsto el mantenimiento de los locales de la Sociedad mediante una inversión de 54.091 euros.

La financiación será con fondos propios.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

#### DIRU-SARRERAK.

Ekitaldi honetan, Zentroa bere osotatunean okupatzeari eman zaio lehentasuna, honela aurreikusitako diru-sarrerak lortu direlarik erosteko aukerarekin errentan utzitako lokalengatik eta baita ordainketa geroratuaz eginiko salmentek sortutako interesengatik ere.

#### INGRESOS.

En este ejercicio, se ha considerado la práctica totalidad de la ocupación del Centro y por tal motivo se obtendrán los ingresos previstos por arrendamiento con opción a compra y los intereses producidos por las ventas con pago aplazado.

#### GASTUAK.

Gastuak, sozietatearen jarduerari datzaizkionak dira.

#### GASTOS.

Los gastos son los inherentes a la actividad de la sociedad.

### 3. PLANTILA

Ekitaldi honetarako plantilan ez da aurreikusten inor berririk sartzerik edo lehengo inoren bajarik, beraz orain arte bezalaxe, Gerenteaz, Administrazio Laguntzaileaz eta Zaindariaz osatuko da.

### 3. PLANTILLA

No está prevista la incorporación o baja de ninguno de los componentes de la actual plantilla, que está compuesta por un Gerente, un Auxiliar Administrativo y un Vigilante.

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			6.490
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			54.091
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			54.091
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		54.091	
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		60.581

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			16.306
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		16.306	
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			44.275
		FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION		60.581

## Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				109.539
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		85.245	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 3 personas.	85.245		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		24.294	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				85.152
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		85.152	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				156.850
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				151.954
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		27.806	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		62.068	
1	Kanpo zerbitzuak. Servicios exteriores.	62.068		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		3.060	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		10.215	
628	Hornidurak. Suministros.		14.238	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		34.567	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		5.441	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.723	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		26.403	
2. ZERGAK TRIBUTOS				4.896
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				747
4. BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS				747
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				352.288

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				196.851
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		38.075	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		38.075	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		158.776	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Pabilioiak alokatu. Arrendamiento de pabellones.	158.776		
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>63.795</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			63.795
<b>IX.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>91.642</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>352.288</b>



## Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	1.860.603	1.952.245
B) Ibilgetua Inmovilizado	1.866.629	1.897.690	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	1.532.550	1.532.550
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	206.016	206.016
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	1.269.109	1.300.170	IV. Erreserbak Reservas	460.241	460.241
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	1.187.858	1.187.858	1. Legezko erreserba Reserva legal	94.760	94.760
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	39.586	39.586	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	365.481	365.481
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	233.166	179.075	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(246.562)	(216.539)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(191.501)	(106.349)	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(91.642)	(30.023)
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	597.520	597.520	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	597.520	597.520	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafikotengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	31.798	15.492
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	46.533	76.531	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	34.066	22.883	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	12.095	53.414	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	31.798	15.492
VII. Periodokatzeagatikotako doikuntzak Ajustes por periodificación	372	234	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikotengatikoak Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	20.761	6.484
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	7.157	625
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	9.856	3.324
			VII. Periodokatzeagatikotako doikuntzak Ajustes por periodificación	3.748	2.535
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	1.913.162	1.974.221	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	1.913.162	1.974.221

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	6.490	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	82.279
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	54.091	61.053	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	54.091	54.091	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	16.306	9.264
d) Kreditu komertzialak, epe luzera <i>Créditos comerciales a largo plazo</i>	----	6.962	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	16.306	9.264
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	19.762
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	19.762
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>60.581</b>	<b>61.053</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>16.306</b>	<b>111.305</b>
<b>APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>----</b>	<b>50.252</b>	<b>JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>44.275</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	11.183	22.398
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(13.064)	(4.992)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(41.319)	32.708
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	(1.075)	138
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(44.275)</b>	<b>50.252</b>

## Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

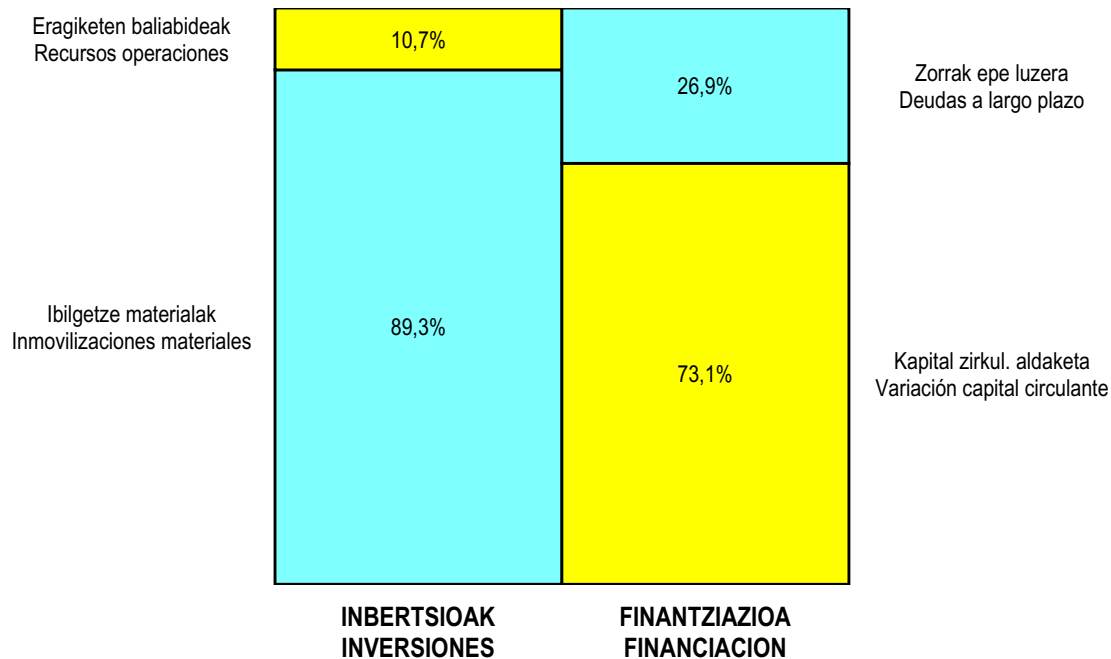
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

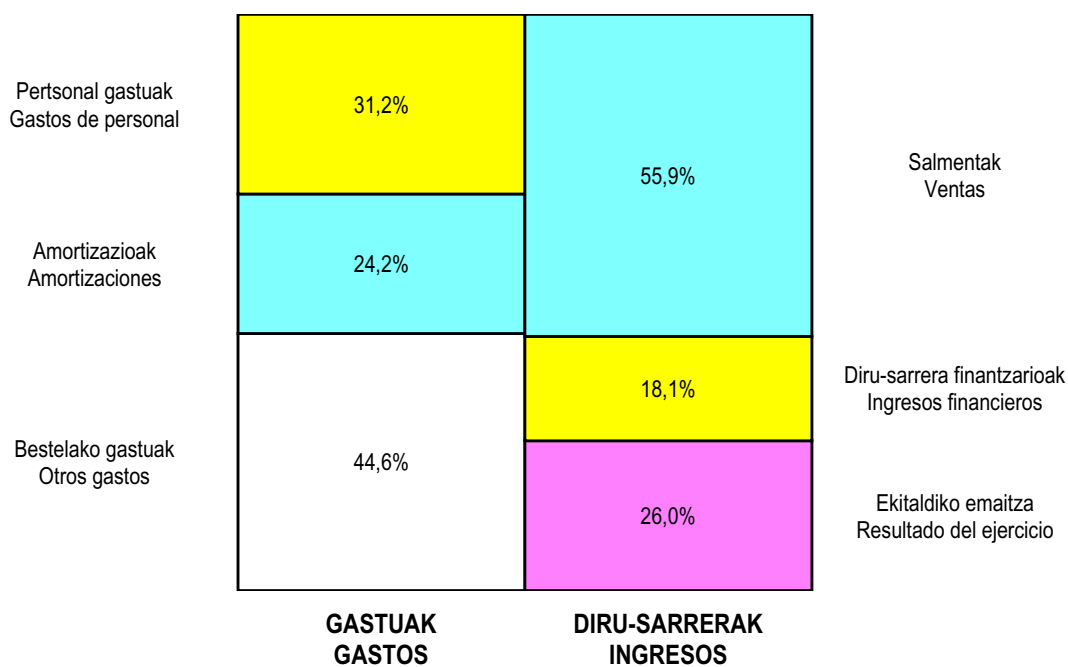
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	196.851	278.604
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	19.762	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	51.351
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	158.776	212.651
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	109.539	104.082	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	38.075	14.602
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	85.245	80.998	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	24.294	23.084	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	85.152	112.302	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	156.850	133.441			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	151.954	130.971			
b) Zergak <i>Tributos</i>	4.896	2.470			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	154.690	90.983
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	747	725	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	747	725	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	63.795	62.544
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	63.048	61.819	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	91.642	29.164
11. Hornid.aldak., ibilg. inmat.,mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	91.642	29.164
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	859			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	91.642	30.023

## Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

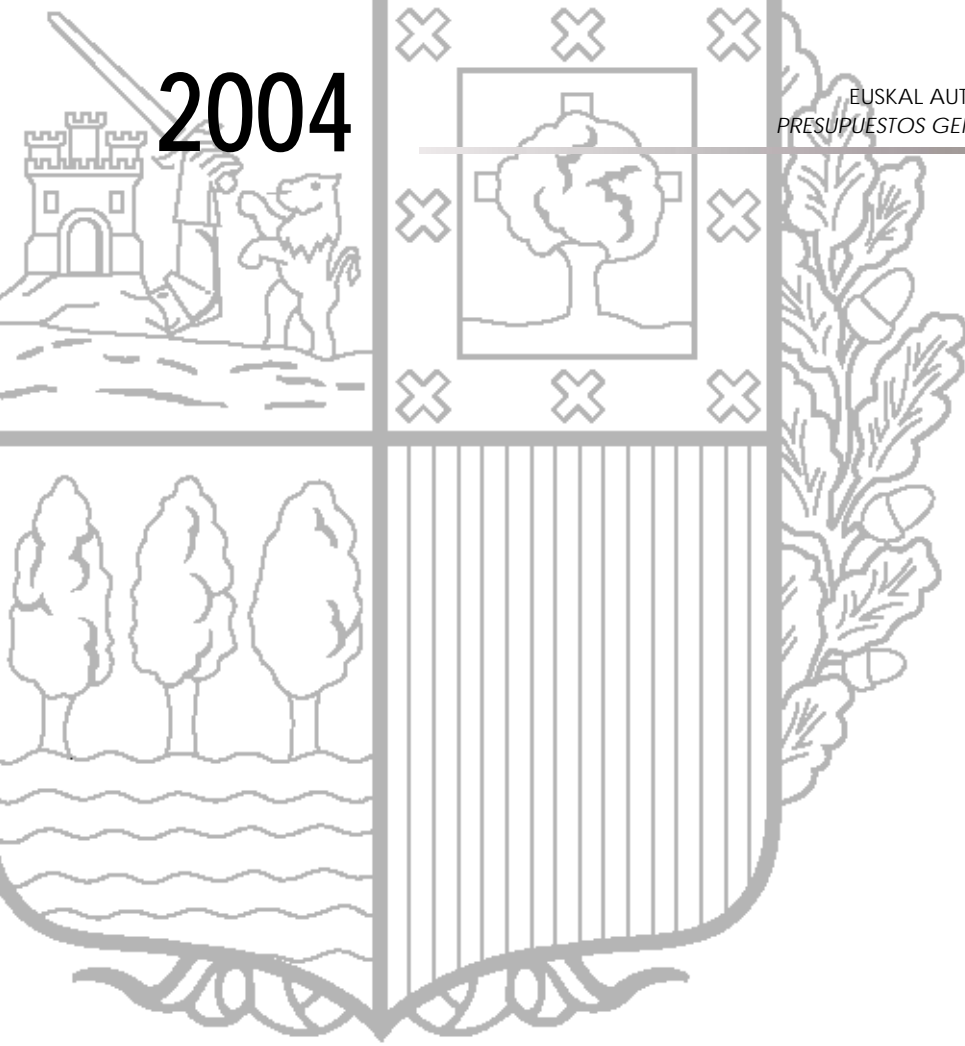
### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2004



**Elorrioko Industrialdea, S.A.**



**ELORRIKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. ATARIKOA**

Elorriko Industrialdea, S.A. 1990eko urriaren 26an eratu zen Eorriko udal barrutian ekimen eta inbertsio industrialera eragin eta sustatzeko helburu sozialez; horretarako pabilioi industrial eta bulego eraikuntza multzo bat sortuz eta gestionatuz, harik eta beronen titularitatearen guztizko transferentzia gauzatu arte.

Gaur egun, kapital soziala 3.606.073 euroakoa da, ondoko partaidetza honekin:

	<b>PARTAIETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>ORDAINDUA (Euroak) DESEMBOLSADO (Euros)</b>
SPRILUR, S.A.	51,00%	1.839.097
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	24,50%	883.488
ELORRIKO UDALETXEA AYUNTAMIENTO DE ELORRIO	24,50%	883.488
	100,00%	3.606.073

**1. INTRODUCCIÓN**

Elorriko Industrialdea, S.A. se constituyó el 26 de octubre de 1990, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Elorrio mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y edificios de oficinas, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

El capital social actual es de 3.606.073 euros, distribuido de la siguiente forma:

**2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Sozietateak pabilioi industrialen eraikuntza eta lurzoru industrialaren urbanizazioa gauzatu ditu, bertan finkatu nahi diren enpresentzat errentamendu edota salmentaren sistemaz gestionatuz, proiektu bideragarri batean oinarrituz eta enpleguaren eta inbertsioaren sorkuntza faktoreei erantzunez.

Inbertsio guztia Elorriko munizipioan (Bizkaia) dago, eta guztiko azalera gordina 47.246m<sup>2</sup>-koa da.

**3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

Beheko solairua adekuatzen da.

**4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA.****1. Inbertsio Politika**

Ez du inbertsio haundirik egingo.

30.000 euro instalazioetan.

10.000 euro altzarrietan

2.071 euro informazio prozesatzeko ekipoetan.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La Sociedad ha realizado la construcción de un complejo de pabellones industriales, Fase I y Fase II, para su gestión mediante el sistema de arrendamiento y venta a empresas que se pretenden instalar en base a un proyecto viable y atendiendo a factores de generación de empleo e inversión.

El total de inversión se ubica en el término municipal de Elorrio (Bizkaia), siendo el total de la superficie bruta de 47.246 m<sup>2</sup>.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2003**

Se ha adecuado la planta baja del edificio social.

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN****1. Política de Inversiones**

No habrá inversiones importantes

En instalaciones de oficinas: 30.000 euros

En mobiliario: 10.000 euros

En equipos informáticos: 2.071 euros

## 2. Merkatal Politika

Okupatu gabeko eraikin sozialeko lokalak saldu eta alokatu.

## 3. Finanza Politika

Talde enpreseekin hitzartutako mailegua amortizatuko da, aurreikusitako epeak beteaz.

## 4. Pertsonal Politika

Bertako langileak gerentea eta behin-behineko administratiboa dira. Biak egun erdirako.

## 2. Política Comercial

La venta y arrendamiento de los locales del edificio social pendientes de ocupación.

## 3. Política Financiera

Se amortizará el préstamo concertado con empresas del grupo conforme a los plazos previstos.

## 4. Política de Personal

El personal consistirá en un Gerente y un administrativo temporal. Ambos a media jornada.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Pertsonal eta funtzionamendu gastuak eta baita inbertsio materialak ere Bizkaiko Lurralde Historikoari egozten zaizkio %100ean.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INGRESOS

Los gastos de personal y de funcionamiento, así como las inversiones materiales, se imputan al 100% en Territorio Histórico de Bizkaia.

## 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

### 1. Kapital Aurrekontua

Ez da inbertsio berririk egingo

### 2. Ustiapen Aurrekontua

Ez dago azpimarratzeko mugimendurik.

### 3. Plantila

Gerentea %50 partekatua Mallabiako Industrialdea SArekin eta behin-behineko administratiboa kontenplatzen dira. Biak egun erdirako.

Hona hemen, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

## 6. PRESUPUESTO PARA EL 2004

### 1. Presupuesto de capital

No habrá inversiones importantes

### 2. Presupuesto de Explotación

Son las derivadas de explotación, sin movimientos señalados.

### 3. Plantilla

Se contempla la figura de un gerente compartido al 50% con Mallabiako Industrialdea, S.A. y un administrativo temporal. Ambos a media jornada.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	18.351	--	18.351



Elorrioko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			42.071
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			42.071
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		30.000	
226	Altzariak. Mobiliario.		10.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		2.071	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			660.727
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				702.798

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			702.798
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				702.798

## Elorriko Industrialdea, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			42.537
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		32.625	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila langile 1 jotzen du eta 1 behin behinekoa. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 1 y 1 temporal.	32.625		
642	Gizarte segurantzaren baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		9.912	
V.	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			332.465
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		332.465	
VII.	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			66.015
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			61.470
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		12.305	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		23.029	
624	Garraioak. Transportes.		749	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		9.712	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.334	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.240	
628	Hornidurak. Suministros.		160	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		12.941	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		12.941	
2.	<b>ZERGAK TRIBUTOS</b>			4.545
IX.	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			2.579
2.	<b>INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS</b>			2.579
XII.	<b>EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>			370.333
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>813.929</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			805.348
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		805.348	
1	Pabilioiak alokatu. Arrendamiento de pabellones.	805.348		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			8.581
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			8.581
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				813.929

## Elorrioko Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	4.361.881	3.991.548
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	2.765.674	3.056.068	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	3.606.073	3.606.073
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.765.674	3.056.068	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	5.842	5.842
2. Higiezinak, errentamendurako <i>Inmuebles para arrendamiento</i>	5.126.132	5.126.132	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	5.842	5.842
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako <i>Inmuebles para uso propio</i>	52.796	52.796	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	379.633	----
4. Instalazio teknikoak eta makineria <i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	2.891	2.891	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	370.333	379.633
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	125.658	85.658	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	18.751	16.680	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(2.560.554)	(2.228.089)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	85.262	85.262
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	1.760.332	1.205.445	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	85.262	85.262
III. Zordunak <i>Deudores</i>	217.134	193.449	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrek <i>Inversiones financieras temporales</i>	12.000	12.000	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.531.198	999.996	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	78.863	184.703
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	2.377	2.377
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera <i>Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p</i>	----	135.972
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	1.843	1.643
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	74.643	44.711
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	4.526.006	4.261.513	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	4.526.006	4.261.513

Elorrioko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2004	2003	JATORRIAK ORIGENES		2004	2003
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	702.798	712.098
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizaziokoak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	42.071	42.071	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	42.071	42.071	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----				
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	159.640				
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	159.640				
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		42.071	201.711	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>		702.798	712.098
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		660.727	510.387	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>		----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE		2004	2003
1.	Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2.	Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3.	Zordunak <i>Deudores</i>	23.685	39.520
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	105.840	(15.200)
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6.	Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7.	Altzortegia <i>Tesorería</i>	531.202	486.067
8.	Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		660.727	510.387

Elorrioko Industrialdea, S.A.

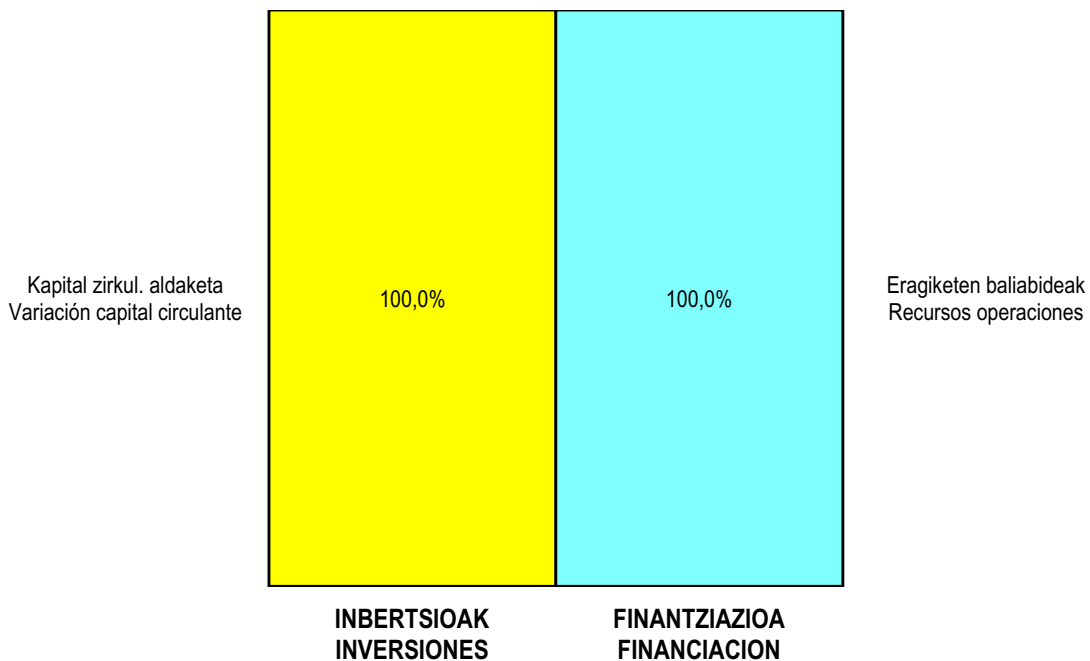
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

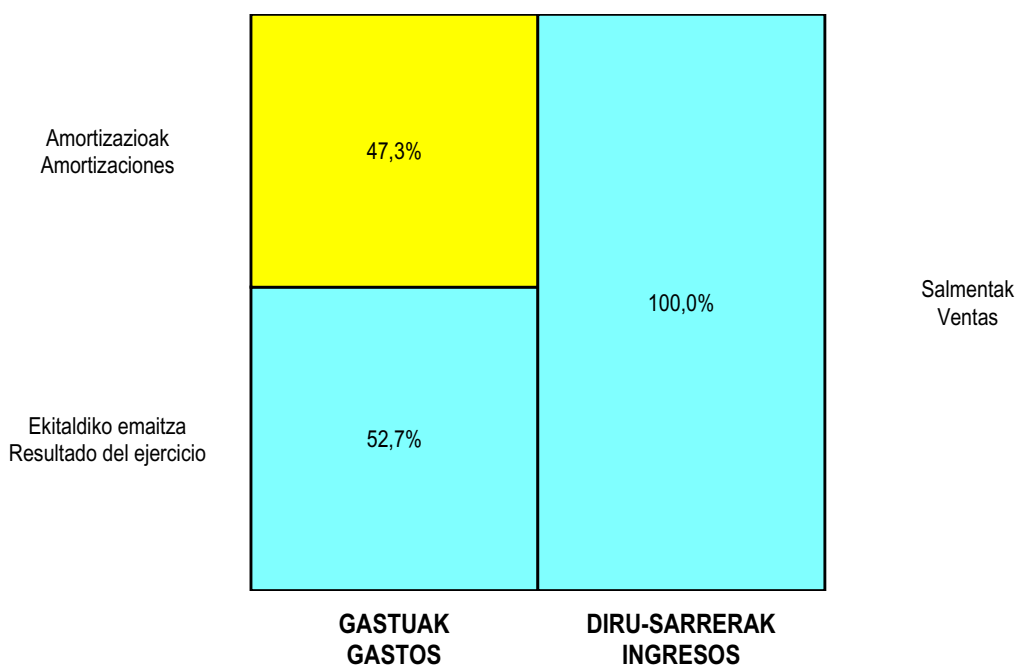
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaikutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	805.348	796.496
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	805.348	781.316
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaikut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	----	15.180
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	42.537	33.888	2. Bideango promoz. eta amaikutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	32.625	24.636	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	9.912	9.252	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaikut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	332.465	332.465	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	66.015	39.787			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	61.470	35.370			
b) Zergak <i>Tributos</i>	4.545	4.417			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>364.331</b>	<b>390.356</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	2.579	12.192	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Taldeko baltzuekiko zorrerengatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	2.579	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créed. act. inmov.</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	12.192	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	8.581	1.469
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>6.002</b>	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	<b>10.723</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>370.333</b>	<b>379.633</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rldo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>370.333</b>	<b>379.633</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>370.333</b>	<b>379.633</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Elorrioko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



**Zuatzu Parque Empresarial, S.A.**



## ZUATZU PARQUE EMPRESARIAL - ZUATZU ENPRESA PARKEA, S.A.

### 1.- SARRERA

Zuatzu Parque Empresarial-Zuatzu Enpresa Parkea, S.A. 1990eko martxoaren 21ean sortu zen, eta bere helburua da azpiegitura industrialeko proiektu bat garatzea Donostiako Zuatzu eta Agorrene Ibarretan, Bilbo-Behobia Autopistaren ondoan.

Elkartearen hasierako Kapitala 120.202,42 eurokoa izan zen; gaur egun, ordea, 1992, 1994, 1996 eta 1997 urteetan egindako Kapital-zabalkuntzaren ondoren, zenbatekoa 13.660.730 eurokoa da, eta banaketa honako hau da:

### 1.- INTRODUCCION

Zuatzu Parque Empresarial-Zuatzu Enpresa Parkea, S.A. se constituye el 21-3-90 con el objeto de desarrollar un proyecto de infraestructura industrial en las Vaguadas de Zuatzu y Agorrene junto a la Autopista Bilbao-Behobia en Donostia-San Sebastián.

El Capital inicial de la Sociedad fue de 120.202,42 euros, sin embargo, en la actualidad y tras varias ampliaciones de Capital realizadas en 1992, 1994, 1996 y 1997 alcanza un importe de 13.660.730 euros, siendo su composición la siguiente:

	Partaidetza % Participación	Zenbatekoa (Euroak) Importe (Euros)
Sprilur, S.A.	51,00%	6.966.972,30
Gipuzkoako Foru Aldundia Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa	24,50%	3.346.878,85
Donostiako Udala Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián	24,50%	3.346.878,85
	100,00%	13.660.730,00

### 2.- ELKARTEAREN JARDUERAK

Eraketan zehaztuta dagoen bezala, bi dira Zuatzu Enpresa Parkea, S.A. Elkaratearen helburu nagusiak.

- Enpresa eta Berrikuntza Zentro bat eratzea eta garatzea.
- "Enpresa Parkea" izena izango duen Industrialdea sortzea eta ustiatzea.

Gaur egun baztertuta dago Enpresa eta Berrikuntza Zentroa sortzeko asmoa, eta horrentzat hautatuta zegoen lur-eremua Enpresa Parkea handitzeko erabili da.

Laburbilduz, hauek dira zenbakitan aurreikusitako inbetsioak eta eraikitako metro karratu (m2) kopuruak:

#### Eraikitze Lurrak

- Poligonoaren azalera osoa: 139.139,- m2
- Eraikitako Lurra:
  - Industrial: 75.135,- m2
  - Orotara Eraikitze Lurra: 75.135,- m2

#### Aparkalekuak (M. eurotan)

### 2.- ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD

La Sociedad Zuatzu Parque Empresarial, S.A. tiene dos objetivos fundamentales definidos en su Constitución.

- La creación y desarrollo de un Centro de Empresas e Innovación.
- La construcción y explotación de un Polígono Industrial con la denominación de "Parque Empresarial".

En la actualidad se ha desechado la idea de la creación del Centro de Empresas e Innovación destinándose la superficie designada al respecto a incrementar la del Parque Empresarial.

Cuantificando y a modo de resumen, las previsiones realizadas en cuanto a inversiones y m2 construidos totales son:

#### Superficies Edificables

- Superficie Total Polígono: 139.139,- m2
- Superficie construida:
  - Industrial: 75.135,- m2
  - Total superficie Edificable: 75.135,- m2

#### Aparcamientos (en M. de euros)

Kale-mailan En superficie	556
Lur azpian En subsuelo	1.010
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.566</b>

**Lurrean eta Urbanizazioan Aurreikusitako Inbertsio Osoa (M. eurotan)**

**Inversión Total Suelo y Urbanización (en M. de euros)**

Lurraren Balioa Valor Suelo	3,47
Plan Partziala Plan Parcial	0,03
Autopista azpiko pasabidea Paso inferior bajo Autopista	1,12
Infierno-ra irteteko bidea Vial salida Infierno	1,20
Urbanizazio osoa Urbanización total	8,11
Linea elektrikoaren aldaketa Sustitución tendido eléctrico	0,31
<b>GUZTIRA LURRA ETA URBANIZAZIOA TOTAL SUELO Y URBANIZACION</b>	<b>14,24</b>

**Eraikuntzan Aurreikusitako Inbertsio Osoa (M. eurotan)**

**Inversión Total Prevista en Edificación (en M. de euros)**

Lur azpiko Garajeak Garajes subterráneos	3,95
Eraikitzeke lur industrial Superficie edificable industrial	31,03
<b>GUZTIRA ERAIKUNTZAN TOTAL EDIFICACION</b>	<b>34,98</b>

### 3.- 2003ko EKINTZA NAGUSIAK

2003ko maiatzean bukatu zen Zuatzu Enpresa Parkeko 4. Fasea.

- Eraikitako lur-eremua: 4.530,- m2
- Lur erabilgarria: 3.511,- m2
- Obraren hasiera: 2.002ko urtarrila

### 3.- PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2003

En Mayo de 2003 finalizó la construcción de la 4. Fase del Parque Empresarial de Zuatzu.

- Superficie construida: 4.530,- m2
- Superficie útil: 3.511,- m2
- Comienzo obra: Enero 2002

- Obraren bukaera: 2.003ko maiatza
- Inbertsioa guztira: 3.485,- M. euroak
- Esleipenduna: Construcciones Amenabar, S.A.

Laburbiltzeko, Parkearen 2003ko Ekitaldiaren amaierako datu orokor esanguratsuenak honako hauek dira

- Eraikitakoaren azalera osoa: 57.510,- m2
- Instalatu diren Enpresa kopurua: 92
- Sortutako lanpostuak: 2.200 langile
- Egindako inbertsioa: 29.720,- M. euroak

#### 4.- 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEN ZENBATEKOA.

##### 1.- Inbertsio-Politika

2004ko Ekitaldirako aurreikusitako inbertsioa honakoan datza: Parkeko 5. Fasearen lanak hasia. Eta diru-sarrera esanguratsuenak dira:

- Urbanizazioa: bidea eta lur-mugitzeak
- Aparkaleku publikoa: 9.600 m2 bi solairutan
- 5 eta 6 eraikinak: sotoak
- 7 eta 8 eraikina: Sotoak

##### 2.- Finantza-Politika

Inbertsio horien guztien zenbatekoa 4,2 M. euroak da.

- Fin obra: Mayo 2003
- Inversión total: 3.485,- M. euros
- Adjudicatario: Construcciones Amenabar, S.A.

A modo de resumen, al finalizar el Ejercicio 2003 los datos globales más significativos del Parque son:

- Superficie total construida: 57.510,- m2
- N. Empresas instaladas: 92
- Empleo generado: 2.200 personas
- Inversión realizada: 29.720,- M. euros

#### 4.- OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004 Y SU CUANTIFICACION.

##### 1.- Política de inversiones

Las inversiones previstas para el Ejercicio 2004 consisten en el comienzo de las obras de la 5. Fase del Parque, cuyas partidas más significativas son:

- Urbanización: Vial y movimiento de tierras
- Aparcamiento público: 9.600 m2 en dos plantas
- Edificios 5 y 6: Sótanos
- Edificio 7 y 8: Sótanos

##### 2.- Política Financiera

El montante total de dichas inversiones alcanza la cifra de 4,2 M. de euros.

Aparkaleku publikoa Aparcamiento público	2.400.000
5 eta 6 eraikinak (Sotoak) Edificios 5 y 6 (Sótanos)	1.000.000
7 eta 8 eraikina (Sotoak) Edificios 7 y 8 (Sótanos)	1.000.000
2004an INBERTSIOA OROTARA TOTAL INVERSION 2004	4.200.000

##### 3.- Finantzazioa

Finantzazioa berezko baliabideekin izango da.

##### 4.- Langile-politika

2003. urtean Konpainian langile kopuru berbera aritu da lanean.

Lan-taldea osatzen dutenak dira:

##### 3.- Financiación

Las inversiones se financiarán con recursos propios.

##### 4.- Política de personal

A lo largo de 2003 se mantiene el mismo número de personas en la Compañía.

Composición de la plantilla:

- 1 Kontseilari Delegatua
- 1 Ingeniari Teknikaria
- 1 Teknikaria
- 1 Idazkaria

## 5.- Merkataritza-Politika

2003ko maiatzean B-320.10 (B) Eraikina bukatu zen, 4.530 m<sup>2</sup>-ko lur azalera eraiki zen.

Ekitaldiaren barruan arestian aipatutako lur azalera ia-ia osorik saldu eta alokatu zen; 1.000 m<sup>2</sup> geratu dira, eta 2004 ekitaldiaren barruan saltzeko edo alokatzeko daude.

Beraz, Elkartek Fase berria eraikitzeari ekingo dio, eta ez ditu lokal berriak salduko. Izan ere, merkatuan eskaintzeko azalera apenas geratzen da.

## 5.- GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDE TASUNA

2004. urterako jarduera guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo dira.

## 6.- 2004 URTERAKO AURREKONTUAK

### 6.1.- Kapitalaren aurrekontua

Kapitalaren aurrekontuak honakoa jasotzen du: batetik, 4.1 atalean aipatu diren inbertsioak; eta bestetik, inbertsio horien finantzazioa. Azken hau, baliabide propioetatik dator.

### 6.2.- Ustiapenaren aurrekontua

Diru-sarrerak hileroko alokairuen eta pabiloien salmenten bitartez gauzatzen dira.

2004 urterako emaitza positiboa aurreikusten da.

### 6.3.- Lan-taldea

2003 urteko abenduaren 31n izango den lan-talde berari eustea erabaki da.

- 1 Consejero-Delegado
- 1 Ingeniero Técnico
- 1 Técnico
- 1 Secretaria

## 5.- Política Comercial

En Mayo de 2003 finalizó la construcción del Edificio B-320.10 (B) con una superficie construida de 4.530 m<sup>2</sup>.

A lo largo del Ejercicio se vendió y se arrendó prácticamente la totalidad del mismo quedando 1.000 m<sup>2</sup> pendientes para colocar a lo largo del Ejercicio 2004

Por lo tanto la Sociedad se dedicará a construir la nueva Fase sin vender nuevos locales dado que apenas queda superficie para ofrecer al mercado.

## 5.- CLASIFICACION TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Todas las operaciones para el año 2004 se realizarán en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## 6.- PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2004

### 6.1.- Presupuesto de Capital

El presupuesto de Capital recoge por un lado las inversiones que se han enumerado en el apartado 4.1 y, por otro, la financiación de dichas inversiones que básicamente proviene de Recursos Propios.

### 6.2.- Presupuesto de Explotación

Los ingresos propios son debidos a las cuotas mensuales de arrendamiento financiero y a la venta de pabellones.

Se prevé un resultado positivo para el año 2004.

### 6.3.- Plantilla

Se ha considerado el mantenimiento de la misma plantilla existente al 31 de Diciembre de 2003.

## Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				4.462.067
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				4.462.067
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		160.787	
1	Pabilioiak alokatu Arrendamiento de pabellones	160.787		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		98.280	
1	Zuatzuko bulegoak Oficinas de Zuatzu	98.280		
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		3.000	
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		4.200.000	
1	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento	4.200.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				4.462.067

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO				1.166.200
IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO				1.957
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		1.957	
V. IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.				991.214
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				991.214
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		991.214	
1	Pabilioiak saldu Baja de pabellones por venta	991.214		
VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE				2.302.696
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				4.462.067

## Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			991.214
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			147.065
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		117.108	
1	Baltzuak, 2004ko abenduaren 31rako, aurreikusten duen plantila 4 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 4 personas.	117.108		
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		27.457	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		2.500	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			790.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		790.000	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			266.591
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			234.091
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		35.800	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		94.124	
1	SPRI baltzuak fakturatuko dituen zerbitzuak Servicios a facturar por SPRI, S.A.	74.275		
2	Beste zenbat arlo Otros	19.849		
624	Garraioak. Transportes.		227	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		7.416	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.850	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		20.632	
628	Hornidurak. Suministros.		4.205	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		69.837	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.800	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		370	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		650	
6293	Argitalpenak. Publicaciones.		480	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		30.713	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		34.824	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			32.500
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			96.300



Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			96.300
XI.	SOZIALDAREN GAINEKO ZERGAZ ETAK BESTELAKOAK <i>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</i>			181.134
XII.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			376.200
		GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>		2.848.504

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			2.760.804
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		1.101.349	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		1.101.349	
1	Pabilioiak saldu <i>Venta de pabellones</i>	1.101.349		
706	Diru-sarrerak higiezinaren errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.659.455	
1	Pabilioiak alokatu <i>Arrendamiento de pabellones</i>	1.659.455		
V.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			3.500
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		3.500	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			84.200
3.	BESTELAKO INTERESA ETAK DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			84.200
		DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>		2.848.504

## Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	15.684.925	15.308.725
B) Ibilgetua Inmovilizado	13.311.782	10.630.929	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	13.660.730	13.660.730
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	13.311.782	10.630.929	IV. Erreserbak Reservas	1.406.618	1.406.618
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	10.557.583	11.388.010	1. Legezko erreserba Reserva legal	140.634	140.634
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	160.788	160.788	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	1.265.984	1.265.984
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	466.311	368.031	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	241.377	32.887
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	5.388.054	1.185.054	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	376.200	208.490
8. Amortizazioak Amortizaciones	(3.260.954)	(2.470.954)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	195.001	193.044
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	6.565.470	5.164.288	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
II. Izakinak Existencias	----	5.000	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	3.746.355	3.248.971	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	195.001	193.044
VI. Altxortegia Tesorería	2.819.115	1.910.317	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	3.997.326	293.448
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	7.235	7.235
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	12.265	10.000
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	3.977.826	276.213
AKTIBOIA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	19.877.252	15.795.217	PASIBOIA GUZTIRA TOTAL PASIVO	19.877.252	15.795.217

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2004	2003	JATORRIAK ORIGENES		2004	2003
1.	Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	1.166.200	928.490
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	4.462.067	3.500.253	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	4.462.067	3.500.253	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	1.957	33.640
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d)	Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	1.957	33.640
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	991.214	2.025.170
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	991.214	2.025.170
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	385.650	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	385.650				
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		4.462.067	3.885.903	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>		2.159.371	2.987.300
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>		2.302.696	898.603

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE		2004	2003
1.	Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2.	Izakinak <i>Existencias</i>	(5.000)	----
3.	Zordunak <i>Deudores</i>	497.384	183.952
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(3.703.878)	(302.745)
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6.	Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7.	Altzortegia <i>Tesorería</i>	908.798	(779.810)
8.	Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		(2.302.696)	(898.603)

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

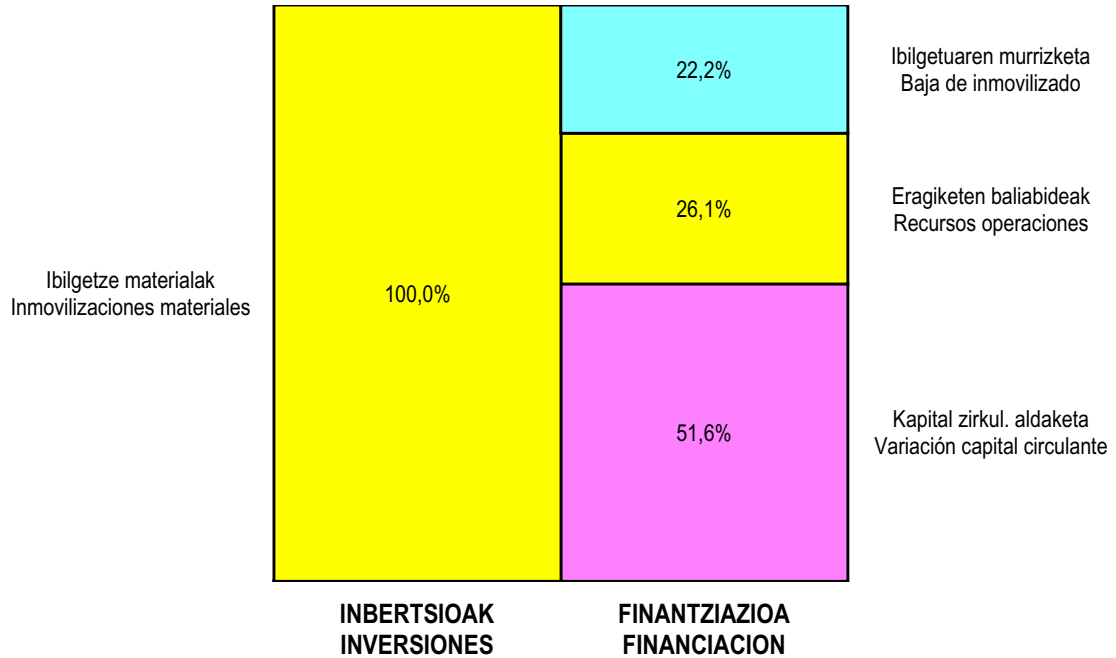
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

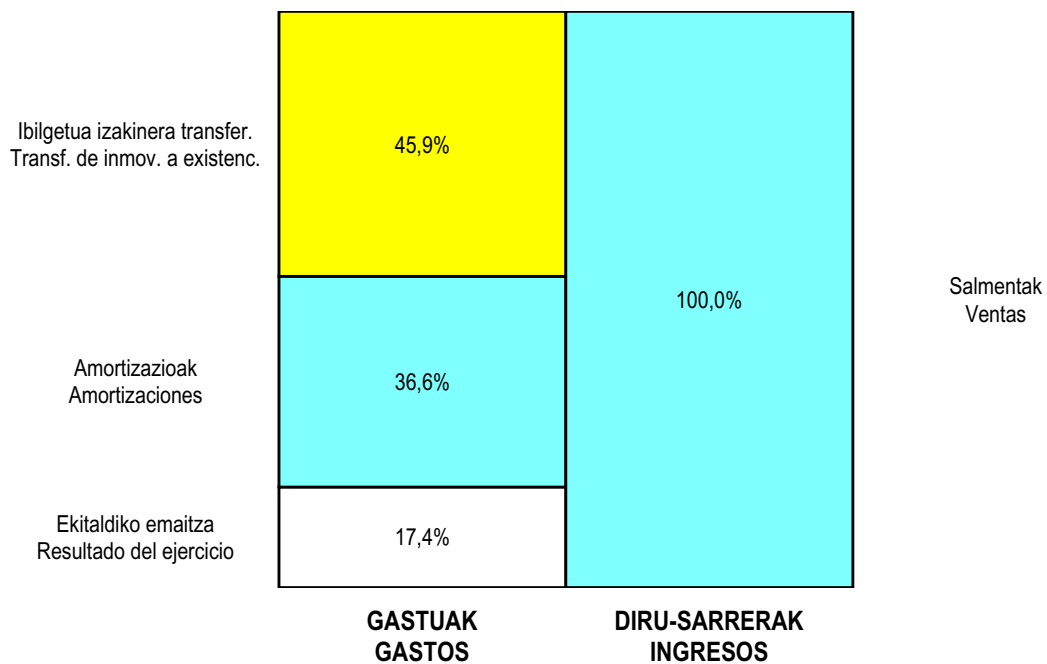
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	2.760.804	3.356.072
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	1.101.349	2.109.552
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	991.214	2.025.170	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.659.455	1.246.520
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	147.065	140.127	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	117.108	109.688	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	29.957	30.439	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	790.000	720.000	5. Ustiapeneko beste diru-sarrerak batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	3.500	2.500
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	3.500	2.500
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	266.591	277.527			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	234.091	177.327			
b) Zergak <i>Tributos</i>	32.500	100.200			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>569.434</b>	<b>195.748</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	96.300	35.258	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzekoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuenengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	96.300	35.258	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	84.200	48.000
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	<b>12.742</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>12.100</b>	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>557.334</b>	<b>208.490</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>557.334</b>	<b>208.490</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	181.134	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>376.200</b>	<b>208.490</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



Lautadako Industrialdea, S.A.





**LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. SARRERA**

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, AB honako baltzuen zurgapen bidezko bategiteetik sortutako baltzua da: LEGUTIANOKO INDUSTRIALDEA, AB (Baltzu zurgatzailea), AGURAINGO INDUSTRIALDEA, AB, IRUÑA-OKAKO INDUSTRIALDEA, AB eta KANPEZUKO INDUSTRIALDEA, AB (Baltzu zurgatuak).

Zurgapen bidezko bategite horretarako erabakia Baltzu bakoitzaren Ohiko Batzar Orokorrekin hartu zuten 1997ko ekainaren 27an.

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, ABren baltzu kapitala 4.405.564,39 eurokoa da, eta partizipazio kuotak honela banatzen dira akziodunen artean:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	53,66%	2.364.025,85
ALAVA AGENCIA DE DESARROLLO, S.A.	46,34%	2.041.538,54
GUZTIRA TOTAL	100%	4.405.564,39

Baltzu egoitza LEGUTIANOn (Araba) du. Baltzu helburua industria alorrean ekimena eta inbertsioa sustatzea da Agurain, Iruña-Oka, Kanpezu eta Legutianoko udalerrietan, honako ekimen hauek bultzatuz :

a) industria lantegiak ezartzeko lurzoru egokiaren hirigintza sustapena, hirigintzako planoak taxutuz eta urbanizazio, birpartzelazio, konpentsazio egitasmoak bultzatuz edo hirigintzaren arloko legerian jasotako beste zeinahi figurari atxikiz; baita, edozein tituluren bitartez, urbanizatzeko eta industria sustapenerako lurzoru egokia erosiz ere.

b) pabilioien industria guneen eta eraikin osagarrien eraikuntza, berauek kudeatuz euren titulartasuna guztiz eskualdatu arte.

Baltzuak lau industria gune edo industrialde ditu, guztira 30.290,67 metro karratuko eraikitako azalera biltzen dutenak; horietatik 27.887,93 m2 pabilioiei dagozkie eta 2.402,74 m2 bulegoiei.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, ABk, Industrialdeak Programaren baitan sartua dagoenak, bere jarduera eremuan industria bilbearen garapenerako industria eraikinen eta industria lurzoruaren eskaintza eskuragarri izan dadin bermatzea du helburu, industria azpiegiturarako kontzeptu aurrerakoien ezarpenaren aitzindari izanik.

Helburu orokor hori bigarren mailako honako beste bi hauetan banatzen da :

**1. INTRODUCCIÓN**

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. es la Sociedad resultante de la fusión por absorción de LEGUTIANOKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedad Absorbente), AGURAINGO INDUSTRIALDEA, S.A., IRUÑA-OKAKO INDUSTRIALDEA, S.A. y KANPEZUKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedades Absorbidas).

El acuerdo de dicha fusión por absorción se tomó en las respectivas Juntas Generales Ordinarias de cada Sociedad el 27 de junio de 1997.

El capital social de LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. es de 4.405.564,39 Euros, y las cuotas de participación se reparten entre los accionistas del siguiente modo :

Tiene su domicilio social en LEGUTIANO (Alava). La Sociedad tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de Agurain, Iruña-Oka, Kanpezu y Legutiano, mediante

a) la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial, mediante la promoción y redacción de planos urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística, así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para su urbanización y promoción industrial.

b) la construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

La Sociedad dispone de cuatro complejos industriales con una superficie total construida de 30.290,67 m2 de los que 27.887,93 m2 corresponden a pabellones y 2.402,74 m2 corresponden a oficinas.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. que se imbrica dentro del Programa Industrialdeak, tiene por objetivo garantizar que en el ámbito de su actuación se disponga de una oferta de edificios industriales y suelo industrial para el desarrollo de su tejido industrial, liderando la implantación de los más avanzados conceptos de infraestructura industrial.

Este objetivo general se desglosa en otros dos parciales que son :

1.- Egokiro urbanizatu eta komunikatuak dauden eremuetan industria eraikinak eskaintzea; beti ere, eraikin horien diseinuak eta eraikuntzak bere baitan enpresa txiki eta ertainak kokatzea ahalbidetzen badute, bereziki izaera berritzailea badute edo eta sortu berriak badira, edo lehengo tamaina edo kokagune ezegokia direla eta lekualdatu behar badira.

2.- Enpresei zama ekonomikoa arindu eta euren ezarpena ahalbidetuko duten finantzaketa formula malguen bidez higiezin jabetza eskuratzen erraztea, zentzuzko kostuetan eta merkatuko salneurrietatik behera.

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, AB osatzen duten erakundeek bereganatzen duten industria sustapenerako politikak zehaztutako helburuak lortzea Agurain, Iruña-Oka, Legutiano eta Kanpezuko udalerrietan (Araba) dauden esparruak osatuz bildutako eraikinen zati diren kalitatezko industria pabilioien eskaintzan gauzatzen da. Delako industrialdeak lurraren legerian ezarriak dauden aginduen arabera garatu dira; egiaztutako hirigintza antolamenduak berebiziko laguntza eman dio industria jarduerak bertan kokagune egokia izateari.

Eraikinen salneurri dagokienez, hasierako prezioa soilik kostuak kontuan hartuz eta horien ordainketa atzeratua ahalbidetuz kalkulatu da; horrek, erabiltzaileentzat begi bistako erakargarritasuna izateaz gain, Industrialdearen oinarritzko industria politika lortzeko bidea ematen du, hau da, krisialdi ekonomikoak eragin berezia izan duen ingurune haien berbiizkuntza, lanpostuak sortzea eta berritzaileak bertan kokatzea errazten duen politika, alegia.

Industrialdearen jarduera, beraz, higiezin alorrekoa batetik, industria pabilioiek eraikuntzari dagokionez, eta finantzarioa bestetik, erabiltzaile gisa hautatutako enpresentzako aipatu pabilioien erosketa aukeradun alokairu bidezko lagapen formularen baitan.

### 3. 2003 URTEAN ZEHAR EGITE NAGUSIAK

Industrialde ezberdinetan ezartzeko interesa duten enpresa batzuei aholkatzeko iharduerarekin hasten da. Beharrezkoak diren gestioen ostean, hamalau lokalak alokairuzko hamalau kontratu, erosteko aukerarekin, eraldatzen dira, sal-erosketako kontratuaren bidez eta alokatzen da beste locala, guztira 1.000 m<sup>2</sup>-ak. Guzti horrekin, ekitaldia amaitzerakoan instalakuntzen okupazio osoa %99,5koa (saldutako lokalak %68,44 dira eta alokatutako lokalak %31). Horrela lokaleen 154 m<sup>2</sup> libre geratzen dira. 36.000 m<sup>2</sup> erosi dugu, Jundizko industrialdea hastera.

### 4. 2004RAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATZEA

Inbertsioen alorrean, Lautadako Industrialdearen instalazioak bukatuko dira Jundizeren, 15.000 m<sup>2</sup> pabilioien eraiketa, eta aipaturiko lanak 2004ko martxoaren amaituko dira.

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Martxoaren bukatuko da Jundizko industrialdea, 700.000 euro izango da inbertsioa.

#### 2. FINANTZA POLITIKA

1.- Ofrezco edificios industriales y suelo industrial en polígonos adecuadamente urbanizados y comunicados cuyo diseño y construcción posibilite el ubicar en su seno pequeñas y medianas empresas industriales especialmente si son de carácter innovador y/o de nueva creación, o si por su tamaño o inadecuado asentamiento anterior deben trasladarse.

2.- Facilitar a las Empresas el acceso a la propiedad inmobiliaria a un costo razonable y por debajo de los precios de mercado mediante fórmulas de financiación flexibles que alivien la carga económica y posibiliten su implantación.

La consecución de los fines marcados por la política de promoción industrial asumida por los entes constituyentes de LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se plasma en la oferta de oficinas y pabellones industriales de calidad que forman parte de edificios los cuales se agrupan formando unos polígonos que se ubican en los municipios de Salvatierra, Nanclares de la Oca, Legutiano y Sta. Cruz de Campezo. Estos Polígonos han sido desarrollados conforme a las prescripciones que se establecen en la legislación del suelo, suponiendo la ordenación urbanística verificada una contribución esencial a un adecuado asentamiento de la actividad industrial.

En cuanto al precio de las edificaciones, su precio inicial se ha fijado considerando exclusivamente los costos y posibilitando su pago diferido lo que, además de resultar de evidente atractivo para el usuario, permite la consecución del programa de política industrial base del Industrialdea, es decir, el relanzamiento de zonas sobre las que ha incidido especialmente la crisis económica, a la vez que facilita la creación de puestos de trabajo y la implantación de empresas innovadoras.

La actividad del Industrialdea, por lo tanto, inmobiliaria relacionada con la construcción de pabellones industriales y financiera en función de la fórmula de cesión por arrendamiento con opción de compra de dichos pabellones a las empresas seleccionadas como usuarios.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

Se comienza con la actividad de asesoramiento a varias empresas interesadas en ubicarse en los diferentes polígonos industriales. Tras las gestiones oportunas, se transforman tres contratos de arrendamiento con opción de compra de locales en contratos de compra-venta y un alquiler por un total de 1.000 m<sup>2</sup>. Con todo ello la ocupación total de las instalaciones al finalizar el ejercicio es del 99,5% (68,44% de locales vendidos y el 31% de locales arrendados). Quedando del total 154 m<sup>2</sup> de locales libres. Compra de un terreno de 36.000 m<sup>2</sup> para iniciar la construcción del Industrialdea de Jundiz.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

En cuanto a inversiones, se finalizará la construcción del Industrialdea de Jundiz, con aproximadamente 15.000 m<sup>2</sup> de pabellones. Dichas obras finalizarán en el mes de marzo.

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Para el mes de marzo, se finalizará la construcción del Industrialdea de Jundiz por un importe durante el ejercicio de 700.000 euros.

#### 2. POLÍTICA FINANCIERA

Elkarteak aurre egin ahal izango die inbertsio guztiei bere errekurtsuen bidez (Bankuko saldoa eta alokairuengatik sarrerak) eta SPRILUR, S.A.-ren prestamo eskatuta.

### 3. LANGILEEKIKO POLITIKA

Bertako langileak egun osoko jardunean arituko diren Gerente bat eta Idazkari bat izango dira; langile kopuru hori nahikoa baita baltzuaren jarduerarako.

### 4. MERKATARITZA POLITIKA

Enpresa berriak erakartzea baltzuak berak egiten du zuzenean Gerente baten bitartez eta, ondoren, Administrazio Kontseiluak erabakitzen du, etorkizunerako bideragarritasunean, jarduerak inguruarentzat duen interesean edota bere izaera berritzaile eta lanpostuak sortu eta horiei eusteari buruzko irizpideetan oinarriturik.

Interesatuekin sinatzen diren kontratuak erosketa zuzenekoak edo erosteko aukeradun alokairuzkoak izango dira, hartara erabiltzaileei erosteko bidea errazteko asmoz, eta erosteko aukera hori alokairurako aurreikusitako 9 urteko epea bete baino lehen eta hitzartutako azken ordainketa egin eta hurrengo hilabetearen barruan erabili behar da.

Bai alokairua, bai higiezinaren osoko salmentaren prezioa barne hartzen dituen hileroko errenta ezartzen da, salmenta erosteko aukera erabili eta ordaindu arte ez bada ere eta, gainera, hitzartutako hileroko bakoitza zenbateko zatiezina da, hortaz, eraikina erostean ezin izango da, inondik inora ere, inolako kopururen zatikako egozpenik egin.

Errentak tronkoaren amortizazio finantzariozko formula baten bidez kalkulatuak daude, miborra hiru hilabetera gehi puntu erdiak zehazten duen interes tasaren mailakako amortizazio kuota jakin batzuen arabera. Kuota horiek kontratua sinatzen den momentu bertatik hartzen dituzte tronkoaren gaineko interesak.

## 5. GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastu guztiak Arabako Lurralde Historikoan gauzatzen dira.

## 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA.

Kapital aurrekontuak oraingo eraikinetan 700.000 eurokoan kontenplatzen ditu, hau %100 inbertsioaren parte da. Berezko baliabideekin eta SPRILUR, S.A.-ren prestamo eskatuta inbertsioa finantzatuko da.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Honako hauek izango dira gasturik esanguratsuenak:

La Sociedad va a poder hacer frente al pago de todas las inversiones con recursos propios (saldo de Banco e ingresos por arrendamientos), mas el prestamo solicitado a SPRILUR, S.A..

### 3. POLÍTICA DE PERSONAL

El personal consistirá en un Gerente y una Secretaria a jornada completa, siendo este personal suficiente para la actividad del Industrialdea.

### 4. POLÍTICA COMERCIAL

La Sociedad realiza directamente la captación de los clientes mediante un Gerente, y posteriormente el Consejo de Administración decide en base a criterios de viabilidad futura, el interés de la actividad para la zona por su carácter innovador y previsión de creación o mantenimiento de puestos de trabajo.

Los contratos que se firmen con los interesados lo serán o bien de venta directa o bien de arrendamiento con opción de compra a fin de facilitar la adquisición por parte de los usuarios, y esta opción de compra debe ejercitarse antes de que se extinga el plazo de 9 años previsto para el arrendamiento y dentro del mes siguiente al abono efectivo del último pago estipulado.

Se establece una renta mensual que incluye tanto el precio del arrendamiento como el de venta total del inmueble, si bien, la venta no se produce hasta que se ejercite y abone el precio de la opción de compra y, además, cada una de las mensualidades convenidas constituye un conjunto no fraccionable, de forma que de ningún modo cabrá la imputación parcial de cantidades a la compra del edificio.

Las rentas están calculadas bajo la fórmula de una amortización financiera del principal con cuotas determinadas de amortización progresiva a un tipo de interés del que se determina por el mibor a tres meses más punto y medio en cada momento. Estas cuotas comprenden intereses sobre el principal desde el momento de la firma del contrato.

## 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos se localizan en el Territorio Histórico de Alava.

## 6. PRESUPUESTO PARA 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de capital contempla 700.000 euros en urbanización y edificios en curso que equivale al 100% de la inversión. La inversión se va a financiar con los recursos propios y el prestamo solicitado a SPRILUR, S.A.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los gastos más significativos serán los de :

- Ibilgetuaren amortizazioa, pabilioien eta bulegoen amortizazioak bereziki. Berauek alokairuan erabilitako erosketa aukeradun alokairuzko formularen bidez egingo dira, bederatzirteren buruan euren balioa birjartzeko asmoz, amortizazioa errentariak egiten dituen ordainketen baitan burutuz; akurajarri gabekoak, berriz, berezko erabilpenekoekin batera, % 5ean amortizatuko dira.

Langileen alorrean, egun osoko jardunean arituko diren Gerente bat eta Idazkari bat. Kanpo zerbitzuei dagokienez, berriz, kanpoko lege, zerga, kontu ikuskari eta auditoretza aholkularizetakoak dira. Ordainketarik dakarten gastuei urtealdi honetan alokairu eta bereziki salmenten sarreren bidez eta diruzaintzako saldoak erabiliz egingo zaie aurre.

### 3. PLANTILA

Langileen alorrean, egun osoko jardunean arituko diren Gerente bat eta Idazkari bat.

- Amortización del inmovilizado, esencialmente amortizaciones de los pabellones y oficinas. Estas se realizarán en función de la fórmula de arrendamientos con opción de compra para conseguir que al final de los nueve años, se haya repuesto el valor de los mismos, realizando la amortización en función de los pagos que efectúe el arrendatario, mientras que los no arrendados conjuntamente con los de uso propio se amortizarán al 5%.

En cuanto al personal, un Gerente y una Secretaria a jornada completa. En cuanto a servicios exteriores, estos son en asesorías externas, legal, tributaria, contable y auditoría. A los gastos que suponen pagos se harán frente en este ejercicio mediante el recurso a los ingresos por alquileres y tesorería.

### 3. PLANTILLA

En cuanto al personal, un Gerente y una Secretaria a jornada completa.

## Lautadako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			700.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			700.000
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		700.000	
1	Jundizko Industrialdearen I. Faseko bideango eraikuntza Construcción en curso Fase I del Industrialdea de Jundiz	700.000		
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.119.211
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				1.819.211

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			129.967
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			775.000
160	Epe luzerako zorrak, taldeko baltzuekikoak. Deudas a largo plazo con empresas del grupo.		775.000	
1600	Epe luzerako maileguak, taldeko baltzuenak. Préstamos a largo plazo de empresas del grupo.		775.000	
1	Sprilur, S.Ari eskatutako mailegua. Préstamo solicitado a Sprilur, S.A.	775.000		
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			914.244
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			890.000
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		890.000	
1	Eraikinen salmenta. Venta de edificaciones.	890.000		
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			24.244
253	Epe luzerako kredituak, ibilgetua inorenganatzegatik. Créditos a largo plazo por enajenación de inmovilizado.		24.244	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				1.819.211

## Lautadako Industrialdea, S.A.

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			890.000
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			94.314
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		75.614	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 2 personas.	75.614		
642	Gizarte segurantzaz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		18.500	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistematarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.		200	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			175.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		175.000	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			117.431
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			115.225
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		15.984	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		28.163	
624	Garraioak. Transportes.		737	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		11.179	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		533	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		27.880	
628	Hornidurak. Suministros.		5.166	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		25.583	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		500	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		6.102	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.036	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		391	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		17.554	
2.	ZERGA TRIBUTOS			2.206
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			130.375
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			130.375
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.407.120

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.357.087
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		990.910	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		990.910	
1	Eraikinen salmenta Jundizen. <i>Ventas de edificios en Jundiz.</i>	990.910		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduetatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		366.177	
1	Alokairu finantzarioaren kuotak <i>Cuotas por arrendamiento financiero</i>	366.177		
V.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			5.000
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuetatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		5.000	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			1.853
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>			1.853
IX.	EKITALDIKO GALERA <i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i>			43.180
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				1.407.120

## Lautadako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	5.125.572	5.168.752
B) Ibilgetua Inmovilizado	7.955.613	8.344.857	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.405.564	4.405.564
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	7.955.613	8.320.613	IV. Erreserbak Reservas	755.579	755.579
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	315.712	315.712	1. Legezko erreserba Reserva legal	87.839	87.839
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	5.960.343	6.850.343	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	667.740	667.740
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	17.494	17.494	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	7.609	10.102
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.939.594	2.239.594	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(43.180)	(2.493)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.277.530)	(1.102.530)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	24.244	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	1.798	3.651
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	----	24.244	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzekoak Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	1.798	3.651
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico i/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	1.809.175	1.034.175
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	315.811	1.762.379	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
II. Izakinak Existencias	38.405	38.405	III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	1.775.000	1.000.000
III. Zordunak Deudores	168.869	717.366	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	34.175	34.175
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	8.999	278.880	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	96.538	726.499	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico i/p	----	----
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	3.000	1.229	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.334.879	3.900.658
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	18.500
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.322.287	1.322.287
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	12.592	2.559.871
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	8.271.424	10.107.236	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	8.271.424	10.107.236



## Lautadako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	129.967	137.685
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	700.000	733.561	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	700.000	733.561	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	775.000	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	b) Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	775.000	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	914.244	20.752
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	890.000	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	24.244	20.752
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	24.244	20.752
			6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	700.000	733.561	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	1.819.211	158.437
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	1.119.211	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	575.124

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(548.497)	(259.927)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	2.565.779	(25.000)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(269.881)	(35.000)
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxorregia <i>Tesorería</i>	(629.961)	(255.197)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	1.771	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	1.119.211	(575.124)

## Lautadako Industrialdea, S.A.

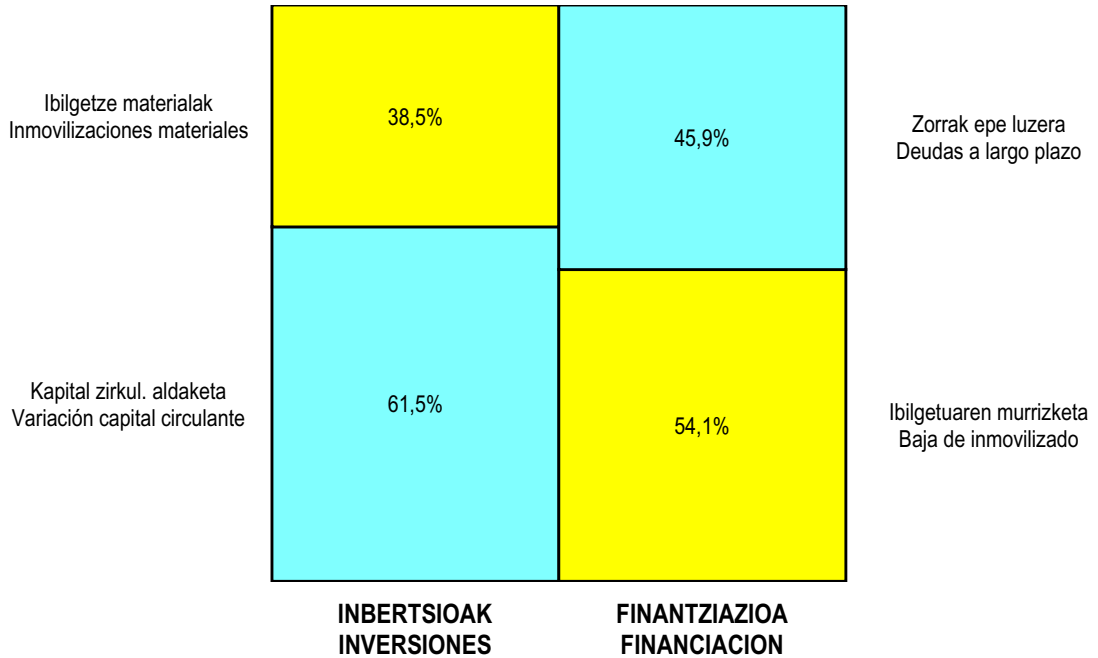
## AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

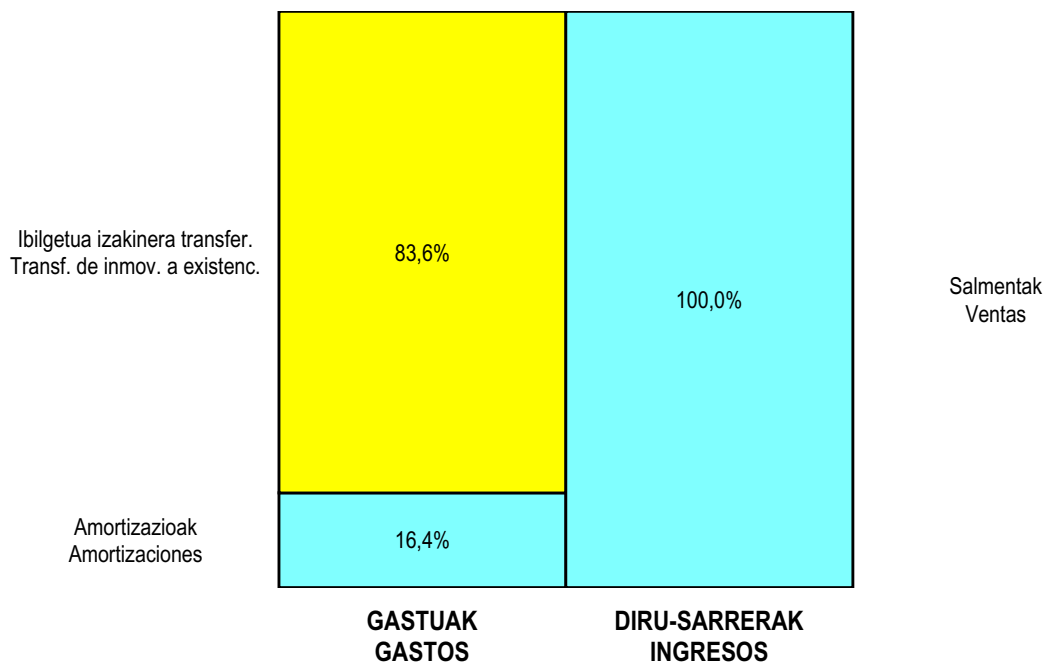
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.357.087	311.197
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	890.000	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	990.910	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	366.177	311.197
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	94.314	93.555	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	75.614	74.963	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	18.700	18.592	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	175.000	143.033	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	5.000	15.000
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	12.360	a) Diru-sarr. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	5.000	15.000
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	117.431	87.597			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	115.225	78.183			
b) Zergak <i>Tributos</i>	2.206	9.414			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>85.342</b>	<b>----</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>----</b>	<b>10.348</b>
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	130.375	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Taldeko baltzuekiko zorrengatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	130.375	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	1.853	2.855
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatikoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	5.000
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>----</b>	<b>7.855</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>128.522</b>	<b>----</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>43.180</b>	<b>2.493</b>
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y carter control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y carter control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>43.180</b>	<b>2.493</b>
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>43.180</b>	<b>2.493</b>

Lautadako Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



Orduñako Industrialdea, S.A.



**ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A.****1. HITZAURREA**

ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A. 1992ko uztailaren 24an eratu zen ekimen eta inbertsio industrialera eragin eta sustatzeko helburu sozialaz, horretarako pabilioi industrial multzo bat eraikiz, berauen ustiaketa kudeatuz eta bertan finkatuko diren enpresak hautatuz.

Helburua Urduñako udal barrutian pabilioi industrialak eraikitzea da enpresari berri edo jarduera interesgarri berauetan finkatzea ahalbidetuko dien formularen baten bitartez, eskualdeko zuntz industrialak hobetu edo dibertsifikatu dezaten.

Sozietatearen kapital sozialaren gaur egungo banaketa, ondokoa da:

HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO	PARTAIETZA PARTICIPACIÓN	EUROAK EUROS
SPRILUR, S.A.	51%	1.289.926
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	42,6%	1.077.467
URDUÑAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ORDUÑA	6,40%	161.873
GUZTIRA TOTAL	100%	2.529.266

Industrialdea lekuturik dagoen gunearen azalera totala 45.310 metro karratukoa da eta bertan 16.694 metro karratu pabilioi industrial, eraikiko dira bi fase jarraituan.

**2. ENTITATEAREN IHARDUERA NAGUSIAK**

Sozietate industrial honek pabilioi industrialekin erlazioaturiko inbiliaria-jarduera dauka eta, horretarako eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten enpresei adjudikatuko dizkiegu.

Sozietateak, Industrialdeak programaren bidez gestionaturiko gainerako Sozietateek bezalaxe, sustapen industrialeko tresna gisa jokatzeko du bere eraginpeko eremuan.

Enpresak gaur egungo gauzatuko dituen jarduera orokorreki dagokionez, honako hauek aipatuko ditugu:

- Urbanizazio lan eta pabilioien eraikuntzako proiektuak mailaka garatu eta fasez fase gauzatzea, aurreikusiriko enpresa-planen arabera, eta kasu bakoitzean beharrezko diren egokitzapenekin.
- Ekintza komertzialak gure Industrialdean finka litezkeen enpresa txiki eta ertainekin, ahalik eta denbora epe laburrean bertara daitezten.

**1. INTRODUCCIÓN**

ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se constituyó el 24 de Julio de 1992 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas, a las que se les adjudican los inmuebles.

Se trata de construir pabellones industriales en el término de Orduña mediante una fórmula que permita el acceso a nuevos emprendedores o actividades relevantes, que mejoren o diversifiquen el tejido industrial de la zona.

La composición actual del capital es la siguiente:

La superficie total bruta donde se ubica el Industrialdea es de 45.310 metros cuadrados y en ella se van a construir 16.694 metros cuadrados de pabellones industriales, en dos fases sucesivas.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Esta Sociedad industrial tiene una actividad inmobiliaria relacionada con la construcción de pabellones industriales, los cuales serán adjudicados a las empresas que reúnan los requisitos necesarios para ello.

La Sociedad, como el resto de las Sociedades gestionadas a través del programa Industrialdeak, actúa como un instrumento de promoción industrial en su área de influencia.

Centrándose en actividades generales que la entidad desempeñará actualmente, señalaremos las siguientes:

- El desarrollo progresivo de proyectos y ejecución por fases, de obras de urbanización y construcción de edificios, conforme a los planes de empresa previstos, y con las adaptaciones necesarias en cada caso.
- Acciones comerciales con empresas pequeñas y medianas, potencialmente instaladas en nuestro Industrialdea, a fin de incorporarlas en el menor plazo de tiempo posible.

### 3. 2003 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

P-3 pabiloiaren nabeen enpresa berrien kokapena.

Azterturik daude alternatiba tekniko eta ekonomiko guztiak, pabiloi industrialak eraikitzeari dagokionez.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOAK

2004 urterako jarduera plana honako hauetan dago zentratutik:

- Gure Industrialdearen merkatu potentzialaren gestio komertziala, ekonomiko eta finantzarioki doituriko eskaintza eginez.
- Beharrezko baldintzak betetzen dituzten proiektuentzako lursail esleipen aukeren analisia.
- Proiektu hau aurreratzeko beharrezkoak diren lan eta gestio guztiak.

Jarduera politikiei dagokienez, aurreikusirik daude jarraian azaltzen direnak:

- Finantza politika: Industrialdearen gestioko ohikoa.
- Pertsonal politika: gaur egungo dauka Gerente bat, % 50eko dedikazio partekatuz eta administratibo bat.
- Merkataritza politika: Sozietateak orain daraman plan komertzialarekin jarraituko du, Industrialdean sartzeko egokiak diren enpresak eperik laburrenean bertaratzeko jarreran mantenduz.

### 5. GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gure Industrialdearen kasuan, gastuen eta inbertsioen aurreikuspenak adierazten du hauek Bizkaiko Lurralde Historikoan egingo direla.

### 6. 2004 URTEKO AURREKONTUAK

#### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Kapitalaren aurrekontuak poligonoak behar dituen inbertsioak aurreikusten ditu.

#### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Gastuei dagokienez, esan behar da hauek ohiko hazkuntza begetatiboa aurkezten dutela osatzen dituzten kontusail guztietan, minimoen irizpideekin, horietako bakoitzean.

#### 3. PLANTILA

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

Ubicación de las últimas empresas en las naves del Pabellón P-3.

Están ya estudiadas las distintas alternativas técnicas y económicas en cuanto a la edificación de pabellones industriales se refiere.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

Para este año 2004 el plan de actuación esta centrado en:

- La gestión comercial del mercado potencial de nuestro Industrialdea, con una oferta nuestra específica y ajustada en términos económicos y financieros.
- El análisis de las opciones de adjudicación de parcelas de terreno, a proyectos de implantación que reunan los requisitos necesarios.
- Todos los trabajos y gestiones de diversa índole, que son necesarios para llevar adelante este proyecto.

En relación con las políticas de actuación, están previstas las que aquí se exponen:

- Política financiera: la habitual en la gestión de Industrialdeak.
- Política de personal: actualmente dispone de un Gerente, con dedicación compartida al 50% y de un administrativo.
- Política comercial: la Sociedad va a seguir su plan comercial en curso, manteniendo las empresas potenciales de ser incorporadas al Industrialdeak, en la posición adecuada para ser implantadas en el plazo más breve posible.

### 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

En el caso de nuestro Industrialdea, la previsión de gastos e inversiones indica que los mismos se van a llevar a cabo en el Territorio Histórico de Bizkaia.

### 6. PRESUPUESTOS PARA EL 2004

#### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de capital únicamente recoge las inversiones mínimas que el polígono requiere.

#### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En relación con los gastos, hay que señalar que muestran el habitual crecimiento vegetativo en las diferentes partidas que los componen, con criterios de mínimos, en cada una de ellas.

#### 3. PLANTILLA



Plantari dagokionez, Orduñako Industrialdea, S.A.-k Zuzendari-Gerente bat dauka (% 50 partekatua Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A.-rekin) eta administratibo bat.

Con respecto a la plantilla, Orduñako Industrialdea, S.A., cuenta con un Director-Gerente (compartido al 50% con Abanto Zierbenako Industrialdea,S.A.) y con un administrativo.

**Orduñako Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			111.733
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			59.635
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			18.246
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		8.726	
219	Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmatereiales.		9.520	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			41.389
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		21.038	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		11.405	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		8.946	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				171.368

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			171.368
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				171.368

## Orduñako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				67.475
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		53.672	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2004 asciende a 2 personas.	53.672		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		12.899	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		904	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				8.454
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		8.454	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				48.766
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			47.432
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		18.304	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		13.100	
624	Garraioak. Transportes.		1.235	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		2.104	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		302	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		2.913	
628	Hornidurak. Suministros.		2.442	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		7.032	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.837	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.997	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		2.198	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.334
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				124.695

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				4.508
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			4.508
IX. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO				120.187
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				124.695

## Orduñako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	1.740.120	1.860.307
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	1.237.377	1.186.196	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	2.529.266	2.529.266
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	26.100	7.854	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
4. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	16.659	7.933	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	2.917	2.917
5. Gainerako ibilgetu inmateriala <i>Otro inmovilizado inmaterial</i>	9.520	----	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	2.866	2.866
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(79)	(79)	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	51	51
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.211.277	1.178.342	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(671.876)	(555.152)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	37.853	16.815	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(120.187)	(116.724)
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	1.184.617	1.164.266	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(11.193)	(2.739)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	504.021	675.318	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	5.929	6.542	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorak <i>Inversiones financieras temporales</i>	396.175	566.859	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	101.850	101.850	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----
VII. Periodokatzearagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	67	67	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	1.278	1.207
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	546	475
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	732	732
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>1.741.398</b>	<b>1.861.514</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>1.741.398</b>	<b>1.861.514</b>

## Orduñako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	111.733	100.342	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	1.803.036
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	59.635	1.791.202	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	1.803.036
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	18.246	18.511	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	41.389	1.772.691	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	171.368	1.891.544	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	----	1.803.036
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	171.368	88.508

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	294.496
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	(298.447)
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(613)	230.154
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(71)	(260.394)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(170.684)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxorategia <i>Tesorería</i>	----	(54.317)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	(171.368)	(88.508)

## Orduñako Industrialdea, S.A.

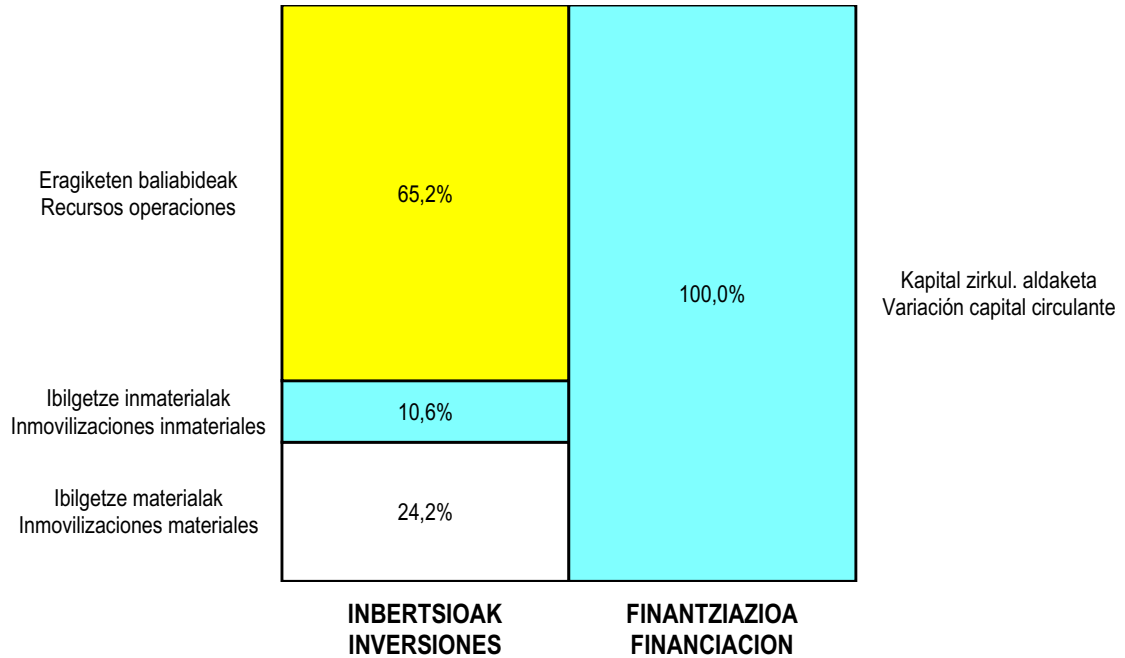
## AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

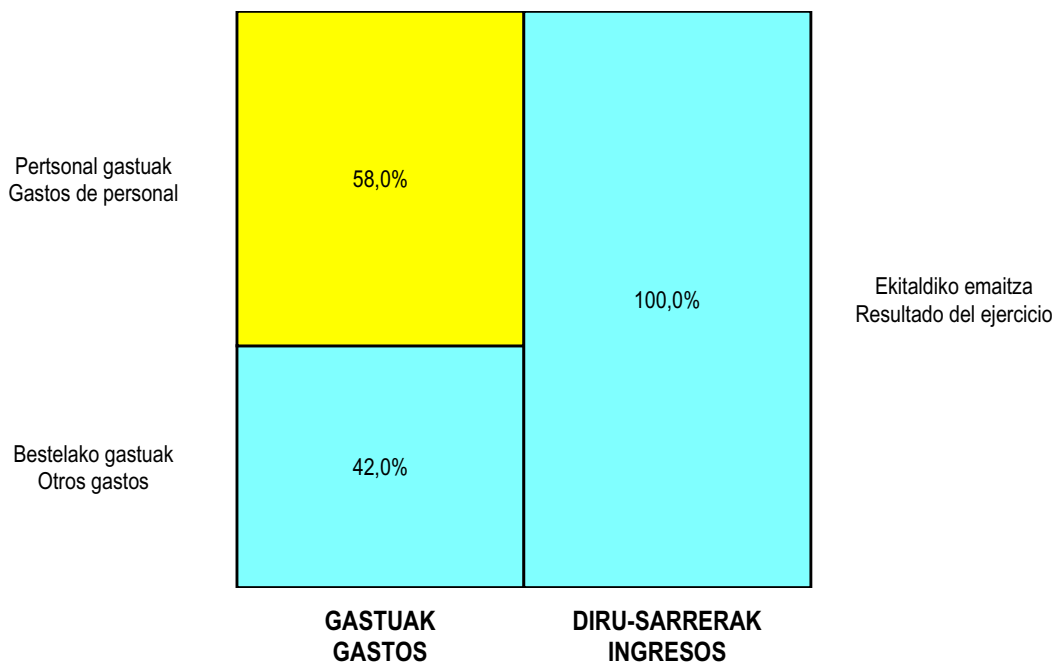
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	436.813	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	----	298.447
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	298.447
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	67.475	64.011	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	53.672	51.608	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	13.803	12.403	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	8.454	16.382			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	(138.366)			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	48.766	40.839			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	47.432	39.727			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.334	1.112			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	124.695	121.232
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatikoa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	4.508	4.508
	4.508	4.508	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>			<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	120.187	116.724
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	120.187	116.724
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	120.187	116.724

Orduñako Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



**Mallabiako Industria Lurra, S.A.**



**MALLABIako INDUSTRIALDEA, S.A.****1. SARRERA**

Mallabiako Industrialdea, SA 2000ko azaroaren 30ean eratu zen. Sozietatearen xedea hau da: Bizkaiko Lurralde Historikoan ekonomiako jardueretarako ekimena eta inbertsioak bultzatzea eta sustatzea batez ere Mallabia, Ermua eta Zaldibar udalerrietan. Horretarako:

a) Enpresak ezartzeko lurzoru egokiak sustatuko dira hirigintzalanak eginez; hau da, hirigintza-planak eta hirigintza proiektuak sustatuz eta idatziz, lurrak berriro zatituz, konpentsazioak eginez, eta hirigintzako legedietan aurreikusitako beste edozein tresna erabiliz; era berean, edozein tituluz baliatuta, urbanizatzeko gai dien lurrak eskuratuko dira eta ekonomia-jardueretarako lurrak sustatuko dira.

b) Industriadarako pabilioiak eta eraikin osagarriak eraikiko dira, eta horiek guztiok kudeatuko dira harik eta titularitatea osorik eskualdatu arte.

Gaur egun, kapital soziala 3.305.500 eurotako da, ondoko partaidetza honekin:

**1. INTRODUCCIÓN**

Mallabiako Industrialdea se constituyó el 30 de Noviembre de 2000, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión de actividades económicas en el Territorio Histórico de Bizkaia, particularmente en los municipios de Mallabia, Ermua y Zaldibar, mediante:

a) La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción de suelo para actividades económicas.

b) La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

El capital social actual es de 3.305.500 euros, distribuido de la siguiente forma:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
ZALDIBARKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZALDIBAR	3,0 %	99.165
ERMUAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ERMUA	8,0 %	264.440
MALLABIako UDALA AYUNTAMIENTO DE MALLABIA	13,5 %	446.242
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA D. F. DE BIZKAIA	24,5 %	809.847
SPRILUR, S.A.	51 %	1.685.806
GUZTIRA TOTAL	100%	3.305.500

**2. ENTITATEAREN IHARDUERA OROKORRAK**

Eratu zenetik, sozietate honek bere objektu sozialari segituz aurrera eraman duen jarduera urbanizazio proiektuen idazkeraren hasiera izan da.

**3. 2003 ZEHAR GAUZATURIKO HELBURU NAGUSIAK**

Ez dir inbertsioi berririk egin.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Las actividades que la entidad ha desarrollado desde su constitución, buscando el cumplimiento de su objeto social, se han concretado en el inicio de la redacción de los proyectos de urbanización.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2003**

No se han realizado inversiones importantes.

## 4. 2004 URTERAKO HELBURUAK ETA HORIEN KUANTIFIZAKIOA

### INBERTSIO POLITIKA

#### “Goitondo Beheko Lau” Poligonoa Mallabia

Arau Subsidiarioen aldaketa puntuala behin betikoz onartu ondoren, Industrialdeak Programaren baitan planifikatutako eraikinen urbanizazio lanei eta exekuzioari behar bezalako hasiera emateko beharrezkoak diren hirigintza-tresnak behin betiko onartzea kudeatuko dugu 2004 urtearen zehar. Hau da, Plan Partziala, urbanizazio Egitasmoa eta eraikitzeo aurreproiektu ezberdinak onartzea bultzatuko dugu.

#### “1 Industria Sektorea” Poligonoa Zaldibar

C-4 lursailaren eraikitzeo egitasmoaren exekuzioa esleitu ondoren, 2004 urtean izango dugun lana obra horiek bukatzea izango da. Obra horiek baliabide propioekin finantzatu dira erabat.

Aipatu behar da ere, 2004 urtearen zehar C-4 lursailaren garapenetik eratorritako moduluzko pabilioien esleipena-prozesuari hasiera emango zaiola.

### MERKATAL POLITIKA

Industriarako luraren salmenta Zaldibarren gestionatuko da.

### FINANTZA POLITIKA

Berezko Baliabideekin finantziatuko da.

## 5. GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEKA

Pertsonal eta funtzionamendu gastuen eta inbertsio materialen %100 Bizkaiko Lurralde Historikoari egozten zaizkio.

## 6. 2004. URTEKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Zaldibarren lursoruak erostea, eraikuntza eta urbanizarioa 1.303.319 eurotik.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapenetik eratorriko gastuak dira.

### 3. PLANTILA

Gerentea %50 partekatua Elorrioko Industrialdea SArekin eta behin-behineko aministratiboa kontenplatu dira. Biak lanaldi erdikora.

## 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

### POLÍTICA DE INVERSIONES

#### Polígono “Goitondo Beheko Lau” Mallabia

Una vez aprobada definitivamente la Modificación puntual de NNSS, a lo largo del año 2004 gestionaremos la aprobación definitiva de todas las herramientas urbanísticas necesarias para el correcto inicio de las obras de urbanización y ejecución de las edificaciones planificadas dentro del Programa Industrialdeak. Es decir, impulsaremos la aprobación del Plan Parcial, Proyecto de urbanización y los distintos anteproyectos de edificación.

#### Polígono “Sector Industrial 1” Zaldibar

Una vez adjudicada la ejecución del proyecto de edificación de la parcela C-4, nuestra actuación a lo largo del 2004 se centrará en finalizar dichas obras. Obras que serán financiadas íntegramente con recursos propios.

También cabe mencionar que, a lo largo del año 2004, se iniciará el proceso de adjudicación de los pabellones modulares resultantes del desarrollo de la parcela C-4.

### POLÍTICA COMERCIAL

Se gestionará la venta de terrenos industriales construidos en Zaldibar.

### POLÍTICA FINANCIERA

Se financiará con Recursos Propios.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Los gastos de personal, de funcionamiento, así como las inversiones materiales, se imputan al 100% en el Territorio Histórico de Bizkaia.

## 6. PRESUPUESTO PARA EL 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Compra de terrenos, edificación y urbanización en Zaldibar por 1.303.319 euros

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Son los derivados de la explotación.

### 3. PLANTILLA

Se contempla la figura de un gerente compartido al 50% con Elorrioko Industrialdea, S.A. y de un administrativo temporal. Ambos a media jornada.

Hona hemen, 2004 urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2004, se detallan a continuación:

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	18.351	--	18.351

**Mallabiako Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			1.303.319
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			1.303.319
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		1.303.319	
1	Zaldibarren lurzorua erostea, eraikuntza eta urbanizazioa. Compra de terrenos, edificación y urbanización en Zaldibar.	1.303.319		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>1.303.319</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			628
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			650.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			650.000
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		650.000	
1	Lur saldutak Venta de terrenos	650.000		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			652.691
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>1.303.319</b>

Mallabiako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			650.000
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			42.537
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		32.625	
1 Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila langile 1 jotzen du eta 1 behin-behinekoa. Biak egun erdira. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2004 asciende a 1 persona fija y 1 temporal. Ambos a media jornada.	32.625		
642 Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		9.912	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			1.085
682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.085	
VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			32.712
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			28.592
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		22.905	
625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		1.202	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		8	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		408	
629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		4.069	
6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		4.069	
2. ZERGAK TRIBUTOS			4.120
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>			<b>726.334</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			714.877
701 Salmentak, lur-sail eta orubeenak. Ventas de terrenos y solares.		650.000	
1 Lursailen salmenta. Venta de terrenos.	650.000		
706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		64.877	
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			11.000
3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			11.000
IX. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			457
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>			<b>726.334</b>

## Mallabiako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	3.914.069	3.914.526
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	4.667.469	4.015.235	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	3.906.579	3.906.579
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	4.087	4.087	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateliales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	4.663.382	4.011.148	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	186.626	186.626
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak <i>Terrenos, solares y bienes naturales</i>	701.217	701.217	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	5.155	5.155
2. Higiezinak, errentamendurako <i>Inmuebles para arrendamiento</i>	3.808.035	3.154.716	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	181.471	181.471
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	1.629	1.629	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(178.679)	(135.077)
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	154.973	154.973	VI. Galdututako irabazirik (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(457)	(43.602)
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(2.472)	(1.387)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico I/p</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	1.410.000	1.410.000
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	3.374.182	3.415.561	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	1.879.665	1.855.558	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	1.410.000	1.410.000
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.494.517	1.560.003	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s'acciones no exigidos</i>	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico I/p</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	2.717.582	2.106.270
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	2.706.270	2.106.270
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	11.312	----
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>8.041.651</b>	<b>7.430.796</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>8.041.651</b>	<b>7.430.796</b>



## Mallabiako Industrialdea, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	42.517	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	628	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	601.012
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.303.319	3.149.616	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	601.012
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.303.319	3.149.616	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	650.000	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	650.000	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	1.303.319	3.192.133	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	650.628	601.012
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	652.691	2.591.121

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	24.107	800.000
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(611.312)	(700.506)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(65.486)	(2.690.615)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(652.691)</b>	<b>(2.591.121)</b>

Mallabiako Industrialdea, S.A.

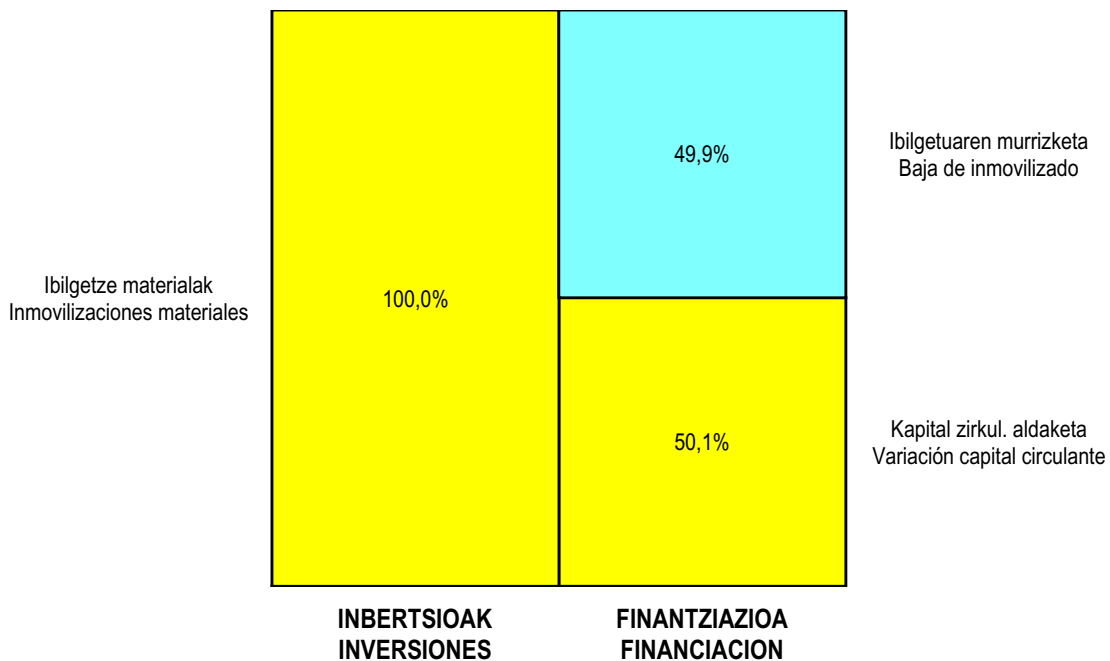
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

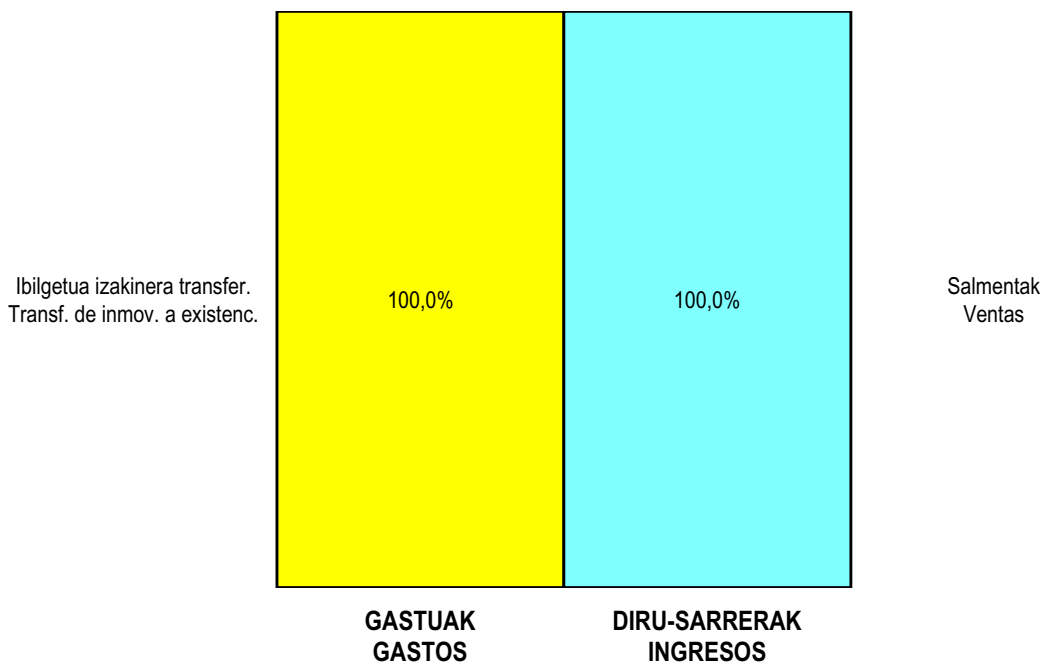
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK</b>		
<b>GASTOS</b>			<b>INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	714.877	21.000
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	650.000	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	650.000	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	64.877	21.000
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	42.537	33.888	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	32.625	24.636	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	9.912	9.252	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.085	1.085	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	32.712	40.629			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	28.592	40.629			
b) Zergak <i>Tributos</i>	4.120	----			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK</b>	11.457	54.602
<b>BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>			<b>PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>		
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	11.000	11.000
			9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK</b>	11.000	11.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK</b>	----	----
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>			<b>RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>		
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK</b>	457	43.602
<b>BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>			<b>PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>		
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK</b>	----	----
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>			<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>		
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK</b>	457	43.602
<b>BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>			<b>PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>		
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)</b>	457	43.602
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>			<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>		

Mallabiako Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

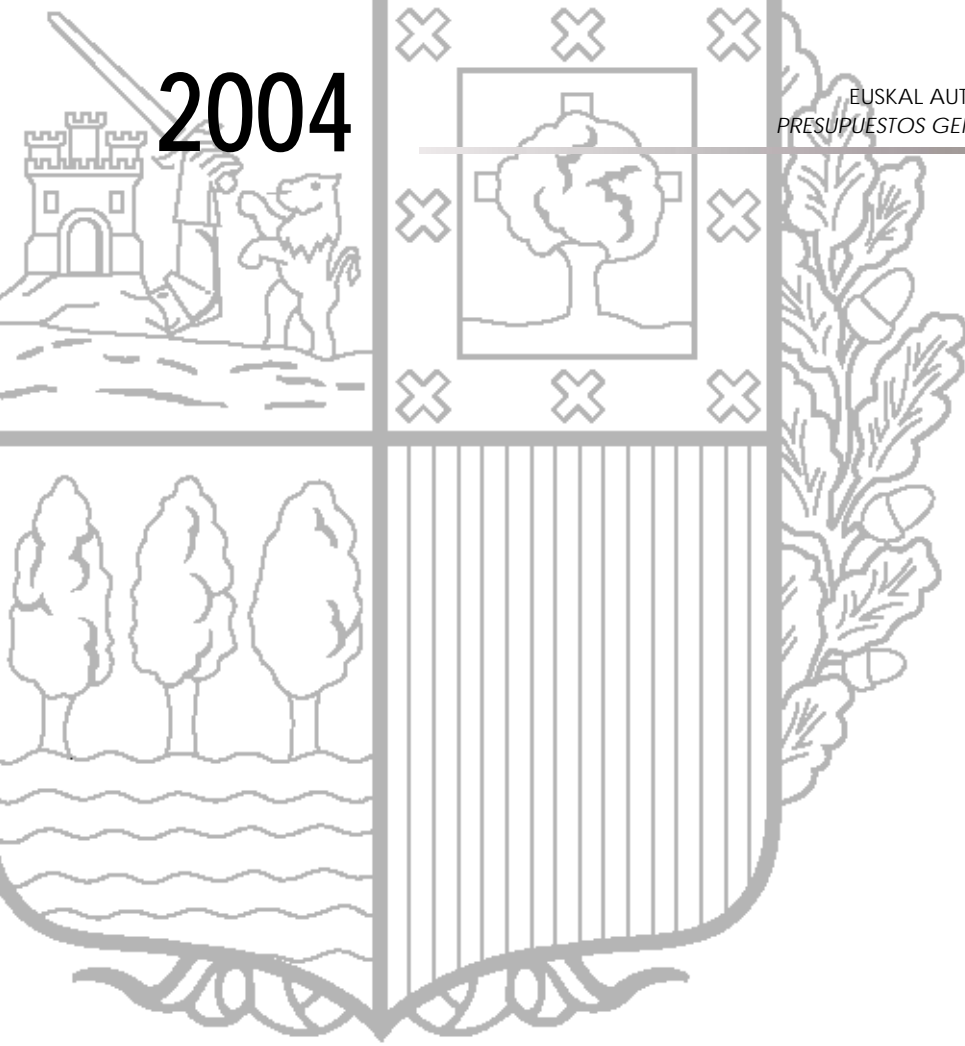


## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





2004



Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.



**LANBARREN PARKE LOGISTIKOA, S.A.****1. SARRERA**

Lanbarren Parke Logistikoa, SA, 2000ko abenduaren 19an eratu zen, eta bere helburu soziala da Oiartzunen (Gipuzkoan) jarduera ekonomikotarako ekimena eta inbertsioak eragitea eta sustatzea. Horretarako, enpresak instalatzeko lurzoruaren sustapen urbanistikoa egiten du, hirigintza planak eta urbanizazio proiektuak bultzatu eta idatzi egiten ditu, bai eta birpartzelazioko proiektuak, konpentsaziokoak edota hirigintza legerian jasotzen diren bestelako figurak ere. Halaber, urbanizatzeko egoki den lurzoria edozein titulu bidez eskuratzen du, urbanizatzeko eta jarduera ekonomikotarako lurzoria sustatzeko asmoz.

Hasierako kapitala, 490 milioi pezetek osatua, era honetan geratu da banaturik, 2001ean eurotan izendatzera pasa eta gero:

**1. INTRODUCCIÓN**

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A., se constituyó el 19 de diciembre de 2000, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión de actividades económicas en Oiartzun (Gipuzkoa), mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción de suelo para actividades económicas.

Los 490 millones de pesetas de su Capital inicial, tras la preceptiva redenominación en Euros efectuada en el año 2001 han quedado distribuidos de la siguiente forma:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
OIARTZUNGO UDALA AYUNTAMIENTO DE OIARTZUN	24,5%	721.500,5
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA D. F. DE GIPUZKOA	24,5%	721.500,5
SPRILUR, S.A.	51%	1.501.899,0
GUZTIRA TOTAL	100%	2.944.900,0

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Helburu sozialaren zabaltasuna gorabehera, jarduera, berez, Oiartzungo udalerrian kokaturik dagoen Lanbarren poligonoaren sustapenean dago zentratutik. Poligono horren erabilerak garraioa eta logistika izango dira batik bat.

Sozietate hau bultzatu duten erakundeek (Sprilur, SA, GFA eta Oiartzungo Udalak), eginda zeuzkaten, sozietatea bera eratu aurretik jada, zenbait gestio promozio berria garatze aldera.

Gestio horiek ondoko arlo hauen gainekoak izan ziren:

- Hirigintza planeamendua egokitu eta garatzea.
- Lurzoria eskuratzea.
- Erakundearteko konpromisoak hitzartzea.
- Poligono berrian instalatzeko interesa zuten enpresekin konpromisoak hitzartzea.

Hauek dira jarduketa horren parametro nagusiak:

- Sektorearen azalera gordina: 561.449 m2.
- Indust. erabil.azalera pribatizagarria: 317.738 m2.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Independientemente de la amplitud con la que ha quedado definido el objeto social, la actividad se concreta en la promoción del polígono Lanbarren ubicado en el término municipal de Oiartzun, cuyos usos serán principalmente los de transporte y logística.

Las entidades promotoras de esta sociedad (Sprilur, S.A., D.F.G. y Ayto. de Oiartzun), habían avanzado ya con anterioridad a la constitución de la misma, realizando diversas gestiones tendentes al desarrollo de la nueva promoción.

Esas gestiones afectaban a las siguientes cuestiones:

- Adecuación y desarrollo del planeamiento urbanístico.
- Adquisición de suelo.
- Suscripción de los compromisos interinstitucionales.
- Suscripción de compromisos con empresas interesadas en ubicarse en el nuevo polígono.

Los parámetros básicos de esta actuación son los siguientes:

- Superficie bruta del sector: 561.449 m2.
- Superficie privatizable uso indust.: 317.738 m2.

- 3. sekt. azalera pribatizagarria: 11.841 m2.

- Superficie privatizable uso terciario: 11.841 m2.

2002ko maiatzak 21ean behin betiko onartu zen lursailen banaketa berrirako proiektuak, honako hau zehazten du:

El proyecto de reparcelación aprobado definitivamente el 21 de mayo de 2002 establece las siguientes parcelas resultantes:

	LURAZALA SUPERFICIE	ERAIKIGARRITASUNA EDIFICABILIDAD
Industri erabilera Uso Industrial	317.738 m2	162.435 m2
Erabilpen tertziarioa Uso Terciario	11.841 m2	6.000 m2
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>329.579 m2</b>	<b>168.435 m2</b>

Unitateko gainerako lurazala tokiko-hornidurarako bideratzen da: Aisialdiguneak, Kirol-ekipamendua, Giza-ekipamendua, Komunikabideak.

El resto de superficie de la unidad se destina a dotaciones locales: Espacios libres, Equipamiento deportivo, Equipamiento social, Comunicaciones.

Koperazioarena da jarduera modua.

El sistema de actuación es el de Cooperación.

Lursailen banaketa berrirako onartu proiektuan ere zehazten da, jabeen artean banatu beharreko urbanizazio gastuen zenbatekoa, 32.627.551 euro hain zuzen ere. Gastu horiek bere gain hartzen dute, urbanizatze lanen zenbatekoaz gain, baita kalte-ordainei, proiektu gastuei eta sarbide orokorrak zabaldu eta sendotuko duten lursailen erosketari dagozkien zenbatekoak ere.

Se establece igualmente en el proyecto de reparcelación aprobado el montante de los gastos de urbanización a distribuir entre los propietarios que ascienden a 32.627.551 Euros, y que incluyen además del importe de las obras de urbanización, los importes correspondientes a indemnizaciones, gastos de proyectos, y adquisición de suelo para la ampliación y refuerzo del sistema general de acceso.

Aipatu industrialdearako sarbide antolakuntza orokorrak, 5.909.014 euro hartuko ditu gutxi gora-behera.

Dicho sistema general de acceso al nuevo polígono tendrá un coste que se estima en 5.909.014Euros.

Lursailen banaketa berritik Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. suertatu zaizkion lursailetan bere parte hartzea gutxi gora behera %72a da.

La participación de Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. en relación a las parcelas resultantes que le han sido asignadas en la reparcelación es del 72 % aproximadamente.

Zehaztu zenbatekoekin batera, inbertsio berri bat egingo du elkarteak lursailen erosketarako, 7.508.607eurokoa hain zuzen ere.

Además de los indicados importes la sociedad deberá ejecutar una inversión en adquisición de terrenos cuyo importe se estima en 7.508.607 Euros.

Elkartearen egitekoak bi zutabe nagusi izan ditu 2001eko ekitaldian zehar: Hirigintza-antolamenduaren egokitzea eta garapena; eta lursailen erosketarako gestioa.

A lo largo del año 2001 la actividad de la sociedad se centró fundamentalmente en dos aspectos: adecuación y desarrollo del planeamiento urbanístico, y gestión de compra de terrenos.

Lehenengo zutabeari dagokionean, Oiartzun herriko arau ordezkatzailleak aldatu dira eta Lanbarren eremuko Plangintza Partziala eta Urbanizatze Proiektua onartu zen, Lursailen banaketa berrirako Proiektuaren idazketan aurrera eginez.

En cuanto al primer apartado se procedió a la modificación de las Normas Subsidiarias del municipio de Oiartzun, y se aprobó el Plan Parcial y Proyecto de Urbanización del área Lanbarren, avanzándose en la redacción del Proyecto de Reparcelación.

Lursailen erosketari dagokionean, SPRILUR, SAK Lanbarren Parke Logistikoa, SA sortu baino lehen erositakoak eskuratzeaz gain, lursaila berriak erosteko tratua ere egin da, urte bukaeran inbertsioaren zenbatekoa 2.926.872 eurokoa delarik.

En cuanto a la compra de terrenos además de la adquisición a SPRILUR, S.A. de los terrenos que ésta había comprado con anterioridad a la constitución de Lanbarren Parke Logistikoa, S.A., se negoció la compra de otros terrenos alcanzando a final de año una inversión por este concepto de 2.926.872 Euros.

2002ko maiatzan, arestian aipatu bezala, Lursailen Banaketa Proiektua behin betiko onartu zen.

En Mayo del 2002, como ya hemos indicado anteriormente, se aprobó definitivamente el Proyecto de Reparcelación.

Urte bereko ekainean, 78 Eremuko urbanizatze-lanak esleitu eta abian uztailean jarri ziren. Lanen amaiera 2004ko urrirako aurrirakosten da. 2002. urte amaieran 78 Eremuak bildu zuen inbertsioa 5.553.145 Eurokoa zen.

En Junio de ese mismo año se procedió a la adjudicación de las obras de urbanización el Área 78, iniciándose éstas en el mes de Julio y estando prevista su finalización para Octubre del 2004. La inversión acumulada realizada en esta Área 78 a final del 2002 alcanzaba la cifra de 5.553.145 Euros.



2002ko ekitaldian zehar egindako lursailen erosketarako gestioak, atal horretan, 4.337.792 Euroko inbertsioa izan du.

Irailean, lursailak eskuratu zituzten enpresei %20ko (hitzartutako baldintzen arabera) aurrerapena eskatu zitzaizen, inbertsioen finantzaziorako.

78 Eremuko urbanizatze-lanen esleipenarekin batera, banaketa berriaren proiektuarekin Elkartearantzat eskuratutako lursailen plataforma eraketarako eraikuntza-lanak esleitu ziren, baita "Camping La Rosaleda"-ko birmoldaketa ere, harengan 78 Eremuan egin beharreko urbanizatze-lanek eragin zuzena baitzuten.

2002. urte amaieran, banaketa berriaren ondorioz Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.ri egokitutako 234.321 m<sup>2</sup> industri-lursailetatik, 196.677 m<sup>2</sup> (%83,93) izen emanda zeuden.

### 3. 2003. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

2003. urteko inbertsio atalari dagokionean, eskuratu beharreko lursailen helburua Oiartzungo Udaleri egindako lursailaren erosketarekin bete da. Urte amaieran inbertsioaren zenbatekoa 6.260.878 Eurokoa izango da (2003. urteko 1.923.086 Euro).

Maiatzan 79 Eremuko eraikuntza-lanak (Lanbarren poligonorako N-1 sarrera), 5.139.632 Euroko zenbatekoarekin, UTEri esleitu zaizkio, Construcciones Amenabar S.A.k eta Ubiri Construcciones S.L.k osatzen dutena. Lanei hasiera urrian emango zaie.

Aldi berean, aipatu eraikuntza lanen zuzendaritza Endara Ingenieros Asociados, S.L. estudioari esleitu zaio, 136.483 Euroko zenbatekoarekin.

2003 urteko abenduaren 31ra begira, 78 Eremuak eta 79 Eremuak hartuko dituzten inbertsioak, 15.068.017 Euroko kopurua bilduko du (2003 urteko 9.514.872 Euro).

Aldi berean, La Rosaleda Campingeko birmoldaketari dagozkion eraikuntza lanak gauzatu dira, urte amaieran 2.155.602 Euroko zenbatekoa izango delarik.

Inbertsioen finantzaziorako, ekitaldian zehar, legezko egindako %30ren aurrerapena eskatu da. (Bildutako aurrerapena %65a).

Esleitzeko gertu aurrirakuten diren industri erabilerako libre dauden lursailek, 2003ko ekitaldian zehar, 37.623 m<sup>2</sup>-ko zenbatekoa hartzen dute, ondorioz libre diren industri erabilerako zuzenduko den lursaila 5188 m<sup>2</sup>-koa litzateke.

### 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

2004 urteak ekarriko duen helburu nagusia, 78 Eremuko urbanizatze-lanen gauzatzeari izango da, hasiera batean urrirako aurriraketa. 79 Eremukoak, berriz, (Poligonora N-1 sarrera) 2005eko lehenengo hiruhilabetean amaituko direla uste da.

#### 1. INBERTSIO POLITIKA

Las gestiones de compra de terrenos realizadas durante ese año 2002 nos llevaron a una inversión acumulada por ese capítulo de 4.337.792 Euros.

En el mes de Septiembre se solicitó a las empresas adjudicatarias de las parcelas un anticipo del 20% (según las condiciones convenidas) para financiación de las inversiones.

Paralelamente a la adjudicación de las obras de urbanización general del área 78, fueron adjudicadas las obras de conformación de las plataformas de las parcelas adjudicadas a la sociedad en el proyecto de reparcelación, y las obras de reordenación del "Camping La Rosaleda", explotación ésta que quedaba afectada por las obras de urbanización general del Área 78.

A final del año 2002, de los 234.321 m<sup>2</sup> de parcela industrial adjudicados a Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. en la reparcelación, estaban comprometidos 196.677 m<sup>2</sup> (83,93%).

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2003

En el capítulo de inversiones durante el año 2003 se ha completado el apartado de adquisición de terrenos con la compra de una parcela al Ayto. de Oiartzun, la cifra de inversión acumulada a final de año será de 6.260.878 Euros (1.923.086 Euros del año 2003).

En Mayo se han adjudicado las obras del Área 79 (Acceso de la N-1 al polígono de Lanbarren) por importe de 5.139.632 Euros a la UTE compuesta por Construcciones Amenabar S.A. y Ubiri Construcciones S.L., previéndose el inicio de las obras en Octubre.

Igualmente se ha adjudicado la dirección de las citadas obras de acceso al estudio Endara Ingenieros Asociados, S.L. por un importe de 136.483 Euros.

Las inversiones que se estima se realizarán al 31 de Diciembre del 2003 por las obras del Área 78 y Área 79 alcanzarán un acumulado de 15.068.017 Euros (9.514.872 Euros en el año 2003).

Igualmente se han ejecutado obras correspondientes a la reordenación del Camping La Rosaleda alcanzando éstas un acumulado a final del año de 2.155.602 Euros.

Para la financiación de las inversiones se ha solicitado a lo largo del ejercicio un anticipo del 30% de los contratos formalizados. (Anticipo acumulado 65%).

Las previsiones de adjudicación de las parcelas disponibles de uso industrial durante el ejercicio 2003 alcanzan la cifra de 37.623 m<sup>2</sup>, con lo que únicamente quedaría pendiente de adjudicar 5188 m<sup>2</sup> destinados a uso industrial.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN.

El principal objetivo para el 2004 va a ser la finalización de las obras de urbanización del Área 78 inicialmente prevista para el mes de Octubre. Las obras del Área 79 (Acceso al polígono desde la N-1) se prevé finalicen en el 1. trimestre del 2005.

#### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Aipatu eraikuntza lanei dagokionean, 2004. urtean 6.922.955 Euroko inbertsioa izatea aurrakusten da. Horretaz gain, La Roselada Campingeko plataforma eraketari eta antolaketa berriari dagozkion eraikuntza lanak gauzatuko dira, eta horietarako zuzenduko den inbertsioa, 2004. urtean ere, 2.296.100 Eurokoa izango da, gutxi gora-behera.

## 2. FINANTZAZIO POLITIKA

Lursailen jabe jada diren enprekin hitzartutako legezko kontratuen baldintzen arabera, ekitaldian zehar %30ren aurrerapena jasotzea aurrakusten dugu, aurrerapen horiek azken zenbatekoaren %95a ekarriko dute.

Horretaz gain, ekitaldian zehar ere, 89.983 m<sup>2</sup> (osotasunaren %38a) saltzea aurrakusten dugu, eta kasu horietan diru-sarreraren %100a izango dugula espero da.

Bestalde, 79 Eremurako gure esku dagoen inbertsioan jeitsiera bat egitea aurrakusi dugu (N-1 sarrera), 3.000.000 Eurokoa hain zuzen, Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako diru laguntzarekin gauzatuko dena.

## 3. LANGILEGO POLITIKA

Plantilan pertsona bat bere horretan jarraitzea erabaki da (Administratiboa).

## 4. MERKATARITZA POLITIKA

Finantzazio Politika atalean aipatu bezala, urbanizatutako 89.983 m<sup>2</sup> (osotasunaren %38a) lursailen salmenta gauzatzea aurrakusten da.

Horretaz gain, eraikin nagusian libre ziren 5.188 m<sup>2</sup> esleitzea aurrakusten da, ondorioz libre den lurazalaren osotasuna hitz emanda geldituko litzateke.

## 5. GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEKA

Gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

## 6. 2004RAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Inbertsioei eta finantzazio sarrerei dagokionean, Diru-ondasun aurrekontuak, batez ere, inbertsio eta finantzazio politika bakoitzari dagokion aurrakusitako diru kopuruaren aldatetako zehazten ditu, memoria honetako 4. puntuan adierazitakoak hain zuzen.

### 6. 2003.URTERAKO AURREKONTUA

Ekitaldirako aurrakusten den emaitza, batez ere egingo diren salmentei esker, baikorra izango dela uste da.

Gastuei dagokionean, Gastu Orokorrek %2ko igoera hartuko dute.

En relación con las obras citadas se estima realizar en el año 2004 una inversión de 6.922.955 Euros. Además se pondrá fin también a las obras de conformación de las plataformas y la reordenación del Camping La Rosaleda, obras en las que la inversión prevista para el año 2004 se estima alcance la cifra de 2.296.100 Euros.

## 2. POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

Siguiendo las condiciones pactadas en los contratos formalizados con las empresas adjudicatarias de las parcelas, prevemos el cobro de un anticipo del 30% durante el ejercicio, lo que nos situará en un acumulado por anticipos del 95% del precio final.

Además contemplamos la venta dentro del ejercicio de 89.983 m<sup>2</sup> (38% del total), lo que supone que en esos casos contaremos con el cobro del 100% del precio de venta.

Por otro lado hemos previsto una minoración de la inversión a realizar a nuestro cargo en el Área 79 (acceso desde la N-1) por importe de 3.000.000 Euros que se ejecutará con cargo a la subvención acordada con la Diputación Foral de Gipuzkoa.

## 3. POLÍTICA DE PERSONAL

Se ha considerado el mantenimiento de una persona de plantilla (Administrativa).

## 4. POLÍTICA COMERCIAL

Tal y como hemos citado en el apartado "Política de Financiación", está previsto materializar la venta de 89.983 m<sup>2</sup> (38% del total) de parcelas urbanizadas.

Por otro lado contemplamos la adjudicación de los 5.188 m<sup>2</sup> que quedaban disponibles en el edificio modular, con lo que quedaría comprometida la totalidad de la superficie disponible.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones son imputables al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## 6. PRESUPUESTO PARA EL 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Tanto en lo referente a las inversiones como a las fuentes de financiación, el presupuesto de Capital recoge principalmente las variaciones en las correspondientes partidas derivadas de las previsiones contempladas en las respectivas políticas de inversión y financiación ya comentadas en el punto 4 de esta memoria.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El resultado previsto para el ejercicio, arroja un saldo positivo derivado principalmente de las ventas que se prevé realizar.

En cuanto a los gastos se ha considerado un incremento del 2% en los Gastos Generales.

### 3. PLANTILA

Plantilan pertsona bat bere horretan jarraitzea erabaki da (Administratiboa).

Zerbitzu eskaintza modupean gerentzi lanak egiten dituen pertsona eta zereginen horretan ere Irungo Industrialdea, S.A.n eta Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.n diharduen pertsona, langile berbera da.

### 3. PLANTILLA

Se ha considerado el mantenimiento de una persona en plantilla (Administrativa).

Las tareas de gerencia las realiza en régimen de prestación de servicios, la persona que desempeña ese mismo cargo en las sociedades Irungo Industrialdea, S.A. y Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA 2004/12/31N PLANTILLA AL 31/12/2004
ADMINISTRARIA ADMINISTRATIVO	1

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			9.219.055
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			9.219.055
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		9.219.055	
1	Urbanizazio lanak, proiektuak eta lanen zuzendaritza. Obras de urbanización, proyectos y dirección de obra.	6.922.955		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2005 : 2.400 M			
2	Beste batzuk (Rosaleda, bestelakorik). Otros (Rosaleda, varios).	2.296.100		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			1.905.617
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			1.905.617
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			2.330.609
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				13.455.281

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			151.654
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			13.303.627
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			13.303.627
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		13.303.627	
1	Hiritutako partzelan salmenta. Venta de parcelas urbanizadas.	13.303.627		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				13.455.281

## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			13.303.627
IV.	PERSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			35.790
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		26.352	
1	Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla langile bat jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2004 asciende a una persona.	26.352		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		9.198	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		240	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			1.345
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.345	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			88.875
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			64.602
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		1.017	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		6.281	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		32	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		63	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.788	
628	Hornidurak. Suministros.		303	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		53.118	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		4.954	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		1.894	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.938	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		44.332	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			24.273
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			150.309
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				13.579.946

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			13.519.946
	701 Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		13.519.946	
	1 Hiritutako partzelen salmenta. <i>Venta de parcelas urbanizadas.</i>	13.519.946		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			60.000
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			60.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				13.579.946

## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.914.159	2.763.850
B) Ibilgetua Inmovilizado	19.404.542	23.490.459	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	2.944.900	2.944.900
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaukipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	19.404.542	23.490.459	IV. Erreserbak Reservas	42.693	42.693
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	----	13.303.627	1. Legezko erreserba Reserva legal	4.263	4.263
5. Bestel. inst., errem., ballab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	7.547	7.547	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	38.430	38.430
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	19.402.287	10.183.232	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(223.743)	(100.282)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(5.292)	(3.947)	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	150.309	(123.461)
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafikotengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoa Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	1.905.617
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	8.135.972	8.761.085	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaukip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	161.443	1.185.493	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	----	15.022	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	7.974.529	7.560.570	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	1.905.617
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikotengatikoak Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	24.626.355	27.582.077
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	20.230.115	19.592.474
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	4.396.240	7.989.603
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	27.540.514	32.251.544	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	27.540.514	32.251.544

## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	122.116	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	151.654	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	9.219.055	10.973.267	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	9.219.055	10.973.267	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	13.303.627	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	13.303.627	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	1.905.617	----			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	1.892.395	----			
e) Ibilgetu hornitzaile eta bestelakoena <i>De proveedores de inmovilizado y otros</i>	13.222	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>11.124.672</b>	<b>11.095.383</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>13.455.281</b>	<b>----</b>
<b>APLIKAZIOEN GAIKOKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>2.330.609</b>	<b>----</b>	<b>JATORRIEN GAIKOKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>----</b>	<b>11.095.383</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	1.000.000
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(1.024.050)	136.876
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	2.955.722	(12.004.584)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(15.022)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	413.959	(227.675)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>2.330.609</b>	<b>(11.095.383)</b>



## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

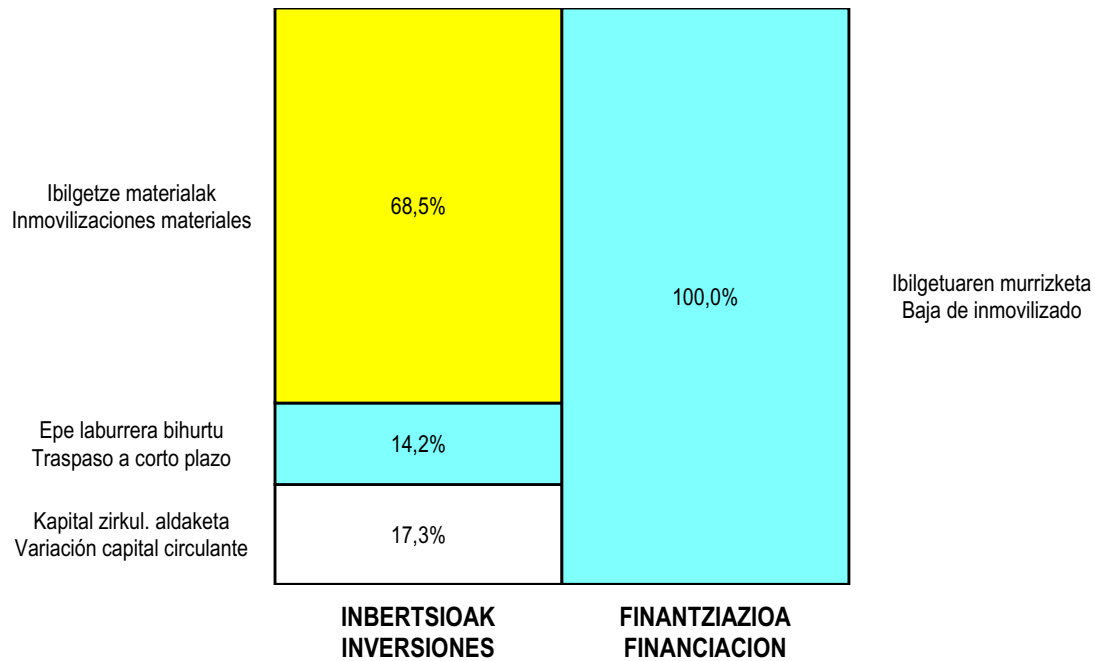
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

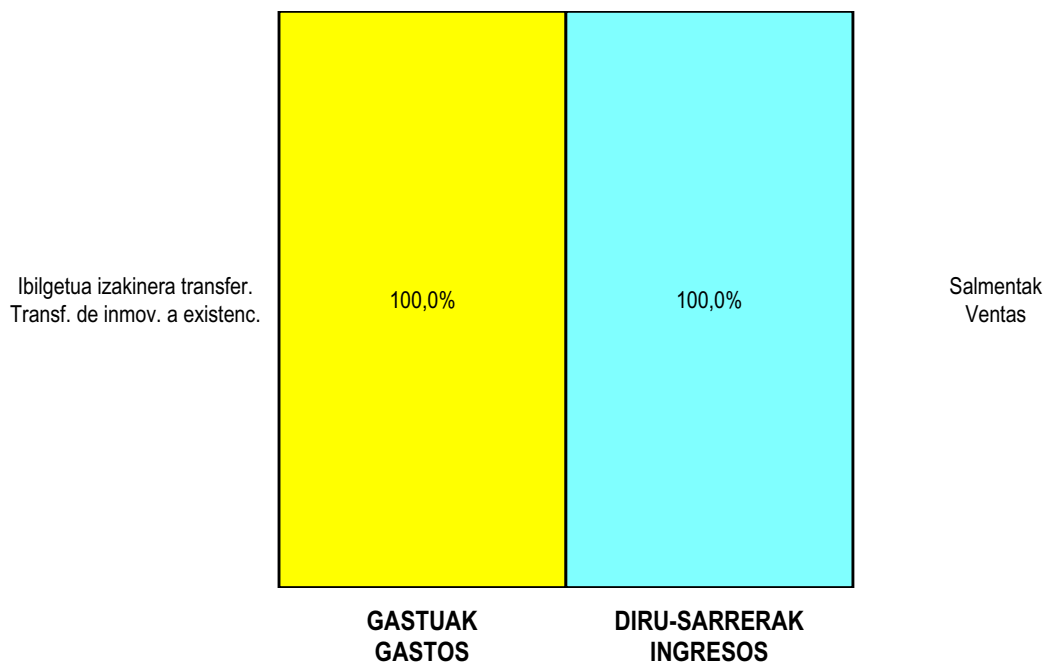
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	13.519.946	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	13.303.627	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	13.519.946	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	35.790	81.744	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	26.352	65.880	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	9.438	15.864	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.345	1.345			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	88.875	63.180			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	64.602	62.912			
b) Zergak <i>Tributos</i>	24.273	268			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>90.309</b>	<b>----</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>----</b>	<b>146.269</b>
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	37.192	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetaketakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	37.192	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengaitakoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	60.000	60.000
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>60.000</b>	<b>22.808</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>150.309</b>	<b>----</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>----</b>	<b>123.461</b>
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>150.309</b>	<b>----</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>----</b>	<b>123.461</b>
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>150.309</b>	<b>----</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>----</b>	<b>123.461</b>

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2004



**Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.**



**TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A.****1. ATARIKOA**

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. 1999ko ekainaren 10ean eratu zen eta honen helburu soziala zera da: udal barruti honetan ekonomi jarduerak erain eta sustatzea Apattaerrekan industri poligonoa garatuaz, lur urbanizatua, pabilioi eta industri eraikinak gestionatu eta promozionatuz, lur honen titularitatea erabat transferitu arte.

Ekimen hau SPRILUR, S.A. Industrialdeak Programaren funtzioen osagai izateko sortzen da. Proiektua Ibarra, Leaburu eta Tolosako Udalerrietan sortzapean dagoen industri gunea eraikitzeko asmoarekin egina dago, eskualdeko ikuspuntuarekin eta Tolosaldeko Udalerri ezberdinek garaturiko zoru industrialen osagarri.

Urbanizatutako industri partzelaren promozioko formula honen bidez, eskaintzari malgutasun handiagoa ematea lortzen da, enpresen premiekin egokiago datorren eta etorkizunerako arrazoizkoago den ordenazioa posibilitatuz.

Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.k harpidetutako eta ordaindutako gaur egundo kapital soziala 7.886.592,45 eurotako da. 2003ko otsailean 4.207.000 eurotako Kapital zabalkuntza egin zen: zabalkuntza hau konpentsazio kredituen bitartez egin zen, likidoak eta galdagarriak, eta baita ere dirutan. Akziodunak eta partaidetzak honako hauek dira:

**1. INTRODUCCIÓN**

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. se constituyó el 10 de junio de 1999 con el Objeto Social de estimular y promover las actividades económicas en la comarca de Tolosaldea, desarrollando un polígono industrial en la zona de Apattaerreka, mediante la gestión y promoción de suelo urbanizado, de pabellones y de edificios industriales hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

Esta iniciativa nace con una finalidad complementaria de las funciones del Programa Industrialdeak, de la Sociedad SPRILUR, S.A. El proyecto se concibe como la generación de una zona industrial en los términos municipales de Ibarra, Leaburu y Tolosa con proyección comarcal y complementario de los suelos industriales desarrollados por los distintos municipios de Tolosaldea.

Mediante esta fórmula de promoción de parcela industrial urbanizada se consigue dotar de una mayor flexibilidad a la oferta, posibilitando una ordenación futura más racional y acorde a las propias necesidades de las empresas.

El capital actual suscrito y desembolsado de Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A., TAILSA, es de 7.886.592,45 euros. En Febrero de 2003 se llevó a cabo una ampliación de capital de 4.207.000 euros. Dicho aumento se ha llevado a cabo parte con compensación de créditos líquidos y exigibles, y parte con aportación dineraria. Los accionistas y sus porcentajes de participación son los siguientes:

<b>AKZIODUNAK ACCIONISTAS</b>	<b>PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN</b>	<b>K. HARPIDETUA (Euroak) C. SUSCRITO (Euros)</b>
SPRILUR, S.A.	51.0%	4.022.162,15
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24.5%	1.932.215,15
ESKUALDEKO UDALAK AYUNTAMIENTOS DE LA COMARCA	24.5%	1.932.215,15
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100.0%</b>	<b>7.886.592,45</b>

2003ko azken lauhilabetean 3.606.000 eurotako kapital zabalkuntza berri bat egitea aurreikusten da, 600.000 akzio jaulkipena, bakoitza 6,01 euro balio nominatibokoa.

Para el último cuatrimestre del año está previsto una nueva ampliación de capital de 3.606.000 euros previsto realizar mediante la emisión de 600.000 acciones de 6,01 euros por acción:

<b>AKZIODUNAK ACCIONISTAS</b>	<b>DIRU APORTAZIOAK APORTACIÓN DINERARIA</b>	<b>GUZTIRA AKZIOAK TOTAL ACCIONES</b>
SPRILUR	1.839.060	306.000
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	883.470	147.000
APATTAERREKAKO INDUSTRIGUNEA, S.L.	883.470	147.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>3.606.000</b>	<b>600.000</b>

## 2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietatea sortu den momentutik lehen ekintzak hasi dira lursailen erosketan bideratuak eta proiektua martxan jartzeko behar diren Dokumentu Urbanistikoak idatziaz.

Bultzatu beharreko lurzattia 512.828 m<sup>2</sup>koa da; hemendik 182.791 m<sup>2</sup> ko azalera urbanizatua eta 112.400 m<sup>2</sup> eraikigarria. Lursailaren %80a erosi da eta gainontzekoa desjabetze prozesuan dago.

Urbanizazio dokumentuak onartzen joan diren neurrian, urbanizazio obren lehiaketa eta esleipena egin da; lur mogimenduak eta garbiketa lanak ere hasi dira, lanak burutzeko epea 18 hilabetekoa izango delarik

## 3. 2003 URTEKO EGITE NAGUSIAK

### 1. INBERTSIO POLITIKA

Urbanizazio lanak jarraituz, lur mogimendu eta indusketa lanak amaituko dira. Honekin batera, poligonoak behar dituen zerbitzu sare desberdinen lanak egiten ari dira.

Apatta poligonoko D lursailean egin behar den industrialderako, ideia lehiaketa eta egite-proiektua eskatzen da.

Gelditzen diren lursailak erosten jarraitzen da. Zerrategia eta Tuduri etxea kokaturik dauden lursailen utzarazte akordioak sinatzen dira. Kalte ordainketak eta konpentsazioak aurreikusten dira akordio hauei eta gelditzen diren erosketei aurre egiteko.

### 2. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak ekitaldia amaierako diruzaintza, 3.606.000 eurotako harpidetutako kapitalarekin, taldeko baltzuen beste baliabidekin eta salmentekin burutuko dira.

### 3. MERKATAL POLITIKA

Ekitaldiko laugarren hiruhilabetearen poligonoaren promozio kanpaina egiten da. Eskaerak jaso eta aztertu ondoren, lursailen erreserba eta eskatzaileekiko konpromezuak hartuko dira.

### 4. LANGILEGO POLITIKA

Egitura-lanpostu bat eta beste bat behin-behinekoa aurreikusten dira.

## 4. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HAIEN ZENBATEKOA

### 1. INBERTSIO POLITIKA

## 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Desde el momento de la constitución de la Sociedad se inician las primeras actividades encaminadas a la compra de suelo y redacción de los documentos urbanísticos pertinentes para la puesta en marcha del proyecto.

La superficie bruta del sector a promover es de 512.828 m<sup>2</sup> originando 182.791 m<sup>2</sup> de superficie urbanizada y 112.400 m<sup>2</sup> edificables. Se ha procedido a la compra del 80% de suelo del sector quedando el resto pendiente de expropiación.

Tras la aprobación paulatina de los distintos documentos urbanísticos se ha procedido al concurso y adjudicación de las obras de urbanización, iniciándose los trabajos de desbroce y movimiento de tierras, siendo el calendario de obra de 18 meses.

## 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Continuando con los trabajos de urbanización, finalización de la parte correspondiente a la excavación y movimiento de tierras. Asimismo, se llevan a cabo los trabajos precisos para las distintas redes de servicios al polígono.

Se encarga el concurso de ideas y proyecto de ejecución de la Industrialdea prevista en la parcela D del polígono de Apatta.

Se continúa con las compras de parcelas pendientes y suscribiendo los convenios para el desalojo de las fincas de la serrería y la casa de Tuduri. Se prevén las indemnizaciones y compensaciones necesarias para hacer frente a dichos convenios y compras restantes, asimismo, a las expropiaciones que se formalicen.

### 2. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se financiarán con los remanentes de tesorería, la ampliación de capital suscrita de 3.606.000 euros, Recursos Ajenos de empresas del grupo y unos ingresos por ventas.

### 3. POLÍTICA COMERCIAL

Se realiza una campaña de promoción del polígono en el 4. trimestre del ejercicio. Recogida y analizada la demanda y su tipología, se procederá a la reserva y adquisición de compromisos con los solicitantes.

### 4. POLÍTICA DE PERSONAL

Se contempla una plantilla estructural de 1 persona y otra con carácter temporal.

## 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2004 Y SU CUANTIFICACIÓN

### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

2004ko inbertsioak guztira 9.404.000 eurokoak izango dira ondorengo lanei aurre egiteko:

- Lurzoruen gastuak (kalte ordainketak eta konpentsazioak) 1.894.230 eurokoak izango dira.
- Urbanizazio gastuak 5.240.727 eurokoak izango dira.
- Industrialdea eraikitze gastuak 2.050.000 eurokoak izango dira.
- Eraikitze eta proiektu gastuak 219.043 eurokoak izango dira.

## 2. FINANTZAR POLITIKA

Aurreikusitako inbertsioei aurre egiteko 4.964.000 eurotako kanpo-baliabideak erabiliko dira, eta lursailen salmenten ondorioz 4.440.000 euroko diru sarrerak aurreikusten dira.

## 3. MERKATAL POLITIKA

Promozio eta publizitate kanpaina baten beharra ikusten da; 19.005,66 euroko gastua aurreikusten da.

## 3. LANGILEGO POLITIKA

Langilego atalean, egitura-lanpostua bat izaten jarraituko du eta beste bat behin-behinekoa.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Kontuan edukirik Sozietatearen jardura Tolosaldea Eskualdeko barrutietan, eta konkretuki Ibarra, Leaburu eta Tolosa Udalerrietan, zirkunskribaturik dagoela; aurrekontuko partida guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoari egozten zaizkio.

## 6. 2004 URTERAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Urte honetan zehar poligonoaren urbanizazio lanekin jarraituko da eta aldi berean, industrialdea eraikitze lanak hasiko dira. Hauek garatzeko taldeko baltzuen kanpo-finantzaketa lortu nahi da, 4.964.000 eurokoa.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Lursailen salmenten ondorioz, 4.440.000 euroko diru sarrerak aurreikusten dira.

### 3. PLANTILA

Egitura-lanpostu bat eta beste bat behin-behinekoa aurreikusten dira.

Las inversiones previstas para el ejercicio 2004 ascienden a 9.404.000 euros con el objeto de hacer frente a los siguientes conceptos:

- Gastos de Suelo (indemnizaciones y expropiaciones) por 1.894.230 euros.
- Gastos de Urbanización por 5.240.727 euros.
- Gastos de Edificación Industrialdea, 2.050.000 euros.
- Gastos de Proyectos y Edificación, 219.043 euros.

## 2. POLÍTICA FINANCIERA

Para hacer frente a las inversiones previstas se recurrirá a Recursos Ajenos por un importe de 4.964.000 euros y se prevén unos ingresos provenientes de las ventas de parcelas de 4.440.000 euros.

## 3. POLÍTICA COMERCIAL

Se estima necesario la realización de una campaña de promoción y publicidad del mismo, destinando un gasto de 19.005,66 euros.

## 3. POLITICA DE PERSONAL

En el capítulo de personal de la sociedad se prevé continuar contando con una plantilla estructural de 1 persona y otra con carácter temporal.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Dado que el ámbito de actuación de la Sociedad se circunscribe a la comarca de Tolosaldea y específicamente a los municipios de Ibarra, Leaburu y Tolosa; cabe señalar que la totalidad de partidas presupuestarias se adscriben al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## 6. PRESUPUESTOS PARA 2004

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Durante el ejercicio se continuará con las obras de urbanización del polígono e inicio de la edificación del Industrialdea para cuya realización se plantea recurrir a financiación ajena de empresas del grupo por un importe de 4.964.000 euros.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Se prevén unos ingresos en concepto de venta de parcelas urbanizadas por un importe de 4.440.000 euros.

### 3. PLANTILLA

Se contempla una plantilla estructural de 1 persona y otra con carácter temporal.

Hona hemen, 2004. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, previstos para 2004 se presentan a continuación

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTE GERENTEA	40.061		40.061





Tolosaldeko Apattaerreaka Industria Lurra, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			3.809.103
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			65.661
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		49.287	
	1 Baltzuak 2004ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 1 langile jotzen du eta beste bat behin-behinekoa. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2004 asciende a 1 persona y otra temporal.	49.287		
	642 Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		16.374	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			12.015
	681 Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		563	
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		11.452	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			82.960
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			69.447
	621 Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		11.549	
	622 Konponketak eta kontserbazioak. Reparaciones y conservación.		4.830	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		20.165	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		804	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		168	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		19.006	
	628 Hornidurak. Suministros.		1.191	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		11.734	
	6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.943	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		1.887	
	6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		627	
	6293 Argitalpenak. Publicaciones.		2.212	
	6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		3.065	
	2. ZERGAK TRIBUTOS			13.513
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			26.352
	2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			26.250

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			102
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			490.273
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>4.486.364</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			4.440.000
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. Ventas de terrenos y solares.		4.440.000	
1	Norberak bere pabiloiak eraikitzeko partzelen salmenta. Venta de parcelas para que el empresario construya su propio pabellón.	4.440.000		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			46.364
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.			46.364
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>4.486.364</b>

Tolosaldeko Apataerrekia Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2004	2003	PASIBO PASIVO	2004	2003
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	11.452.223	10.961.950
B) Ibilgetua Inmovilizado	21.992.515	16.409.633	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	11.492.592	11.492.592
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	825	1.388	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	1.388	1.388	IV. Erreserbak Reservas	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(563)	----	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(530.642)	(290.814)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	21.990.278	16.406.833	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	490.273	(239.828)
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	----	3.809.103	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	70.342	70.342	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	21.942.840	12.538.840	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(22.904)	(11.452)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	8.964.000	4.000.000
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	1.412	1.412	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	1.412	1.412	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	8.964.000	4.000.000
VI. Zordunak, epe luzerako trafikotengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	2.910.526	3.037.649	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikotengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
III. Zordunak Deudores	1.927.033	1.117.049	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	4.486.818	4.485.332
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	39.050	20.600	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.163.002	1.162.992
VI. Altxortegia Tesorería	944.443	1.900.000	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	3.323.816	3.322.340
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	24.903.041	19.447.282	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	24.903.041	19.447.282

## Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

## AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2004	2003	JATORRIAK ORIGENES	2004	2003
1. Baliabideak, eragiketan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	228.051	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	502.288	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	3.606.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	9.404.000	8.837.959	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	3.606.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	9.404.000	8.837.959	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	4.964.000	4.810.759
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b) Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	4.964.000	4.810.759
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo efi bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	3.809.103	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.809.103	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	9.404.000	9.066.010	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	9.275.391	8.416.759
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	128.609	649.251

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2004	2003
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	809.984	1.444.851
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(1.486)	(2.709)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	18.450	(4.614)
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(955.557)	(2.086.779)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(128.609)</b>	<b>(649.251)</b>

Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

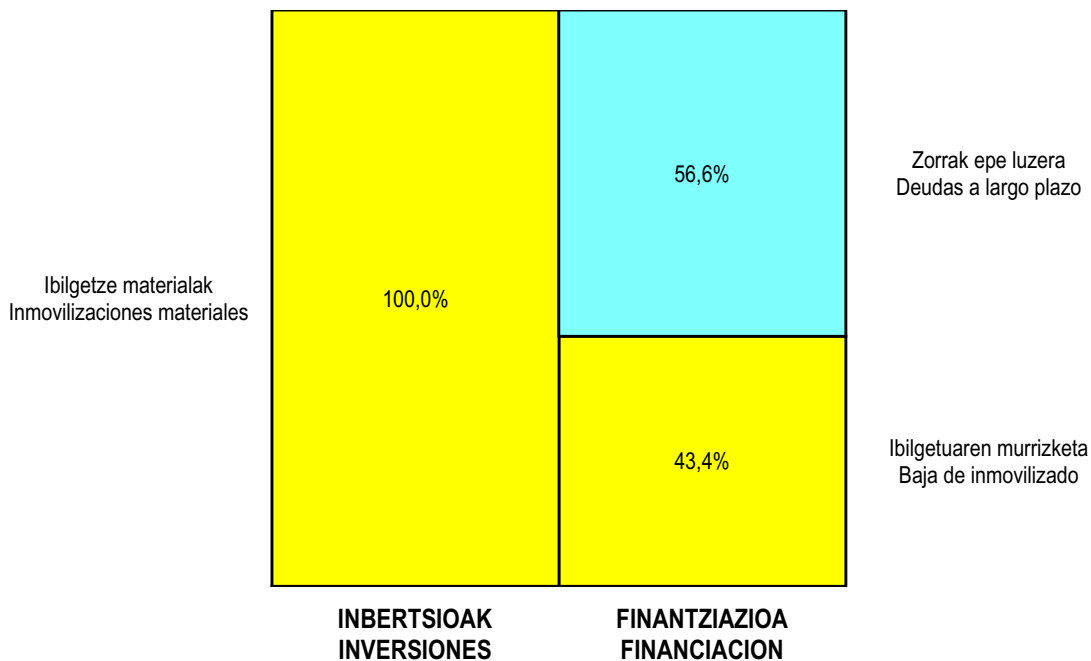
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

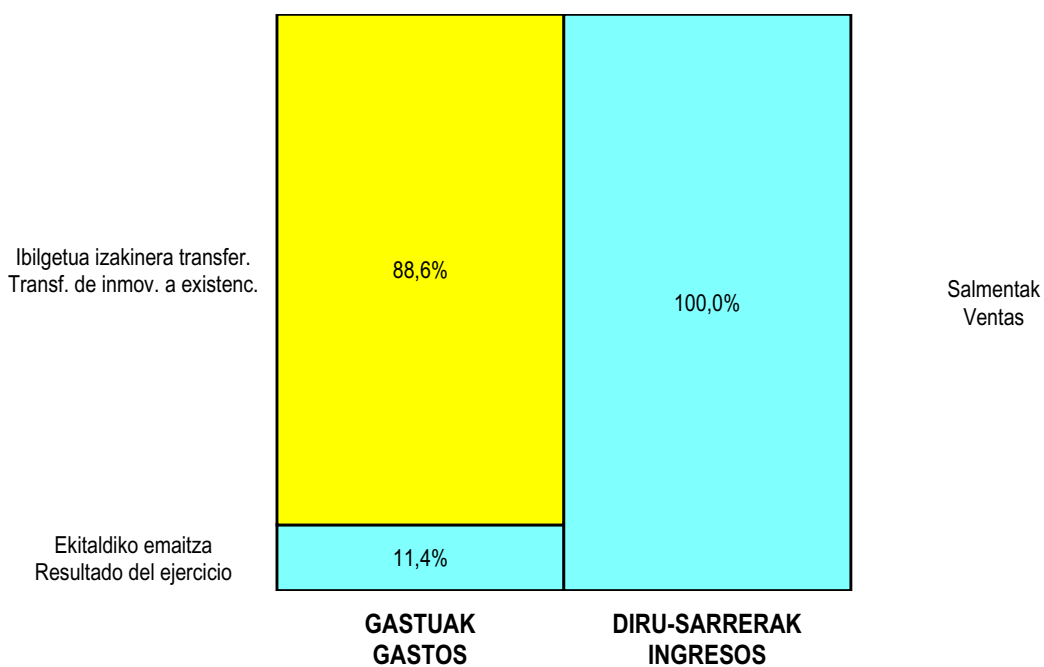
ZOR DEBE	2004	2003	HARTZEKO HABER	2004	2003
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	4.440.000	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	3.809.103	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	4.440.000	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	65.661	62.780	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	49.287	47.960	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	16.374	14.820	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	12.015	11.777			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	142.892
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	82.960	68.335	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	69.447	66.992	7. Diru-sarr, best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créed. act. inmov.</i>	46.364	----
b) Zergak <i>Tributos</i>	13.513	1.343	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	35.897
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	470.261	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	26.352	132.833	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	96.936
a) Taldeko baltzuekiko zorrerengatik <i>Por deudas con empresas del grupo</i>	26.250	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	239.828
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	102	132.833	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rldo. del ejercicio</i>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	20.012	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	490.273	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	239.828
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	239.828
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----			
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----			
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----			
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	490.273	----			
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	490.273	----			

## Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



**Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea**  
***Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR***

Grupo SPRILUR - SPRILUR Taldea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			61.372.045
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			31.631
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		22.111	
219	Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmateriales.		9.520	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			56.804.114
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		9.062.805	
221	Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		5.779.673	
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		168.139	
226	Altzariak. Mobiliario.		61.076	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		98.480	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		75.988	
230	Lur-sail eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos y de bienes naturales.		15.919.052	
231	Bideango eraikinak. Construcciones en curso.		25.638.901	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			4.536.300
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		4.536.300	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		4.536.300	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			7.817.462
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			400.675
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		400.675	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		400.675	
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREDORES			7.416.787
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		5.500.000	
173	Hornitzaileak, epe luzerako ibilgetuarenak. Proveedores de inmovilizado a largo plazo.		13.222	
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		1.892.395	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		11.170	
IX	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			12.830.846
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			82.020.353

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			5.773.135
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			13.924.900
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			10.000.000
100	Kapital soziala. Capital social.		10.000.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		10.000.000	
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			3.924.900
100	Kapital soziala. Capital social.		3.924.900	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpentak. Capital Social. Otras Aportaciones.		3.924.900	
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			38.639.715
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		34.000.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		34.000.000	
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		4.606.000	
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		8.957	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		24.758	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			23.682.603
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			23.470.115
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		19.848.204	
221	Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		4.703.043	
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(1.081.132)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(1.081.132)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			25.349
252	Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.		1.105	
253	Epe luzerako kredituak, ibilgetua inorenganatzegatik. Créditos a largo plazo por enajenación de inmovilizado.		24.244	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			187.139
450	Epe luzerako bezeroak. Clientes a largo plazo.		317	
451	Epe luzerako bezeroak, kobratzeko merkatal efektuak. Clientes a largo plazo, efectos comerciales a cobrar.		172.703	
458	Epe luzerako hainbat zordun. Deudores varios a largo plazo.		14.119	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				82.020.353

## Grupo SPRILUR - SPRILUR Taldea

## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			36.339.810
1.	EROSKETAK COMPRAS			36.339.810
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		36.339.810	
<b>III.</b>	<b>IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS</b>			23.470.115
605	Ibilgetua izakinera transferitu. <i>Transferencia de inmovilizado a existencias.</i>		23.470.115	
<b>IV.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			3.286.154
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		2.626.017	
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		650.248	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. <i>Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</i>		200	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		9.689	
<b>V.</b>	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			11.041.525
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		563	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		11.040.962	
<b>VI.</b>	<b>TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>			67.364
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		67.364	
<b>VII.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			4.631.140
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			4.333.410
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		156.258	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		554.272	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		1.084.423	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		3.792	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		252.089	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		25.958	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		791.979	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		556.569	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		908.070	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		90.961	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		77.316	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		172.515	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		119.715	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		7.706	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		439.857	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			297.730
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		297.730	
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			532.454
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			394.805
662	Interesak, epe luzearako zorrenak. <i>Intereses deudas a largo plazo.</i>		35.477	
6622	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzearako zorrenak. <i>Intereses deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		35.477	
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses deudas a corto plazo.</i>		359.328	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses deudas a corto plazo con entidades de crédito.</i>		359.328	
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			137.649
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		137.649	
XI.	SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			641.183
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		566.845	
632	Bestelako zergak. <i>Otros impuestos.</i>		74.338	
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			----
129	Galdu-irabaziak. <i>Pérdidas y ganancias.</i>		----	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				80.009.745

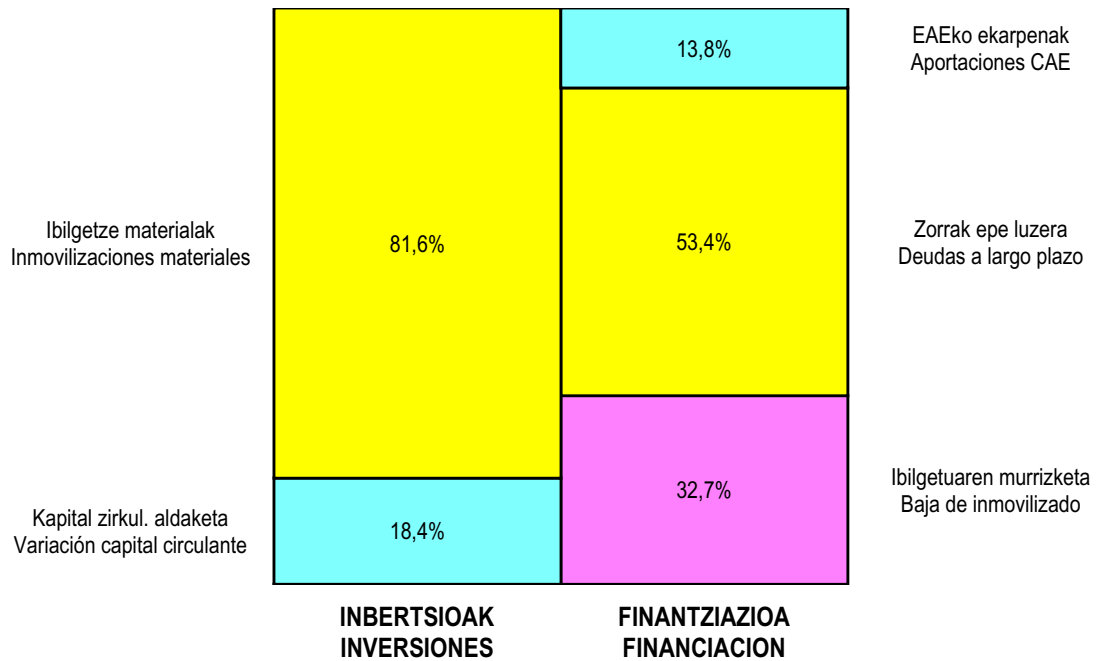
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			68.027.038
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			68.027.038
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		21.463.316	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		21.463.316	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		31.091.372	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		31.091.372	
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		640.433	

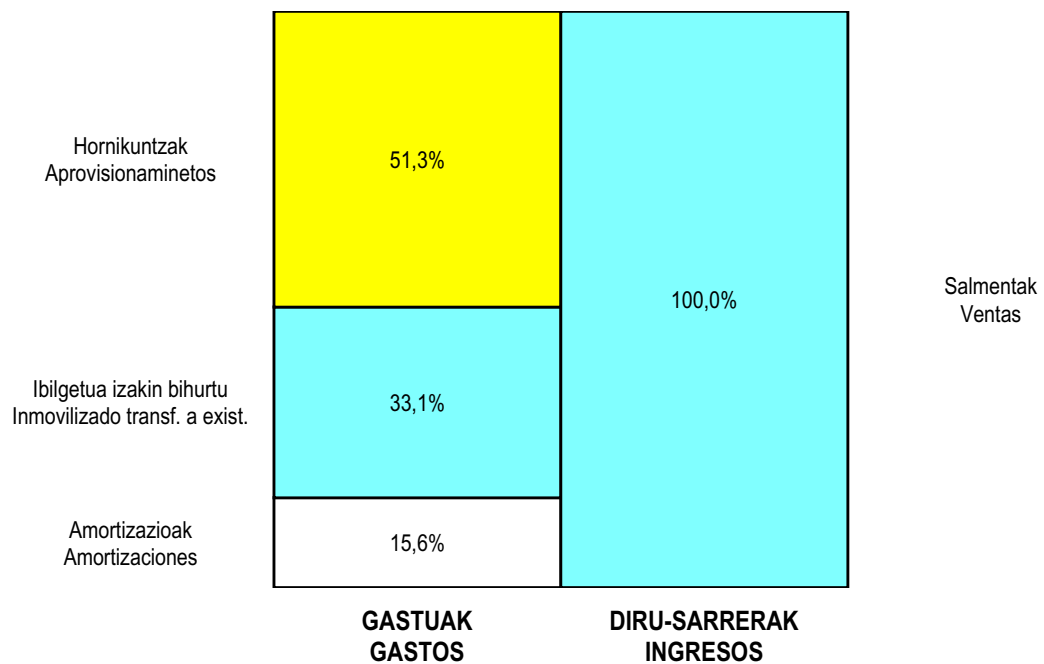
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		640.433	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		14.831.917	
<b>II. BIDEANGO PRODUKTU ETA PRODUKTU BUKATUEN IZAKIK GEHITU AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO</b>				5.878.900
<b>V. USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>				183.296
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		183.296	
<b>VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				854.865
2. DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>				54.566
761	Diru-sarrerak, errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija.</i>		51.349	
7613	Diru-sarrerak, bestelako baltzuen errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija de otras empresas.</i>		51.349	
762	Diru-sarrerak, epe luzerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a largo plazo.</i>		3.217	
7623	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe luzerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a largo plazo a otras empresas.</i>		3.217	
3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>				800.299
763	Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a corto plazo.</i>		69.104	
7633	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.</i>		69.104	
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. <i>Otros ingresos financieros.</i>		731.195	
<b>VIII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>				2.005
3. APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>				2.005
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		2.005	
<b>IX. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>				5.063.641
129	Galdu-irabaziak. <i>Pérdidas y ganancias.</i>		5.063.641	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				80.009.745

## Grupo SPRILUR - SPRILUR Taldea

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







2004



**Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea**  
***Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI***

## Grupo SPRI - SPRI Taldea

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II	HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS			12.020
	202 Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		12.020	
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			114.896.708
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			49.631
	215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		40.111	
	219 Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmateriales.		9.520	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			107.223.449
	220 Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		40.545.069	
	221 Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		13.488.039	
	222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		5.314.107	
	225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		524.771	
	226 Altzariak. Mobiliario.		198.453	
	227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		4.196.945	
	229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		85.988	
	230 Lur-sail eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos y de bienes naturales.		15.919.052	
	231 Bideango eraikinak. Construcciones en curso.		26.951.025	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			7.523.628
	241 Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		6.211.608	
	2410 Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		6.211.608	
	252 Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.		1.300.000	
	254 Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		12.020	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			100.000
	450 Epe luzerako bezeroak. Clientes a largo plazo.		100.000	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			15.581.456
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			8.164.669
	170 Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		8.164.669	
	1700 Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeekikoak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		1.560.629	
	1709 Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.		6.604.040	

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			7.416.787
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		5.500.000	
173	Hornitzaileak, epe luzerako ibilgetuarenak. Proveedores de inmovilizado a largo plazo.		13.222	
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		1.892.395	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		11.170	
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>130.490.184</b>

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			9.394.280
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			45.857.900
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			37.952.000
100	Kapital soziala. Capital social.		36.652.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		36.652.000	
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.		1.300.000	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		1.300.000	
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			7.905.900
100	Kapital soziala. Capital social.		7.905.900	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpentak. Capital Social. Otras Aportaciones.		7.905.900	
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			47.146.237
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		42.400.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		42.400.000	
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		4.606.000	
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		8.957	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		131.280	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			27.651.796
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			25.758.298
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		21.650.829	
221	Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		5.245.336	
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		245.359	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. <i>Amortización acumulada del inmovilizado material.</i>		(1.383.226)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. <i>Amortización acumulada de construcciones.</i>		(1.248.441)	
2822	Amortizazio metatua, instalazio teknikoena. <i>Amortización acumulada de instalaciones técnicas.</i>		(134.785)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			1.169.542
251	Errenta finkoko baloreak. <i>Valores de renta fija.</i>		1.098.780	
252	Epe luzerako kredituak. <i>Créditos a largo plazo.</i>		40.508	
253	Epe luzerako kredituak, ibilgetua inorenganatzegatik. <i>Créditos a largo plazo por enajenación de inmovilizado.</i>		24.244	
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		6.010	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA <i>CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO</i>			723.956
450	Epe luzerako bezeroak. <i>Cientes a largo plazo.</i>		537.134	
451	Epe luzerako bezeroak, kobratzeko merkatal efektuak. <i>Cientes a largo plazo, efectos comerciales a cobrar.</i>		172.703	
458	Epe luzerako hainbat zordun. <i>Deudores varios a largo plazo.</i>		14.119	
VII	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA <i>DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			439.971
FINANTZIAZIOA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACION</i>				130.490.184

## Grupo SPRI - SPRI Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				37.617.508
1.	EROSKETAK COMPRAS			36.339.810
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		36.339.810	
4.	IZAKINEN ALDAKETA VARIACION DE EXISTENCIAS			1.277.698
610	Izakin aldaketa, salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzena. <i>Variación de existencias de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		1.277.698	
<b>III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS</b>				25.758.298
605	Ibilgetua izakinera transferitu. <i>Transferencia de inmovilizado a existencias.</i>		25.758.298	
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				10.161.893
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		8.301.254	
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		1.850.750	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. <i>Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</i>		200	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		9.689	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				16.880.118
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		1.202	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		18.563	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		16.860.353	
<b>VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>				1.543.060
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		67.364	
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		80.696	
695	Zuzkidura, beste trafiko-eragiketen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para otras operaciones de tráfico.</i>		1.395.000	
<b>VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				28.646.482
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			27.921.405
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</i>		81.094	
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		1.293.500	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		3.522.227	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		13.663.176	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		20.568	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		495.254	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		34.954	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		3.417.555	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		1.511.989	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		3.881.088	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		304.597	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		472.636	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		869.180	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		150.979	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		40.552	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		2.043.144	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			725.077
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		690.077	
634	Doikuntza negatiboak zeharkako zergapenean. <i>Ajustes negativos en la imposición indirecta.</i>		35.000	
VIII.	EMAN BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A CONCEDER			11.622.180
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. <i>Subvenciones de explotación a conceder.</i>		11.142.180	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		11.142.180	
653	Eman beharreko kapital diru-laguntzak. <i>Subvenciones de capital a conceder.</i>		480.000	
6531	Kapital diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de capital a conceder a otros.</i>		480.000	
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			1.792.683
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			1.655.034
662	Interesak, epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo.</i>		1.295.706	
6622	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		1.295.706	
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo.</i>		359.328	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.</i>		359.328	
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			137.649
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		137.649	
X.	APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS			3.017.060
1.	HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE PROVISIONES			3.005.060
696	Zuzkidura, epe luzerako balore negoziagarrien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para valores negociables a largo plazo.</i>		3.005.060	
6960	Zuzkidura, taldeko baltzuen epe luzerako kapital-partaidetzen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para participaciones en capital a l/p en empresas del grupo.</i>		3.005.060	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			12.000
678	Aparteko gastuak. Gastos extraordinarios.		12.000	
XI.	SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			716.183
630	Mozkinen gaineko zerga. Impuesto sobre beneficios.		641.845	
632	Bestelako zergak. Otros impuestos.		74.338	
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			----
129	Galdu-irabaziak. Pérdidas y ganancias.		----	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				137.755.465

Euro / Euros

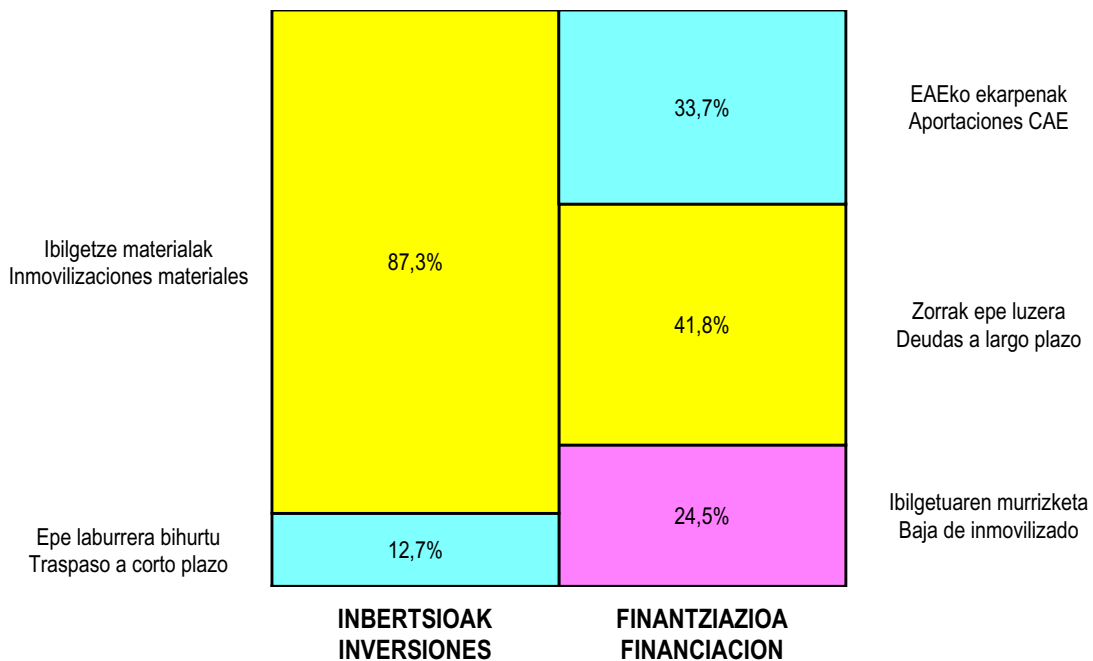
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			84.646.636
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			85.000.386
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		27.963.830	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		27.963.830	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados.		31.561.363	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados a otros.		31.561.363	
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		3.653.509	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		3.653.509	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		21.821.684	
3.	ITZULKETAK ETA SALMENTEN GAINEKO RAPPELAK DEVOLUCIONES Y RAPPELS SOBRE VENTAS			(353.750)
708	Itzulketak, salmenta eta antzeko eragiketenak. Devoluciones de ventas y operaciones similares.		(353.750)	
7081	Itzulketak, produktu bukatu eta erdibukatuen salmentenak. Devoluciones de ventas de productos terminados y semiterminados.		(353.750)	
II.	BIDEANGO PRODUKTU ETA PRODUKTU BUKATUEN IZAKIK GEHITU AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO			5.878.900
V.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			644.867
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos.		210.350	
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		434.517	
VI.	JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR			35.178.821
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		35.178.821	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		34.868.568	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		310.253	
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>1.222.769</b>
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>			54.566
761	Diru-sarrerak, errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija.</i>		51.349	
7613	Diru-sarrerak, bestelako baltzuen errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija de otras empresas.</i>		51.349	
762	Diru-sarrerak, epe luzerako kredituengatikook. <i>Ingresos de créditos a largo plazo.</i>		3.217	
7623	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe luzerako kredituengatikook. <i>Ingresos de créditos a largo plazo a otras empresas.</i>		3.217	
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			1.168.203
763	Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatikook. <i>Ingresos de créditos a corto plazo.</i>		159.104	
7633	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatikook. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.</i>		159.104	
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. <i>Otros ingresos financieros.</i>		1.009.099	
<b>VIII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>12.823</b>
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			12.823
778	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		10.818	
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		2.005	
<b>IX.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>10.170.649</b>
129	Galdu-irabaziak. <i>Pérdidas y ganancias.</i>		10.170.649	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>137.755.465</b>



## Grupo SPRI - SPRI Taldea

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

